

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重听力与口语的训练。通过“双语音标有声读物”，学习者可以随时随地进行听力练习，并在模仿中提高自己的口语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“双语音标”项目的推广，将会有越来越多的人能够轻松掌握英语，实现自己的语言梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重听力与口语的训练。通过“注音阅读英语教育”，学习者可以随时随地进行听力练习，并在模仿中提高自己的口语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“注音阅读”项目的推广，将会有越来越多的人能够轻松掌握英语，实现自己的语言梦想。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 6 个章节

1. 故事就是这样(just So Stories) 000001

2. 故事就是这样(just So Stories) 000002

3. 故事就是这样(just So Stories) 000003

4. 故事就是这样(just So Stories) 000004

5. 故事就是这样(just So Stories) 000005

6. 故事就是这样(just So Stories) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

故事就是这样(Just so stories)

第1/6页

[dʒʌst][səʊ] ['sto:riz]
JUST SO STORIES
只是 所以 故事

如此故事

[baɪ] ['rʌdjərd] ['kiplɪŋ]
By Rudyard Kipling
经过 鲁德亚德 吉卜林

作者：鲁德亚德·吉卜林

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[haʊ] [ðə; ði] [weɪl] [ɡɒt] [hɪz; ɪz] [θrəʊt]
HOW THE WHALE GOT HIS THROAT
如何 这 鲸 得到 他的 喉

鲸鱼的喉咙是怎么被咬断的

[haʊ] [ðə; ði][ˈkæm(ə)l] [ɡɒt] [hɪz; ɪz] [hʌmp]
HOW THE CAMEL GOT HIS HUMP
如何 这 骆驼 得到 他的 驼峰

骆驼的驼峰是怎么来的？

[haʊ] [ðə; ði] [raɪˈnɒsərəs] [ɡɒt] [hɪz; ɪz] [skɪn]
HOW THE RHINOCEROS GOT HIS SKIN
如何 这 犀牛 得到 他的 皮肤

犀牛皮的由来

[haʊ] [ðə; ði] [ˈlepəd] [ɡɒt] [hɪz; ɪz] [spɒts]
HOW THE LEOPARD GOT HIS SPOTS
如何 这 豹 得到 他的 地点

豹子身上的斑点是怎么来的？

[ðə; ði] [ˈɛləfənts] [tʃaɪld]
THE ELEPHANT'S CHILD
这 大象的 孩子

大象的孩子

[ðə; ði] [sɪŋ] - [sɒŋ] [ɒv; əv][əʊld] [mæn] [ˌkæŋɡəˈruː]
THE SING - SONG OF OLD MAN KANGAROO
这 唱歌 - 歌曲 的 老的 男人 袋鼠

老袋鼠的歌谣

[ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːmədɪˈlɒsɪz]
THE BEGINNING OF THE ARMADILLOS
这 开始 的 这 犰狳

犰狳的起源

[haʊ] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈletə(r)] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n]
HOW THE FIRST LETTER WAS WRITTEN
如何 这 第一的 信 曾是 书面

第一封信是如何写的

[haʊ] [ðə; ði] ['ælfəbet] [wɒz; wəz] [meɪd]
HOW THE ALPHABET WAS MADE
如何 这 字母 曾是 制成

字母表是如何制作的

[ðə; ði] [kræb] [ðæt] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] [si:]
THE CRAB THAT PLAYED WITH THE SEA
这 螃蟹 那 玩 和 这 海

那只与大海嬉戏的螃蟹

[ðə; ði] [kæt] [ðæt] [wɔ:kt] [baɪ] [hɪm'self]
THE CAT THAT WALKED BY HIMSELF
这 猫 那 步行 经过 他自己

独自散步的猫

[ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [ðæt] [stæmpt]
THE BUTTERFLY THAT STAMPED
这 蝴蝶 那 盖章

踩脚的蝴蝶

[haʊ] [ðə; ði] [weɪl] [gɒt] [hɪz; ɪz] [θrəʊt]
HOW THE WHALE GOT HIS THROAT
如何 这 鲸 得到 他的 喉

鲸鱼是如何被勒住喉咙的

[ɪn] [ðə; ði] [si:] , [wʌns] [ə'pʊn] [ə; eɪ] [taɪm] , [əʊ] [maɪ] [best] [bɪ'lʌvɪd] , [ðəə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [weɪl] ,
IN the sea , once upon a time , O my Best Beloved , there was a Whale ,
在 这 海 , 一次 之上 一个 时间 , 哦 我的 最好的 心爱 , 那里 曾是 一个 鲸 ,
很久很久以前, 在大海里, 哦, 我最亲爱的, 有一条鲸鱼。

[ænd; ənd] [hi;; hi] [et; eɪt] ['fɪʃɪz] .
and he ate fishes .
和 他 吃 鱼 .

他吃了鱼。

[hi;; hi] [et; eɪt] [ðə; ði] ['stɑ:fɪʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɑ:fɪʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kræb] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dæb] ,
He ate the starfish and the garfish , and the crab and the dab ,
他 吃 这 海星 和 这 针鱼 , 和 这 螃蟹 和 这 轻拍 ,
他吃了海星、针鱼、螃蟹和鲽鱼。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sket] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [meɪt] ,
and the plaice and the dace , and the skate and his mate ,
和 这 鲽鱼 和 这 达斯 , 和 这 滑冰 和 他的 伴侣 ,
还有鲽鱼和鲱鱼, 以及鳕鱼和它的伴侣,

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ri:əli] ['tru:li] ['twə:li] - ['hwɜ:lɪ] [i:l]
and the mackereel and the pickereel , and the really truly twirly - whirly eel
和 这 - 和 这 - , 和 这 真的 真的 旋转的 - 旋转的 鳗鱼
.
:
.

还有鲭鱼、梭鱼, 以及真正会旋转的鳗鱼。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [hi;; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [si:] [hi;; hi] [et; eɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] — [səʊ] !
All the fishes he could find in all the sea he ate with his mouth — so !
全部 这 鱼 他 可以 寻找 在 全部 这 海 他 吃 和 他的 嘴 — 所以 !
他把大海里所有能找到的鱼都用嘴吃了——就这样！

[tɪl] [æt; ət] [lɑ:st] [ðəə(r)] [wɒz; wəz] [ə'ʊnli] [wʌn] [smɔ:l] [fɪʃ] [left] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [si:] ,
Till at last there was only one small fish left in all the sea ,
直到 在 最后的 那里 曾是 仅有的 一 小的 鱼 左边 在 全部 这 海 ,
最后, 整片大海里只剩下一条小鱼了。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] - [stu:t] [fɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi][swæm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][brˈhaɪnd][ðə; ði]
and he was a small ' Stute Fish , and he swam a little behind the
和 他 曾是 一个 小的 - 斯图特 鱼 , 和 他 游泳 一个 小的 在后面 这
[weɪlz] [raɪt] [ɪə(r)] ,
Whale's right ear ,
鲸鱼的 正确的 耳朵 ,

他是一条小小的“斯图特鱼”，他在鲸鱼右耳后方游来游去。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][aʊt] [pʊ; əv] [hɑ:rmz] [wei] .
so as to be out of harm's way .
所以 作为 到 是 出去 的 伤害 方式 .

以便远离危险。

[ðen] [ðə; ði] [weɪl] [stʊd] [ʌp] [pʌn][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [sed] , - [aɪm] [ˈhʌŋɡri] .
Then the Whale stood up on his tail and said , ' I'm hungry .
然后 这 鲸 站立 向上 在 他的 尾巴 和 说 , - 我是 饥饿的 .

然后鲸鱼用尾巴站了起来，说：“我饿了。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:l] - [stu:t] [fɪ] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] - [stu:t] [vɔɪs] , - [ˈnəʊb(ə)l][ænd; ənd] [ˈdʒenərəs]
' And the small ' Stute Fish said in a small ' stute voice , ' Noble and generous
- 和 这 小的 - 斯图特 鱼 说 在 一个 小的 - 斯图特 嗓音 , - 高贵 和 慷慨的
[sɪˈteɪʃn] ,
Cetacean ,
鲸类 ,

“那条小小的、笨拙的鱼用它那细小、笨拙的声音说道：‘高贵而慷慨的鲸类，

[hæv; həv][ju:; jʊ][ˈevə(r)] [ˈteɪstɪd] [mæn] ? -
have you ever tasted Man ? ' .
有 你 曾经 尝过 男人 ? -

你尝过男人的滋味吗？

- [nəʊ] , - [sed] [ðə; ði] [weɪl] .
' No , ' said the Whale .
- 不 , - 说 这 鲸 .

“不,”鲸鱼说。

- [wɒt] [ɪz][aɪ ˈti:] [laɪk] ? -
' What is it like ? ' .
- 什么 是 它 喜欢 ? -

“感觉怎么样？ ”

- [naɪs] , - [sed] [ðə; ði] [smɔ:l] - [stu:t] [fɪ] .
' Nice , ' said the small ' Stute Fish .
- 好的 , - 说 这 小的 - 斯图特 鱼 .

“不错,”小“斯图特鱼”说道。

- [naɪs] [bʌt; bət] [ˈnʌbli] . -
' Nice but nubbly . ' .
- 好的 但 粗糙的 . -

“不错，但表面粗糙。”

- [ðen] [fetʃ] [em ˈi:] [sʌm; səm] , - [sed] [ðə; ði] [weɪl] ,
' Then fetch me some , ' said the Whale ,
- 然后 拿来 我 一些 , - 说 这 鲸 ,

“那就给我弄些来,”鲸鱼说。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [si:] [frʊθ] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl] .
and he made the sea froth up with his tail .
和 他 制成 这 海 泡沫 向上 和 他的 尾巴 .

他用尾巴搅起海浪泡沫。

- [wʌn] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ɪz] [ɪˈnʌf] , - [sed] [ðə; ði] - [stu:t] [fɪ] .

' **One at a time is enough , ' said the ' Stute Fish .**
- 一 在 一个 时间 是 足够的 , - 说 这 - 斯图特 鱼 .

“一次一个就够了,”斯图特·菲什说道。

- [ɪf] [ju:; jʊ] [swɪm] [tu:; tə] [ˈlætɪtju:d] [ˈfɪfti] [nɔ:θ] , [ˈlɒŋɡɪtju:d] [ˈfɔ:ti] [west] ([ðæt] [ɪz] [ˈmædʒɪk]) ,
' **If you swim to latitude Fifty North , longitude Forty West (that is magic) ,**
- 如果 你 游泳 到 纬度 五十 北 , 经度 四十 西方 (那 是 魔法) ,
“如果你游到北纬50度、西经40度（那真是太神奇了）,”

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [rɑ:ft] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:] ,
you will find , sitting on a raft , in the middle of the sea ,
你 将要 寻找 , 坐着 在 一个 筏 , 在 这 中间 的 这 海 ,
你会发现, 你坐在大海中央的木筏上,

[wɪð] [ˈnʌθɪŋ] [ɒn][bʌt; bət][ə; eɪ] [peə(r)][ɒv; əv] [blu:] [ˈkænvəs] [ˈbrɪtʃɪz] ,
with nothing on but a pair of blue canvas breeches ,
和 没有什么 在 但 一个 一对 的 蓝色的 帆布 马裤 ,
他身上只穿了一条蓝色帆布马裤。

[ə; eɪ] [peə(r)][ɒv; əv] [səˈspendəz] ([ju:; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [fəˈɡet] [ðə; ði] [səˈspendəz] , [best] [brɪˈlʌvɪd]) ,
a pair of suspenders (you must not forget the suspenders , Best Beloved) ,
一个 一对 的 吊带 (你 必须 不是 忘记 这 吊带 , 最好的 心爱) ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [dʒæk] - [naɪf] ,
and a jack - knife ,
和 一个 杰克 - 刀 ,
一条吊带（亲爱的, 你千万别忘了带吊带）, 还有一把小刀。

[wʌn] [ʃɪp] - [rekt] [ˈmæɪnə(r)] , [hu:] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈəʊnli] [feə(r)][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] , [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv]
one ship - wrecked Mariner , who , it is only fair to tell you , is a man of
一 船 - 损毁 水手 , WHO , 它 是 仅有的 公平的 到 告诉 你 , 是 一个 男人 的
[ˈɪnfɪnət] - [rɪˈsɔ:s] - [ænd; ənd] - [səˈɡæsəti] .
infinite - resource - and - sagacity .
无限 - 资源 - 和 - 睿智 .
一位遭遇海难的水手, 必须坦白地说, 他是一位足智多谋、足智多谋的人。

- [səʊ] [ðə; ði] [weɪl] [swæm] [ænd; ənd] [swæm] [tu:; tə] [ˈlætɪtju:d] [ˈfɪfti] [nɔ:θ] , [ˈlɒŋɡɪtju:d] [ˈfɔ:ti] [west] ,
' **So the Whale swam and swam to latitude Fifty North , longitude Forty West ,**
- 所以 这 鲸 游泳 和 游泳 到 纬度 五十 北 , 经度 四十 西方 ,
于是, 鲸鱼游啊游, 游到了北纬50度, 西经40度。

[æz; əz] [fa:st] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [swɪm] , [ænd; ənd] [ɒn][ə; eɪ] [rɑ:ft] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:] ,
as fast as he could swim , and on a raft , in the middle of the sea ,
作为 快速地 作为 他 可以 游泳 , 和 在 一个 筏 , 在 这 中间 的 这 海 ,
他以最快的速度游向大海中央的木筏上。

[wɪð] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [weə(r)] [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [peə(r)][ɒv; əv] [blu:] [ˈkænvəs] [ˈbrɪtʃɪz] ,
with nothing to wear except a pair of blue canvas breeches ,
和 没有什么 到 穿 除了 一个 一对 的 蓝色的 帆布 马裤 ,
除了那条蓝色帆布马裤之外, 他身上没有其他衣服可穿。

[ə; eɪ] [peə(r)][ɒv; əv] [səˈspendəz] ([ju:; jʊ] [mʌst; məst] [pəˈtɪkjələli] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] [səˈspendəz] , [best] [brɪˈlʌvɪd]) , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dʒæk] - [naɪf] ,
a pair of suspenders (you must particularly remember the suspenders , Best Beloved) , and a jack - knife ,
一个 一对 的 吊带 (你 必须 特别 记住 这 吊带 , 最好的 心爱) , 和 一个 杰克 - 刀 ,
一副吊带（亲爱的, 你一定要记住吊带哦）, 还有一把小刀。

[hi:; hi] [faʊnd] [wʌn] [ˈsɪŋɡ(ə)l] , [ˈsɒlətri] [ˈʃɪprekt] [ˈmæɪnə(r)] , [ˈtreɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [təʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɔ:tə(r)] .
he found one single , solitary shipwrecked Mariner , trailing his toes in the water .
他 成立 一 单身的 , 孤 遭遇海难 水手 , 尾随 他的 脚趾 在 这 水 .
他发现一名孤零零的遇难水手, 正用脚趾在水中试探。

([hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈmʌmɪz] [li:v] [tu:; tə]ˈpæd(ə)l] , [ɔ:(r)] [els] [hi:; hi] [wʊd] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [dʌn])
(**He had his mummy's leave to paddle , or else he would never have done**
(他 有 他的 木乃伊的 离开 到 桨 , 或者 别的 他 会 绝不 有 完毕
[aɪˈti:] ,
it ,
它 ,

(他得到了妈妈的允许才能划船，否则他绝不会这么做。)

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][pʊ; əv] [ˈɪnfɪnət] - [rɪˈsɔ:s] - [ænd; ənd] - [səˈgæsəti] .)
because he was a man of infinite - resource - and - sagacity .
因为 他 曾是 一个 男人 的 无限 - 资源 - 和 - 睿智 .)

因为他是一位拥有无限资源和无限智慧的人。)

[ðen] [ðə; ði] [weɪl] [ˈəʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [bæk] [ænd; ənd] [bæk] [ænd; ənd] [bæk] [tɪl] [aɪˈti:] [ˈniəli]
Then the Whale opened his mouth back and back and back till it nearly
然后 这 鲸 打开 他的 嘴 后退 和 后退 和 后退 直到 它 几乎
[tʌtʃt] [hɪz; ɪz][teɪl] ,
touched his tail ,
感动 他的 尾巴 ,

然后鲸鱼张开嘴，一张一合，直到几乎碰到自己的尾巴。

[ænd; ənd][hi:; hi] [swˈbləʊd] [ðə; ði] [ˈɪprekt] [ˈmæɪnə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][rɑ:ft][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ]
and he swallowed the shipwrecked Mariner , and the raft he was sitting
和 他 吞咽 这 遭遇水难 水手 , 和 这 筏 他 曾是 坐着
[ɒn] ,
on ,
在 ,

他吞下了遇难的水手，以及他所坐的木筏。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blu:] [ˈkænvəs] [ˈbrɪtʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [səˈspendəz] ([wɪtʃ] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [nɒt]
and his blue canvas breeches , and the suspenders (which you must not
和 他的 蓝色的 帆布 马裤 , 和 这 吊带 (哪个 你 必须 不是
[fəˈget]) ,
forget) ,
忘记) ,

还有他的蓝色帆布马裤和吊带（你千万不能忘记），

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒæk] - [naɪf] — [hi:; hi] [swˈbləʊd] [ðem; ðəm][ɔ:l] [daʊn] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [wɔ:m] , [dɑ:k] ,
and the jack - knife — He swallowed them all down into his warm , dark ,
和 这 杰克 - 刀 — 他 吞咽 他们 全部 向下 进入 他的 温暖的 , 黑暗的 ,
[ɪnˈsaɪd] [kʌp] - [bɔ:dz] ,
inside cup - boards ,
里面 杯子 - 板 ,

还有那把小刀—— he 把它们全都吞进了他温暖、黑暗的橱柜深处。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [smæk] [hɪz; ɪz][lɪps] — [səʊ] , [ænd; ənd] [tʒ:nd] [raʊnd] [θri:] [taɪmz] [ɒn][hɪz; ɪz]
and then he smacked his lips — so , and turned round three times on his
和 然后 他 猛击 他的 嘴唇 — 所以 , 和 转向 圆形的 三 时代 在 他的
[teɪl] .
tail .
尾巴 .

然后他咂了咂嘴——就这样，用尾巴转了三圈。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][ˈmæɪnə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][pʊ; əv] [ˈɪnfɪnət] - [rɪˈsɔ:s] -
But as soon as the Mariner , who was a man of infinite - resource -
[ænd; ənd] - [səˈgæsəti] ,
and - sagacity ,
和 - 睿智 ,

但是，这位足智多谋、足智多谋的水手，很快就.....

[faʊnd] [hɪm'self] [ˈtruːli] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [weɪlz] [wɔːm] , [daːk] , [ˌɪn'saɪd] [kʌp] - [bɔːdz] ,
found himself truly inside the Whale's warm , dark , inside cup - boards ,
成立 他自己 真的 里面 这 鲸鱼的 温暖的 , 黑暗的 , 里面 杯子 - 板 ,
他发现自己真的置身于鲸鱼温暖、黑暗的内壁之中。

[hiː; hi] [stʌmpt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [θʌmp] [ænd; ənd] [hiː; hi] [bʌmpt] , [ænd; ənd]
he stumped and he jumped and he thumped and he bumped , and
他 难住了 和 他 跳了起来 和 他 猛击 和 他 撞 , 和
[hiː; hi] [praːns, præns] [ænd; ənd] [hiː; hi] [daːnst] ,
he pranced and he danced ,
他 轻快地 和 他 跳舞 ,
他跺着脚, 他跳着脚, 他砰砰地走着, 他磕磕绊绊地走着, 他轻快地跳跃着, 他翩翩起舞着。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [b'æŋgd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [klæŋ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hɪt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪt] ,
and he banged and he clanged , and he hit and he bit ,
和 他 砰的一声 和 他 叮当作响 , 和 他 打 和 他 少量 ,
他砰砰作响, 叮当作响, 他击打, 他撕咬。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [liːpt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kriːp] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [praʊ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [haʊl] ,
and he leaped and he creeped , and he prowled and he howled ,
和 他 跳跃 和 他 爬行 , 和 他 潜行 和 他 嚎叫 ,
他跳跃, 他匍匐, 他徘徊, 他嚎叫。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hɒpt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [drɒpt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kraɪd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [saɪd] ,
and he hopped and he dropped , and he cried and he sighed ,
和 他 跳跃 和 他 掉落 , 和 他 哭 和 他 叹了口气 ,
他一会儿跳, 一会儿跌倒, 一会儿哭泣, 一会儿叹息。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [krɔːl] [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɔːl] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [stept] [ænd; ənd] [hiː; hi] - ,
and he crawled and he bawled , and he stepped and he lepped ,
和 他 爬行 和 他 嚎啕大哭 , 和 他 步 和 他 - ,
他爬着, 他嚎啕大哭, 他迈着步子, 他跳跃着。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [daːnst] [ˈhɔːnpaɪp] [weə(r)] [hiː; hi] [ˈʃudnt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪl] [felt] [məʊst]
and he danced hornpipes where he shouldn't , and the Whale felt most
和 他 跳舞 号角舞曲 在哪里 他 不应该 , 和 这 鲸 毛毡 最多
[ʌn'hæpi] [ɪn'diːd] .
unhappy indeed .
不开心 的确 .

他跳起了不该跳的号角舞, 鲸鱼感到非常不快。
([hæv; həv] [juː; jʊ] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [sə'spendəz] ?)
(**Have you forgotten the suspenders ?**)
(有 你 被遗忘的 这 吊带 ?)
(你是不是忘了带背带?)

[səʊ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] - [stuːt] [fɪʃ] , - [ðɪs] [mæn] [ɪz] [ˈveri] [ˈnʌbli] ,
So he said to the ' Stute Fish , ' This man is very nubbly ,
所以 他 说 到 这 - 斯图特 鱼 , - 这 男人 是 非常 粗糙的 ,
于是他对“斯图特鱼”说: “这个人很笨拙。”

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [hiː; hi] [ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [em 'iː] [ˈhɪkʌp] .
and besides he is making me hiccough .
和 除了 他 是 制作 我 打嗝 .
而且他还弄得我打嗝。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː; də] ? -
What shall I do ? !
什么 将 我 做 ? -
我该怎么办?

- [tel] [hɪm][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] , - [sed] [ðə; ði] - [stu:t] [fɪ] .
- **Tell him to come out , ' said the ' Stute Fish .**
- 告诉 他 到 来 出去 , - 说 这 - 斯图特 鱼 .

“叫他出来,”那只“笨鱼”说道。

[səʊ][ðə; ði] [weɪl] [kɔ:ld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [θrəʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪprekt] [ˈmæɪnə(r)] , - [kʌm] [aʊt]
So the Whale called down his own throat to the shipwrecked Mariner , ' Come out
所以 这 鲸 称为 向下 他的 自己的 喉 到 这 遭遇海难 水手 , - 来 出去
[ænd; ənd] [bɪˈheɪv] [jɔ:ˈself] .
and behave yourself .
和 表现 你自己 .

于是鲸鱼对着遇难的水手喊道：“出来，老实点。”

[aɪv] [ɡɒt][ðə; ði] [ˈhɪkʌp] . -
I've got the hiccoughs . ' .
我已经 得到 这 打嗝 . -

我打嗝了。

- [neɪ] , [neɪ] ! - [sed] [ðə; ði][ˈmæɪnə(r)] .
' Nay , nay ! ' said the Mariner .
- 不 , 不 ! - 说 这 水手 .

“不，不！”水手说道。

- [nɒt] [səʊ] , [bʌt; bət][fɑ:(r)] [ˈʌðəwaɪz] . [teɪk] [em ˈi:][tu:; tə][maɪ][ˈneɪt(ə)] - [jɔ:(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] -
' Not so , but far otherwise . Take me to my natal - shore and the white -
- 不是 所以 , 但 远的 否则 . 拿 我 到 我的 出生 - 支撑 和 这 白色的 -
[klɪfs] - [ɒv; əv] - [ˈælbɪən] ,
cliffs - of - Albion ,
悬崖 - 的 - 阿尔比恩 ,

并非如此，但除此之外，情况截然不同。带我回到我的出生地，回到阿尔比恩的白色悬崖。

[ænd; ənd] [aɪl] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
and I'll think about it .
和 患病的 思考 关于 它 .

我会考虑一下。

- [ænd; ənd][hi:; hi][bɪˈɡæn][tu:; tə] [dɑ:ns] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)] .
' And he began to dance more than ever .
- 和 他 开始 到 舞蹈 更多的 比 曾经 .

于是他开始比以往任何时候都跳得更欢了。

- [ju:; jʊ][hæd; həd][ˈbetə(r)] [teɪk] [hɪm] [həʊm] , - [sed] [ðə; ði] - [stu:t] [fɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [weɪl] .
' You had better take him home , ' said the ' Stute Fish to the Whale .
- 你 有 更好的 拿 他 家 , - 说 这 - 斯图特 鱼 到 这 鲸 .

“你最好把他带回家,”那条“笨鱼”对鲸鱼说。

- [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [wɔ:nd] [ju:; jʊ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ˈɪnfɪnət] - [rɪˈsɔ:s] -
' I ought to have warned you that he is a man of infinite - resource -
- 我 应该 到 有 警告 你 那 他 是 一个 男人 的 无限 - 资源 -
[ænd; ənd] - [səˈɡæsəti] .
and - sagacity .
和 - 睿智 .

“我应该事先警告过你，他是一个足智多谋、足智多谋的人。”

- [səʊ][ðə; ði] [weɪl] [swæm][ænd; ənd][swæm][ænd; ənd][swæm] , [wɪð] [bəʊθ] [ˈflɪpəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl] ,
' So the Whale swam and swam and swam , with both flippers and his tail ,
- 所以 这 鲸 游泳 和 游泳 和 游泳 , 和 两个都 脚蹼 和 他的 尾巴 ,
于是，鲸鱼用它的鳍和尾巴游啊游啊游啊游。

[æz; əz] [hɑ:d] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈhɪkʌp] ;
as hard as he could for the hiccoughs ;
作为 难的 作为 他 可以 为了 这 打嗝 ;

他拼命地想止住嗝；

[ænd; ənd][æ̣t; ət][lɑːst][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['mæɪnə(r)] ['neɪt(ə)] - [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] - [ˈklɪfs] - [pʊ; əv]
and at last he saw the Mariner's natal - shore and the white - cliffs - of
和 在 最后的 他 锯 这 水手的 出生 - 支撑 和 这 白色的 - 悬崖 - 的
- ['ælbɪən] ,
- Albion ,
- 阿尔比恩 ,

最后，他看到了水手的故乡海岸和阿尔比恩的白色悬崖。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rʌʃt] [hɑːf] - [wei] [ʌp][ðə; ði] [biːt] , [ænd; ənd] ['əʊpənd] [haɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd] [ænd; ənd]
and he rushed half - way up the beach , and opened his mouth wide and
和 他 匆忙 一半 - 方式 向上 这 海滩 , 和 打开 他的 嘴 宽的 和
[waɪd] [ænd; ənd] [waɪd] ,
wide and wide ,
宽的 和 宽的 ,

他冲到沙滩一半的地方，张大了嘴巴，张得越来越大，越来越大。

[ænd; ənd] [sed] , - [tʃeɪndʒ] [hiə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['wɪntɪstə(r)] , [ə'ʃuːələ:t] , ['hæʃʊə] , [kiːn] , [ænd; ənd]
and said , ' Change here for Winchester , Ashuelot , Nashua , Keene , and
和 说 , - 改变 这里 为了 温彻斯特 , 阿什洛特 , 纳舒亚 , 基恩 , 和
['steɪfɪnz] [pɒn][ðə; ði] ['fɪtbəːg] [rəʊd] ;
stations on the Fitchburg Road ;
车站 在 这 菲奇堡 路 ;

并说：“在此换乘前往温彻斯特、阿舒埃洛特、纳舒厄、基恩以及菲奇堡路上的车站的车票；

- [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [sed] - [fɪt] - [ðə; ði]['mæɪnə(r)] [wɔːkt] [aʊt] [pʊ; əv][haɪz; ɪz] [maʊθ] .
' and just as he said ' Fitch ' the Mariner walked out of his mouth .
- 和 只是 作为 他 说 - 惠誉 - 这 水手 步行 出去 的 他的 嘴 .

就在他说出“菲奇”这个词的时候，水手就从他嘴里走了出来。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [weɪl] [hæd; həd] [biːn] ['swɪmɪŋ] , [ðə; ði]['mæɪnə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]
But while the Whale had been swimming , the Mariner , who was indeed a
但 尽管 这 鲸 有 到过 游泳 , 这 水手 , WHO 曾是 的确 一个
['pɜːs(ə)n][pʊ; əv] [ɪnfɪnət] - [rɪ'sɔːs] - [ænd; ənd] - [sə'gæsəti] ,
person of infinite - resource - and - sagacity ,
人 的 无限 - 资源 - 和 - 睿智 ,

但是，当鲸鱼游动的时候，那位足智多谋、足智多谋的水手，

[hæd; həd][ˈteɪkən][haɪz; ɪz][dʒæk] - [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [ʌp][ðə; ði][rɑːft][ɪntuː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈskweə(r)] [ˈɡreɪtɪŋ] [ɔːl]
had taken his jack - knife and cut up the raft into a little square grating all
有 已采取 他的 杰克 - 刀 和 切 向上 这 筏 进入 一个 小的 正方形 格栅 全部
[ˈrʌnɪŋ] [krɪs] - [krɒs] ,
running criss - cross ,
跑步 克里斯 - 叉 ,

他拿起折叠刀，把木筏切成了一小块一字排开的方形格栅。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][taɪd][aɪ ˈtiː][fɜːm] [wɪð] [haɪz; ɪz] [sə'spendəz] ([naʊ] ,
and he had tied it firm with his suspenders (now ,
和 他 有 系 它 公司 和 他的 吊带 (现在 ,

他用吊带把它牢牢地系好了（现在，

[juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði] [sə'spendəz] !) ,
you know why you were not to forget the suspenders !) ,
你 知道 为什么 你 是 不是 到 忘记 这 吊带 !) ,

你知道为什么你不能忘记背带！

[ænd; ənd][hiː; hi] [drægd] [ðæt] [ˈɡreɪtɪŋ] [ɡʊd] [ænd; ənd] [taɪt] [ɪntuː][ðə; ði] [weɪlz] [θrəʊt] , [ænd; ənd]
and he dragged that grating good and tight into the Whale's throat , and
和 他 拖拽 那 格栅 好的 和 紧的 进入 这 鲸鱼的 喉 , 和
[ðeə(r)][aɪ ˈtiː] [stʌk] !
there it stuck !
那里 它 卡住 !

他把那块铁丝紧紧地塞进了鲸鱼的喉咙里，铁丝卡在了那里！

[ðen] [hiː; hi] [ri'sait] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈsloʊkə] , [wɪt] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [hɜːd] [aɪ ˈtiː] ,
Then he recited the following Sloka , which , as you have not heard it ,
然后 他 背诵 这 下列的 颂歌 , 哪个 , 作为 你 有 不是 听到 它 ,
然后他吟诵了以下颂歌, 由于你们没有听过,

[ai] [wɪl] [naʊ] [prəˈsiːd] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] —
I will now proceed to relate —
我 将要 现在 继续 到 涉及 —

接下来我将叙述——

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈɡreɪtɪŋ]
By means of a grating
经过 方法 的 一个 格栅

通过光栅

[ai][hæv; həv] [stɒpt] [jɔː(r); jə(r)][et; eɪt] .
I have stopped your ating .
我 有 停止 你的 ing .

我已经阻止你上厕所了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmæɪnə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][æn; ən][haɪ] - [bəː] - [en ˈaɪ] - [æn; ən] .
For the Mariner he was also an Hi - ber - ni - an .
为了 这 水手 他 曾是 还 一个 你好 - ber - ni - 一个 .

对于水手来说, 他也是一个爱尔兰人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stept] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [ˈɪŋɡl] , [ænd; ənd] [went] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] ,
And he stepped out on the shingle , and went home to his mother ,
和 他 步 出去 在 这 卵石 , 和 去 家 到 他的 母亲 ,
于是他踏上鹅卵石铺成的屋顶, 回家去找他母亲了。

[huː] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm] [liːv] [tuː; tə] [treɪl] [hɪz; ɪz] [təʊz] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ;
who had given him leave to trail his toes in the water ;
WHO 有 给定 他 离开 到 踪迹 他的 脚趾 在 这 水 ;

谁允许他把脚趾伸进水里？

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈmæɪrɪd] [ænd; ənd][lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈhæpɪli] [ˈevə(r)] [ˈɑːftəwəd] .
and he married and lived happily ever afterward .
和 他 已婚 和 居住地 快乐地 曾经 之后 .

他结婚后, 从此过上了幸福的生活。

[səʊ][dɪd][ðə; ði] [weɪl] .
So did the Whale .
所以 做过 这 鲸 .

鲸鱼也一样。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ɒn] , [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,
But from that day on , the grating in his throat ,
但 从 那 天 在 , 这 格栅 在 他的 喉 ,

但从那天起, 他喉咙里的那种刺痛感,

[wɪt] [hiː; hi][kɒd; kəd] [ˈnaɪðə(r)] [kɒf] [ʌp][nɔː(r)] [ˈswɒləʊ] [daʊn] , [prɪˈventɪd] [hɪm] [ˈiːtɪŋ] [ˈeniθɪŋ]
which he could neither cough up nor swallow down , prevented him eating anything
哪个 他 可以 两者都不 咳嗽 向上 也不 吞 向下 , 阻止 他 吃 任何事物
[ɪkˈsept] [ˈveri] ,
except very ,
除了 非常 ,

他既咳不出也无法咽下那些东西, 导致他除了极少量的食物外, 什么也吃不下。

[ˈveri] [smɔːl] [fɪʃ] ;
very small fish ;
非常 小的 鱼 ;

非常小的鱼；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [weɪlz] ['nəʊədeɪz] ['nevə(r)] [i:t] [men] [ɔ:(r)] [bɔɪz] [ɔ:(r)] ['lɪt(ə)l] [gɪz:lz] .
and that is the reason why whales nowadays never eat men or boys or little girls .
和 那 是 这 原因 为什么 鲸鱼 如今 绝不 吃 男人 或者 男孩们 或者 小的 女孩们 .
这就是为什么如今鲸鱼从不吃男人、男孩或小女孩的原因。

[ðə; ði] [smɔ:l] - [stu:t] [fɪʃ] [went] [ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [dɔ:(r)] - [sɪlz] [ɒv; əv]
The small ' Stute Fish went and hid himself in the mud under the Door - sills of
这 小的 - 斯图特 鱼 去 和 隐藏 他自己 在 这 泥 在下面 这 门 - 门槛 的
[ðə; ði][ɪ'kwetə(r)] .
the Equator .
这 赤道 .

那条小小的“斯图特鱼”躲进了赤道门槛下的泥土里。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [weɪl] [maɪt] [bi:; bi] ['æŋgri] [wɪð] [hɪm] .
He was afraid that the Whale might be angry with him .
他 曾是 害怕的 那 这 鲸 可能 是 生气的 和 他 .
他害怕鲸鱼会生他的气。

[ðə; ði][ˈseɪlə(r)] [tʊk] [ðə; ði][dʒæk] - [naɪf] [həʊm] .
The Sailor took the jack - knife home .
这 水手 采取 这 杰克 - 刀 家 .
水手把折叠刀带回了家。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['weəriŋ] [ðə; ði] [blu:] ['kænvəs] ['brɪtʃɪz] [wen] [hi:; hi] [wɔ:kt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['ʃɪŋgl] .
He was wearing the blue canvas breeches when he walked out on the shingle .
他 曾是 穿着 这 蓝色的 帆布 马裤 什么时候 他 步行 出去 在 这 卵石 .
他穿着蓝色帆布马裤，走上了木瓦屋顶。

[ðə; ði] [sə'spendəz] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [br'haɪnd] , [ju:; jʊ] [si:] , [tu:; tə][taɪ][ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [wɪð] ;
The suspenders were left behind , you see , to tie the grating with ;
这 吊带 是 左边 在后面 , 你 看 , 到 领带 这 格栅 和 ;
你看，吊带被留下来是为了把格栅绑起来；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [teɪl] .
and that is the end of that tale .
和 那 是 这 结尾 的 那 故事 .
故事到此结束。

[wen] [ðə; ði]['kæbɪn] [pɔ:t] - [həʊlz] [ɑ:(r); ə(r)] [da:k] [ænd; ənd] [gri:n]
WHEN the cabin port - holes are dark and green
什么时候 这 舱 港口 - 孔 是 黑暗的 和 绿色的
当船舱舷窗呈暗绿色时

[br'kæz; br'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['si:z] [aʊt'saɪd] ;
Because of the seas outside ;
因为 的 这 海域 外部 ;
因为外面是大海；

[wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [gəʊz] [wɒp] ([wɪð] [ə; eɪ] ['wɪɡ(ə)l] [br'twi:n])
When the ship goes wop (with a wiggle between)
什么时候 这 船 去 wop (和 一个 扭动 之间)
当船发出呜呜声（中间带点扭动）

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stju:əd] [fɔ:ls] ['ɪntu:][ðə; ði] [su:p] - [tju'ri:n; tə'ri:n] ,
And the steward falls into the soup - tureen ,
和 这 管家 瀑布 进入 这 汤 - 汤碗 ,
管家掉进了汤盆里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [trʌŋks] [br'gɪn] [tu:; tə] [slaɪd] ;
And the trunks begin to slide ;
和 这 树干 开始 到 滑动 ;
树干开始滑动；

[wen] [nɜ:si] [laɪz] [ɒn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [hi:p] ,
When Nursey lies on the floor in a heap ,
什么时候 托儿所 谎言 在 这 地面 在 一个 堆 ,
当努尔西瘫倒在地时,

[ænd; ənd] ['mʌmi] [telz] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [let] [hɜ:(r); hə(r)] [sli:p] ,
And Mummy tells you to let her sleep ,
和 木乃伊 讲述 你 到 让 她 睡觉 ,
妈妈让你让她睡觉,

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [ɑ:rnt] [weɪkt] [ɔ:(r)] [wɒt] [ɔ:(r)] [drest] ,
And you aren't waked or washed or dressed ,
和 你 不是 醒来 或者 洗过 或者 穿着 ,
你既没被叫醒, 也没被洗漱, 更没被穿好衣服。

[waɪ] , [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [nəʊ] ([ɪf] [ju:; jʊ] ['hævnt] [gest])
Why , then you will know (if you haven't guessed)
为什么 , 然后 你 将要 知道 (如果 你 还没有 猜对了)
那么, 你就会明白为什么了 (如果你还没猜到的话)。

[jʊr; jər] - ['fɪfti] [nɔ:θ] [ænd; ənd] ['fɔ:ti] [west] !
You're ' Fifty North and Forty West !
你是 - 五十 北 和 四十 西方 !
你是“北纬50度, 西经40度”!

- [haʊ] [ðə; ði] ['kæm(ə)] [gɒt] [hɪz; ɪz] [hʌmp]
' HOW THE CAMEL GOT HIS HUMP
- 如何 这 骆驼 得到 他的 驼峰
骆驼的驼峰是怎么来的

[naʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][nekst] [teɪl] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [telz] [haʊ] [ðə; ði] ['kæm(ə)] [gɒt] [hɪz; ɪz] [bɪg] [hʌmp] .
NOW this is the next tale , and it tells how the Camel got his big hump .
现在 这 是 这 下一个 故事 , 和 它 讲述 如何 这 骆驼 得到 他的 大的 驼峰 .
接下来是下一个故事, 它讲述了骆驼的驼峰是怎么来的。

[ɪn][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [j'iəz] , [wen] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɒz; wəz][səʊ] [nju:] [ænd; ənd][ɔ:l] ,
In the beginning of years , when the world was so new and all ,
在 这 开始 的 年 , 什么时候 这 世界 曾是 所以 新的 和 全部 ,
在最初几年, 当世界还那么崭新的时候,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][mæn] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]
and the Animals were just beginning to work for Man , there was a
和 这 动物 是 只是 开始 到 工作 为了 男人 , 那里 曾是 一个
['kæm(ə)] ,
Camel ,
骆驼 ,
动物们刚刚开始为人类工作, 其中有一头骆驼,

[ænd; ənd][hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] ['dezət] [brɪ'kəz; brɪ'kɒz][hi:; hi][dɪd] [nɒt]
and he lived in the middle of a Howling Desert because he did not
和 他 居住地 在 这 中间 的 一个 嚎叫 沙漠 因为 他 做过 不是
[wɒnt] [tu:; tə] [wɜ:k] ;
want to work ;
想 到 工作 ;
他住在荒凉的沙漠中央, 因为他不想工作;

[ænd; ənd] [brɪ'saɪdz] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['haʊlə(r)] [hɪm'self] .
and besides , he was a Howler himself .
和 除了 , 他 曾是 一个 嚎叫者 他自己 .
而且, 他自己也是个嚎叫者。

[səʊ][hi:; hi][et; eit] [striks] [ænd; ənd] [θɔ:nz] [ænd; ənd] [ˈtæmərisk] [ænd; ənd] [ˈmilkwi:d] [ænd; ənd] [ˈprɪklz] ,
So he ate sticks and thorns and tamarisks and milkweed and prickles ,
所以 他 吃 棍子 和 荆棘 和 怪柳 和 乳草 和 刺 ,
[məʊst] - - [ˈaɪd(ə)l] ;
most 'scruciating idle ;
最多 - - 闲置的 ;

于是他吃了树枝、荆棘、怪柳、乳草和刺，极其痛苦的闲散生活；

[ænd; ənd] [wen] [ˈeniɒdi] [spəʊk] [tu:; tə][him][hi:; hi] [sed] - [həmf] !
and when anybody spoke to him he said 'Humph !
和 什么时候 任何人 辐 到 他 他 说 - 哼 !
当有人跟他说话时，他就会哼一声！

- [dʒʌst] - [həmf] ! - [ænd; ənd][nəʊ][mɔ:(r)] .
'Just 'Humph ! ' and no more .
- 只是 - 哼 ! - 和 不 更多的 .
就“哼！”一声，仅此而已。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [hɔ:s] [keɪm] [tu:; tə][him][ɒn][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [ˈmɔ:nɪŋ] ,
Presently the Horse came to him on Monday morning ,
目前 这 马 来了 到 他 在 周一 早晨 ,
星期一早上，那匹马来到了他身边。

[wɪð] [ə; eɪ][ˈsæd(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [sed] ,
with a saddle on his back and a bit in his mouth , and said ,
和 一个 鞍 在 他的 后退 和 一个 少量 在 他的 嘴 , 和 说 ,
他背上驮着鞍，嘴里叼着嚼子，说道：

- [ˈkæm(ə)l] , [əʊ][ˈkæm(ə)l] , [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [trɒt] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ju: ˈes] . -
' Camel , O Camel , come out and trot like the rest of us . '
- 骆驼 , 哦 骆驼 , 来 出去 和 小跑 喜欢 这 休息 的 我们 . -
“骆驼啊，骆驼，出来像我们一样小跑吧。”

- [həmf] ! - [sed] [ðə; ði][ˈkæm(ə)l] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:s] [went] [əˈweɪ] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði][mæn] .
' Humph ! ' said the Camel ; and the Horse went away and told the Man .
- 哼 ! - 说 这 骆驼 ; 和 这 马 去 离开 和 讲述 这 男人 .
“哼！”骆驼说道；马走开了，去告诉了那个人。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [dɒg] [keɪm] [tu:; tə][him] , [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [sed] ,
Presently the Dog came to him , with a stick in his mouth , and said ,
目前 这 狗 来了 到 他 , 和 一个 戳 在 他的 嘴 , 和 说 ,
这时，狗嘴里叼着一根棍子走到他跟前，说道：

- [ˈkæm(ə)l] , [əʊ][ˈkæm(ə)l] , [kʌm] [ænd; ənd] [fetʃ] [ænd; ənd] [ˈkæri] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ju: ˈes] . -
' Camel , O Camel , come and fetch and carry like the rest of us . '
- 骆驼 , 哦 骆驼 , 来 和 拿来 和 携带 喜欢 这 休息 的 我们 . -
“骆驼啊骆驼，快来像我们一样去取东西、驮东西吧。”

- [həmf] ! - [sed] [ðə; ði][ˈkæm(ə)l] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [dɒg] [went] [əˈweɪ] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði][mæn] .
' Humph ! ' said the Camel ; and the Dog went away and told the Man .
- 哼 ! - 说 这 骆驼 ; 和 这 狗 去 离开 和 讲述 这 男人 .
“哼！”骆驼说道；然后狗走开了，去告诉了那个人。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [ɒks] [keɪm] [tu:; tə][him] , [wɪð] [ðə; ði] [jəʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [sed] ,
Presently the Ox came to him , with the yoke on his neck and said ,
目前 这 牛 来了 到 他 , 和 这 轭 在 他的 脖子 和 说 ,
这时，牛脖子上套着轭，走到他跟前，说道：

- [ˈkæm(ə)l] , [əʊ][ˈkæm(ə)l] , [kʌm] [ænd; ənd] [pləʊ] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ju: ˈes] . -
' Camel , O Camel , come and plough like the rest of us . '
- 骆驼 , 哦 骆驼 , 来 和 犁 喜欢 这 休息 的 我们 . -
“骆驼啊骆驼，快来像我们一样耕地吧。”

- [həmf] ！ - [sed] [ðə; ði][ˈkæm(ə)] ; [ænd; ənd][ðə; ði][pks] [went] [əˈwei] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði][mæn] .
- **Humph** ！ - **said the Camel ; and the Ox went away and told the Man** .
- 哼 ！ - 说 这 骆驼 ； 和 这 牛 去 离开 和 讲述 这 男人 ；
“哼！”骆驼说道；牛走开去告诉了那人。

[æ;æt;ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði][mæn] [kɔ:ld] [ðə; ði] [hɔ:s] [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg][ænd; ənd][ðə; ði]
At the end of the day the Man called the Horse and the Dog and the
在 这 结尾 的 这 天 这 男人 称为 这 马 和 这 狗 和 这
[pks] [təˈgeðə(r)] ,
Ox together ,
牛 一起 ,
最后，人把马、狗和牛召集到了一起。

[ænd; ənd] [sed] , - [θri:] , [əʊ] [θri:] , [aɪm] [ˈveri] [ˈspri] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ([wɪð] [ðə; ði] [wɜ:ld] [səʊ] [nju:] -
and said , ' Three , O Three , I'm very sorry for you (with the world so new -
和 说 , - 三 , 哦 三 , 我是 非常 对不起 为了 你 (和 这 世界 所以 新的 -
[ænd; ənd] - [ɔ:l]) ;
and - all) ;
和 - 全部) ;
然后说：“三，哦，三，我非常同情你（面对如此崭新的世界）；

[bʌt; bət] [ðæt] [həmf] - [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdezət] [kænt] [wɜ:k] , [ɔ:(r)][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [hɪə(r)]
but that Humph - thing in the Desert can't work , or he would have been here
但 那 哼 - 事物 在 这 沙漠 不能 工作 , 或者 他 会 有 到过 这里
[baɪ] [naʊ] ,
by now ,
经过 现在 ,
但是沙漠里那个叫“哼哼”的家伙肯定不行，否则他现在早就到了。

[səʊ][aɪ][eɪ 'em][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [li:v] [hɪm] [əˈləʊn] ,
so I am going to leave him alone ,
所以 我 是 去 到 离开 他 独自的 ,
所以我决定不再打扰他。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [wɜ:k] [ˈdʌb(ə)] - [taɪm][tu:; tə] [meɪk] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
and you must work double - time to make up for it .
和 你 必须 工作 双倍的 - 时间 到 制作 向上 为了 它 .
你必须加倍努力才能弥补损失。

- [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [θri:] [ˈveri] [ˈæŋgri] ([wɪð] [ðə; ði] [wɜ:ld] [səʊ] [nju:] - [ænd; ənd] - [ɔ:l]) , [ænd; ənd]
' That made the Three very angry (with the world so new - and - all) , and
- 那 制成 这 三 非常 生气的 (和 这 世界 所以 新的 - 和 - 全部) , 和
[ðeɪ] [held] [ə; eɪ][pəˈlɑ:və(r)] ,
they held a palaver ,
他们 握住 一个 闲聊 ,
“这让三位一体非常生气（因为世界如此崭新），他们为此争论不休。”

[ænd; ənd][æ;ən;ən][ɪnˈdɑ:bə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpʌnˈtʃaɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [paʊ] - [waʊ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]
and an indaba , and a punchayet , and a pow - wow on the edge of
和 一个 印达巴 , 和 一个 潘查耶特 , 和 一个 火力 - 哇 在 这 边缘 的
[ðə; ði] [ˈdezət] ;
the Desert ;
这 沙漠 ;
在沙漠边缘举行了一次集会、一次部落聚会和一次部落聚会；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkæm(ə)] [keɪm] [ˈtʃu:ɪŋ] [ɒn] [ˈmɪlkwi:d] [məʊst] - - [ˈaɪd(ə)] , [ænd; ənd] [lɑ:ft]
and the Camel came chewing on milkweed most ' scruciating idle , and laughed
和 这 骆驼 来了 咀嚼 在 乳草 最多 - - 闲置的 , 和 笑了
[æ;æt;ət][ðem; ðəm] .
at them .
在 他们 .
骆驼悠闲地嚼着乳草，笑着看着他们。

[ðen] [hi:; hi] [sed] - [həmf] ! - [ænd; ənd] [went] [ə'vei] [ə'gen] .
Then he said ' Humph ! ' and went away again .
然后 他 说 - 哼 ! - 和 去 离开 再次 .

然后他哼了一声，又走开了。

[ˈprez(ə)ntli] [ðeə(r)] [keɪm] [ə'lon] [ðə; ði] [dʒɪn] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ɔ:l] [dɪ'zɜ:ts] ,
Presently there came along the Djinn in charge of All Deserts ,
目前 那里 来了 沿着 这 精灵 在 收费 的 全部 沙漠 ,

这时，掌管所有沙漠的精灵出现了。

[ˈrəʊlɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] ([dʒɪnz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈtræv(ə)] [ðæt] [wei] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈmædʒɪk]) ,
rolling in a cloud of dust (Djinnns always travel that way because it is Magic) ,
滚动 在 一个 云 的 灰尘 (精灵 总是 旅行 那 方式 因为 它 是 魔法) ,

在尘土中翻滚（精灵总是这样移动，因为这是魔法），

[ænd; ənd] [hi:; hi] [stɒpt] [tu:; tə] [pə'la:və(r)] [ænd; ənd] [paʊ] - [paʊ] [wɪð] [ðə; ði] [θri:] .
and he stopped to palaver and pow - pow with the Three .
和 他 停止 到 闲聊 和 火力 - 火力 和 这 三 .

于是他停下来与三位一体进行闲聊和辩论。

- [dʒɪn] [ɒv; əv] [ɔ:l] [dɪ'zɜ:ts] , - [sed] [ðə; ði] [hɔ:s] , - [ɪz] [aɪ 'ti:] [raɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈeni] [wʌn] [tu:; tə] [bi:; bi]
' Djinn of All Deserts , ' said the Horse , ' is it right for any one to be
- 精灵 的 全部 沙漠 , - 说 这 马 , - 是 它 正确的 为了 任何 一 到 是

[ˈaɪd(ə)] ,
idle ,
闲置的 ,

“沙漠精灵,”马说道,“任何人闲着都是对的吗? ”

[wɪð] [ðə; ði] [wɜ:ld] [səʊ] [nju:] - [ænd; ənd] - [ɔ:l] ? -
with the world so new - and - all ? '
和 这 世界 所以 新的 - 和 - 全部 ? -

世界如此崭新，不是吗？

- [ˈsɜ:t(ə)nli] [nɒt] , - [sed] [ðə; ði] [dʒɪn] .
' Certainly not , ' said the Djinn .
- 当然 不是 , - 说 这 精灵 .

“当然不是,”精灵说道。

- [wel] , - [sed] [ðə; ði] [hɔ:s] ,
' Well , ' said the Horse ,
- 出色地 , - 说 这 马 ,

“嗯,”马说道。

- [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈhaʊlɪŋ] [ˈdezət] ([ænd; ənd] [hi:z] [ə; eɪ] [ˈhaʊlə(r)]
' there's a thing in the middle of your Howling Desert (and he's a Howler
- 有 一个 事物 在 这 中间 的 你的 嚎叫 沙漠 (和 他是 一个 嚎叫者

[hɪm'self]) [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [nek] [ænd; ənd] [lɒŋ] [legz] ,
himself) with a long neck and long legs ,
他自己) 和 一个 长的 脖子 和 长的 腿 ,

“在你们的嚎叫沙漠中央，有一个长着长脖子和长腿的东西（它本身也是个嚎叫者），”

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ˈhæznt] [dʌn] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [wɜ:k] [sɪns] [ˈmʌndeɪ; 'mʌndi] [ˈmɔ:nɪŋ] .
and he hasn't done a stroke of work since Monday morning .
和 他 还没有 完毕 一个 中风 的 工作 自从 周一 早晨 .

从周一早上到现在，他一件工作都没做。

[hi:; hi] [wʊʊnt] [trɒt] . -
He won't trot . '
他 惯于 小跑 . -

他不会小跑。

- [hwju:] ! - [sed] [ðə; ði] [dʒɪn] , [ˈwɪslɪŋ] , - [ðæts] [maɪ][ˈkæm(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][gəʊld][ɪn][əˈreɪbiə]
- **Whew ! ' said the Djinn , whistling , ' that's my Camel , for all the gold in Arabia**
- 呼! ! - 说 这 精灵 , 吹口哨 , - 那就是 我的 骆驼 , 为了 全部 这 金子 在 阿拉伯
!
!
!

“呼！”精灵吹着口哨说，“那是我的骆驼，就算给我阿拉伯所有的黄金也比不上！”

[wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? -
What does he say about it ? '
- 什么 做 他 说 关于 它 ? -

他对此有何说法？

- [hiː; hi] [sez] “ [həmʃ] ! ”
- **He says “ Humph ! ”**
- 他 说道 “ 哼 ！ ”

他说：“哼！”

- [sed] [ðə; ði] [dɒg] ; - [ænd; ənd][hiː; hi][wɒʊnt] [fetʃ] [ænd; ənd] [ˈkæri] . -
' said the Dog ; ' and he won't fetch and carry . '
- 说 这 狗 ; - 和 他 惯于 拿来 和 携带 . -

“狗说：‘它既不去捡东西，也不去叼东西。’”

- [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [els] ? -
' Does he say anything else ? '
- 做 他 说 任何事物 别的 ? -

他还有别的话说吗？

- [ˈəʊnli] “ [həmʃ] ! ” ; [ænd; ənd][hiː; hi][wɒʊnt] [plaʊ] , - [sed] [ðə; ði][pɒks] .
' Only “ Humph ! ” ; and he won't plough , ' said the Ox .
- 仅有的 “ 哼 ！ ” ; 和 他 惯于 犁 , - 说 这 牛 .

“它只会哼一声，不肯耕地。”牛说道。

- [ˈveri] [gʊd] , - [sed] [ðə; ði] [dʒɪn] .
' Very good , ' said the Djinn .
- 非常 好的 , - 说 这 精灵 .

“很好，”精灵说道。

- [aɪl] [həmʃ] [hɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈkaɪndli] [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
' I'll humph him if you will kindly wait a minute .
- 患病的 哼 他 如果 你 将要 亲切地 等待 一个 分钟 .

“如果你能稍等片刻，我就去勾引他。”

- [ðə; ði] [dʒɪn] [rəʊld] [hɪmˈself] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [dʌst] - [kləʊk] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈbeərɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði]
' The Djinn rolled himself up in his dust - cloak , and took a bearing across the
- 这 精灵 滚动 他自己 向上 在 他的 灰尘 - 披风 , 和 采取 一个 轴承 穿过 这
[ˈdezət] ,
desert ,
- 沙漠 ,

“精灵把自己裹进尘土斗篷里，然后向沙漠方向走去。”

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][ˈkæm(ə)l][məʊst] - [ˈaɪd(ə)l] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɪn]
and found the Camel most ' scruciatingly idle , looking at his own reflection in
- 和 成立 这 骆驼 最多 - 闲置的 , 寻找 在 他的 自己的 反射 在
[ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] .
a pool of water .
- 一个 水池 的 水 .

骆驼百无聊赖地看着水池中的倒影。

- [maɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈbʌblɪŋ] [frend] , - [sed] [ðə; ði] [dʒɪn] ,
' My long and bubbling friend , ' said the Djinn ,
- 我的 长的 和 冒泡 朋友 , - 说 这 精灵 ,

“我那又长又活泼的朋友，”精灵说道。

- [wʌts] [ðɪs] [aɪ][hɪə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['duːɪŋ] [nəʊ] [wɜːk] , [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [səʊ] [njuː] - [ænd; ənd] - [ɔːl]
' **what's this I hear of your doing no work , with the world so new - and - all** .
- 是什么 这 我 听到 的 你的 正在做 不 工作 , 和 这 世界 所以 新的 - 和 - 全部
? -
? '
? -

“我听说你无所事事，在这个瞬息万变的世界里？”

- [həmʃ] ! - [sed] [ðə; ði]['kæm(ə)l] .
' **Humph ! ' said the Camel .**
- 哼 ! - 说 这 骆驼 .

“哼！”骆驼说道。

[ðə; ði] [dʒɪn] [sæt] [daʊn] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][brɪ'gæən][tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt]
The Djinn sat down , with his chin in his hand , and began to think a Great
这 精灵 卫星 向下 , 和 他的 下巴 在 他的 手 , 和 开始 到 思考 一个 伟大的
['mædʒɪk] ,
Magic ,
魔法 ,

精灵坐了下来，手托着下巴，开始思考一个伟大的魔法。

[waɪl] [ðə; ði]['kæm(ə)l] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [puːl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
while the Camel looked at his own reflection in the pool of water .
尽管 这 骆驼 看起来 在 他的 自己的 反射 在这 水池 的 水 .

骆驼看着水池中自己的倒影。

- [juːv] ['grɪv(ə)n][ðə; ði] [θriː] ['ekstrə] [wɜːk] ['evə(r)] [sɪns] ['mʌndɪ; 'mʌndɪ] ['mɔːnɪŋ] , [ɔːl][ɒn] [ə'kaʊnt]
' **You've given the Three extra work ever since Monday morning , all on account**
- 你已经 给定 这 三 额外的 工作 曾经 自从 周一 早晨 , 全部 在 帐户
[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] - - ['aɪdlɪnəs] ,
of your ' scruciating idleness ,
的 你的 - - 懒惰 ,

“从周一早上开始，你就给那三个人增加了额外的工作，这一切都是因为你极其懒惰。”

- [sed] [ðə; ði] [dʒɪn] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒn] ['θɪŋkɪŋ] ['mædʒɪk] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
' **said the Djinn ; and he went on thinking Magics , with his chin in his hand .**
- 说 这 精灵 ; 和 他 去 在 思维 魔法 , 和 他的 下巴 在 他的 手 .

“精灵说道；然后他手托着下巴，继续思考魔法。”

- [həmʃ] ! - [sed] [ðə; ði]['kæm(ə)l] .
' **Humph ! ' said the Camel .**
- 哼 ! - 说 这 骆驼 .

“哼！”骆驼说道。

- [aɪ] ['ʃʊdnt] [seɪ] [ðæt] [ə'gen] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , - [sed] [ðə; ði] [dʒɪn] ;
' **I shouldn't say that again if I were you , ' said the Djinn ;**
- 我 不应该 说 那 再次 如果 我 是 你 , - 说 这 精灵 ;

“如果我是你，我就不会再说那样的话了，”精灵说道；

[juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] [aɪ 'tiː][wʌns] [tuː] ['bʃ(ə)n] .
you might say it once too often .
你 可能 说 它 一次 也 经常 .

你可能说得太多了。

['bʌbəlz] , [aɪ] [wʌnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [wɜːk] .
Bubbles , I want you to work .
气泡 , 我 想 你 到 工作 .

泡泡，我要你工作。

- [ænd; ənd][ðə; ði]['kæm(ə)l] [sed] - [həmʃ] ! - [ə'gen] ;
' **And the Camel said ' Humph ! ' again ;**
- 和 这 骆驼 说 - 哼 ! - 再次 ;

骆驼又哼了一声；

[bʌt; bət][nəʊ][ˈsu:nə(r)][hæd; həd][hi:; hi] [sed] [aɪ ˈti:] [ðæn; ðən][hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
but no sooner had he said it than he saw his back ,
但 不 很快 有 他 说 它 比 他 锯 他的 后退 ;
但他话音刚落, 就看到了他的背影。

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [praʊd] [ʌv; əv] , [ˈpʌfɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈpʌfɪŋ] [ʌp][ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɪɡ]
that he was so proud of , puffing up and puffing up into a great big
那 他 曾是 所以 自豪的 的 , 抽气 向上 和 抽气 向上 进入 一个 伟大的 大的
[ˈbləp] [həmʃ] .
lolloping humph .
慢跑 哼 .

他为此感到无比自豪, 鼓起勇气, 鼓起勇气, 变成了一个巨大的、摇摇晃晃的驼背。

- [du:; də][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] ? - [sed] [ðə; ði] [dʒɪn] .
' Do you see that ? ' said the Djinn .
- 做 你 看 那 ? - 说 这 精灵 .

“你看到了吗? ”精灵说道。

- [ðæts] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈveri] [əʊn] [həmʃ] [ðæt] [ju:v] [brɔ:t] [əˈpɒn][jɔ:(r); jə(r)] [ˈveri] [əʊn] [self][baɪ][nɒt]
' That's your very own humph that you've brought upon your very own self by not
- 那就是 你的 非常 自己的 哼 那 你已经 带来 之上 你的 非常 自己的 自己 经过 不是
[ˈwɜ:kɪŋ] .
working .
在职的 .

“那是你自己不工作, 自作自受。”

[tu:; tə] - [deɪ] [ɪz] [ˈθɜ:zdeɪ] , [ænd; ənd] [ju:v] [dʌn] [nəʊ] [wɜ:k] [sɪns] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] , [wen] [ðə; ði]
To - day is Thursday , and you've done no work since Monday , when the
- 到 - 天 是 周四 , 和 你已经 完毕 不 工作 自从 周一 , 什么时候 这
[wɜ:k] [bɪˈɡæn] .
work began .
工作 开始 .

今天是星期四, 而你从星期一开始工作以来就没做过任何工作。

[naʊ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˈɡəʊɪŋ][tu:; tə] [wɜ:k] . -
Now you are going to work . '
现在 你 是 去 到 工作 . -

现在你要去上班了。

- [haʊ] [kæn; kən][aɪ] , - [sed] [ðə; ði][ˈkæm(ə)l] , - [wɪð] [ðɪs] [həmʃ] [ʌn][maɪ] [bæk] ? -
' How can I , ' said the Camel , ' with this humph on my back ? '
- 如何 能 我 , - 说 这 骆驼 , - 和 这 哼 在 我的 后退 ? -

“我背上顶着个驼峰, 怎么走呢? ”骆驼说。

- [ðæts] [meɪd] [ə; eɪ] - [ˈpɜ:pəs] , - [sed] [ðə; ði] [dʒɪn] , - [ɔ:l][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ju:; jʊ] [mɪst] [ðəʊz] [θri:]
' That's made a - purpose , ' said the Djinn , ' all because you missed those three
- 那就是 制成 一个 - 目的 , - 说 这 精灵 , - 全部 因为 你 错过 那些 三
[deɪz] .
days .
天 .

“这都是有原因的, ”精灵说, “因为你错过了那三天。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [wɜ:k] [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈi:tɪŋ] ,
You will be able to work now for three days without eating ,
你 将要 是 有能力的 到 工作 现在 为了 三 天 没有 吃 ,

你现在可以连续三天不吃飯工作了。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ju:; jʊ][kæn; kən][lɪv; laɪv][ʌn][jɔ:(r); jə(r)] [həmʃ] ;
because you can live on your humph ;
因为 你 能 居住 在 你的 哼 ;

因为你可以靠你的哼哼声生活;

[ænd; ənd][dʊənt][juː; jʊ][ˈevə(r)] [seɪ] [aɪ][ˈnevə(r)][dɪd] [ˈeniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

and don't you ever say I never did anything for you .

和 不 你 曾经 说 我 绝不 做过 任何事物 为了 你 .

你永远不许说我没为你做过任何事。

[kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdezət] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [θriː] , [ænd; ənd] [bɪˈheɪv] .

Come out of the Desert and go to the Three , and behave .

来 出去 的 这 沙漠 和 去 到 这 三 , 和 表现 .

走出沙漠，去见三位一体神，并且要守规矩。

[həmʃ] [jɔːˈself] !

Humph yourself !

哼 你自己 !

哼！

- [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkæm(ə)] [hʌmʃt] [hɪmˈself] , [həmʃ] [ænd; ənd][ɔːl] , [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] [tuː; tə]

- And the Camel humphed himself , humph and all , and went away to

- 和 这 骆驼 哼了一声 他自己 , 哼 和 全部 , 和 去 离开 到

[dʒɔɪn][ðə; ði] [θriː] .

join the Three .

加入 这 三 .

于是骆驼哼了一声，哼哼唧唧地走开了，去和三位一体会合。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði][ˈkæm(ə)] [ɔːlweɪz] [weəz] [ə; eɪ] [həmʃ] ([wiː; wi][kɔːl] [aɪˈtiː]

And from that day to this the Camel always wears a humph (we call it

和 从 那 天 到 这 这 骆驼 总是 穿着 一个 哼 (我们 称呼 它

- [hʌmp] - [naʊ] ,

- hump now ,

- 驼峰 - 现在 ,

从那天起，骆驼的背部就一直长着一个驼峰（我们现在称之为“驼峰”）。

[nɒt][tuː; tə] [hɜːt] [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz]) ;

not to hurt his feelings) ;

不是 到 伤害 他的 情怀) ;

(以免伤了他的感情)；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ˈnevə(r)] [jet] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] [deɪz] [ðæt] [hiː; hi] [mɪst] [æt; ət][ðə; ði]

but he has never yet caught up with the three days that he missed at the

但 他 有 绝不 然而 捕捉 向上 和 这 三 天 那 他 错过 在 这

[bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

beginning of the world ,

开始 的 这 世界 ,

但他至今仍未弥补世界之初错过的那三天。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ˈnevə(r)] [jet] [ˈlɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [bɪˈheɪv] .

and he has never yet learned how to behave .

和 他 有 绝不 然而 学习 如何 到 表现 .

他至今仍未学会如何举止得体。

[ðə; ði] [ˈkæməlz] [hʌmp] [ɪz][æŋ; ən] [ˈʌɡli] [lʌmp]

THE Camel's hump is an ugly lump

这 骆驼的 驼峰 是 一个 丑陋的 块

骆驼的驼峰是个丑陋的肿块。

[wɪtʃ] [wel] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [æt; ət][ðə; ði] [zuː] ;

Which well you may see at the Zoo ;

哪个 出色地 你 可能 看 在 这 动物园 ;

您可以在动物园看到哪些井？

[bʌt; bət] [ˈʌɡliə] [jet] [ɪz][ðə; ði] [hʌmp] [wiː; wi][get]

But uglier yet is the hump we get

但 更丑 然而 是 这 驼峰 我们 得到

但更丑陋的是我们得到的驼峰。

[frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [tu:] ['lɪt(ə)l][tu:; tə][du:; də] .

From having too little to do .
从 拥有 也 小的 到 做 :

因为无所事事。

['kɪdɪ] [ænd; ənd] [grəʊn] - [ju: pi: 'es] [tu:] - [u'ɜ:r] - [u'ɜ:r] ,

Kiddies and grown - ups too - oo - oo ,
孩子们 和 生长 - UPS 也 - oo - oo ,

小孩和大人也一样——哦哦哦，

[ɪf] [wi:; wi] ['hævnt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][du:; də] - [u'ɜ:r] - [u'ɜ:r] ,

If we haven't enough to do - oo - oo ,
如果 我们 还没有 足够的 到 做 - oo - oo ,

如果我们没有足够的事情可做，

[wi:; wi][get][ðə; ði] [hʌmp] —

We get the hump —
我们 得到 这 驼峰 —

我们感到很沮丧——

- [hʌmp] —

Cameelious hump —
- 驼峰 —

骆驼峰——

[ðə; ði] [hʌmp] [ðæt] [ɪz] [blæk] [ænd; ənd] [blu:] !

The hump that is black and blue !
这 驼峰 那 是 黑色的 和 蓝色的 !

那块又黑又青的驼峰！

[wi:; wi] [klaɪm] [aʊt] [ɒv; əv][bed] [wɪð] [ə; eɪ] - [hed]

We climb out of bed with a frouzly head
我们 爬 出去 的 床 和 一个 - 头

我们顶着蓬乱的脑袋爬下床。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsnɑ:rlɪ] - [ˈjɑ:rlɪ:] [vɔɪs] .

And a snarly - yarly voice .
和 一个 咆哮的 - 雅利 嗓音 .

还有一种尖酸刻薄的声音。

[wi:; wi] [ˈʃɪvə(r)] [ænd; ənd] [skaʊl] [ænd; ənd][wi:; wi] [grʌnt] [ænd; ənd][wi:; wi] [graʊl]

We shiver and scowl and we grunt and we growl
我们 颤抖 和 皱眉头 和 我们 咕咚 和 我们 咆哮

我们瑟瑟发抖，皱着眉头，发出咕咚声和咆哮声。

[æt; ət][ˈaʊə(r)][bəθ.bɑ:θ][ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [bu:ts] [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [tɔɪz] ;

At our bath and our boots and our toys ;
在 我们的 洗澡 和 我们的 靴子 和 我们的 玩具 ;

我们的浴缸、我们的靴子和我们的玩具；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈkɔ:nə(r)][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:]

And there ought to be a corner for me
和 那里 应该 到 是 一个 角落 为了 我

应该给我留个角落。

([ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ðeə(r)][ɪz][wʌn][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ])

(And I know there is one for you)
(和 我 知道 那里 是 一 为了 你)

(我知道肯定有适合你的)

[wen] [wi:; wi][get][ðə; ði] [hʌmp] —

When we get the hump —
什么时候 我们 得到 这 驼峰 —

当我们遇到困难时——

- [hʌmp] —
Cameelious hump —
- 驼峰 —

骆驼峰——

[ðə; ði] [hʌmp] [ðæt] [ɪz] [blæk] [ænd; ənd] [blu:] !
The hump that is black and blue !
这 驼峰 那 是 黑色的 和 蓝色的 !

那块又黑又青的驼峰！

[ðə; ði][kɪʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪl] [ɪz][nɒt][tu:; tə][sɪt] [sti:l] ,
The cure for this ill is not to sit still ,
这 治愈 为了 这 患病的是 不是 到 坐 仍然 ,

治疗这种疾病的办法不是坐以待毙，

[ɔ:(r)] [fraʊst] [wið] [ə; eɪ] [bʊk] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ;
Or frowst with a book by the fire ;
或者 霜冻 和 一个 书 经过 这 火 ;

或者在火炉旁捧着一本书，愁眉苦脸；

[bʌt; bət][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [həʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈʌv(ə)] [ˈɔ:lsəʊ] ,
But to take a large hoe and a shovel also ,
但 到 拿 一个 大的 锄 和 一个 铲 还 ,

但是还要带上一把大锄头和一把铲子，

[ænd; ənd][dɪɡ] [tɪl] [ju:; jʊ][ˈdʒentli][pəˈspaɪə(r)] ;
And dig till you gently perspire ;
和 挖 直到 你 轻轻地 出汗 ;

一直挖到微微出汗为止；

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] .
And then you will find that the sun and the wind .
和 然后 你 将要 寻找 那 这 太阳 和 这 风 .

然后你会发现太阳和风。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʒɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n] [tu:] ,
And the Djinn of the Garden too ,
和 这 精灵 的 这 花园 也 ,

还有花园里的精灵，

[hæv; həv] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [hʌmp] —
Have lifted the hump —
有 抬起 这 驼峰 —

已经克服了难关——

[ðə; ði][ˈhɒrəb(ə)] [hʌmp] —
The horrible hump —
这 可怕 驼峰 —

可怕的驼峰——

[ðə; ði] [hʌmp] [ðæt] [ɪz] [blæk] [ænd; ənd] [blu:] !
The hump that is black and blue !
这 驼峰 那 是 黑色的 和 蓝色的 !

那块又黑又蓝的驼峰！

[aɪ][get][aɪˈti:] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ju:; jʊ] - [ˌuːz:r] - [ˌuːz:r] —
I get it as well as you - oo - oo —
我 得到 它 作为 出色地 作为 你 - oo - oo —

我和你一样明白——

[ɪf] [aɪ] [ˈhævnt] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][du:; də] - [ˌuːz:r] - [ˌuːz:r] —
If I haven't enough to do - oo - oo —
如果 我 还没有 足够的 到 做 - oo - oo —

如果我没有足够多的事情可做——

[wiː; wi][ɔːl] [get] [hʌmp] —
We all get hump —
我们 全部 得到 驼峰 —

我们都会生气——

- [hʌmp] —
Cameelious hump —
- 驼峰 —

骆驼驼峰——

['kɪdɪ] [ænd; ənd] [grəʊn] - [juː piː 'es] [tuː] !
Kiddies and grown - ups too !
孩子们 和 生长 - UPS 也 !

小孩和大人都适用！

[haʊ] [ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] [gɒt] [hɪz; ɪz] [skɪn]
HOW THE RHINOCEROS GOT HIS SKIN
如何 这 犀牛 得到 他的 皮肤

犀牛皮的由来

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] , [ɒn][æn; ən] [ʌnɪn'hæbɪtɪd] ['aɪlənd][ɒn][ðə; ði] [ɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [siː] ,
ONCE upon a time , on an uninhabited island on the shores of the Red Sea ,
一次 之上 一个 时间 , 在 一个 无人 岛 在 这 海岸 的 这 红色的 海 ,
很久很久以前，在红海沿岸一座无人居住的岛屿上，

[ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][pɑː'siː; 'pɑːsiː][frɒm; frəm] [huːz] [hæt][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)]
there lived a Parsee from whose hat the rays of the sun were
那里 居住地 一个 帕西人 从 谁 帽子 这 射线 的 这 太阳 是
[rɪ'flektɪd] [ɪn][mɔː(r)] - [ðæn; ðən] - [ɔːri'ent(ə)] ['splendə(r)] .
reflected in more - than - oriental splendour .
反映 在 更多的 - 比 - 东方 辉煌 .

从前住着一位帕西人，他的帽子上反射着阳光，闪耀着超越东方的辉煌。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑː'siː; 'pɑːsiː][lɪvd; 'laɪvd][baɪ][ðə; ði] [red] [siː] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd]
And the Parsee lived by the Red Sea with nothing but his hat and
[hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʊkɪŋ] - [stəʊv] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [pə'tɪkjələli]
his knife and a cooking - stove of the kind that you must particularly
他的 刀 和 一个 烹饪 - 火炉 的 这 种类 那 你 必须 特别
['nevə(r)] [tʌt] .
never touch .
绝不 触碰 .

帕西人住在红海边，除了帽子、刀和那种你绝对不能碰的炉子之外，什么也没有。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [tʊk] ['flaʊə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['kʌrənts] [ænd; ənd] [plʌmz] [ænd; ənd]
And one day he took flour and water and currants and plums and
[ˈʊɡə(r)][ænd; ənd] [θɪŋz] ,
sugar and things ,
糖 和 事物 ,

有一天，他拿了面粉、水、葡萄干、李子、糖和其他一些东西，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [wʌn] [keɪk] [wɪt] [wɒz; wəz] [tuː] [fiːt] [ə'krɒs] [ænd; ənd] [θriː] [fiːt] [θɪk] .
and made himself one cake which was two feet across and three feet thick .
和 制成 他自己 一 蛋糕 哪个 曾是 二 脚 穿过 和 三 脚 厚的 .

他给自己做了一个直径两英尺、厚三英尺的蛋糕。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ][suː'piəriə(r)] [kə'mestəbl] ([ðæts] ['mædʒɪk]) ,
It was indeed a Superior Comestible (that's magic) ,
它 曾是 的确 一个 优越的 可食用的 (那就是 魔法) ,
它确实是一种上等食品（真是神奇！），

[ænd; ənd][hi:; hi] [pʊt] [,aɪ 'ti:] [ɒn] [stəʊv] [br'keɪz; br'kʊz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kʊk] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊv] ,
and he put it on stove because he was allowed to cook on the stove ,
和 他 放 它 在 火炉 因为 他 曾是 允许 到 厨师 在 这 火炉 ,
他把食物放在炉子上煮, 因为他被允许在炉子上做饭。

[ænd; ənd][hi:; hi] [beɪkt] [,aɪ 'ti:]
and he baked it
和 他 烘焙 它
他把它烤了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [beɪkt] [,aɪ 'ti:] [tɪl] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔ: l] [dʌn] [braʊn] [ænd; ənd] [smelt] [məʊst] [,sentrɪ'ment(ə)l] .
and he baked it till it was all done brown and smelt most sentimental .
和 他 烘焙 它 直到 它 曾是 全部 完毕 棕色的 和 冶炼 最多 感伤的 .
他把它烤到完全变成棕色, 散发出无比温馨的香味。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [,aɪ 'ti:] [ðeə(r)] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [bi:tʃ]
But just as he was going to eat it there came down to the beach
但 只是 作为 他 曾是 去 到 吃 它 那里 来了 向下 到 这 海滩
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɔ:ltə'geðə(r)] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] [ɪn'tɪəriə(r)] [wʌn] [raɪ'nɒsərəs] [wɪð] [ə; eɪ] [hɔ:n] [ɒn] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ,
from the Altogether Uninhabited Interior one Rhinoceros with a horn on his nose ,
从 这 共 无人 内部的 一 犀牛 和 一个 喇叭 在 他的 鼻子 ,
正当他准备吃它的时候, 一只鼻子上长着角的犀牛从完全无人居住的内陆地区来到了海滩上。

[tu:] ['pɪɡi] [aɪz] , [ænd; ənd] [fju:] ['mænəz] .
two piggy eyes , and few manners .
二 小猪 眼睛 , 和 很少 礼仪 .
两只猪眼睛, 而且缺乏礼貌。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðə; ði] - [skɪn] ['fɪtɪd] [hɪm] [kwaɪt] [taɪt] .
In those days the Rhinoceros's skin fitted him quite tight .
在 那些 天 这 - 皮肤 适配 他 相当 紧的 .
那时候, 犀牛的皮很紧身。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ] ['rɪŋklz] [ɪn][,aɪ 'ti:] ['eniweə(r)] .
There were no wrinkles in it anywhere .
那里 是 不 皱纹 在 它 任何地方 .
衣服上没有任何褶皱。

[hi:; hi] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ] ['nəʊəz] [ɑ:k] [raɪ'nɒsərəs] , [bʌt; bət] [bʌ; əv] [kɔ:s] [maʊt] [bɪgə(r)] .
He looked exactly like a Noah's Ark Rhinoceros , but of course much bigger .
他 看起来 确切地 喜欢 一个 诺亚的 方舟 犀牛 , 但 的 课程 很多 大 .
它看起来就像诺亚方舟里的犀牛, 当然体型要大得多。

[ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] , [hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['mænəz] [ðen] , [ænd; ənd][hi:; hi] [hæz; həz] [nəʊ] ['mænəz] [naʊ] ,
All the same , he had no manners then , and he has no manners now ,
全部 这 相同的 , 他 有 不 礼仪 然后 , 和 他 有 不 礼仪 现在 ,
尽管如此, 他当时没有礼貌, 现在也没有礼貌。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['nevə(r)] [wɪl] [hæv; həv] ['eni] ['mænəz] .
and he never will have any manners .
和 他 绝不 将要 有 任何 礼仪 .
他永远都不会懂礼貌。

[hi:; hi] [sed] , - [haʊ] !
He said , ' How !
他 说 , - 如何 !
他说: “怎么可能!

- [ænd; ənd][ðə; ði][pɑːˈsiː; ˈpɑːsiː] [left] [ðæt] [keɪk] [ænd; ənd] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][pɑːm] [triː]
' and the Parsee left that cake and climbed to the top of a palm tree
- 和 这 帕西人 左边 那 蛋糕 和 攀登 到 这 顶部 的 一个 棕榈 树
[wɪð] ['nʌθɪŋ] [ɒn][bʌt; bət][hɪz; ɪz][hæt] ,
with nothing on but his hat ,
和 没有什么 在 但 他的 帽子 ,
于是, 那个帕西人放下那块蛋糕, 只戴着帽子, 爬到了棕榈树顶上。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈflektɪd] [ɪn][mɔː(r)] - [ðæn; ðən] -
from which the rays of the sun were always reflected in more - than -
从 哪个 这 射线 的 这 太阳 是 总是 反映 在 更多的 - 比 -
[ɔːriˈent(ə)] ['splendə(r)] .
oriental splendour .
东方 辉煌 .
阳光总是从这里反射出超越东方的壮丽景色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪˈnɒsərəs] [ʌpˈset][ðə; ði][ɔɪl] - [stəʊv] [wɪð] [hɪz; ɪz][nəʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪk] [rɒld]
And the Rhinoceros upset the oil - stove with his nose , and the cake rolled
和 这 犀牛 沮丧的 这 油 - 火炉 和 他的 鼻子 , 和 这 蛋糕 滚动
[ɒn][ðə; ði][sænd] ,
on the sand ,
在 这 沙 ,
犀牛用鼻子碰翻了油炉, 蛋糕滚到了沙子上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spaɪkt] [ðæt] [keɪk] [ɒn][ðə; ði] [hɔːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊz] , [ænd; ənd][hiː; hi][et; eɪt][aɪ ˈtiː] ,
and he spiked that cake on the horn of his nose , and he ate it ,
和 他 尖峰 那 蛋糕 在 这 喇叭 的 他的 鼻子 , 和 他 吃 它 ,
他把蛋糕插在鼻角上, 然后吃了下去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [əˈweɪ] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] ,
and he went away , waving his tail ,
和 他 去 离开 , 挥手 他的 尾巴 ,
他摇着尾巴走了。
[tuː; tə][ðə; ði] ['desələt] [ænd; ənd] [ɪkˈskluːsɪvli] [ˌʌnɪnˈhæbɪtɪd] [ɪnˈtɪəriə(r)] [wɪtʃ] [əˈbʌt] [ɒn][ðə; ði] ['aɪləndz]
to the desolate and Exclusively Uninhabited Interior which abuts on the islands
到 这 荒凉 和 只 无人 内部的 哪个 毗邻 在 这 岛屿
[ɒv; əv] [məzændəˈən] ,
of Mazanderan ,
的 马赞德兰 ,
前往与马赞德兰群岛接壤的荒凉且完全无人居住的内陆地区,

[səʊˈkəʊtrə; ˈsɒkətrə] , [ænd; ənd] [ˈprɒməntəri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɑːdʒə(r)][ˈekwɪnɒks; ˈiːkwɪnɒks] .
Socotra , and Promontories of the Larger Equinox .
索科特拉岛 , 和 海岬 的 这 更大的 春分 .
索科特拉岛和大赤道岬角。

[ðen] [ðə; ði][pɑːˈsiː; ˈpɑːsiː] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pɑːm] - [triː] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [stəʊv] [ɒn][ɪts]
Then the Parsee came down from his palm - tree and put the stove on its
然后 这 帕西人 来了 向下 从 他的 棕榈 - 树 和 放 这 火炉 在 它是
[legz][ænd; ənd] [riˈsaɪt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sloukə] ,
legs and recited the following Sloka ,
腿 和 背诵 这 下列的 颂歌 ,
然后, 帕西人从棕榈树上下来, 把炉子放在支架上, 并吟诵了以下颂歌:

[wɪtʃ] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [hɜːd] , [aɪ] [wɪl] [naʊ] [prəˈsiːd] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] : —
which , as you have not heard , I will now proceed to relate : —
哪个 , 作为 你 有 不是 听到 , 我 将要 现在 继续 到 涉及 : —
你们尚未听闻此事, 我现在就将其叙述如下: ——

[ðem; ðəm] [ðæt] [teɪks] [keɪks]
Them that takes cakes
他们 那 需要 蛋糕

那些拿蛋糕的人

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˌpɑːˈsiː; ˈpɑːsiː] - [mæn] [beɪks]
Which the Parsee - man bakes
哪个 这 帕西人 - 男人 烘焙

帕西人烤的

[meɪks] [ˈdredf(ə)l] [mɪˈsteɪks] .
Makes dreadful mistakes .
制作 可怕 错误 .

犯下可怕的错误。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][ɪn] [ðæt] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] .
And there was a great deal more in that than you would think .
和 那里 曾是 一个 伟大的 交易 更多的 在 那 比 你 会 思考 .

而其中蕴含的意义远比你想象的要多得多。

[bɪˈkeɪz; bɪˈkəʊz] , [faɪv] [wiːks] [ˈleɪtə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hiːt] [weɪv] [ɪn][ðə; ði] [red] [siː] ,
Because , five weeks later , there was a heat wave in the Red Sea ,
因为 , 五 周 之后 , 那里 曾是 一个 热 海浪 在 这 红色的 海 ,
[ˈbeɪtʃ] [ˈsiː] ,
因为五周后, 红海地区出现了热浪。

[ænd; ənd] [ˈevrɪbɒdi] [tʊk] [ɒf] [ɔːl][ðə; ði] [kləʊðz] [ðeɪ] [hæd; həd] .
and everybody took off all the clothes they had .
和 大家 采取 离开 全部 这 衣服 他们 有 .

于是大家都脱掉了身上所有的衣服。

[ðə; ði][ˌpɑːˈsiː; ˈpɑːsiː] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt] ;
The Parsee took off his hat ;
这 帕西人 采取 离开 他的 帽子 ;

帕西人脱下帽子；

[bʌt; bət][ðə; ði] [raɪˈnɒsəreɪs] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][skɪn] [ænd; ənd] [ˈkæreɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [æz; əz]
but the Rhinoceros took off his skin and carried it over his shoulder as
但 这 犀牛 采取 离开 他的 皮肤 和 携带 它 超过 他的 肩膀 作为
[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] [beɪð] .
he came down to the beach to bathe .
他 来了 向下 到 这 海滩 到 洗澡 .

但犀牛脱下自己的皮, 扛在肩上, 走到海滩上洗澡。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbʌtənd] [ˌʌndəˈniːθ] [wɪð] [θriː] [ˈbʌtnz] [ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]
In those days it buttoned underneath with three buttons and looked like a
在 那些 天 它 纽扣 下 和 三 按钮 和 看起来 喜欢 一个
[ˈwɔːtəpruːf] .
waterproof .
防水的 .

那时候, 它底部有三个纽扣, 看起来像一件防水外套。

[hiː; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [wɒtˈevə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pɑːrsiːz] [keɪk] , [bɪˈkeɪz; bɪˈkəʊz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈiːt(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː]
He said nothing whatever about the Parsee's cake , because he had eaten it
他 说 没有什么 任何 关于 这 帕西人的 蛋糕 , 因为 他 有 吃 它
[ɔːl] ;
all ;
全部 ;

他完全没提帕西人的蛋糕, 因为他已经把它吃光了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈnevə(r)][hæd; həd] [ˈeni] [ˈmænəz] , [ðen] , [sɪns] , [ɔː(r)] [ˌhensˈfɔːwəd] .
and he never had any manners , then , since , or henceforward .
和 他 绝不 有 任何 礼仪 , 然后 , 自从 , 或者 从此以后 .

他从来就没有一点礼貌, 过去如此, 将来亦如此。

[hi:; hi] ['wɒdəl] [streɪt] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [blu:] ['bʌbəlz] [θru:] [hɪz; ɪz][nəʊz] ,
He waddled straight into the water and blew bubbles through his nose ,
他 摇摇摆摆 直的 进入 这 水 和 吹 气泡 通过 他的 鼻子 ,
他摇摇摆摆地走进水里, 用鼻子吹出泡泡。

['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz][skɪn] [ɒn][ðə; ði] [bi:t] .
leaving his skin on the beach .
离开 他的 皮肤 在 这 海滩 .
他把皮剥下来留在沙滩上。

['prez(ə)ntli][ðə; ði][,pɑ:'si:; 'pɑ:si:] [keɪm] [baɪ][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][skɪn] ,
Presently the Parsee came by and found the skin ,
目前 这 帕西人 来了 经过 和 成立 这 皮肤 ,
这时, 帕西人路过, 发现了这张皮。

[ænd; ənd][hi:; hi] [smaɪld] [wʌn] [smaɪl] [ðæt] [ræn][ɔ:l] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:] [taɪmz] .
and he smiled one smile that ran all round his face two times .
和 他 微笑 一 微笑 那 跑 全部 圆形的 他的 脸 二 时代 .
他露出了笑容, 笑容在他脸上循环了两圈。

[ðen] [hi:; hi] [dɑ:nst] [θri:] [taɪmz] [raʊnd] [ðə; ði][skɪn][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] .
Then he danced three times round the skin and rubbed his hands .
然后 他 跳舞 三 时代 圆形的 这 皮肤 和 摩擦 他的 双手 .
然后他绕着皮肤跳了三圈, 并搓了搓手。

[ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz][kæmp][ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz][hæt] [wɪð] [keɪk] - [krʌmz] ,
Then he went to his camp and filled his hat with cake - crumbs ,
然后 他 去 到 他的 营 和 已填 他的 帽子 和 蛋糕 - 面包屑 ,
然后他回到营地, 把帽子装满了蛋糕屑。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][,pɑ:'si:; 'pɑ:si:]['nevə(r)][et; ɛɪt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [keɪk] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [swept] [aʊt] [hɪz; ɪz]
for the Parsee never ate anything but cake , and never swept out his
为了 这 帕西人 绝不 吃 任何事物 但 蛋糕 , 和 绝不 扫荡 出去 他的
[kæmp] .
camp :
营 .
因为帕西人除了蛋糕什么也不吃, 也从不打扫营地。

[hi:; hi] [tʊk] [ðæt] [skɪn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ʃʊk] [ðæt] [skɪn] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['skrʌbɪd] [ðæt] [skɪn] ,
He took that skin , and he shook that skin , and he scrubbed that skin ,
他 采取 那 皮肤 , 和 他 摇晃 那 皮肤 , 和 他 擦洗过 那 皮肤 ,
他拿起那张皮, 抖了抖那张皮, 又搓了搓那张皮。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rʌbd] [ðæt] [skɪn][dʒʌst][æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv][əʊld] , [draɪ] , [steɪl] ,
and he rubbed that skin just as full of old , dry , stale ,
和 他 摩擦 那 皮肤 只是 作为 满的 的 老的 , 干燥 , 陈旧 ,
他揉搓着那层满是陈旧、干燥、发霉的皮肤,

['tɪkli] [keɪk] - [krʌmz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [bɜ:nd] ['kʌrənts] [æz; əz]['evə(r)][,aɪ 'ti:][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [həʊld]
tickly cake - crumbs and some burned currants as ever it could possibly hold
痒痒的 蛋糕 - 面包屑 和 一些 烧伤 醋栗 作为 曾经 它 可以 可能 抓住
.
:
.

里面还有些许酥脆的蛋糕屑和烤焦的葡萄干, 多到几乎无法容纳。
[ðen] [hi:; hi] [klaɪmd] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɑ:m] - [tri:] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Then he climbed to the top of his palm - tree and waited for the
然后 他 攀登 到 这 顶部 的 他的 棕榈 - 树 和 等待 为了 这
[raɪ'nɒsərəs] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [pʊt] [,aɪ 'ti:][ɒn] .
Rhinoceros to come out of the water and put it on .
犀牛 到 来 出去 的 这 水 和 放 它 在 .
然后他爬到棕榈树顶上, 等着犀牛从水里出来, 把它戴上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] [dɪd] .
And the Rhinoceros did .
和 这 犀牛 做过 :

犀牛确实做到了。

[hi:; hi] ['bʌtənd] [aɪ 'ti:][ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [θri:] ['bʌtnz] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['tɪk(ə)ld] [laɪk] [keɪk] [krʌmz] [ɪn]
He buttoned it up with the three buttons , and it tickled like cake crumbs in
他 纽扣 它 向上 和 这 三 按钮 , 和 它 挠痒 喜欢 蛋糕 面包屑 在
[bed] .
bed .
床 :

他把衣服上的三个扣子扣好, 感觉就像蛋糕屑撒在床上一样痒痒的。

[ðen] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [skrætʃ] , [bʌt; bət] [ðæt] [meɪd] [aɪ 'ti:] [wʊ:s] ;
Then he wanted to scratch , but that made it worse ;
然后 他 通缉 到 划痕 , 但 那 制成 它 更糟 ;

然后他想挠痒, 但那样反而更糟了;

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][sændz][ænd; ənd] [rəʊld] [ænd; ənd] [rəʊld] [ænd; ənd] [rəʊld] ,
and then he lay down on the sands and rolled and rolled and rolled ,
和 然后 他 躺 向下 在 这 沙子 和 滚动 和 滚动 和 滚动 ,
然后他躺在沙滩上, 翻来覆去地打滚, 不停地打滚。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm][hi:; hi] [rəʊld] [ðə; ði] [keɪk] [krʌmz] ['tɪk(ə)ld] [hɪm] [wʊ:s] [ænd; ənd] [wʊ:s] [ænd; ənd]
and every time he rolled the cake crumbs tickled him worse and worse and
和 每一个 时间 他 滚动 这 蛋糕 面包屑 挠痒 他 更糟 和 更糟 和
[wʊ:s] .
worse .
更糟 :

每次他滚动面包屑, 面包屑都会让他越来越痒, 越来越痒。

[ðen] [hi:; hi][ræn][tu:; tə][ðə; ði][pa:m] - [tri:] [ænd; ənd] [rʌbd] [ænd; ənd] [rʌbd] [ænd; ənd] [rʌbd]
Then he ran to the palm - tree and rubbed and rubbed and rubbed
然后 他 跑 到 这 棕榈 - 树 和 摩擦 和 摩擦 和 摩擦
[hɪm'self] [ə'genst] [aɪ 'ti:] .
himself against it .
他自己 反对 它 :

然后他跑到棕榈树下, 不停地在树上蹭来蹭去。

[hi:; hi] [rʌbd] [səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][səʊ][hɑ:d] [ðæt] [hi:; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][skɪn] ['ɪntu:][ə; eɪ] [ɡreɪt] [fəʊld]
He rubbed so much and so hard that he rubbed his skin into a great fold
他 摩擦 所以 很多 和 所以 难的 那 他 摩擦 他的 皮肤 进入 一个 伟大的 折叠
[əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['fəʊldəz] ,
over his shoulders ,
超过 他的 肩膀 ,

他用力搓了很久, 以至于肩膀上的皮肤都搓出了一大块褶皱。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [fəʊld] [ʌndə'ni:θ] , [weə(r)] [ðə; ði] ['bʌtnz] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] ([bʌt; bət][hi:; hi]
and another fold underneath , where the buttons used to be (but he
和 其他 折叠 下 , 在哪里 这 按钮 用过的 到 是 (但 他
[rʌbd] [ðə; ði] ['bʌtnz] [ɒf]) ,
rubbed the buttons off) ,
摩擦 这 按钮 离开) ,

下面还有一处折叠, 以前那里是纽扣的位置 (但他把纽扣擦掉了)。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rʌbd] [sʌm; səm][mɔ:(r)][fəʊldz]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [legz] .
and he rubbed some more folds over his legs .
和 他 摩擦 一些 更多的 折叠 超过 他的 腿 :

他又揉搓了一下腿上的褶皱。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [spɔɪld] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ðə; ði] [li:st] [ˈdɪfrəns] [tu:; tə]
And it spoiled his temper , but it didn't make the least difference to
和 它 被宠坏了 他的 脾气 , 但 它 没有 制作 这 至少 不同之处 到
[ðə; ði] [keɪk] - [krʌmz] .
the cake - crumbs .
这 蛋糕 - 面包屑 .

这让他很生气，但对蛋糕屑却丝毫没有影响。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][,ɪn'saɪd][hɪz; ɪz][skɪn] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['tɪk(ə)ld] .
They were inside his skin and they tickled .
他们 是 里面 他的 皮肤 和 他们 挠痒 .

它们在他皮肤里，让他觉得痒痒的。

[səʊ][hi:; hi] [went] [həʊm] , [ˈveri] [ˈæŋɡri] [ɪn'di:d] [ænd; ənd] [ˈhɒrəbli] [ˈskrætʃi] ;
So he went home , very angry indeed and horribly scratchy ;
所以 他 去 家 , 非常 生气的 的确 和 糟糕透了 粗糙的 ;

于是他回家了，非常生气，而且浑身痒得厉害；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈevri] [raɪ'nɒsərəs] [hæz; həz] [ɡreɪt] [fəʊldz][ɪn][hɪz; ɪz][skɪn]
and from that day to this every rhinoceros has great folds in his skin
和 从 那 天 到 这 每一个 犀牛 有 伟大的 折叠 在 他的 皮肤

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [bæd]['tempə(r)] ,
and a very bad temper ,
和 一个 非常 坏的 脾气 ,

从那天起，每一头犀牛的皮肤上都布满了褶皱，而且脾气非常暴躁。

[ɔ:l][pɒn] [ə'kaʊnt] [pɒv; əv][ðə; ði] [keɪk] - [krʌmz] [,ɪn'saɪd] .
all on account of the cake - crumbs inside .
全部 在 帐户 的 这 蛋糕 - 面包屑 里面 .

这一切都是因为里面的蛋糕屑。

[bʌt; bət][ðə; ði][pɑ:'si:; 'pɑ:si:] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pɑ:m] - [tri:] , [ˈweəriŋ] [hɪz; ɪz][hæt] ,
But the Parsee came down from his palm - tree , wearing his hat ,
但 这 帕西人 来了 向下 从 他的 棕榈 - 树 , 穿着 他的 帽子 ,

但那位帕西人戴着帽子，从棕榈树上下来了。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [reɪz] [pɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'flektɪd] [ɪn][mɔ:(r)] - [ðæn; ðən] - [ɔ:ri'ent(ə)l]
from which the rays of the sun were reflected in more - than - oriental
从 哪个 这 射线 的 这 太阳 是 反映 在 更多的 - 比 - 东方

['splendə(r)] , [pækt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['kʊkɪŋ] - [stəʊv] ,
splendour , packed up his cooking - stove ,
辉煌 , 包装 向上 他的 烹饪 - 火炉 ,

阳光洒落在炉灶上，映照出远超东方风情的壮丽景色，他收拾好炉灶，

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rek(ə)n][pɒv; əv] - , [ə'mɪɡdələ] , [ðə; ði] [ˈʌplənd] [medəʊz] [pɒv; əv]
and went away in the direction of Orotavo , Amygdala , the Upland Meadows of
和 去 离开 在 这 方向 的 - , 杏仁核 , 这 高地 草地 的

Anantarivo ,
- ,

然后朝着奥罗塔沃、阿米戈达拉、阿南塔里沃高地草甸的方向走去，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑ:rfəz] [pɒv; əv] - .
and the Marshes of Sonaput .
和 这 沼泽 的 - .

还有索纳普特沼泽。

[ðɪs] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] [ˈaɪlənd]
THIS Uninhabited Island
这 无人 岛

这座无人居住的岛屿

[ɪz] [ɒf] [keɪp] - ,
Is off Cape Gardafui ,
是 离开 岬 - ,

位于加尔达富伊角附近

[baɪ][ðə; ði] ['bi:tʃɪz] [ɒv; əv][səu'kəʊtrə; 'sɒkətrə]
By the Beaches of Socotra
经过 这 海滩 的 索科特拉岛

在索科特拉岛的海滩边

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɪŋk] [ə'reɪbiən] [si:] :
And the Pink Arabian Sea :
和 这 粉色的 阿拉伯 海 :

还有粉红色的阿拉伯海:

[bʌt; bət] [ɪts] [hɒt] — [tu:] [hɒt] [frɒm; frəm] ['su:ɪz]
But it's hot — too hot from Suez
但 它是 热的 — 也 热的 从 苏伊士运河

但是天气太热了——苏伊士运河的热量太烫了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪks] [ɒv; əv][ju:; jʊ][ænd; ənd][em 'i:]
For the likes of you and me
为了 这 点赞 的 你 和 我

像你我这样的人

[ˈevə(r)][tu:; tə][gəʊ]
Ever to go
曾经 到 去

永远去

[ɪn][ə; eɪ][pi:] . [ænd; ənd][əʊ] .
In a P : and O :
在 一个 P : 和 哦 :

在 P. 和 O.

[ænd; ənd][kɔ:ɪ] [ɒn][ðə; ði] [keɪk] - [pɑ:'si:; 'pɑ:si:] !
And call on the Cake - Parsee !
和 称呼 在 这 蛋糕 - 帕西人 !

召唤蛋糕帕西人!

[haʊ] [ðə; ði] ['lepəd] [ɡɒt] [hɪz; ɪz] [spɒts]
HOW THE LEOPARD GOT HIS SPOTS
如何 这 豹 得到 他的 地点

豹子身上的斑点是怎么来的?

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['evrɪbɒdi] ['stɑ:tɪd] [feə(r)] , [best] [br'laʊɪd] ,
IN the days when everybody started fair , Best Beloved ,
在 这 天 什么时候 大家 开始 公平的 , 最好的 心爱 ,

在大家开始公平竞争的年代, 最亲爱的,

[ðə; ði] ['lepəd] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] [ðə; ði] [haɪ] [velt] .
the Leopard lived in a place called the High Veldt .
这 豹 居住地 在 一个 地方 称为 这 高的 草原 .

豹子生活在一个叫做高地草原的地方。

- ['membə(r)][aɪ 'ti:] ['wʌznt] [ðə; ði] [ləʊ] [velt] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [bʊʃ] [velt] , [ɔ:(r)][ðə; ði]['saʊə(r)] [velt] ,
' Member it wasn't the Low Veldt , or the Bush Veldt , or the Sour Veldt ,
- 成员 它 不是 这 低的 草原 , 或者 这 衬套 草原 , 或者 这 酸的 草原 ,

记住, 那不是低地草原, 也不是灌木草原, 更不是酸性草原。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [beə(r)] , [hɒt] , ['ʃaɪni] [haɪ] [velt] ,
but the ' sclusively bare , hot , shiny High Veldt ,
但 这 - - 裸 , 热的 , 闪亮的 高的 草原 ,

但“完全裸露、炎热、闪亮的高原”,

[wəə(r)] [ðəə(r)][wɒz; wəz][sænd][ænd; ənd][ˈsændi] - [ˈkʌləd] [rɒk] [ænd; ənd] - [tʌfts] [ɒv; əv]
where there was sand and sandy - coloured rock and ' sclusively tufts of
在哪里 那里 曾是 沙 和 沙 - 有色 岩石 和 - - 簇绒 的
[ˈsændi] - [ˈjeləʊɪ] [grɑ:s] .
sandy - yellowish grass .
沙 - 淡黄色 草 .

那里有沙子、沙色的岩石，以及“只有一簇簇沙黄色的草”。

[ðə; ði][dʒəˈrɑ:f][ænd; ənd][ðə; ði][ˈzebrə][ænd; ənd][ðə; ði][ˈi:lənd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈku:du:] [ænd; ənd][ðə; ði]
The Giraffe and the Zebra and the Eland and the Koodoo and the
这 长颈鹿 和 这 斑马 和 这 伊兰 和 这 库杜 和 这
[ˈhɑ:tɪ.bi:st] [lɪvd; ˈlaɪvd][ðəə(r)] ;
Hartebeest lived there ;
狷羚 居住地 那里 ;
长颈鹿、斑马、大羚羊、库杜羚羊和狷羚都生活在那里；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] - [ˈsændi] - [ˈjeləʊ] - [ˈbraʊni] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlepəd]
and they were ' sclusively sandy - yellow - brownish all over ; but the Leopard
和 他们 是 - - 沙 - 黄色的 - 棕褐色 全部 超过 ; 但 这 豹
,
.
,

它们全身都是沙黄色或棕色；但豹子，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] - [ˈsændɪst] - [ˈjeləʊɪ] - [braʊn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] — [ə; eɪ]
he was the ' sclusivest sandiest - yellowish - brownest of them all — a
他 曾是 这 - - 沙质 - 淡黄色 - 最棕色 的 他们 全部 — 一个
[ˈgreɪɪ] - [ˈjeləʊɪ] [ˈkæti] - [ˌjeɪpt] [kaɪnd][ɒv; əv] [bi:st] ,
greyish - yellowish catty - shaped kind of beast ,
灰蒙蒙的 - 淡黄色 斤 - 形状 种类 的 兽 ,
他是所有生物中最独特的、沙黄色、棕褐色的——一种灰黄色、猫科动物形状的野兽，

[ænd; ənd][hi:; hi] [mætʃt] [ðə; ði] - [ˈjeləʊɪ] - [ˈgreɪɪ] - [ˈbraʊni] [ˈkʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ]
and he matched the ' sclusively yellowish - greyish - brownish colour of the High
和 他 匹配 这 - - 淡黄色 - 灰蒙蒙的 - 棕褐色 颜色 的 这 高的
[velt] [tu:; tə][wʌn][heə(r)] .
Veldt to one hair .
草原 到 — 头发 .

他将高地草原特有的黄灰色棕色与一根头发进行了匹配。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈveri] [bæd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dʒəˈrɑ:f][ænd; ənd][ðə; ði][ˈzebrə][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]
This was very bad for the Giraffe and the Zebra and the rest of
这 曾是 非常 坏的 为了 这 长颈鹿 和 这 斑马 和 这 休息 的
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;
这对长颈鹿、斑马以及其他动物来说都非常糟糕；

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [wɒd] [laɪ] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] - [ˈjeləʊɪ] - [ˈgreɪɪ] - [ˈbraʊni] [stəʊn] [ɔ:(r)]
for he would lie down by a ' sclusively yellowish - greyish - brownish stone or
为了 他 会 说谎 向下 经过 一个 - - 淡黄色 - 灰蒙蒙的 - 棕褐色 石头 或者
[klʌmp] [ɒv; əv] [grɑ:s] ,
clump of grass ,
丛 的 草 ,

因为他会躺在一块“呈黄灰色或棕色的石头或一丛草”旁边，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][dʒə'ra:f][ɔ:(r)][ðə; ði]['zebrə][ɔ:(r)][ðə; ði]['i:lənd][ɔ:(r)][ðə; ði] ['ku:du:] [ɔ:(r)][ðə; ði] [bʊ] -
and when the Giraffe or the Zebra or the Eland or the Koodoo or the Bush -
和 什么时候 这 长颈鹿 或者 这 斑马 或者 这 伊兰 或者 这 库杜 或者 这 衬套 -
[bʌk] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['bɒnti] - [bʌk] [keɪm] [baɪ][hi:; hi] [wʊd] [sə'praɪz] [ðem; ðəm][aʊt] [bʊ; əv][ðeə(r)]
Buck or the Bonte - Buck came by he would surprise them out of their
巴克 或者 这 邦特 - 巴克 来了 经过 他 会 惊喜 他们 出去 的 他们的
['dʒʌmpsəm] [laɪvz; lɪvz] .
jumpsome lives .
跳跃 生活 .

当长颈鹿、斑马、大羚羊、库杜羚羊、薮羚或邦特羚羊路过时，他会突然出现，让它们从惊慌失措的生活中惊醒。

[hi:; hi] [wʊd] [ɪn'di:d] !
He would indeed !
他 会 的确 !
他一定会的!

[ænd; ənd] , [ɔ:lsəʊ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ɪ:θi'əʊpiən] [wɪð] [bəʊz] [ænd; ənd] ['æərəʊs] ([ə; eɪ] - -
And , also , there was an Ethiopian with bows and arrows (a ' sclusively
和 , 还 , 那里 曾是 一个 埃塞俄比亚 和 弓 和 箭头 (一个 - -
['greɪ] - ['braʊni] - ['jeləʊɪ] [mæn][hi:; hi][wɒz; wəz] [ðen]) ,
greyish - brownish - yellowish man he was then) ,
灰蒙蒙的 - 棕褐色 - 淡黄色 男人 他 曾是 然后) ,
此外，还有一个埃塞俄比亚人带着弓箭（当时他肤色呈灰褐色偏黄）。

[hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði] [haɪ] [velt] [wɪð] [ðə; ði] ['lepəd] ;
who lived on the High Veldt with the Leopard ;
WHO 居住地 在 这 高的 草原 和 这 豹 ;
与豹子一起生活在地草原上;

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ju:st] [tu:; tə] [hʌnt] [tə'geðə(r)] — [ðə; ði][ɪ:θi'əʊpiən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bəʊz] [ænd; ənd]
and the two used to hunt together — the Ethiopian with his bows and
和 这 二 用过的 到 打猎 一起 — 这 埃塞俄比亚 和 他的 弓 和
['æərəʊs] ,
arrows ,
箭头 ,
两人过去常常一起打猎——埃塞俄比亚人带着弓箭，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lepəd] - - [wɪð] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ænd; ənd] [klɔ:z] — [tɪl] [ðə; ði][dʒə'ra:f][ænd; ənd]
and the Leopard ' sclusively with his teeth and claws — till the Giraffe and
和 这 豹 - - 和 他的 牙齿 和 爪子 — 直到 这 长颈鹿 和
[ðə; ði]['i:lənd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ku:du:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwægə] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [bʊ; əv][ðem; ðəm]
the Eland and the Koodoo and the Quagga and all the rest of them
这 伊兰 和 这 库杜 和 这 斑驴 和 全部 这 休息 的 他们
['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɪt] [wei] [tu:; tə][dʒʌmp] ,
didn't know which way to jump ,
没有 知道 哪个 方式 到 跳 ,

豹子完全依靠牙齿和爪子——直到长颈鹿、大羚羊、库杜羚羊、斑驴以及其他所有动物都不知道该往哪个方向跳了。

[best] [brɪ'lʌɪvd] .
Best Beloved .
最好的 心爱 .
最亲爱的。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [ɪn'di:d] !
They didn't indeed !
他们 没有 的确 !
他们确实没有!

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] — [θɪŋz] [lɪvd; ˈlaɪvd][fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] — [ðeɪ] [ˈlɜːnɪd]
After a long time — things lived for ever so long in those days — they learned
后 一个 长的 时间 — 事物 居住地 为了 曾经 所以 长的 在 那些 天 — 他们 学习
[tuː; tə][əˈvɔɪd] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈlepəd] [ɔː(r)][æn; ən][iːθiˈəʊpiən] ;
to avoid anything that looked like a Leopard or an Ethiopian ;
到 避免 任何事物 那 看起来 喜欢 一个 豹 或者 一个 埃塞俄比亚 ;

经过很长一段时间——在那个年代，生物的寿命非常长——他们学会了避开任何看起来像豹子或埃塞俄比亚人的东西；
[ænd; ənd][bɪt][baɪ][bɪt] — [ðə; ði][dʒəˈrɑːf] [brɪˈgæn][,aɪ ˈtiː] ,
and bit by bit — the Giraffe began it ,
和 少量 经过 少量 — 这 长颈鹿 开始 它 ,
一点一点地——长颈鹿开始了这一切，

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hɪz; ɪz][legz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈlɒŋɡɪst] — [ðeɪ] [went] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [velt] .
because his legs were the longest — they went away from the High Veldt .
因为 他的 腿 是 这 最长 — 他们 去 离开 从 这 高的 草原 .
因为他的腿最长——它们远离了高地草原。

[ðeɪ] [ˈskʌtl] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfɒrɪst]
They scuttled for days and days and days till they came to a great forest
他们 沉没 为了 天 和 天 和 天 直到 他们 来了 到 一个 伟大的 森林
,
.
,
他们一路奔跑了好几天，终于来到了一片大森林。

- [fʊl] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][ˈstraɪpi] , [ˈspekli] , [ˈpætʃi] -
' sclusively full of trees and bushes and stripy , speckly , patchy - blatchy
- 满的 的 树木 和 灌木丛 和 条纹 , 斑驳的 , 斑驳 -
[ˈædəʊz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [hɪd] :
shadows , and there they hid :
阴影 , 和 那里 他们 隐藏 :
那里全是树木、灌木和条纹状、斑点状、斑驳状的阴影，他们就藏在那里：

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [əˈhʌðə(r)] [lɒŋ] [taɪm] , [wɒt] [wɪð] [ˈstændɪŋ] [hɑːf][ɪn][ðə; ði] [jeɪd] [ænd; ənd][hɑːf] [aʊt]
and after another long time , what with standing half in the shade and half out
和 后 其他 长的 时间 , 什么 和 常设 一半 在 这 阴影 和 一半 出去
[ɒv; əv][,aɪ ˈtiː] ,
of it ,
的 它 ,
又过了很久，他一半时间站在阴凉处，一半时间站在阳光下，

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈslɪpəri] - [ˈædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ˈfɔːlɪŋ] [ɒn][ðəm; ðəm] , [ðə; ði]
and what with the slippery - slidy shadows of the trees falling on them , the
和 什么 和 这 滑 - 滑溜溜的 阴影 的 这 树木 坠落 在 他们 , 这
[dʒəˈrɑːf] [ɡruː] [ˈblɒtʃi] ,
Giraffe grew blotchy ,
长颈鹿 生长 斑驳的 ,
由于树影婆娑地落在长颈鹿身上，长颈鹿的身上变得斑驳陆离。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈzebrə] [ɡruː] [ˈstraɪpi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈiːlənd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkuːduː] [ɡruː] [dɑːkə] ,
and the Zebra grew stripy , and the Eland and the Koodoo grew darker ,
和 这 斑马 生长 条纹 , 和 这 伊兰 和 这 库杜 生长 较暗 ,
斑马身上的条纹越来越多，大羚羊和库杜羚的颜色也越来越深。

[wɪð] [ˈlɪt(ə)] [ˈweɪvi] [ɡreɪ] [ˈlaɪnz] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] [laɪk] [bɑːk] [ɒn][ə; eɪ] [triː] [ˈtrʌŋk] ;
with little wavy grey lines on their backs like bark on a tree trunk ;
和 小的 波浪状 灰色的 线条 在 他们的 背部 喜欢 吠 在 一个 树 树干 ;
它们的背部有像树干树皮一样的灰色波浪状细纹；

[ænd; ənd][səʊ] , [ðəʊ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hiə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [smel] [ðem; ðəm] , [ju:; jʊ][kʊd; kəd] ['veri]
and so , though you could hear them and smell them , you could very
和 所以 , 尽管 你 可以 听到 他们 和 闻 他们 , 你 可以 非常
[ˈseldəm] [si:] [ðem; ðəm] ,
seldom see them ,
很少 看 他们 ,

因此, 虽然你能听到它们的声音, 闻到它们的气味, 但你却很少能看到它们。

[ænd; ənd] [ðen] [əʊnli] [wen] [ju:; jʊ] [nju:] [prɪ'saɪsli] [weə(r)] [tu:; tə] [lʊk] .
and then only when you knew precisely where to look .
和 然后 仅有的 什么时候 你 知道 恰恰 在哪里 到 看 .

只有当你确切地知道该在哪里寻找时, 才能找到。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] - - ['spekli] - - ['ædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
They had a beautiful time in the ' sclusively speckly - spickly shadows of the
他们 有 一个 美丽的 时间 在 这 - - 斑驳的 - - 阴影 的 这
[ˈfɒrɪst] ,
forest ,
森林 ,

他们在森林斑驳的树影下度过了美好的时光。

[waɪl] [ðə; ði] ['lepəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [i:θi'əʊpiən] [ræn] [ə'baʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] - - ['greɪ] - -
while the Leopard and the Ethiopian ran about over the ' sclusively greyish -
尽管 这 豹 和 这 埃塞俄比亚 跑 关于 超过 这 - - 灰蒙蒙的 - -
[ˈjeləʊʃ] - ['rediʃ] [haɪ] [velt] [aʊt'saɪd] ,
yellowish - reddish High Veldt outside ,
淡黄色 - 微红 高的 草原 外部 ,

当豹子和埃塞俄比亚豹在外面那片“完全由灰黄红三色组成的高地草原”上奔跑时,

[ˈwʌndərɪŋ] [weə(r)] [ɔ:l][ðeə(r)] [ˈbrekfəst] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['dɪnəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ti:z] [hæd; həd] [gɒn]
wondering where all their breakfasts and their dinners and their teas had gone
好奇 在哪里 全部 他们的 早餐 和 他们的 晚餐 和 他们的 茶 有 已消失
.
:
.

他们纳闷自己的早餐、晚餐和茶都到哪里去了。

[æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['hʌŋɡri] [ðæt] [ðeɪ] [et; ert][ræts][ænd; ənd] ['bi:t(ə)lz] [ænd; ənd] [rɒk] -
At last they were so hungry that they ate rats and beetles and rock -
在 最后的 他们 是 所以 饥饿的 那 他们 吃 老鼠 和 甲虫 和 岩石 -
[ˈræbɪts] ,
rabbits ,
兔子 ,

最后, 他们饿得连老鼠、甲虫和岩兔都吃了。

[ðə; ði] ['lepəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [i:θi'əʊpiən] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][bɪɡ] ['tʌmi] - [eɪk] ,
the Leopard and the Ethiopian , and then they had the Big Tummy - ache ,
这 豹 和 这 埃塞俄比亚 , 和 然后 他们 有 这 大的 肚子 - 疼痛 ,
[bəʊθ] [tə'geðə(r)] ;
both together ;
两个都 一起 ;

豹子和埃塞俄比亚人, 然后他们俩一起得了大肚子痛;

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [met] - — [ðə; ði][dɒɡ] - ['hedɪd] , ['bɑ:kɪŋ] [bə'bu:n] ,
and then they met Baviaan — the dog - headed , barking Baboon ,
和 然后 他们 遇见 - — 这 狗 - 标题 , 叫声 狒狒 ,

然后他们遇到了巴维安——一只狗头、吠叫的狒狒。

[hu:] [ɪz] [kwat] [ðə; ði]['waɪzɪst]['ænɪm(ə)l][ɪn][ɔ:l] [saʊθ] ['æfrɪkə] .
who is Quite the Wisest Animal in All South Africa .
WHO 是 相当 这 最明智的 动物 在 全部 南 非洲 .

谁是南非最聪明的动物?

[sed] [ˈlepəd] [tuː; tə] - ([ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [hɒt] [deɪ]) , - [weə(r)] [hæz; həz][ɔːl]
Said Leopard to Baviaan (and it was a very hot day) , ' Where has all
说 豹 到 - (和 它 曾是 一个 非常 热的 天) , - 在哪里 有 全部
[ðə; ði] [geɪm] [ɡɒn] ?
the game gone ?
这 游戏 已消失 ?

豹子问巴维安（那天天气很热），“猎物都到哪里去了？”

- [ænd; ənd] - [wɪŋk] .
' And Baviaan winked .
- 和 - 眨眼 - .

巴维安眨了眨眼。

[hiː; hi] [njuː] .
He knew .
他 知道 .

他知道。

[sed] [ðə; ði] [iːθi'əʊpiən] [tuː; tə] - , - [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [em 'iː][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈhæbɪtæt][ɒv; əv][ðə; ði]
Said the Ethiopian to Baviaan , ' Can you tell me the present habitat of the
说 这 埃塞俄比亚 到 - , - 能 你 告诉 我 这 展示 栖息地 的 这
[æbəˈrɪdʒən(ə)] [ˈfəːnə] ?
aboriginal Fauna ?
土著 动物群 ?

埃塞俄比亚人问巴维安：“你能告诉我当地土著动物目前的栖息地吗？”

- ([ðæt] [ment] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [iːθi'əʊpiən] [ˈɔːlweɪz] [juːst] [lɒŋ] [wɜːdz] .
' (That meant just the same thing , but the Ethiopian always used long words .
- (那 意思是 只是 这 相同的 事物 , 但 这 埃塞俄比亚 总是 用过的 长的 字 .

（意思完全一样，但是埃塞俄比亚人总是用很长的词。）

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [grəʊn] - [ʌp] .)
He was a grown - up .)
他 曾是 一个 生长 - 向上 .)

他当时已经是成年人了。）

[ænd; ənd] - [wɪŋk] .
And Baviaan winked .
和 - 眨眼 - .

巴维安眨了眨眼。

[hiː; hi] [njuː] .
He knew .
他 知道 .

他知道。

[ðen] [sed] - , - [ðə; ði] [geɪm] [hæz; həz] [ɡɒn] [ˈɪntuː][ˈʌðə(r)] [spɒts] ; [ænd; ənd][maɪ] [ədˈvaɪs] [tuː; tə]
Then said Baviaan , ' The game has gone into other spots ; and my advice to
然后 说 - , - 这 游戏 有 已消失 进入 其他 地点 ; 和 我的 建议 到
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

巴维安接着说：“游戏已经转移到其他地方了；我对你的建议是，

[ˈlepəd] , [ɪz][tuː; tə][gəʊ][ˈɪntuː][ˈʌðə(r)] [spɒts] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
Leopard , is to go into other spots as soon as you can .
豹 , 是 到 去 进入 其他 地点 作为 很快 作为 你 能 .

豹子，就是尽快前往其他地方。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [iːθi'əʊpiən] [sed] , - [ðæt] [ɪz][ɔːl] [ˈveri] [faɪn] ,
' And the Ethiopian said , ' That is all very fine ,
- 和 这 埃塞俄比亚 说 ; - 那 是 全部 非常 美好的 ,

埃塞俄比亚人说：“这很好，

[bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [tu:; tə] [nəʊ] [ˈwɪðə(r)] [ðə; ði][æbəˈrɪdʒən(ə)] [ˈfɔ:nə] [hæz; həz][maɪˈgreɪtɪd] .
but I wish to know whither the aboriginal Fauna has migrated .
但 我 希望 到 知道 往哪里去 这 土著 动物群 有 已迁移 .
但我很想知道当地土著动物迁徙到了哪里。

- [ðen] [sed] - ,
' Then said Baviaan ,
- 然后 说 - ,
“然后巴维安说道，

- [ðə; ði][æbəˈrɪdʒən(ə)] [ˈfɔ:nə] [hæz; həz] [dʒɔɪnd] [ðə; ði][æbəˈrɪdʒən(ə)] [ˈflɔ:rə] [brɪkəz; brɪkɒz][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [haɪ]
' The aboriginal Fauna has joined the aboriginal Flora because it was high
- 这 土著 动物群 有 加入 这 土著 弗洛拉 因为 它 曾是 高的
[taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ;
time for a change ;
时间 为了 一个 改变 ;
“原住民动物群落与原住民植物群落融合在一起，是因为变革的时机已经成熟；

[ænd; ənd][maɪ ˈədˈvaɪs] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ɪːθiˈəʊpiən] , [ɪz][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] .
and my advice to you , Ethiopian , is to change as soon as you can .
和 我的 建议 到 你 , 埃塞俄比亚 , 是 到 改变 作为 很快 作为 你 能 .
我给埃塞俄比亚人的建议是，尽快改变。

- [ðæt] [ˈpʌz(ə)ld] [ðə; ði] [ˈlepəd] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪːθiˈəʊpiən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [set] [ɒf] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)]
' That puzzled the Leopard and the Ethiopian , but they set off to look for
- 那 困惑 这 豹 和 这 埃塞俄比亚 , 但 他们 放 离开 到 看 为了
[ðə; ði][æbəˈrɪdʒən(ə)] [ˈflɔ:rə] ,
the aboriginal Flora ,
这 土著 弗洛拉 ,
“这让豹子和埃塞俄比亚人感到困惑，但他们还是出发去寻找原生植物弗洛拉。”

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] , [ˈɑ:ftə(r)][ˈevə(r)][səʊ] [ˈmeni] [deɪz] , [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [ɡreɪt] , [haɪ] ,
and presently , after ever so many days , they saw a great , high ,
和 目前 , 后 曾经 所以 许多 天 , 他们 锯 一个 伟大的 , 高的 ,
过了好几天，他们看到了一个巨大的、高耸的.....

[tɔ:l] [ˈfɒrɪst] [fʊl] [ɒv; əv] [tri:] [trʌŋks] [ɔ:l] - - [ˈspeklɪd] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - ,
tall forest full of tree trunks all ' sclusively speckled and sprottled and spotted ,
高的 森林 满的 的 树 树干 全部 - - 斑驳的 和 - 和 - ,
高耸的森林里满是树干，所有的树干都布满了斑点、树梢和斑驳的痕迹。

[ˈdɒtɪd] [ænd; ənd] [splæʃt] [ænd; ənd] [slæʃed] [ænd; ənd] [ˈhætʃt] [ænd; ənd] [krɒs] - [ˈhætʃt] [wɪð]
dotted and splashed and slashed and hatched and cross - hatched with
虚线 和 溅起 和 削减 和 孵化 和 叉 - 孵化 和
[ˈʃædəʊz] .
shadows .
阴影 .
点缀、泼溅、划痕、斜线和交叉阴影。

([seɪ] [ðæt] [ˈkwɪkli] [əˈlaʊd] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [haʊ] [ˈveri] [ˈʃædəʊɪ] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [mʌst; məst]
(Say that quickly aloud , and you will see how very shadowy the forest must
(说 那 迅速地 大声 , 和 你 将要 看 如何 非常 阴暗的 这 森林 必须
[hæv; həv] [bi:n] .)
have been .)
有 到过 .)
（快速大声念出来，你就会明白这片森林当时一定非常阴暗。）

- [wɒt] [ɪz] [ðɪs] , - [sed] [ðə; ði] [ˈlepəd] , - [ðæt] [ɪz][səʊ] - [dɑ:k] ,
' What is this , ' said the Leopard , ' that is so ' sclusively dark ,
- 什么 是 这 , - 说 这 豹 , - 那 是 所以 - - 黑暗的 ,
“这是什么？”豹子说，“怎么这么漆黑一片？” ”

[ænd; ənd] [jet] [səʊ] [fɒl] [ɒv; əv][ˈlɪt(ə)] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [laɪt] ? -
and yet so full of little pieces of light ? ' -
和 然而 所以 满的 的 小的 件 的 光 ? -

然而，它又充满了点点星光？

- [ai][dɒʊnt] [nəʊ] , [sed] [ðə; ði] [iːθi'əʊpiən] , - [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][æbə'ɾɪdʒən(ə)] [ˈflɔːrə]
' I don't know , said the Ethiopian , ' but it ought to be the aboriginal Flora
- 我 不 知道 , 说 这 埃塞俄比亚 , - 但 它 应该 到 是 这 土著 弗洛拉
.
.
.

“我不知道，”埃塞俄比亚人说，“但它应该是原产的植物。”

[ai][kæn; kən] [smel] [dʒə'ɾɑːf] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən][hɪə(r)][dʒə'ɾɑːf] , [bʌt; bət][ai][kænt] [siː] [dʒə'ɾɑːf] . -
' I can smell Giraffe , and I can hear Giraffe , but I can't see Giraffe . ' -
我 能 闻 长颈鹿 , 和 我 能 听到 长颈鹿 , 但 我 不能 看 长颈鹿 . -

我能闻到长颈鹿的味道，也能听到长颈鹿的声音，但我看不到长颈鹿。

- [ðæts] ['kjʊəriəs] , - [sed] [ðə; ði] ['lepəd] .
' That's curious , ' said the Leopard .
- 那就是 好奇的 , - 说 这 豹 .

“真奇怪，”豹子说。

- [ai] [sə'pəʊz] [aɪ 'tiː][ɪz][brɪ'keɪz; brɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌŋ'aɪn] .
' I suppose it is because we have just come in out of the sunshine .
- 我 认为 它 是 因为 我们 有 只是 来 在 出去 的 这 阳光 .

我想是因为我们刚从阳光下回来。

[ai][kæn; kən] [smel] ['zebrə] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən][hɪə(r)] ['zebrə] , [bʌt; bət][ai][kænt] [siː] ['zebrə] . -
' I can smell Zebra , and I can hear Zebra , but I can't see Zebra . ' -
我 能 闻 斑马 , 和 我 能 听到 斑马 , 但 我 不能 看 斑马 . -

我能闻到斑马的气味，也能听到斑马的声音，但我看不到斑马。

- [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] , [sed] [ðə; ði] [iːθi'əʊpiən] .
' Wait a bit , said the Ethiopian .
- 等待 一个 少量 , 说 这 埃塞俄比亚 .

“稍等片刻，”埃塞俄比亚人说道。

- [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [wɪv] ['hʌntɪd] - [ɪm] .
' It's a long time since we've hunted ' em .
- 它是 一个 长的 时间 自从 我们已经 猎杀 - 呃 .

“我们已经很久没有猎杀它们了。”

[pə'hæps] [wɪv] [fə'ɡɒtn] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] . -
Perhaps we've forgotten what they were like . ' -
也许 我们已经 被遗忘的 什么 他们 是 喜欢 . -

或许我们已经忘记了他们是什么样子了。

- ['fɪdl] ! - [sed] [ðə; ði] ['lepəd] .
' Fiddle ! ' said the Leopard .
- 小提琴 ! - 说 这 豹 .

“胡说！”豹子说道。

- [ai][rɪ'membə(r)][ðem; ðəm] ['pɜːfɪktli] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [velt] , [ɪ'speʃəli] [ðəə(r)] ['mæərəʊ] - [bəʊnz] .
' I remember them perfectly on the High Veldt , especially their marrow - bones .
- 我 记住 他们 完美 在 这 高的 草原 , 尤其 他们的 骨髓 - 骨头 .

“我对它们在高地草原上的印象非常深刻，尤其是它们的骨髓骨。”

[dʒə'ɾɑ:f][ɪz][ə'baʊt][,sev(ə)n'ti:n][fi:t][haɪ][, [ɒv; əv][ə; eɪ] - - ['fʌlvəs]['gəʊldən] - ['jeləʊ][frəm; frəm]
Giraffe is about seventeen feet high , of a ' sclusively fulvous golden - yellow from
长颈鹿 是 关于 十七 脚 高的 , 的 一个 - - 黄褐色 金的 - 黄色的 从
[hed][tu:; tə][hi:l] ;
head to heel ;
头 到 脚跟 ;

这只长颈鹿大约十七英尺高，通体呈“纯黄褐色金黄色”，从头到脚都是这种颜色；

[ænd; ənd]['zebrə][ɪz][ə'baʊt][fɔ:(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][fi:t][haɪ][,
and Zebra is about four and a half feet high ,
和 斑马 是 关于 四 和 一个 一半 脚 高的 ,
斑马大约有四英尺半高，

[ɒv; əv] - [greɪ] - [fɔ:n]['kʌlə(r)][frəm; frəm][hed][tu:; tə][hi:l] . -
of a'sclusively grey - fawn colour from head to heel . '
的 - 灰色的 - 讨好 颜色 从 头 到 脚跟 . -
“从头到脚都是纯灰褐色。”

- [juem'em] , [sed][ðə; ði][,i:θi'əʊpiən] , ['lʊkɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði]['spekli] - - ['ædəʊz][ɒv; əv][ðə; ði]
' Umm , said the Ethiopian , looking into the speckly - spickly shadows of the
- 嗯 , 说 这 埃塞俄比亚 , 寻找 进入 这 斑驳的 - - 阴影 的 这
[æbə'ɾɪdʒən(ə)]['flɔ:rə] - ['fɒrɪst] .
aboriginal Flora - forest .
土著 弗洛拉 - 森林 .

“嗯,”埃塞俄比亚人说道，目光投向了原始植物森林斑驳的阴影。

- [ðen][ðeɪ][ɔ:t][tu:; tə][jəʊ][ʌp][ɪn][ðɪs][dɑ:k][pleɪs][laɪk][raɪp][bə'nɑ:nəz][ɪn][ə; eɪ]['sməʊkhaʊs] .
' Then they ought to show up in this dark place like ripe bananas in a smokehouse .
- 然后 他们 应该 到 展示 向上 在 这 黑暗的 地方 喜欢 成熟 香蕉 在 一个 熏肉房 .
“那么，它们就应该像熏肉房里的熟香蕉一样，出现在这个黑暗的地方。”

- [bʌt; bət][ðeɪ]['dɪd(ə)nt] .
' But they didn't .
- 但 他们 没有 .

但他们没有。

[ðə; ði]['lepəd][ænd; ənd][ðə; ði][,i:θi'əʊpiən]['hʌntɪd][ɔ:l][deɪ] ; [ænd; ənd][ðəʊ][ðeɪ][kʊd; kəd][smel]
The Leopard and the Ethiopian hunted all day ; and though they could smell
这 豹 和 这 埃塞俄比亚 猎杀 全部 天 ; 和 尽管 他们 可以 闻
[ðem; ðəm][ænd; ənd][hɪə(r)][ðem; ðəm] ,
them and hear them ,
他们 和 听到 他们 ,

豹子和埃塞俄比亚猎手整日都在狩猎；尽管他们能闻到猎物的气味，也能听到它们的动静，

[ðeɪ]['nevə(r)][sɔ:] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
they never saw one of them .
他们 绝不 锯 一 的 他们 .

他们一个也没见过。

- [fɔ:(r); fə(r)]['gʊdnəs] - [seɪk] , - [sed][ðə; ði]['lepəd][æt; ət][ti:] - [taɪm] , - [let][ju: 'es][wert][tɪl][aɪ 'ti:]
' For goodness ' sake , ' said the Leopard at tea - time , ' let us wait till it
- 为了 善良 - 清酒 , - 说 这 豹 在 茶 - 时间 , - 让 我们 等待 直到 它
[gets][dɑ:k] .
gets dark .
获得 黑暗的 .

“看在上帝的份上,”豹子在下午茶时间说道，“我们还是等到天黑吧。”

[ðɪs]['deɪlaɪt]['hʌntɪŋ][ɪz][ə; eɪ]['pɜ:fɪkt]['skænd(ə)] .
This daylight hunting is a perfect scandal .
这 日光 打猎 是 一个 完美的 丑闻 .

这种光天化日之下的狩猎行为简直是丑闻。

- [səʊ] [ðeɪ] ['wertɪd] [tɪl] [dɑ:k] ,
- **So they waited till dark** ,
- 所以 他们 等待 直到 黑暗的 ,

于是他们等到天黑。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['lepəd] [hɜ:d] ['sʌmθɪŋ] ['bri:ðɪŋ] ['snɪfɪli] [ɪn][ðə; ði] ['stɑ:lait] [ðæt] [fel] [ɔ:l]
and then the Leopard heard something breathing sniffily in the starlight that fell all
和 然后 这 豹 听到 某物 呼吸 轻蔑地 在 这 星光 那 跌倒 全部
[ˈstraɪpi] [θru:] [ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] ,
stripy through the branches ,
条纹 通过 这 分支 ,

然后，豹子听到星光下有什么东西在抽泣着，星光斑驳地洒落在树枝间。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dʒʌmpt] [æt; ət][ðə; ði] [nɔɪz] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [smelt] [laɪk] ['zebrə] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [felt]
and he jumped at the noise , and it smelt like Zebra , and it felt
和 他 跳了起来 在 这 噪音 , 和 它 冶炼 喜欢 斑马 , 和 它 毛毡
[laɪk] ['zebrə] ,
like Zebra ,
喜欢 斑马 ,

他被声音吓了一跳，闻起来像斑马，摸起来也像斑马。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [nɒkt] [aɪ 'ti:] [daʊn] [aɪ 'ti:] [kɪkt] [laɪk] ['zebrə] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [si:]
and when he knocked it down it kicked like Zebra , but he couldn't see
和 什么时候 他 敲门 它 向下 它 踢 喜欢 斑马 , 但 他 不能 看
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

当他把它打倒在地时，它像斑马一样踢来踢去，但他却看不见。

[səʊ][hi:; hi] [sed] , - [bi:; bi]['kwaiət] , [əʊ][ju:; jʊ]['pɜ:s(ə)n] [wɪ'dəʊt] ['eni] [fɔ:m] .
So he said , ' Be quiet , O you person without any form .
所以 他 说 , - 是 安静的 , 哦 你 人 没有 任何 形式 :
于是他说：“安静吧，你这没有形体的人啊。”

[aɪ][eɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə][sɪt][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [hed] [tɪl] ['mɔ:nɪŋ] ,
I am going to sit on your head till morning ,
我 是 去 到 坐 在 你的 头 直到 早晨 ,
我要坐在你头上直到天亮。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðəə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][dʊʊnt] [ʌndə'stænd] .
because there is something about you that I don't understand .
因为 那里 是 某物 关于 你 那 我 不 理解 :
因为你身上有些东西我无法理解。

- ['prez(ə)ntli] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [grʌnt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kræʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['skræmb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]
' Presently he heard a grunt and a crash and a scramble , and the
- 目前 他 听到 一个 咕哝 和 一个 碰撞 和 一个 争夺 , 和 这
[ɪ:θi'əʊpiən] [kɔ:ld] [aʊt] ,
Ethiopian called out ,
埃塞俄比亚 称为 出去 ,

随后他听到一声闷哼、一声巨响和一阵慌乱，埃塞俄比亚人喊道：

- [aɪv] [kɔ:t] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][kænt] [si:] .
' I've caught a thing that I can't see .
- 我已经 捕捉 一个 事物 那 我 不能 看 :
我得了一种我看不见的病。

[aɪ 'ti:] [smelz] [laɪk] [dʒə'rɑ:f] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [kɪks] [laɪk] [dʒə'rɑ:f] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['hæznt] ['eni] [fɔ:m] . -
It smells like Giraffe , and it kicks like Giraffe , but it hasn't any form . '
它 气味 喜欢 长颈鹿 , 和 它 踢 喜欢 长颈鹿 , 但 它 还没有 任何 形式 : -
它闻起来像长颈鹿，踢起来也像长颈鹿，但它没有形状。

- [dʊənt][ju:; jʊ] [trʌst] [ˌaɪ ˈti:] , - [sed] [ðə; ði] ˈlepəd] .
' **Don't you trust it , ' said the Leopard .**
- 不 你 相信 它 , - 说 这 豹 .

“别相信它,”豹子说。

- [sɪt][ʊn][ɪts] [hed] [tɪl] [ðə; ði] ˈmɔ:nɪŋ] — [seɪm] [æz; əz][em ˈi:] .
' **Sit on its head till the morning — same as me .**
- 坐 在 它是 头 直到 这 早晨 — 相同的 作为 我 .

倒立到天亮——跟我一样。

[ðeɪ] ˈhævnt] ˈeni] [fɔ:m] — ˈeni] [ʊv; əv] - [ɪm] .
They haven't any form — any of ' em .
他们 还没有 任何 形式 — 任何 的 - 呃 .

它们没有任何形式——一个也没有。

- [səʊ] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ʊn][ðem; ðəm] [hɑ:d] [tɪl] [braɪt] ˈmɔ:nɪŋ] - [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ˈlepəd] [sed]
' **So they sat down on them hard till bright morning - time , and then Leopard said**
- 所以 他们 卫星 向下 在 他们 难的 直到 明亮的 早晨 - 时间 , 和 然后 豹 说
,
,
,

于是他们就那样硬邦邦地坐在上面，直到天亮，然后豹子说：

- [wʊt] [hæv; həv][ju:; jʊ][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][end][ʊv; əv][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] , [ˈbrʌðə(r)] ?
' **What have you at your end of the table , Brother ?**
- 什么 有 你 在 你的 结尾 的 这 桌子 , 兄弟 ?

兄弟，你那边桌子摆着什么呢？

- [ðə; ði] [i:θi'əʊpiən] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] ,
' **The Ethiopian scratched his head and said ,**
- 这 埃塞俄比亚 刮痕 他的 头 和 说 ,

埃塞俄比亚人挠了挠头，说道：

- [ˌaɪ ˈti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] - [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈfʌlvəs] [ˈbrɪndʒ] - [ˈtɔ:ni] [frɒm; frəm] [hed] [tu:; tə]
' **It ought to be ' sclusively a rich fulvous orange - tawny from head to**
- 它 应该 到 是 - 一个 富有的 黄褐色 橙子 - 黄褐色 从 头 到
[hi:l] ,
heel ,
脚跟 ,

“它应该从头到脚都呈现出浓郁的黄褐色，呈橙棕色。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][dʒə'ra:f] ; [bʌt; bət][ˌaɪ ˈti:][ɪz] [ˈkʌnvəd] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ˈtʃesnʌt]
and it ought to be Giraffe ; but it is covered all over with chestnut
和 它 应该 到 是 长颈鹿 ; 但 它是 涵盖 全部 超过 和 板栗
[ˈblɒtʃɪz] .
blotches .
斑点 .

它本该是长颈鹿，但身上却布满了栗色的斑点。

[wʊt] [hæv; həv][ju:; jʊ][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][end][ʊv; əv][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] , [ˈbrʌðə(r)] ?
What have you at your end of the table , Brother ?
什么 有 你 在 你的 结尾 的 这 桌子 , 兄弟 ?

兄弟，你那边桌子摆了些什么？

- [ænd; ənd][ðə; ði] ˈlepəd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] , - [ˌaɪ ˈti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] -
' **And the Leopard scratched his head and said , ' It ought to be '**
- 和 这 豹 刮痕 他的 头 和 说 , - 它 应该 到 是 -
- [ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ˈɡreɪ] - [fɔ:n] ,
sclusively a delicate greyish - fawn ,
- 一个 精美的 灰蒙蒙的 - 讨好 ,

豹子挠了挠头说：“它应该只是淡灰色的浅褐色。”

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['zebrə] ; [bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz] ['kʌvəd] [ɔ:l]['əʊvə(r)] [wið] [blæk] [ænd; ənd]
and **it** **ought** **to** **be** **Zebra** ; **but** **it** **is covered** **all** **over** **with** **black** **and**
和 它 应该 到 是 斑马 ; 但 它 是 涵盖 全部 超过 和 黑色的 和
['pɜ:p(ə)l] [straɪps] .
purple stripes .
紫色的 条纹 .

它本该是斑马纹，但却全身布满了黑色和紫色的条纹。

[wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] ['du:ɪŋ] [tu:; tə] [ɔ: 'self] , ['zebrə] ?
What in the world have you been doing to yourself , Zebra ?
什么 在 这 世界 有 你 到过 正在做 到 你自己 , 斑马 ?

斑马，你到底对自己做了什么？

[dɒʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [haɪ] [velt] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ju:; jʊ][ten] [maɪlz]
Don't you know that if you were on the High Veldt I could see you ten miles
不 你 知道 那 如果 你 是 在 这 高的 草原 我 可以 看 你 十 英里
[ɒf] ?
off ?
离开 ?

难道你不知道，如果你在高地草原上，我能在十英里外就看到你吗？

[ju:; jʊ] ['hævnt] ['eni] [fɔ:m] . -
You haven't any form . '
你 还没有 任何 形式 : -

你没有任何形式。

- [jes] , - [sed] [ðə; ði] ['zebrə] , - [bʌt; bət] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [haɪ] [velt] .
' Yes , ' said the Zebra , ' but this isn't the High Veldt .
- 是的 , - 说 这 斑马 , - 但 这 不是 这 高的 草原 .

“是的,”斑马说,“但这里不是高地草原。”

[kænt] [ju:; jʊ] [si:] ? -
Can't you see ? '
不能 你 看 ? -

你难道看不见吗？

- [aɪ][kæn; kən] [naʊ] , - [sed] [ðə; ði] ['lepəd] .
' I can now , ' said the Leopard .
- 我 能 现在 , - 说 这 豹 .

“我现在可以了,”豹子说。

- [bʌt; bət][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [ɔ:l] ['jestədeɪ] .
' But I couldn't all yesterday .
- 但 我 不能 全部 昨天 .

但我昨天没能做到。

[haʊ] [ɪz][,aɪ 'ti:] [dʌn] ? -
How is it done ? '
如何 是 它 完毕 ? -

怎么做到的？

- [let] [ju: 'es][ʌp] , - [sed] [ðə; ði] ['zebrə] , - [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] ['əʊ] [ju:; jʊ] .
' Let us up , ' said the Zebra , ' and we will show you .
- 让 我们 向上 , - 说 这 斑马 , - 和 我们 将要 展示 你 .

“让我们上去,”斑马说,“我们带你们去看。”

[ðeɪ] [let][ðə; ði] ['zebrə][ænd; ənd][ðə; ði][dʒə'ra:f] [get] [ʌp] ;
They let the Zebra and the Giraffe get up ;
他们 让 这 斑马 和 这 长颈鹿 得到 向上 ;

他们让斑马和长颈鹿站了起来；

[ænd; ənd][ˈzebrə] [mu:vd] [əˈweɪ] [tu:; tə][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [θɔ:n] - [bʊʃɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] [fel] [ɔ:l]
and Zebra moved away to some little thorn - bushes where the sunlight fell all
和 斑马 已搬 离开 到 一些 小的 刺 - 灌木丛 在哪里 这 阳光 跌倒 全部
[ˈstraɪpi] ,
stripy ,
条纹 ,

斑马搬到了一些矮小的荆棘丛中，阳光洒在那里，留下条纹状的光影。

[ænd; ənd][dʒəˈrɑ:f] [mu:vd] [ɒf] [tu:; tə][sʌm; səm] [ˈtɔ:lɪ] [tri:z] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [fel] [ɔ:l] [ˈblɒtʃi] .
and Giraffe moved off to some tallish trees where the shadows fell all blotchy .
和 长颈鹿 已搬 离开 到 一些 高个子 树木 在哪里 这 阴影 跌倒 全部 斑驳的 .
- [naʊ] [wɒtʃ] , - [sed] [ðə; ði][ˈzebrə][ænd; ənd][ðə; ði][dʒəˈrɑ:f] .
- ' Now watch , ' said the Zebra and the Giraffe .
- 现在 手表 , - 说 这 斑马 和 这 长颈鹿 .

“现在看着吧，”斑马和长颈鹿说道。

- [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ɪts] [dʌn] .
' This is the way it's done .
- 这 是 这 方式 它是 完毕 .

就应该这样做。

[wʌn] — [tu:] — [θri:] !
One — two — three !
— — 二 — 三 !

一二三！

[ænd; ənd] [wɜ:z] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈbrekfəst] ?
And where's your breakfast ?
和 在哪里？ 你的 早餐 ？

你的早餐呢？

- [ˈlepəd] [steərd] , [ænd; ənd] [i:θiˈəʊpiən] [steərd] ,
' Leopard stared , and Ethiopian stared ,
- 豹 凝视 , 和 埃塞俄比亚 凝视 ,

豹子盯着看，埃塞俄比亚人也盯着看。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [wɜ:(r); wə(r)][ˈstraɪpi] [ˈʃædəʊz] [ænd; ənd] [ˈblɒtʃt] [ˈʃædəʊz] [ɪn][ðə; ði]
but all they could see were stripy shadows and blotched shadows in the
但 全部 他们 可以 看 是 条纹 阴影 和 斑驳的 阴影 在 这
[ˈfɒrɪst] ,
forest ,
森林 ,

但他们所能看到的只有森林里条纹状和斑驳的影子。

[bʌt; bət][ˈnevə(r)][ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [ˈzebrə][ænd; ənd][dʒəˈrɑ:f] .
but never a sign of Zebra and Giraffe .
但 绝不 一个 符号 的 斑马 和 长颈鹿 .

但始终没有看到斑马和长颈鹿的踪迹。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [wɔ:kt] [ɒf] [ænd; ənd] [ˈhɪd(ə)n] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædəʊi] [ˈfɒrɪst] .
They had just walked off and hidden themselves in the shadowy forest .
他们 有 只是 步行 离开 和 隐 他们自己 在 这 阴暗的 森林 .

他们径直走开，躲进了阴暗的森林里。

- [haɪ] ! [haɪ] ! - [sed] [ðə; ði] [i:θiˈəʊpiən] .
' Hi ! Hi ! ' said the Ethiopian .
- 你好 ! 你好 ! - 说 这 埃塞俄比亚 .

“嗨！嗨！”埃塞俄比亚人说道。

- [ðæts] [ə; eɪ] [trɪk] [wɜ:θ] ['lɜ:nɪŋ] .
' **That's a trick worth learning** .
- 那就是 一个 诡计 值得 学习 .

“这是个值得学习的技巧。”

[teɪk] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [baɪ][aɪ 'ti:] , ['lepəd] .
Take a lesson by it , Leopard .
拿 一个 课 经过 它 , 豹 .

豹子，你该吸取教训了。

[ju:; jʊ] [fəʊ] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [dɑ:k] [pleɪs] [laɪk] [ə; eɪ][ba:(r)][ɒv; əv] [səʊp] [ɪn][ə; eɪ] [kəʊl] - ['skʌt(ə)] . -
You show up in this dark place like a bar of soap in a coal - scuttle . '
你 展示 向上 在 这 黑暗的 地方 喜欢 一个 酒吧 的 肥皂 在 一个 煤炭 - 偷偷溜走 . -

你出现在这个黑暗的地方，就像煤斗里的一块肥皂。

- [həʊ] ! [həʊ] ! - [sed] [ðə; ði] ['lepəd] .
' **Ho ! Ho ! ' said the Leopard** .
- 何 ! 何 ! - 说 这 豹 .

“嚯！嚯！”豹子说道。

- [wʊd] [aɪ 'ti:] [sə'praɪz] [ju:; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [fəʊ] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [dɑ:k] [pleɪs] [laɪk]
' **Would it surprise you very much to know that you show up in this dark place like**
- 会 它 惊喜 你 非常 很多 到 知道 那 你 展示 向上 在 这 黑暗的 地方 喜欢
[ə; eɪ] ['mʌstəd] - ['plɑ:stə(r)][ɒn][ə; eɪ] [sæk] [ɒv; əv] [kəʊl] ? -
a mustard - plaster on a sack of coals ? '
一个 芥末 - 石膏 在 一个 解雇 的 煤炭 ? -

“如果我告诉你，你出现在这个黑暗的地方就像在煤袋上抹了一层芥末膏药一样突兀，你会不会感到非常惊讶？”

- [wel] , ['kɔ:lɪŋ] [nems] [wəʊnt] [kætʃ] ['dɪnə(r)] , [sed] [ðə; ði] [i:θi'əʊpiən] .
' **Well , calling names won't catch dinner , said the Ethiopian** .
- 出色地 , 呼叫 姓名 惯于 抓住 晚餐 , 说 这 埃塞俄比亚 .

“唉，骂人是抓不到饭吃的，”埃塞俄比亚人说道。

- [ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [wi:; wi][dəʊnt] [mætʃ] ['aʊə(r)] ['bækgraʊnd] .
' **The long and the little of it is that we don't match our backgrounds** .
- 这 长的 和 这 小的 的 它 是 那 我们 不 匹配 我们的 背景 .

“说到底，就是我们的背景不匹配。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] - [əd'vaɪs] .
I'm going to take Baviaan's advice .
我是 去 到 拿 - 建议 .

我打算听从巴维安的建议。

[hi:; hi][təʊld][em 'i:][ai] [ɔ:t] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ;
He told me I ought to change ;
他 讲述 我 我 应该 到 改变 ;

他告诉我我应该改变；

[ænd; ənd][æz; əz] [aɪv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪk'sept] [maɪ] [skɪn] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðæt] . -
and as I've nothing to change except my skin I'm going to change that . '
和 作为 我已经 没有什么 到 改变 除了 我的 皮肤 我是 去 到 改变 那 . -

除了皮肤之外，我没有什么需要改变的，所以我决定改变皮肤。

- [wʊt] [tu:; tə] ? - [sed] [ðə; ði] ['lepəd] , [trə'mendəsli] [ɪk'saɪtɪd] .
' **What to ? ' said the Leopard , tremendously excited** .
- 什么 到 ? - 说 这 豹 , 非常 兴奋的 .

“做什么？”豹子兴奋地说。

- [tu:; tə][ə; eɪ][naɪs] [ˈwɜ:kɪŋ] [ˈblækɪʃ] - [ˈbraʊniʃ] [ˈkɹɪə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈpɜ:p(ə)l][ɪn][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd]
' **To a nice working blackish - brownish colour , with a little purple in it , and**
- 到 一个 好的 在职的 黑褐色 - 棕褐色 颜色 , 和 一个 小的 紫色的 在 它 , 和
[ˈtʌtʃɪz] [ɒv; əv][ˈslerti] - [blu:] .
touches of slaty - blue .
触摸 的 板岩 - 蓝色的 .
“呈现出漂亮的黑褐色，带一点紫色，并略带石板蓝。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˈhaɪdɪŋ] [ɪn] [hˈbləʊz] [ænd; ənd][brˈhaɪnd] [tri:z] .
It will be the very thing for hiding in hollows and behind trees .
它 将要 是 这 非常 事物 为了 隐藏 在 空心 和 在后面 树木 .
“它将是躲藏在树洞里和树后的绝佳装备。

- [səʊ][hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][skɪn] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlepəd] [wɒz; wəz][mɔ:(r)]
' **So he changed his skin then and there , and the Leopard was more**
- 所以 他 已更改 他的 皮肤 然后 和 那里 , 和 这 豹 曾是 更多的
[ɪkˈsaɪtɪd] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] ;
excited than ever ;
兴奋的 比 曾经 ;
于是他当场换了皮，豹子比以往任何时候都更加兴奋；

[hi:; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [si:n] [ə; eɪ][mæn] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][skɪn] [brˈfɔ:(r)] .
he had never seen a man change his skin before .
他 有 绝不 已见 一个 男人 改变 他的 皮肤 前 .
“他以前从未见过有人改变皮肤。

- [bʌt; bət] [wɒt] [əˈbaʊt] [em ˈi:] ?
' **But what about me ?**
- 但 什么 关于 我 ?
“那我呢？ ”

- [hi:; hi] [sed] , [wen] [ðə; ði] [ɪˈθiˈəʊpiən] [hæd; həd] [wɜ:kt] [hɪz; ɪz][lɑ:st] [ˈlɪt(ə)l][ˈfɪŋɡə(r)][ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [faɪn]
' **he said , when the Ethiopian had worked his last little finger into his fine**
- 他 说 , 什么时候 这 埃塞俄比亚 有 工作 他的 最后的 小的 手指 进入 他的 美好的
[nju:] [blæk] [skɪn] .
new black skin .
新的 黑色的 皮肤 .
“他说，”埃塞俄比亚人将他最后一根小指深深地扎进了他光滑黝黑的新皮肤里。

- [ju:; jʊ] [teɪk] - [ədˈvaɪs] [tu:] .
' **You take Baviaan's advice too .**
- 你 拿 - 建议 也 .
“你也听从巴维安的建议吧。

[hi:; hi][təʊld][ju:; jʊ][tu:; tə][gəʊ][ˈɪntu:] [spɒts] . -
He told you to go into spots . '
- 他 讲述 你 到 去 进入 地点 . -
“他让你去那些地方。

- [səʊ][ai][dɪd] , - [sed] [ðə; ði] [ˈlepəd] .
' **So I did , ' said the Leopard .**
- 所以 我 做过 , - 说 这 豹 .
“所以我照做了，”豹子说道。

[ai] [went] [ˈɪntu:] [ˈʌðə(r)] [spɒts] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ai][kɒd; kəd] .
I went into other spots as fast as I could .
我 去 进入 其他 地点 作为 快速地 作为 我 可以 .
“我以最快的速度去了其他地方。

[ai] [went] [ˈɪntu:] [ðɪs] [spɒt] [wɪð] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bʌt] [ɒv; əv] [gʊd] [aɪ ˈti:][hæz; həz] [dʌn] [em ˈi:] . -
I went into this spot with you , and a lot of good it has done me . '
我 去 进入 这 点 和 你 , 和 一个 很多 的 好的 它 有 完毕 我 . -
“我和你一起来到这里，这对我很有好处。

- [əʊ] , - [sed] [ðə; ði] [ˌiːθi'əʊpiən] , - - ['did(ə)nt] [mi:n] [spɒts] [ɪn] [saʊθ] ['æfri:kə] .
' **Oh** , ' **said the Ethiopian** , ' **Baviaan didn't mean spots in South Africa** .
- 哦 , - 说 这 埃塞俄比亚 , - - 没有 意思是 地点 在 南 非洲 .
“哦,”埃塞俄比亚人说, “巴维安指的不是南非的斑点。”

[hiː; hi] [ment] [spɒts] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [skɪn] . -
He meant spots on your skin . '
他 意思是 地点 在 你的 皮肤 . -
他指的是你皮肤上的斑点。

- [wɒts] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðæt] ? - [sed] [ðə; ði] ['lepəd] .
' **What's the use of that ? ' said the Leopard** .
- 是什么 这 使用 的 那 ? - 说 这 豹 .
“那有什么用呢?”豹子说。

- [θɪŋk] [ɒv; əv] [dʒə'rɑ:f] , - [sed] [ðə; ði] [ˌiːθi'əʊpiən] .
' **Think of Giraffe** , ' **said the Ethiopian** .
- 思考 的 长颈鹿 , - 说 这 埃塞俄比亚 .
“想想长颈鹿,”埃塞俄比亚人说。

- [ɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [prɪ'fɜː(r)] [straɪps] , [θɪŋk] [ɒv; əv] ['zebrə] .
' **Or if you prefer stripes , think of Zebra** .
- 或者 如果 你 更喜欢 条纹 , 思考 的 斑马 .
或者, 如果你喜欢条纹, 可以考虑斑马纹。

[ðeɪ] [faɪnd] [ðeə(r)] [spɒts] [ænd; ənd] [straɪps] [gɪv] [ðem; ðəm] [pə(r)] - [fi:t] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] . -
They find their spots and stripes give them per - feet satisfaction . '
他们 寻找 他们的 地点 和 条纹 给 他们 每 - 脚 满意 . -
它们发现自己身上的斑点和条纹能让它们每只脚都感到满足。

- [ju'em'em] , - [sed] [ðə; ði] ['lepəd] .
' **Umm** , ' **said the Leopard** .
- 嗯 , - 说 这 豹 .
“嗯,”豹子说道。

- [aɪ] [ˌwʊdnt] [lʊk] [laɪk] ['zebrə] — [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [səʊ] . -
' **I wouldn't look like Zebra — not for ever so** . '
- 我 不会 看 喜欢 斑马 — 不是 为了 曾经 所以 . -
“我不会永远看起来像斑马。”

- [wel] , [meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] , - [sed] [ðə; ði] [ˌiːθi'əʊpiən] , - [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [gəʊ]
' **Well , make up your mind** , ' **said the Ethiopian** , ' **because I'd hate to go**
- 出色地 , 制作 向上 你的 头脑 , - 说 这 埃塞俄比亚 , - 因为 ID 恨 到 去
[ˈhʌntɪŋ] [wɪ'daʊt] [juː; jʊ] ,
hunting without you ,
打猎 没有 你 ,
“好吧, 你最好快点做决定,”埃塞俄比亚人说, “因为如果没有你, 我可不想去打猎。”

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'sɪst] [ɒn] [ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [sʌn] - ['flaʊə(r)] [ə'ɡenst] [ə; eɪ] [tɑːd] [fens] .
but I must if you insist on looking like a sun - flower against a tarred fence .
- 但 我 必须 如果 你 坚持 在 寻找 喜欢 一个 太阳 - 花 反对 一个 焦油 栅栏 .
-
-
-

但如果你非要把自己打扮得像一朵向日葵靠在沥青栅栏上, 那我就只能这么做了。

- [aɪl] [teɪk] [spɒts] , [ðen] , - [sed] [ðə; ði] ['lepəd] ; - [bʌt; bət] [daʊnt] [meɪk] - [ɪm] [tuː] ['vʌlgə(r)] - [bɪɡ] .
' **I'll take spots , then** , ' **said the Leopard** ; ' **but don't make 'em too vulgar - big** .
- 患病的 拿 地点 , 然后 , - 说 这 豹 ; - 但 不 制作 - 呃 也 庸俗 - 大的 .
“那我就认领斑点吧,”豹子说, “但别弄得太俗气——太大。”

[aɪ] [ˌwʊdnt] [lʊk] [laɪk] [dʒəˈrɑːf] — [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevə(r)] [səʊ] . -
I wouldn't look like Giraffe — not for ever so .
我 不会 看 喜欢 长颈鹿 — 不是 为了 曾经 所以 . -

我不会永远都长得像长颈鹿。

- [aɪl] [meɪk] - [ɪm] [wɪð] [ðə; ði] [tɪps] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈfɪŋɡəz] , - [sed] [ðə; ði] [ˌiːθiˈəʊpiən] .
' I'll make ' em with the tips of my fingers , ' said the Ethiopian .
- 患病的 制作 - 呢 和 这 尖端 的 我的 手指 , - 说 这 埃塞俄比亚 .

“我会用指尖做出来，”埃塞俄比亚人说道。

- [ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [ɒv; əv] [blæk] [left] [ɒn] [maɪ] [skin] [stiːl] .
' There's plenty of black left on my skin still .
- 有 很多 的 黑色的 左边 在 我的 皮肤 仍然 .

“我皮肤上还有很多黑色的痕迹。”

[stænd] [ˈəʊvə(r)] !
Stand over !
站立 超过 !

站住！

- [ðen] [ðə; ði] [ˌiːθiˈəʊpiən] [pʊt] [hɪz; ɪz] [faɪv] [ˈfɪŋɡəz] [kləʊz] [təˈgeðə(r)] ([ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈplenti] [ɒv; əv] [blæk]
' Then the Ethiopian put his five fingers close together (there was plenty of black
- 然后 这 埃塞俄比亚 放 他的 五 手指 关闭 一起 (那里 曾是 很多 的 黑色的
[left] [ɒn] [hɪz; ɪz] [njuː] [skin] [stiːl]) [ænd; ænd] [prest] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈlepəd] ,
left on his new skin still) and pressed them all over the Leopard ,
左边 在 他的 新的 皮肤 仍然) 和 按下 他们 全部 超过 这 豹 ,

然后，那个埃塞俄比亚人将五根手指并拢（他新换的皮肤上还残留着很多黑色），按压在豹子身上。

[ænd; ænd] [weərˈevə(r)] [ðə; ði] [faɪv] [ˈfɪŋɡəz] [tʌtʃt] [ðeɪ] [left] [faɪv] [ˈlɪt(ə)l] [blæk] [mɑːrks] , [ɔːl] [kləʊz]
and wherever the five fingers touched they left five little black marks , all close
和 无论 这 五 手指 感动 他们 左边 五 小的 黑色的 标记 , 全部 关闭
[təˈgeðə(r)] .
together .
一起 .

五根手指接触到的地方都留下了五个黑色的小印记，而且都紧挨着。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] [ɒn] [ˈeni] [ˈlepərdz] [skin] [juː; jʊ] [laɪk] , [best] [bɪˈlʌvɪd] .
You can see them on any Leopard's skin you like , Best Beloved .
你 能 看 他们 在 任何 豹子的 皮肤 你 喜欢 , 最好的 心爱 .

亲爱的，你可以在任何你喜欢的豹皮上看到它们。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈfɪŋɡəz] [slɪpt] [ænd; ænd] [ðə; ði] [mɑːrks] [ɡɒt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [blɜːd] ;
Sometimes the fingers slipped and the marks got a little blurred ;
有时 这 手指 滑倒了 和 这 标记 得到 一个 小的 模糊 ;

有时手指会滑脱，痕迹会变得有些模糊；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ˈkləʊsli] [æt; ət] [ˈeni] [ˈlepəd] [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz]
but if you look closely at any Leopard now you will see that there are always
但 如果 你 看 密切 在 任何 豹 现在 你 将要 看 那 那里 是 总是
[faɪv] [spɒts] — [ɒf] [faɪv] [fæt] [blæk] [ˈfɪŋɡə(r)] - [tɪps] .
five spots — off five fat black finger - tips .
五 地点 — 离开 五 胖的 黑色的 手指 - 尖端 .

但如果你仔细观察任何一只豹子，你会发现它身上总有五个斑点——五个肥硕的黑色指尖。

- [naʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [ˈbjuːti] !
' Now you are a beauty !
- 现在 你 是 一个 美丽 !

你现在真是个美人！

- [sed] [ðə; ði] [ˌiːθiˈəʊpiən] .
' said the Ethiopian .
- 说 这 埃塞俄比亚 .

“埃塞俄比亚人说道。”

- [ju:; jʊ][kæn; kən][laɪ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][beə(r)] [graʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [hi:p] [ɒv; əv] [ˈpeb(ə)lz] .
- **You can lie out on the bare ground and look like a heap of pebbles** .
- 你 能 说谎 出去 在 这 裸 地面 和 看 喜欢 一个 堆 的 鹅卵石 .
“你可以躺在光秃秃的地上，看起来像一堆鹅卵石。”

[ju:; jʊ][kæn; kən][laɪ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][ˈneɪkɪd] [rɒks] [ænd; ənd] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [ˈpʊdɪŋ] - [stəʊn]
You can lie out on the naked rocks and look like a piece of pudding - stone
你 能 说谎 出去 在 这 裸 岩石 和 看 喜欢 一个 片 的 布丁 - 石头
.
.
.

你可以躺在裸露的岩石上，看起来像一块布丁石。
[ju:; jʊ][kæn; kən][laɪ] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [ˈli:fi] [brɑ:ntʃ] [ænd; ənd] [lʊk] [laɪk] [ˈsʌŋʃaɪn] [ˈsɪftɪŋ] [θru:] [ðə; ði]
You can lie out on a leafy branch and look like sunshine sifting through the
你 能 说谎 出去 在 一个 绿叶 分支 和 看 喜欢 阳光 筛分 通过 这
[li:vz] ;
leaves ;
树叶 ;

你可以躺在绿叶繁茂的树枝上，看起来就像阳光透过树叶洒下来一样；
[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][laɪ] [raɪt] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [pɑ:θ] [ænd; ənd] [lʊk] [laɪk] [ˈnʌθɪŋ]
and you can lie right across the centre of a path and look like nothing
和 你 能 说谎 正确的 穿过 这 中心 的 一个 小路 和 看 喜欢 没有什么
[ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] .
in particular .
在 特别的 .

你可以横躺在小路中央，看起来却毫不起眼。
[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [ænd; ənd][pɜ:(r)] ! -
Think of that and purr ! '
思考 的 那 和 呼噜声 ! -
想想就觉得舒服极了！

- [bʌt; bət] [ɪf] [aɪm][ɔ:l] [ðɪs] , - [sed] [ðə; ði] [ˈlepəd] , - [waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][ju:; jʊ][gəʊ] [ˈspɒti] [tu:] ? -
- **But if I'm all this , ' said the Leopard , ' why didn't you go spotty too ?** '
- 但 如果 我是 全部 这 , - 说 这 豹 , - 为什么 没有 你 去 斑驳的 也 ? -
“可是如果我真是这样,”豹子说, “为什么你身上没有斑点呢? ”

- [əʊ] , [pleɪn] [ˈblæks] [best] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈnɪɡə(r)] , - [sed] [ðə; ði] [i:θiˈəʊpiən] .
- **Oh , plain black's best for a nigger , ' said the Ethiopian** .
- 哦 , 清楚的 布莱克的 最好的 为了 一个 黑鬼 , - 说 这 埃塞俄比亚 .
“哦，黑鬼最好穿纯黑色衣服,”埃塞俄比亚人说。

- [naʊ] [kʌm] [əˈlɒŋ] [ænd; ənd][wi:l; wil] [si:] [ɪf] [wi:; wi] [kænt] [get] [ˈi:v(ə)n] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [wʌn] - [tu:] -
- **Now come along and we'll see if we can't get even with Mr . One - Two** -
- 现在 来 沿着 和 出色地 看 如果 我们 不能 得到 甚至 和 先生 . 一 - 二 -
[θri:] [wɜ:z] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈbrekfəst] !
Three Where's your Breakfast !
三 在哪里? 你的 早餐 !
“现在跟我来，看看能不能找回一二三先生的“早餐在哪儿！”的滋味！

- [səʊ] [ðeɪ] [went] [əˈweɪ] [ænd; ənd][lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈhæpɪli] [ˈevə(r)] [ˈɑ:ftəwəd] , [best] [brˈlʌɪvd] .
- **So they went away and lived happily ever afterward , Best Beloved** .
- 所以 他们 去 离开 和 居住地 快乐地 曾经 之后 , 最好的 心爱 .
于是他们就离开了，从此过上了幸福的生活，我亲爱的。

[ðæt] [ɪz][ɔ:l] .
That is all .
那 是 全部 .
就这些。

[əʊ] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)] [grəʊn] - [ju: pi: 'es] [seɪ] ,
Oh , now and then you will hear grown - ups say ,
哦 , 现在 和 然后 你 将要 听到 生长 - UPS 说 ,
哦, 偶尔你会听到大人说:

- [kæn; kən][ðə; ði] [i:θi'əʊpiən] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [skɪn] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['lepəd] [hɪz; ɪz] [spɒts] ?
' Can the Ethiopian change his skin or the Leopard his spots ?
- 能 这 埃塞俄比亚 改变 他的 皮肤 或者 这 豹 他的 地点 ?
埃塞俄比亚人能改变肤色吗? 豹子能改变斑点吗?

- [ai][daʊnt] [θɪŋk] ['i:v(ə)n] [grəʊn] - [ju: pi: 'es] [wʊd] [ki:p] [ɒn] ['seɪɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪli] [θɪŋ] [ɪf] [ðə; ði]
' I don't think even grown - ups would keep on saying such a silly thing if the
- 我 不 思考 甚至 生长 - UPS 会 保持 在 说 这样的 一个 愚蠢的 事物 如果 这
['lepəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [i:θi'əʊpiən] ['hædnt] [dʌn] [aɪ 'ti:] [wʌnz] — [du:; də][ju:; jʊ] ?
Leopard and the Ethiopian hadn't done it once — do you ?
豹 和 这 埃塞俄比亚 之前没有 完毕 它 一次 — 做 你 ?
“我想, 如果不是豹子和埃塞俄比亚人做过一次, 即使是成年人也不会一直说这么愚蠢的话——你觉得呢?”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)][du:; də][aɪ 'ti:] [ə'gen] , [best] [brɪ'ʌvɪd] .
But they will never do it again , Best Beloved .
但 他们 将要 绝不 做 它 再次 , 最好的 心爱 .
但他们绝不会再这样做了, 我最亲爱的。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kwaɪt] [kən'tentɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] .
They are quite contented as they are .
他们 是 相当 满足 作为 他们 是 .
他们对现状相当满意。

[ai][,eɪ 'em][ðə; ði][məʊst] [waɪz] - , ['seɪɪŋ] [ɪn][məʊst] [waɪz] [təʊnz] ,
I AM the Most Wise Baviaan , saying in most wise tones ,
我 是 这 最多 明智的 - , 说 在 最多 明智的 音调 ,
我是最睿智的巴维安人, 用最睿智的语气说道:

- [let] [ju: 'es] [melt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['lændskeɪp] — [dʒʌst][ju: 'es] [tu:] [baɪ]'aʊə(r)] [ləʊn] .
' Let us melt into the landscape — just us two by our lones .
- 让 我们 熔化 进入 这 景观 — 只是 我们 二 经过 我们的 孤独 .
让我们融入这片风景——只有我们两个人, 孤零零的。

- ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [kʌm] — [ɪn][ə; eɪ] ['kæɪɪdʒ] — ['kɔ:lɪŋ] .
' People have come — in a carriage — calling .
- 人们 有 来 — 在 一个 运输 — 呼叫 .
“有人乘着马车来了——前来拜访。”

[bʌt; bət] ['mʌmi] [ɪz][ðeə(r)]
But Mummy is there
但 木乃伊 是 那里

但妈妈就在那里.....

[jes] , [ai][kæn; kən][gəʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [teɪk] [,em 'i:] — [nɜ:s] [sez] [ʃi:; ʃɪ][daʊnt][keə(r)] .
Yes , I can go if you take me — Nurse says she don't care .
是的 , 我 能 去 如果 你 拿 我 — 护士 说道 她 不 关心 .
是的, 如果你带我去, 我可以去——护士说她不在乎。

[lets] [gəʊ] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [pɪɡ] - [staɪz] [ænd; ənd] [sɪt] [ɒn][ðə; ði] ['fɑ:mjɑ:d] ['reɪlz] !
Let's go up to the pig - sties and sit on the farmyard rails !
我们来吧 去 向上 到 这 猪 - 猪圈 和 坐 在 这 农场 铁轨 !
我们去猪圈边, 坐在农场的栏杆上吧!

[lets] [seɪ] [θɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['bʌnɪz] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] - [ɪm] ['skɪtə(r)][ðeə(r)] [teɪlz] !
Let's say things to the bunnies , and watch ' em skitter their tails !
我们来吧 说 事物 到 这 兔子 , 和 手表 - 呃 滑行者 他们的 尾巴 !
让我们跟兔子们说说话, 看看它们会怎么摇尾巴!

[lets] — [əʊ] , [ˈeniθɪŋ] , [ˈdædi] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ɪts] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [em ˈiː] ,
Let's — oh , anything , daddy , so long as it's you and me ,
我们来吧 — 哦 , 任何事物 , 爸爸 , 所以 长的 作为 它是 你 和 我 ,
我们——哦, 什么都行, 爸爸, 只要是你和我。

[ænd; ənd] [ˈgəʊɪŋ] [ˈtruːli] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] , [ænd; ənd] [nɒt] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [tɪl] [tiː] !
And going truly exploring , and not being in till tea !
和 去 真的 探索 , 和 不是 存在 在 直到 茶 !
真正地去探索, 直到下午茶时间才回家!

[hɪrɪz] [jɔː(r); jə(r)] [buːts] ([aɪv] [brɔːt] - [ɪm]) , [ænd; ənd] [hɪrɪz] [jɔː(r); jə(r)] [kæp] [ænd; ənd] [stɪk] ,
Here's your boots (I've brought ' em) , and here's your cap and stick ,
这里是 你的 靴子 (我已经 带来 - 呃) , 和 这里是 你的 帽 和 戳 ,
这是你的靴子 (我带来了), 这是你的帽子和拐杖。

[ænd; ənd] [hɪrɪz] [jɔː(r); jə(r)] [paɪp] [ænd; ənd] [təˈbækəʊ] .
And here's your pipe and tobacco .
和 这里是 你的 管道 和 烟草 .
这是你的烟斗和烟草。

[əʊ] , [kʌm] [əˈlɒŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [aɪ ˈtiː] — [kwɪk] .
Oh , come along out of it — quick .
哦 , 来 沿着 出去 的 它 — 快的 .
哦, 快点从这困境中走出来吧。

[ðə; ðɪ] [ˈɛləfənts] [tʃaɪld]
THE ELEPHANT'S CHILD
这 大象的 孩子

大象的孩子

[ɪn] [ðə; ðɪ] [haɪ] [ænd; ənd] [faː(r)] - [ɒf] [taɪmz] [ðə; ðɪ] [ˈɛlɪfənt] , [əʊ] [best] [brɪˈlʌvɪd] , [hæd; həd] [nəʊ]
IN the High and Far - Off Times the Elephant , O Best Beloved , had no
在 这 高的 和 远的 - 离开 《时代周刊》 这 大象 , 哦 最好的 心爱 , 有 不
[trʌŋk] .
trunk .
树干 .

在遥远的过去, 大象啊, 我最亲爱的, 没有鼻子。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ˈblækɪʃ] , [ˈbʌldʒi] [nəʊz] , [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] [buːt] ,
He had only a blackish , bulgy nose , as big as a boot ,
他 有 仅有的 一个 黑褐色 , 凸起的 鼻子 , 作为 大的 作为 一个 启动 ,
他只有一个黑乎乎的、凸出的鼻子, 像靴子那么大。

[ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈrɪɡl] [əˈbaʊt] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [pɪk] [ʌp]
that he could wriggle about from side to side ; but he couldn't pick up
那 他 可以 扭动 关于 从 边 到 边 ; 但 他 不能 挑选 向上
[θɪŋz] [wɪð] [aɪ ˈtiː] .
things with it .
事物 和 它 .
他可以左右扭动身体, 但却无法用它拿起东西。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [ˈɛlɪfənt] — [ə; eɪ] [njuː] [ˈɛlɪfənt] — [æn; ən] [ˈɛləfənts] [tʃaɪld] — [huː]
But there was one Elephant — a new Elephant — an Elephant's Child — who
但 那里 曾是 — 大象 — 一个 新的 大象 — 一个 大象的 孩子 — WHO
[wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] - [ˈseɪfɪəbəl] [kəˈtiːəːsəti] ,
was full of ' satiable curiosity ,
曾是 满的 的 - 满足的 礼貌 ,
但有一头大象——一头新生的大象——一头小象——它充满了“永不满足的好奇心”。

[ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [hiː; hi] [ɑːskt] [ˈevə(r)] [səʊ] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] .
and that means he asked ever so many questions .
和 那 方法 他 问 曾经 所以 许多 问题 .
这意味着他问了很多问题。

[ænd; ənd][hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['æfrɪkə] , [ænd; ənd][hi:; hi] [fɪld] [ɔ:l]['æfrɪkə] [wɪð] [hɪz; ɪz] - ['seɪʃɪəbəl]
And he lived in Africa , and he filled all Africa with his ' satiable
和 他 居住地 在 非洲 , 和 他 已填 全部 非洲 和 他的 - 满足的
-
curtiosities .
- .

他生活在非洲，并将他那“永不满足的好奇心”带给了整个非洲。

[hi:; hi] [ɑ:skt] [hɪz; ɪz] [tɔ:l] [ɑ:nt] , [ðə; ði] ['bɒstrɪt] , [waɪ] [hɜ:(r); hə(r)][teɪl] - ['feðər] [gru:] [dʒʌst][səʊ] ,
He asked his tall aunt , the Ostrich , why her tail - feathers grew just so ,
他 问 他的 高的 阿姨 , 这 鸵鸟 , 为什么 她 尾巴 - 羽毛 生长 只是 所以 ,
他问他那高大的鸵鸟姑妈，为什么她的尾羽长成那样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

故事就是这样(Just so stories)

第2/6页

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][tɔ:l] [ɑ:nt] [ðə; ði] ['bstrɪt] [spæŋk] [hɪm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][hɑ:d] , [hɑ:d] [klɔ:] .
and his tall aunt the Ostrich spanked him with her hard , hard claw .
和 他的 高的 阿姨 这 鸵鸟 被打屁股 他 和 她 难的 , 难的 爪 .

他那高大的鸵鸟姑妈用她坚硬的爪子狠狠地打了他屁股。

[hi:; hi] [ɑ:skt] [hɪz; ɪz][tɔ:l][ˈʌŋk(ə)], [ðə; ði][dʒə'rɑ:f] , [wɒt] [meɪd] [hɪz; ɪz][skɪn] ['spɒti] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][tɔ:l]
He asked his tall uncle , the Giraffe , what made his skin spotty , and his tall
他 问 他的 高的 叔叔 , 这 长颈鹿 , 什么 制成 他的 皮肤 斑驳的 , 和 他的 高的
[ˈʌŋk(ə)],
uncle ,
叔叔 ,

他问他那高大的叔叔——长颈鹿——为什么他的皮肤上有斑点，他那高大的叔叔回答说：

[ðə; ði][dʒə'rɑ:f] , [spæŋk] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][hɑ:d] , [hɑ:d] [hu:f] .
the Giraffe , spanked him with his hard , hard hoof .
这 长颈鹿 , 被打屁股 他 和 他的 难的 , 难的 蹄 .

长颈鹿用它坚硬的蹄子狠狠地打了他一顿。

[ænd; ʌnd] [stɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] - ['seɪɪəbəl] [kə'ti:ɑ:səti] !
And still he was full of ' satiable curiosity !
和 仍然 他 曾是 满的 的 - 满足的 礼貌 ！

但他仍然充满了“永不满足的好奇心”！

[hi:; hi] [ɑ:skt] [hɪz; ɪz] [brɔ:d] [ɑ:nt] , [ðə; ði] [hɪpə'pɒtəməs] , [waɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [red] ,
He asked his broad aunt , the Hippopotamus , why her eyes were red ,
他 问 他的 广阔 阿姨 , 这 河马 , 为什么 她 眼睛 是 红色的 ,
[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [brɔ:d] [ɑ:nt] ,
and his broad aunt ,
和 他的 广阔 阿姨 ,

他问他那体型宽大的河马姑妈，为什么她的眼睛是红色的，他那体型宽大的河马姑妈回答说：

[ðə; ði] [hɪpə'pɒtəməs] , [spæŋk] [hɪm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [brɔ:d] , [brɔ:d] [hu:f] ; [ænd; ʌnd][hi:; hi] [ɑ:skt]
the Hippopotamus , spanked him with her broad , broad hoof ; and he asked
这 河马 , 被打屁股 他 和 她 广阔 , 广阔 蹄 ; 和 他 问
[hɪz; ɪz]['heəri][ˈʌŋk(ə)],
his hairy uncle ,
他的 毛茸茸 叔叔 ,

河马用她宽大的蹄子打了他一下；他问他毛茸茸的叔叔，

[ðə; ði] [bə'bu:n] , [waɪ] ['melənz] ['teɪstɪd] [dʒʌst][səʊ] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz]['heəri][ˈʌŋk(ə)], [ðə; ði] [bə'bu:n] ,
the Baboon , why melons tasted just so , and his hairy uncle , the Baboon ,
这 狒狒 , 为什么 甜瓜 尝过 只是 所以 , 和 他的 毛茸茸 叔叔 , 这 狒狒 ,

狒狒，为什么甜瓜的味道如此独特，以及他毛茸茸的叔叔，狒狒

[spæŋk] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['heəri] , ['heəri] [pɔ:] .
spanked him with his hairy , hairy paw .
被打屁股 他 和 他的 毛茸茸 , 毛茸茸 爪子 .

用他那毛茸茸的爪子打了他屁股。

[ænd; ʌnd] [stɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] - ['seɪɪəbəl] [kə'ti:ɑ:səti] !
And still he was full of ' satiable curiosity !
和 仍然 他 曾是 满的 的 - 满足的 礼貌 ！

但他仍然充满了“永不满足的好奇心”！

[hi:; hi] [ɑ:skt] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] , [ɔ:(r)] [hɜ:d] , [ɔ:(r)] [felt] , [ɔ:(r)] [smelt] ,
He asked questions about everything that he saw , or heard , or felt , or smelt ,
他 问 问题 关于 一切 那 他 锯 , 或者 听到 , 或者 毛毡 , 或者 冶炼 ,
他会问他所看到、听到、感觉到或闻到的一切问题。

[ɔ:(r)] [tʌtʃt] , [ænd; ənd][ɔ:ɪ][hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑ:nt] [spæŋk] [hɪm] .
or touched , and all his uncles and his aunts spanked him .
或者 感动 , 和 全部 他的 叔叔们 和 他的 姑姑们 被打屁股 他 .
或者被碰了一下, 他所有的叔叔阿姨都打过他的屁股。

[ænd; ənd] [stiɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] - ['seiʃiəbəl] [kə'ti:ɑ:səti] !
And still he was full of ' satiable curtiosity !
和 仍然 他 曾是 满的 的 - 满足的 礼貌 !
但他仍然充满了“永不满足的好奇心”!

[wʌŋ] [faɪn] ['mɔ:niŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pri'seʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:kwɪ'nɒksɪz] [ðɪs] - ['seiʃiəbəl]
One fine morning in the middle of the Precession of the Equinoxes this ' satiable
一 美好的 早晨 在 这 中间 的 这 进动 的 这 春分和秋分 这 - 满足的
['eləfənts] [tʃaɪld] [ɑ:skt] [ə; eɪ] [ŋju:ɪ] [faɪn] ['kwestʃən] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [ɑ:skt] [br'fɔ:(r)] .
Elephant's Child asked a new fine question that he had never asked before .
大象的 孩子 问 一个 新的 美好的 问题 那 他 有 绝不 问 前 .
在一个晴朗的早晨, 正值岁差周期, 这只“贪婪的大象宝宝”提出了一个他以前从未问过的新问题。

[hi:; hi] [ɑ:skt] , - [wɒt] [dʌz] [ðə; ði] ['krɒkədail] [hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)]['dɪnə(r)] ?
He asked , ' What does the Crocodile have for dinner ?
他 问 , - 什么 做 这 鳄鱼 有 为了 晚餐 ?
他问道：“鳄鱼晚餐吃什么? ”

- [ðen] ['evribɒdi] [sed] , - [hʌʃ] !
' Then everybody said , ' Hush !
- 然后 大家 说 , - 嘘 !
然后大家都说：“嘘! ”

- [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] [dretfəl] [təʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [spæŋk] [hɪm] [ɪ'mi:diətli] [ænd; ənd] [də'rektli]
' in a loud and dretful tone , and they spanked him immediately and directly
- 在 一个 大声 和 忧郁的 语气 , 和 他们 被打屁股 他 立即地 和 直接地
,
!,
,
他们用响亮而恐惧的语气, 立即直接地打了他屁股。

[wɪ'daʊt] ['stɒpɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
without stopping , for a long time .
没有 停止 , 为了 一个 长的 时间 .
不停歇, 持续了很长时间。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wen] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
By and by , when that was finished ,
经过 和 经过 , 什么时候 那 曾是 完成的 ,
过了一会儿, 当那件事结束后,

[hi:; hi] [keɪm] [ə'pɒn][kɒlɒlʊ'kɒlɒlʊ][bɜ:d] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪt] - [ə; eɪ] - [bɪt] [θɔ:n] -
he came upon Kolokolo Bird sitting in the middle of a wait - a - bit thorn -
他 来了 之上 科洛科洛 鸟 坐着 在 这 中间 的 一个 等待 - 一个 - 少量 刺 -
[bʊʃ] ,
bush ,
衬套 ,
他偶然发现科洛科洛鸟正栖息在一丛荆棘丛中。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , - [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][hæz; həz] [spærŋk] [em ˈi:] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈmʌðə(r)] [hæz; həz]
and he said , ' My father has spanked me , and my mother has
和 他 说 , - 我的 父亲 有 被打屁股 我 , 和 我的 母亲 有
[spærŋk] [em ˈi:] ;
spanked me ;
被打屁股 我 ;

他说：“我父亲打过我屁股，我母亲也打过我屁股；

[ɔ:l][maɪ] [ɑ:nt] [ænd; ənd] [ˈŋkəlz] [hæv; həv] [spærŋk] [em ˈi:][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] - [ˈseɪɪəbəl] [kəˈti:ɑ:səti] ;
all my aunts and uncles have spanked me for my ' satiable curtiosity ;
全部 我的 姑姑们 和 叔叔们 有 被打屁股 我 为了 我的 - 满足的 礼貌 ;

我的所有叔叔阿姨都因为我“贪得无厌”而打过我的屁股；

[ænd; ənd] [sti:l] [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [ˈkrɒkədəɪl] [hæz; həz][fɔ:(r); fə(r)] [ˈdɪnə(r)] !
and still I want to know what the Crocodile has for dinner !
和 仍然 我 想 到 知道 什么 这 鳄鱼 有 为了 晚餐 !

但我还是想知道鳄鱼晚餐吃了什么！

- [ðen] [kɒʊlɒʊˈkɒʊlɒʊ][bɜ:d] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmɔ:nf(ə)l] [kraɪ] , - [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]
' Then Kolokolo Bird said , with a mournful cry , ' Go to the banks of the
- 然后 科洛科洛 鸟 说 , 和 一个 悲哀 哭 , - 去 到 这 银行 的 这
[greɪ] [greɪ] - [gri:n] ,
great grey - green ,
伟大的 灰色的 - 绿色的 ,

“然后科洛科洛鸟用哀伤的叫声说道：‘去那片巨大的灰绿色河岸边吧，”

[ˈgri:si] [lɪmˈpəʊpəʊ][ˈrɪvə(r)] , [ɔ:l] [set] [əˈbaʊt] [wɪð] [ˈfi:və(r)] - [tri:z] , [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] .
greasy Limpopo River , all set about with fever - trees , and find out .
腻 林波波省 河 , 全部 放 关于 和 发烧 - 树木 , 和 寻找 出去 .

油腻腻的林波波河，到处都是金合欢树，去看看吧。

- [ðæt] [ˈveri] [nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] , [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:kwɪˈnɒksɪz] ,
' That very next morning , when there was nothing left of the Equinoxes ,
- 那 非常 下一个 早晨 , 什么时候 那里 曾是 没有什么 左边 的 这 春分和秋分 ,
“就在第二天早上，当春分女神的一切都消失殆尽时，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [prɪˈseʃən] [hæd; həd][pri:ˈsi:d, pri-] [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ˈpresɪdənt] ,
because the Precession had preceded according to precedent ,
因为 这 进动 有 之前 根据 到 先例 ,
因为岁差的发生是遵循先例的，

[ðɪs] - [ˈseɪɪəbəl] [ˈeləfənts] [tʃaɪld] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ɒv; əv][bəˈnɑ:nəz] ([ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ɔ:t]
this ' satiable Elephant's Child took a hundred pounds of bananas (the little short
这 - 满足的 大象的 孩子 采取 一个 百 磅 的 香蕉 (这 小的 短的
[red] [kaɪnd]) ,
red kind) ,
红色的 种类) ,

这头“贪吃的象宝宝”吃了100磅香蕉（那种小小的、矮矮的红色香蕉），

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ɒv; əv][ˈʊgə(r)] - [keɪn] ([ðə; ði] [lɒŋ] [ˈpɜ:p(ə)l][kaɪnd]) , [ænd; ənd]
and a hundred pounds of sugar - cane (the long purple kind) , and
和 一个 百 磅 的 糖 - 甘蔗 (这 长的 紫色的 种类) , 和
[sev(ə)nˈti:n] [ˈmelənz] ([ðə; ði] [ˈgri:nɪ] - [ˈkrækli] [kaɪnd]) ,
seventeen melons (the greeny - crackly kind) ,
十七 甜瓜 (这 绿色的 - 噼啪作响 种类) ,

还有一百磅甘蔗（那种长长的紫色甘蔗）和十七个甜瓜（那种绿油油、表面脆裂的甜瓜）。

[ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ɔ:l][hɪz; ɪz][diə(r)] [ˈfæmɪlɪz] , - [gʊdˈbaɪ] .
and said to all his dear families , ' Goodbye .
和 说 到 全部 他的 亲爱的 家庭 , - 再见 .

并向他所有亲爱的家人说：“再见。”

[ai][ei'ɛm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][greɪ][greɪ] - [ˈɡriːn] , [ˈɡriːsi][lɪmˈpəʊpəʊ][ˈrɪvə(r)][ˌɔːl][set][əˈbaʊt][wɪð]
I am going to the great grey - green , greasy Limpopo River , all set about with
我是 去 到 这 伟大的 灰色的 - 绿色的 , 腻 林波波省 河 , 全部 放 关于 和
[ˈfiːvə(r)] - [ˈtriːz] ,
fever - trees ,
发烧 - 树木 ,

我要去往那条灰绿色、油腻腻的林波波河，那里两岸长满了金合欢树。

[tuː; tə][faɪnd][aʊt][wʊt][ðə; ði][ˈkrɒkədəɪl][hæz; hæz][fɔː(r); fə(r)][ˈdɪnə(r)] .
to find out what the Crocodile has for dinner .
到 寻找 出去 什么 这 鳄鱼 有 为了 晚餐 .

看看鳄鱼晚餐吃什么。

- [ænd; ənd][ðei][ɔːl][spæŋk][hɪm][wʌns][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][lʌk] , [ðəʊ][hiː; hi][ɑːskt][ðem; ðəm][məʊst]
And they all spanked him once more for luck , though he asked them most
- 和 他们 全部 被打屁股 他 一次 更多的 为了 运气 , 尽管 他 问 他们 最多
[pəˈlaɪtli][tuː; tə][stɒp] .
politely to stop .
礼貌地 到 停止 .

“尽管他非常礼貌地请求他们停下来，他们还是又打了他一下屁股，以求给他带来好运。”

[ðen][hiː; hi][went][əˈweɪ] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wɔːm] , [bʌt; bət][nɒt][æt; ət][ɔːl][əˈstɒnɪʃt] , [ˈiːtɪŋ][ˈmelənz] ,
Then he went away , a little warm , but not at all astonished , eating melons ,
然后 他 去 离开 , 一个 小的 温暖的 , 但 不是 在 全部 惊讶 , 吃 甜瓜 ,
然后他走了，虽然有点热，但一点也不惊讶，一边吃着甜瓜。

[ænd; ənd][ˈθrəʊɪŋ][ðə; ði][raɪnd][əˈbaʊt] , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][pɪk][aɪˈtiː][ʌp] .
and throwing the rind about , because he could not pick it up .
和 投掷 这 果皮 关于 , 因为 他 可以 不是 挑选 它 向上 .

他把果皮扔得到处都是，因为他捡不起来。

[hiː; hi][went][frɒm; frəm][ˈɡreɪəmz][taʊn][tuː; tə][ˈkɪmbərli] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ˈkɪmbərli][tuː; tə]
He went from Graham's Town to Kimberley , and from Kimberley to
他 去 从 格雷厄姆的 镇 到 金伯利 , 和 从 金伯利 到
[kɑːməs][ˈkʌntri] ,
Khama's Country ,
卡马的 国家 ,

他从格雷厄姆镇去了金伯利，又从金伯利去了卡马的地区。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][kɑːməs][ˈkʌntri][hiː; hi][went][iːst][baɪ][nɔːθ] , [ˈiːtɪŋ][ˈmelənz][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,
and from Khama's Country he went east by north , eating melons all the time ,
和 从 卡马的 国家 他 去 东方 经过 北 , 吃 甜瓜 全部 这 时间 ,
他从卡玛的领地出发，一路向东向北，沿途不断吃着瓜果。

[tɪl][æt; ət][laːst][hiː; hi][keɪm][tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][greɪt][greɪ] - [ˈɡriːn] , [ˈɡriːsi][lɪmˈpəʊpəʊ]
till at last he came to the banks of the great grey - green , greasy Limpopo
直到 在 最后的 他 来了 到 这 银行 的 这 伟大的 灰色的 - 绿色的 , 腻 林波波省
[ˈrɪvə(r)] ,
River ,
河 ,

最后他来到了那条灰绿色、浑浊的林波波河岸边。

[ɔːl][set][əˈbaʊt][wɪð][ˈfiːvə(r)] - [ˈtriːz] , [prɪˈsaɪsli][æz; əz][kɒləʊkɒləʊ][bɜːd][hæd; həd][sed] .
all set about with fever - trees , precisely as Kolokolo Bird had said .
全部 放 关于 和 发烧 - 树木 , 恰恰 作为 科洛科洛 鸟 有 说 .

一切都按照科洛科洛鸟所说的那样，开始种植金合欢树。

[naʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][nəʊ][ænd; ənd][ʌndəˈstænd] , [əʊ][best][bɪˈlʌvɪd] , [ðæt][tɪl][ðæt][ˈveri][wiːk] ,
Now you must know and understand , O Best Beloved , that till that very week ,
现在 你 必须 知道 和 理解 , 哦 最好的 心爱 , 那 直到 那 非常 星期 ,
亲爱的，你现在必须知道并理解，直到那一周为止，

- [ðen] [ðə; ði][baɪ] - ['kʌləd] - ['paɪθən] - [rɒk] - [sneɪk] [ˌʌn'kɔɪl] [hɪm'self] ['veri] ['kwɪkli] [frəm; frəm]
' **Then the Bi - Coloured - Python - Rock - Snake uncoiled himself very quickly from**
- 然后 这 双 - 有色 - Python - 岩石 - 蛇 展开 他自己 非常 迅速地 从
[ðə; ði] [rɒk] ,
the rock ,
这 岩石 ,

然后，那条双色蟒岩蛇迅速从岩石上舒展开来。

[ænd; ənd] [spæŋk] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [tʃaɪld] [wɪð] [hɪz; ɪz] - , [teɪl] .
and spanked the Elephant's Child with his scalesome , flailsome tail .
和 被打屁股 这 大象的 孩子 和 他的 - , 挥舞着 尾巴 .

然后，他用自己长满鳞片、摇摆不定的尾巴抽打了小象。

- [ðæt] [ɪz] [ɒd] , - [sed] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [tʃaɪld] , - [brɪkəz; brɪkɒz][maɪ]['fa:ðə(r)][ænd; ənd][maɪ] ['mʌðə(r)] ,
' **That is odd , ' said the Elephant's Child , ' because my father and my mother ,**
- 那 是 奇怪的 , - 说 这 大象的 孩子 , - 因为 我的 父亲 和 我的 母亲 ,
“真奇怪,”小象说,“因为我的爸爸妈妈,

[ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)][ænd; ənd][maɪ] [ɑ:nt] , [nɒt] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [maɪ] ['ʌðə(r)] [ɑ:nt] , [ðə; ði]
and my uncle and my aunt , not to mention my other aunt , the
和 我的 叔叔 和 我的 阿姨 , 不是 到 提到 我的 其他 阿姨 , 这
[hɪpə'pɒtəməs] ,
Hippopotamus ,
河马 ,

还有我的叔叔和婶婶，更不用说我的另一个婶婶——河马婶婶了。

[ænd; ənd][maɪ] ['ʌðə(r)] ['ʌŋk(ə)] , [ðə; ði] [bə'bu:n] ,
and my other uncle , the Baboon ,
和 我的 其他 叔叔 , 这 狒狒 ,

还有我的另一个叔叔，狒狒叔叔

[hæv; həv][ɔ:l] [spæŋk] [em 'i:][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] - ['seɪɪəbəl] [kɜ:ti:ɑ:səti] — [ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]
have all spanked me for my ' satiable curtiosity — and I suppose this is the
有 全部 被打屁股 我 为了 我的 - 满足的 礼貌 — 和 我 认为 这 是 这
[seɪm] [θɪŋ] .
same thing .
相同的 事物 .

他们都因为我“永不满足的好奇心”而打过我的屁股——我想这其实是一回事。

[səʊ][hi:; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ] ['veri] [pə'laɪtli] [tu:; tə][ðə; ði][baɪ] - ['kʌləd] - ['paɪθən] - [rɒk] - [sneɪk] ,
So he said good - bye very politely to the Bi - Coloured - Python - Rock - Snake ,
所以 他 说 好的 - 再见 非常 礼貌地 到 这 双 - 有色 - Python - 岩石 - 蛇 ,

于是，他很有礼貌地向那条双色蟒岩蛇道别。

[ænd; ənd] [helpt] [tu:; tə][kɔɪl] [hɪm] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] ,
and helped to coil him up on the rock again , and went on ,
和 帮助 到 线圈 他 向上 在 这 岩石 再次 , 和 去 在 ,

然后帮着把他重新盘在岩石上，继续往前走。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)] [wɔ:m] , [bʌt; bət][nɒt][æt; ət][ɔ:l] [ə'stɒnɪʃt] , ['i:tn] ['melənz] , [ænd; ənd] ['θrəʊtn] [ðə; ði]
a little warm , but not at all astonished , eating melons , and throwing the
一个 小的 温暖的 , 但 不是 在 全部 惊讶 , 吃 甜瓜 , 和 投掷 这
[raɪnd] [ə'baʊt] ,
rind about ,
果皮 关于 ,

天气有点热，但一点也不惊讶，一边吃着瓜，一边把瓜皮扔来扔去。

[brɪkəz; brɪkɒz][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [pɪk] [aɪ 'ti:][ʌp] ,
because he could not pick it up ,
因为 他 可以 不是 挑选 它 向上 ,

因为他捡不起来。

- [skju:z] [em 'i:] , - [sed] [ðə; ði] ['eləfənts] [tʃaɪld] [məʊst] [pə'laɪtli] , - [bʌt; bət][maɪ][fɑ:ðə(r)][hæz; həz]
' **Scuse me** , ' **said the Elephant's Child most politely** , ' **but my father has**
- 借口 我 , - 说 这 大象的 孩子 最多 礼貌地 , - 但 我的 父亲 有
[spæŋk] [em 'i:] ,
spanked me ,
被打屁股 我 ,

“对不起,”小象很有礼貌地说,“但我爸爸打了我屁股。”

[maɪ] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [spæŋk] [em 'i:] , [nɒt] [tu:; tə] ['men](ə)n] [maɪ] [tɔ:l] [ɑ:nt] , [ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] ,
my mother has spanked me , not to mention my tall aunt , the Ostrich ,
我的 母亲 有 被打屁股 我 , 不是 到 提到 我的 高的 阿姨 , 这 鸵鸟 ,
我妈妈打过我的屁股, 更别提我那高个子姑妈, 那只鸵鸟了。

[ænd; ʌnd][maɪ] [tɔ:l] ['ʌŋk(ə)], [ðə; ði] [dʒə'rɑ:f] , [hu:] [kæn; kən] [kɪk] ['evə(r)][səʊ] [hɑ:d] ,
and my tall uncle , the Giraffe , who can kick ever so hard ,
和 我的 高的 叔叔 , 这 长颈鹿 , who 能 踢 曾经 所以 难的 ,
还有我那高大的叔叔, 长颈鹿, 他踢腿的力气非常大。

[æz; ʌz] [wel] [æz; ʌz][maɪ] [brɔ:d] [ɑ:nt] , [ðə; ði] ['hɪpə'pɒtəməs] , [ænd; ʌnd][maɪ] ['heəri] ['ʌŋk(ə)], [ðə; ði]
as well as my broad aunt , the Hippopotamus , and my hairy uncle , the
作为 出色地 作为 我的 广阔 阿姨 , 这 河马 , 和 我的 毛茸茸 叔叔 , 这
[bə'bu:n] ,
Baboon ,
狒狒 ,

还有我那体型宽阔的姑妈, 河马, 和我那毛茸茸的叔叔, 狒狒。

[ænd; ʌnd] [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði][baɪ] - ['kʌləd] - ['paɪθən] - [rɒk] - [sneɪk] , [wɪð] [ðə; ði] - ,
and including the Bi - Coloured - Python - Rock - Snake , with the scalesome ,
和 包括 这 双 - 有色 - Python - 岩石 - 蛇 , 和 这 - ,
[teɪl] , [dʒʌst] [ʌp] [ðə; ði][bəŋk] ,
flailsome tail , just up the bank ,
挥舞着 尾巴 , 只是 向上 这 银行 ,

还有河岸上游不远处那条长着鳞片、尾巴摇摆不定的双色蟒岩蛇。

[hu:] [spæŋk] ['hɑ:də(r)][ðæn; ðən] ['eni] [pʊ; əv][ðem; ðəm] ; [ænd; ʌnd][səʊ] , [ɪf] [ɪts] [kwart] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm]
who spans harder than any of them ; and so , if it's quite all the same
WHO 打屁股 更难 比 任何 的 他们 ; 和 所以 , 如果 它是 相当 全部 这 相同的
[tu:; tə][ju:; jʊ] ,
to you ,
到 你 ,

谁打屁股比他们都狠; 所以, 如果你觉得都一样话,

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] [spæŋk] ['eni] [mɔ:(r)] . -
I don't want to be spanked any more . '
我 不 想 到 是 被打屁股 任何 更多的 . -

我不想再被打屁股了。

- [kʌm] ['hɪðə(r)] , ['ɪt(ə)] [wʌn] , - [sed] [ðə; ði] ['krɒkədəɪl] , - [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] ['krɒkədəɪl] ,
' **Come hither , Little One , ' said the Crocodile , ' for I am the Crocodile** ,
- 来 这里 , 小的 一 , - 说 这 鳄鱼 , - 为了 我 是 这 鳄鱼 ,
“过来, 小家伙,”鳄鱼说, “因为我就是鳄鱼。”

- [ænd; ʌnd][hi:; hi] [wept] ['krɒkədəɪl] - [tɪəz] [tu:; tə] [əʊ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kwart] [tru:] .
' **and he wept crocodile - tears to show it was quite true** .
- 和 他 哭泣 鳄鱼 - 眼泪 到 展示 它 曾是 相当 真的 .
“然后他流下了鳄鱼的眼泪, 以证明这完全是真的。”

[ðen] [ðə; ði] ['eləfənts] [tʃaɪld] [gru:] [ɔ:l] ['breθləs] , [ænd; ənd] [pænt] , [ænd; ənd] [ni:ld] [daʊn] [ɒn]
Then the Elephant's Child grew all breathless , and panted , and kneeled down on
然后 这 大象的 孩子 生长 全部 喘不过气 , 和 喘息 , 和 跪着 向下 在
[ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [sed] ,
the bank and said ,
这 银行 和 说 ,

这时，小象气喘吁吁，跪倒在河岸上说道：

- [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['veri] ['pɜ:s(ə)n][ai][hæv; həv] [bi:n] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðɪ:z] [lɒŋ] [deɪz] .
' You are the very person I have been looking for all these long days .
- 你 是 这 非常 人 我 有 到过 寻找 为了 全部 这些 长的 天 .

“你正是我这些天来一直在寻找的那个人。”

[wɪl] [ju:; jʊ] [pli:z] [tel] [em 'i:] [wɒt] [ju:; jʊ][hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)]['dɪnə(r)] ? -
Will you please tell me what you have for dinner ? '
将要 你 请 告诉 我 什么 你 有 为了 晚餐 ? -

请问你晚饭吃什么？

- [kʌm] ['hɪðə(r)] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] , - [sed] [ðə; ði] ['krɒkədail] , - [ænd; ənd] [aɪl] ['wɪspə(r)] .
' Come hither , Little One , ' said the Crocodile , ' and I'll whisper .
- 来 这里 , 小的 一 , - 说 这 鳄鱼 , - 和 患病的 耳语 .

“过来，小家伙，”鳄鱼说，“我会悄悄告诉你。”

- [ðen] [ðə; ði] ['eləfənts] [tʃaɪld] [pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['krɑ:kədailz] ['mʌski] ,
' Then the Elephant's Child put his head down close to the Crocodile's musky ,
- 然后 这 大象的 孩子 放 他的 头 向下 关闭 到 这 鳄鱼的 麝香 ,

然后，小象把头凑近鳄鱼的麝香味道。

['tʌski] [maʊθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɒkədail] [kɔ:t] [hɪm][baɪ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [nəʊz] , [wɪtʃ] [ʌp][tu:; tə] [ðæt]
tusky mouth , and the Crocodile caught him by his little nose , which up to that
塔斯基 嘴 , 和 这 鳄鱼 捕捉 他 经过 他的 小的 鼻子 , 哪个 向上 到 那
[veri] [wi:k] ,
very week ,
非常 星期 ,

他长着獠牙的嘴，鳄鱼咬住了他的小鼻子，直到那一周前，

[deɪ] , [ʼaʊə(r)] , [ænd; ənd] ['mɪnɪt] , [hæd; həd] [bi:n] [nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [bu:t] , [ðəʊ] [mʌtʃ]
day , hour , and minute , had been no bigger than a boot , though much
天 , 小时 , 和 分钟 , 有 到过 不 大 比 一个 启动 , 尽管 很多
[mɔ:(r)]['ju:sf(ə)l] .
more useful .
更多的 有用 .

日、时、分，虽然比靴子大得多，但却比靴子更有用。

- [aɪ] [θɪŋk] , [sed] [ðə; ði] ['krɒkədail] — [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [aɪ 'ti:] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ] ,
' I think , said the Crocodile — and he said it between his teeth ,
- 我 思考 , 说 这 鳄鱼 — 和 他 说 它 之间 他的 牙齿 ,

“我想，”鳄鱼咬牙切齿地说， “

[laɪk] [ðɪs] — - [aɪ] [θɪŋk] [tu:; tə] - [deɪ] [aɪ] [wɪl] [br'ɡɪn] [wɪð] ['eləfənts] [tʃaɪld] !
like this — ' I think to - day I will begin with Elephant's Child !
喜欢 这 — - 我 思考 到 - 天 我 将要 开始 和 大象的 孩子 !

就像这样——“我想今天我将从《小象》开始！ ”

- [æt; ət] [ðɪs] , [əʊ] [best] [br'ləʊɪd] , [ðə; ði] ['eləfənts] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'noɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi]
' At this , O Best Beloved , the Elephant's Child was much annoyed , and he
- 在 这 , 哦 最好的 心爱 , 这 大象的 孩子 曾是 很多 恼怒 , 和 他
[sed] ,
said ,
说 ,

“听到这话，哦，我最亲爱的，”小象非常生气，说道：

[ˈspi:kɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz] [nəʊz] , [laɪk] [ðɪs] , - [led] [gəʊ] !
speaking through his nose , like this , ' Led go !
请讲 通过 他的 鼻子 , 喜欢 这 , - 引领 去 !

他用鼻子说话，像这样：“Led go! ”

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˈhɜ:rtɪg][bi:; bi] !
You are hurtig be !
你 是 受伤 是 !

你伤害了我！

- [ðen] [ðə; ði][baɪ] - [ˈkʌləd] - [ˈpaɪθən] - [rɒk] - [sneɪk] [ˈskʌflɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk]
' Then the Bi - Coloured - Python - Rock - Snake scuffled down from the bank
- 然后 这 双 - 有色 - Python - 岩石 - 蛇 混战 向下 从 这 银行
[ænd; ənd] [sed] , - [maɪ] [jʌŋ] [frend] ,
and said , ' My young friend ,
和 说 , - 我的 年轻的 朋友 ,

“然后，那条双色蟒岩蛇从河岸上蹒跚而下，说道：‘我的年轻朋友，

[ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [naʊ] , [ˈmi:diətli] [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] , [pʊl] [æz; əz] [hɑ:d] [æz; əz][ˈevə(r)][ju:; jʊ]
if you do not now , immediately and instantly , pull as hard as ever you
如果 你 做 不是 现在 , 立即地 和 即刻 , 拉 作为 难的 作为 曾经 你
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

如果现在做不到，那就立刻用尽全力去拉。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [maɪ] [əˈpɪnjən] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [əˈkweɪntəns] [ɪn][ðə; ði] [lɑ:dʒ] - [ˈpæt(ə)n] [ˈleðə(r)] [ˈlɪstə(r)] - (
it is my opinion that your acquaintance in the large - pattern leather ulster ' (
它 是 我的 观点 那 你的 熟人 在 这 大的 - 图案 皮革 阿尔斯特 - (
[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [hi:; hi] [ment] [ðə; ði] [ˈkrɒkədail]) - [wɪl] [dʒɜ:k][ju:; jʊ][ˈɪntu:] [ˈjɒndə(r)] [ˈlɪmpɪd] [stri:m]
and by this he meant the Crocodile) ' will jerk you into yonder limpid stream
和 经过 这 他 意思是 这 鳄鱼) - 将要 混蛋 你 进入 远处 清澈的 溪流
[brɪfɔ:(r)] [ju:; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [dʒæk] [ˈrɑ:bɪnsən] .
before you can say Jack Robinson .
前 你 能 说 杰克 罗宾逊 .

我认为，你那位穿着大图案皮夹克的熟人（他指的是鳄鱼）会在你还没来得及说出“杰克·罗宾逊”之前，就把你拽进那条清澈的小溪里。

- [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [baɪ] - [ˈkʌləd] - [ˈpaɪθən] - [rɒk] - [sneɪks] [ˈɔ:lweɪz] [tɔ:k] .
' This is the way Bi - Coloured - Python - Rock - Snakes always talk .
- 这 是 这 方式 双 - 有色 - Python - 岩石 - 蛇 总是 讲话 .

“这就是双色蟒蛇说话的方式。”

[ðen] [ðə; ði] [ˈeləfənts] [tʃaɪld] [sæt] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [hɜ:ntɪ] , [ænd; ənd] [ˈpʊld] , [ænd; ənd]
Then the Elephant's Child sat back on his little haunches , and pulled , and
然后 这 大象的 孩子 卫星 后退 在 他的 小的 臀部 , 和 拉 , 和
[ˈpʊld] ,
pulled ,
拉 ,

然后，小象坐回它的小屁股上，用力拉啊拉。

[ænd; ənd] [ˈpʊld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nəʊz] [brɪˈgæn][tu:; tə] [stretʃ] .
and pulled , and his nose began to stretch .
和 拉 , 和 他的 鼻子 开始 到 拉紧 .

他用力一拉，鼻子就开始拉长。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɒkədəɪl] ['flaundə] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] , ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] ['kri:mi] [wɪð] [greɪt]
And the Crocodile floundered into the water , making it all creamy with great
和 这 鳄鱼 挣扎 进入 这 水 , , 制作 它 全部 奶油状 和 伟大的
[swi:ps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] ,
sweeps of his tail ,
扫荡 的 他的 尾巴 ,
鳄鱼扑腾着身子跳进水里, 尾巴大幅度地甩动, 把水搅得浑身发白。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['pʊld] , [ænd; ənd] ['pʊld] , [ænd; ənd] ['pʊld] .
and he pulled , and pulled , and pulled .
和 他 拉 , 和 拉 , 和 拉 .
他拉啊拉, 拉啊拉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eləfənts] [tʃaɪldz] [nəʊz] [keɪpt] [ɒn] ['stretʃɪŋ] ;
And the Elephant's Child's nose kept on stretching ;
和 这 大象的 孩子的 鼻子 保留 在 伸展 ;
小象的鼻子不停地伸长;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eləfənts] [tʃaɪld] [spred] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fɔ:(r)] [legz][ænd; ənd] ['pʊld] , [ænd; ənd] ['pʊld]
and the Elephant's Child spread all his little four legs and pulled , and pulled
和 这 大象的 孩子 传播 全部 他的 小的 四 腿 和 拉 , 和 拉
,
,
,
于是小象张开四条小腿, 用力拉, 用力拉。

[ænd; ənd] ['pʊld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nəʊz] [keɪpt] [ɒn] ['stretʃɪŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɒkədəɪl] [θreʃ]
and pulled , and his nose kept on stretching ; and the Crocodile threshed
和 拉 , 和 他的 鼻子 保留 在 伸展 ; 和 这 鳄鱼 脱粒
[hɪz; ɪz][teɪl] [laɪk] [æn; ən][ɔ:(r)] ,
his tail like an oar ,
他的 尾巴 喜欢 一个 桨 ,
它用力拉扯, 鼻子也越拉越长; 鳄鱼像划桨一样甩动着尾巴。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['pʊld] , [ænd; ənd] ['pʊld] , [ænd; ənd] ['pʊld] ,
and he pulled , and pulled , and pulled ,
和 他 拉 , 和 拉 , 和 拉 ,
他拉啊拉, 拉啊拉,

[ænd; ənd][æɪt; ət] [i:tʃ] [pʊl] [ðə; ði] ['eləfənts] [tʃaɪldz] [nəʊz] [gru:] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd][lɒŋgə(r)] — [ænd; ənd]
and at each pull the Elephant's Child's nose grew longer and longer — and
和 在 每个 拉 这 大象的 孩子的 鼻子 生长 更长 和 更长 — 和
[aɪ 'ti:] [hɜ:t] [hɪm] - !
it hurt him hijjus !
它 伤害 他 - !
每次拉扯, 小象的鼻子就长得越来越长——这让他很痛苦!

[ðen] [ðə; ði] ['eləfənts] [tʃaɪld] [felt] [hɪz; ɪz] [legz] ['slɪpɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [θru:] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ,
Then the Elephant's Child felt his legs slipping , and he said through his nose ,
然后 这 大象的 孩子 毛毡 他的 腿 滑倒 , , 和 他 说 通过 他的 鼻子 ,
这时, 小象觉得腿打滑了, 便用鼻子说道:

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ni:əli] [faɪv] [fi:t] [lɒŋ] , - [ðɪs] [ɪz] [tu:] [bʊtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][bi:; bi] !
which was now nearly five feet long , ' This is too butch for be !
哪个 曾是 现在 几乎 五 脚 长的 , - 这 是 也 布奇 为了 是 !
现在它差不多有五英尺长了, “这太粗犷了, 不适合我! ”

- [ðen] [ðə; ði][baɪ] - ['kʌləd] - ['paɪθən] - [rɒk] - [sneɪk] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][bəŋk] ,
' Then the Bi - Coloured - Python - Rock - Snake came down from the bank ,
- 然后 这 双 - 有色 - Python - 岩石 - 蛇 来了 向下 从 这 银行 ,
然后, 那条双色蟒岩蛇从河岸上爬了下来。

[ænd; ənd] [ˈnɒtɪd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] - [kləʊv] - [hɪtʃ] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈeləfənts] [tʃaɪldz] [haɪnd]
and knotted himself in a double - clove - hitch round the Elephant's Child's hind
和 打结的 他自己 在 一个 双倍的 - 丁香 - 拴住 圆形的 这 大象的 孩子的 后
[legz] , [ænd; ənd] [sed] ,
legs , and said ,
腿 , 和 说 ,

他用双套结将自己绑在小象的后腿上，说道：

- [ræʃ] [ænd; ənd] [ɪnɪk'spɪəriənst] [ˈtrævələ(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [ˈsɪəriəsli] [dɪ'vəʊt] [ɑː'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ]
' Rash and inexperienced traveller , we will now seriously devote ourselves to a
- 皮疹 和 缺乏经验 游客 , 我们 将要 现在 严重地 奉献 我们自己 到 一个
[ˈlɪt(ə)l] [haɪ] [ˈtenʃ(ə)n] ,
little high tension ,
小的 高的 紧张 ,

“鲁莽又缺乏经验的旅行者，我们现在要认真地投入到一场略带紧张的冒险中。”

[brɪ'keɪz; brɪ'kɒz] [ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt] ,
because if we do not ,
因为 如果 我们 做 不是 ,

因为如果我们不这样做，

[aɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ˈjɒndə(r)][self] - [prə'pelɪŋ] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɑːmə(r)] -
it is my impression that yonder self - propelling man - of - war with the armour -
它 是 我的 印象 那 远处 自己 - 推进 男人 - 的 - 战争 和 这 盔甲 -
[ˈpleɪtɪd] [ˈʌpə(r)] [dek] - ([ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] ,
plated upper deck ' (and by this ,
镀 上 甲板 - (和 经过 这 ,

我的印象是，那边那艘自航式战舰，它的上层甲板是装甲的（由此，

[əʊ] [best] [brɪ'lʌvɪd] , [hiː; hi] [ment] [ðə; ði] [ˈkrɒkədəɪl]) , - [wɪl] [ˈpɜːmənəntli] [ˈvɪʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)][ˈfjuːtʃə(r)]
O Best Beloved , he meant the Crocodile) , ' will permanently vitiate your future
哦 最好的 心爱 , 他 意思是 这 鳄鱼) , - 将要 永久的 削弱 你的 未来
[kə'riə(r)] .
career .
职业 .

哦，我最亲爱的（他指的是鳄鱼），“将永久损害你未来的职业生涯。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ɔːl][baɪ] - [ˈkʌləd] - [ˈpaɪθən] - [rɒk] - [sneɪks] [ˈɔːlweɪz] [tɔːk] .
That is the way all Bi - Coloured - Python - Rock - Snakes always talk .
那 是 这 方式 全部 双 - 有色 - Python - 岩石 - 蛇 总是 讲话 .

所有双色蟒岩蛇都是这样说话的。

[səʊ][hiː; hi] [ˈpʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeləfənts] [tʃaɪld] [ˈpʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkrɒkədəɪl] [ˈpʊld] ;
So he pulled , and the Elephant's Child pulled , and the Crocodile pulled ;
所以 他 拉 , 和 这 大象的 孩子 拉 , 和 这 鳄鱼的 拉 ;

于是他拉，小象拉，鳄鱼也拉；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈeləfənts] [tʃaɪld] [ænd; ənd][ðə; ði][baɪ] - [ˈkʌləd] - [ˈpaɪθən] - [rɒk] - [sneɪk] [ˈpʊld]
but the Elephant's Child and the Bi - Coloured - Python - Rock - Snake pulled
但 这 大象的 孩子 和 这 双 - 有色 - Python - 岩石 - 蛇 拉
[hɑːdist] ;
hardest ;
最难 ;

但大象的孩子和双色蟒蛇拉得最猛；

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [ˈkrɒkədəɪl] [let][gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeləfənts] [tʃaɪldz] [nəʊz] [wɪð] [ə; eɪ] [plɒp]
and at last the Crocodile let go of the Elephant's Child's nose with a plop
和 在 最后的 这 鳄鱼 让 去 的 这 大象的 孩子的 鼻子 和 一个 噗通
[ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ɔːl] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][lɪm'pɒpəʊ] .
that you could hear all up and down the Limpopo .
那 你 可以 听到 全部向上 和 向下 这 林波波省 .

最后，鳄鱼松开了小象的鼻子，发出“噗通”一声，整个林波波河都能听到这声响。

[ðen] [ðə; ði] ['eləfənts] [tʃaɪld] [sæt] [daʊn] [məʊst] [hɑ:d] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] ;
Then the Elephant's Child sat down most hard and sudden ;
然后 这 大象的 孩子 卫星 向下 最多 难的 和 突然 ;

然后，小象突然重重地坐了下来；

[bʌt; bət] [fɜ:st] [hi; hi][wɒz; wəz] ['keəf(ə)] [tu:; tə] [seɪ] - [θæŋk] [ju:; jʊ] - [tu:; tə][ðə; ði][baɪ] - ['kʌləd] - ['paɪθən]
but first he was careful to say 'Thank you ' to the Bi - Coloured - Python
但 第一的 他 曾是 小心 到 说 - 感谢 你 - 到 这 双 - 有色 - Python
- [rɒk] - [sneɪk] ;
- Rock - Snake ;
- 岩石 - 蛇 ;

但首先，他小心翼翼地双向色蟒岩蛇说了声“谢谢”；

[ænd; ənd][nekst][hi; hi][wɒz; wəz][kaɪnd][tu:; tə][hɪz; ɪz][pɔ:(r); pʊə(r)] ['pʊld] [nəʊz] ,
and next he was kind to his poor pulled nose ,
和 下一个 他 曾是 种类 到 他的 贫穷的 拉 鼻子 ,

接下来，他又善待了他那可怜的、被拉伤的鼻子。

[ænd; ənd] [ræpt] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [ʌp] [ɪn] [ku:l] [bə'nɑ:nə] [li:vz] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [greɪ] -
and wrapped it all up in cool banana leaves , and hung it in the great grey -
和 包装 它 全部向上 在 凉爽的 香蕉 树叶 , 和 悬挂 它 在 这 伟大的 灰色的 -
[gri:n] ,
green ,
绿色的 ,

然后把它们用凉爽的香蕉叶包裹起来，挂在了大片灰绿色的天空中。

['gri:si] [lɪm'pəʊpəʊ][tu:; tə] [ku:l] .
greasy Limpopo to cool .
腻 林波波省 到 凉爽的 .

油腻的林波波省要降温。

- [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] ? - [sed] [ðə; ði][baɪ] - ['kʌləd] - ['paɪθən] - [rɒk] - [sneɪk]
' What are you doing that for ? ' said the Bi - Coloured - Python - Rock - Snake
- 什么 是 你 正在做 那 为了 ? - 说 这 双 - 有色 - Python - 岩石 - 蛇
.
,
:
-
.
-
.

“你为什么要这样做？”双色蟒岩蛇问道。

- [skju:z] [em 'i: , - [sed] [ðə; ði] ['eləfənts] [tʃaɪld] , - [bʌt; bət][maɪ] [nəʊz] [ɪz] ['bædli] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃeɪp] ,
' Scuse me , ' said the Elephant's Child , ' but my nose is badly out of shape ,
- 借口 我 , - 说 这 大象的 孩子 , - 但 我的 鼻子 是 糟糕 出去 的 形状 ,

“对不起,”小象说, “我的鼻子严重变形了。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][tu:; tə] [ʃrɪŋk] .
and I am waiting for it to shrink .
和 我 是 等待 为了 它 到 收缩 .

我正等着它缩小。

- [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [sed] [ðə; ði][baɪ] - ['kʌləd] - ['paɪθən] - [rɒk]
' Then you will have to wait a long time , said the Bi - Coloured - Python - Rock
- 然后 你 将要 有 到 等待 一个 长的 时间 , 说 这 双 - 有色 - Python - 岩石
- [sneɪk] .
- Snake .
- 蛇 .

“那你就得等很久了,”双色蟒岩蛇说道。

- [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [du:; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
' Some people do not know what is good for them .
- 一些 人们 做 不是 知道 什么 是 好的 为了 他们 .

有些人不知道什么对他们有益。

- [ðə; ði] ['ɛləfənts] [tʃaɪld] [sæt][ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][nəʊz][tu:; tə] [frɪŋk]
' **The Elephant's Child sat there for three days waiting for his nose to shrink** .
- 这 大象的 孩子 卫星 那里 为了 三 天 等待 为了 他的 鼻子 到 收缩
.
:
.

“小象坐在那里三天，等着鼻子变小。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ˈnevə(r)] [gru:] ['eni] [ɔ:tə] , [ænd; ənd] , [br'saɪdz] , [aɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm] [skwɪnt] .
But it never grew any shorter , and , besides , it made him squint .
但 它 绝不 生长 任何 较短 , 和 , 除了 , 它 制成 他 眯 .

但它始终没有变短，而且，它还让他眯起了眼睛。

[fɔ:(r); fə(r)] , [əʊ] [best] [brɪˈlʌvɪd] ,
For , O Best Beloved ,
为了 , 哦 最好的 心爱 ,

致我最亲爱的，

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ænd; ənd] [ʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] ['krɒkədɑɪl] [hæd; həd] ['pʊld] [aɪ 'ti:] [aʊt] ['ɪntu:][ə; eɪ]
you will see and understand that the Crocodile had pulled it out into a
你 将要 看 和 理解 那 这 鳄鱼 有 拉 它 出去 进入 一个
[ri:əli] ['tru:li] [trʌŋk] [seɪm] [æz; əz][ɔ:l] ['ɛləfənts] [hæv; həv][tu:; tə] - [deɪ] .
really truly trunk same as all Elephants have to - day .
真的 真的 树干 相同的 作为 全部 大象 有 到 - 天 .

你会看到并理解，鳄鱼把它拉出来，变成了一个真正的鼻子，就像今天所有的大象一样。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] [ə; eɪ][flaɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [stʌŋ] [hɪm][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ,
At the end of the third day a fly came and stung him on the shoulder ,
在 这 结尾 的 这 第三 天 一个 飞 来了 和 被蜇了 他 在 这 肩膀 ,

第三天结束时，一只苍蝇飞来蛰了他的肩膀。

[ænd; ənd] [brɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [nju:] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [hi:; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd][hɪt]
and before he knew what he was doing he lifted up his trunk and hit
和 前 他 知道 什么 他 曾是 正在做 他 抬起 向上 他的 树干 和 打
[ðæt] [flaɪ] [ded] [wɪð] [ðə; ði][end][ɒv; əv][aɪ 'ti:] . -
that fly dead with the end of it . '
那 飞 死的 和 这 结尾 的 它 . -

他还没反应过来，就抬起树干，用树干末端把那只苍蝇打死了。

- ['vʌ:ntɪdʒ] ['nʌmbə(r)][wʌn] ! - [sed] [ðə; ði][baɪ] - ['kʌləd] - ['paɪθən] - [rɒk] - [sneɪk] .
' **Vantage number one ! ' said the Bi - Coloured - Python - Rock - Snake .**
- 优势 数字 一 ! - 说 这 双 - 有色 - Python - 岩石 - 蛇 .

“第一有利位置！”双色蟒岩蛇说道。

- [ju:; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [dʌŋ] [ðæt] [wɪð] [ə; eɪ][mɪə(r)] - [smɪə(r)] [nəʊz] .
' **You couldn't have done that with a mere - smear nose .**
- 你 不能 有 完毕 那 和 一个 仅仅 - 涂抹 鼻子 .

“你不可能只用抹布擦一下鼻子就做到那样。”

[traɪ][ænd; ənd] [i:t] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [naʊ] .
Try and eat a little now .
尝试 和 吃 一个 小的 现在 .

现在试着吃一点。

- [brɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [θɔ:t] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [tʃaɪld] [pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz] [trʌŋk]
' **Before he thought what he was doing the Elephant's Child put out his trunk**
- 前 他 想法 什么 他 曾是 正在做 这 大象的 孩子 放 出去 他的 树干
[ænd; ənd] [plʌkt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['bʌnd(ə)] [ɒv; əv] [grɑ:s] ,
and plucked a large bundle of grass ,
和 拨弦 一个 大的 捆 的 草 ,

“小象还没来得及思考自己在做什么，就伸出鼻子，拔起了一大捆草。”

[dʌst] [aɪ 'ti:] [kli:n] [ə'genst] [hɪz; ɪz][fɔ:(r)] - [legz] , [ænd; ənd] [stʌft] [aɪ 'ti:][ɪntu:][hɪz; ɪz] [əʊn] [maʊθ] .
dusted it clean against his fore - legs , and stuffed it into his own mouth .
掸去灰尘 它 干净的 反对 他的 前 - 腿 , 和 填充 它 进入 他的 自己的 嘴 .

他用前腿掸了掸灰，然后把灰烬塞进了自己的嘴里。

- [ˈvɑ:ntɪdʒ] [ˈnʌmbə(r)] [tu:] ! - [sed] [ðə; ði][baɪ] - [ˈkʌləd] - [ˈpaɪθən] - [rɒk] - [sneɪk] .
' Vantage number two ! ' said the Bi - Coloured - Python - Rock - Snake .
- 优势 数字 二 ! - 说 这 双 - 有色 - Python - 岩石 - 蛇 .

“第二个有利位置！”双色蟒岩蛇说道。

- [ju:; jʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [wɪð] [ə; eɪ] [mɪə] - [smɪə(r)] [nəʊz] .
' You couldn't have done that with a mear - smear nose .
- 你 不能 有 完毕 那 和 一个 亲爱的 - 涂抹 鼻子 .

“你不可能用一块薄薄的鼻涕就做到这一点。”

[doʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ˈveri] [hɒt][hɪə(r)] ? -
Don't you think the sun is very hot here ? ' .
- 不 你 思考 这 太阳 是 非常 热的 这里 ? -

你不觉得这里的太阳很晒吗？

- [aɪ 'ti:][ɪz] , - [sed] [ðə; ði] [ˈeləfənts] [tʃaɪld] ,
' It is , ' said the Elephant's Child ,
- 它 是 , - 说 这 大象的 孩子 ,

“是的,”小象说道。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [θɔ:t] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] [hi:; hi] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃlu:p] [ɒv; əv]
and before he thought what he was doing he schlooped up a schloop of
和 前 他 想法 什么 他 曾是 正在做 他 schlooped 向上 一个 schloop 的

[mʌd] [frɒm; frəm][ðə; ði][bəŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [greɪ] - [gri:n] ,
mud from the banks of the great grey - green ,
泥 从 这 银行 的 这 伟大的 灰色的 - 绿色的 ,

还没等他反应过来，他就从那片灰绿色的大河岸边舀起了一大坨泥巴。

[ˈgri:si] [lɪmˈpəʊpəʊ] , [ænd; ənd] [slæpt] [aɪ 'ti:][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
greasy Limpopo , and slapped it on his head ,
油腻 林波波省 , 和 被掌掴 它 在 他的 头 ,

油腻腻的林波波，然后把它拍在了自己的头上。

[weə(r)] [aɪ 'ti:] [meɪd] [ə; eɪ] [ku:l] - [ˈslɒʃɪ] [mʌd] - [kæp][ɔ:l] [ˈtrɪkəli] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [ɪəz] .
where it made a cool schloopy - sloshy mud - cap all trickly behind his ears .
在哪里 它 制成 一个 凉爽的 施洛皮 - 晃荡的 泥 - 帽 全部 狡猾地 在后面 他的 耳朵 .

泥浆顺着他的耳朵往后流，形成一层清凉的、黏糊糊的泥浆帽。

- [ˈvɑ:ntɪdʒ] [ˈnʌmbə(r)] [θri:] ! - [sed] [ðə; ði][baɪ] - [ˈkʌləd] - [ˈpaɪθən] - [rɒk] - [sneɪk] .
' Vantage number three ! ' said the Bi - Coloured - Python - Rock - Snake .
- 优势 数字 三 ! - 说 这 双 - 有色 - Python - 岩石 - 蛇 .

“第三个有利位置！”双色蟒岩蛇说道。

- [ju:; jʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [wɪð] [ə; eɪ][mɪə(r)] - [smɪə(r)] [nəʊz] .
' You couldn't have done that with a mere - smear nose .
- 你 不能 有 完毕 那 和 一个 仅仅 - 涂抹 鼻子 .

“你不可能只用抹布擦一下鼻子就做到那样。”

[naʊ] [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [fi:l] [ə'baʊt] [ˈbi:ɪŋ] [spæŋk] [ə'gen] ? - -
Now how do you feel about being spanked again ? ' ' .
现在 如何 做 你 感觉 关于 存在 被打屁股 再次 ? - -

现在你对再次被打屁股有什么感觉？

- [skju:z] [em 'i:] , - [sed] [ðə; ði] [ˈeləfənts] [tʃaɪld] , - [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [aɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] . -
' Scuse me , ' said the Elephant's Child , ' but I should not like it at all . ' .
- 借口 我 , - 说 这 大象的 孩子 , - 但 我 应该 不是 喜欢 它 在 全部 . -

“对不起,”小象说,“但我一点也不喜欢它。”

- [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [spæŋk] [ˈsʌmbədi] ? - [sed] [ðə; ði] [baɪ] - [ˈkʌləd] - [ˈpaɪθən] - [rɒk] -
' **How would you like to spank somebody ? ' said the Bi - Coloured - Python - Rock -**
- 如何 会 你 喜欢 到 打屁股 某人 ? - 说 这 双 - 有色 - Python - 岩石 -
[sneɪk] .
Snake .
蛇 .

“你想怎么打别人的屁股？”双色蟒岩蛇问道。

- [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪnˈdiːd] , - [sed] [ðə; ði] [ˈeləfənts] [tʃaɪld] .
' **I should like it very much indeed , ' said the Elephant's Child .**
- 我 应该 喜欢 它 非常 很多 的确 , - 说 这 大象的 孩子 .
“我真想好好喜欢它,”小象说道。

- [wel] , - [sed] [ðə; ði] [baɪ] - [ˈkʌləd] - [ˈpaɪθən] - [rɒk] - [sneɪk] ,
' **Well , ' said the Bi - Coloured - Python - Rock - Snake ,**
- 出色地 , - 说 这 双 - 有色 - Python - 岩石 - 蛇 ,
“嗯,”双色蟒岩蛇说道。

- [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ŋjuː] [nəʊz] [ɒv; əv] [jɔːz] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)l] [tuː; tə] [spæŋk] [ˈpiːp(ə)l] [wɪð] . -
' **you will find that new nose of yours very useful to spank people with . ' -**
- 你 将要 寻找 那 新的 鼻子 的 你的 非常 有用 到 打屁股 人们 和 . -
“你会发现你新长出来的鼻子用来打人屁股非常有用。”

- [θæŋk] [juː; jʊ] , - [sed] [ðə; ði] [ˈeləfənts] [tʃaɪld] , - [aɪl] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] ;
' **Thank you , ' said the Elephant's Child , ' I'll remember that ;**
- 感谢 你 , - 说 这 大象的 孩子 , - 患病的 记住 那 ;
“谢谢你,”小象说,“我会记住的;

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ] [həʊm] [tuː; tə] [ɔːl] [maɪ] [diə(r)] [ˈfæmɪlɪz] [ænd; ənd] [traɪ] .
and now I think I'll go home to all my dear families and try .
和 现在 我 思考 患病的 去 家 到 全部 我的 亲爱的 家庭 和 尝试 .
现在我想我该回家, 回到我亲爱的家人身边, 努力奋斗了。

- [səʊ] [ðə; ði] [ˈeləfənts] [tʃaɪld] [went] [həʊm] [əˈkrɒs] [ˈæfrɪkə] [ˈfrɪskɪŋ] [ænd; ənd] [wɪsk] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] .
' **So the Elephant's Child went home across Africa frisking and whisking his trunk .**
- 所以 这 大象的 孩子 去 家 穿过 非洲 搜身 和 搅拌 他的 树干 .
于是, 小象用鼻子轻快地、摇摆着, 穿过非洲回到了家。

[wen] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [fruːt] [tuː; tə] [iːt] [hiː; hi] [ˈpɒld] [fruːt] [daʊn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [triː] ,
When he wanted fruit to eat he pulled fruit down from a tree ,
什么时候 他 通缉 水果 到 吃 他 拉 水果 向下 从 一个 树 ,
他想吃水果的时候, 就从树上摘水果下来。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [fɔːl] [æz; əz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [duː; də] .
instead of waiting for it to fall as he used to do .
反而 的 等待 为了 它 到 落下 作为 他 用过的 到 做 .
他不再像以前那样等待它掉下来。

[wen] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [grɑːs] [hiː; hi] [plʌkt] [grɑːs] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ,
When he wanted grass he plucked grass up from the ground ,
什么时候 他 通缉 草 他 拨弦 草 向上 从 这 地面 ,
他想吃草的时候, 就从地上拔草来。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] [æz; əz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [duː; də] .
instead of going on his knees as he used to do .
反而 的 去 在 他的 膝盖 作为 他 用过的 到 做 .
他没有像以前那样跪下。

[wen] [ðə; ði] [flaɪz] [bɪt] [hɪm] [hiː; hi] [brəʊk] [ɒf] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [juːst] [aɪ 'tiː] [æz; əz]
When the flies bit him he broke off the branch of a tree and used it as
什么时候 这 苍蝇 少量 他 他 打破 离开 这 分支 的 一个 树 和 用过的 它 作为
[flaɪ] - [wɪsk] ;
fly - whisk ;
飞 - 拂 ;

当苍蝇叮咬他时，他折下一根树枝，用作拂蝇器；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [njuː] , [kuːl] , [ˈslʌʃi] - [ˈskwʌʃi] [mʌd] - [kæp] [wen'evə(r)] [ðə; ði] [sʌn]
and he made himself a new , cool , slushy - squishy mud - cap whenever the sun
和 他 制成 他自己 一个 新的 , 凉爽的 , 冰沙 - 软绵绵的 泥 - 帽 每当 这 太阳
[wɒz; wəz] [hɒt] .
was hot .
曾是 热的 .

每当太阳炙烤大地，他就会给自己做一个新的、凉爽的、湿漉漉的泥帽。

[wen] [hiː; hi] [felt] [ˈlɒnli] [ˈwɔːkɪŋ] [θruː] [ˈæfrɪkə] [hiː; hi] [sæŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [daʊn] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,
When he felt lonely walking through Africa he sang to himself down his trunk ,
什么时候 他 毛毡 孤独 步行 通过 非洲 他 唱 到 他自己 向下 他的 树干 ,
当他在非洲徒步旅行时感到孤独，他就会对着自己的鼻子唱歌。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [laʊdə] [ðæn; ðən] [ˈsevrəl] [brɑːs] [bændz] .
and the noise was louder than several brass bands .
和 这 噪音 曾是 更大声 比 一些 黄铜 乐队 .

噪音比好几个铜管乐队还要大。

[hiː; hi] [went] [ɪˈspeʃəli] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [brɔːd] [ˌhɪpəˈpɒtəməs] ([ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz]
He went especially out of his way to find a broad Hippopotamus (she was
他 去 尤其 出去 的 他的 方式 到 寻找 一个 广阔 河马 (她 曾是
[nəʊ] [rɪˈleɪ](ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]) ,
no relation of his) ,
不 关系 的 他的) ,

他特意去找了一头体型宽大的河马（这头河马和他没有任何关系）。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [spæŋk] [hɜː(r); hə(r)] [ˈveri] [hɑːd] ,
and he spanked her very hard ,
和 他 被打屁股 她 非常 难的 ,

他狠狠地打了她的屁股。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [baɪ - [ˈkʌləd] - [ˈpaɪθən] - [rɒk] - [sneɪk] [hæd; həd] [ˈspəʊkən] [ðə; ði] [truːθ]
to make sure that the Bi - Coloured - Python - Rock - Snake had spoken the truth
到 制作 当然 那 这 双 - 有色 - Python - 岩石 - 蛇 有 说 这 真相
[əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [njuː] [trʌŋk] .
about his new trunk .
关于 他的 新的 树干 .

为了确认双色蟒岩蛇关于他的新象鼻所说的话是否属实。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmelən] [raɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [drɒpt] [ɒn]
The rest of the time he picked up the melon rinds that he had dropped on
这 休息 的 这 时间 他 挑选 向上 这 瓜 果皮 那 他 有 掉落 在
[hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɪmˈpəʊpəʊ] — [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈtaɪdi] [ˈpækidzːm] .
his way to the Limpopo — for he was a Tidy Pachyderm .
他的 方式 到 这 林波波省 — 为了 他 曾是 一个 整齐的 厚皮动物 .

其余时间，他都在捡拾前往林波波河途中掉落的瓜皮——因为他是一头爱干净的厚皮动物。

[wʌn] [dɑːk] [iːˈvɪnɪŋ] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [diə(r)] [ˈfæmɪlɪz] ,
One dark evening he came back to all his dear families ,
一 黑暗的 晚上 他 来了 后退 到 全部 他的 亲爱的 家庭 ,
在一个漆黑的夜晚，他回到了他所有亲爱的家人身边。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔɪd] [ʌp][hi:z; iz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [sed] , - [hʌʊ] [du:; də][ju:; jʊ][du:; də] ?

and he coiled up his trunk and said , ' How do you do ?

和 他 卷曲 向上 他的 树干 和 说 , - 如何 做 你 做 ?

他卷起象鼻，说道：“你好吗？”

- [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [glæd][tu:; tə] [si:] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [sed] ,
 ' **They** **were** **very** **glad** **to** **see** **him** , **and** **immediately** **said** ,
 - 他们 是 非常 高兴的 到 看 他 , 和 立即地 说 ,

他们见到他非常高兴，立刻说道：

- [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ʌnd][bi; bi] [spæŋk] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] - ['seɪɪəbəl] [kɜ:ti:əsəti] . -
 ' **Come here and be spanked for your** ' **satiable curiosity** . '
 - 来 这里 和 是 被打屁股 为了 你的 - 满足的 礼貌 . -

“过来，因为你的‘贪婪’而被打屁股。”

- [pu:] , - [sed] [ðə; ði] ['eləfənts] [tʃaɪld] .
 ' **Poo**h , ' **said** **the** **Elephant's** **Child** .
 - 吓 , - 说 这 大象的 孩子 .

“噗，”小象说道。

- [ai][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ˈpiːplz] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈspæŋkɪŋ] ; [bʌt; bət][ai][duː; də] , [ænd; ənd] [aɪ]
 ' I don't think you peoples know anything about spanking ; but I do , and I'll
 - 我 不 思考 你 人民 知道 任何事物 关于 打屁股 ; 但 我 做 , 和 患病的
 [əʊ] [juː; jʊ] .
show you .
 展示 你 .

“我觉得你们这些人根本不懂打屁股；但我知道，我这就给你们展示一下。”

- [ðen] [hiː hi] [ˌʌn'keɪl] [hiːz ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [nɒkt] [tuː] [ɒv; əv][hiːz ɪz][diə(r)] ['brʌðəz] [hed] ['əʊvə(r)]
 ' Then he uncurled his trunk and knocked two of his dear brothers head over
 - 然后 他 展开 他的 树干 和 敲门 二 的 他的 亲爱的 兄弟 头 超过
 [hiːlz] .
heels .
 高跟鞋 .

然后他展开象鼻，把他的两个好兄弟撞得仰面朝天。

- [əʊ][bə'nɑ:nəz] ! - [sed] [ðeɪ] , - [weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ] [lɜ:n] [ðæt] [trɪk] ,
 ' **O Bananas ! ' said they , ' where did you learn that trick ,**
 - 哦 香蕉 ! - 说 他们 , - 在哪里 做过 你 学习 那 诡计 ,

“哦，香蕉！”他们说，“你从哪儿学来的这招？”

[ænd; ʌnd] [wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dʌn] [tu:; tə][pɔ:(r); jə(r)] [nəʊz] ? -
and what have you done to your nose ? '
 和 什么 有 你 完毕 到 你的 鼻子 ? -

你的鼻子怎么了？

- [ai][gɒt][ə; eɪ][nju:] [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['krɒkədail] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪ] [greɪ] - [gri:n] ,
 ' I got a new one from the Crocodile on the banks of the great grey - green ,
 - 我 得到 一个 新的 一 从 这 鳄鱼 在 这 银行 的 这 伟大的 灰色的 - 绿色的 ,

“我从大灰绿河岸边的鳄鱼那里得到了一个新的，

['gri:si] [lɪm'pəʊpəʊ]['rɪvə(r)], - [sed] [ðə; ði] ['eləfənts] [tʃaɪld] .
greasy Limpopo River , ' said the Elephant's Child .
 膩 林波波省 河 , - 说 这 大象的 孩子 .

“油腻腻的林波波河，”小象说道。

- [ai] [ɑ:skt] [hɪm] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [em 'i:] [ðɪs] [tu:; tə] [ki:p]
 ' I asked him what he had for dinner , and he gave me this to keep
 - 我 问 他 什么 他 有 为了 晚餐 , 和 他 给予 我 这 到 保持
 . -
 . '
 . -
 . -

“我问他晚饭吃了什么，他给了我这个让我留着。”

- [ˌaɪ ˈti:] [lʊks] [ˈveri] [ˈʌɡli] , - [sed] [hɪz; ɪz] [ˈheəri] [ˈʌŋk(ə)l] , [ðə; ði] [bəˈbu:n] .
- **It looks very ugly , ' said his hairy uncle , the Baboon .**
- 它 看起来 非常 丑陋的 , - 说 他的 毛茸茸 叔叔 , 这 狒狒 .
“它看起来很丑,”他毛茸茸的叔叔, 狒狒说。

- [ˌaɪ ˈti:] [dʌz] , - [sed] [ðə; ði] [ˈɛləfənts] [tʃaɪld] .
- **It does , ' said the Elephant's Child .**
- 它 做 , - 说 这 大象的 孩子 .
“确实如此,”小象说道。

- [bʌt; bət] [ɪts] [ˈveri] [ˈju:sf(ə)l] , - [ænd; ənd] [hi;; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈheəri] [ˈʌŋk(ə)l] , [ðə; ði] [bəˈbu:n] ,
- **But it's very useful , ' and he picked up his hairy uncle , the Baboon ,**
- 但 它是 非常 有用 , - 和 他 挑选 向上 他的 毛茸茸 叔叔 , 这 狒狒 ,
“但是它非常有用,”说着, 他抱起了他毛茸茸的叔叔, 狒狒。

[baɪ][wʌn] [ˈheəri] [leg] , [ænd; ənd] [həʊv] [hɪm] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈhɔ:rnəts] [nest] .
by one hairy leg , and hove him into a hornet's nest .
经过 一 毛茸茸 腿 , 和 霍夫 他 进入 一个 大黄蜂的 巢 .
抓住他一条毛茸茸的腿, 把他扔进黄蜂窝里。

[ðen] [ðæt] [bæd] [ˈɛləfənts] [tʃaɪld] [spæŋk] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [diə(r)] [ˈfæmɪlɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Then that bad Elephant's Child spanked all his dear families for a long time ,
然后 那 坏的 大象的 孩子 被打屁股 全部 他的 亲爱的 家庭 为了 一个 长的 时间 ,
然后, 那头坏象的孩子狠狠地打了他所有亲爱的家人的屁股, 打了很久。

[tɪl] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈveri] [wɔ:m] [ænd; ənd] [ˈɡreɪtli] [əˈstɒnɪʃt] .
till they were very warm and greatly astonished .
直到 他们 是 非常 温暖的 和 非常 惊讶 .
直到他们感到非常温暖和惊讶。

[hi;; hi] [ˈpʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tɔ:l] [ˈbɜ:trɪʃ] [ænts] [teɪl] - [ˈfeðə] ; [ænd; ənd] [hi;; hi] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [tɔ:l] [ˈʌŋk(ə)l]
He pulled out his tall Ostrich aunt's tail - feathers ; and he caught his tall uncle
他 拉 出去 他的 高的 鸵鸟 姑姑的 尾巴 - 羽毛 ; 和 他 捕捉 他的 高的 叔叔
,
,
,
他拔掉了他高大的鸵鸟姑妈的尾羽; 然后他抓住了他高大的叔叔,

[ðə; ði] [dʒəˈrɑ:f] , [baɪ] [ðə; ði] [haɪnd] - [leg] , [ænd; ənd] [drægd] [hɪm] [θru:] [ə; eɪ] [θɔ:n] - [bʊʃ] ;
the Giraffe , by the hind - leg , and dragged him through a thorn - bush ;
这 长颈鹿 , 经过 这 后 - 腿 , 和 拖拽 他 通过 一个 刺 - 衬套 ;
长颈鹿抓住他的后腿, 把他拖过荆棘丛;

[ænd; ənd] [hi;; hi] [ˈʃaʊtɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [brɔ:d] [ɑ:nt] , [ðə; ði] [ˌhɪpəˈpɒtəməs] ,
and he shouted at his broad aunt , the Hippopotamus ,
和 他 喊叫 在 他的 广阔 阿姨 , 这 河马 ,
他冲着他那体型庞大的河马姑妈大喊大叫

[ænd; ənd] [blu:] [ˈbʌbəlz] [ˈɪntu:] [hɜ:(r); hæ(r)] [ɪə(r)] [wen] [fɪ;; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈsli:pɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔ:tə(r)] [ˈɑ:ftə(r)]
and blew bubbles into her ear when she was sleeping in the water after
和 吹 气泡 进入 她 耳朵 什么时候 她 曾是 睡眠 在 这 水 后
[mi:lz] ;
meals ;
餐 ;
饭后, 当她睡在水里时, 他会往她耳朵里吹泡泡;

[bʌt; bət] [hi;; hi] [ˈnevə(r)] [let] [ˈeni] [wʌn] [tʌtʃ] [ˌkɒlɒlɒˈkɒlɒs] [bɜ:d] .
but he never let any one touch Kolokolo Bird .
但 他 绝不 让 任何 一 触碰 科洛科洛 鸟 .
但他绝不允许任何人碰科洛科洛鸟。

[æt; ət][lɑːst] [θɪŋz] [gruː] [səʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðæt][hɪz; ɪz][diə(r)] ['fæmɪlɪz] [went] [ɒf] [wʌn][baɪ][wʌn][ɪn][ə; eɪ]
At last things grew so exciting that his dear families went off one by one in a
在 最后的 事物 生长 所以 激动人心 那 他的 亲爱的 家庭 去 离开 一 经过 一 在 一个
[ˈhʌri] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [greɪ] - [griːn] ,
hurry to the banks of the great grey - green ,
匆忙 到 这 银行 的 这 伟大的 灰色的 - 绿色的 ;
最后事情变得如此激动人心，以至于他亲爱的家人一个接一个地匆匆赶往那片灰绿色的大河岸边。

[ˈgriːsi] [lɪm'pəʊpəʊ][ˈrɪvə(r)] , [ɔːl] [set] [ə'baʊt] [wɪð] ['fiːvə(r)] - [triːz] , [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [njuː] ['nəʊzɪz][frɒm; frəm]
greasy Limpopo River , all set about with fever - trees , to borrow new noses from
腻 林波波省 河 , 全部 放 关于 和 发烧 - 树木 , 到 借 新的 鼻子 从
[ðə; ði] ['krɒkədɑɪl] .
the Crocodile .
这 鳄鱼 .
油腻腻的林波波河，到处都是金合欢树，仿佛要从鳄鱼那里借来新的鼻子。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] ['nəʊbədi] [spæŋk] [ˈenɪbədi] [ˈeni] [mɔː(r)] ; [ænd; ænd]['evə(r)] [sɪns] [ðæt] [deɪ] ,
When they came back nobody spanked anybody any more ; and ever since that day ,
什么时候 他们 来了 后退 无人 被打屁股 任何人 任何 更多的 ; 和 曾经 自从 那 天 ;
他们回来后，再也没有人打人了；从那天起，

[əʊ] [best] [bɪ'ləvɪd] , [ɔːl][ðə; ði] ['elɪfənts] [juː; jʊ] [wɪl] ['evə(r)] [siː] , [bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðəʊz] [ðæt] [juː; jʊ][wɒʊnt] ,
O Best Beloved , all the Elephants you will ever see , besides all those that you won't ,
哦 最好的 心爱 , 全部 这 大象 你 将要 曾经 看 , 除了 全部 那些 那 你 惯于 ,
哦，我最亲爱的，你将会看到的所有大象，除了你不会看到的那些。

[hæv; həv] [trʌŋks] [prɪ'saɪsli] [laɪk][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['seɪɪəbəl] ['eləfənts] [tʃaɪld] .
have trunks precisely like the trunk of the ' satiable Elephant's Child .
有 树干 恰恰 喜欢 这 树干 的 这 - 满足的 大象的 孩子 .
它们的鼻子和“贪婪的小象”的鼻子一模一样。

[aɪ] [kiːp] [sɪks] ['ɒnɪst] ['sɜːvɪŋ] - [men] :
I Keep six honest serving - men :
我 保持 六 诚实的 服务 - 男人 :
我雇佣了六个忠心的仆人：

([ðeɪ] [tɔːt] [em 'iː][ɔːl][aɪ] [njuː])
(They taught me all I knew)
(他们 教授 我 全部 我 知道)
(他们教会了我所有我所知道的一切)

[ðeə(r)] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [ænd; ænd] [weə(r)] [ænd; ænd] [wen]
Their names are What and Where and When
他们的 姓名 是 什么 和 在哪里 和 什么时候
它们的名称分别是“什么”、“哪里”和“何时”。

[ænd; ænd] [haʊ] [ænd; ænd] [waɪ] [ænd; ænd] [huː] .
And How and Why and Who .
和 如何 和 为什么 和 WHO .
如何、为什么以及由谁来做。

[aɪ] [send] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][lənd][ænd; ænd] [siː] ,
I send them over land and sea ,
我 发送 他们 超过 土地 和 海 ,
我通过陆路和海路将它们送走，

[aɪ] [send] [ðem; ðəm] [iːst] [ænd; ænd] [west] ;
I send them east and west ;
我 发送 他们 东方 和 西方 ;
我把他们派往东方和西方；

[bʌt; bət][ˈɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɜ:kt] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ,
But after they have worked for me ,
但 后 他们 有 工作 为了 我 ,
但他们为我工作之后，

[ai] [gɪv] [ðem; ðəm][ɔ:l][ə; eɪ][rest] .
I give them all a rest .
我 给 他们 全部 一个 休息 :
我让他们都休息一下。

[ai][let][ðem; ðəm][rest][frɒm; frəm][naɪn] [tɪl] [faɪv] .
I let them rest from nine till five .
我 让 他们 休息 从 九 直到 五 :
我让他们从早上九点休息到下午五点。

[fɔ:(r); fə(r)][ai][eɪ 'em] ['bɪzi] [ðen] ,
For I am busy then ,
为了 我 是 忙碌的 然后 ,
因为我那时很忙。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['brekfəst] , [lʌnt] , [ænd; ənd] [ti:] ,
As well as breakfast , lunch , and tea ,
作为 出色地 作为 早餐 , 午餐 , 和 茶 ,
除了早餐、午餐和下午茶之外，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['hʌŋɡri] [men] :
For they are hungry men :
为了 他们 是 饥饿的 男人 :
因为他们都是饥饿的人：

[bʌt; bət] ['dɪfrənt] [fəʊk][hæv; həv] ['dɪfrənt] [vju:z] :
But different folk have different views :
但 不同的 民间 有 不同的 浏览 :
但不同的人有不同的看法：

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n] [smɔ:l] —
I know a person small —
我 知道 一个 人 小的 —
我认识一个个身材矮小的人——

[ʃi:; ʃi] [ki:ps] [ten] ['mɪljən] ['sɜ:vɪŋ] - [men] ,
She keeps ten million serving - men ,
她 保持 十 百万 服务 - 男人 ,
她麾下有千万名仆人，

[hu:] [get][nəʊ][rest][æt; ət][ɔ:l] !
Who get no rest at all !
WHO 得到 不 休息 在 全部 !
一点休息时间都没有！

[ʃi:; ʃi] [sendz] - [ɪm] [ə'brɔ:d] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ə'feəz] ,
She sends ' em abroad on her own affairs ,
她 发送 - 呃 国外 在 她 自己的 事务 ,
她派他们出国处理自己的事务。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['sekənd] [ʃi:; ʃi][əʊpənz][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] —
From the second she opens her eyes —
从 这 第二 她 打开 她 眼睛 —
从她睁开双眼的那一刻起——

[wʌn] ['mɪljən] [h'aʊz] , [tu:] ['mɪljən] [weə(r)] ,
One million Hows , two million Wheres ,
一 百万 如何 , 二 百万 在哪里? ,
一百万个“如何”，两百万个“哪里”，

[ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [ˈmɪljən] [ˈwaɪz] ！
And seven million Whys ！
和 七 百万 为什么 ！

还有七百万个为什么！

[ðə; ði] [sɪŋ] - [sɒŋ] [ɒv; əv][əʊld] [mæn] [ˌkæŋɡəˈruː]
THE SING - SONG OF OLD MAN KANGAROO
这 唱歌 - 歌曲 的 老的 男人 袋鼠

老袋鼠的歌谣

[nɒt] [ˈɔːlweɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌkæŋɡəˈruː] [æz; əz] [naʊ] [wiː; wi][duː; də][brɪˈhəʊld] [hɪm] ,
NOT always was the Kangaroo as now we do behold him ,
不是 总是 曾是 这 袋鼠 作为 现在 我们 做 看哪 他 ,

袋鼠并非一直都是我们现在看到的这种样子。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈænɪm(ə)l] [wɪð] [fɔː(r)] [ʃɔːt] [ˈlegz] .
but a Different Animal with four short legs .
但 一个 不同的 动物 和 四 短的 腿 .

但却是另一种有四条短腿的动物。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɡreɪ] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwɒli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [praɪd] [wɒz; wəz] [ɪnˈɔːdɪnət] :
He was grey and he was woolly , and his pride was inordinate :
他 曾是 灰色的 和 他 曾是 毛茸茸的 , 和 他的 自豪 曾是 过度 :

他毛发灰白，毛发蓬乱，而且极其骄傲：

[hiː; hi] [dɑːnst] [ɒn][æn; ən] [ˈaʊtkrɒp] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [pɒˈstreɪliə] ,
he danced on an outcrop in the middle of Australia ,
他 跳舞 在 一个 露头 在 这 中间 的 澳大利亚 ,

他在澳大利亚中部的一处岩石露头上跳舞。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ɡɒd] [ɹ] .
and he went to the Little God Nqa .
和 他 去 到 这 小的 上帝 nqa .

他去了小神恩卡那里。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ɹ] [æt; ət][sɪks] [brɪˈfɔː(r)] [ˈbrekfəst] , [ˈseɪɪŋ] ,
He went to Nqa at six before breakfast , saying ,
他 去 到 nqa 在 六 前 早餐 , 说 ,

他早餐前六点就去了Nqa，说道：

- [meɪk] [ˌem ˈiː] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm][ɔːl] [ˈʌðə(r)] [ˈænɪmlz] [baɪ] [faɪv] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] .
- ' Make me different from all other animals by five this afternoon .
- 制作 我 不同的 从 全部 其他 动物 经过 五 这 下午 .

“今天下午五点之前，让我变得和其他所有动物都不一样。”

- [ʌp] [dʒʌmpt] [ɹ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ɒn][ðə; ði] [ænd; ənd] [ˈʌʊtɪd] , - [ɡəʊ] [əˈweɪ] ！
- ' Up jumped Nqa from his seat on the sandflat and shouted , ' Go away ！
- 向上 跳了起来 nqa 从 他的 座位 在 这 沙滩 和 喊叫 , - 去 离开 ！

恩卡从沙滩上的座位上跳起来，大喊道：“走开！”

- [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɡreɪ] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwɒli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [praɪd] [wɒz; wəz] [ɪnˈɔːdɪnət] :
- ' He was grey and he was woolly , and his pride was inordinate :
- 他 曾是 灰色的 和 他 曾是 毛茸茸的 , 和 他的 自豪 曾是 过度 :

“他头发灰白，毛发蓬乱，而且极其骄傲：

[hiː; hi] [dɑːnst] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] - [ledʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [pɒˈstreɪliə] ,
he danced on a rock - ledge in the middle of Australia ,
他 跳舞 在 一个 岩石 - 壁架 在 这 中间 的 澳大利亚 ,

他在澳大利亚中部的一处岩石峭壁上跳舞。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɡɒd] - .
and he went to the Middle God Nquing .
和 他 去 到 这 中间 上帝 - .

他去了中天神宁那里。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] - [æt; ət] [eɪt] [ˈɑːftə(r)] [ˈbrekfəst] , [ˈseɪŋ] , - [meɪk] [em ˈiː] [ˈdɪfrənt]
He went to Nqing at eight after breakfast , saying , ' Make me different
他 去 到 - 在 八 后 早餐 , 说 , - 制作 我 不同的
[frɒm; frəm][ɔːl] [ˈʌðə(r)] [ˈænɪmlz] ;
from all other animals ;
从 全部 其他 动物 ;

早餐后八点，他去找宁，说：“让我和其他动物不一样；

[meɪk] [em ˈiː] , [ˈɔːlsəʊ] , [ˈwʌndəfəli] [ˈpɒpjələ(r)][baɪ] [faɪv] [ðɪs] [ɑːftəˈnuːn] .
make me , also , wonderfully popular by five this afternoon .
制作 我 , 还 , 太棒了 受欢迎的 经过 五 这 下午 .
也请让我今天下午五点前变得非常受欢迎。

- [ʌp] [dʒʌmpt] - [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbʌrəʊ] [ɪn][ðə; ði][ˈspaɪnəˌfeks][ænd; ənd] [ˈʌʊtɪd] , - [gəʊ] [əˈweɪ] !
' Up jumped Nqing from his burrow in the spinifex and shouted , ' Go away !
- 向上 跳了起来 - 从 他的 洞穴 在 这 刺草 和 喊叫 , - 去 离开 !
宁京从刺草丛中的洞穴里跳了出来，大喊道：“走开！”

- [hiː; hi][wɒz; wəz] [greɪ] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwɒli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [praɪd] [wɒz; wəz] [ɪnˈɔːdɪnət] :
' He was grey and he was woolly , and his pride was inordinate :
- 他 曾是 灰色的 和 他 曾是 毛茸茸的 , 和 他的 自豪 曾是 过度 :
“他头发灰白，毛发蓬乱，而且极其骄傲：

[hiː; hi] [dɑːnst] [ɒn][ə; eɪ][ˈsændbəŋk][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv] [pɒˈstreɪliə] ,
he danced on a sandbank in the middle of Australia ,
他 跳舞 在 一个 沙洲 在 这 中间 的 澳大利亚 ,
他在澳大利亚中部的一处沙洲上跳舞。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɪɡ] [ɡɒd] - .
and he went to the Big God Nqong .
和 他 去 到 这 大的 上帝 - .
他去了大神恩孔那里。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] - [æt; ət][ten] [brɪfɔː(r)] [ˈdɪnə(r)] - [taɪm] , [ˈseɪŋ] , - [meɪk] [em ˈiː] [ˈdɪfrənt]
He went to Nqong at ten before dinner - time , saying , ' Make me different
他 去 到 - 在 十 前 晚餐 - 时间 , 说 , - 制作 我 不同的
[frɒm; frəm][ɔːl] [ˈʌðə(r)] [ˈænɪmlz] ;
from all other animals ;
从 全部 其他 动物 ;

晚饭前十点，他去找恩孔，说：“让我和所有其他动物都不一样；

[meɪk] [em ˈiː][ˈpɒpjələ(r)][ænd; ənd] [ˈwʌndəfəli] [rʌn][ˈɑːftə(r)][baɪ] [faɪv] [ðɪs] [ɑːftəˈnuːn] .
make me popular and wonderfully run after by five this afternoon .
制作 我 受欢迎的 和 太棒了 跑步 后 经过 五 这 下午 .
今天下午五点之前，让我成为人见人爱、备受追捧的对象。

- [ʌp] [dʒʌmpt] - [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bəθ.bɑːθ][ɪn][ðə; ði][sɔːlt] - [pæn][ænd; ənd] [ˈʌʊtɪd] , - [jes] , [aɪ]
' Up jumped Nqong from his bath in the salt - pan and shouted , ' Yes , I
- 向上 跳了起来 - 从 他的 洗澡 在 这 盐 - 平底锅 和 喊叫 , - 是的 , 我
[wɪl] !
will !
将要 !

恩孔从盐池的浴缸里跳了起来，喊道：“是的，我愿意！”

- - [kɔːld] [ˈdɪŋɡəʊ] — [ˈjeləʊ] - [dɒɡ][ˈdɪŋɡəʊ] — [ˈɔːlweɪz] [ˈhʌŋɡri] , [ˈdʌsti] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] ,
' Nqong called Dingo — Yellow - Dog Dingo — always hungry , dusty in the sunshine ,
- - 称为 澳洲野犬 — 黄色的 - 狗 澳洲野犬 — 总是 饥饿的 , 尘土飞扬 在 这 阳光 ,
[ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] [kæŋɡəˈruː] .
and showed him Kangaroo .
和 显示 他 袋鼠 .

恩孔称丁戈为黄狗丁戈，总是饥饿，在阳光下浑身尘土，并向他展示了袋鼠。

- [sed] , - ['dɪŋgəʊ] ! [weɪk] [ʌp] , ['dɪŋgəʊ] !
Nqong said , ' Dingo ! Wake up , Dingo !
- 说 , - 澳洲野犬 ! 唤醒 向上 , 澳洲野犬 !

恩孔说：“丁戈！醒醒，丁戈！”

[duː; də][juː; jə] [siː] [ðæt] ['dʒentlmən] ['dɑːnsɪŋ] [ɒn][æŋ; ən] ['æʃpɪt] ?
Do you see that gentleman dancing on an ashpit ?
做 你 看 那 绅士 跳舞 在 一个 灰坑 ？

你看到那位在灰坑上跳舞的先生了吗？

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi][ˈpɒpjələ(r)][ænd; ənd] ['veri] ['truːli] [rʌŋ] ['ɑːftə(r)] .
He wants to be popular and very truly run after .
他 想要 到 是 受欢迎的 和 非常 真的 跑步 后 。

他渴望受欢迎，渴望真正被人追捧。

['dɪŋgəʊ] , [meɪk] [hɪm][səʊ] !
Dingo , make him SO !
澳洲野犬 , 制作 他 所以 !

丁戈，让他如此！

- [ʌp] [dʒʌmpt] ['dɪŋgəʊ] — ['jeləʊ] - [dɒg] ['dɪŋgəʊ] — [ænd; ənd] [sed] , - [wɒt] , [ðæt] [kæt] - ['ræbɪt] ?
' Up jumped Dingo — Yellow - Dog Dingo — and said , ' What , that cat - rabbit ?
- 向上 跳了起来 澳洲野犬 — 黄色的 - 狗 澳洲野犬 — 和 说 , - 什么 , 那 猫 - 兔子 ？

丁戈——黄狗丁戈——跳了起来，说道：“什么？那只猫兔？”

- [ɒf] [ræn]['dɪŋgəʊ] — ['jeləʊ] - [dɒg] ['dɪŋgəʊ] — [ˈɔːlweɪz] ['hʌŋɡri] , ['ɡrɪnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [kəʊl] - ['skʌt(ə)] ,
' Off ran Dingo — Yellow - Dog Dingo — always hungry , grinning like a coal - scuttle ,
- 离开 跑 澳洲野犬 — 黄色的 - 狗 澳洲野犬 — 总是 饥饿的 , 咧嘴笑 喜欢 一个 煤炭 - 偷偷溜走 ,
— [ræn]['ɑːftə(r)] [kæŋɡə'ruː] .
— ran after Kangaroo .
— 跑 后 袋鼠 。

野狗丁戈——黄狗丁戈——总是饥肠辘辘，咧着嘴像煤斗一样——追着袋鼠跑去。

[ɒf] [went] [ðə; ði] [praʊd] [kæŋɡə'ruː] [ɒn][hɪz; ɪz][fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [legz] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʌni] .
Off went the proud Kangaroo on his four little legs like a bunny .
离开 去 这 自豪的 袋鼠 在 他的 四 小的 腿 喜欢 一个 兔子 。

那只骄傲的袋鼠像兔子一样，用四条小腿跑开了。

[ðɪs] , [əʊ] [bɪ'ʌvɪd] [ɒv; əv] [maɪn] , [endz] [ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] !
This , O Beloved of mine , ends the first part of the tale !
这 , 哦 心爱 的 矿 , 结束 这 第一的 部分 的 这 故事 !

我的爱人啊，故事的第一部分到此结束！

[hiː; hi][ræn] [θruː] [ðə; ði] ['dezət] ; [hiː; hi][ræn] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntənz] ; [hiː; hi][ræn] [θruː] [ðə; ði]
He ran through the desert ; he ran through the mountains ; he ran through the
他 跑 通过 这 沙漠 ; 他 跑 通过 这 山脉 ; 他 跑 通过 这
[sɔːlt] - [pænz] ;
salt - pans ;
盐 - 平底锅 ;

他跑过沙漠；他跑过群山；他跑过盐沼；

[hiː; hi][ræn] [θruː] [ðə; ði] [riːd] - [bedz] ; [hiː; hi][ræn] [θruː] [ðə; ði] [bluː] [ɡʌmz] ; [hiː; hi][ræn] [θruː]
he ran through the reed - beds ; he ran through the blue gums ; he ran through
他 跑 通过 这 芦苇 - 床 ; 他 跑 通过 这 蓝色的 牙龈 ; 他 跑 通过
[ðə; ði]['spainəfeks] ;
the spinifex ;
这 刺草 ;

他跑过芦苇丛；他跑过桉树林；他跑过刺草丛；

[hiː; hi][ræn] [tɪl] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [legz] [eɪkt] .
he ran till his front legs ached .
他 跑 直到 他的 正面 腿 疼痛 。

他跑到前腿都酸痛了。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] !
He had to !
他 有 到 ！

他不得不这么做！

[stɪl] [ræn][ˈdɪŋɡəʊ] — [ˈjeləʊ] - [dɒɡ][ˈdɪŋɡəʊ] — [ˈɔ:lweɪz] [ˈhʌŋɡri] , [ˈɡrɪnɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][ræt] - [træp] ,
Still ran Dingo — Yellow - Dog Dingo — always hungry , grinning like a rat - trap ,
仍然 跑 澳洲野犬 — 黄色的 - 狗 澳洲野犬 — 总是 饥饿的 , 咧嘴笑 喜欢 一个 鼠 - 陷阱 ,
[ˈnevə(r)] [ˈgetɪŋ] [ˈniərə(r)] , [ˈnevə(r)] [ˈgetɪŋ] [ˈfɑ:ðə(r)] ,
never getting nearer , never getting farther ,
绝不 获得 更近 , 绝不 获得 更远 ,
那只名叫丁戈的黄狗丁戈依然在奔跑——它总是饥饿难耐，咧着嘴像捕鼠器一样，既不靠近，也不远离。
— [ræn][ˈɑ:ftə(r)] [ˌkæŋɡəˈru:] .
— ran after Kangaroo .
— 跑 后 袋鼠 .

——追着袋鼠跑。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] !
He had to !
他 有 到 ！

他不得不这么做！

[stɪl] [ræn] [ˌkæŋɡəˈru:] — [əʊld][mæn] [ˌkæŋɡəˈru:] .
Still ran Kangaroo — Old Man Kangaroo .
仍然 跑 袋鼠 — 老的 男人 袋鼠 .
依然奔跑的袋鼠——老袋鼠。
[hi:; hi][ræn] [θru:] [ðə; ði][ti:] - [tri:z] ; [hi:; hi][ræn] [θru:] [ðə; ði] [ˈmʌlgə] ; [hi:; hi][ræn] [θru:] [ðə; ði]
He ran through the ti - trees ; he ran through the mulga ; he ran through the
他 跑 通过 这 ti - 树木 ; 他 跑 通过 这 穆尔加 ; 他 跑 通过 这
[lɒŋ] [ɡrɑ:s] ;
long grass ;
长的 草 ;

他穿过菩提树林；他穿过金合欢树林；他穿过长草丛；

[hi:; hi][ræn] [θru:] [ðə; ði] [ʃɔ:t] [ɡrɑ:s] ; [hi:; hi][ræn] [θru:] [ðə; ði] [ˈtrɒpɪks] [ɒv; əv] [ˈkæprɪkɔ:n] [ænd; ənd]
he ran through the short grass ; he ran through the Tropics of Capricorn and
他 跑 通过 这 短的 草 ; 他 跑 通过 这 热带 的 摩羯座 和
[ˈkænsə(r)] ;
Cancer ;
癌症 ;

他跑过短草；他跑过南回归线和北回归线；

[hi:; hi][ræn] [tɪl] [hɪz; ɪz][haɪnd][ˈlegz] [eɪkt] .
he ran till his hind legs ached .
他 跑 直到 他的 后 腿 疼痛 .

他跑到后腿都酸痛了。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] !
He had to !
他 有 到 ！

他不得不这么做！

[stɪl] [ræn][ˈdɪŋɡəʊ] — [ˈjeləʊ] - [dɒɡ][ˈdɪŋɡəʊ] — [hˈʌŋɡɹɪə] [ænd; ənd] [hˈʌŋɡɹɪə] , [ˈɡrɪnɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [hɔ:s]
Still ran Dingo — Yellow - Dog Dingo — hungrier and hungrier , grinning like a horse
仍然 跑 澳洲野犬 — 黄色的 - 狗 澳洲野犬 — 饥饿 和 饥饿 , 咧嘴笑 喜欢 一个 马
- [ˈkɒlə(r)] , [ˈnevə(r)] [ˈgetɪŋ] [ˈniərə(r)] ,
- collar , never getting nearer ,
- 衣领 , 绝不 获得 更近 ,

丁戈——黄狗丁戈——依然跑着，越来越饿，咧着嘴像马项圈一样咧嘴笑着，却始终无法靠近。

[ˈnevə(r)] [ˈgetɪŋ] [ˈfɑːðə(r)] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] - [ˈrɪvə(r)] .
never getting farther ; and they came to the Wollgong River .

绝不 获得 更远 ; 和 他们 来了 到 这 - 河 .

他们再也走不到更远的地方了；于是他们来到了伍尔贡河边。

[naʊ] , [ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ˈeni] [brɪdʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ˈeni] [ˈferi] - [bəʊt] ,
Now , there wasn't any bridge , and there wasn't any ferry - boat ,

现在 , 那里 不是 任何 桥 , 和 那里 不是 任何 渡船 - 船 ,

现在, 既没有桥, 也没有渡船。

[ænd; ənd] [ˌkæŋɡəˈruː] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][get] [ˈəʊvə(r)] ; [səʊ][hiː; hi] [stʊd] [ɒn][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd]
and Kangaroo didn't know how to get over ; so he stood on his legs and

和 袋鼠 没有 知道 如何 到 得到 超过 ; 所以 他 站立 在 他的 腿 和

[[hɒpt]] .
hopped .

跳跃 .

袋鼠不知道该怎么过去，于是它站起来，用腿跳着过去。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] !
He had to !

他 有 到 !

他不得不这么做！

[hiː; hi] [[hɒpt]] [θruː] [ðə; ði] [ˈflɪndəz] ; [hiː; hi] [[hɒpt]] [θruː] [ðə; ði] [ˈsɪndəz] ;
He hopped through the Flinders ; he hopped through the Cinders ;

他 跳跃 通过 这 弗林德斯 ; 他 跳跃 通过 这 煤渣 ;

他跳过了弗林德斯山；他跳过了辛德斯山；

[hiː; hi] [[hɒpt]] [θruː] [ðə; ði] [dɪˈzɜːts] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [pɒˈstreɪliə] .
he hopped through the deserts in the middle of Australia .

他 跳跃 通过 这 沙漠 在 这 中间 的 澳大利亚 .

他蹦蹦跳跳地穿过了澳大利亚中部的沙漠。

[hiː; hi] [[hɒpt]] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌkæŋɡəˈruː] .
He hopped like a Kangaroo .

他 跳跃 喜欢 一个 袋鼠 .

他像袋鼠一样蹦蹦跳跳。

[fɜːst] [hiː; hi] [[hɒpt]] [wʌn] [jɑːd] ; [ðen] [hiː; hi] [[hɒpt]] [θriː] [jɑːrdz] ; [ðen] [hiː; hi] [[hɒpt]] [faɪv] [jɑːrdz] ;
First he hopped one yard ; then he hopped three yards ; then he hopped five yards ;

第一的 他 跳跃 一 院子 ; 然后 他 跳跃 三 码 ; 然后 他 跳跃 五 码 ;

他先跳了一码；然后跳了三码；然后跳了五码；

[hɪz; ɪz][legz] [ˈgrəʊɪŋ] [strɒŋɡə(r)] ; [hɪz; ɪz][legz] [ˈgrəʊɪŋ] [lɒŋɡə(r)] .
his legs growing stronger ; his legs growing longer .

他的 腿 生长 更强 ; 他的 腿 生长 更长 .

他的腿越来越有力；他的腿越来越长。

[hiː; hi] [ˈhædnt] [ˈeni] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [rest] [ɔː(r)] [rɪˈfreʃmənt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [ðem; ðəm] [ˈveri]
He hadn't any time for rest or refreshment , and he wanted them very

他 之前没有 任何 时间 为了 休息 或者 清爽 , 和 他 通缉 他们 非常

[[mʌt]] .
much .

很多 .

他没有时间休息或放松，但他非常需要休息和放松。

[stɪl] [ræn][ˈdɪŋɡəʊ] — [ˈjeləʊ] - [dɒɡ][ˈdɪŋɡəʊ] — [ˈveri] [mʌt] [bɪˈwɪldəd] , [ˈveri] [mʌt] [ˈhʌŋɡri] ,
Still ran Dingo — Yellow - Dog Dingo — very much bewildered , very much hungry ,

仍然 跑 澳洲野犬 — 黄色的 - 狗 澳洲野犬 — 非常 很多 困惑 , 非常 很多 饥饿的 ,

丁戈依然在跑——黄狗丁戈——非常困惑，非常饥饿，

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ɔ:(r)] [aʊt] [ɒv; əv][aɪ'ti:] [meɪd] [əʊld][mæn] [kæŋgə'ru:] [hɒp] .
and wondering what in the world or out of it made Old Man Kangaroo hop .
和 好奇 什么 在 这 世界 或者 出去 的 它 制成 老的 男人 袋鼠 跳 .

并想知道究竟是什么原因让袋鼠老头跳了起来。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [[hɒpt]] [laɪk][ə; eɪ] ['krɪkɪt] ; [laɪk][ə; eɪ] [pi:] [ɪn][ə; eɪ] ['sɔ:spən] ;
For he hopped like a cricket ; like a pea in a saucepan ;
为了 他 跳跃 喜欢 一个 蟋蟀 ; 喜欢 一个 豌豆 在 一个 平底锅 ;

他跳得像蟋蟀一样，像锅里的豌豆一样。

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [nju:] ['rʌbə(r)] [bɔ:l] [ɒn][ə; eɪ] ['nɜ:səri] [flɔ:(r)] .
or a new rubber ball on a nursery floor .
或者 一个 新的 橡皮 球 在 一个 苗圃 地面 .

或者一个掉在托儿所地板上的新橡胶球。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] !
He had to !
他 有 到 !

他不得不这么做！

[hi:; hi] [tʌkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [frʌnt] [legz] ; [hi:; hi] [[hɒpt]] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] ;
He tucked up his front legs ; he hopped on his hind legs ;
他 塞进去 向上 他的 正面 腿 ; 他 跳跃 在 他的 后 腿 ;

他蜷起前腿，用后腿跳了起来；

[hi:; hi] [stʌk] [aʊt][hɪz; ɪz][teɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bæləns] - [weɪt] [br'haɪnd][hɪm] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [[hɒpt]]
he stuck out his tail for a balance - weight behind him ; and he hopped
他 卡住 出去 他的 尾巴 为了 一个 平衡 - 重量 在后面 他 ; 和 他 跳跃
[θru:] [ðə; ði] ['dɑ:lɪŋ] [daʊnz] .
through the Darling Downs .
通过 这 亲爱的 唐斯 .

他伸出尾巴作为身后的平衡物；然后他蹦蹦跳跳地穿过了达令唐斯。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] !
He had to !
他 有 到 !

他不得不这么做！

[stɪl] [ræn][d'ɪŋgəʊ] — [tʰaɪəd] - [dɒg][d'ɪŋgəʊ] — [h'ʌŋɡriə] [ænd; ənd] [h'ʌŋɡriə] , ['veri] [mʌt] [br'wɪldəd] ,
Still ran Dingo — Tired - Dog Dingo — hungrier and hungrier , very much bewildered ,
仍然 跑 澳洲野犬 — 疲劳的 - 狗 澳洲野犬 — 饥饿 和 饥饿 , 非常 很多 困惑 ,

丁戈依然奔跑着——疲惫的丁戈——越来越饿，非常困惑。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wen] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ɔ:(r)] [aʊt] [ɒv; əv][aɪ'ti:] [wʊd] [əʊld][mæn] [kæŋgə'ru:] [stɒp] .
and wondering when in the world or out of it would Old Man Kangaroo stop .
和 好奇 什么时候 在 这 世界 或者 出去 的 它 会 老的 男人 袋鼠 停止 .

不禁想知道，袋鼠老人究竟何时才会停下来，是在这个世界上，还是在这个世界上之外。

[ðen] [keɪm] - [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bəθ.bɑ:θ][ɪn][ðə; ði][sɔ:lt] - [pænz] , [ænd; ənd] [sed] , - [ɪts] [faɪv]
Then came Nqong from his bath in the salt - pans , and said , ' It's five
然后 来了 - 从 他的 洗澡 在 这 盐 - 平底锅 , 和 说 , - 它是 五
[ə'klɑ:k] .
o'clock .
点钟 .

这时，恩孔从盐田里洗完澡回来，说道：“现在是五点钟了。”

- [daʊn] [sæt][d'ɪŋgəʊ] — [pɔ:(r); pʊə(r)][dɒg][d'ɪŋgəʊ] — [ɔ:lweɪz] [h'ʌŋɡri] , [dʌski] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ;
' Down sat Dingo — Poor Dog Dingo — always hungry , dusky in the sunshine ;
- 向下 卫星 澳洲野犬 — 贫穷的 狗 澳洲野犬 — 总是 饥饿的 , 昏暗 在 这 阳光 ;
[hʌŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [haʊl] .
hung out his tongue and howled .
悬挂 出去 他的 舌头 和 嚎叫 .

可怜的丁戈狗坐在地上——总是饥肠辘辘的丁戈狗——在阳光下显得黝黑；它吐着舌头嚎叫。

[daʊn] [sæt] [ˌkæŋgəˈruː] — [əʊld][mæn] [ˌkæŋgəˈruː] — [stʌk] [aʊt][hɪz; ɪz][teɪl] [laɪk][ə; eɪ] ['mɪlkiŋ] - [stuːl]
Down sat Kangaroo — Old Man Kangaroo — stuck out his tail like a milking - stool
向下 卫星 袋鼠 — 老的 男人 袋鼠 — 卡住 出去 他的 尾巴 喜欢 一个 挤奶 - 凳子
[brˈhaɪnd][hɪm] ,
behind him ,
在后面 他 ,

老袋鼠坐在地上，尾巴像挤奶凳一样伸在身后。

[ænd; ənd] [sed] , - [θæŋk] ['gʊdnəs] [ðæts] ['fɪnɪʃt] !
and said , ' Thank goodness that's finished !
和 说 , - 感谢 善良 那就是 完成的 !

然后他说：“谢天谢地，总算结束了！”

- [ðen] [sed] - , [huː] [ɪz][ˈɔːlweɪz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] , - [waɪ] [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['ɡreɪt(ə)l] [tuː; tə] ['jeləʊ] -
' Then said Nqong , who is always a gentleman , ' Why aren't you grateful to Yellow -
- 然后 说 - , WHO 是 总是 一个 绅士 , - 为什么 不是 你 感激的 到 黄色的 -
[dɒg][ˈdɪŋɡəʊ] ?
Dog Dingo ?
狗 澳洲野犬 ?

“然后，一向彬彬有礼的恩孔说道：“你们为什么不感激黄狗丁戈呢？”

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [θæŋk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
Why don't you thank him for all he has done for you ?
为什么 不 你 感谢 他 为了 全部 他 有 完毕 为了 你 ?

你为什么感谢他为你所做的一切呢？

- [ðen] [sed] [ˌkæŋgəˈruː] — [ˈtaɪəd][əʊld] [ˌkæŋgəˈruː] — [hiːz] [tʃeɪst] [em 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈhəʊmz] [ɒv; əv]
' Then said Kangaroo — Tired Old Kangaroo — He's chased me out of the homes of
- 然后 说 袋鼠 — 疲劳的 老的 袋鼠 — 他是 追逐 我 出去 的 这 房屋 的
[maɪ] [tʃaɪldhʊd] ;
my childhood ;
我的 童年 ;

“然后袋鼠说——疲惫的老袋鼠——他把我赶出了我童年的家；

[hiːz] [tʃeɪst] [em 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [ˈregjələ(r)] [miːl] - [taɪmz] ; [hiːz] [ˈɔːltəd] [maɪ] [ʃeɪp]
he's chased me out of my regular meal - times ; he's altered my shape
他是 追逐 我 出去 的 我的 常规的 一顿饭 - 时代 ; 他是 已修改 我的 形状

他把我从正常的用餐时间赶走；他改变了我的体型

[səʊ] [aɪl] [ˈnevə(r)][get][aɪ 'tiː] [bæk] ; [ænd; ənd] [hiːz] [pleɪd] [əʊld] [skrætʃ] [wɪð] [maɪ] [legz] .
so I'll never get it back ; and he's played Old Scratch with my legs .
所以 患病的 绝不 得到 它 后退 ; 和 他是 玩 老的 划痕 和 我的 腿 .

所以我永远也找不回来了；而且他还玩弄我的双腿。

- [ðen] [sed] - , - [pəˈhæps] [aɪm] [mɪˈsteɪkən] ,
' Then said Nqong , ' Perhaps I'm mistaken ,
- 然后 说 - , - 也许 我是 错误 ,

恩孔说道：“或许我弄错了，

[bʌt; bət][ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ][ɑːsk][em 'iː][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm][ɔːl] [ˈʌðə(r)] [ˈænɪmlz] ,
but didn't you ask me to make you different from all other animals ,
但 没有 你 问 我 到 制作 你 不同的 从 全部 其他 动物 ,

但你不是要求我把你造得和其他动物都不一样吗？

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ˈveri] [ˈtruːli] [sɔːt] [ˈɑːftə(r)] ?
as well as to make you very truly sought after ?
作为 出色地 作为 到 制作 你 非常 真的 寻求 后 ?

以及让你真正成为炙手可热的人物？

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ 'tiː][ɪz] [faɪv] [əˈklɔːk] . -
And now it is five o'clock . '
和 现在 它 是 五 点钟 . -

现在是五点钟了。

- [jes] , - [sed] [ˌkæŋgəˈruː] .
' **Yes** , ' **said Kangaroo** .
- 是的 , - 说 袋鼠 .

“是的,”袋鼠说。

- [ai] [wɪʃ] [ðæt] [ai] [ˈhædnʌt] .
' **I wish that I hadn't** .
- 我 希望 那 我 之前没有 .

我真希望我没那么做。

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [duː; də][aɪˈtiː][baɪ] [tʃɑːms] [ænd; ənd] [ˌɪŋkænˈteɪʃən] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]
I thought you would do it by charms and incantations , **but this is a**
我 想法 你 会 做 它 经过 魅力 和 咒语 , 但 这 是 一个
[ˈpræktɪkl] [dʒəʊk] . -
practical joke . '
实际的 开玩笑 . -

我原以为你会用咒语和符咒, 没想到这只是个恶作剧。

- [dʒəʊk] ! - [sed] - [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bəθ.bɑːθ][ɪn][ðə; ðɪ] [bluː] [gʌmz] .
' **Joke ! ' said Ngong from his bath in the blue gums** .
- 开玩笑 ! - 说 - 从 他的 洗澡 在 这 蓝色的 牙龈 .

“开玩笑啦!”恩孔在蓝桉树下洗澡时说道。

- [seɪ] [ðæt] [əˈgen] [ænd; ənd] [aɪl] [ˈwɪs(ə)l] [ʌp] [ˈdɪŋgəʊ][ænd; ənd] [rʌŋ] [jɔː(r); jə(r)][haɪnd] [legz] [ɒf] . -
' **Say that again and I'll whistle up Dingo and run your hind legs off** . '
- 说 那 再次 和 患病的 哨 向上 澳洲野犬 和 跑步 你的 后 腿 离开 . -

“你再说一遍, 我就吹口哨叫来澳洲野犬, 把你后腿都追跑掉。”

- [nəʊ] , - [sed] [ðə; ðɪ] [ˌkæŋgəˈruː] .
' **No** , ' **said the Kangaroo** .
- 不 , - 说 这 袋鼠 .

“不,”袋鼠说。

- [ai][mʌst; məst][əˈpɒlədʒaɪz] .
' **I must apologise** .
- 我 必须 道歉 .

我必须道歉。

[legz] [ɑː(r); ə(r)][legz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈnɪdnʌt] [ˈɔːltə(r)] - [ɪm] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][eɪˈem] [kənˈsɜːnd] .
Legs are legs , and you needn't alter ' em so far as I am concerned .
腿 是 腿 , 和 你 不必 改变 - 呃 所以 远的 作为 我 是 担心的 .

腿就是腿, 在我看来, 你没必要去改变它们。

[ai][ˈəʊnli] [ment] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈlɔːrdlɪnəs] [ðæt] [aɪv] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt]
I only meant to explain to Your Lordliness that I've had nothing to eat
我 仅有的 意思是 到 解释 到 你的 君主 那 我已经 有 没有什么 到 吃
[sɪns] [ˈmɔːnɪŋ] ,
since morning ,
自从 早晨 ,

我只是想向陛下解释, 我从早上到现在都没吃过东西。

[ænd; ənd][aɪm] [ˈveri] [ˈemptɪ] [ɪnˈdiːd] . -
and I'm very empty indeed . '
和 我是 非常 空的 的确 . -

我真的感觉很空虚。

- [jes] , - [sed] [ˈdɪŋgəʊ] — [ˈjeləʊ] - [dɒg][ˈdɪŋgəʊ] , — - [ai][eɪˈem][dʒʌst][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
' **Yes** , ' **said Dingo — Yellow - Dog Dingo** , **— ' I am just in the same situation** .
- 是的 , - 说 澳洲野犬 — 黄色的 - 狗 澳洲野犬 , — - 我 是 只是 在 这 相同的 情况 .

“是的,”丁戈——黄狗丁戈说, “我的情况也一样。”

[aɪv] [meɪd] [hɪm] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ɔ:l] [ˈʌðə(r)] ['ænɪmlz] ; [bʌt; bət] [wɒt] [meɪ] [aɪ][hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)]
I've made him different from all other animals ; but what may I have for
我已经 制成 他 不同的 从 全部 其他 动物 ; 但 什么 可能 我 有 为了
[maɪ] [ti:] ?
my tea ?
我的 茶 ?

我把他造得与其他动物都不一样；但我可以喝点什么茶呢？

- [ðen] [sed] - [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bæθ.bɑ:θ][ɪn][ðə; ði][sɔ:lt] - [pæn] , - [kʌm] [ænd; ənd][ɑ:sk][em 'i:]
' Then said Nqong from his bath in the salt - pan , ' Come and ask me
- 然后 说 - 从 他的 洗澡 在 这 盐 - 平底锅 , - 来 和 问 我
[ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [tə'mɒrəʊ] ,
about it tomorrow ,
关于 它 明天 ,
“然后恩孔在盐池里洗澡时说道：‘明天来问我这件事吧。’”

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪm][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [wɒʃ] .
because I'm going to wash .
因为 我是 去 到 洗 .

因为我要去洗澡。

- [səʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [pɒ'streɪliə] , [əʊld][mæn] [kæŋgə'ru:][ænd; ənd] ['jeləʊ] -
' So they were left in the middle of Australia , Old Man Kangaroo and Yellow -
- 所以 他们 是 左边 在 这 中间 的 澳大利亚 , 老的 男人 袋鼠 和 黄色的 -
[dɒg][ˈdɪŋgəʊ] ,
Dog Dingo ,
狗 澳洲野犬 ,

于是，老袋鼠和黄狗犬就被留在了澳大利亚中部。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [sed] , - [ðæts] [jɔ:(r); jə(r)] [fɔ:lt] .
and each said , ' That's your fault .
和 每个 说 , - 那就是 你的 过错 .

他们各自说道：“那是你的错。”

- [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [maʊθ] - ['fɪlɪŋ] [sɒŋ]
' THIS is the mouth - filling song
- 这 是 这 嘴 - 填充 歌曲

这是一首令人上瘾的歌

[ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [rʌn] [baɪ][ə; eɪ][ˈbu:mə(r)] ,
Of the race that was run by a Boomer ,
的 这 种族 那 曾是 跑步 经过 一个 婴儿潮一代 ,

那场比赛是由一位婴儿潮一代参加的，

[rʌn] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [bɜ:st] — [əʊnli] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] —
Run in a single burst — only event of its kind —
跑步 在 一个 单身的 爆裂 — 仅有的 事件 的 它是 种类 —

一次性冲刺完成——这是同类赛事中独一无二的——

['stɑ:tɪd] [baɪ][bɪg][gɒd] - [frɒm; frəm] - ,
Started by big God Nqong from Warrigaborrigarooma ,
开始 经过 大的 上帝 - 从 - ,

由来自 Warrigaborrigarooma 的大神 Nqong 发起，

[əʊld][mæn] [kæŋgə'ru:][fɜ:st] : ['jeləʊ] - [dɒg][ˈdɪŋgəʊ][bɪ'haɪnd] .
Old Man Kangaroo first : Yellow - Dog Dingo behind .
老的 男人 袋鼠 第一的 : 黄色的 - 狗 澳洲野犬 在后面 .

老袋鼠在前，黄狗在后。

[kæŋgə'ru:] ['baʊndɪd] [ə'weɪ] ,
Kangaroo bounded away ,
袋鼠 有界 离开 ,

袋鼠跳走了，

[hɪz; ɪz] [bæk] - [legz] ['wɜ:kɪŋ] [laɪk] ['pɪstənz] —
His back - legs working like pistons —
他的 后退 - 腿 在职的 喜欢 活塞 —

他的后腿像活塞一样运转——

[ˈbaʊndɪd] [frɒm; frəm] ['mɔ:nɪŋ] [tɪl] [dɑ:k] ,
Bounded from morning till dark ,
有界 从 早晨 直到 黑暗的 ,

从早到晚，界限分明。

[ˈtwenti] - [faɪv] [fi:t] [tu:; tə][ə; eɪ] [baʊnd] .
Twenty - five feet to a bound .
二十 - 五 脚 到 一个 边界 .

一跃二十五英尺。

[ˈjeləʊ] - [dɒg] ['dɪŋɡəʊ] [leɪ]
Yellow - Dog Dingo lay
黄色的 - 狗 澳洲野犬 躺

黄狗丁戈躺下

[laɪk] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] —
Like a yellow cloud in the distance —
喜欢 一个 黄色的 云 在 这 距离 —

就像远处的一朵黄云——

[mʌtʃ] [tu:] ['bɪzi] [tu:; tə] [bɑ:k] .
Much too busy to bark .
很多 也 忙碌的 到 吠 .

忙得没空吠叫。

[maɪ] !
My !
我的 !

我的！

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [graʊnd] !
but they covered the ground !
但 他们 涵盖 这 地面 !

但他们覆盖了大地！

[ˈnəʊbədi] [nəʊz] [weə(r)] [ðeɪ] [went] ,
Nobody knows where they went ,
无人 知道 在哪里 他们 去 ,

没人知道他们去了哪里。

[ɔ:(r)] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [træk] [ðæt] [ðeɪ] [flu:] [ɪn] ,
Or followed the track that they flew in ,
或者 随后 这 追踪 那 他们 飞翔 在 ,

或者沿着他们飞行的轨迹走，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['kɒntɪnənt]
For that Continent
为了 那 大陆

对于那个大陆

[ˈhædnt] [bi:n] ['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [neɪm] .
Hadn't been given a name .
之前没有 到过 给定 一个 姓名 .

还没有名字。

[ðeɪ] [ræn] ['θɜ:ti] [dɪ'ɡri:z] ,
They ran thirty degrees ,
他们 跑 三十 学位 ,

他们跑了三十度，

[frɒm; frəm] [ˈtɔːrɪz] [streɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [liːuːɪn]
From Torres Straits to the Leeuwin
从 托雷斯 海峡 到 这 李文

从托雷斯海峡到李文

([lɒk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈætɫəs] , [pliːz]) ,
(Look at the Atlas , please) ,
(看 在 这 阿特拉斯 , 请) ,

(请看地图册)

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ræn] [bæk] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] .
And they ran back as they came .
和 他们 跑 后退 作为 他们 来了 .

他们像来时一样跑了回去。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [trɒt]
S'posing you could trot
摆姿势 你 可以 小跑

假设你能小跑

[frɒm; frəm] [ˈædələɪd] [tuː; tə][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] ,
From Adelaide to the Pacific ,
从 阿德莱德 到 这 太平洋 ,

从阿德莱德到太平洋，

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌæftərˈnuːnz] [rʌn]
For an afternoon's run
为了 一个 下午 跑步

下午跑步

[hɑːf] [wɒt] [ðiːz] [ˈdʒentlmən] [dɪd]
Half what these gentlemen did
一半 什么 这些 先生们 做过

这些先生们所做的事情的一半

[juː; jʊ] [wʊd] [fiːl] [ˈrɑːðə(r)][hɒt] ,
You would feel rather hot ,
你 会 感觉 相当 热的 ,

你会感觉很热。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)][legz] [wʊd] [dɪˈveləp] [təˈrɪfɪk] —
But your legs would develop terrific —
但 你的 腿 会 发展 了不起 —

但你的腿会变得非常强壮——

[jes] , [maɪ] [ɪmˈpɔːtʃənət] [sʌn] ,
Yes , my importunate son ,
是的 , 我的 纠缠不休 儿子 ,

是的，我那爱唠叨的儿子。

[jʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈmɑːvələs] [kɪd] !
You'd be a Marvellous Kid !
你会 是 一个 奇妙 孩子 !

你真是了个了不起的孩子！

[ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːmədˈɪləʊz]
THE BEGINNING OF THE ARMADILLOS
这 开始 的 这 犰狳

犰狳的起源

[ðɪs] , [əʊ] [best] [bɪˈlʌvɪd] , [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [ˈstɔːrɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ʌnd][faː(r)] - [ɒf] [taɪmz] .
THIS , O Best Beloved , is another story of the High and Far - Off Times .
这 , 哦 最好的 心爱 , 是 其他 故事 的 这 高的 和 远的 - 离开 《时代周刊》 .

亲爱的，这是另一个关于遥远美好时代的故事。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stɪkli] - ['prɪkli] ['hedʒhɒg] ;
In the very middle of those times was a Stickly - Prickly Hedgehog ;
在这 非常 中间 的 那些 时代 曾是 一个 粘稠的 - 带刺的 刺猬 ;
就在那个时代的核心地带，出现了一只浑身长满刺的刺猬。

[ænd; ænd][hi;; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜ:bɪd] ['æməzən] , ['i:tɪŋ] ['feli] [sneɪlz] [ænd; ænd]
and he lived on the banks of the turbid Amazon , eating shelly snails and
和 他 居住地 在 这 银行 的 这 混浊 亚马逊 , 吃 雪莉 蜗牛 和
[θɪŋz] .
things .
事物 .

他住在浑浊的亚马逊河岸边，以带壳的蜗牛和其他东西为食。

[ænd; ænd][hi;; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [frend] , [ə; eɪ] [sləʊ] - ['sɒlɪd] ['tɜ:təs] , [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði][bæŋks]
And he had a friend , a Slow - Solid Tortoise , who lived on the banks
和 他 有 一个 朋友 , 一个 慢的 - 坚硬的 龟 , WHO 居住地 在 这 银行
[ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜ:bɪd] ['æməzən] ,
of the turbid Amazon ,
的 这 混浊 亚马逊 ,

他还有一个朋友，一只行动缓慢的陆龟，生活在浑浊的亚马逊河岸边。

['i:tɪŋ] [gri:n] ['letɪsɪz] [ænd; ænd] [θɪŋz] .
eating green lettuces and things .
吃 绿色的 生菜 和 事物 .

吃绿叶菜之类的东西。

[ænd; ænd][səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔ:l] [raɪt] , [best] [bɪ'ləvɪd] .
And so that was all right , Best Beloved .
和 所以 那 曾是 全部 正确的 , 最好的 心爱 .

所以一切都很好，我最亲爱的。

[du:; də][ju:; jʊ] [si:] ?
Do you see ?
做 你 看 ?

你看到了吗？

[bʌt; bət][ɔ:lsəʊ] , [ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɪn] [ðəʊz] [haɪ] [ænd; ænd][fa:(r)] - [ɒf] [taɪmz] ,
But also , and at the same time , in those High and Far - Off Times ,
但 还 , 和 在 这 相同的 时间 , 在 那些 高的 和 远的 - 离开 《时代周刊》 ,
但同时，在那些辉煌而遥远的时代，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['peɪntɪd] ['dʒæɡjuə(r)] , [ænd; ænd][hi;; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜ:bɪd]
there was a Painted Jaguar , and he lived on the banks of the turbid
那里 曾是 一个 绘 捷豹 , 和 他 居住地 在 这 银行 的 这 混浊
['æməzən] [tu:] ;
Amazon too ;
亚马逊 也 ;

那里有一只彩绘美洲豹，它也生活在浑浊的亚马逊河岸边；

[ænd; ænd][hi;; hi][et; eɪt] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hi;; hi][kʊd; kəd] [kæʃ] .
and he ate everything that he could catch .
和 他 吃 一切 那 他 可以 抓住 .

他把能抓到的所有动物都吃了。

[wen] [hi;; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kæʃ] [diə(r)][ɔ:(r)] ['mʌŋkɪz] [hi;; hi] [wʊd] [i:t] [fɹɒgz] [ænd; ænd] ['bi:t(ə)lz] ;
When he could not catch deer or monkeys he would eat frogs and beetles ;
什么时候 他 可以 不是 抓住 鹿 或者 猴子 他 会 吃 青蛙 和 甲虫 ;
当他抓不到鹿或猴子时，他就吃青蛙和甲虫；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][kɒd; kəd][nɒt] [kætʃ] [frɒgz] [ænd; ənd] [ˈbi:t(ə)lz] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)]

and when he could not catch frogs and beetles he went to his Mother

和 什么时候 他 可以 不是 抓住 青蛙 和 甲虫 他 去 到 他的 母亲

[ˈdʒæɡjuə(r)] ,

Jaguar ,

捷豹 ,

当他抓不到青蛙和甲虫时，他就去找他的母亲美洲豹。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [həʊ] [tuː; tə] [iːt] [ˈhedʒ,hɔːgz] [ænd; ənd] [ˈtɔːrtəsəz] .
and she told him how to eat hedgehogs and tortoises .
 和 她 讲述 他 如何 到 吃 刺猬 和 陆龟 .

她告诉他如何吃刺猬和乌龟。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm][ˈevə(r)][səʊ] [ˈmeni] [taɪmz] , [ˈɡreɪʃəli] [ˈweɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][teɪl] , - [maɪ] [sʌn] ,
She said to him ever so many times , graciously waving her tail , - My son ,
 她 说 到 他 曾经 所以 许多 时代 , 亲切地 挥手 她 尾巴 , - 我的 儿子 ,

她一边优雅地摇着尾巴，一边无数次地对他说：“我的儿子，

[wen] [ju:; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] ['hedʒhɒg] [ju:; jʊ][mʌst; məst][drɒp] [hɪm]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi]
when you find a Hedgehog you must drop him into the water and then he
 什么时候 你 寻找 一个 刺猬 你 必须 降低 他 进入 这 水 和 然后 他
 [wɪl] [ʌn'kɔɪl] ,
will uncoil ,
 将要 解开 ,

当你找到一只刺猬时，必须把它放到水里，它才会舒展开身体。

[ænd; ɐnd] [wen] [juː; jʊ] [kætʃ] [ə; eɪ] [ˈtɔːtəs] [juː; jʊ][mʌst; məst] [sku:p] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fel] [wið]
and when you catch a Tortoise you must scoop him out of his shell with
 和 什么时候 你 抓住 一个 龟 你 必须 舀 他 出去 的 他的 壳 和
 [jɔː(r); jə(r)] [pɔː] .
your paw .
 你的 爪子 .

当你抓到一只乌龟时，你必须用爪子把它从壳里挖出来。

- [ænd; ɐnd][səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔ:l] [raɪt] , [best] [bɪ'ləvɪd] .
 - And so that was all right , Best Beloved .
 - 和 所以 那 曾是 全部 正确的 , 最好的 心爱 .

[wʌn] ['bju:tɪf(ə)l] [naɪt] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜ:bɪd] ['æməzən] ,
One beautiful night on the banks of the turbid Amazon ,
 一 美丽的 夜晚 在 这 银行 的 这 混浊 亚马逊 ,
 在浑浊的亚马逊河岸边, 一个美丽的夜晚,

[ˈpeɪntɪd] [ˈdʒæɡjuə(r)] [faʊnd] [ˈstɪkli] - [ˈprɪkli] [ˈhedʒhɒɡ] [ænd; ɐnd] [sləʊ] - [ˈsɒlɪd] [ˈtɔːtəs] [ˈsɪtɪŋ]
Painted Jaguar found Stickly - Prickly Hedgehog and Slow - Solid Tortoise sitting
 绘 捷豹 成立 粘稠的 - 带刺的 刺猬 和 慢的 - 坚硬的 龟 坐着
 [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈfɔːlən] [tri:] .
under the trunk of a fallen tree .
 在下面 这 树干 的 一个 倒下 树 .

彩绘美洲豹发现一只浑身长满刺的刺猬和一只行动迟缓的陆龟正坐在倒下的树干下。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] , [ænd; ɐnd] [səʊ] ['stɪkli] - ['prɪkli] [kɜ:lɪd] [hɪm'self] [ʌp] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [bɔ:l] ,
They could not run away , and so Stickly - Prickly curled himself up into a ball ,
 他们 可以 不是 跑步 离开 , 和 所以 粘稠的 - 带刺的 卷曲 他自己 向上 进入 一个 球 ,
 他们逃不掉，于是，刺猬怪蜷缩成了一团。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hedʒhɒg] ,
because he was a Hedgehog ,
 因为 他 曾是 一个 刺猬 ,
 因为他是一只刺猬,

[ænd; ʌnd] [sləʊ] - ['sɒlɪd] ['tɔ:təs] [dru:] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ʌnd] [fi:t] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [ʃel] [æz; əz][fɑ:(r)]

and Slow - Solid Tortoise drew in his head and feet into his shell as far

和 慢的 - 坚硬的 龟 画 在 他的 头 和 脚 进入 他的 壳 作为 远的

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] ,

as they would go ,

作为 他们 会 去 ,

慢吞吞的陆龟把头 and 脚尽可能地缩进了龟壳里。

[br'kæz; br'kɒz][hi; hi][wɒz; wɒz][ə; eɪ] ['tɔ:təs] ; [ænd; ɐnd][səʊ] [ðæt] [wɒz; wɒz][ɔ:l] [raɪt] , [best] [br'lʌvɪd] .
because he was a Tortoise ; and so that was all right , Best Beloved .
 因为 他 曾是 一个 龟 ; 和 所以 那 曾是 全部 正确的 , 最好的 心爱 .
 因为他是一只乌龟; 所以一切都没关系, 我最亲爱的。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] ?

Do	you	see	?
做	你	看	?

你看到了吗？

- [naʊ] [ə'tend] [tu:; tə][em 'i:] , - [sed] ['peɪntɪd] ['dʒæŋjuə(r)] , - [br'kæz; br'kɒz] [ðɪs] [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] .
 ' **Now attend to me** , ' **said Painted Jaguar** , ' **because this is very important** .
 - 现在 出席 到 我 , - 说 绘 捷豹 , - 因为 这 是 非常 重要的 .

“现在听我说,”彩绘美洲虎说,“因为这非常重要。”

[maɪ] ['mʌðə(r)] [sed] [ðæt] [wen] [aɪ] [mi:t] [ə; eɪ] ['hedʒhɒg] [aɪ][eɪ 'em][tuː; tə][drɒp] [hɪm][ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
My mother said that when I meet a Hedgehog I am to drop him into the water
 我的 母亲 说 那 什么时候 我 见面 一个 刺猬 我 是 到 降低 他 进入 这 水
 [ænd; ʌnd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [ʌn'kɔɪl] ,
and then he will uncoil ,
 和 然后 他 将要 解开 ,
 我妈妈说, 如果我遇到刺猬, 就把它扔进水里, 它就会舒展开身体。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [mi:t] [ə; ei] ['tɔ:təs] [ai][ei'em][tu:; tə] [sku:p] [him] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fel] [wið] [maɪ]
and when I meet a Tortoise I am to scoop him out of his shell with my
 和 什么时候 我 见面 一个 龟 我 是 到 舀 他 出去 的 他的 壳 和 我的
 [pɔ:] .
paw .
 爪子 .

当我遇到乌龟时，我要用爪子把它从壳里挖出来。

[naʊ] [wɪtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ɪz] ['hedʒhɒg] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['tɔːtəs] ?
Now which of you is Hedgehog and which is Tortoise ?
 现在 哪个 的 你 是 刺猬 和 哪个 是 龟 ?
 你们当中谁是刺猬，谁是乌龟？

[br'kæz; br'kɒz] , [tuː tə] [serv] [maɪ] [spɒts] , [aɪ] [kænt] [tel] . -
because , to save my spots , I can't tell . '
 因为 , 到 节省 我的 地点 , 我 不能 告诉 . -
 因为为了保住我的位置，我不能说。

- [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][[ʊə(r)][əv; əv] [wɒt] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌmi] [təʊld][ju:; jʊ] ? - [sed] ['stɪkli] - ['prɪkli] ['hedʒhɒg]
 ' **Are you sure of what your Mummy told you ? ' said Stickly - Prickly Hedgehog**
 - 是 你 当然 的 什么 你的 木乃伊 讲述 你 ? - 说 粘稠的 - 带刺的 刺猬
 .
 .
 .

“你确定你妈妈告诉你的都是真的吗？”刺猬问道。

- [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [kwɔɪt] [ʃʊə(r)] ?
 ' **Are** **you** **quite** **sure** ?
 - 是 你 相当 当然 ?

你确定吗？

[pə'hæps] [fɪː ʃi] [sed] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [ʌn'kɔɪl] [ə; eɪ] ['tɔːtəs] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ʃel] [hɪm] [aʊt] [ðə; ði]
Perhaps she said that when you uncoil a Tortoise you must shell him out the
也许 她 说 那 什么时候 你 解开 一个 龟 你 必须 壳 他 出去 这
[ʷɔːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [sku:p] ,
water with a scoop ,
水 和 一个 舀 ,

也许她说过，当你把乌龟从水中放出来时，必须用勺子把它捞出来。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [pɔː] [ə; eɪ] ['hedʒhɒg] [juː; jʊ][mʌst; məst][drɒp] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [ʃel] . -
and when you paw a Hedgehog you must drop him on the shell . '
和 什么时候 你 爪子 一个 刺猬 你 必须 降低 他 在 这 壳 . -
当你用爪子抓住一只刺猬时，必须把它放到龟壳上。

- [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌmi] [təʊld][juː; jʊ] ? - [sed] [sləʊ] - [ænd; ənd] - ['sɒlɪd]
' Are you sure of what your Mummy told you ? ' said Slow - and - Solid
- 是 你 当然 的 什么 你的 木乃伊 讲述 你 ? - 说 慢的 - 和 - 坚硬的
['tɔːtəs] .
Tortoise .
龟 .

“你确定你妈妈告诉你的那些话都是真的吗？” 慢吞吞的乌龟问道。

- [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kwɔɪt] [ʃʊə(r)] ?
' Are you quite sure ?
- 是 你 相当 当然 ?

你确定吗？

[pə'hæps] [fɪː ʃi] [sed] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][ʷɔːtə(r)][ə; eɪ] ['hedʒhɒg] [juː; jʊ][mʌst; məst][drɒp] [hɪm][ɪn'tuː]
Perhaps she said that when you water a Hedgehog you must drop him into
也许 她 说 那 什么时候 你 水 一个 刺猬 你 必须 降低 他 进入
[jɔː(r); jə(r)] [pɔː] ,
your paw ,
你的 爪子 ,

也许她说过，给刺猬浇水的时候，要把它放在爪子里。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [miːt] [ə; eɪ] ['tɔːtəs] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ʃel] [hɪm] [tɪl] [hiː; hi] [ʌn'kɔɪl] . -
and when you meet a Tortoise you must shell him till he uncoils . '
和 什么时候 你 见面 一个 龟 你 必须 壳 他 直到 他 展开 . -
当你遇到一只乌龟时，你必须剥开它的壳，直到它舒展开身体。

- [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ɔːl] [laɪk] [ðæt] , - [sed] ['peɪntɪd] ['dʒæɡjuə(r)] ,
' I don't think it was at all like that , ' said Painted Jaguar ,
- 我 不 思考 它 曾是 在 全部 喜欢 那 , - 说 绘 捷豹 ,

“我完全不认为事情是那样的，”彩绘捷豹说道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][ɪt(ə)] ['pʌz(ə)ld] ; - [bʌt; bət] , [pliːz] , [seɪ] [aɪ 'tiː] [ə'gen] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋktli] . -
but he felt a little puzzled ; ' but , please , say it again more distinctly . '
但 他 毛毡 一个 小的 困惑 ; - 但 , 请 , 说 它 再次 更多的 明显地 . -

但他感到有些困惑；“但是，请您再说一遍，说得更清楚些。”

- [wen] [juː; jʊ] [sku:p] [ʷɔːtə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [pɔː] [juː; jʊ] [ʌn'kɔɪl] [aɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['hedʒhɒg] , - [sed]
' When you scoop water with your paw you uncoil it with a Hedgehog , ' said
- 什么时候 你 舀 水 和 你的 爪子 你 解开 它 和 一个 刺猬 , - 说
['stɪkli] - ['prɪkli] .
Sticky - Prickly .
粘稠的 - 带刺的 .

“当你用爪子舀水时，你会像刺猬一样把它展开，” 刺猬说道。

- [rɪ'membə(r)] [ðæt] , [brɪkəz; br'koz] [ɪts] [ɪm'pɔːt(ə)nt] . -
' Remember that , because it's important . '
- 记住 那 , 因为 它是 重要的 . -

“记住这一点，因为它很重要。”

- [bʌt; bət] , - [sed] [ðə; ði] ['tɔ:təs] ,
' **But** , ' **said the Tortoise** ,
- 但 , - 说 这 龟 ,

“但是,”乌龟说,

- [wen] [ju:; jʊ] [pɔ:] [jɔ:(r); jə(r)] [mi:t] [ju:; jʊ][drɒp][aɪ 'ti:]['ɪntu:] [ə; eɪ] ['tɔ:təs] [wɪð] [ə; eɪ] [sku:p] .
' **when you paw your meat you drop it into a Tortoise with a scoop** .
- 什么时候 你 爪子 你的 肉 你 降低 它 进入 一个 龟 和 一个 舀 .

当你用爪子抓肉时, 你会用勺子把它放到乌龟肚子里。

[waɪ] [kænt][ju:; jʊ] [ʌndə'stænd] ? -
Why can't you understand ? '
为什么 不能 你 理解 ? -

你为什么就是不明白?

- [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [maɪ] [spɒts] [eɪk] , - [sed] ['peɪntɪd] ['dʒæɡjuə(r)] ; - [ænd; ənd] [bɪ'saɪdʒ] ,
' **You are making my spots ache** , ' **said Painted Jaguar** ; ' **and besides** ,
- 你 是 制作 我的 地点 疼痛 , - 说 绘 捷豹 ; - 和 除了 ,

“你弄得我身上的斑点都疼了,”彩绘美洲豹说; “而且,

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [jɔ:(r); jə(r)] [əd'vaɪs] [æt; ət][ɔ:l] .
I didn't want your advice at all .
我 没有 想 你的 建议 在 全部 .

我根本不需要你的建议。

[aɪ]['əʊnli] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ju:; jʊ][ɪz] ['hedʒhɒɡ] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['tɔ:təs] . -
I only wanted to know which of you is Hedgehog and which is Tortoise . '
我 仅有的 通缉 到 知道 哪个 的 你 是 刺猬 和 哪个 是 龟 . -

我只想知道你们俩谁是刺猬, 谁是乌龟。

- [aɪ] [ʃænt] [tel] [ju:; jʊ] , - [sed] ['stɪkli] - ['prɪkli] ,
' **I shan't tell you** , ' **said Stickly - Prickly** ,
- 我 不会 告诉 你 , - 说 粘稠的 - 带刺的 ,

“我不会告诉你的,” 刺猬说道。

- [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən] [sku:p] [em 'i:] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [ʃel] [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] . -
' **but you can scoop me out of my shell if you like** . '
- 但 你 能 舀 我 出去 的 我的 壳 如果 你 喜欢 . -

“不过, 如果你愿意, 你可以把我从壳里挖出来。”

- [ɑ:'hɑ:] ! - [sed] ['peɪntɪd] ['dʒæɡjuə(r)] .
' **Aha !** ' **said Painted Jaguar** .
- 啊哈 ! - 说 绘 捷豹 .

“啊哈!”彩绘美洲虎说道。

- [naʊ] [aɪ] [nəʊ] [jʊr; jər] ['tɔ:təs] .
' **Now I know you're Tortoise** .
- 现在 我 知道 你是 龟 .

现在我知道你是乌龟了。

[ju:; jʊ] [θɔ:t] [aɪ] [wɒdnt] !
You thought I wouldn't !
你 想法 我 不会 !

你以为我不会吗!

[naʊ] [aɪ] [wɪl] .
Now I will .
现在 我 将要 .

现在我就去。

- ['peɪntɪd] ['dʒæɡjuə(r)] [da:tid] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['pædi] - [pɔ:] [dʒʌst][æz; əz] ['stɪkli] - ['prɪkli] [kɜ:ld] [hɪm'self]
' **Painted Jaguar darted out his paddy - paw just as Stickly - Prickly curled himself**
- 绘 捷豹 飞镖 出去 他的 稻田 - 爪子 只是 作为 粘稠的 - 带刺的 卷曲 他自己
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

“就在刺猬蜷缩成一团的时候，彩绘美洲豹猛地伸出了它的爪子。”

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] ['dʒæɡwɑ:rz] ['pædi] - [pɔ:] [wɒz; wəz][dʒʌst] [fɪld] [wɪð] ['prɪklz] .
and of course Jaguar's paddy - paw was just filled with prickles .
和 的 课程 美洲虎的 稻田 - 爪子 曾是 只是 已填 和 刺 .

当然，美洲虎的爪子上长满了刺。

[wɜ:s] [ðæn; ðən] [ðæt] , [hi:; hi] [nɒkt] ['stɪkli] - ['prɪkli] [ə'veɪ] [ænd; ənd] [ə'veɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɒdz]
Worse than that , he knocked Stickly - Prickly away and away into the woods
更糟 比 那 , 他 敲门 粘稠的 - 带刺的 离开 和 离开 进入 这 树林

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
and the bushes ,
和 这 灌木丛 ,

更糟糕的是，他把“刺猬”打飞到树林和灌木丛里去了。

[weə(r)] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [da:k] [tu:; tə][faɪnd][hɪm] .
where it was too dark to find him .
在哪里 它 曾是 也 黑暗的 到 寻找 他 .

天太黑了，找不到他。

[ðen] [hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['pædi] - [pɔ:] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
Then he put his paddy - paw into his mouth ,
然后 他 放 他的 稻田 - 爪子 进入 他的 嘴 ,

然后他把爪子放进嘴里，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði] ['prɪklz] [hɜ:t] [hɪm] [wɜ:s] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
and of course the prickles hurt him worse than ever .
和 的 课程 这 刺 伤害 他 更糟 比 曾经 .

当然，刺痛感比以往任何时候都更加强烈。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [spi:k] [hi:; hi] [sed] , - [naʊ] [aɪ] [nəʊ] [hi:; hi]['ɪz(ə)nt] ['tɔ:təs] [æt; ət][ɔ:l]
As soon as he could speak he said , ' Now I know he isn't Tortoise at all
作为 很快 作为 他 可以 说话 他 说 , - 现在 我 知道 他 不是 龟 在 全部
.
:
.

他一开口说话就说：“现在我知道他根本不是乌龟了。”

[bʌt; bət] - — [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ən] - ['prɪkli] [pɔ:] — - [haʊ]
But ' — and then he scratched his head with his un - prickly paw — ' how
但 - — 和 然后 他 刮痕 他的 头 和 他的 联合国 - 带刺的 爪子 — - 如何

[du:; də][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ʌðə(r)][ɪz] ['tɔ:təs] ? -
do I know that this other is Tortoise ? '
做 我 知道 那 这 其他 是 龟 ? -

但是——然后他用不扎人的爪子挠了挠头——“我怎么知道另一个就是乌龟呢？”

- [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] ['tɔ:təs] , - [sed] [sləʊ] - [ænd; ənd] - ['sɒlɪd] .
' **But I am Tortoise , ' said Slow - and - Solid** .
- 但 我 是 龟 , - 说 慢的 - 和 - 坚硬的 .

“但我可是乌龟啊，”慢而稳的人说道。

[jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [kwart] [raɪt] .
Your mother was quite right .
你的 母亲 曾是 相当 正确的 .

你妈妈说得完全正确。

[ʃiː ʃi] [sed] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [sku:p] [em 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [fel] [wið] [jɔː(r); jə(r)] [pɔː] .
She said that you were to scoop me out of my shell with your paw .
她 说 那 你 是 到 舀 我 出 去 的 我的 壳 和 你的 爪子 .
她说你要用爪子把我从壳里挖出来。

[br'ɡɪn] . -
Begin . '
开始 . -
开始。 '

- [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [seɪ] [ʃiː ʃi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'gəʊ] , [sed] ['peɪntɪd] [ˈdʒæɡjuə(r)] ,
' You didn't say she said that a minute ago , said Painted Jaguar ,
- 你 没有 说 她 说 那 一个 分钟 前 , 说 绘 捷豹 ,
“你没说她一分钟前说过这话,”彩绘美洲虎说道。

[ˈsʌkɪŋ] [ðə; ði] ['prɪklz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pædi] - [pɔː] .
sucking the prickles out of his paddy - paw .
吸吮 这 刺 出 去 的 他的 稻田 - 爪子 .
他正在吸吮脚掌上的刺。

- [juː; jʊ] [sed] [ʃiː ʃi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [kwɑɪt] ['dɪfrənt] . -
' You said she said something quite different . '
- 你 说 她 说 某物 相当 不同的 . -
“你说她说了完全不同的话。”

- [wel] , [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [sed] [ðæt] [ʃiː ʃi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [kwɑɪt] ['dɪfrənt] ,
' Well , suppose you say that I said that she said something quite different ,
- 出色地 , 认为 你 说 那 我 说 那 她 说 某物 相当 不同的 ,
“好吧，假设你说我说的是她说了完全不同的话，

[aɪ][daʊnt] [siː] [ðæt] [aɪ 'tiː] [meɪks] ['eni] ['dɪfrəns] ;
I don't see that it makes any difference ;
我 不 看 那 它 制作 任何 不同之处 ;
我觉得没什么区别；

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ʃiː ʃi] [sed] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] [aɪ] [sed] [ʃiː ʃi] [sed] ,
because if she said what you said I said she said ,
因为 如果 她 说 什么 你 说 我 说 她 说 ,
因为如果她说了你说的那些话，我说的那些话，她说的那些话，

[ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [sed] [wɒt] [ʃiː ʃi] [sed] [ʃiː ʃi] [sed] .
it's just the same as if I said what she said she said .
它是 只是 这 相同的 作为 如果 我 说 什么 她 说 她 说 .
这跟我说了她说过的话是一样的。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面，

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː ʃi] [sed] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ʌn'kɔɪl] [em 'iː] [wið] [ə; eɪ] [sku:p] ,
if you think she said that you were to uncoil me with a scoop ,
如果 你 思考 她 说 那 你 是 到 解开 我 和 一个 舀 ,
如果你认为她说过要你用勺子把我解开，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [pɔː] [em 'iː][ɪntuː] [drɒps] [wið] [ə; eɪ] [fel] , [aɪ] [kænt] [help] [ðæt] , [kæn; kən][aɪ] ? -
instead of pawing me into drops with a shell , I can't help that , can I ? '
反而 的 爪子 我 进入 滴 和 一个 壳 , 我 不能 帮助 那 , 能 我 ? -
与其用贝壳把我撕成碎片，我也没办法，对吧？

- [bʌt; bæt][juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [sku:p] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [fel] [wið] [maɪ] [pɔː] ,
' But you said you wanted to be scooped out of your shell with my paw ,
- 但 你 说 你 通缉 到 是 抢先报道 出 去 的 你的 壳 和 我的 爪子 ,
但你说过你想让我用爪子把你从壳里挖出来，

- [sed] ['peɪntɪd] ['dʒæɡjuə(r)] .
' **said Painted Jaguar** :
- 说 绘 捷豹 :

“彩绘美洲虎说道。”

- [ɪf] [jʊl] [θɪŋk] [ə'ɡen] [jʊl] [faɪnd] [ðæt] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
' **If you'll think again you'll find that I didn't say anything of the kind** .
- 如果 你会 思考 再次 你会 寻找 那 我 没有 说 任何事物 的 这 种类 :

“如果你再仔细想想，就会发现我根本没说过那样的话。”

[aɪ] [sed] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [sku:p] [em 'i:] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [ʃel] ,
I said that your mother said that you were to scoop me out of my shell ,
我 说 那 你的 母亲 说 那 你 是 到 舀 我 出去 的 我的 壳 ,
我说你妈妈说过你要把我从壳里挖出来，

- [sed] [sləʊ] - [ænd; ənd] - ['sɒlɪd] .
' **said Slow - and - Solid** .
- 说 慢的 - 和 - 坚硬的 :

“慢而稳说道。”

- [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [ɪf] [aɪ][du:; də] ? - [sed] [ðə; ði]['dʒæɡjuə(r)][məʊst] ['snɪfɪli] [ænd; ənd][məʊst] ['kɔ:ʃəs] .
' **What will happen if I do ? ' said the Jaguar most sniffily and most cautious** .
- 什么 将要 发生 如果 我 做 ? - 说 这 捷豹 最多 轻蔑地 和 最多 谨慎 :

“如果我这么做会怎么样？”捷豹轻蔑而谨慎地问道。

- [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , [brɪ'kəz; brɪ'kɒz] [aɪv] ['nevə(r)] [bi:n] [sku:p] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [ʃel] [brɪ'fɔ:(r)] ;
' **I don't know , because I've never been scooped out of my shell before** ;
- 我 不 知道 , 因为 我已经 绝不 到过 抢先报道 出去 的 我的 壳 前 ;

我不知道，因为我以前从未被人从壳里挖出来过；

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [ju:; jʊ]['tru:lɪ] ,
but I tell you truly ,
但 我 告诉 你 真的 ,

但我实话实说，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wʌnt] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] [swɪm] [ə'weɪ] [ju:v] ['əʊnli][ɡɒt] [tu:; tə] [drɒp] [em 'i:][ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
if you want to see me swim away you've only got to drop me into the water .
如果 你 想 到 看 我 游泳 离开 你已经 仅有的 得到 到 降低 我 进入 这 水 :

如果你想看我游走，你只需要把我扔进水里。

- [aɪ][doʊnt] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] , - [sed] ['peɪntɪd] ['dʒæɡjuə(r)] .
' **I don't believe it , ' said Painted Jaguar** .
- 我 不 相信 它 , - 说 绘 捷豹 :

“我不相信，”彩绘美洲虎说道。

- [ju:v] [mɪkst] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [maɪ] ['mʌðə(r)] [təʊld][em 'i:][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt]
' **You've mixed up all the things my mother told me to do with the things that**
- 你已经 混合 向上全部 这 事物 我的 母亲 讲述 我 到 做 和 这 事物 那

[ju:; jʊ] [ɑ:skt] [em 'i:] ['weðə(r)] [aɪ][wɒz; wəz][ʊə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ,
you asked me whether I was sure that she didn't say ,
你 问 我 无论 我 曾是 当然 那 她 没有 说 ,

“你把我妈妈告诉我的所有事情，和你问我是否确定她没说过的事情混为一谈了。”

[tɪl] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [aɪm][ɒn][maɪ] [hed] [ɔ:(r)][maɪ] ['peɪntɪd] [teɪl] ;
till I don't know whether I'm on my head or my painted tail ;
直到 我 不 知道 无论 我是 在 我的 头 或者 我的 绘 尾巴 ;

直到我分不清自己是头朝下还是尾巴朝下；

[ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [em 'i:] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [ʌndə'stænd] ,
and now you come and tell me something I can understand ,
和 现在 你 来 和 告诉 我 某物 我 能 理解 ,

现在你来告诉我一些我能听懂的事情，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪks] [em 'i:] [mɔ:(r)] ['mɪksɪ] [ðæn; ðən] [brɪfɔ:(r)] .

and it makes me more mixy than before .

和 它 制作 我 更多的 混合 比 前 .

这让我比以前更加情绪复杂。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [təʊld][em 'i:] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][tu:; tə][drɒp] [wʌn][ɒv; əv][ju:; jʊ] [tu:] ['ɪntu:] [ðə; ðɪ] ['wɔ:tə(r)] ,

My mother told me that I was to drop one of you two into the water ,

我的 母亲 讲述 我 那 我 曾是 到 降低 一 的 你 二 进入 这 水 ,

我妈妈告诉我，我要把你们两个中的一个扔进水里。

[ænd; ənd][æz; əz][ju:; jʊ] [si:m] [səʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][bi:; bi] [drɒpt] [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][dəʊnt] [wɒnt] [tu:; tə]

and as you seem so anxious to be dropped I think you don't want to

和 作为 你 似乎 所以 焦虑的 到 是 掉落 我 思考 你 不 想 到

[bi:; bi] [drɒpt] .

be dropped .

是 掉落 .

既然你这么急于被淘汰，我认为你其实并不想被淘汰。

[səʊ][dʒʌmp][ɪntu:] [ðə; ðɪ] ['tɜ:bɪd] ['æməzən][ænd; ənd][bi:; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . -

So jump into the turbid Amazon and be quick about it . '

所以 跳 进入 这 混浊 亚马逊 和 是 快的 关于 它 . -

所以，赶紧跳进浑浊的亚马逊河吧！

- [aɪ] [wɔ:n] [ju:; jʊ] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌmi] [wɒnt][bi:; bi] [pli:zd] .

' I warn you that your Mummy won't be pleased .

- 我 警告 你 那 你的 木乃伊 惯于 是 高兴 .

我警告你，你妈妈不会高兴的。

[dəʊnt] [tel] [hɜ:(r); hə(r)][aɪ]['dɪd(ə)nt] [tel] [ju:; jʊ] , - [sed] [sləʊ] - ['sɒlɪd] .

Don't tell her I didn't tell you , ' said Slow - Solid .

不 告诉 她 我 没有 告诉 你 , - 说 慢的 - 坚硬的 .

“别告诉她我没告诉你，”慢速固体说道。

- [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [ə'hʌðə(r)] [wɜ:d] [ə'baʊt] [wɒt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [sed] — - [ðə; ðɪ]['dʒæɡjuə(r)] ['ɑ:nsə(r)d] ,

' If you say another word about what my mother said — ' the Jaguar answered ,

- 如果 你 说 其他 单词 关于 什么 我的 母亲 说 — - 这 捷豹 回答 ,

“如果你再说一句关于我母亲的话——”美洲虎回答道，

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nɒt] ['fɪnɪʃt] [ðə; ðɪ] ['sentəns] [brɪfɔ:(r)] [sləʊ] - [ænd; ənd] - ['sɒlɪd] ['kwaɪətli] [daɪvd]

but he had not finished the sentence before Slow - and - Solid quietly dived

但 他 有 不是 完成的 这 句子 前 慢的 - 和 - 坚硬的 悄悄 潜水

[ɪntu:] [ðə; ðɪ] ['tɜ:bɪd] ['æməzən] ,

into the turbid Amazon ,

进入 这 混浊 亚马逊 ,

但他话还没说完，“慢而稳”就悄无声息地潜入了浑浊的亚马逊河中。

[swæm][ʌndə(r)][wɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] ,

swam under water for a long way ,

游泳 在下面 水 为了 一个 长的 方式 ,

潜入水下游了很长一段距离，

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ɒn][ðə; ðɪ][bəŋk] [weə(r)] ['stɪkli] - ['prɪkli] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

and came out on the bank where Stickly - Prickly was waiting for him .

和 来了 出去 在 这 银行 在哪里 粘稠的 - 带刺的 曾是 等待 为了 他 .

他走到河岸边，发现“刺猬”正在那里等着他。

- [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] , - [sed] ['stɪkli] - ['prɪkli] .

' That was a very narrow escape , ' said Stickly - Prickly .

- 那 曾是 一个 非常 狭窄的 逃脱 , - 说 粘稠的 - 带刺的 .

“真是死里逃生啊，” 刺猬说道。

- [ai][dʊʊnt][rib] ['peɪntɪd] ['dʒæɡjuə(r)] .
' **I don't rib Painted Jaguar** .
- 我 不 肋骨 绘 捷豹 .

我不会嘲讽 Painted Jaguar。

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [tel] [hɪm] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ? -
What did you tell him that you were ? '
- 什么 做过 你 告诉 他 那 你 是 ? -

你告诉他你是什么人？

- [ai][təʊld][hɪm] ['truːθfəli] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['truːθfl] ['tɔːtəs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊdnt] [brɪliːv]
' **I told him truthfully that I was a truthful Tortoise , but he wouldn't believe**
- 我 讲述 他 说实话 那 我 曾是 一个 真实 龟 , 但 他 不会 相信
[aɪ 'tiː] ,
it ,
- 它 ,

“我如实告诉他我是一只诚实的乌龟，但他不相信。”

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [meɪd] [em 'iː][dʒʌmp][ɪntuː][ðə; ði][rɪvə(r)][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai][wɒz; wəz] ,
and he made me jump into the river to see if I was ,
- 和 他 制成 我 跳 进入 这 河 到 看 如果 我 曾是 ,
他让我跳进河里，看看我是不是.....

[ænd; ʌnd][ai][wɒz; wəz] , [ænd; ʌnd][hiː; hi][ɪz] [sə'praɪzd] .
and I was , and he is surprised .
- 和 我 曾是 , 和 他 是 惊讶 .

我当时确实很惊讶，他也感到很惊讶。

[naʊ] [hiːz] [ɡɒn] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['mʌmi] .
Now he's gone to tell his Mummy .
- 现在 他是 已消失 到 告诉 他的 木乃伊 .

现在他去告诉他妈妈了。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪm] !
Listen to him !
- 听 到 他 !

听他的！

- [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)] ['peɪntɪd] ['dʒæɡjuə(r)] ['rɔːrɪŋ] [ʌp][ænd; ʌnd] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ʌnd]
' **They could hear Painted Jaguar roaring up and down among the trees and**
- 他们 可以 听到 绘 捷豹 咆哮 向上 和 向下 之中 这 树木 和
[ðə; ði] [bʊʃɪz] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; ʌv][ðə; ði] ['tɜːbrɪd] ['æməzən] ,
the bushes by the side of the turbid Amazon ,
- 这 灌木丛 经过 这 边 的 这 混浊 亚马逊 ,

“他们能听到美洲豹在浑浊的亚马逊河岸边的树木和灌木丛中咆哮着上蹿下跳。”

[tɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌmi] [keɪm] .
till his Mummy came .
- 直到 他的 木乃伊 来了 .

直到他妈妈来了。

- [sʌn] , [sʌn] ! - [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['evə(r)][səʊ] ['meni] [taɪmz] , ['greɪʃəsli] ['weɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][teɪl] ,
' **Son , son ! ' said his mother ever so many times , graciously waving her tail** ,
- 儿子 , 儿子 ! - 说 他的 母亲 曾经 所以 许多 时代 , 亲切地 挥手 她 尾巴 ,
“儿子，儿子！”他的母亲一遍又一遍地说道，同时亲切地摇着尾巴。

- [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['duːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] ['ʃʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] ? -
' **what have you been doing that you shouldn't have done ?** '
- 什么 有 你 到过 正在做 那 你 不应该 有 完毕 ? -

你做了哪些不该做的事？

- [ai] [traɪd] [tuː; tə] [sku:p] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [sed] [aɪ ˈti:] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [sku:p] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [ʃel]
- **I tried to scoop something that said it wanted to be scooped out of its shell**
- 我 尝试 到 舀 某物 那 说 它 通缉 到 是 抢先报道 出去 的 它是 壳
[wɪð] [maɪ] [pɔː] ,
with my paw ,
和 我的 爪子 ;

“我试图用爪子把一个似乎想要被人从壳里挖出来的东西挖出来，

[ænd; ənd][maɪ] [pɔː] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][pə(r)] - , - [sed] [ˈpeɪntɪd] [ˈdʒæɡjuə(r)] .
and my paw is full of per - ickles , ' said Painted Jaguar .
和 我的 爪子 是 满的 的 每 - 黄瓜 , - 说 绘 捷豹 .

“我的爪子里全是刺，”彩绘美洲虎说道。

- [sʌn] , [sʌn] ! - [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ˈevə(r)][səʊ] [ˈmeni] [taɪmz] , [ˈɡreɪʃəsli] [ˈweɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] ,
- **Son , son ! ' said his mother ever so many times , graciously waving her tail ,**
- 儿子 , 儿子 ! - 说 他的 母亲 曾经 所以 许多 时代 , 亲切地 挥手 她 尾巴 ,
“儿子，儿子！”他的母亲一遍又一遍地说道，同时亲切地摇着尾巴。

- [baɪ][ðə; ði] [ˈprɪklz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈpædi] - [pɔː] [ai] [siː] [ðæt] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]
- **by the prickles in your paddy - paw I see that that must have been a**
- 经过 这 刺 在 你的 稻田 - 爪子 我 看 那 那 必须 有 到过 一个
[ˈhedʒhɒɡ] .
Hedgehog .
刺猬 .

“从你脚掌上的刺来看，那一定是只刺猬。”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [drɒpt] [hɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
You should have dropped him into the water .
你 应该 有 掉落 他 进入 这 水 .

你应该把他扔进水里。

- [ai] [dɪd] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [θɪŋ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈtɔːtəs] ,
- **I did that to the other thing ; and he said he was a Tortoise ,**
- 我 做过 那 到 这 其他 事物 ; 和 他 说 他 曾是 一个 龟 ,
“我对另一件东西也做了同样的事；他说他是只乌龟。”

[ænd; ənd][ai][ˈdɪd(ə)nt] [bɪˈli:v] [hɪm] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [truː] ,
and I didn't believe him , and it was quite true ,
和 我 没有 相信 他 , 和 它 曾是 相当 真的 ,
我当时不相信他，而事实也的确如此。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [daɪvd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈtɜːbɪd] [ˈæməzən] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒʊnt] [kʌm] [ʌp] [əˈɡen]
and he has dived under the turbid Amazon , and he won't come up again
和 他 有 潜水 在下面 这 混浊 亚马逊 , 和 他 惯于 来 向上 再次
,
,
,

他已经潜入浑浊的亚马逊河底，再也不会浮上来了。

[ænd; ənd][ai] [ˈhævnt] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl][tuː; tə] [iːt] ,
and I haven't anything at all to eat ,
和 我 还没有 任何事物 在 全部 到 吃 ,
我什么吃的都没有。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)][faɪnd] [ˈlɒdʒɪŋz] [ˈsʌmwɛə(r)] [els] .
and I think we had better find lodgings somewhere else .
和 我 思考 我们 有 更好的 寻找 住宿 某处 别的 .

我想我们最好另找住处。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈklevə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈtɜːbɪd] [ˈæməzən] [fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][em ˈiː] ! -
They are too clever on the turbid Amazon for poor me ! '
他们 是 也 聪明的 在 这 混浊 亚马逊 为了 贫穷的 我 ! -
在浑浊的亚马逊河上，他们太聪明了，我这个可怜的家伙根本招架不住！

- [sʌn] , [sʌn] ! - [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['evə(r)][səʊ] ['meni] [taɪmz] , ['greɪʃəsli] ['weɪvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][teɪl] ,
' **Son , son ! ' said his mother ever so many times , graciously waving her tail ,**
- 儿子 , 儿子 ! - 说 他的 母亲 曾经 所以 许多 时代 , 亲切地 挥手 她 尾巴 ,
“儿子, 儿子!”他的母亲一遍又一遍地说道, 同时亲切地摇着尾巴。

- [naʊ] [ə'tend] [tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd][rɪ'membə(r)] [wɒt] [ai] [seɪ] .
' **now attend to me and remember what I say .**
- 现在 出席 到 我 和 记住 什么 我 说 .
现在听我说, 记住我说的话。

[ə; eɪ] ['hedʒhɒg] [kɜ:rlz] [hɪm'self] [ʌp] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [bɔ:l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɪklz] [stɪk] [aʊt] ['evri] [wɪtʃ]
A Hedgehog curls himself up into a ball and his prickles stick out every which
一个 刺猬 卷发 他自己 向上 进入 一个 球 和 他的 刺 戳 出去 每一个 哪个
[wei] [æt; ət][wʌnz] .
way at once .
方式 在 一次 .
刺猬蜷成一团, 身上的刺却四散地竖了起来。

[baɪ] [ðɪs] [ju:; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['hedʒhɒg] . -
By this you may know the Hedgehog . '
经过 这 你 可能 知道 这 刺猬 . -
通过这种方式, 你就能认识刺猬了。

- [ai][daʊnt] [laɪk] [ðɪs] [əʊld]['leɪdi] [wʌn] ['lɪt(ə)] [bɪt] , - [sed] ['stɪkli] - ['prɪkli] ,
' **I don't like this old lady one little bit , ' said Stickly - Prickly ,**
- 我 不 喜欢 这 老的 女士 一 小的 少量 , - 说 粘稠的 - 带刺的 ,
“我一点也不喜欢这个老太太,”刺猬说道。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [li:f] .
under the shadow of a large leaf .
在下面 这 阴影 的 一个 大的 叶子 .
在一片大叶子的阴影下。

- [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [els] [ʃi:; ʃɪ] [nəʊz] ? -
' **I wonder what else she knows ? '**
- 我 想知道 什么 别的 她 知道 ? -
“我很好奇她还知道些什么?”

- [ə; eɪ] ['tɔ:təs] [kænt] [kɜ:l] [hɪm'self] [ʌp] , - ['mʌðə(r)] ['dʒæɡjʊə(r)] [went] [ɒn] , ['evə(r)][səʊ] ['meni] [taɪmz] ,
' **A Tortoise can't curl himself up , ' Mother Jaguar went on , ever so many times ,**
- 一个 龟 不能 卷曲 他自己 向上 , - 母亲 捷豹 去 在 , 曾经 所以 许多 时代 ,
“乌龟是蜷缩不起来的,”美洲豹妈妈一遍又一遍地重复着这句话。

['greɪʃəsli] ['weɪvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][teɪl] .
graciously waving her tail .
亲切地 挥手 她 尾巴 .
她优雅地摇了摇尾巴。

- [hi:; hi]['əʊnli] [drɔ:z] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][legz] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [ʃel] .
' **He only draws his head and legs into his shell .**
- 他 仅有的 平局 他的 头 和 腿 进入 他的 壳 .
他只会把头和腿缩进壳里。

[baɪ] [ðɪs] [ju:; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['tɔ:təs] . -
By this you may know the tortoise . '
经过 这 你 可能 知道 这 龟 . -
通过这种方式, 你就能认出乌龟。

- [ai][daʊnt] [laɪk] [ðɪs] [əʊld]['leɪdi][æt; ət][ɔ:l] — [æt; ət][ɔ:l] , - [sed] [sləʊ] - [ænd; ənd] - ['sɒlɪd] ['tɔ:təs] .
' **I don't like this old lady at all — at all , ' said Slow - and - Solid Tortoise .**
- 我 不 喜欢 这 老的 女士 在 全部 — 在 全部 , - 说 慢的 - 和 - 坚硬的 龟 .
“我一点也不喜欢这个老太太——一点也不喜欢,”慢吞吞的乌龟说道。

- ['i:v(ə)n] ['peɪntɪd] ['dʒæɡjuə(r)] [kænt] [fə'get] [ðəʊz] [də'rek(ə)nz] .
' **Even Painted Jaguar can't forget those directions** .
- 甚至 绘 捷豹 不能 忘记 那些 方向 .

即使是彩绘捷豹也无法忘记这些指示。

[ɪts] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['pɪti] [ðæt] [ju:; jʊ] [kænt] [swɪm] , ['stɪkli] - ['prɪkli] . -
It's a great pity that you can't swim , Stickly - Prickly . '
它是 一个 伟大的 遗憾 那 你 不能 游泳 , 粘稠的 - 带刺的 . -

真可惜你不会游泳，小刺猬。

- [daʊnt] [tɔ:k] [tu:; tə][em 'i:] , - [sed] ['stɪkli] - ['prɪkli] .
' **Don't talk to me , ' said Stickly - Prickly** .
- 不 讲话 到 我 , - 说 粘稠的 - 带刺的 .

“别跟我说话，”刺猬说道。

- [dʒʌst] [θɪŋk] [haʊ] [mʌt] ['betə(r)][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [kɜ:l] [ʌp] .
' **Just think how much better it would be if you could curl up** .
- 只是 思考 如何 很多 更好的 它 会 是 如果 你 可以 卷曲 向上 .

“想想看，如果你能蜷缩起来该有多好啊。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mes] !
This is a mess !
这 是 一个 混乱 !

真是乱成一团！

['lɪs(ə)n] [tu:; tə] ['peɪntɪd] ['dʒæɡjuə(r)] .
Listen to Painted Jaguar .
听 到 绘 捷豹 .

听听 Painted Jaguar 的歌。

- ['peɪntɪd] ['dʒæɡjuə(r)][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bəŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜ:bɪd] ['æməzən] ['sʌkɪŋ] ['prɪklz]
' **Painted Jaguar was sitting on the banks of the turbid Amazon sucking prickles**
- 绘 捷豹 曾是 坐着 在 这 银行 的 这 混浊 亚马逊 吸吮 刺

[aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɔ:z] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] —
out of his Paws and saying to himself —
出去 的 他的 爪子 和 说 到 他自己 —

“彩绘美洲豹坐在浑浊的亚马逊河岸边，一边吮吸着爪子上的刺，一边自言自语——”

- [kænt] [kɜ:l] , [bʌt; bət][kæn; kən] [swɪm] —
' **Can't curl , but can swim** —
- 不能 卷曲 , 但 能 游泳 —

“不会冰壶，但会游泳——”

[sləʊ] - ['sɒlɪd] , [ðæts] [hɪm] !
Slow - Solid , that's him !
慢的 - 坚硬的 , 那就是 他 !

Slow-Solid，那就是他！

[kɜ:rlz] [ʌp] , [bʌt; bət][kænt] [swɪm] —
Curls up , but can't swim —
卷发 向上 , 但 不能 游泳 —

蜷缩成一团，但不会游泳——

['stɪkli] - ['prɪkli] , [ðæts] [hɪm] ! -
Stickly - Prickly , that's him ! '
粘稠的 - 带刺的 , 那就是 他 ! -

就是他，那个讨厌鬼！

- [hi:l] ['nevə(r)] [fə'get] [ðæt] [ðɪs] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['sʌndeɪz] , - [sed] ['stɪkli] - ['prɪkli] .
' **He'll never forget that this month of Sundays , ' said Stickly - Prickly** .
- 地狱 绝不 忘记 那 这 月 的 星期日 , - 说 粘稠的 - 带刺的 .

“他永远不会忘记这个星期天的月份，” 刺猬说道。

- [həʊld][ʌp][maɪ] [tʃɪn] , [sləʊ] - [ænd; ənd] - ['sɒlɪd] .
' **Hold up my chin** , **Slow** - **and** - **Solid** .
- 抓住 向上 我的 下巴 , 慢的 - 和 - 坚硬的 .

“托起我的下巴，慢而稳。”

[aɪm][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [lɜ:n] [tu:; tə][swɪm] .
I'm going to try to learn to swim .
我是 去 到 尝试 到 学习 到 游泳 .

我打算学游泳。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ˈju:sf(ə)] . -
It may be useful . '
它 可能 是 有用 . -

或许有用。

- ['eksələnt] ! - [sed] [sləʊ] - [ænd; ənd] - ['sɒlɪd] ; [ænd; ənd][hi:; hi][held] [ʌp] ['stɪkli] - [tʃɪn] ,
' **Excellent !** ' **said Slow** - **and** - **Solid** ; **and he held up Stickly** - **Prickly's chin** ,
- 出色的 ! - 说 慢的 - 和 - 坚硬的 ; 和 他 握住 向上 粘稠的 - 下巴 ,
“太好了！”慢吞吞说道；然后他抬起了扎刺的下巴，

[waɪl] ['stɪkli] - ['prɪkli] [kɪkt] [ɪn][ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜ:bɪd] ['æməzən] .
while Stickly - **Prickly kicked in the waters of the turbid Amazon** .
尽管 粘稠的 - 带刺的 踢 在 这 水 的 这 混浊 亚马逊 .

而“刺猬”则在浑浊的亚马逊河水中踢水。

- [jʊl] [meɪk] [ə; eɪ][faɪn] ['swɪmə(r)] [jet] , - [sed] [sləʊ] - [ænd; ənd] - ['sɒlɪd] .
' **You'll make a fine swimmer yet** , ' **said Slow** - **and** - **Solid** .
- 你会 制作 一个 美好的 游泳运动员 然而 , - 说 慢的 - 和 - 坚硬的 .

“你将来一定会成为一名优秀的游泳运动员，”慢而稳说道。

- [naʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ʌn'leɪs] [maɪ] [bæk] - [pleɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ,
' **Now** , **if you can unlace my back** - **plates a little** ,
- 现在 , 如果 你 能 解开 我的 后退 - 盘子 一个 小的 ,

“现在，如果你能稍微解开我的背板一点……”

[aɪl] [si:] [wɒt] [aɪ][kæn; kən][du:; də] [tə'wɔ:dz] ['kɜ:lɪŋ] [ʌp] .
I'll see what I can do towards curling up .
患病的 看 什么 我 能 做 向 冰壶 向上 .

我看看我能不能蜷缩起来。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ˈju:sf(ə)] .
It may be useful .
它 可能 是 有用 .

或许有用。

- ['stɪkli] - ['prɪkli] [helpt] [tu:; tə] [ʌn'leɪs] ['tɔ:rtəsɪz] [bæk] - [pleɪts] ,
' **Stickly** - **Prickly helped to unlace Tortoise's back** - **plates** ,
- 粘稠的 - 带刺的 帮助 到 解开 乌龟的 后退 - 盘子 ,

“刺猬”帮助解开了乌龟背上的甲壳。

[səʊ] [ðæt] [baɪ] ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] [sləʊ] - [ænd; ənd] - ['sɒlɪd] ['æktʃuəli] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [kɜ:l] [ʌp]
so that by twisting and straining Slow - **and** - **Solid actually managed to curl up**
所以 那 经过 扭曲 和 紧张 慢的 - 和 - 坚硬的 实际上 管理 到 卷曲 向上

[ə; eɪ] ['tɪdi] [wi:] [bɪt] .
a tiddy wee bit .
一个 乳房 哇 少量 .

所以，经过一番扭动和拉扯，“慢而稳”竟然真的卷起了一小截。

- ['eksələnt] ! - [sed] ['stɪkli] - ['prɪkli] ; - [bʌt; bət][aɪ] ['ʃʊdnt] [du:; də] ['eni] [mɔ:(r)][dʒʌst] [naʊ] .
' **Excellent !** ' **said Stickly** - **Prickly** ; ' **but I shouldn't do any more just now** .
- 出色的 ! - 说 粘稠的 - 带刺的 ; - 但 我 不应该 做 任何 更多的 只是 现在 .

“太好了！”刺猬说道，“但我现在不应该再做更多了。”

[its] [ˈmeɪkɪŋ] [juː; jʊ] [blæk] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
It's making you black in the face .
它是 制作 你 黑色的 在 这 脸 .

它让你的脸变黑了。

[ˈkaɪndli] [liːd] [em ˈiː][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [wɔːns] [əˈɡen] [ænd; ənd] [aɪl] [ˈpræktɪs] [ðæt] [saɪd] - [ˈstrəʊk] [wɪtʃ]
Kindly lead me into the water once again and I'll practice that side - stroke which
亲切地 带领 我 进入 这 水 一次 再次 和 患病的 实践 那 边 - 中风 哪个
[juː; jʊ] [seɪ] [ɪz][səʊ] [ˈiːzi] .
you say is so easy .
你 说 是 所以 简单的 .

请您再带我下水一次，我好练习一下您说的很容易的侧泳。

- [ænd; ənd][səʊ] [ˈstɪkli] - [ˈprɪkli] [ˈpræktɪst] , [ænd; ənd] [sləʊ] - [ˈsɒlɪd] [swæm] [əˌlɒŋˈsaɪd] .
' And so Stickly - Prickly practiced , and Slow - Solid swam alongside .
- 和 所以 粘稠的 - 带刺的 练习 , 和 慢的 - 坚硬的 游泳 旁边 .

于是，刺猬开始练习，慢吞吞的固体在旁边游来游去。

- [ˈeksələnt] ! - [sed] [sləʊ] - [ænd; ənd] - [ˈsɒlɪd] .
' Excellent ! ' said Slow - and - Solid .
- 出色的 ! - 说 慢的 - 和 - 坚硬的 .

“太棒了！”慢而稳的人说道。

- [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ˈpræktɪs] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [weɪl] .
' A little more practice will make you a regular whale .
- 一个 小的 更多的 实践 将要 制作 你 一个 常规的 鲸 .

“再多练习一会儿，你就能成为一条真正的鲸鱼了。”

[naʊ] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ][tuː; tə] [ʌnˈleɪs] [maɪ] [bæk] [ænd; ənd] [frʌnt] [ˈpleɪts] [tuː] [həʊlz] [mɔː(r)] ,
Now , if I may trouble you to unlace my back and front plates two holes more ,
现在 , 如果 我 可能 麻烦 你 到 解开 我的 后退 和 正面 盘子 二 孔 更多的 ,
现在，如果可以的话，请您再帮我解开前后衣襟的两个孔。

[aɪl] [traɪ] [ðæt] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [bend] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz][səʊ] [ˈiːzi] .
I'll try that fascinating bend that you say is so easy .
患病的 尝试 那 迷人 弯曲 那 你 说 是 所以 简单的 .

我会试试你说的那个很简单的、很有意思的弯道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

故事就是这样(Just so stories)

第3/6页

[wʊənt] ['peɪntɪd] ['dʒæɡjuə(r)][biː bi] [sə'praɪzd] ！ -
Won't Painted Jaguar be surprised ! !
惯于 绘 捷豹 是 惊讶 ！ -

涂装捷豹肯定会大吃一惊！

- ['eksələnt] ！ - [sed] ['stɪkli] - ['prɪkli] , [ɔːl] [wet] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɜːbrɪd] ['æməzən] .
' Excellent ! ' said Stickly - Prickly , all wet from the turbid Amazon . .
- 出色的 ！ - 说 粘稠的 - 带刺的 , 全部 湿的 从 这 混浊 亚马逊 -

“太棒了！”浑身湿透的“刺猬”说道，他刚从浑浊的亚马逊河里出来。

- [aɪ][dɪ'kleə(r)] , [aɪ] ['ʃudnt] [nəʊ] [juː; jʊ][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['fæməli] .
' I declare , I shouldn't know you from one of my own family . .
- 我 宣布 , 我 不应该 知道 你 从 一 的 我的 自己的 家庭 -

“我声明，你根本不是我的家人。”

[tuː] [həʊlz] , [aɪ] [θɪŋk] , [juː; jʊ] [sed] ?
Two holes , I think , you said ? ?
二 孔 , 我 思考 , 你 说 ?

你说，好像是两个孔？

[ə; eɪ]['lɪt(ə)] [mɔː(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [pliːz] , [ænd; ənd][doʊnt] [grʌnt] [kwaɪt][səʊ] [mʌtʃ] , [ɔː(r)] ['peɪntɪd]
A little more expression , please , and don't grunt quite so much , or Painted
一个 小的 更多的 表达 , 请 , 和 不 咕哝 相当 所以 很多 , 或者 绘

['dʒæɡjuə(r)] [meɪ] [hɪə(r)][juː 'es] .
Jaguar may hear us . .
捷豹 可能 听到 我们 -

请多一些表情，别发出那么多咕哝声，否则彩绘美洲虎可能会听到。

[wen] [juːv] ['fɪnɪʃt] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][traɪ] [ðæt] [lɒŋ] [daɪv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz][səʊ] ['iːzi] .
When you've finished , I want to try that long dive which you say is so easy . .
什么时候 你已经 完成的 , 我 想 到 尝试 那 长的 潜水 哪个 你 说 是 所以 简单的 -

等你做完之后，我想试试你说的那个很容易的长距离潜水。

[wʊənt] ['peɪntɪd] ['dʒæɡjuə(r)][biː bi] [sə'praɪzd] ！
Won't Painted Jaguar be surprised ! !
惯于 绘 捷豹 是 惊讶 ！ -

彩绘捷豹肯定会感到惊讶！

- [ænd; ənd][səʊ] ['stɪkli] - ['prɪkli] [daɪvd] , [ænd; ənd] [sləʊ] - [ænd; ənd] - ['sɒlɪd] [daɪvd] [ə,lɒŋ'saɪd] .
' And so Stickly - Prickly dived , and Slow - and - Solid dived alongside . .
- 和 所以 粘稠的 - 带刺的 潜水 , 和 慢的 - 和 - 坚硬的 潜水 旁边 -

于是，刺猬跳了下去，慢而稳的也跟着跳了下去。

- ['eksələnt] ！ - [sed] [sləʊ] - [ænd; ənd] - ['sɒlɪd] .
' Excellent ! ' said Slow - and - Solid . .
- 出色的 ！ - 说 慢的 - 和 - 坚硬的 -

“太棒了！”慢而稳的人说道。

- [ə; eɪ] ['liːtl] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['həʊldɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [breθ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)] [tuː; tə]
' A leetle more attention to holding your breath and you will be able to
- 一个 小精灵 更多的 注意力 到 保持 你的 气息 和 你 将要 是 有能力的 到

[kiːp] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːbrɪd] ['æməzən] .
keep house at the bottom of the turbid Amazon . .
保持 房子 在 这 底部 的 这 混浊 亚马逊 -

“只要你稍微注意一下屏住呼吸，你就能在浑浊的亚马逊河底安家落户了。”

[naʊ] [aɪ] [traɪ] [ðæt] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [maɪ][haɪnd][legz] [raʊnd] [maɪ] [ɪəz] [wɪt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz][səʊ]
Now I'll try that exercise of putting my hind legs round my ears which you say is so
现在 患病的 尝试 那 锻炼 的 推杆 我的 后 腿 圆形的 我的 耳朵 哪个 你 说 是 所以
[pɪ'kjuːliəli] ['kʌmftəb(ə)l] .
peculiarly comfortable .
奇特地 舒服的 .

现在我要试试你说的那个把后腿放在耳朵周围的动作，你说这个动作特别舒服。

[wʊənt] ['peɪntɪd] ['dʒæɡjuə(r)][biː bi] [sə'praɪzd] ！ -
Won't Painted Jaguar be surprised ！'
惯于 绘 捷豹 是 惊讶 ！ -

涂装捷豹肯定会大吃一惊！

- ['eksələnt] ！ - [sed] ['stɪkli] - ['prɪkli] .
- **' Excellent ！' said Stickly - Prickly** .
- 出色的 ！ - 说 粘稠的 - 带刺的 .

“太棒了！”刺猬说道。

- [bʌt; bət] [ɪts] ['streɪnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] - [pleɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
- **But it's straining your back - plates a little** .
- 但 它是 紧张 你的 后退 - 盘子 一个 小的 .

但这样会对你的背板造成一些压力。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [əʊvə'ləpɪŋ] [naʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['laɪɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] . -
They are all overlapping now , instead of lying side by side .'
他们 是 全部 重叠 现在 , 反而 的 说谎 边 经过 边 . -

它们现在都重叠在一起了，而不是并排躺着。

- [əʊ] , [ðæts] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['eksəsaɪz] , - [sed] [sləʊ] - [ænd; ənd] - ['sɒlɪd] .
- **' Oh , that's the result of exercise , ' said Slow - and - Solid** .
- 哦 , 那就是 这 结果 的 锻炼 , - 说 慢的 - 和 - 坚硬的 .

“哦，那是锻炼的结果，”慢而稳的人说道。

- [aɪv] ['nəʊtɪst] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['prɪklz] [siːm] [tuː; tə][biː bi] ['meltɪŋ] ['ɪntuː][wʌn] [ə'hʌðə(r)] ,
- **I've noticed that your prickles seem to be melting into one another ,**
- 我已经 注意到 那 你的 刺 似乎 到 是 融化 进入 一 其他 ,

我注意到你的刺好像正在互相融合在一起。

[ænd; ənd] [ðæt] [jʊr; jər] ['grəʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['rɑːðə(r)][mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [paɪnkəʊn] , [ænd; ənd] [les] [laɪk]
and that you're growing to look rather more like a pinecone , and less like
和 那 你是 生长 到 看 相当 更多的 喜欢 一个 松果 , 和 较少的 喜欢

[ə; eɪ] ['tʃesnʌt] - [bɜː(r)] ,
a chestnut - burr ,
一个 板栗 - 刺果 ,

而且你长得越来越像松果，越来越不像栗子刺了。

[ðæn; ðən][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] . -
than you used to . '
比 你 用过的 到 . -

比你以前更甚。

- [eɪ 'em][aɪ] ? - [sed] ['stɪkli] - ['prɪkli] .
- **' Am I ? ' said Stickly - Prickly** .
- 是 我 ? - 说 粘稠的 - 带刺的 .

“我是吗？”刺猬说道。

- [ðæt] ['kʌmz] [frɒm; frəm][maɪ] ['səʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
- **That comes from my soaking in the water** .
- 那 来 从 我的 浸泡 在 这 水 .

“那是因为我经常泡在水里。”

[əʊ] , [wʊʊnt] ['peɪntɪd] ['dʒægjuə(r)][bi:; bi] [sə'praɪzd] ！
Oh , won't Painted Jaguar be surprised ！
哦 ， 惯于 绘 捷豹 是 惊讶 ！

哦，彩绘捷豹一定会大吃一惊！

- [ðeɪ] [went] [ɒn] [wɪð] [ðeə(r)]['eksəsaɪzɪz] , [i:tɪ] ['helpɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [tɪl] ['mɔ:niŋ] [keɪm] ；
' They went on with their exercises , each helping the other , till morning came ；
- 他们 去 在 和 他们的 练习 ， 每个 帮助 这 其他 ，直到 早晨 来了 ；
他们继续锻炼，互相帮助，直到天亮；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][sʌn] [wɒz; wəz] [haɪ] [ðeɪ] ['restɪd] [ænd; ənd][draɪd] [ðəm'selvz] .
and when the sun was high they rested and dried themselves .
和 什么时候 这 太阳 曾是 高的 他们 休息 和 干燥 他们自己 ；

当太阳高照时，他们就休息并擦干身体。

[ðen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kwɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ]
Then they saw that they were both of them quite different from what they
然后 他们 锯 那 他们 是 两个都 的 他们 相当 不同的 从 什么 他们
[hæd; həd] [bi:n] .
had been .
有 到过 ；

然后他们发现，他们两个都和以前大不相同了。

- ['stɪkli] - ['prɪkli] , - [sed] ['tɔ:təs] ['ɑ:ftə(r)] ['brekfəst] , - [ai][eɪ 'em][nɒt] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] ['jestədeɪ] ；
' Stickly - Prickly , ' said Tortoise after breakfast , ' I am not what I was yesterday ；
- 粘稠的 - 带刺的 ， - 说 龟 后 早餐 ， - 我 是 不是 什么 我 曾是 昨天 ；

“刺猬，”乌龟吃完早饭后说，“我已经不是昨天的我了；

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [meɪ] [jet] [ə'mju:z] ['peɪntɪd] ['dʒægjuə(r)] .
but I think that I may yet amuse Painted Jaguar .
但 我 思考 那 我 可能 然而 娱乐 绘 捷豹 ；

但我认为我或许还能逗乐彩绘美洲豹。

- [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] , - [sed] ['stɪkli] - ['prɪkli] .
' That was the very thing I was thinking just now , ' said Stickly - Prickly .
- 那 曾是 这 非常 事物 我 曾是 思维 只是 现在 ， - 说 粘稠的 - 带刺的 ；

“我刚才也是这么想的，”刺猬说道。

- [ai] [θɪŋk] [skeɪlz] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [trə'mendəs] [ɪm'pru:vmənt] [ɒn] ['prɪklz] — [tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]
' I think scales are a tremendous improvement on prickles — to say nothing of
- 我 思考 秤 是 一个 巨大的 改进 在 刺 — 到 说 没有什么 的
['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [swɪm] .
being able to swim .
存在 有能力的 到 游泳 ；

“我认为鳞片比刺好太多了——更不用说还能游泳了。”

[əʊ] , [wʊʊnt] ['peɪntɪd] ['dʒægjuə(r)][bi:; bi] [sə'praɪzd] ！
Oh , won't Painted Jaguar be surprised ！
哦 ， 惯于 绘 捷豹 是 惊讶 ！

哦，彩绘捷豹一定会大吃一惊！

[lets] [gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][hɪm] .
Let's go and find him .
我们来吧 去 和 寻找 他 ；

我们去找他吧。

- [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [faʊnd] ['peɪntɪd] ['dʒægjuə(r)] ,
' By and by they found Painted Jaguar ,
- 经过 和 经过 他们 成立 绘 捷豹 ，

不久之后，他们找到了彩绘美洲虎。

[sti:l] [nɜ:sɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpædi] - [pɔ:] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [hɜ:t] [ðə; ði] [naɪt] [brɪfɔ:(r)] .
still nursing his paddy - paw that had been hurt the night before .
仍然 护理 他的 稻田 - 爪子 那 有 到过 伤害 这 夜晚 前 .

他还在照料昨晚受伤的脚掌。

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [əˈstɒnɪʃt] [ðæt] [hi:; hi] [fel] [θri:] [taɪmz] [ˈbækwəd] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpeɪntɪd]
He was so astonished that he fell three times backward over his own painted
他 曾是 所以 惊讶 那 他 跌倒 三 时代 落后 超过 他的 自己的 绘
[teɪl] [wɪˈðəʊt] [ˈstɒpɪŋ] .
tail without stopping .
尾巴 没有 停止 .

他惊愕不已，竟然连续三次被自己涂了颜色的尾巴绊倒在地。

- [gʊd] [ˈmɔ:nɪŋ] ! - [sed] [ˈstɪkli] - [ˈprɪkli] .
' Good morning ! ' said Stickly - Prickly .
- 好的 早晨 ! - 说 粘稠的 - 带刺的 .

“早上好！ ” 刺猬说道。

- [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)][diə(r)] [ˈgreɪʃəs] [ˈmʌmi] [ðɪs] [ˈmɔ:nɪŋ] ? -
' And how is your dear gracious Mummy this morning ? ' .
- 和 如何 是 你的 亲爱的 亲切 木乃伊 这 早晨 ? -

“你亲爱的妈妈今天早上感觉怎么样？ ”

- [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [kwaɪt] [wel] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , - [sed] [ˈpeɪntɪd] [ˈdʒæɡjuə(r)] ;
' She is quite well , thank you , ' said Painted Jaguar ;
- 她 是 相当 出色地 , 感谢 你 , - 说 绘 捷豹 ;

“她很好，谢谢，”彩绘美洲虎说道；

- [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [fəˈɡɪv] [em 'i:] [ɪf] [ai][du:; də][nɒt][æt; ət] [ðɪs] [pri'saɪs] [ˈməʊmənt] [rɪ'kɔ:l]
' but you must forgive me if I do not at this precise moment recall
- 但 你 必须 原谅 我 如果 我 做 不是 在 这 精确的 片刻 记起
[jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] . -
your name . ' .
- 你的 姓名 . -

“但是，如果我此刻想不起你的名字，请你原谅。”

- [ðæts] [ʌn'kaɪnd][ɒv; əv][ju:; jʊ] , - [sed] [ˈstɪkli] - [ˈprɪkli] ,
' That's unkind of you , ' said Stickly - Prickly ,
- 那就是 不友善 的 你 , - 说 粘稠的 - 带刺的 ,

“你这样说太不厚道了，” 刺猬说道。

- [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [ˈjestədeɪ] [ju:; jʊ] [traɪd] [tu:; tə] [sku:p] [em 'i:] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [ʃel] [wɪð]
' seeing that this time yesterday you tried to scoop me out of my shell with
- 看到 那 这 时间 昨天 你 尝试 到 舀 我 出去 的 我的 壳 和
[jɔ:(r); jə(r)] [pɔ:] . -
your paw . ' .
- 你的 爪子 . -

“昨天这个时候，你还试图用爪子把我从壳里挖出来呢。”

- [bʌt; bət][ju:; jʊ] [ˈhædnt] [ˈeni] [ʃel] .
' But you hadn't any shell .
- 但 你 之前没有 任何 壳 .

但你没有贝壳。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [ˈprɪklz] , - [sed] [ˈpeɪntɪd] [ˈdʒæɡjuə(r)] .
It was all prickles , ' said Painted Jaguar .
它 曾是 全部 刺 , - 说 绘 捷豹 .

“全是刺，”彩绘美洲虎说道。

- [aɪ] [nəʊ] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] .
' I know it was .
- 我 知道 它 曾是 .

我知道是那样。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [pɔ:] ! -
Just look at my paw ! '
只是 看 在 我的 爪子 ！ -

看看我的爪子！

- [ju:; jʊ][təʊld][em 'i:] [tu:; tə] [drɒp] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈtɜːbɪd] [ˈæməzən] [ænd; ənd] [bi:; bi] [ˈdraʊnd] , - [sed] [sləʊ] -
' You told me to drop into the turbid Amazon and be drowned , ' said Slow -
- 你 讲述 我 到 降低 进入 这 混浊 亚马逊 和 是 溺水 , - 说 慢的 -
[ˈsɒlɪd] .
Solid .
坚硬的 。

“你让我跳进浑浊的亚马逊河里淹死，”慢速固体说道。

- [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][səʊ] [ru:d] [ænd; ənd] [fə'getfəl] [tu:; tə] - [deɪ] ? -
' Why are you so rude and forgetful to - day ? '
- 为什么 是 你 所以 粗鲁的 和 健忘 到 - 天 ? -

你今天为什么这么粗鲁又健忘？

- [daʊnt][ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [təʊld][ju:; jʊ] ? - [sed] [ˈstɪkli] - [ˈprɪkli] , —
' Don't you remember what your mother told you ? ' said Stickly - Prickly , —
- 不 你 记住 什么 你的 母亲 讲述 你 ? - 说 粘稠的 - 带刺的 , —

“你不记得你妈妈跟你说过什么了吗？”刺猬说道。

- [kænt] [kɜ:l] , [bʌt; bət][kæn; kən] [swɪm] —
' Can't curl , but can swim —
- 不能 卷曲 , 但 能 游泳 —

“不会冰壶，但会游泳——”

[ˈstɪkli] - [ˈprɪkli] , [ðæts] [hɪm] !
Stickly - Prickly , that's him !
粘稠的 - 带刺的 , 那就是 他 ！

就是他，那个讨厌鬼！

[kɜ:rlz] [ʌp] , [bʌt; bət][kænt] [swɪm] —
Curls up , but can't swim —
卷发 向上 , 但 不能 游泳 —

蜷缩成一团，但不会游泳——

[sləʊ] - [ˈsɒlɪd] , [ðæts] [hɪm] !
Slow - Solid , that's him !
慢的 - 坚硬的 , 那就是 他 ！

Slow-Solid，那就是他！

- [ðen] [ðeɪ] [bəʊθ] [kɜ:ld] [ðəm'selvz] [ʌp] [ænd; ənd] [rəʊld] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ˈpeɪntɪd] [ˈdʒæɡjuə(r)]
' Then they both curled themselves up and rolled round and round Painted Jaguar
- 然后 他们 两个都 卷曲 他们自己 向上 和 滚动 圆形的 和 圆形的 绘 捷豹
[tɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tɜ:nd] [ˈtru:li] [kɑ:t] - [wi:lz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] .
till his eyes turned truly cart - wheels in his head .
直到 他的 眼睛 转向 真的 大车 - 车轮 在 他的 头 。

然后他们俩蜷缩起来，绕着彩绘美洲虎滚来滚去，直到他的眼睛真的在脑袋里翻了个底朝天。

[ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .
Then he went to fetch his mother .
然后 他 去 到 拿来 他的 母亲 。

然后他去叫他母亲。

- [ˈmʌðə(r)] , - [hi:; hi] [sed] , - [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [nju:] [ˈænimlz] [ɪn] [ðə; ði] [wɒdz] [tu:; tə] - [deɪ] ,
' Mother , ' he said , ' there are two new animals in the woods to - day ,
- 母亲 , - 他 说 , - 那里 是 二 新的 动物 在 这 树林 到 - 天 ,

“妈妈，”他说，“今天树林里来了两只新动物。”

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [juː; jʊ] [sed] ['kʊd(ə)nt] [swim] , [swimz] ,
and the one that you said couldn't swim , swims ,
和 这 一 那 你 说 不能 游泳 , 游泳 ,
而你之前说不会游泳的那个人, 现在会游泳了。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [juː; jʊ] [sed] ['kʊd(ə)nt] [kɜːl] [ʌp] , [kɜːrlz] ; [ænd; ənd] [ðev] [ɡɒn] [ʃer] [ɪn]
and the one that you said couldn't curl up , curls ; and they've gone shares in
和 这 一 那 你 说 不能 卷曲 向上 , 卷发 ; 和 他们有 已消失 分享 在
[ðeə(r)] ['prɪklz] ,
their prickles ,
他们的 刺 ,
而你所说的那个不能卷曲的, 却卷曲了; 而且它们也沾染了彼此的刺。

[aɪ] [θɪŋk] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['skerli] [ɔːl][əʊvə(r)] ,
I think , because both of them are scaly all over ,
我 思考 , 因为 两个都 的 他们 是 鳞片状的全部 超过 ,
我认为, 是因为它们全身都长满了鳞片。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌn] ['biːɪŋ] [smuːð] [ænd; ənd][ðə; ði][ʌðə(r)] ['veri] ['prɪkli] ; [ænd; ənd] , [brɪ'saɪdz] [ðæt] ,
instead of one being smooth and the other very prickly ; and , besides that ,
反而 的 一 存在 光滑的 和 这 其他 非常 带刺的 ; 和 , 除了 那 ,
而不是一个光滑而另一个非常扎手; 而且, 除此之外,

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rəʊlɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn] ['sɜːklz] , [ænd; ənd][aɪ][daʊnt] [fiːl] ['kʌmfɪ] . -
they are rolling round and round in circles , and I don't feel comfy . '
他们 是 滚动 圆形的 和 圆形的 在 界 , 和 我 不 感觉 舒适的 . -
它们不停地转圈, 我感觉很不舒服。

- [sʌn] , [sʌn] ! - [sed] ['mʌðə(r)] ['dʒæɡjuə(r)]['evə(r)][səʊ] ['meni] [taɪmz] , ['greɪʃəsli] ['weɪvɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)][teɪl] ,
' Son , son ! ' said Mother Jaguar ever so many times , graciously waving her tail ,
- 儿子 , 儿子 ! - 说 母亲 捷豹 曾经 所以 许多 时代 , 亲切地 挥手 她 尾巴 ,
“儿子, 儿子!”美洲豹妈妈一边和蔼地摇着尾巴, 一边一遍又一遍地说着。

- [ə; eɪ] ['hedʒhɒɡ] [ɪz][ə; eɪ] ['hedʒhɒɡ] , [ænd; ənd][kænt][biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['hedʒhɒɡ] ;
' a Hedgehog is a Hedgehog , and can't be anything but a Hedgehog ;
- 一个 刺猬 是 一个 刺猬 , 和 不能 是 任何事物 但 一个 刺猬 ;
刺猬就是刺猬, 它只能是刺猬;

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɔːtəs] [ɪz][ə; eɪ] ['tɔːtəs] , [ænd; ənd][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] ['eniθɪŋ] [els] . -
and a Tortoise is a Tortoise , and can never be anything else . '
和 一个 龟 是 一个 龟 , 和 能 绝不 是 任何事物 别的 . -
乌龟就是乌龟, 它永远不可能变成别的什么东西。

- [bʌt; bət][aɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['hedʒhɒɡ] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['tɔːtəs] .
' But it isn't a Hedgehog , and it isn't a Tortoise .
- 但 它 不是 一个 刺猬 , 和 它 不是 一个 龟 .
但它既不是刺猬, 也不是乌龟。

[ɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][brɪt][ɒv; əv][bəʊθ] , [ænd; ənd][aɪ][daʊnt] [nəʊ] [ɪts]['prɒpə(r)] [neɪm] . -
It's a little bit of both , and I don't know its proper name . '
它是 一个 小的 少量 的 两个都 , 和 我 不 知道 它是 恰当的 姓名 . -
它有点像两者兼而有之, 我不知道它的正式名称。

- ['nɒns(ə)ns] ! - [sed] ['mʌðə(r)] ['dʒæɡjuə(r)] .
' Nonsense ! ' said Mother Jaguar .
- 废话 ! - 说 母亲 捷豹 .
“胡说!”美洲豹妈妈说道。

- ['evriθɪŋ] [hæz; hæz][ɪts]['prɒpə(r)] [neɪm] .
' Everything has its proper name .
- 一切 有 它是 恰当的 姓名 .
万物皆有其名。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] “ [ɑːməˈdɪləʊ] ” [tɪl] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈriːəl] [wʌn] .

I should call it “ Armadillo ” till I found out the real one .
我 应该 称呼 它 “ 犰狳 ” 直到 我 成立 出去 这 真实的 一 .

在找到真正的犰狳之前，我应该叫它“犰狳”。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈləʊn] .

And I should leave it alone .
和 我 应该 离开 它 独自的 .

我应该置之不理。

- [səʊ] [ˈpeɪntɪd] [ˈdʒæɡjuə(r)] [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [wəz; wəz] [təʊld] , [ɪˈspeʃəli] [əˈbaʊt] [ˈliːvɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈləʊn]
- **So Painted Jaguar did as he was told , especially about leaving them alone**
- 所以 绘 捷豹 做过 作为 他 曾是 讲述 , 尤其 关于 离开 他们 独自的
;
;
;
;

于是，彩绘美洲虎就照做了，尤其是不去招惹它们这件事；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkjʊəriəs] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] , [əʊ] [best] [bɪˈlʌvɪd] ,
but the curious thing is that from that day to this , O Best Beloved ,
但 这 好奇的 事物 是 那 从 那 天 到 这 , 哦 最好的 心爱 ,
但奇怪的是，从那天起直到今天，哦，我最亲爱的，

[nəʊ] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtɜːbrɪd] [ˈæməzən] [hæz; həz] [ˈevə(r)] [kɔːld] [ˈstɪkli] - [ˈprɪkli]
no one on the banks of the turbid Amazon has ever called Stickly - Prickly
不 一 在 这 银行 的 这 混浊 亚马逊 有 曾经 称为 粘稠的 - 带刺的

[ænd; ənd] [sləʊ] - [ˈsɒlɪd] [ˈeniθɪŋ] [ɪkˈsept] [ɑːməˈdɪləʊ] .
and Slow - Solid anything except Armadillo .
和 慢的 - 坚硬的 任何事物 除了 犰狳 .

在浑浊的亚马逊河岸边，没有人会把“粘着的刺”和“缓慢的固体”叫做犰狳以外的任何东西。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhedʒhɔːgz] [ænd; ənd] [ˈtɔːrtəsəz] [ɪn] [ˈʌðə(r)] [ˈpleɪsɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ([ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]
There are Hedgehogs and Tortoises in other places , of course (there are
那里 是 刺猬 和 陆龟 在 其他 地方 , 的 课程 (那里 是
[sʌm; səm] [ɪn] [maɪ] [ˈgɑːd(ə)n]) ;
some in my garden) ;
一些 在 我的 花园) ;

当然，其他地方也有刺猬和乌龟（我家花园里就有一些）；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈriːəl] [əʊld] [ænd; ənd] [ˈkleɪvə(r)] [kaɪnd] , [wɪð] [ðeə(r)] [skeɪlz] [ˈlaɪɪŋ] - - - [wʌn]
but the real old and clever kind , with their scales lying lippety - lappety one
但 这 真实的 老的 和 聪明的 种类 , 和 他们的 秤 说谎 - - - 一
[ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ,
over the other ,
超过 这 其他 ,

但真正古老而聪明的那种，鳞片一层层地叠在一起，

[laɪk] [paɪn] - [kəʊn] [skeɪlz] ,
like pine - cone scales ,
喜欢 松树 - 锥体 秤 ,

像松果鳞片一样，

[ðæt] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtɜːbrɪd] [ˈæməzən] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] [faː(r)] - [ɒf] [deɪz]
that lived on the banks of the turbid Amazon in the High and Far - Off Days
那 居住地 在 这 银行 的 这 混浊 亚马逊 在 这 高的 和 远的 - 离开 天
,
;
,

在遥远的过去，生活在浑浊的亚马逊河岸边的人们

[ɑ:(r); ə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [kɔ:lɪd] [ɑ:med'ɪləʊz] , [br'kæz; br'kɔz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ]['kleɪvə(r)] .
are always called Armadillos , because they were so clever .
是 总是 称为 犰狳 , 因为 它们 是 所以 聪明的 .
它们总是被称为犰狳, 因为它们非常聪明。

[səʊ] [ðæt] ; [ɔ:l] [raɪt] , [best] [br'ʌvɪd] .
So that ; all right , Best Beloved .
所以 那 ; 全部 正确的 , 最好的 心爱 .
就这样; 好的, 我最亲爱的。

[du:; də][ju:; jʊ] [si:] ?
Do you see ?
做 你 看 ?
你看到了吗?

[aɪv] ['nevə(r)] [seɪld] [ðə; ði] ['æməzən] ,
I'VE never sailed the Amazon ,
我已经 绝不 航行 这 亚马逊 ,
我从未乘船游览过亚马逊河。

[aɪv] ['nevə(r)] [ri:tʃt] [brə'zɪl] ;
I've never reached Brazil ;
我已经 绝不 达到 巴西 ;
我从未到过巴西;

[bʌt; bət][ðə; ði] [dʌn] [ænd; ənd][mægdələnə] ,
But the Don and Magdelana ,
但 这 大学教师 和 玛格达拉娜 ,
但是唐和玛格达莱娜,

[ðeɪ] [kæn; kən][gəʊ][ðeə(r)] [wen] [ðeɪ] [wɪl] !
They can go there when they will !
他们 能 去 那里 什么时候 他们 将要 !
他们想去的时候就可以去!

[jes] , ['wi:kli] [frɒm; frəm][saʊθ'hæmptən; saʊθæmptən] ,
Yes , weekly from Southampton ,
是的 , 每周 从 南安普顿 ,
是的, 每周从南安普顿发车。

[greɪt] [s'ti:məz] , [waɪt] [ænd; ənd][gəʊld] ,
Great steamers , white and gold ,
伟大的 蒸汽船 , 白色的 和 金子 ,
巨大的蒸汽船, 白色和金色相间

[gəʊ] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] ['ri:ʊʃ]
Go rolling down to Rio
去 滚动 向下 到 里约热内卢
一路滚到里约

([rəʊl] [daʊn] — [rəʊl] [daʊn] [tu:; tə] ['ri:ʊʃ] !)
(Roll down — roll down to Rio !)
(卷 向下 — 卷 向下 到 里约热内卢 !)
(一路向下——一路向下到里约!)

[ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][rəʊl][tu:; tə] ['ri:ʊʃ]
And I'd like to roll to Rio
和 ID 喜欢 到 卷 到 里约热内卢
我想去里约热内卢。

[sʌm; səm] [deɪ] [br'fɔ:(r)] [aɪm][əʊld] !
Some day before I'm old !
一些 天 前 我是 老的 !
趁我还没老!

[aɪv] ['nevə(r)] [si:n] [ə; eɪ][ˈdʒæɡjuə(r)] ,
I've never seen a Jaguar ,
我已经 绝不 已见 一个 捷豹 ,

我从未见过捷豹。

[nɔ:(r)] [jet] [æn; ən] -
Nor yet an Armadill
也不 然而 一个 -

还不是犰狳

[əʊ] - [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑ:mə(r)] ,
O dilloing in his armour ,
哦 - 在 他的 盔甲 ,

哦，穿着盔甲的犰狳，

[ænd; ənd][ai] [spəʊz] [ai]['nevə(r)] [wɪl] ,
And I s'pose I never will ,
和 我 假设 我 绝不 将要 ,

我想我永远也不会。

[ən'les] [ai][gəʊ][tu:; tə] ['ri:ʊʊ]
Unless I go to Rio
除非 我 去 到 里约热内卢

除非我去里约

[ði:z] ['wʌndər] [tu:; tə][bɪ'həʊld] —
These wonders to behold —
这些 奇迹 到 看哪 —

这些奇景令人叹为观止——

[rəʊl] [daʊn] — [rəʊl] [daʊn] [tu:; tə] ['ri:ʊʊ] —
Roll down — roll down to Rio —
卷 向下 — 卷 向下 到 里约热内卢 —

一路向下——一路向下到里约热内卢——

[rəʊl] ['ri:əli] [daʊn] [tu:; tə] ['ri:ʊʊ] !
Roll really down to Rio !
卷 真的 向下 到 里约热内卢！

一路狂奔到里约！

[əʊ] , [aɪ'd] [lʌv] [tu:; tə][rəʊl][tu:; tə] ['ri:ʊʊ]
Oh , I'd love to roll to Rio
哦 , ID 爱 到 卷 到 里约热内卢

哦，我真想去里约热内卢。

[sʌm; səm] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [aɪm][əʊld] !
Some day before I'm old !
一些 天 前 我是 老的！

趁我还没老！

[haʊ] [ðə; ðɪ] [fɜ:st] ['letə(r)] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n]
HOW THE FIRST LETTER WAS WRITTEN
如何 这 第一的 信 曾是 书面

第一封信是如何写的

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][məʊst] ['ɜ:li] [taɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ni:ə'lɪθɪk] [mæn] .
ONCE upon a most early time was a Neolithic man .
一次 之上 一个 最多 早期的 时间 曾是 一个 新石器时代 男人 .

很久很久以前，有一个新石器时代的人。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][dʒu:t][ɔ:(r)][æn; ən]['æŋɡ(ə)] , [ɔ:(r)][i:v(ə)n][ə; eɪ] [drə'vɪdiən] ,
He was not a Jute or an Angle , or even a Dravidian ,
他 曾是 不是 一个 黄麻 或者 一个 角度 , 或者 甚至 一个 德拉维达 ,

他既不是黄麻人，也不是盎格鲁人，甚至也不是德拉维人。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [biːn] , [best] [brɪˈlʌvɪd] , [bʌt; bət][ˈnevə(r)][maɪnd] [waɪ] .
which he might well have been , Best Beloved , but never mind why .
哪个 他 可能 出色地 有 到过 , 最好的 心爱 , 但 绝不 头脑 为什么 .
他很可能就是最受宠爱的人, 但原因并不重要。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪmətɪv] , [ænd; ənd][hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd] - [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɔː(r)]
He was a Primitive , and he lived cavily in a Cave , and he wore
他 曾是 一个 原始 , 和 他 居住地 - 在 一个 洞穴 , 和 他 穿着
[ˈveri] [fjuː] [kləʊðz] ,
very few clothes ,
非常 很少 衣服 ,
他是个原始人, 住在山洞里, 衣着单薄。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [riːd] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [raɪt] [ænd; ənd][hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] ,
and he couldn't read and he couldn't write and he didn't want to ,
和 他 不能 读 和 他 不能 写 和 他 没有 想 到 ,
他既不会读也不会写, 而且他也不想读也不会写。

[ænd; ənd] [ɪkˈsept] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhʌŋɡri] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwɑːt] [ˈhæpi] .
and except when he was hungry he was quite happy .
和 除了 什么时候 他 曾是 饥饿的 他 曾是 相当 快乐的 .
除了饿的时候, 他都很开心。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] - - , [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] , - [mæn] - [huː] - [dʌz] - [nɒt] - [pʊt]
His name was Tegumai Bopsulai , and that means , ' Man - who - does - not - put
他的 姓名 曾是 - - , 和 那 方法 , - 男人 - WHO - 做 - 不是 - 放
- [hɪz; ɪz] - [fʊt] - [ˈfɔːwəd] - [ɪn] - [ə; eɪ] - [ˈhʌri] - ; [bʌt; bət][wiː; wi] , [əʊ] [best] [brɪˈlʌvɪd] ,
- his - foot - forward - in - a - hurry ' ; but we , O Best Beloved ,
- 他的 - 脚 - 向前 - 在 - 一个 - 匆忙 - ; 但 我们 , 哦 最好的 心爱 ,
他的名字叫特古迈·博普苏莱, 意思是“不急于求成的人”; 但是我们, 哦, 最亲爱的,

[wɪl] [kɔːl] [hɪm] - , [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] .
will call him Tegumai , for short .
将要 称呼 他 - , 为了 短的 .
简称他为 Tegumai。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪfs] [neɪm] [wɒz; wəz] - - , [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] , - [ˈleɪdi] - [huː]
And his wife's name was Teshumai Tewindrow , and that means , ' Lady - who
和 他的 妻子的 姓名 曾是 - - , 和 那 方法 , - 女士 - WHO
- [ɑːsks] - [ə; eɪ] - [ˈveri] - [ˈmeni] - [ˈkwestʃənz] - ; [bʌt; bət][wiː; wi] ,
- asks - a - very - many - questions ' ; but we ,
- 问 - 一个 - 非常 - 许多 - 问题 - ; 但 我们 ,
他的妻子名叫特舒迈·特温德罗, 意思是“爱问很多问题的女士”; 但是我们,

[əʊ] [best] [brɪˈlʌvɪd] , [wɪl] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] - , [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] .
O Best Beloved , will call her Teshumai , for short .
哦 最好的 心爱 , 将要 称呼 她 - , 为了 短的 .
亲爱的, 就简称她为特舒迈吧。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [gɜːl] - [ˈdɔːtərz] [neɪm] [wɒz; wəz] - - , [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz]
And his little girl - daughter's name was Taffimai Metallumai , and that means
和 他的 小的 女孩 - 女儿的 姓名 曾是 - - , 和 那 方法
, - [smɔːl] - [ˈpɜːs(ə)n] - [wɪˈðəʊt] - [ˈeni] - [ˈmænəz] - [huː] - [ɔːt] - [tuː; tə] - [biː; bi] - [ˈspærŋk] - ;
, ' Small - person - without - any - manners - who - ought - to - be - spanked ' ;
, - 小的 - 人 - 没有 - 任何 - 礼仪 - WHO - 应该 - 到 - 是 - 被打屁股 - ;
他的小女儿名叫塔菲迈·梅塔鲁迈, 意思是“没教养的小家伙, 应该被打屁股”;

[bʌt; bət][aɪm][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtæfi] .
but I'm going to call her Taffy .
但 我是 去 到 称呼 她 太妃糖 .
但我打算叫她塔菲。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] - - [best] [bɪˈlʌvɪd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈmʌmɪz] [best]
And she was Tegumai Bopsulai's Best Beloved and her own Mummy's Best
和 她 曾是 - - 最好的 心爱 和 她 自己的 木乃伊的 最好的
[bɪˈlʌvɪd] ,
Beloved ,
心爱 ,

她是特古迈·博普苏莱最宠爱的孩子，也是她自己母亲最宠爱的孩子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [spænkt] [hɑːf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ;
and she was not spanked half as much as was good for her ;
和 她 曾是 不是 被打屁股 一半 作为 很多 作为 曾是 好的 为了 她 ;
但她挨的打还不到对她有益的一半；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [θriː] [ˈveri] [ˈhæpi] .
and they were all three very happy .
和 他们 是 全部 三 非常 快乐的 .

他们三个都非常高兴。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈtæfi] [kʊd; kəd] [rʌn] [əˈbaʊt] [ʃiː; ʃi] [went] [ˈevriweə(r)] [wið] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdædi] -
As soon as Taffy could run about she went everywhere with her Daddy Tegumai
作为 很快 作为 太妃糖 可以 跑步 关于 她 去 到处 和 她 爸爸 -
,
,
,

Taffy刚学会跑动的时候，就总是跟着爸爸Tegumai到处走。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhʌŋɡri] ,
and sometimes they would not come home to the Cave till they were hungry ,
和 有时 他们 会 不是 来 家 到 这 洞穴 直到 他们 是 饥饿的 ,
有时，他们直到饿了才会回到山洞里。

[ænd; ənd] [ðen] - - [wʊd] [seɪ] , - [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hæv; həv][juː; jʊ] [tuː] [biːn]
and then Teshumai Tewindrow would say , ' Where in the world have you two been
和 然后 - - 会 说 , - 在哪里 在 这 世界 有 你 二 到过
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

然后特舒迈·特温德罗会说：“你们两个都去过世界上哪些地方？”

[tuː; tə][get][səʊ] [ˈʃɒkɪŋ] [ˈdɜːti] ?
to get so shocking dirty ?
到 得到 所以 令人震惊 肮脏的 ?

竟然会变得如此肮脏不堪？

[ˈriːəli] , [maɪ] - , [jʊr; jər] [nəʊ][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][maɪ] [ˈtæfi] .
Really , my Tegumai , you're no better than my Taffy .
真的 , 我的 - , 你是 不 更好的 比 我的 太妃糖 .

真的，我的Tegumai，你和我的Taffy没什么两样。

- [naʊ] [əˈtend] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n] !
' Now attend and listen !
- 现在 出席 和 听 ！

现在都到场听讲！

[wʌn] [deɪ] - - [went] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [ˈbiːvə(r)] - [swɒmp] [tuː; tə][ðə; ði] - [ˈrɪvə(r)]
One day Tegumai Bopsulai went down through the beaver - swamp to the Wagai river
一 天 - - 去 向下 通过 这 海狸 - 沼泽 到 这 - 河
[tuː; tə][spiə(r)] [kɑːp] - [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˈdɪnə(r)] ,
to spear carp - fish for dinner ,
到 矛 鲤鱼 - 鱼 为了 晚餐 ,

有一天，特古迈·博普苏莱穿过海狸沼泽来到瓦盖河，准备用鱼叉捕鲤鱼做晚餐。

[ænd; ənd] ['tæfi] [went] [tu:] .
and Taffy went too .
和 太妃糖 去 也 .

塔菲也去了。

- [spiə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [wɒd] [wið] [ʃɑ:rk] [ti:θ] [æt; ət][ðə; ði][end] ,
Tegumai's spear was made of wood with shark's teeth at the end ,
- 矛 曾是 制成 的 木头 和 鲨鱼的 牙齿 在 这 结尾 ,
特古迈的长矛是用木头做的, 矛尖装着鲨鱼牙齿。

[ænd; ənd] [brɪfɔ:(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:t] ['eni] [fɪ] [æt; ət][ɔ:l][hi:; hi] [æksɪ'dentəli] [brəʊk] [aɪ 'ti:] [kli:n]
and before he had caught any fish at all he accidentally broke it clean
和 前 他 有 捕捉 任何 鱼 在 全部 他 偶然 打破 它 干净的
[ə'krɒs] [baɪ] ['dʒæbɪŋ] [aɪ 'ti:] [daʊn] [tu:] [hɑ:d] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
across by jabbing it down too hard on the bottom of the river .
穿过 经过 刺击 它 向下 也 难的 在 这 底部 的 这 河 .

还没等他钓到一条鱼, 他就不小心用力过猛, 把鱼钩戳到河底, 结果鱼钩被戳断了。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [frɒm; frəm] [həʊm] ([ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] [lʌntʃ]
They were miles and miles from home (of course they had their lunch
他们 是 英里 和 英里 从 家 (的 课程 他们 有 他们的 午餐
[wið] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæg]) ,
with them in a little bag) ,
和 他们 在 一个 小的 包) ,
他们离家很远很远 (当然, 他们把午餐装在小袋子里带在身边了),

[ænd; ənd] - [hæd; həd] [fə'ɡɒtn] [tu:; tə] [brɪŋ] ['eni] ['ekstrə] [spiə] .
and Tegumai had forgotten to bring any extra spears .
和 - 有 被遗忘的 到 带来 任何 额外的 长矛 .

而特古迈忘记带额外的长矛了。

- [hɪrz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['ket(ə)l][ɒv; əv] [fɪ] ! - [sed] - .
' Here's a pretty kettle of fish ! ' said Tegumai .
- 这里是 一个 漂亮的 壶 的 鱼 ! - 说 - .

“这可真是个棘手的问题啊!”特古迈说道。

- [aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [em 'i:][hɑ:f][ðə; ði] [deɪ] [tu:; tə] [mend] [ðɪs] . -
' It will take me half the day to mend this . '
- 它 将要 拿 我 一半 这 天 到 修补 这 . -

“我得花半天时间才能修好它。”

- [ðeəz; ðəz][jɔ:(r); jə(r)][bɪg] [blæk] [spiə(r)][æt; ət] [həʊm] , - [sed] ['tæfi] .
' There's your big black spear at home , ' said Taffy .
- 有 你的 大的 黑色的 矛 在 家 , - 说 太妃糖 .

“你家那根又大又黑的矛还在呢,”塔菲说。

- [let] [em 'i:] [rʌŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][ɑ:sk] ['mʌmi] [tu:; tə] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][em 'i:] . -
' Let me run back to the Cave and ask Mummy to give it me . '
- 让 我 跑步 后退 到 这 洞穴 和 问 木乃伊 到 给 它 我 . -

“让我跑回山洞, 让妈妈把它给我。”

- [ɪts] [tu:] [fɑ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][lɪt(ə)l][fæt] [legz] , - [sed] - .
' It's too far for your little fat legs , ' said Tegumai .
- 它是 也 远的 为了 你的 小的 胖的 腿 , - 说 - .

“你那双小胖腿走不了那么远,”特古迈说道。

- [brɪ'saɪdʒ] , [ju:; jʊ] [maɪt] [fɔ:l] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bi:və(r)] - [swɒmp] [ænd; ənd][bi:; bi] ['draʊnd] .
' Besides , you might fall into the beaver - swamp and be drowned .
- 除了 , 你 可能 落下 进入 这 海狸 - 沼泽 和 是 溺水 .

此外, 你可能会掉进海狸沼泽里淹死。

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði][best][ʊv; əv][ə; eɪ][bæd][dʒɒb] .

We must make the best of a bad job .
我们 必须 制作 这 最好的 的 一个 坏的 工作 .

我们必须尽力把糟糕的工作做到最好。

- [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈleðə(r)] [ˈmɛndɪ] - [bæg] , [fʊl] [ʊv; əv][ˈreɪndɪə(r)] -
' He sat down and took out a little leather mendi - bag , full of reindeer -
- 他 卫星 向下 和 采取 出去 一个 小的 皮革 门迪 - 包 , 满的 的 驯鹿 -
[ˈsɪnjuːz] [ænd; ənd] [strips] [ʊv; əv] [ˈleðə(r)] ,
sinews and strips of leather ,
肌腱 和 条状物 的 皮革 ,

他坐了下来，拿出一个小皮麻袋，里面装满了驯鹿筋腱和皮条。

[ænd; ənd] [ˈlʌmps] [ʊv; əv] [biːz] - [wæks][ænd; ənd][ˈrezɪn] , [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [mend] [ðə; ði][spɪə(r)] .
and lumps of bee's - wax and resin , and began to mend the spear .
和 肿块 的 蜜蜂的 - 蜡 和 树脂 , 和 开始 到 修补 这 矛 .

还有一些蜂蜡和树脂块，然后开始修补长矛。

[ˈtæfi] [sæt] [daʊn] [tuː] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][təʊz] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
Taffy sat down too , with her toes in the water and her chin in her
太妃糖 卫星 向下 也 , 和 她 脚趾 在 这 水 和 她 下巴 在 她
[hænd] ,
hand ,
手 ,

塔菲也坐了下来，脚趾浸在水里，手托着下巴。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˈveri] [hɑːd] .
and thought very hard .
和 想法 非常 难的 .

他认真地思考了很久。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [sed] — - [aɪ] [seɪ] , [ˈdædi] ,
Then she said — ' I say , Daddy ,
然后 她 说 — - 我 说 , 爸爸 ,

然后她说——“我说，爸爸，

[ɪts] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [ˈnjuːsns] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][daʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] , [ˈɪz(ə)nt][aɪ ˈtiː] ?
it's an awful nuisance that you and I don't know how to write , isn't it ?
它是 一个 可怕 滋扰 那 你 和 我 不 知道 如何 到 写 , 不是 它 ?

你我都不会写字，这真是太麻烦了，不是吗？

[ɪf] [wiː; wi][dɪd][wiː; wi][kʊd; kəd] [send] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [spɪə(r)] . -
If we did we could send a message for the new spear . '
如果 我们 做过 我们 可以 发送 一个 信息 为了 这 新的 矛 . -

如果我们那样做，就能向新的长矛传递信息。

- [ˈtæfi] , - [sed] - , - [haʊ] [ˈbʊf(ə)n][hæv; həv][aɪ][təʊld][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə][juːz] [slæŋ] ?
' Taffy , ' said Tegumai , ' how often have I told you not to use slang ?
- 太妃糖 , - 说 - , - 如何 经常 有 我 讲述 你 不是 到 使用 俚语 ?

“塔菲,”特古迈说,“我跟你说过多少次不要用俚语了?”

“ [ˈɔːf(ə)l] ” [ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ] [ˈprɪti] [wɜːd] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [kənˈviːniəns] , [naʊ] [juː; jʊ]
“ Awful ” isn't a pretty word , but it could be a convenience , now you
“ 可怕 ” 不是 一个 漂亮的 单词 , 但 它 可以 是 一个 方便 , 现在 你
[ˈmenʃ(ə)n] [aɪ ˈtiː] ,
mention it ,
提到 它 ,

“糟糕”这个词虽然不好听，但你这么一说，或许也算是一种方便。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [raɪt] [həʊm] .
if we could write home .
如果 我们 可以 写 家 .

如果我们能给家里写信就好了。

- [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)] - [mæn] [keɪm] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ]
' **Just then a Stranger - man came along the river , but he belonged to a**
- 只是 然后 一个 陌生人 - 男人 来了 沿着 这 河 , 但 他 属于 到 一个
[fɑː(r)] [traɪb] ,
far tribe ,
- 远的 部落 ,

这时，一个陌生人沿着河边走来，但他来自一个遥远的部落。

[ðə; ði] - , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ʌndəˈstænd] [wʌn] [wɜːd] [ɒv; əv] - [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
the Tewaras , and he did not understand one word of Tegumai's language .
- 这 - , 和 他 做过 不是 理解 一 单词 的 - 语言 .

他听不懂特瓦拉人的语言，也听不懂特古迈人的语言。

[hiː; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət] [ˈtæfi] ,
He stood on the bank and smiled at Taffy ,
- 他 站立 在 这 银行 和 微笑 在 太妃糖 ,
他站在河岸上，对着塔菲微笑。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [gɜːl] - [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [æt; ət] [həʊm] .
because he had a little girl - daughter Of his own at home .
- 因为 他 有 一个 小的 女孩 - 女儿 的 他的 自己的 在 家 .
因为他自己家里还有一个小女儿。

- [druː] [ə; eɪ][hæŋk][ɒv; əv][dɪə(r)] - [ˈsɪnjuːz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmendi] - [bæg][ænd; ənd][bɪˈɡæŋ]
Tegumai drew a hank of deer - sinews from his mendi - bag and began
- 画 一个 汉克 的 鹿 - 肌腱 从 他的 门迪 - 包 和 开始
[tuː; tə] [mend] [hɪz; ɪz][spiə(r)] .
to mend his spear .
- 到 修补 他的 矛 .

特古迈从他的补衣袋里掏出一捆鹿筋，开始修补他的长矛。

- [kʌm] [hɪə(r)] , [sed] [ˈtæfi] .
' **Come here , said Taffy .**
- 来 这里 , 说 太妃糖 .

“过来，”塔菲说。

- [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [maɪ] [ˈmʌmi] [laɪvz; lɪvz] ?
' **Do you know where my Mummy lives ?**
- 做 你 知道 在哪里 我的 木乃伊 生活 ?
你知道我妈妈住在哪里吗？

- [ænd; ənd][ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] - [mæn] [sed] - [ʌm; əm] ! - [ˈbiːɪŋ] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ə; eɪ] - .
' **And the Stranger - man said ' Um ! ' being , as you know , a Tewara .**
- 和 这 陌生人 - 男人 说 - 嗯 ! - 存在 , 作为 你 知道 , 一个 - .
“而那个陌生人说了声‘嗯！’，你知道，他是个特瓦拉人。”

- [ˈsɪli] ! - [sed] [ˈtæfi] , [ænd; ənd][fiː; fi] [stæmpt] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] ,
' **Silly ! ' said Taffy , and she stamped her foot ,**
- 愚蠢的 ! - 说 太妃糖 , 和 她 盖章 她 脚 ,
“傻瓜！”塔菲说着，跺了跺脚。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][fiː; fi] [sɔː] [ə; eɪ] [fəʊl] [ɒv; əv] [ˈveri] [bɪg] [kɑːp] [ˈgəʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][dʒʌst] [wen] [hɜː(r); hə(r)]
because she saw a shoal of very big carp going up the river just when her
- 因为 她 锯 一个 浅滩 的 非常 大的 鲤鱼 去 向上 这 河 只是 什么时候 她
[ˈdædi] [ˈkʊd(ə)nt] [juːz][hɪz; ɪz][spiə(r)] .
Daddy couldn't use his spear .
- 爸爸 不能 使用 他的 矛 .

因为就在她爸爸无法使用鱼叉的时候，她看到一群非常大的鲤鱼逆流而上。

- [dɒʊnt] ['bɒðə(r)] [grəʊn] - [ju: pi: 'es] , - [sed] - , [səʊ] ['bɪzi] [wɪð] [hɪz; ɪz][spiə(r)] - ['mendɪŋ] [ðæt]
' **Don't bother grown - ups** , ' **said Tegumai** , **so busy with his spear - mending that**
- 不 打扰 生长 - UPS , - 说 - , 所以 忙碌的 和 他的 矛 - 修补 那
[hi:; hi][dɪd][nɒt] [tɜ:n] [raʊnd] .
he did not turn round .
他 做过 不是 转动 圆形的 .

“别打扰大人，”特古迈一边忙着修补长矛，一边说道，他甚至没有回头。

- [ai] [ɑ:rnt] , [sed] ['tæfi] .
' **I aren't** , **said Taffy** .
- 我 不是 , 说 太妃糖 .

“我不是，”塔菲说。

- [ai]['əʊnli] [wɒnt] [hɪm][tu:; tə][du:; də] [wɒt] [ai] [wɒnt] [hɪm][tu:; tə][du:; də] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒʊnt]
' **I only want him to do what I want him to do** , **and he won't**
- 我 仅有的 想 他 到 做 什么 我 想 他 到 做 , 和 他 惯于
[ʌndə'stænd] . -
understand . '
理解 . -

“我只希望他做我想让他做的事，但他不会理解的。”

- [ðen] [dɒʊnt] ['bɒðə(r)][em 'i:] , [sed] - ,
' **Then don't bother me** , **said Tegumai** ,
- 然后 不 打扰 我 , 说 - ,

“那就别来烦我了，”特古迈说道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ɒn] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][diə(r)] - ['sɪnju:z] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ]
and he went on pulling and straining at the deer - sinews with his mouth
和 他 去 在 拉 和 紧张 在 这 鹿 - 肌腱 和 他的 嘴
[fʊl] [ɒv; əv] [lu:s] [endz] .
full of loose ends .
满的 的 松动的 结束 .

他嘴里塞满了鹿筋，继续用力拉扯着鹿筋。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] - [mæn] — [ə; eɪ]['dʒenjuɪn] - [hi:; hi][wɒz; wəz] — [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [grɑ:s] ,
The Stranger - man — a genuine Tewara he was — sat down on the grass ,
这 陌生人 - 男人 — 一个 真的 - 他 曾是 — 卫星 向下 在 这 草 ,

这位陌生人——他确实是个地道的特瓦拉人——坐在草地上，

[ænd; ənd] ['tæfi] [[əʊd] [hɪm] [wɒt] [hɜ:(r); hə(r)] ['dædi] [wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] .
and Taffy showed him what her Daddy was doing .
和 太妃糖 显示 他 什么 她 爸爸 曾是 正在做 .

塔菲向他展示了她爸爸在做什么。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] - [mæn] [θɔ:t] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] [tʃaɪld] .
The Stranger - man thought , **this is a very wonderful child** .
这 陌生人 - 男人 想法 , 这 是 一个 非常 精彩的 孩子 .

陌生人心想，这真是个很棒的孩子。

[ʃi:; ʃi] [stæmps] [hɜ:(r); hə(r)] [fʊt] [æt; ət][em 'i:][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [meɪks] ['feɪsɪz] .
She stamps her foot at me and she makes faces .
她 邮票 她 脚 在 我 和 她 制作 面孔 .

她朝我跺脚，还做鬼脸。

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['nəʊb(ə)l] [tʃi:f] [hu:] [ɪz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [hi:; hi][wɒʊnt]
She must be the daughter of that noble Chief who is so great that he won't
她 必须 是 这 女儿 的 那 高贵 首席 WHO 是 所以 伟大的 那 他 惯于
[teɪk] ['eni] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][em 'i:] .
take any notice of me .
拿 任何 注意 的 我 .

她一定是那位高贵酋长的女儿，那位酋长如此伟大，以至于根本不会理会我。

- [səʊ][hiː; hi] [smaɪld] [mɔː(r)] [pə'laɪtli] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
' So he smiled more politely than ever .
- 所以 他 微笑 更多的 礼貌地 比 曾经 .

于是，他露出了比以往任何时候都更加礼貌的笑容。

- [naʊ] , - [sed] ['tæfi] , - [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][maɪ] ['mʌmi] ,
' Now , ' said Taffy , ' I want you to go to my Mummy ,
- 现在 , - 说 太妃糖 , - 我 想 你 到 去 到 我的 木乃伊 ,
“现在,”塔菲说,“我想让你去找我妈妈。”

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] [legz] [ɑː(r); ə(r)][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [maɪn] , [ænd; ʌnd][juː; jʊ][wɒʊnt] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði]
because your legs are longer than mine , and you won't fall into the
因为 你的 腿 是 更长 比 矿 , 和 你 惯于 落下 进入 这
[ˈbiːvə(r)] - [swɒmp] ,
beaver - swamp ,
海狸 - 沼泽 ,

因为你的腿比我的长，所以你不会掉进海狸沼泽里。

[ænd; ʌnd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['dædɪz] [ˈʌðə(r)][spɪə(r)] — [ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] ['hænd(ə)] [ðæt] [hæŋz]
and ask for Daddy's other spear — the one with the black handle that hangs
和 问 为了 爸爸的 其他 矛 — 这 一 和 这 黑色的 处理 那 悬挂
[əʊvə(r)][ˈaʊə(r)] ['faɪəpleɪs] .
over our fireplace .
超过 我们的 壁炉 .

然后向爸爸要另一支矛——就是挂在我们壁炉上方的那支黑柄矛。

- [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] - [mæn] ([ænd; ʌnd][hiː; hi][wɒz; wɒz][ə; eɪ] -) [θɔːt] , - [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ,
' The Stranger - man (and he was a Tewara) thought , ' This is a very ,
- 这 陌生人 - 男人 (和 他 曾是 一个 -) 想法 , - 这 是 一个 非常 ,
['veri] ['wʌndəf(ə)l] [tʃaɪld] .
very wonderful child .
非常 精彩的 孩子 .

陌生人（他是一个特瓦拉人）心想：‘这是一个非常非常棒的孩子。’

[ʃiː; ʃi] [weɪvz] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi] [ʃaʊts] [æt; ət][em 'iː] ,
She waves her arms and she shouts at me ,
她 波浪 她 武器 和 她 喊叫 在 我 ,
她挥舞着手臂，朝我大喊大叫，

[bʌt; bət][ai][dɒʊnt] [ʌndə'stænd] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sez] .
but I don't understand a word of what she says .
但 我 不 理解 一个 单词 的 什么 她 说道 .
但我一个字也听不懂她在说什么。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][dɒʊnt][duː; də] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] , [ai] ['greɪtli] [fɪə(r)] [ðæt] [ðæt] ['hɔːti] [tʃiːf] ,
But if I don't do what she wants , I greatly fear that that haughty Chief ,
但 如果 我 不 做 什么 她 想要 , 我 非常 害怕 那 那 傲慢 首席 ,
但如果我不按她说的做，我非常担心那位傲慢的首领会.....

[mæn] - [huː] - [tɜːnz] - [hɪz; ɪz] - [bæk] - [ɒn] - ['kɔːlə] , [wɪl] [biː; bi]['æŋgri] .
Man - who - turns - his - back - on - callers , will be angry .
男人 - WHO - 转弯 - 他的 - 后退 - 在 - 来电者 , 将要 是 生气的 .
背对来电者的人会生气。

- [hiː; hi][gɒt] [ʌp][ænd; ʌnd] ['twɪstɪd] [ə; eɪ][bɪg] [flæt] [piːs] [ɒv; əv] [bɑːk] [ɒf] [ə; eɪ] [bɜːtʃ] - [triː] [ænd; ʌnd]
' He got up and twisted a big flat piece of bark off a birch - tree and
- 他 得到 向上 和 扭曲 一个 大的 平坦的 片 的 吠 离开 一个 桦木 - 树 和
[geɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə] ['tæfi] .
gave it to Taffy .
给予 它 到 太妃糖 .

他起身，从一棵桦树上扭下一大块扁平的树皮，递给了塔菲。

[hi:; hi] [dɪd] [ðɪs] , [best] [brʻlʌvɪd] ,
He did this , Best Beloved ,
他 做过 这 , 最好的 心爱 ,

是他做的，我最亲爱的。

[tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɒz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [bɜ:tʃ] - [bɑ:k] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi]
to show that his heart was as white as the birch - bark and that he
到 展示 那 他的 心 曾是 作为 白色的 作为 这 桦木 - 吠 和 那 他
[ment] [nəʊ] [hɑ:m] ;
meant no harm ;
意思是 不 伤害 ;

为了表明他心地像桦树皮一样纯洁，没有恶意；

[bʌt; bət] [ˈtæfi] [ˈdɪd(ə)nt] [kwaɪt] [ˌʌndəˈstænd] .
but Taffy didn't quite understand .
但 太妃糖 没有 相当 理解 .

但塔菲不太明白。

- [əʊ] ! - [sed] [ʃi:; ʃi] .
' Oh ! ' said she .
- 哦 ! - 说 她 .

“哦！”她说道。

- [naʊ] [ai] [si:] !
' Now I see !
- 现在 我 看 !

“现在我明白了！ ”

[ju:; jʊ] [wɒnt] [maɪ] [ˈmʌmɪz] [ˈlɪvɪŋ] - [əˈdres] ?
You want my Mummy's living - address ?
你 想 我的 木乃伊的 活的 - 地址 ?

你想知道我妈妈的住址吗？

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ai] [kænt] [raɪt] , [bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [drɔ:] [ˈpɪktʃəz] [ɪf] [aɪv] [ˈeniθɪŋ] [ʃɑ:p] [tu:; tə]
Of course I can't write , but I can draw pictures if I've anything sharp to
的 课程 我 不能 写 , 但 我 能 画 图片 如果我已经 任何事物 锋利的 到
[skrætʃ] [wɪð] .
scratch with .
划痕 和 .

我当然不会写字，但如果手边有尖锐的东西可以用来刮画，我就可以画画。

[pli:z] [lend] [em ˈi:] [ðə; ði] [ʃɑ:rks] [tu:θ] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈnekləs] .
Please lend me the shark's tooth off your necklace .
请 借 我 这 鲨鱼的 齿 离开 你的 项链 .

请把项链上的鲨鱼牙借给我。

- [ðə; ði] [ˈstreɪndʒə(r)] - [mæn] ([ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] -) [ˈdɪd(ə)nt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] ,
' The Stranger - man (and he was a Tewara) didn't say anything ,
- 这 陌生人 - 男人 (和 他 曾是 一个 -) 没有 说 任何事物 ,

“那个陌生人（他是个特瓦拉人）什么也没说，

[səʊ] [ˈtæfi] [pʊt] [ʌp] [hɜ:(r); hæ(r)] [ˈlɪt(ə)] [hænd] [ænd; ənd] [ˈpʊld] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] [bi:d] [ænd; ənd] [si:d]
So Taffy put up her little hand and pulled at the beautiful bead and seed
所以 太妃糖 放 向上 她 小的 手 和 拉 在 这 美丽的 珠子 和 种子
[ænd; ənd] [ʃɑ:k] - [tu:θ] [ˈnekləs] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
and shark - tooth necklace round his neck .
和 鲨鱼 - 齿 项链 圆形的 他的 脖子 .

于是，塔菲举起她的小手，拉了拉他脖子上那条漂亮的珠子、种子和鲨鱼牙项链。

[ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] - [mæn] ([ænd; ənd][hi; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] -) [θɔ:t] , - [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] ,
The Stranger - man (and he was a Tewara) thought , ' This is a very ,
这 陌生人 - 男人 (和 他 曾是 一个 -) 想法 , - 这 是 一个 非常 ,
[ˈveri] , [ˈveri] [ˈwʌndəf(ə)l] [tʃaɪld] .
very , very wonderful child .
非常 , 非常 精彩的 孩子 .

陌生人（他是一个特瓦拉人）心想：“这是一个非常、非常、非常了不起的孩子。”

[ðə; ði] [ˈɑ:ks] [tu:θ] [ɒn][maɪ] [ˈnekləs] [ɪz][ə; eɪ][ˈmædʒɪk] [ˈɑ:ks] [tu:θ] ,
The shark's tooth on my necklace is a magic shark's tooth ,
这 鲨鱼的 齿 在 我的 项链 是 一个 魔法 鲨鱼的 齿 ,
[ˈmædʒɪk] [ˈɑ:ks] [tu:θ] ,
我项链上的鲨鱼牙是颗魔法鲨鱼牙。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [təʊld] [ðæt] [ɪf] [ˈenɪbɒdi] [tʌt] [aɪ ˈti:] [wɪðəʊt] [maɪ] [li:v] [ðeɪ] [wʊd]
and I was always told that if anybody touched it without my leave they would
和 我 曾是 总是 讲述 那 如果 任何人 感动 它 没有 我的 离开 他们 会
[ˈmi:diətli] [swel] [ʌp][ɔ:(r)] [bɜ:st] ,
immediately swell up or burst ,
立即地 膨胀 向上 或者 爆裂 ,
[ˈmi:diətli] [swel] [ʌp][ɔ:(r)] [bɜ:st] ,
我一直被告知，未经我允许，任何人触摸它都会立即肿胀或爆裂。

[bʌt; bət] [ðɪs] [tʃaɪld] [ˈdʌznt] [swel] [ʌp][ɔ:(r)] [bɜ:st] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [tʃi:f] , [mæn] - [hu:] -
but this child doesn't swell up or burst , and that important Chief , Man - who -
但 这 孩子 不 膨胀 向上 或者 爆裂 , 和 那 重要的 首席 , 男人 - WHO -
[əˈtendz] - [ˈstriktli] - [tu; tə] - [hɪz; ɪz] - [ˈbɪznəs] ,
attends - strictly - to - his - business ,
参加 - 严格 - 到 - 他的 - 商业 ,
[əˈtendz] - [ˈstriktli] - [tu; tə] - [hɪz; ɪz] - [ˈbɪznəs] ,
但这孩子既没有肿胀也没有破裂，而那位重要的首领，那位恪守职业操守的人，

[hu:] [hæz; hæz] [nɒt] [jet] [ˈteɪkən] [ˈeni] [ˈnəʊtɪs] [ɒv; əv][em ˈi:][æt; ət][ɔ:l] ,
who has not yet taken any notice of me at all ,
WHO 有 不是 然而 已采取 任何 注意 的 我 在 全部 ,
[hu:] [hæz; hæz] [nɒt] [jet] [ˈteɪkən] [ˈeni] [ˈnəʊtɪs] [ɒv; əv][em ˈi:][æt; ət][ɔ:l] ,
他至今完全没有注意到我。

[ˈdʌznt] [si:m] [tu; tə][bi; bi][əˈfreɪd] [ðæt] [ʃi; ʃi] [wɪl] [swel] [ʌp][ɔ:(r)] [bɜ:st] .
doesn't seem to be afraid that she will swell up or burst .
不 似乎 到 是 害怕的 那 她 将要 膨胀 向上 或者 爆裂 .
[ˈdʌznt] [si:m] [tu; tə][bi; bi][əˈfreɪd] [ðæt] [ʃi; ʃi] [wɪl] [swel] [ʌp][ɔ:(r)] [bɜ:st] .
她似乎并不担心自己会肿胀或破裂。

[aɪ][hæd; həd][ˈbetə(r)][bi; bi][mɔ:(r)] [pəˈlaɪt] .
I had better be more polite .
我 有 更好的 是 更多的 有礼貌的 .
[aɪ][hæd; həd][ˈbetə(r)][bi; bi][mɔ:(r)] [pəˈlaɪt] .
我最好礼貌一些。

- [səʊ][hi; hi] [geɪv] [ˈtæfi] [ðə; ði] [ˈɑ:ks] [tu:θ] ,
' So he gave Taffy the shark's tooth ,
- 所以 他 给予 太妃糖 这 鲨鱼的 齿 ,
[səʊ][hi; hi] [geɪv] [ˈtæfi] [ðə; ði] [ˈɑ:ks] [tu:θ] ,
于是他把鲨鱼牙齿给了塔菲。

[ænd; ənd][ʃi; ʃi] [leɪ] [daʊn] [flæt] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈtʌmi] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][legz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
and she lay down flat on her tummy with her legs in the air ,
和 她 躺 向下 平坦的 在 她 肚子 和 她 腿 在 这 空气 ,
[ænd; ənd][ʃi; ʃi] [leɪ] [daʊn] [flæt] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈtʌmi] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][legz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
她俯卧在地，双腿高高抬起。

[laɪk] [sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m] [flɔ:(r)] [wen] [ðeɪ] [wɒnt] [tu; tə] [drɔ:] [ˈpɪktʃəz] ,
like some people on the drawing - room floor when they want to draw pictures ,
喜欢 一些 人们 在 这 绘画 - 房间 地面 什么时候 他们 想 到 画 图片 ,
[laɪk] [sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m] [flɔ:(r)] [wen] [ðeɪ] [wɒnt] [tu; tə] [drɔ:] [ˈpɪktʃəz] ,
就像有些人想在客厅地板上画画一样，

[ænd; ənd][ʃi; ʃi] [sed] , - [naʊ] [aɪl] [drɔ:] [ju; jʊ][sʌm; səm] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈpɪktʃəz] !
and she said , ' Now I'll draw you some beautiful pictures !
和 她 说 , - 现在 患病的 画 你 一些 美丽的 图片 !
[ænd; ənd][ʃi; ʃi] [sed] , - [naʊ] [aɪl] [drɔ:] [ju; jʊ][sʌm; səm] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈpɪktʃəz] !
她说：“现在我要给你画一些漂亮的画！ ”

[juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] ['əʊvə(r)][maɪ] ['fəʊldə(r)] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] ['dʒɒg(ə)] .

You can look over my shoulder , but you mustn't joggle .
你 能 看 超过 我的 肩膀 , 但 你 不得 晃动 .

你可以从我肩膀后面看, 但不能晃动。

[fɜːst] [aɪ] [drɔː] ['dædi] ['fɪʃɪŋ] .

First I'll draw Daddy fishing .
第一的 患病的 画 爸爸 钓鱼 .

我先画爸爸钓鱼的场景。

[aɪ 'tiː][ˈɪz(ə)nt] [veri] [laɪk] [hɪm] ; [bʌt; bət] ['mʌmi] [wɪl] [nəʊ] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [aɪv] [drɔːn] [hɪz; ɪz][spiə(r)][ɔːl]

It isn't very like him ; but Mummy will know , because I've drawn his spear all
它 不是 非常 喜欢 他 ; 但 木乃伊 将要 知道 , 因为 我已经 绘制 他的 矛 全部

['brəʊkən] .

broken .
破碎的 .

这不太像他的风格; 但妈妈会知道的, 因为我把他的长矛画成了断了的样子。

[wel] , [naʊ] [aɪ] [drɔː] [ðə; ði]['ʌðə(r)][spiə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒnts] , [ðə; ði] [blæk] - ['hændld] [spiə(r)] .

Well , now I'll draw the other spear that he wants , the black - handled spear .
出色地 , 现在 患病的 画 这 其他 矛 那 他 想要 , 这 黑色的 - 处理 矛 .

好, 现在我要画他想要的另一支矛, 那支黑柄矛。

[aɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['stɪkɪŋ] [ɪn] ['dædɪz] [bæk] ,

It looks as if it was sticking in Daddy's back ,
它 看起来 作为 如果 它 曾是 粘性 在 爸爸的 后退 ,

它好像戳到了爸爸的背上。

[bʌt; bət] [ðæts] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ˈɑːrks] [tuːθ] [slɪpt] [ænd; ənd] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv] [bɑːk] ['ɪz(ə)nt][bɪg]

but that's because the shark's tooth slipped and this piece of bark isn't big
但 那就是 因为 这 鲨鱼的 齿 滑倒了 和 这 片 的 吠 不是 大的

['ɪnʌf] .

enough .
足够的 .

但那是因为鲨鱼的牙齿滑落了, 而这块树皮不够大。

[ðæts] [ðə; ði][spiə(r)][aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [fetʃ] ;

That's the spear I want you to fetch ;
那就是 这 矛 我 想 你 到 拿来 ;

这就是我要你去取的矛;

[səʊ] [aɪ] [drɔː] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][em 'iː][maɪ'self] - ['spleɪnɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

so I'll draw a picture of me myself ' splaining to you .
所以 患病的 画 一个 图片 的 我 我 - 解释 到 你 .

所以我会画一幅我自己向你解释的图画。

[maɪ][heə(r)] ['dʌznt] [stænd][ʌp] [laɪk] [aɪv] [drɔːn] , [bʌt; bət][ɪts] ['iːziə] [tuː; tə] [drɔː] [ðæt] [wei] .

My hair doesn't stand up like I've drawn , but it's easier to draw that way .
我的 头发 不 站立 向上 喜欢 我已经 绘制 , 但 它是 更轻松 到 画 那 方式 .

我的头发不像我画的那样竖起来, 但那样画起来更容易。

[naʊ] [aɪ] [drɔː] [juː; jʊ] .

Now I'll draw you .
现在 患病的 画 你 .

现在我来画你。

[aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [veri] [naɪs] ['riːəli] , [bʌt; bət][aɪ][kænt] [meɪk] [juː; jʊ] ['prɪti] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] ,

I think you're very nice really , but I can't make you pretty in the picture ,
我 思考 你是 非常 好的 真的 , 但 我 不能 制作 你 漂亮的 在 这 图片 ,

我觉得你人真的很好, 但我拍不出你漂亮的照片。

[səʊ][juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [biː; bi] - [fend] .
so you mustn't be ' fended .
所以 你 不得 是 - 抵挡 :

所以你千万不要“被吓倒”。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] - [fend] ?
Are you ' fended ?
是 你 - 抵挡 ?

你感到安全吗？

- [ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] - [mæn] ([ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] -) [smaɪld] .
' The Stranger - man (and he was a Tewara) smiled .
- 这 陌生人 - 男人 (和 他 曾是 一个 -) 微笑 :

陌生人（他是一个特瓦拉人）笑了。

[hiː; hi] [θɔːt] , - [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][bɪɡ][ˈbæt(ə)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːt] [ˈsʌmwɛə(r)] ,
He thought , ' There must be a big battle going to be fought somewhere ,
他 想法 , - 那里 必须 是 一个 大的 战斗 去 到 是 战斗 某处 ,
[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [tʃaɪld] ,
and this extraordinary child ,
和 这 非凡的 孩子 ,
他心想,“肯定有一场大战即将在某处爆发,而这个非凡的孩子.....”

[huː] [teɪks] [maɪ][ˈmædʒɪk] [ɑːrks] [tuːθ] [bʌt; bət] [huː] [dʌz] [nɒt] [swel] [ʌp][ɔː(r)] [bɜːst] ,
who takes my magic shark's tooth but who does not swell up or burst ,
WHO 需要 我的 魔法 鲨鱼的 齿 但 WHO 做 不是 膨胀 向上 或者 爆裂 ,
谁拿走了我的魔法鲨鱼牙齿, 却不会肿胀或爆裂？

[ɪz] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][kɔːl] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [tʃiːfs] [traɪb] [tuː; tə][help] [hɪm] .
is telling me to call all the great Chief's tribe to help him .
是 讲述 我 到 称呼 全部 这 伟大的 酋长的 部落 到 帮助 他 .
他让我召集酋长的所有族人来帮助他。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːf] , [ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈnəʊtɪst] [ˌem ˈiː] .
He is a great Chief , or he would have noticed me .
他 是 一个 伟大的 首席 , 或者 他 会 有 注意到 我 .
他是一位伟大的酋长, 否则他早就注意到我了。

- [lʊk] , - [sed] [ˈtæfi] , [ˈdrɔːɪŋ] [ˈveri] [hɑːd][ænd; ənd][ˈrɑːðə(r)] [ˈskrætʃɪli] , - [naʊ] [aɪv] [drɔːn] [juː; jʊ] ,
' Look , ' said Taffy , drawing very hard and rather scratchily , ' now I've drawn you ,
- 看 , - 说 太妃糖 , 绘画 非常 难的 和 相当 粗糙地 , - 现在 我已经 绘制 你 ,
“看,”塔菲一边说着, 一边用力地、潦草地画着, “现在我已经把你画出来了。”

[ænd; ənd] [aɪv] [pʊt][ðə; ði][spiə(r)] [ðæt] [ˈdædi] [ˈwɒnts] [ˈɪntuː][jɔː(r); jə(r)][hænd] ,
and I've put the spear that Daddy wants into your hand ,
和 我已经 放 这 矛 那 爸爸 想要 进入 你的 手 ,
我已经把爸爸想要的那支矛放在你手里了。

[dʒʌst][tuː; tə][rɪˈmaɪnd][juː; jʊ] [ðæt] [jɜː; jər] [tuː; tə] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
just to remind you that you're to bring it .
只是 到 提醒 你 那 你是 到 带来 它 .
提醒一下, 你需要带上它。

[naʊ] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] [ˈmʌmɪz] [ˈlɪvɪŋ] - [əˈdres] .
Now I'll show you how to find my Mummy's living - address .
现在 患病的 展示 你 如何 到 寻找 我的 木乃伊的 活的 - 地址 .
现在我来教你如何找到我妈妈的住址。

[juː; jʊ][gəʊ] [əˈlɒŋ] [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [tuː] [triːz] ([ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [triːz]) ,
You go along till you come to two trees (those are trees) ,
你 去 沿着 直到 你 来 到 二 树木 (那些 是 树木) ,
你一直走, 直到看到两棵树（那就是树），

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][gəʊ][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [hɪl] （ [ðæts] [ə; eɪ] [hɪl] ） ,
and then you go over a hill (that's a hill) ,
和 然后 你 去 超过 一个 爬坡道 (那就是 一个 爬坡道) ;
然后你翻过一座小山 (那就是一座小山) ,

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [kʌm] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈbiːvə(r)] - [swɒmp] [ɔːl] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈbiːvəs] .
and then you come into a beaver - swamp all full of beavers .
和 然后 你 来 进入 一个 海狸 - 沼泽 全部 满的 的 海狸 .
然后你就来到了一片到处都是海狸的海狸沼泽。

[aɪ] [ˈhævnt] [pʊt] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈbiːvəs] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪ] [kænt] [drɔː] [ˈbiːvəs] , [bʌt; bət] [aɪv] [drɔːn]
I haven't put in all the beavers , because I can't draw beavers , but I've drawn
我 还没有 放 在 全部 这 海狸 , 因为 我 不能 画 海狸 , 但 我已经 绘制
[ðeə(r)] [hedz] ,
their heads ,
他们的 头部 ,
我还没把所有的海狸都画出来, 因为我不会画海狸, 但我画了它们的头。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] [jʊl] [siː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wen] [juː; jʊ] [krɒs] [ðə; ði] [swɒmp] .
and that's all you'll see of them when you cross the swamp .
和 那就是 全部 你会 看 的 他们 什么时候 你 又 这 沼泽 .
当你穿过沼泽时, 你就只能看到它们了。

[maɪnd][juː; jʊ][doʊnt] [fɔːl] [ɪn] !
Mind you don't fall in !
头脑 你 不 落下 在 !
注意别掉进去!

[ðen] [ˈaʊə(r)] [keɪv] [ɪz][dʒʌst] [brɪˈpɒnd] [ðə; ði] [ˈbiːvə(r)] - [swɒmp] .
Then our Cave is just beyond the beaver - swamp .
然后 我们的 洞穴 是 只是 超过 这 海狸 - 沼泽 .
我们的洞穴就在海狸沼泽的另一边。

[aɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [hɪlz] [ˈriːəli] , [bʌt; bət][aɪ] [kænt] [drɔː] [θɪŋz] [ˈveri] [smɔːl] .
It isn't as high as the hills really , but I can't draw things very small .
它 不是 作为 高的 作为 这 丘陵 真的 , 但 我 不能 画 事物 非常 小的 .
它其实没有山那么高, 但我画不了很小的东西。

[ðæts] [maɪ] [ˈmʌmi] [ˌaʊtˈsaɪd] .
That's my Mummy outside .
那就是 我的 木乃伊 外部 .
外面那位就是我妈妈。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] .
She is beautiful .
她 是 美丽的 .
她很漂亮。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˈbjʊːtɪfl] [ˈmʌmi] [ðeə(r)][ˈevə(r)][wɒz; wəz] ,
She is the most beautifullest Mummy there ever was ,
她 是 这 最多 最美丽的 木乃伊 那里 曾经 曾是 ,
她是世上最美丽的妈妈。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][wʊʊnt][biː; bi] - [fend] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [siːz] [aɪv] [drɔːn] [həz(r); hə(r)][səʊ] [pleɪn] .
but she won't be ' fended when she sees I've drawn her so plain .
但 她 惯于 是 - 抵挡 什么时候 她 看到 我已经 绘制 她 所以 清楚的 .
但当她看到我把她画得如此朴素时, 她就不会感到不安了。

[ʃɪl] [biː; bi] [pliːzd] [ɒv; əv][em ˈiː][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪ][kæn; kən] [drɔː] .
She'll be pleased of me because I can draw .
壳 是 高兴 的 我 因为 我 能 画 .
她会为我高兴的, 因为我会画画。

[naʊ] , [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [fə'get] , [aɪv] [drɔːn] [ðə; ði][spiə(r)] [ðæt] ['dædi] ['wɒnts] [aʊt'saɪd] [aʊə(r)] [keɪv] .
Now , in case you forget , I've drawn the spear that Daddy wants outside our Cave .
现在 , 在 案件 你 忘记 , 我已经 绘制 这 矛 那 爸爸 想要 外部 我们的 洞穴 .

现在, 万一你忘了, 我已经把爸爸想要的那支矛画在了我们洞穴外面。

[ɪts] [ɪn'saɪd] ['riːəli] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [ʃəʊ] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][tuː; tə][maɪ] ['mʌmi] [ænd; ənd] [ɪl] [ɡɪv] [aɪ 'tiː]
It's inside really , but you show the picture to my Mummy and she'll give it
它是 里面 真的 , 但 你 展示 这 图片 到 我的 木乃伊 和 壳 给 它
[juː; jʊ] .
you :
你 .

其实它在里面, 不过你把照片给我妈妈看, 她就会给你。

[aɪv] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['həʊldɪŋ] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][hændz] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][aɪ] [nəʊ] [ɪl] [biː; bi][səʊ] [pliːzd]
I've made her holding up her hands , because I know she'll be so pleased
我已经 制成 她 保持 向上 她 双手 , 因为 我 知道 壳 是 所以 高兴
[tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
to see you .
到 看 你 .

我让她举起双手, 因为我知道她见到你一定会非常高兴。

[ɪz(ə)nt][aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['pɪktʃə(r)] ?
Isn't it a beautiful picture ?
不是 它 一个 美丽的 图片 ?

这张照片真漂亮, 不是吗?

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [kwɪt] [ʌndə'stænd] , [ɔː(r)][jæl; jəl][aɪ] - [splɛɪn] [ə'gen] ?
And do you quite understand , or shall I ' splain again ?
和 做 你 相当 理解 , 或者 将 我 - 解释 再次 ?

你完全明白了吗? 还是我需要再解释一遍?

- [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] - [mæn] ([ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] -) [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)]
' The Stranger - man (and he was a Tewara) looked at the picture
- 这 陌生人 - 男人 (和 他 曾是 一个 -) 看起来 在 这 图片
[ænd; ənd] [n'bdɪd] ['veri] [hɑːd] .
and nodded very hard .
和 点头 非常 难的 .

“陌生人（他是一个特瓦拉人）看着照片, 用力地点了点头。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , - [ɪf] [aɪ][duː; də][nɒt] [fetʃ] [ðɪs] [ɡreɪt] [tʃiːfs] [traɪb] [tuː; tə] [help] [hɪm] ,
He said to himself , ' If I do not fetch this great Chief's tribe to help him ,
他 说 到 他自己 , - 如果 我 做 不是 拿来 这 伟大的 酋长的 部落 到 帮助 他 ,
他心想: “如果我不能把这位大酋长的部落带过来帮助他,

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [sleɪn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['enəmiːz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmiŋ] [ʌp][ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [wɪð] [spiə] .
he will be slain by his enemies who are coming up on all sides with spears .
他 将要 是 被杀 经过 他的 敌人 WHO 是 未来 向上 在 全部 侧面 和 长矛 .

他将被四面八方拿着长矛的敌人杀死。

[naʊ] [aɪ] [siː] [waɪ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [tʃiːf] [prɪ'tendɪd] [nɒt][tuː; tə] ['həʊtɪs] [em 'iː] !
Now I see why the great Chief pretended not to notice me !
现在 我 看 为什么 这 伟大的 首席 假装 不是 到 注意 我 !

现在我明白了为什么伟大的酋长假装没注意到我!

[hiː; hi] [friəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['enəmiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [wʊd] [siː] [hɪm] .
He feared that his enemies were hiding in the bushes and would see him .
他 害怕 那 他的 敌人 是 隐藏 在 这 灌木丛 和 会 看 他 .

他担心敌人藏在灌木丛里, 会发现他。

[ðeəfʊː(r)] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][em 'iː][hɪz; ɪz] [bæk] ,
Therefore he turned to me his back ,
所以 他 转向 到 我 他的 后退 ,

于是他背对着我,

[ænd; ənd][let][ðə; ði][waɪz][ænd; ənd][ˈwʌndəf(ə)l][tʃaɪld][drɔː][ðə; ði][ˈterəb(ə)l][ˈpɪktʃə(r)][ˈfəʊɪŋ][ˌem ˈiː][hɪz; ɪz]
and let the wise and wonderful child draw the terrible picture showing me his
和 让 这 明智的 和 精彩的 孩子 画 这 糟糕的 图片 显示 我 他的
[ˈdɪfɪkəltɪz] .
difficulties .
困难 .

让这位聪明可爱的孩子画出那幅可怕的画，向我展示他的困难。

[aɪ][wɪl][əˈweɪ][ænd; ənd][get][help][fɔː(r); fə(r)][hɪm][frəm; frəm][hɪz; ɪz][traɪb] .
I will away and get help for him from his tribe .
我 将要 离开 和 得到 帮助 为了 他 从 他的 部落 .

我会离开，去他的部落寻求帮助。

- [hiː; hi][dɪd][nɒt][ˈiːv(ə)n][ɑːsk][ˈtæfi][ðə; ði][rəʊd] , [bʌt; bət][ˈleɪsɪd][ɒf][ˈɪntuː][ðə; ði][bʊʃɪz][laɪk][ðə; ði][wɪnd]
' He did not even ask Taffy the road , but raced off into the bushes like the wind
- 他 做过 不是 甚至 问 太妃糖 这 路 , 但 比赛 离开 进入 这 灌木丛 喜欢 这 风
.
.
.

他甚至都没问塔菲路怎么走，就如同一阵风般冲进了灌木丛里。

[wɪð][ðə; ði][bɜːtʃ]- [bɑːk][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][ˈtæfi][sæt][daʊn][məʊst][pliːzd] .
with the birch - bark in his hand , and Taffy sat down most pleased .
和 这 桦木 - 吠 在 他的 手 , 和 太妃糖 卫星 向下 最多 高兴 .

塔菲手里拿着桦树皮，非常高兴地坐了下来。

[naʊ][ðɪs][ɪz][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][ðæt][ˈtæfi][hæd; həd][drɔːn][fɔː(r); fə(r)][hɪm] !
Now this is the picture that Taffy had drawn for him !
现在 这 是 这 图片 那 太妃糖 有 绘制 为了 他 !

这是塔菲为他画的画！

- [wɒt][hæv; həv][juː; jʊ][biːn][ˈduːɪŋ] , [ˈtæfi] ? - [sed] - .
' What have you been doing , Taffy ? ' said Tegumai .
- 什么 有 你 到过 正在做 , 太妃糖 ? - 说 - .

“塔菲，你都做了些什么？”特古迈问道。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈmended][hɪz; ɪz][spraɪ(r)][ænd; ənd][wɒz; wɒz][ˈkeəfəli][ˈweɪvɪŋ][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .
He had mended his spear and was carefully waving it to and fro .
他 有 已修复 他的 矛 和 曾是 小心 挥手 它 到 和 弗 .

他修好了长矛，小心翼翼地挥舞着它。

- [ɪts][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]- [ʊv; əv][maɪ][əʊn] , [ˈdædi][dɪə(r)] , - [sed][ˈtæfi] .
' It's a little berangement of my own , Daddy dear , ' said Taffy .
- 它是 一个 小的 - 的 我的 自己的 , 爸爸 亲爱的 , - 说 太妃糖 .

“这是我自己的一点小安排，亲爱的爸爸，”塔菲说。

- [ɪf][juː; jʊ][wəʊnt][ɑːsk][ˌem ˈiː][ˈkwestʃənz] , [jʊl][nəʊ][ɔːl][əˈbaʊt][aɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][taɪm] ,
' If you won't ask me questions , you'll know all about it in a little time ,
- 如果 你 惯于 问 我 问题 , 你会 知道 全部 关于 它 在 一个 小的 时间 ,

“如果你不问我问题，过不了多久你就会知道一切了。”

[ænd; ənd][jʊl][biː; bi][səˈpraɪzd] .
and you'll be surprised .
和 你会 是 惊讶 .

你会感到惊讶的。

[juː; jʊ][dəʊnt][nəʊ][haʊ][səˈpraɪzd][jʊl][biː; bi] , [ˈdædi] !
You don't know how surprised you'll be , Daddy !
你 不 知道 如何 惊讶 你会 是 , 爸爸 !

爸爸，你不知道你会有多惊讶！

[ˈprɒmɪs] [jʊl] [biː; bi] [səˈpraɪzd] . -
Promise you'll be surprised . '
承诺 你会 是 惊讶 . -

保证你会感到惊喜。

- [ˈveri] [wel] , - [sed] - , [ænd; ənd] [went] [ɒn] ['fɪʃɪŋ] .
' **Very well** , ' **said Tegumai** , **and went on fishing** .
- 非常 出色地 , - 说 - , 和 去 在 钓鱼 .

“很好,”特古迈说着,继续去钓鱼了。

[ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] - [mæn] — [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] - ?
The Stranger - man — did you know he was a Tewara ?
这 陌生人 - 男人 — 做过 你 知道 他 曾是 一个 - ?

那个陌生人——你知道他是特瓦拉人吗?

— [ˈhʌrɪd] [əˈweɪ] [wɪð] [ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][ænd; ənd][ræn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [maɪlz] ,
— hurried away with the picture and ran for some miles ,
— 慌忙 离开 和 这 图片 和 跑 为了 一些 英里 ,
— 拿着照片匆匆跑开,跑了好几英里,

[tɪl] [kwɑɪt] [baɪ][ˈæksɪdɪnt][hiː; hi] [faʊnd] - - [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [keɪv] ,
till quite by accident he found Teshumai Tewindrow at the door of her Cave ,
直到 相当 经过 事故 他 成立 - - 在 这 门 的 她 洞穴 ,

直到他偶然间在她的洞穴门口发现了特舒迈·特温德罗,

[ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [ˌniːəˈlɪθɪk] ['leɪdɪz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [lʌntʃ] .
talking to some other Neolithic ladies who had come in to a Primitive lunch .
说 到 一些 其他 新石器时代 女士们 WHO 有 来 在 到 一个 原始 午餐 .

和几位来参加原始午餐的新石器时代女性交谈。

[ˈtæfi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [laɪk] - , [ɪˈspeʃəli] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd]
Taffy was very like Teshumai , especially about the upper part of the face and
太妃糖 曾是 非常 喜欢 - , 尤其 关于 这 上 部分 的 这 脸 和

[ðə; ði] [aɪz] ,
the eyes ,
这 眼睛 ,

塔菲长得和特舒迈很像,尤其是脸的上半部分和眼睛。

[səʊ][ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] - [mæn] — [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ][pʃʊə(r)] - — [smaɪld] [pəˈlaɪtli] [ænd; ənd] [ˈhændɪd]
so the Stranger - man — always a pure Tewara — smiled politely and handed
所以 这 陌生人 - 男人 — 总是 一个 纯的 - — 微笑 礼貌地 和 递交

- [ðə; ði] [bɜːtʃ] - [bɑːk] .
Teshumai the birch - bark .
- 这 桦木 - 吠 .

于是,这位陌生人——始终是一位纯正的特瓦拉人——礼貌地微笑着,把桦树皮递给了特舒迈。

[hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [hɑːd] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [pænt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [skrætʃt] [wɪð]
He had run hard , so that he panted , and his legs were scratched with
他 有 跑步 难的 , 所以 那 他 喘息 , 和 他的 腿 是 刮痕 和

[bˈræmblz] ,
brambles ,
荆棘 ,

他跑得很拼命,气喘吁吁,腿上还被荆棘划伤了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi] [pəˈlaɪt] .
but he still tried to be polite .
但 他 仍然 尝试 到 是 有礼貌的 .

但他仍然尽量保持礼貌。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] - [sɔ:] [ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][ʃi:; ʃi] [skri:md] [laɪk] [ˈeniθɪŋ] [ænd; ənd] [flu:] [æt; ət]
As soon as Teshumai saw the picture she screamed like anything and flew at
作为 很快 作为 - 锯 这 图片 她 尖叫 喜欢 任何事物 和 飞翔 在
[ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] - [mæn] .
the Stranger - man .
这 陌生人 - 男人 .

特舒迈一看到那张照片，就尖叫着扑向了陌生人。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˌni:əˈlɪθɪk] [ˈleɪdɪz] [æt; ət] [wʌnz] [nɒkt] [hɪm] [daʊn] [ænd; ənd][sæt][ɒn] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ]
The other Neolithic ladies at once knocked him down and sat on him in a long
这 其他 新石器时代 女士们 在 一次 敲门 他 向下 和 卫星 在 他 在 一个 长的
[laɪn] [ɒv; əv][sɪks] ,
line of six ,
线 的 六 ,
其他新石器时代的女性立刻将他推倒在地，并排成一长串六个人坐在他身上。

[waɪl] - [ˈpʊld] [hɪz; ɪz][heə(r)] .
while Teshumai pulled his hair .
尽管 - 拉 他的 头发 .

而特舒迈则揪着他的头发。

- [ɪts] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz][ðə; ði] [nəʊz] [ɒn] [ðɪs] [ˈstreɪndʒə(r)] - [mænz] [feɪs] , - [ʃi:; ʃi] [sed] .
' It's as plain as the nose on this Stranger - man's face , ' she said .
- 它是 作为 清楚的 作为 这 鼻子 在 这 陌生人 - 男人的 脸 , - 她 说 .
“这就像这个陌生男人脸上的鼻子一样显而易见，”她说。

- [hi:; hi][hæz; hæz] [stʌk] [maɪ] - [ɔ:l] [fʊl] [ɒv; əv] [spiə] ,
' He has stuck my Tegumai all full of spears ,
- 他 有 卡住 我的 - 全部 满的 的 长矛 ,

“他把我的特古迈（Tegumai）插满了长矛。”

[ænd; ənd] [ˈfraɪt(ə)nd] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈtæfi] [səʊ] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)][stændz] [ɔ:l] [ɒn] [end] ; [ænd; ənd] [nɒt]
and frightened poor Taffy so that her hair stands all on end ; and not
和 害怕 贫穷的 太妃糖 所以 那 她 头发 站立 全部 在 结尾 ; 和 不是
[ˈkɒntent] [wɪð] [ðæt] ,
content with that ,
内容 和 那 ,

吓得可怜的塔菲头发都竖了起来；但这还不够，

[hi:; hi] [brɪŋz] [em ˈi:][ə; eɪ] [ˈhɒrɪd] [ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv] [haʊ] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [dʌn] .
he brings me a horrid picture of how it was done .
他 带来 我 一个 可怕的 图片 的 如何 它 曾是 完毕 .

他给我展示了一张令人毛骨悚然的照片，让我了解事情是如何发生的。

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

- [ʃi:; ʃi] [ʃəʊd] [ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ˌni:əˈlɪθɪk] [ˈleɪdɪz] [ˈsɪtɪŋ] [ˈpeɪfntli] [ɒn][ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)]
' She showed the picture to all the Neolithic ladies sitting patiently on the Stranger
- 她 显示 这 图片 到 全部 这 新石器时代 女士们 坐着 耐心 在 这 陌生人
- [mæn] .
- man .
- 男人 .

她把这幅画展示给所有耐心坐在陌生人身上的新石器时代女性。

- [hɪə(r)][ɪz][maɪ] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] [ˈbrəʊkən] ; [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][spiə(r)] [ˈstɪkɪŋ] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [bæk] ;
' Here is my Tegumai with his arm broken ; here is a spear sticking into his back ;
- 这里 是 我的 - 和 他的 手臂 破碎的 ; 这里 是 一个 矛 粘性 进入 他的 后退 ;

“这是我的泰古迈，他的胳膊断了；这是一根长矛插在他的背上；

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ][spɪə(r)] ['redi] [tuː; tə] [θrəʊ] ；
here is a man with a spear ready to throw ；
这里 是 一个 男人 和 一个 矛 准备好 到 扔 ；

这里有一名男子手持长矛，准备投掷；

[hɪə(r)][ɪz] [ə'hʌðə(r)] [mæn] ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ][spɪə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [keɪv] ，
here is another man throwing a spear from a Cave ，
这里 是 其他 男人 投掷 一个 矛 从 一个 洞穴 ；
这是另一个从山洞里投掷长矛的人。

[ænd; ʌnd][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [pæk] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)] - ([ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tæfiːz] ['bi:vəs] ['ri:əli] ，
and here are a whole pack of people ' (they were Taffy's beavers really ，
和 这里 是 一个 所有的 盒 的 人们 - (他们 是 塔菲 海狸 真的 ；
这里还有一大群人（他们其实是塔菲的海狸）。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [lʊk] ['rɑːðə(r)][laɪk] ['pi:p(ə)]) - ['kʌmɪŋ] [ʌp][bɪ'haɪnd] - 。
but they did look rather like people) ' coming up behind Tegumai 。
但 他们 做过 看 相当 喜欢 人们) - 未来 向上 在后面 - 。
但他们看起来确实很像人）“从 Tegumai 身后走来。

[ɪz(ə)nt][aɪ 'tiː] ['ʃɒkɪŋ] ！ -
Isn't it shocking ! ' -
不是 它 令人震惊 ！ -
真是令人震惊！

- [məʊst] ['ʃɒkɪŋ] ！
' Most shocking !
- 最多 令人震惊 ！
太令人震惊了！

- [sed] [ðə; ði] [ˌniːə'lɪθɪk] ['leɪdɪz] ， [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] - [mænz][heə(r)] [wɪð] [mʌd] (
' said the Neolithic ladies , and they filled the Stranger - man's hair with mud (
- 说 这 新石器时代 女士们 ， 和 他们 已填 这 陌生人 - 男人的 头发 和 泥 (
[æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd]) ，
at which he was surprised) ，
在 哪个 他 曾是 惊讶) ，
“新石器时代的女士们说道，然后她们把泥巴灌满了陌生人的头发（这让他感到惊讶）。”

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [biːt] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'vɜːbəreɪtɪŋ] ['traɪb(ə)] [drʌmz] ，
and they beat upon the Reverberating Tribal Drums ，
和 他们 打 之上 这 回响 部落 鼓 ，
他们敲响了回荡的部落鼓，

[ænd; ʌnd] [kɔːld] [tə'geðə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] - ， [wɪð] [ðeə(r)] ['hetmən]
and called together all the chiefs of the Tribe of Tegumai , with their Hetmans
和 称为 一起 全部 这 酋长们 的 这 部落 的 - ， 和 他们的 赫特曼斯
[ænd; ʌnd] ['dɔːlmənz] ，
and Dolmans ，
和 多尔曼斯 ，
于是召集了特古迈部落的所有酋长，以及他们的赫特曼和多尔曼，

[ɔːl] ['niːgəs] ， [wuːnz] ， [ænd; ʌnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔːgənaɪ'zeɪ(ə)n] ， [ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
all Neguses , Woons , and Akhoonds of the organisation , in addition to the
全部 尼古斯 ， 伍恩斯 ， 和 阿洪德斯 的 这 组织 ， 在 添加 到 这
[wɜːlɒks] ，
Warlocks ，
术士 ，
组织中的所有尼古斯、伍恩和阿洪德，以及术士们，

['æŋgəkɒk] ， ['dʒuːdʒuː] - [men] ， [bɒnz] ， [ænd; ʌnd][ðə; ði] [rest] ，
Angekoks , Juju - men , Bonzes , and the rest ，
安格科克斯 ， 朱朱 - 男人 ， 僧侣 ， 和 这 休息 ，
安吉克人、术士门、和尚等等，

[hu:] [dr'saɪdɪd] [ðæt] [brɪfɔ:(r)] [ðeɪ] [tʃɒpt] [ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] - [mænz] [hed] [ɒf] [hi:: hi] [ʃʊd; ʃəd]
who decided that before they chopped the Stranger - man's head off he should
WHO 决定 那 前 他们 切碎 这 陌生人 - 男人的 头 离开 他 应该
[ˈɪnstəntli] [li:d] [ðem; ðəm] [daʊn] [tu:: tə][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ænd; ənd] [[əʊ] [ðem; ðəm] [weə(r)] [hi:: hi][hæd; həd]
instantly lead them down to the river and show them where he had
即刻 带领 他们 向下 到 这 河 和 展示 他们 在哪里 他 有
[ˈhɪd(ə)n] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈtæfi] .
hidden poor Taffy .
隐 贫穷的 太妃糖 .

他们决定，在砍下陌生人的头之前，应该立即带他们到河边，告诉他们他把可怜的塔菲藏在哪里。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] - [mæn] ([ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] -) [wɒz; wəz] [ˈri:əli]
By this time the Stranger - man (in spite of being a Tewara) was really
经过 这 时间 这 陌生人 - 男人 (在 尽管如此 的 存在 一个 -) 曾是 真的
[əˈnɔɪd] .
annoyed .
恼怒 .

这时，陌生人（尽管是特瓦拉人）真的生气了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɪld] [hɪz; ɪz][heə(r)] [kwaɪt] [ˈsɒlɪd] [wɪð] [mʌd] ;
They had filled his hair quite solid with mud ;
他们 有 已填 他的 头发 相当 坚硬的 和 泥 ;
他们把他的头发灌满了泥巴；

[ðeɪ] [hæd; həd] [rəʊld] [hɪm] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɒn] [ˈnɒbi] [ˈpeb(ə)lz] ;
they had rolled him up and down on knobby pebbles ;
他们 有 滚动 他 向上 和 向下 在 粗糙的 鹅卵石 ;
他们把他放在布满疙瘩的鹅卵石上滚来滚去；

[ðeɪ] [hæd; həd][sæt] [əˈpɒn] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] [ɒv; əv][sɪks] ;
they had sat upon him in a long line of six ;
他们 有 卫星 之上 他 在 一个 长的 线 的 六 ;
他们六个人排成一长排坐在他身上；

[ðeɪ] [hæd; həd] [θʌmp] [hɪm][ænd; ənd] [bʌmpt] [hɪm] [tɪl] [hi:: hi][kʊd; kəd] [ˈhɑ:dlɪ] [ˈbri:ð] ;
they had thumped him and bumped him till he could hardly breathe ;
他们 有 猛击 他 和 撞 他 直到 他 可以 几乎 呼吸 ;
他们把他打得鼻青脸肿，几乎喘不过气来；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hi:: hi][dɪd] [nɒt] [ʌndəˈstænd] [ðeə(r)] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
and though he did not understand their language ,
和 尽管 他 做过 不是 理解 他们的 语言 ,
虽然他听不懂他们的语言，

[hi:: hi][wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [nems] [ðə; ði] [ˌni:əˈlɪθɪk] [ˈleɪdɪz] [kɔ:ld] [hɪm][wɜ:(r); wə(r)][nɒt]
he was almost sure that the names the Neolithic ladies called him were not
他 曾是 几乎 当然 那 这 姓名 这 新石器时代 女士们 称为 他 是 不是
[ˈleɪdɪlaɪk] .
ladylike .
淑女 .

他几乎可以肯定，新石器时代的女士们给他起的名字一点也不淑女。

[haʊˈevə(r)] , [hi:: hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [tɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] - [wɜ:(r); wə(r)] [əˈsembəld] ,
However , he said nothing till all the Tribe of Tegumai were assembled ,
然而 , 他 说 没有什么 直到全部 这 部落 的 - 是 组装 ,
然而，直到特古迈部落全体成员聚集完毕，他才开口说话。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:: hi][led][ðem; ðəm] [bæk] [tu:: tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈrɪvə(r)] ,
and then he led them back to the bank of the Wagai river ,
和 然后 他 引领 他们 后退 到 这 银行 的 这 - 河 ,
然后他带领他们回到了瓦盖河岸边。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] ['tæfi] ['meɪkɪŋ] ['deɪzi] - [tʃeɪnz] , [ænd; ənd] - ['keəfəli] ['spiəriŋ]
and there they found Taffy making daisy - chains , and Tegumai carefully spearing
和 那里 他们 成立 太妃糖 制作 雏菊 - 链条 , 和 - 小心 长矛刺杀
[smɔ:l] [kɑ:p] [wið] [hɪz; ɪz] ['mended] [spiə(r)] .
small carp with his mended spear .
小的 鲤鱼 和 他的 已修复 矛 .

他们在那里发现塔菲正在编织雏菊花环，而特古迈正在用他修好的长矛小心翼翼地刺小鲤鱼。

- [wel] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [kwɪk] ! - [sed] ['tæfi] .
' Well , you have been quick ! ' said Taffy .
- 出色地 , 你 有 到过 快的 ! - 说 太妃糖 .

“哇，你真快！”塔菲说道。

- [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [brɪŋ] [səʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l] ?
' But why did you bring so many people ?
- 但 为什么 做过 你 带来 所以 许多 人们 ?

“但是你为什么带了这么多人来？”

['dædi] [diə(r)] , [ðɪs] [ɪz][maɪ] [sə'praɪz] .
Daddy dear , this is my surprise .
爸爸 亲爱的 , 这 是 我的 惊喜 .

亲爱的爸爸，这是我的惊喜。

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [sə'praɪzd] , ['dædi] ? -
Are you surprised , Daddy ? ' .
是 你 惊讶 , 爸爸 ? -

爸爸，你很惊讶吗？

- ['veri] , - [sed] - ; - [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [hæz; həz] ['ru:ɪnd] [ɔ:l][maɪ] ['fɪʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] .
' Very , ' said Tegumai ; ' but it has ruined all my fishing for the day .
- 非常 , - 说 - ; - 但 它 有 毁坏 全部 我的 钓鱼 为了 这 天 .

“确实如此，”特古迈说，“但这毁了我今天的捕鱼计划。”

[waɪ] , [ðə; ði] [həʊl] [diə(r)] , [kaɪnd] , [naɪs] , [kli:n] , ['kwaɪət] [traɪb] [ɪz][hiə(r)] , ['tæfi] .
Why , the whole dear , kind , nice , clean , quiet Tribe is here , Taffy .
为什么 , 这 所有的 亲爱的 , 种类 , 好的 , 干净的 , 安静的 部落 是 这里 , 太妃糖 .

塔菲，瞧，我们亲爱的、善良的、美好的、干净的、安静的部落全都在这里呢。

- [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] .
' And so they were .
- 和 所以 他们 是 .

事实的确如此。

[fɜ:st] [ɒv; əv][ɔ:l] [wɔ:kt] - - [ænd; ənd][ðə; ði] [ni:ə'lɪθɪk] ['leɪdɪz] , ['taɪtli] ['həʊldɪŋ] [ɒn]
First of all walked Teshumai Tewindrow and the Neolithic ladies , tightly holding on
第一的 的 全部 步行 - - 和 这 新石器时代 女士们 , 紧紧 保持 在
[tu:; tə][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] - [mæn] ,
to the Stranger - man ,
到 这 陌生人 - 男人 ,

首先是特舒迈·特温德罗和新石器时代的女士们紧紧地抱着陌生人走来。

[hu:z] [heə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [mʌd] ([ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] -) .
whose hair was full of mud (although he was a Tewara) .
谁 头发 曾是 满的 的 泥 (虽然 他 曾是 一个 -) .

他的头发里全是泥（尽管他是特瓦拉人）。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [keɪm] [ðə; ði] [hed] [tʃi:f] , [ðə; ði] [vaɪs] - [tʃi:f] ,
Behind them came the Head Chief , the Vice - Chief ,
在后面 他们 来了 这 头 首席 , 这 副 - 首席 ,

他们身后跟着酋长、副酋长，

[ðə; ði] ['depju:ti] [ænd; ənd] [ə'sɪstənt] [tʃi:fs] ([ɔ:l] [ɑ:md] [tu;; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ti:θ]) , [ðə; ði] ['hetmən]
the Deputy and Assistant Chiefs (all armed to the upper teeth) , the Hetmans
这 副 和 助手 酋长们 (全部 武装 到 这 上 牙齿) , 这 赫特曼斯
[ænd; ənd] [hedz] [ɒv; əv] ['hʌndrədz] ,
and Heads of Hundreds ,
和 头部 的 数百 ,
副酋长和助理酋长 (全副武装) , 酋长和百户区首领 ,

- [wɪð] [ðeə(r)][plə'tu:n, plæ-] , [ænd; ənd] ['dɑ:lmənz] [wɪð] [ðeə(r)] [di'tætʃmənt] ; [wu:nz] , ['ni:gəs]
Platofts with their Platoons , and Dolmans with their Detachments ; Woons , Neguses
- 和 他们的 排 , 和 多尔曼斯 和 他们的 分遣队 ; 伍恩斯 , 尼古斯
 ,
 ,
 ,
排长及其排 , 以及多尔曼及其分遣队 ; 伍恩斯 , 尼古斯 ,

[ænd; ənd] ['ræŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][riə(r)] ([stɪl] [ɑ:md] [tu;; tə][ðə; ði] [ti:θ]) .
and Akhoonds ranking in the rear (still armed to the teeth) .
和 阿洪德斯 排行 在 这 后部 (仍然 武装 到 这 牙齿) .
阿洪德人排在最后 (仍然全副武装) .

[bɪ'hɑɪnd][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði] [traɪb] [ɪn][haɪə'rɑ:kɪk(ə)l][ɔ:də(r)] , [frɒm; frəm][f'əʊnə(r)z][ɒv; əv][fɔ:(r)] [keɪvz] (
Behind them was the Tribe in hierarchical order , from owners of four caves (
在后面 他们 曾是 这 部落 在 层级式 命令 , 从 所有者 的 四 洞穴 (
[wʌn][fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] ['si:z(ə)n]) ,
one for each season) ,
一 为了 每个 季节) ,
在他们身后是部落成员 , 按等级顺序排列 , 从拥有四个洞穴 (每个季节一个) 的成员开始 .

[ə; eɪ] ['praɪvət] ['reɪndɪə(r)] - [rʌŋ] , [ænd; ənd] [tu:] ['sæmən] - [li:ps] , [tu;; tə][fju:d(ə)] [ænd; ənd] [prɒg'neiθəs]
a private reindeer - run , and two salmon - leaps , to feudal and prognathous
一个 私人的 驯鹿 - 跑步 , 和 二 三文鱼 - 跳跃 , 到 封建 和 前突的
['vilən] ,
Villeins ,
农奴 ,
一个私人驯鹿牧场 , 以及两个鲑鱼跳跃点 , 献给封建且下颌前突的维兰人 .

['semi] - [ɪn'taɪtld] [tu;; tə][hɑ:f][ə; eɪ] ['beəskɪn] [ɒv; əv][wɪntə(r)] [naɪts] , ['sev(ə)n][jɑ:rdz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
semi - entitled to half a bearskin of winter nights , seven yards from the
半 - 标题 到 一半 一个 熊皮 的 冬天 夜晚 , 七 码 从 这
[fɑɪə(r)] ,
fire ,
火 ,
半个有资格享用冬夜里半张熊皮的人 , 离火堆七码远 ,

[ænd; ənd][f'ædʃkrɪpt][sɜ:rfs] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skreɪpt] ['mæɪəʊ] - [bəʊn][f'ʌndə(r)]
and adscript serfs , holding the reversion of a scraped marrow - bone under
和 脚本 农奴 , 保持 这 反转 的 一个 刮擦 骨髓 - 骨 在下面
['herɪət] ([ɑ:rnt] [ðəʊz] ['bjʊ:tɪf(ə)] [wɜ:dz] ,
heriot (Aren't those beautiful words ,
赫里奥特 (不是 那些 美丽的 字 ,
并任命农奴 , 持有刮去骨髓的骨灰 , 作为继承人 (这些话多么优美啊 ,

[best] [bɪ'lʌvɪd] ?) .
Best Beloved ?) .
最好的 心爱 ?) .
最亲爱的?) .

[kænt] [ə; eɪ][mæn] [breɪk] [hɪz; ɪz] [kɑ:p] - [spiə(r)] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntrisaɪd] [dɪ'sendɪŋ] [ɒn][hɪm] ?
Can't a man break his carp - spear without the whole countryside descending on him ?
不能 一个 男人 休息 他的 鲤鱼 - 矛 没有 这 所有的 农村 下降 在 他 ?
难道一个人折断他的鲤鱼叉，全乡人都会来围攻他吗？

[jɔː; jər] [ə; eɪ] ['veri] [ɪntə'fɪərɪŋ] ['pi:p(ə)l] . -
You're a very interfering people .
你是 一个 非常 干扰 人们 . -
你们真是些爱管闲事的人。

- [ai][daʊnt] [brɪ'li:v] [ju:v] [brɔ:t] [maɪ] ['dædɪz] [blæk] - ['hændld] [spiə(r)]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , - [sed] ['tæfi] .
' I don't believe you've brought my Daddy's black - handled spear after all , ' said Taffy .
- 我 不 相信 你已经 带来 我的 爸爸的 黑色的 - 处理 矛 后 全部 , - 说 太妃糖 .
“我不相信你真的把我爸爸的黑柄长矛带来了,”塔菲说道。

- [ænd; ənd] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [tu:; tə][maɪ][naɪs]['streɪndʒə(r)] - [mæn] ?
' And what are you doing to my nice Stranger - man ?
- 和 什么 是 你 正在做 到 我的 好的 陌生人 - 男人 ?
“你对我这位友善的陌生人做了什么？”

- [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['θʌmpɪŋ] [hɪm][baɪ] [tu:z] [ænd; ənd] [θri:z] [ænd; ənd][tenz] [tɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tɜ:nd]
' They were thumping him by twos and threes and tens till his eyes turned
- 他们 是 怦 他 经过 二 和 三 和 和 十 直到 他的 眼睛 转向
[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .
round and round .
圆形的 和 圆形的 .
他们一个接一个地、三打三打地、十打三打地打他，直到他的眼睛都转得睁不开。

[hi:; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][gɑ:sp][ænd; ənd] [pɔɪnt] [æt; ət] ['tæfi] .
He could only gasp and point at Taffy .
他 可以 仅有的 喘气 和 观点 在 太妃糖 .
他只能倒吸一口凉气，指着塔菲。

- [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][bæd] ['pi:p(ə)l] [hu:] [spiə] [ju:; jʊ] , [maɪ] ['dɑ:lɪŋ] ? - [sed] -
' Where are the bad people who speared you , my darling ? ' said Teshumai
- 在哪里 是 这 坏的 人们 WHO 被长矛刺穿 你 , 我的 亲爱的 ? - 说 -
-
Tewindrow .
-
“亲爱的，那些刺伤你的坏人哪里？”特舒迈·特温德罗问道。

- [ðeə(r)] [wɜ:rnt] ['eni] , - [sed] -
' There weren't any , ' said Tegumai .
- 那里 不是 任何 , - 说 -
“一个也没有,”特古迈说。

- [maɪ]['əʊnli]['vɪzɪtə(r)] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['traɪŋ] [tu:; tə]
' My only visitor this morning was the poor fellow that you are trying to
- 我的 仅有的 游客 这 早晨 曾是 这 贫穷的 同伴 那 你 是 尝试 到
[tʃəʊk] .
choke .
呛 .
“今天早上我唯一的访客就是你正试图掐死的那个可怜家伙。”

[ɑ:rnt] [ju:; jʊ] [wel] , [ɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ɪl] , [əʊ] [traɪb] [ɒv; əv] - ? -
Aren't you well , or are you ill , O Tribe of Tegumai ? ' .
不是 你 出色地 , 或者 是 你 患病的 , 哦 部落 的 - ? -
特古迈部落啊，你们是身体健康，还是生病了？

- [hi:; hi] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l]['pɪktʃə(r)] , - [sed] [ðə; ði] [hed] ['tʃi:f] ,
' He came with a horrible picture , ' said the Head Chief ,
- 他 来了 和 一个 可怕 图片 , - 说 这 头 首席 ,
“他带来了一幅可怕的景象,”酋长说道。

— - [ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)] [ðæt] [jəʊd] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [fɒl] [ɒv; əv] [spiə] . -
— ' **a picture that showed you were full of spears .** '
— - 一个 图片 那 显示 你 是 满的 的 长矛 . -
——“一张显示你浑身插满长矛的照片。”

- [ɜː(r)] - [ʌm; əm] - - [aɪ'd][ˈbetə(r)] - [splɛɪn] [ðæt] [aɪ] [geɪv] [hɪm] [ðæt] [ˈpɪktʃə(r)] , - [sed] [ˈtæfi] ,
' **Er - um - Pr'aps I'd better ' splain that I gave him that picture , ' said Taffy ,**
- 呃 - 嗯 - - ID 更好的 - 解释 那 我 给予 他 那 图片 , - 说 太妃糖 ,
“呃.....我最好解释一下是我把那张照片给他的,”塔菲说道。

[bʌt; bət][fiː; ji][dɪd] [nɒt] [fiːl] [kwaɪt] [ˈkʌmfɪ] .
but she did not feel quite comfy .
但 她 做过 不是 感觉 相当 舒适的 .
但她感觉不太自在。

- [juː; jʊ] ! - [sed] [ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] - [ɔːl] [tə'geðə(r)] .
' **You ! ' said the Tribe of Tegumai all together .**
- 你 ! - 说 这 部落 的 - 全部 一起 .
“你！ ”特古迈部落的人们齐声说道。

- [smɔːl] - [ˈpɜːs(ə)n] - [wɪð] - [nəʊ] - [ˈmænəz] - [huː] - [ɔːt] - [tuː; tə] - [biː; bi] - [spærŋk] !
' **Small - person - with - no - manners - who - ought - to - be - spanked !**
- 小的 - 人 - 和 - 不 - 礼仪 - WHO - 应该 - 到 - 是 - 被打屁股 !
“没教养的小矮子，应该打屁股！ ”

[juː; jʊ] ? -
You ? '
你 ? -
你？ '

- [ˈtæfi] [dɪə(r)] , [aɪm][əˈfreɪd] [waɪr] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] , - [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdædi] ,
' **Taffy dear , I'm afraid we're in for a little trouble , ' said her Daddy ,**
- 太妃糖 亲爱的 , 我是 害怕的 是 在 为了 一个 小的 麻烦 , - 说 她 爸爸 ,
“亲爱的塔菲，恐怕我们要遇到点麻烦了,”她爸爸说。

[ænd; ænd][pʊt][hɪz; ɪz][ɑːm] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , [səʊ][fiː; ji][ˈdɪd(ə)nt][keə(r)] .
and put his arm round her , so she didn't care .
和 放 他的 手臂 圆形的 她 , 所以 她 没有 关心 .
他搂住她的肩膀，所以她并不在意。

- [ɪkˈsplɛɪn] !
' **Explain !**
- 解释 !
解释！

[ɪkˈsplɛɪn] !
Explain !
解释 !
解释！

[ɪkˈsplɛɪn] !
Explain !
解释 !
解释！

- [sed] [ðə; ði] [hed] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] - , [ænd; ænd][hiː; hi] [[hɒpt]] [ɒn][wʌn] [fʊt] .
' **said the Head Chief of the Tribe of Tegumai , and he hopped on one foot .**
- 说 这 头 首席 的 这 部落 的 - , 和 他 跳跃 在 一 脚 .
“特古迈部落的首领说道，然后单脚跳了起来。”

- [ai] [ˈwɒntɪd] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒə(r)] - [mæn] [tuː; tə] [fetʃ] [ˈdædɪz] [spɪə(r)] , [səʊ] [ai] - [aɪ ˈtiː] , - [sed]
' I wanted the Stranger - man to fetch Daddy's spear , so I drawded it , ' said
- 我 通缉 这 陌生人 - 男人 到 拿来 爸爸的 矛 , 所以 我 - 它 , - 说
[ˈtæfi] .
Taffy .
太妃糖 .

“我想让陌生人去取爸爸的长矛，所以我拔出了它，”塔菲说。

- [ðeə(r)] [ˈwʌznt] [lɒts] [ɒv; əv] [spiə] .
' There wasn't lots of spears .
- 那里 不是 很多 的 长矛 .

“长矛并不多。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [wʌn] [spɪə(r)] .
There was only one spear .
那里 曾是 仅有的 一 矛 .

只有一根长矛。

[ai] - [aɪ ˈtiː] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] .
I drawded it three times to make sure .
我 - 它 三 时代 到 制作 当然 .

为了确保万无一失，我画了三遍。

[ai] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [aɪ ˈtiː] [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [stʌk] [ˈɪntuː] [ˈdædɪz] [hed] — [ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ruːm] [ɒn]
I couldn't help it looking as if it stuck into Daddy's head — there wasn't room on
我 不能 帮助 它 寻找 作为 如果 它 卡住 进入 爸爸的 头 — 那里 不是 房间 在
[ðə; ði] [bɜːtʃ] - [bɑːk] ;
the birch - bark ;
这 桦木 - 吠 ;

我无法控制它看起来像是插在爸爸的头上——桦树皮上没有地方放它；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðæt] [ˈmʌmi] [kɔːld] [bæd] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] [ˈbiːvəs] .
and those things that Mummy called bad people are my beavers .
和 那些 事物 那 木乃伊 称为 坏的 人们 是 我的 海狸 .

妈妈口中的坏人，都是我的海狸。

[ai] - [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði] [swɒmp] ;
I drawded them to show him the way through the swamp ;
我 - 他们 到 展示 他 这 方式 通过 这 沼泽 ;

我画了这些图画，是为了给他指路，让他能穿过沼泽；

[ænd; ənd] [ai] - [ˈmʌmi] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [ˈlʊkɪŋ] [pliːzd] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz]
and I drawded Mummy at the mouth of the Cave looking pleased because
和 我 - 木乃伊 在 这 嘴 的 这 洞穴 寻找 高兴 因为

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] [ˈstreɪndʒə(r)] - [mæn] ,
he is a nice Stranger - man ,
他 是 一个 好的 陌生人 - 男人 ,

我画了木乃伊站在洞口，一脸高兴的样子，因为他是个和蔼的陌生人。

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [ðə; ði] [stɪˈuːpɪdəst] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , - [sed] [ˈtæfi] .
and I think you are just the stupidest people in the world , ' said Taffy .
和 我 思考 你 是 只是 这 最愚蠢的 人们 在 这 世界 , - 说 太妃糖 .

“我觉得你们是世界上最愚蠢的人，”塔菲说道。

- [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs] [mæn] .
' He is a very nice man .
- 他 是 一个 非常 好的 男人 .

他是个很好的人。

[waɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [fɪld] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [wɪð] [mʌd] ?
Why have you filled his hair with mud ?
为什么 有 你 已填 他的 头发 和 泥 ?

你为什么把他的头发弄得满是泥巴？

[wɒʃ] [hɪm] !
Wash him !
洗 他 !

给他洗澡！

- ['nəʊbədi] [sed] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɒŋtaɪm] , [tɪl] [ðə; ði] [hed] [tʃi:f] [lɑ:ft] ;
' Nobody said anything at all for a longtime , till the Head Chief laughed ;
- 无人 说 任何事物 在 全部 为了 一个 很久 , 直到 这 头 首席 笑了 ;
“很长一段时间里，大家都一句话也没说，直到酋长笑了；

[ðen] [ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] - [mæn] ([hu:] [wɒz; wəz][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] -) [lɑ:ft] ;
then the Stranger - man (who was at least a Tewara) laughed ;
然后 这 陌生人 - 男人 (WHO 曾是 在 至少 一个 -) 笑了 ;
然后，那个陌生人（至少是个特瓦拉人）笑了；

[ðen] - [lɑ:ft] [tɪl] [hi:; hi] [fel] [daʊn] [flæt] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] ;
then Tegumai laughed till he fell down flat on the bank ;
然后 - 笑了 直到 他 跌倒 向下 平坦的 在 这 银行 ;
然后，特古迈大笑起来，直到他摔倒在河岸上；

[ðen] [ɔ:l][ðə; ði] [traɪb] [lɑ:ft] [mɔ:(r)][ænd; ənd] [wɜ:s] [ænd; ənd] [laʊdə] .
then all the Tribe laughed more and worse and louder .
然后 全部 这 部落 笑了 更多的 和 更糟 和 更大声 .
然后，部落里的所有成员笑得更厉害、更凶狠、更大声了。

[ðə; ði][ˈəʊnli][ˈpi:p(ə)] [hu:] [dɪd] [nɒt] [lɑ:f] [wɜ:(r); wə(r)] - - [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]
The only people who did not laugh were Teshumai Tewindrow and all the
这 仅有的 人们 WHO 做过 不是 笑 是 - - 和 全部 这
[ni:əˈlɪθɪk] ['leɪdɪz] .
Neolithic ladies .
新石器时代 女士们 .

唯一没有笑的人是特舒迈·特温德罗和所有新石器时代的女性。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [pəˈlaɪt] [tu:; tə][ɔ:l][ðeə(r)] ['hʌzbændz] , [ænd; ənd] [sed] - ['ɪdiət] !
They were very polite to all their husbands , and said ' Idiot !
他们 是 非常 有礼貌的 到 全部 他们的 丈夫们 , 和 说 - 笨蛋 !
她们对所有丈夫都非常客气，并说：“白痴！ ”

- ['evə(r)][səʊ][ˈɒf(ə)n] .
' ever so often .
- 曾经 所以 经常 .

偶尔。

[ðen] [ðə; ði] [hed] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] - [kraɪd] [ænd; ənd] [sed] [ænd; ənd] [sæŋ] ,
Then the Head Chief of the Tribe of Tegumai cried and said and sang ,
然后 这 头 首席 的 这 部落 的 - 哭 和 说 和 唱 ,
随后，特古迈部落的首领哭着、说着、唱着：

- [əʊ] [smɔ:l] - ['pɜ:s(ə)n] - [wɪð] - [aʊt] - ['eni] - ['mænəz] - [hu:] - [ɔ:t] - [tu:; tə] - [bi:; bi] - [spæŋk] ,
' O Small - person - with - out - any - manners - who - ought - to - be - spanked ,
- 哦 小的 - 人 - 和 - 出去 - 任何 - 礼仪 - WHO - 应该 - 到 - 是 - 被打屁股 ,
[ju:v] [hɪt] [ə'pɒn][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'venʃ(ə)n] ! -
you've hit upon a great invention ! '
你已经 打 之上 一个 伟大的 发明 ! -
“哦，你这个没教养、该打屁股的小家伙，你发明了一件伟大的东西！ ”

- [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [ɪn'tend] [tu:; tə] ; [aɪ][ˈəʊnli] [ˈwɒntɪd] [ˈdædɪz] [blæk] - [ˈhændld] [spiə(r)] , - [sed] [ˈtæfi] .
' I didn't intend to ; I only wanted Daddy's black - handled spear , ' said Taffy .
- 我 没有 打算 到 ; 我 仅有的 通缉 爸爸的 黑色的 - 处理 矛 , - 说 太妃糖 .
“我不是故意的；我只是想要爸爸的黑柄长矛，”塔菲说。

- ['nevə(r)][maɪnd] .
' **Never mind** .
- 绝不 头脑 .

没关系。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'venʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [deɪ] [men] [wɪl] [kɔ:l] [aɪ 'ti:] ['raɪtɪŋ] .
It is a great invention , and some day men will call it writing .
它 是 一个 伟大的 发明 , 和 一些 天 男人 将要 称呼 它 写作 .

这是一项伟大的发明，总有一天人们会称之为文字。

[æ; ət] ['prez(ə)nt] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['əʊnli] ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [wi;; wi] [hæv; həv] [si:n] [tu;; tə] - [deɪ] ,
At present it is only pictures , and , as we have seen to - day ,
在 展示 它 是 仅有的 图片 , 和 , 作为 我们 有 已见 到 - 天 ,

目前只有图片，而且，正如我们今天所看到的，

['pɪktʃəz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] ['prɒpəli] [ʌndə'stʊd] .
pictures are not always properly understood .
图片 是 不是 总是 适当地 理解 .

图片并非总能被正确理解。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [taɪm] [wɪl] [kʌm] , [əʊ] [beɪb] [ɒv; əv] - , [wen] [wi;; wi] [æ; ʃəl] [meɪk] ['letəz] — [ɔ:l]
But a time will come , O Babe of Tegumai , when we shall make letters — all
但 一个 时间 将要 来 , 哦 宝贝 的 - , 什么时候 我们 将 制作 信件 — 全部

['twenti] - [sɪks] [ɒv; əv] - [ɪm] ,
twenty - six of ' em ,
二十 - 六 的 - 呢 ,

但总有一天，特古迈的宝贝啊，我们会写出字母——全部二十六个字母，

— [ænd; ənd] [wen] [wi;; wi] [æ; ʃəl] [bi;; bi] ['eɪb(ə)] [tu;; tə] [ri:d] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tu;; tə] [raɪt] ,
— **and when we shall be able to read as well as to write ,**
— 和 什么时候 我们 将 是 有能力的 到 读 作为 出色地 作为 到 写 ,

——而当我们能够读写的时候，

[ænd; ənd] [ðen] [wi;; wi] [æ; ʃəl] ['ɔ:lweɪz] [seɪ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [wi;; wi] [mi:n] [wɪ'dəʊt] ['eni] [mɪ'steɪks] .
and then we shall always say exactly what we mean without any mistakes .
和 然后 我们 将 总是 说 确切地 什么 我们 意思是 没有 任何 错误 .

这样我们就能始终准确无误地表达我们的意思。

[let] [ðə; ði] [ˌni:ə'liθɪk] ['leɪdɪz] [wɒʃ] [ðə; ði] [mʌd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['streɪndʒəz] [heə(r)] . -
Let the Neolithic ladies wash the mud out of the stranger's hair . '
让 这 新石器时代 女士们 洗 这 泥 出去 的 这 陌生人的 头发 . -

让新石器时代的女士们帮陌生人洗掉头发上的泥巴吧。

- [aɪ] [æ; ʃəl] [bi;; bi] [glæd] [ɒv; əv] [ðæt] , - [sed] ['tæfi] , - [br'kæz; br'kɒz] , ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] ,
' **I shall be glad of that , ' said Taffy , ' because , after all ,**
- 我 将 是 高兴的 的 那 , - 说 太妃糖 , - 因为 , 后 全部 ,

“我乐见其成，”塔菲说，“因为，毕竟，

[ðəʊ] [ju:v] [brɔ:t] ['evri] ['sɪŋg(ə)] ['ʌðə(r)] [spɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] - ,
though you've brought every single other spear in the Tribe of Tegumai ,
尽管 你已经 带来 每一个 单身的 其他 矛 在 这 部落 的 - ,

虽然你已经带来了特古迈部落中所有其他的长矛，

[ju:v] [fə'gɒtn] [maɪ] ['dædɪz] [blæk] - ['hændld] [spɪə(r)] .
you've forgotten my Daddy's black - handled spear .
你已经 被遗忘的 我的 爸爸的 黑色的 - 处理 矛 .

你忘了我爸爸的黑柄长矛。

- [ðen] [ðə; ði] [hed] [tʃi:f] [kraɪd] [ænd; ənd] [sed] [ænd; ənd] [sæŋ] , - ['tæfi] [diə(r)] ,
' **Then the Head Chief cried and said and sang , ' Taffy dear ,**
- 然后 这 头 首席 哭 和 说 和 唱 , - 太妃糖 亲爱的 ,

然后酋长哭着唱道：“亲爱的塔菲，

[ðə; ði][nekst][taɪm][ju:; jʊ] [raɪt] [ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)] - [ˈletə(r)] ,
the next time you write a picture - letter ,
这 下一个 时间 你 写 一个 图片 - 信 ,

下次你写图画信的时候，

[jʊd] [ˈbetə(r)] [send][ə; eɪ][mæn] [hu:] [kæn; kən] [tɔ:k] [ˈaʊə(r)] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɪð] [aɪ ˈti:] , [tu:; tə][ɪkˈspleɪn] [wɒt]
you'd better send a man who can talk our language with it , to explain what
你会 更好的 发送 一个 男人 WHO 能 讲话 我们的 语言 和 它 , 到 解释 什么
[aɪ ˈti:] [mi:nz] .
it means .
它 方法 .

你最好派一个会说我们这种语言的人过来，解释一下它的意思。

[aɪ][daʊnt][maɪnd][aɪ ˈti:][maɪˈself] , [brˈkæz; brˈkɒz][aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [hed] [tʃi:f] ,
I don't mind it myself , because I am a Head Chief ,
我 不 头脑 它 我 , 因为 我 是 一个 头 首席 ,
我本人并不介意，因为我是总指挥。

[bʌt; bət] [ɪts] [ˈveri] [bæd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] ,
but it's very bad for the rest of the Tribe of Tegumai , and ,
但 它是 非常 坏的 为了 这 休息 的 这 部落 的 - , 和 ,
但这对于特古迈部落的其他成员来说非常糟糕，而且，

[æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] , [aɪ ˈti:] [səˈpraɪzɪz] [ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] .
as you can see , it surprises the stranger .
作为 你 能 看 , 它 惊喜 这 陌生人 .
如你所见，这让陌生人感到惊讶。

- [ðen] [ðeɪ] [əˈdɒptɪd] [ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] - [mæn] ([ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn] - [ɒv; əv] -) [ˈɪntu:][ðə; ði]
' Then they adopted the Stranger - man (a genuine Tewara of Tewar) into the
- 然后 他们 已采用 这 陌生人 - 男人 (一个 真的 - 的 -) 进入 这
[traɪb] [ɒv; əv] - ,
Tribe of Tegumai ,
部落 的 - ,
然后，他们将这位陌生人（一位真正的特瓦尔族特瓦尔人）纳入了特古迈部落。

[brˈkæz; brˈkɒz][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [mʌd]
because he was a gentleman and did not make a fuss about the mud
因为 他 曾是 一个 绅士 和 做过 不是 制作 一个 大惊小怪 关于 这 泥
[ðæt] [ðə; ði] [ni:əˈlɪθɪk] [ˈleɪdɪz] [hæd; həd] [pʊt] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][heə(r)] .
that the Neolithic ladies had put into his hair .
那 这 新石器时代 女士们 有 放 进入 他的 头发 .
因为他是一位绅士，并没有对新石器时代的女士们抹在他头发上的泥巴大惊小怪。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tu:; tə] [ðɪs] ([ænd; ənd][aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ ˈti:][ɪz][ɔ:l] [tæfi:z] [fɔ:lt]) ,
But from that day to this (and I suppose it is all Taffy's fault) ,
但 从 那 天 到 这 (和 我 认为 它 是全部 塔菲 过错) ,
但从那天起（我想这都是塔菲的错），

[ˈveri] [fju:] [ˈlɪt(ə)] [gɜ:lz][hæv; həv][ˈevə(r)] [laɪkt] [ˈlɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [ri:d] [ɔ:(r)] [raɪt] .
very few little girls have ever liked learning to read or write .
非常 很少 小的 女孩们 有 曾经 喜欢 学习 到 读 或者 写 .
很少有小女孩喜欢学习阅读或写作。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][prɪˈfɜ:(r)][tu:; tə] [drɔ:] [ˈpɪktʃəz] [ænd; ənd] [pleɪ] [əˈbaʊt] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈdædi:z] —
Most of them prefer to draw pictures and play about with their Daddies —
最多 的 他们 更喜欢 到 画 图片 和 玩 关于 和 他们的 爸爸们 —
[dʒʌst][laɪk] [ˈtæfi] .
just like Taffy .
只是 喜欢 太妃糖 .
他们中的大多数都喜欢画画和跟爸爸玩耍——就像塔菲一样。

[ðeə(r)] [rʌnz] [ə; eɪ] [rəʊd] [baɪ] ['mɛrəʊ] [daʊn] —
There runs a road by Merrow Down —
那里 跑步 一个 路 经过 梅罗 向下 —

从梅罗唐恩那里有一条路——

[ə; eɪ] ['grɑ:si] [træk] [tu:; tə] - [deɪ] [aɪ 'ti:] [ɪz]
A grassy track to - day it is
一个 草丛 追踪 到 - 天 它 是

今天这里是一条草地小路。

[æn; ən] ['aʊə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['gɪlfərd] [taʊn] ,
An hour out of Guildford town ,
一个 小时 出去 的 吉尔福德 镇 ,

距离吉尔福德镇一小时车程

[ə'blaʊ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [weɪ] [aɪ 'ti:] [ɪz] .
Above the river Wey it is .
多于 这 河 韦 它 是 :

它位于韦河上游。

[hɪə(r)] , [wen] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] [hɔ:s] - [belz] [rɪŋ] ,
Here , when they heard the horse - bells ring ,
这里 , 什么时候 他们 听到 这 马 - 铃铛 戒指 ,

这时, 他们听到了马铃声。

[ðə; ði] ['eɪnfənt] ['brɪt(ə)nz] [drest] [ænd; ənd] [rəʊd]
The ancient Britons dressed and rode
这 古老的 英国人 穿着 和 骑

古代不列颠人穿着盛装, 骑马驰骋。

[tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [dɑ:k] [fɪ'niʃənz] [brɪŋ]
To watch the dark Phoenicians bring
到 手表 这 黑暗的 腓尼基人 带来

观看黑暗的腓尼基人带来

[ðeə(r)] [gʊdz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['westən] [rəʊd] .
Their goods along the Western Road .
他们的 商品 沿着 这 西 路 .

他们的货物沿着西路运输。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] , [ɔ:(r)] [hɪərə'baʊts] , [ðeɪ] [met]
And here , or hereabouts , they met
和 这里 , 或者 附近 , 他们 遇见

他们就在这里, 或者附近, 相遇了。

[tu:; tə] [həʊld] [ðeə(r)] ['reɪ(ə)l] [tɔ:ks] [ænd; ənd] [sʌtʃ] —
To hold their racial talks and such —
到 抓住 他们的 种族 会谈 和 这样的 —

举行他们的种族问题讨论等等——

[tu:; tə] ['bɑ:tə(r)] [bi:dz] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪtbɪ] [dʒet] ,
To barter beads for Whitby jet ,
到 物物交换 珠子 为了 惠特比 喷射 ,

用珠子交换惠特比煤玉,

[ænd; ənd] [tɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [geɪ] [ʃel] ['tɔ:kwi:z] [ænd; ənd] [sʌtʃ] .
And tin for gay shell torques and such .
和 锡 为了 同性恋 壳 扭矩 和 这样的 .

还有用于同性恋外壳扭矩之类的锡。

[bʌt; bət] [lɒŋ] [ænd; ənd] [lɒŋ] [brɪ'fɔ:(r)] [ðæt] [taɪm]
But long and long before that time
但 长的 和 长的 前 那 时间

但在那之前很久很久以前

([wen] [ˈbaɪs(ə)n] [juːst] [tuː; tə] [rəʊm] [ɒn] [aɪ ˈtiː])
(**When bison used to roam on it**)
(什么时候 野牛 用过的 到 漫游 在 它)

(以前野牛曾在这片土地上漫步)

[dɪd] [ˈtæfi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈdædi] [klaɪm]
Did Taffy and her Daddy climb
做过 太妃糖 和 她 爸爸 爬

塔菲和她爸爸爬过山车吗？

[ðæt] [daʊn] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðeə(r)] [həʊm] [ɒn] [aɪ ˈtiː] .
That down , and had their home on it .
那 向下 , 和 有 他们的 家 在 它 .

他们把房子拆了，并在上面安了家。

[ðen] [ˈbi:vəs] [bɪlt] [ɪn] [ˈbrɒdˌstəʊn] [brʊk]
Then beavers built in Broadstone brook
然后 海狸 建造 在 布罗德斯通 溪

然后，海狸在布罗德斯通溪筑巢。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [swɒmp] [weə(r)] [ˈbræmli] [stændz] :
And made a swamp where Bramley stands :
和 制成 一个 沼泽 在哪里 布拉姆利 站立 :

并在布拉姆利所在的位置形成了一片沼泽：

[ænd; ənd] [beəz] [frɒm; frəm] [ʃɪr] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk]
And bears from Shere would come and look
和 熊 从 谢尔 会 来 和 看

来自谢尔的熊会过来观看

[fɔː(r); fə(r)] - [weə(r)] [ʃæmli] [stændz] .
For Taffimai where Shamley stands .
为了 - 在哪里 沙姆利 站立 .

塔菲迈，沙姆利就在那里。

[ðə; ði] [wei] , [ðæt] [ˈtæfi] [kɔːld] - ,
The Wey , that Taffy called Wagai ,
这 韦 , 那 太妃糖 称为 - ,

塔菲称之为瓦盖的韦伊

[wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] [taɪmz] [bɪgə(r)] [ðen] ;
Was more than six times bigger then ;
曾是 更多的 比 六 时代 大 然后 ;

当时比现在大六倍多；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] -
And all the Tribe of Tegumai
和 全部 这 部落 的 -

以及所有特古迈部落

[ðeɪ] [kʌt] [ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)] [ˈfɪgə(r)] [ðen] !
They cut a noble figure then !
他们 切 一个 高贵 数字 然后 !

他们当时真是英勇无畏！

[haʊ] [ðə; ði] [ˈælfəbet] [wɒz; wəz] [meɪd]
HOW THE ALPHABET WAS MADE
如何 这 字母 曾是 制成

字母表是如何制作的

[ðə; ði] [wi:k] [ˈɑːftə(r)] - - ([wiː; wi] [wɪl] [stiːl] [kɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ˈtæfi] ,
THE week after Taffimai Metallumai (we will still call her Taffy ,
这 星期 后 - - (我们 将要 仍然 称呼 她 太妃糖 ,

Taffimai Metallumai（我们仍然称她为Taffy）之后的一周，

[best] [bɪ'lʌvɪd]) [meɪd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [mɪs'teɪk] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hæ(r)] ['dædɪz] [spɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ]
Best Beloved) made that little mistake about her Daddy's spear and the
最好的 心爱) 制成 那 小的 错误 关于 她 爸爸的 矛 和 这
['streɪndʒə(r)] - [mæn][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['pɪktʃə(r)] - ['letə(r)][ænd; ənd][ɔ:l] ,
Stranger - man and the picture - letter and all ,
陌生人 - 男人 和 这 图片 - 信 和 全部 ,
亲爱的) 在她爸爸的长矛、陌生人、图画信等等事情上犯了个小错误,

[ʃi:; ʃɪ] [went] [kɑ:p] - ['fɪʃɪŋ] [ə'gen] [wɪð] [hɜ:(r); hæ(r)] ['dædɪ] .
she went carp - fishing again with her Daddy .
她 去 鲤鱼 - 钓鱼 再次 和 她 爸爸 .
她又和爸爸一起去钓鲤鱼了。

[hɜ:(r); hæ(r)] ['mʌmi] ['wɒntɪd] [hɜ:(r); hæ(r)][tu:; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [help] [hæŋ] [ʌp] [haɪdʒ] [tu:; tə]
Her Mummy wanted her to stay at home and help hang up hides to
她 木乃伊 通缉 她 到 停留 在 家 和 帮助 悬挂 向上 隐藏 到
[draɪ][ɒn][ðə; ðɪ][bɪg] ['draɪɪŋ] - [pəʊlʒ] [aʊt'saɪd] [ðeə(r)] [ni:ə'lɪθɪk] [keɪv] ,
dry on the big drying - poles outside their Neolithic Cave ,
干燥 在 这 大的 烘干 - 杆子 外部 他们的 新石器时代 洞穴 ,
她的妈妈希望她留在家里, 帮忙把兽皮挂在她们新石器时代洞穴外的大晾衣杆上晾干。

[bʌt; bət] ['tæfɪ] [slɪpt] [ə'weɪ] [daʊn] [tu:; tə][hɜ:(r); hæ(r)] ['dædɪ] [kwɑɪt] ['ɜ:lɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪʃ] .
but Taffy slipped away down to her Daddy quite early , and they fished .
但 太妃糖 滑倒了 离开 向下 到 她 爸爸 相当 早期的 , 和 他们 钓鱼 .
但塔菲很早就溜到她爸爸那里去了, 他们一起去钓鱼了。

['prez(ə)ntli] [ʃi:; ʃɪ][bɪ'gæən][tu:; tə]['gɪg(ə)l] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hæ(r)] ['dædɪ] [sed] , - [doʊnt][bi:; bi] ['sɪli] , [tʃaɪld] . -
Presently she began to giggle , and her Daddy said , ' Don't be silly , child . '
目前 她 开始 到 傻笑 , 和 她 爸爸 说 , - 不 是 愚蠢的 , 孩子 . -
她突然咯咯地笑了起来, 她的爸爸说: “别傻了, 孩子。”

- [bʌt; bət] ['wʌznt] [aɪ 'ti:] [ɪn'saɪtɪŋ] ! - [sed] ['tæfɪ] .
' But wasn't it inciting ! ' said Taffy .
- 但 不是 它 煽动 ! - 说 太妃糖 .
“但这难道不是煽动性的吗!”塔菲说道。

- [doʊnt][ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [ðə; ðɪ] [hed] [tʃi:f] [pʌft] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] ,
' Don't you remember how the Head Chief puffed out his cheeks ,
- 不 你 记住 如何 这 头 首席 膨胀的 出去 他的 脸颊 ,
你难道不记得总督鼓起腮帮子的样子了吗?

[ænd; ənd] [haʊ] ['fʌni] [ðə; ðɪ][naɪs]['streɪndʒə(r)] - [mæn] [lʊkt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [mʌd] [ɪn][hɪz; ɪz][heə(r)] ? -
and how funny the nice Stranger - man looked with the mud in his hair ? '
和 如何 有趣的 这 好的 陌生人 - 男人 看起来 和 这 泥 在 他的 头发 ? -
那个和蔼的陌生人头发上沾满了泥巴, 看起来多么滑稽啊!

- [wel] [du:; də][aɪ] , - [sed] - .
' Well do I , ' said Tegumai .
- 出色地 做 我 , - 说 - .

“我当然知道,”特古迈说道。

- [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [peɪ] [tu:] ['diəskɪn] — [sɒft] [wʌnz] [wɪð] ['frɪndʒɪz] — [tu:; tə][ðə; ðɪ]['streɪndʒə(r)] - [mæn]
' I had to pay two deerskins — soft ones with fringes — to the Stranger - man
- 我 有 到 支付 二 鹿皮 — 柔软的 一个 和 边缘 — 到 这 陌生人 - 男人
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [wi:; wi][dɪd][tu:; tə][hɪm] . -
for the things we did to him . '
为了 这 事物 我们 做过 到 他 . -
“我不得不赔偿那个陌生人两张鹿皮——柔软的、带流苏的鹿皮——作为我们对他所做事情的补偿。”

- [wi:; wi]['dɪd(ə)nt][du:; də] ['eniθɪŋ] , - [sed] ['tæfɪ] .
' We didn't do anything , ' said Taffy .
- 我们 没有 做 任何事物 , - 说 太妃糖 .

“我们什么也没做,”塔菲说。

- [ˈaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈmʌmi] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlðə(r)] [ˈniːəˈliθɪk] [ˈleɪdɪz] — [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmʌd] . -
- **It was Mummy and the other Neolithic ladies — and the mud .** '
- 它 曾是 木乃伊 和 这 其他 新石器时代 女士们 — 和 这 泥 . -

“那是木乃伊和其他新石器时代的女性——还有泥巴。”

- [wiː; wi][wʊʊnt] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðæt] , - [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdædi] , - [lets] [hæv; həv] [lʌnt] .
- **We won't talk about that , ' said her Daddy , ' Let's have lunch .**
- 我们 惯于 讲话 关于 那 , - 说 她 爸爸 , - 我们来吧 有 午餐 .

“我们不谈这个,”她爸爸说,“我们去吃午饭吧。”

- [ˈtæfi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈmæərəʊ] - [bəʊn][ænd; ənd][sæt] [ˈmaʊsi] - [ˈkwaɪət][fɔː(r); fə(r)][ten] [həʊl] [ˈmɪnɪts] ,
- **Taffy took a marrow - bone and sat mousy - quiet for ten whole minutes ,**
- 太妃糖 采取 一个 骨髓 - 骨 和 卫星 鼠辈 - 安静的 为了 十 所有的 分钟 ,

“塔菲拿了一根骨髓骨, 像老鼠一样安静地坐了整整十分钟。”

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdædi] [skrætʃt] [ɒn] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [bɜːtʃ] - [bəːk] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːrks] [tuːθ] .
while her Daddy scratched on pieces of birch - bark with a shark's tooth .
尽管 她 爸爸 刮痕 在 件 的 桦木 - 吠 和 一个 鲨鱼的 齿 .

而她的爸爸则用鲨鱼牙齿在桦树皮上刮来刮去。

[ðen] [ʃiː; ji] [sed] , - [ˈdædi] , [aɪv] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsiːkrət] [səˈpraɪz] .
Then she said , ' Daddy , I've thinked of a secret surprise .
然后 她 说 , - 爸爸 , 我已经 认为 的 一个 秘密 惊喜 .

然后她说:“爸爸, 我想到一个秘密惊喜。”

[juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] — [ˈeni] [sɔːt] [ɒv; əv] [nɔɪz] . -
You make a noise — any sort of noise . '
你 制作 一个 噪音 — 任何 种类 的 噪音 . -

你发出声音——任何类型的声音。

- [ɑː] ! - [sed] - .
- **Ah ! ' said Tegumai .**
- 啊 ! - 说 .

“啊! ”特古迈说道。

- [wɪl] [ðæt] [duː; də][tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [wɪð] ? -
- **Will that do to begin with ?** '
- 将要 那 做 到 开始 和 ? -

“这样可以吗? ”

- [jes] , - [sed] [ˈtæfi] .
- **Yes , ' said Taffy .**
- 是的 , - 说 太妃糖 .

“是的,”塔菲说。

- [juː; jʊ] [lʊk] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][kɑːp] - [fɪ] [wɪð] [ɪts] [maʊθ] [ˈəʊpən] .
- **You look just like a carp - fish with its mouth open .**
- 你 看 只是 喜欢 一个 鲤鱼 - 鱼 和 它是 嘴 打开 .

你看起来就像一条张着嘴的鲤鱼。

[seɪ] [ˈaɪ ˈtiː] [əˈgen] , [pliːz] . -
Say it again , please . '
说 它 再次 , 请 . -

请再说一遍。

- [ɑː] ! [ɑː] ! [ɑː] ! - [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdædi] .
- **Ah ! ah ! ah ! ' said her Daddy .**
- 啊 ! 啊 ! 啊 ! - 说 她 爸爸 .

“啊! 啊! 啊! ”她爸爸说。

- [daʊnt][biː; bi] [ruːd] , [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] . -
- **Don't be rude , my daughter .** '
- 不 是 粗鲁的 , 我的 女儿 . -

“女儿, 别这么没礼貌。”

- [aɪm][nɒt] [ˈmiːnɪŋ] [ruːd] , [ˈriːəli] [ænd; ənd][ˈtruːli] , - [sed] [ˈtæfi] .
' **I'm not meaning rude , really and truly , ' said Taffy .**
- 我是 不是 意义 粗鲁的 , 真的 和 真的 , - 说 太妃糖 .

“我真的没有冒犯的意思,”塔菲说。

- [ɪts] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] [ˈsiːkrət] - [səˈpraɪz] - [θɪŋk] .
' **It's part of my secret - surprise - think .**
- 它是 部分 的 我的 秘密 - 惊喜 - 思考 .

“这是我秘密惊喜思考的一部分。”

[duː; də] [seɪ] [ɑː] , [ˈdædi] , [ænd; ənd] [ki:p] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ˈəʊpən][æt; ət][ðə; ði][end] , [ænd; ənd] [lend]
Do say ah , Daddy , and keep your mouth open at the end , and lend
做 说 啊 , 爸爸 , 和 保持 你的 嘴 打开 在 这 结尾 , 和 借
[em ˈiː] [ðæt] [tuːθ] .
me that tooth .
我 那 齿 .

啊, 爸爸, 最后张开嘴, 把那颗牙齿借给我。

[aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ][kɑːp] - [ˈfɪʃz] [maʊθ] [waɪd] - [ˈəʊpən] . -
I'm going to draw a carp - fish's mouth wide - open . '
我是 去 到 画 一个 鲤鱼 - 鱼的 嘴 宽的 - 打开 . -

我要画一条鲤鱼张开大嘴。

- [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? - [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdædi] .
' **What for ? ' said her Daddy .**
- 什么 为了 ? - 说 她 爸爸 .

“为什么?”她爸爸问。

- [daʊnt][juː; jʊ] [siː] ? - [sed] [ˈtæfi] , [ˈskrætʃɪŋ] [əˈweɪ] [ɒn][ðə; ði] [bɑːk] .
' **Don't you see ? ' said Taffy , scratching away on the bark .**
- 不 你 看 ? - 说 太妃糖 , 抓挠 离开 在 这 吠 .

“你难道看不见吗?”塔菲一边说着, 一边用爪子挠着树皮。

- [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈsiːkrət] .
' **That will be our little secret s'prise .**
- 那 将要 是 我们的 小的 秘密 s'prise .

“那将是我们的小秘密。”

[wen] [aɪ] [drɔː] [ə; eɪ][kɑːp] - [fɪʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˈəʊpən][ɪn][ðə; ði] [sməʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]
When I draw a carp - fish with his mouth open in the smoke at the back of
什么时候 我 画 一个 鲤鱼 - 鱼 和 他的 嘴 打开 在 这 抽烟 在 这 后退 的
[ˈaʊə(r)] [keɪv] — [ɪf] [ˈmʌmi] [ˈdʌznt] [maɪnd] — [aɪ ˈtiː] [wɪl] [rɪˈmaɪnd][juː; jʊ][ɒv; əv] [ðæt] [ɑː] - [nɔɪz] .
our Cave — if Mummy doesn't mind — it will remind you of that ah - noise .
我们的 洞穴 — 如果 木乃伊 不 头脑 — 它 将要 提醒 你 的 那 啊 - 噪音 .

当我在洞穴后面的烟雾中画一条张着嘴的鲤鱼时——如果妈妈不介意的话——它会让你想起那种“啊”的声音。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [pleɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][em ˈiː] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] -
Then we can play that it was me jumped out of the dark and s'prised
然后 我们 能 玩 那 它 曾是 我 跳了起来 出去 的 这 黑暗的 和 -
[juː; jʊ] [wɪð] [ðæt] [nɔɪz] — [seɪm] [æz; əz][aɪ][dɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈbiːvə(r)] - [swɒmp] [lɑːst][ˈwɪntə(r)] . -
you with that noise — same as I did in the beaver - swamp last winter . '
你 和 那 噪音 — 相同的 作为 我 做过 在 这 海狸 - 沼泽 最后的 冬天 . -

然后我们可以假装是我从黑暗中跳出来, 用那种声音吓了你一跳——就像我去年冬天在海狸沼泽里做的那样。

- [ˈriːəli] ? - [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdædi] , [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [grəʊn] - [juː piː ˈes][juːz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
' **Really ? ' said her Daddy , in the voice that grown - ups use when they are**
- 真的 ? - 说 她 爸爸 , 在 这 嗓音 那 生长 - UPS 使用 什么时候 他们 是
[ˈtruːli] [əˈtendɪŋ] .
truly attending .
真的 参加 .

“真的吗?”她爸爸用大人认真倾听时才会用的语气说道。

- [gəʊ][ɒn] , ['tæfi] . -
' **Go on , Taffy** . '
- 去 在 , 太妃糖 . -

“继续，塔菲。”

- [əʊ] ['bʌðə(r)] !
' **Oh bother** !
- 哦 打扰 !

“哎呀，真麻烦！”

- [ʃiː; ʃi] [sed] .
' **she said** .
- 她 说 .

她说。

- [ai] [kænt] [drɔː] [ɔːl] [pɒ; əv] [ə; ei] [kɑ:p] - [fiʃ] , [bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [drɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [mi:nz] [ə; ei]
' **I can't draw all of a carp - fish , but I can draw something that means a**
- 我 不能 画 全部 的 一个 鲤鱼 - 鱼 , 但 我 能 画 某物 那 方法 一个
[kɑ:p] - ['fiʃɪz] [maʊθ] .
carp - fish's mouth .
鲤鱼 - 鱼的 嘴 .

“我画不出整条鲤鱼，但我可以画出鲤鱼的嘴巴。”

[daʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðei] [stænd][ɒn][ðəə(r)] [hedz] ['ruːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ?
Don't you know how they stand on their heads rooting in the mud ?
不 你 知道 如何 他们 站立 在 他们的 头部 根 在 这 泥 ?

你难道不知道它们是如何倒立在泥里刨土的吗？

[wel] , [hɪrz] [ə; ei] [prɪ'tens] [kɑ:p] - [fiʃ] ([wiː; wi] [kæn; kən] [pleɪ] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [pɒ; əv] [hɪm] [ɪz] [drɔ:n]
Well , here's a pretence carp - fish (we can play that the rest of him is drawn
出色地 , 这里是 一个 虚伪 鲤鱼 - 鱼 (我们 能 玩 那 这 休息 的 他 是 绘制
) .
) :
) .

好吧，这是一条假想的鲤鱼（我们可以假装它的其他部分是画出来的）。

[hɪrz] [dʒʌst][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ðæt] [mi:nz] [ɑː] .
Here's just his mouth , and that means ah .
这里是 只是 他的 嘴 , 和 那 方法 啊 .

他只露出了嘴，意思是“啊”。

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [druː] [ðɪs] . ([wʌn] .)
' **And she drew this . (1 .)**
- 和 她 画 这 . (1 .)

她画了这幅画。(1.)

- [ðæts] [nɒt] [bæd] , - [sed] - , [ænd; ənd] [skrætʃt] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [pi:s] [pɒ; əv] [bɑ:k] [fɔː(r); fə(r)]
' **That's not bad , ' said Tegumai , and scratched on his own piece of bark for**
- 那就是 不是 坏的 , - 说 - , 和 刮痕 在 他的 自己的 片 的 吠 为了
[him'self] ;
himself ;
他自己 ;

“还不错，”特古迈说着，在自己的一块树皮上刻了起来；

[bʌt; bət] [ju:v] [fə'gɒtn] [ðə; ði] ['fi:lə(r)] [ðæt] [hæŋz] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [maʊθ] . -
but you've forgotten the feeler that hangs across his mouth . '
- 但 你已经 被遗忘的 这 触角 那 悬挂 穿过 他的 嘴 . -

但你忘了挂在他嘴边的那根触须。

- [bʌt; bət] [ai] [kænt] [drɔː] , ['dædi] . -
' **But I can't draw , Daddy** . '
- 但 我 不能 画 , 爸爸 . -

“可是爸爸，我不会画画。”

- [ju:; jʊ] ['nidnt] [drɔ:] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][him] [ɪk'sept] [dʒʌst][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd]
' **You** **needn't** **draw** **anything** **of** **him** **except** **just** **the** **opening** **of** **his** **mouth** **and**
- 你 不必 画 任何事物 的 他 除了 只是 这 开幕 的 他的 嘴 和
[ðə; ði] ['fi:lə(r)] [ə'krɒs] .
the **feeler** **across** .
- 这 触角 穿过 .

“你不需要画出他的任何其他部位，只需要画出他张开的嘴和伸过来的触须即可。”

[ðen] [wi:l; wil] [nəʊ] [hi:z] [ə; eɪ][kɑ:p] - [fɪʃ] , - [kɔ:z] [ðə; ði] [p'ɜ:tʃɪz] [ænd; ənd] [traʊt] ['hævnt] [gɒt]
Then **we'll** **know** **he's** **a** **carp** - **fish** , ' **cause** **the** **perches** **and** **trouts** **haven't** **got**
- 然后 出色地 知道 他是 一个 鲤鱼 - 鱼 , - 原因 这 栖木 和 鳟鱼 还没有 得到
['fi:lərz] .
feelers .
- 触角 .

这样我们就知道他是鲤鱼了，因为鲈鱼和鳟鱼没有触角。

[lʊk] [hɪə(r)] , ['tæfi] .
Look **here** , **Taffy** .
- 看 这里 , 太妃糖 .

听着，塔菲。

- [ænd; ənd][hi:; hi] [dru:] [ðɪs] . ([tu:'tu:] .)
' **And** **he** **drew** **this** . (**2** .)
- 和 他 画 这 . (2 .)

他画了这幅画。(2.)

- [naʊ] [aɪl] ['kɒpi] [aɪ 'ti:] .
' **Now** **I'll** **copy** **it** .
- 现在 患病的 复制 它 .

现在我来复制它。

- [sed] ['tæfi] .
' **said** **Taffy** .
- 说 太妃糖 .

塔菲说道。

- [wɪl] [ju:; jʊ] [ʌndə'stænd] [ðɪs] [wen] [ju:; jʊ] [si:] [aɪ 'ti:] ? -
' **Will** **you** **understand** **this** **when** **you** **see** **it** ? '
- 将要 你 理解 这 什么时候 你 看 它 ? -

“你看到之后就能明白了吗？ ”

- ['pɜ:fɪktli] , - [sed] [hɜ:(r); hə(r)] ['dædi] .
' **Perfectly** , ' **said** **her** **Daddy** .
- 完美 , - 说 她 爸爸 .

“完美,”她爸爸说。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [dru:] [ðɪs] . ([θri:] .)
And **she** **drew** **this** . (**3** .)
- 和 她 画 这 . (3 .)

她画了这幅画。(3)

- [ænd; ənd] [aɪl] [bi:; bi] [kwɔɪt] [æz; əz] - [wen] [aɪ] [si:] [aɪ 'ti:] ['eniweə(r)] ,
' **And** **I'll** **be** **quite** **as** **s'prised** **when** **I** **see** **it** **anywhere** ,
- 和 患病的 是 相当 作为 - 什么时候 我 看 它 任何地方 ,

“如果我在任何地方看到它，我都会感到非常惊讶。”

[æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'hɑɪnd][ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd] [sed] -
as **if** **you** **had** **jumped** **out** **from** **behind** **a** **tree** **and** **said** '
- 作为 如果 你 有 跳了起来 出去 从 在后面 一个 树 和 说 -

就好像你从树后跳出来，说道：

“ [ɑ:] ! ” -
“ **Ah !** ” -
“ 啊 ! ” -

“啊！ ”

- [naʊ] , [meɪk] [ə'hʌðə(r)] [nɔɪz] , - [sed] ['tæfi] , ['veri] [praʊd] .
' **Now , make another noise , ' said Taffy , very proud .**
- 现在 , 制作 其他 噪音 , - 说 太妃糖 , 非常 自豪的 .

“现在，再发出点声音来，”塔菲非常自豪地说。

- [jɑ:] ! - [sed] [hɜ:(r); hə(r)] ['dædi] , ['veri] [laʊd] .
' **Yah ! ' said her Daddy , very loud .**
- 耶和华 ! - 说 她 爸爸 , 非常 大声 .

“呀！”她爸爸大声说道。

- [hm] , - [sed] ['tæfi] .
' **H'm , ' said Taffy .**
- 嗯 , - 说 太妃糖 .

“嗯，”塔菲说道。

- [ðæts] [ə; ei]['mɪksɪ] [nɔɪz] .
' **That's a mixy noise .**
- 那就是 一个 混合 噪音 .

“那是一种混合的声音。”

[ðə; ði][end] [pɑ:t] [ɪz] [ɑ:] - [kɑ:p] - [fɪ] - [maʊθ] ; [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][wi:; wi][du:; də] [ə'baʊt] [ðə; ði]
The end part is ah - carp - fish - mouth ; but what can we do about the
这 结尾 部分 是 啊 - 鲤鱼 - 鱼 - 嘴 ; 但 什么 能 我们 做 关于 这
[frʌnt] [pɑ:t] ?
front part ?
正面 部分 ?

尾部是鲤鱼嘴；但是前部我们能怎么办呢？

[jə(r)] - [jə(r)] - [jə(r)][ænd; ʌnd] [ɑ:] !
Yer - yer - yer and ah !
你的 - 你的 - 你的 和 啊 !

耶耶耶，啊！

[jə] ! -
Ya ! '
呀 ! -

呀！

- [ɪts] ['veri] [laɪk] [ðə; ði] [kɑ:p] - [fɪ] - [maʊθ] [nɔɪz] .
' **It's very like the carp - fish - mouth noise .**
- 它是 非常 喜欢 这 鲤鱼 - 鱼 - 嘴 噪音 .

“这声音很像鲤鱼的嘴巴发出的声音。”

[lets] [drɔ:] [ə'hʌðə(r)] [bɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑ:p] - [fɪ] [ænd; ʌnd][dʒɔɪn] - [ɪm] , - [sed] [hɜ:(r); hə(r)] ['dædi] .
Let's draw another bit of the carp - fish and join ' em , ' said her Daddy .
我们来吧 画 其他 少量 的 这 鲤鱼 - 鱼 和 加入 - 呢 , - 说 她 爸爸 .

“我们再画一段鲤鱼，加入他们吧，”她爸爸说。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ɪn'saɪt] [tu:] .
He was quite incited too .
他 曾是 相当 煽动 也 .

他也相当激动。

- [nəʊ] .
' **No .**
- 不 .

'不。

[ɪf] ['ðer] [dʒɔɪnd] , [aɪl] [fə'get] .
If they're joined , I'll forget .
如果 它们是 加入 , 患病的 忘记 .

如果它们合并在一起，我就会忘记。

[drɔ:] [aɪ 'ti:] ['seprət] .
Draw it separate .
画 它 分离 .

单独画出来。

[drɔ:] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
Draw his tail .
画 他的 尾巴 .

画出他的尾巴。

[ɪf] [hi:z] ['stændɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] [teɪl] [wɪl] [kʌm] [fɜ:st] .
If he's standing on his head the tail will come first .
如果 他是 常设 在 他的 头 这 尾巴 将要 来 第一的 .

如果他倒立，尾巴会先露出来。

- [saɪdz] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [drɔ:] [teɪlz] ['i:zi:st] , - [sed] ['tæfi] .
' Sides , I think I can draw tails easiest , ' said Taffy .
- 侧面 , 我 思考 我 能 画 尾巴 最容易 , - 说 太妃糖 .

“我觉得我画尾巴最容易，”塔菲说。

- [ə; eɪ] [gʊd] ['nəʊ(ə)n] , - [sed] - .
' A good notion , ' said Tegumai .
- 一个 好的 概念 , - 说 - .

“这是个好主意，”特古迈说道。

- [hɪrz] [ə; eɪ] [kɑ:p] - [fɪ] [teɪl] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [jə(r)] - [nɔɪz] .
' Here's a carp - fish tail for the yer - noise .
- 这里是 一个 鲤鱼 - 鱼 尾巴 为了 这 你的 - 噪音 .

“这是给你们听的鲤鱼尾巴。”

- [ænd; ɛnd] [hi:; hi] [dru:] [ðɪs] . ([fɔ:r] .)
' And he drew this . (4 .)
- 和 他 画 这 . (4 .)

他画了这幅画。(4.)

- [aɪl] [traɪ] [naʊ] , - [sed] ['tæfi] . -
' I'll try now , ' said Taffy . '
- 患病的 尝试 现在 , - 说 太妃糖 . -

“我现在就试试，”塔菲说。

- ['membə(r)] [aɪ] [kænt] [drɔ:] [laɪk] [ju:; jʊ] , ['dædi] .
' Member I can't draw like you , Daddy .
- 成员 我 不能 画 喜欢 你 , 爸爸 .

“爸爸，我可不像你那样会画画。”

[wɪl] [aɪ 'ti:] [du:; də] [ɪf] [aɪ] [dʒʌst] [drɔ:] [ðə; ði] [splɪt] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [teɪl] ,
Will it do if I just draw the split part of the tail ,
将要 它 做 如果 我 只是 画 这 分裂 部分 的 这 尾巴 ,

如果我只画尾巴分叉的部分可以吗？

[ænd; ɛnd] [ðə; ði] ['stɪki] - [daʊn] [laɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [weə(r)] [aɪ 'ti:] [dʒɔɪnz] ?
and the sticky - down line for where it joins ?
和 这 黏 - 向下 线 为了 在哪里 它 加入 ?

以及连接处的粘合线？

- [ænd; ɛnd] [ʃi:; ʃɪ] [dru:] [ðɪs] . ([faɪv] .)
' And she drew this . (5 .)
- 和 她 画 这 . (5 .)

她画了这幅画。(5.)

[hɜː(r); hə(r)] ['dædi] [n'ɒdiɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪni] [braɪt] [wɪð] - - .
Her Daddy nodded , and his eyes were shiny bright with ' citement .
她 爸爸 点头 , 和 他的 眼睛 是 闪亮的 明亮的 和 - - .

她爸爸点了点头，眼中闪烁着兴奋的光芒。

- [ðæts] ['bjʊ:tɪf(ə)l] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .
' That's beautiful , ' she said .
- 那就是 美丽的 , - 她 说 .

“真漂亮，”她说。

- [naʊ] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [nɔɪz] , ['dædi] . -
' Now make another noise , Daddy . '
- 现在 制作 其他 噪音 , 爸爸 . -

“爸爸，再发出点声音来。”

- [əʊ] ! - [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['dædi] , ['veri] [laʊd] .
' Oh ! ' said her Daddy , very loud .
- 哦 ! - 说 她 爸爸 , 非常 大声 .

“哦！”她爸爸大声说道。

故事就是这样(Just so stories)

第4/6页

- [ðæts] [kwɑɪt] ['i:zi] , - [sed] ['tæfi] .
' **That's quite easy** , ' **said Taffy** .
- 那就是 相当 简单的 , - 说 太妃糖 .

“这很容易,”塔菲说。

- [ju:; jʊ] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [maʊθ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [laɪk] [æn; ən] [eg] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [stəʊn] .
' **You make your mouth all around like an egg or a stone** .
- 你 制作 你的 嘴 全部 大约 喜欢 一个 蛋 或者 一个 石头 .

你的嘴巴像鸡蛋或石头一样弯曲。

[səʊ][æn; ən] [eg] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [stəʊn] [wɪl] [du:; də][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] . -
So an egg or a stone will do for that . '
所以 一个 蛋 或者 一个 石头 将要 做 为了 那 . -

所以, 一个鸡蛋或一块石头就足够了。

- [ju:; jʊ] [kænt] ['ɔ:lweɪz] [faɪnd] [egz] [ɔ:(r)] [stəʊnz] .
' **You can't always find eggs or stones** .
- 你 不能 总是 寻找 鸡蛋 或者 石头 .

你不可能总是找到鸡蛋或石头。

[wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [skrætʃ] [ə; eɪ] [raʊnd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [wʌn] .
We'll have to scratch a round something like one .
出色地 有 到 划痕 一个 圆形的 某物 喜欢 一 .

我们得想办法画个大概的草图。

- [ænd; ænd][hi:; hi] [dru:z] [ðɪs] . ([sɪks] .)
' **And he drew this . (6 .)**
- 和 他 画 这 . (6 .)

他画了这幅画。(6.)

- [maɪ] ['ɡreɪʃəs] !
' **My gracious** !
- 我的 亲切 !

我的天哪!

- [sed] ['tæfi] , - [wɒt] [ə; eɪ][bʌt][pʊ; əv] [nɔɪz] - ['pɪktʃəz] [wɪv] [meɪd] , — [kɑ:p] - [maʊθ] , [kɑ:p] - [teɪl]
' **said Taffy , ' what a lot of noise - pictures we've made , — carp - mouth , carp - tail**
- 说 太妃糖 , - 什么 一个 很多 的 噪音 - 图片 我们已经 制成 , — 鲤鱼 - 嘴 , 鲤鱼 - 尾巴
, [ænd; ænd] [eg] !
, **and egg** !
, 和 蛋 !

塔菲说:“我们制作了好多噪音图片啊——鲤鱼嘴、鲤鱼尾和鸡蛋!”

[naʊ] , [meɪk] [ə'hʌðə(r)] [nɔɪz] , ['dædi] . -
Now , make another noise , Daddy . '
现在 , 制作 其他 噪音 , 爸爸 . -

“爸爸, 再发出点声音来。”

- [ʃ] ! - [sed] [hɜ:(r); hə(r)] ['dædi] , [ænd; ænd] [fraʊnd] [tu:; tə] [hɪm'self] , [bʌt; bət] ['tæfi] [wɒz; wəz] [tu:]
' **Ssh ! ' said her Daddy , and frowned to himself , but Taffy was too**
- SSH ! - 说 她 爸爸 , 和 皱眉 到 他自己 , 但 太妃糖 曾是 也
[ɪn'saɪt] [tu:; tə] ['nəʊtɪs] .
incited to notice .
煽动 到 注意 .

“嘘!”她爸爸说道, 皱着眉头看着他, 但塔菲太兴奋了, 根本没注意到。

- [ðæts] [kwɔ:t] ['i:zi] , - [ʃi:; ʃi] [sed] , [ˈskrætʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bə:k] .
' **That's quite easy** , ' **she said** , **scratching on the bark** .
- 那就是 相当 简单的 , - 她 说 , 抓挠 在 这 吠 .

“这很容易,”她一边说着, 一边用爪子挠着树皮。

- [eɪ] , [wɒt] ? - [sed] [hɜ:(r); hə(r)] ['dædi] .
' **Eh** , **what ?** ' **said** **her** **Daddy** .
- 嗯 , 什么 ? - 说 她 爸爸 .

“呃, 什么?”她爸爸说。

- [aɪ] [ment] [aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'stɜ:bd] . -
' **I meant I was thinking** , **and** **didn't want to be disturbed** . '
- 我 意思是 我 曾是 思维 , 和 没有 想 到 是 不安 . -

“我的意思是, 我当时在思考, 不想被打扰。”

- [ɪts] [ə; eɪ] [nɔɪz] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
' **It's a noise just the same** .
- 它是 一个 噪音 只是 这 相同的 .

“那仍然是一种噪音。”

[ɪts] [ðə; ði] [nɔɪz] [ə; eɪ] [sneɪk] [meɪks] , ['dædi] , [wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdʌznt] [wɒnt] [tu:; tə]
It's the noise a snake makes , **Daddy** , **when it is thinking** **and** **doesn't want to**
它是 这 噪音 一个 蛇 制作 , 爸爸 , 什么时候 它 是 思维 和 不 想 到
[bi:; bi] [dɪ'stɜ:bd] .
be disturbed .
是 不安 .

爸爸, 这是蛇思考时发出的声音, 是它不想被打扰时发出的声音。

[lets] [meɪk] [ðə; ði] [ʃ] - [nɔɪz] [ə; eɪ] [sneɪk] .
Let's make the ssh - noise a snake .
我们来吧 制作 这 SSH - 噪音 一个 蛇 .

让我们把 SSH 噪音变成一条蛇。

[wɪl] [ðɪs] [du:; də] ?
Will this do ?
将要 这 做 ?

这样可以吗?

- [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [dru:] [ðɪs] . (['sevən] .)
' **And she drew this** . (**7** .)
- 和 她 画 这 . (7 .)

她画了这幅画。(7.)

- [ðeə(r)] , - [ʃi:; ʃi] [sed] .
' **There** , ' **she said** .
- 那里 , - 她 说 .

“好了,”她说。

- [ðæts] [ə'hʌðə(r)] - ['si:krət] .
' **That's another s'prise - secret** .
- 那就是 其他 s'prise - 秘密 .

“这是另一个秘密。”

[wen] [ju:; jʊ] [dru:] [ə; eɪ] ['hɪsi] - [sneɪk] [baɪ][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈlɪt(ə)l] [bæk] - [keɪv] [weə(r)] [ju:; jʊ]
When you draw a hissy - snake by the door of your little back - cave where you
什么时候 你 画 一个 嘶嘶 - 蛇 经过 这 门 的 你的 小的 后退 - 洞穴 在哪里 你
[mend][ðə; ði] [spiə] ,
mend the spears ,
修补 这 长矛 ,

当你在你修缮长矛的小洞穴门口画上一条嘶嘶作响的蛇时,

[aɪl] [nəʊ] [jɔː; jə] [ˈθɪŋkɪŋ] [hɑːd] ; [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [ɪn][məʊst] [ˈmaʊsi] - [ˈkwaɪət] .
I'll know you're thinking hard ; and I'll come in most mousy - quiet .
患病的 知道 你是 思维 难的 ; 和 患病的 来 在 最多 鼠辈 - 安静的 ;

我知道你在认真思考；我会悄无声息地进来。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [drɔː] [aɪ ˈtiː][ɒn][ə; eɪ] [triː] [baɪ][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈfɪʃɪŋ] ,
And if you draw it on a tree by the river when you are fishing ,
和 如果 你 画 它 在 一个 树 经过 这 河 什么时候 你 是 钓鱼 ,
如果你在河边钓鱼时把它画在树上，

[aɪl] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɒnt] [em ˈiː][tuː; tə] [wɔːk] [məʊst][məʊst] [ˈmaʊsi] - [ˈkwaɪət] , [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [ˈeɪk]
I'll know you want me to walk most most mousy - quiet , so as not to shake
患病的 知道 你 想 我 到 走 最多 最多 鼠辈 - 安静的 , 所以 作为 不是 到 摇
[ðə; ði][ˈbæŋks] . -
the banks . '
这 银行 : -

我知道你想让我走得像老鼠一样安静，以免惊动银行。

- [ˈpɜːfɪktli] [truː] , - [sed] - .
' Perfectly true , ' said Tegumai .
- 完美 真的 , - 说 - .

“完全正确，”特古迈说道。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][mɔː(r)][ɪn] [ðɪs] [geɪm] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] .
And there's more in this game than you think .
和 有 更多的 在 这 游戏 比 你 思考 .

这款游戏的内容比你想象的要多。

[ˈtæfi] , [dɪə(r)] ,
Taffy , dear ,
太妃糖 , 亲爱的 ,

亲爱的塔菲

[aɪv] [ə; eɪ][ˈnəʊ(ə)n] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdædɪz] [ˈdɔːtə(r)] [hæz; həz][hɪt] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [θɪŋ] [ðæt]
I've a notion that your Daddy's daughter has hit upon the finest thing that
我已经 一个 概念 那 你的 爸爸的 女儿 有 打 之上 这 最好的 事物 那
[ðeə(r)][ˈevə(r)][wɒz; wəz] [sɪns] [ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] - [tʊk] [tuː; tə] [ˈjuːzɪŋ] [ʃɑːrks] [tiːθ] [ɪnˈsted]
there ever was since the Tribe of Tegumai took to using shark's teeth instead
那里 曾经 曾是 自从 这 部落 的 - 采取 到 使用 鲨鱼的 牙齿 反而
[ɒv; əv] [flɪnts] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][spɪə(r)] - [hedz] .
of flints for their spear - heads .
的 燧石 为了 他们的 矛 - 头部 .

我感觉你爸爸的女儿发现了一种自特古迈部落开始用鲨鱼牙齿代替燧石制作矛头以来最棒的东西。

[aɪ] [bɪˈliːv] [wɪv] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði][bɪɡ] [ˈsiːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] . -
I believe we've found out the big secret of the world . '
我 相信 我们已经 成立 出去 这 大的 秘密 的 这 世界 : -

我相信我们已经发现了世界的重大秘密。

- [waɪ] ? - [sed] [ˈtæfi] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ʃɒn] [tuː] [wɪð] [ɪnˈsaɪtmənt] .
' Why ? ' said Taffy , and her eyes shone too with incitement .
- 为什么 ? - 说 太妃糖 , 和 她 眼睛 闪耀 也 和 煽动 .

“为什么？”塔菲问道，她的眼中也闪烁着被激怒的光芒。

- [aɪl] [ʃəʊ] , - [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdædi] .
' I'll show , ' said her Daddy .
- 患病的 展示 , - 说 她 爸爸 .

“我会证明的，”她爸爸说。

- [wɒts] [ˈwɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] - [ˈlæŋɡwɪdʒ] ? -
' What's water in the Tegumai language ? '
- 是什么 水 在 这 - 语言 ? -

“特古迈语中，水是什么？”

- [jə] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [mi:nz] ['rivə(r)] [tu:] — [laɪk] - - [jə] — [ðə; ði] - - ['rivə(r)] . -
' **Ya , of course , and it means river too — like Wagai - ya — the Wagai river .** '
- 呀 , 的 课程 , 和 它 方法 河 也 — 喜欢 - 是的 — 这 - 河 . -

“当然，它也有河流的意思——就像 Wagai-ya——Wagai 河一样。”

- [wɒt] [ɪz][bæd][ˈwɔ:tə(r)] [ðæt] [ɡɪvz] [ju:; jʊ][ˈfi:və(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [drɪŋk] [aɪ 'ti:] — [blæk] [ˈwɔ:tə(r)] — [swɒmp] -
' **What is bad water that gives you fever if you drink it — black water — swamp** -
- 什么 是 坏的 水 那 给予 你 发烧 如果 你 喝 它 — 黑色的 水 — 沼泽 -
[ˈwɔ:tə(r)] ? -
water ? '
- 水 ? -

“喝了会发烧的坏水是什么？ 是黑水还是沼泽水？”

- [jəʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] . -
' **Yo , of course .** '
- 哟 , 的 课程 . -

“哦，当然了。”

- [naʊ] [lʊk] , - [sed] [hɜ:(r); hə(r)] ['dædi] .
' **Now look , ' said her Daddy .**
- 现在 看 , - 说 她 爸爸 .

“瞧，”她爸爸说。

- [spəʊz] [ju:; jʊ] [sɔ:] [ðɪs] [skrætʃt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [pu:l] [ɪn][ðə; ði] ['bi:və(r)] - [swɒmp] ?
' **S'pose you saw this scratched by the side of a pool in the beaver - swamp ?**
- 假设 你 锯 这 刮痕 经过 这 边 的 一个 水池 在 这 海狸 - 沼泽 ?

假设你在海狸沼泽的水池边看到过这样的划痕？

- [ænd; ənd][hi:; hi] [dru:] [ðɪs] . ([eit] .)
' **And he drew this . (8 .)**
- 和 他 画 这 . (8 .)

他画了这幅画。(8.)

- [kɑ:p] - [teɪl][ænd; ənd] [raʊnd] [eg] .
' **Carp - tail and round egg .**
- 鲤鱼 - 尾巴 和 圆形的 蛋 .

鲤鱼尾和圆蛋。

[tu:] ['nɔɪzɪz] [mɪkst] !
Two noises mixed !
二 噪音 混合 !

两种声音混在一起了！

[jəʊ] , [bæd][ˈwɔ:tə(r)] , - [sed] ['tæfi] . -
' **Yo , bad water , ' said Taffy .** '
- 哟 , 坏的 水 , - 说 太妃糖 . -

“哟，水质不好，”塔菲说。

- [kɔ:s] [aɪ] [ˌwʊdnt] [drɪŋk] [ðæt] [ˈwɔ:tə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ'd] [nəʊ] [ju:; jʊ] [sed] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][bæd] . -
' **Course I wouldn't drink that water because I'd know you said it was bad .** '
- 课程 我 不会 喝 那 水 因为 ID 知道 你 说 它 曾是 坏的 . -

“我当然不会喝那种水，因为我知道你说它不好。”

- [bʌt; bət][aɪ] ['nɪdnt] [bi:; bi][nɪə(r)][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][æt; ət][ɔ:l] .
' **But I needn't be near the water at all .**
- 但 我 不必 是 靠近 这 水 在 全部 .

但我完全不需要靠近水边。

[aɪ] [maɪt] [bi:; bi] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ˈhʌntɪŋ] , [ænd; ənd] [sti:l] — -
I might be miles away , hunting , and still — '
我 可能 是 英里 离开 , 打猎 , 和 仍然 — -

我可能身处千里之外，正在狩猎，而且仍然——

- [ænd; ənd] [stɪl] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [stʊd] [ðeə(r)][ænd; ənd] [sed] ,
' **And still it would be just the same as if you stood there and said** ,
- 和 仍然 它 会 是 只是 这 相同的 作为 如果 你 站立 那里 和 说 ,
“但这和你站在那里说，”

“ , [tæfi] , [ɔ:(r)] [jʊl] [get]['fi:və(r)] .
” **G'way , Taffy , or you'll get fever** .
” 路 , 太妃糖 , 或者 你会 得到 发烧 .
“快走，塔菲，不然你会发烧的。”

” [ɔ:l] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][kɑ:p] - [fi] - [teɪl][ænd; ənd][ə; eɪ] [raʊnd] [eg] !
” **All that in a carp - fish - tail and a round egg !**
” 全部 那 在 一个 鲤鱼 - 鱼 - 尾巴 和 一个 圆形的 蛋 !
“所有这些都浓缩在一条鲤鱼尾巴和一个圆蛋里！”

[əʊ]
O
哦
哦
[dædi] , [wi:; wi][mʌst; məst] [tel] ['mʌmi] , [kwɪk] ! - [ænd; ənd] [tæfi] [dɑ:nst] [ɔ:l] [raʊnd] [hɪm] .
Daddy , we must tell Mummy , quick ! ' and Taffy danced all round him .
爸爸 , 我们 必须 告诉 木乃伊 , 快的 ! - 和 太妃糖 跳舞 全部 圆形的 他 .
爸爸，我们得快点告诉妈妈！塔菲在他身边跳来跳去。

- [nɒt] [jet] , - [sed] - ; - [nɒt] [tɪl] [wɪv] [gɒn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['fɜ:ðə(r)] .
' **Not yet , ' said Tegumai ; ' not till we've gone a little further** .
- 不是 然而 , - 说 - ; - 不是 直到我们已经 已消失 一个 小的 更远 .
“还没呢，”特古迈说，“得再往前走一段。”

[lets] [si:] .
Let's see .
我们来吧 看 .
让我们来看看。

[jəʊ][ɪz][bæd]['wɔ:tə(r)] , [bʌt; bət][səʊ][ɪz] [fu:d] [kʊkt] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ɪz(ə)nt][aɪ 'ti:] ?
Yo is bad water , but So is food cooked on the fire , isn't it ?
哟 是 坏的 水 , 但 所以 是 食物 煮熟 在 这 火 , 不是 它 ?
水不好，但火上煮的食物也不好，不是吗？

- [ænd; ənd][hi:; hi] [dru:] [ðɪs] . ([naɪn] .)
' **And he drew this . (9 .)**
- 和 他 画 这 . (9 .)
他画了这幅画。(9.)

- [jes] . [sneɪk] [ænd; ənd] [eg] , - [sed] [tæfi] - [səʊ] [ðæt] [mi:nz] ['dɪnərz] ['redi] .
' **Yes . Snake and egg , ' said Taffy ' So that means dinner's ready** .
- 是的 . 蛇 和 蛋 , - 说 太妃糖 - 所以 那 方法 晚餐的 准备好 .
“是的，蛇和蛋，”塔菲说，“那意味着晚餐准备好了。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [sɔ:] [ðæt] [skrætʃt] [ɒn][ə; eɪ] [tri:] [jʊd] [nəʊ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə]
If you saw that scratched on a tree you'd know it was time to come to
如果 你 锯 那 刮痕 在 一个 树 你会 知道 它 曾是 时间 到 来 到
[ðə; ði] [keɪv] .
the Cave .
这 洞穴 .
如果你在树上看到这样的刻痕，你就知道该去山洞了。

- [aɪ] . -
So'd I . '
- 我 . -
我也是。

- [maɪ] [ˈwɪŋki:] ! - [sed] .
- **My Winkie ! ! said Tegumai** .
- 我的 眨眼 ! - 说 - .

“我的小温基！”特古迈说道。

- [ðæts] [tru:] [tu:] .
- **That's true too** .
- 那就是 真的 也 .

“那也是事实。”

[bʌt; bət] [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
But wait a minute .
但 等待 一个 分钟 .

等等。

[aɪ] [si:] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlti] .
I see a difficulty .
我 看 一个 困难 .

我发现了一个困难。

[səʊ] [mi:nz] “ [kʌm] [ænd; ʌnd][hæv; həv] [ˈdɪnə(r)] , ” [bʌt; bət] [[əʊ] [mi:nz] [ðə; ði] [ˈdraɪɪŋ] - [pəʊlz] [weə(r)]
SO means “ come and have dinner , ” but sho means the drying - poles where
所以 方法 “ 来 和 有 晚餐 , ” 但 鞋子 方法 这 烘干 - 杆子 在哪里

[wiː; wi] [hæŋ] [ˈaʊə(r)] [haɪdz] . -
we hang our hides . !
我们 悬挂 我们的 隐藏 . -

SO 的意思是“来吃饭吧”，但 sho 的意思是晾晒兽皮的杆子。

- [ˈhɒrɪd] [əʊld] [ˈdraɪɪŋ] - [pəʊlz] ! - [sed] [ˈtæfi] .
- **Horrid old drying - poles ! ! said Taffy** .
- 可怕的 老的 烘干 - 杆子 ! - 说 太妃糖 .

“真讨厌这些旧晾衣杆！”塔菲说道。

- [aɪ] [heɪt] [ˈhelpɪŋ] [tuː; tə] [hæŋ] [ˈhevi] , [hɒt] , [ˈheəri] [haɪdz] [ɒn][ðəm; ðəm] .
- **I hate helping to hang heavy , hot , hairy hides on them** .
- 我 恨 帮助 到 悬挂 重的 , 热的 , 毛茸茸 隐藏 在 他们 .

“我讨厌帮忙把又重又热又毛茸茸的兽皮挂在他们身上。”

[ɪf] [juː; jʊ] [druː] [ðə; ði] [sneɪk] [ænd; ʌnd] [eg] , [ænd; ʌnd][aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [ment] [ˈdɪnə(r)] ,
If you drew the snake and egg , and I thought it meant dinner ,
如果 你 画 这 蛇 和 蛋 , 和 我 想法 它 意思是 晚餐 ,

如果你画了蛇和蛋，而我以为是晚餐，

[ænd; ʌnd][aɪ] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɒd] [ænd; ʌnd] [faʊnd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ment] [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə]
and I came in from the wood and found that it meant I was to
和 我 来了 在 从 这 木头 和 成立 那 它 意思是 我 曾是 到

[help] [ˈmʌmi] [hæŋ] [ðə; ði] [tuː] [haɪdz] [ɒn][ðə; ði] [ˈdraɪɪŋ] - [pəʊlz] ,
help Mummy hang the two hides on the drying - poles ,
帮助 木乃伊 悬挂 这 二 隐藏 在 这 烘干 - 杆子 ,

我从树林里出来，发现这意味着我要帮妈妈把两张兽皮挂在晾衣杆上。

[wɒt] [wɒd] [aɪ][duː; də] ? -
what would I do ? !
什么 会 我 做 ? -

我该怎么办？

- [jʊd] [biː; bi] [krɒs] . - [ˈmʌmi] .
- **You'd be cross . So'd Mummy** .
- 你会 是 叉 . - 木乃伊 .

你会生气的。妈妈也会生气。

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [ŋjuː] [ˈpɪktʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ʃəʊ] .

We must make a new picture for sho .
我们 必须 制作 一个 新的 图片 为了 鞋子 .

我们必须为sho制作一张新图片。

[wiː; wi][mʌst; məst] [drɔː] [ə; eɪ] [ˈspɒti] [sneɪk] [ðæt] [his] [] - [] ,

We must draw a spotty snake that hisses sh - sh ,
我们 必须 画 一个 斑驳的 蛇 那 嘶嘶声 什 - 什 ,

我们必须画一条浑身长满斑点、会发出嘶嘶声的蛇，

[ænd; ʌnd][wiːl; wil] [pleɪ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪn] [sneɪk] [ˈəʊnli] [his] [ɛsˈesˈesˈes] . -

and we'll play that the plain snake only hisses ssss . '
和 出色地 玩 那 这 清楚的 蛇 仅有的 嘶嘶声 嘶嘶 . -

我们会演奏出那条普通的蛇只会发出嘶嘶声。

- [aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [biː; bi][ʊə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [spɒts] , - [sed] [ˈtæfi] .

' I couldn't be sure how to put in the spots , ' said Taffy .
- 我 不能 是 当然 如何 到 放 在 这 地点 , - 说 太妃糖 .

“我不太确定该如何打点，”塔菲说。

- [ænd; ʌnd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] [juː; jʊ] [maɪt] [liːv] [ðem; ðəm] [aʊt] ,

' And p'raps if you were in a hurry you might leave them out ,
- 和 或许 如果 你 是 在 一个 匆忙 你 可能 离开 他们 出去 ,

“而且，如果你赶时间的话，可能就会把它们漏掉。”

[ænd; ʌnd][aɪˈd] [θɪŋk] [aɪˈtiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [wen] [aɪˈtiː] [wɒz; wəz] [ʃəʊ] ,

and I'd think it was so when it was sho ,
和 ID 思考 它 曾是 所以 什么时候 它 曾是 鞋子 ,

而当它真的发生时，我也会这么认为。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ˈmʌmi] [wʊd] [kætʃ] [ɛmˈiː] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

and then Mummy would catch me just the same .
和 然后 木乃伊 会 抓住 我 只是 这 相同的 .

然后妈妈还是会像往常一样抓住我。

[nəʊ] !

No !
不 !

不!

[aɪ] [θɪŋk] [waɪd] [ˈbetə(r)] [drɔː] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃə(r)] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈhɒrɪd] [haɪ] [ˈdraɪɪŋ] - [pəʊlz] [ðeə(r)] [ˈveri] [selvz]

I think we'd better draw a picture of the horrid high drying - poles their very selves
我 思考 我们会 更好的 画 一个 图片 的 这 可怕的 高的 烘干 - 杆子 他们的 非常 自我

,

!

,

我觉得我们最好把那些可怕的高晾衣杆画出来。

[ænd; ʌnd] [meɪk] [kwaɪt] [ʊə(r)] .

and make quite sure .
和 制作 相当 当然 .

务必确认。

[aɪl] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [dʒʌst] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈhɪsi] - [sneɪk] .

I'll put them in just after the hissy - snake .
患病的 放 他们 在 只是 后 这 嘶嘶 - 蛇 .

我会把它们放在嘶嘶蛇之后。

[lʊk] !

Look !
看 !

看!

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [druː] [ðɪs] . (- .)
' **And she drew this . (10 .)**
- 和 她 画 这 . (- .)

她画了这幅画。(10.)

- [ðæts] ['seɪfɪst] .
' **P'rap's that's safest .**
- 或许 那就是 最安全 .

或许这是最安全的。

[ɪts] ['veri] [laɪk] [ˈaʊə(r)] ['draɪɪŋ] - [pəʊlz] , ['enihaʊ] , - [sed] [hɜː(r); hæ(r)] ['dædi] , ['lɑːfɪŋ] .
It's very like our drying - poles , anyhow , ' said her Daddy , laughing .
它是 非常 喜欢 我们的 烘干 - 杆子 , 无论如何 , - 说 她 爸爸 , 笑 .

“反正跟我们家的晾衣杆很像,”她爸爸笑着说。

- [naʊ] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [nɔɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [sneɪk] [ænd; ənd] ['draɪɪŋ] - [pəʊl] [saʊnd] [ɪn][aɪ 'tiː] .
' **Now I'll make a new noise with a snake and drying - pole sound in it .**
- 现在 患病的 制作 一个 新的 噪音 和 一个 蛇 和 烘干 - 极 声音 在 它 .

“现在我要发出一种新的声音, 里面有蛇和晾衣杆的声音。”

[aɪl] [seɪ] [ʃiː] .
I'll say shi .
患病的 说 shi .

我会说shi。

[ðæts] - [fɔː(r); fə(r)][spɪə(r)] , ['tæfi] .
That's Tegumai for spear , Taffy .
那就是 - 为了 矛 , 太妃糖 .

Taffy, Tegumai 的意思是长矛。

- [ænd; ənd][hiː; hi] ['lɑːft] .
' **And he laughed .**
- 和 他 笑了 .

他笑了。

- [doʊnt] [meɪk] [fʌn] [pʊ; əv][em 'iː] , - [sed] ['tæfi] ,
' **Don't make fun of me , ' said Taffy ,**
- 不 制作 乐趣 的 我 , - 说 太妃糖 ,

“别取笑我,”塔菲说。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [pʊ; əv][hɜː(r); hæ(r)][ˈpɪktʃə(r)] - ['letə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mʌd] [ɪn][ðə; ðɪ]['streɪndʒə(r)] -
as she thought of her picture - letter and the mud in the Stranger -
作为 她 想法 的 她 图片 - 信 和 这 泥 在 这 陌生人 -

[mænz] [heə(r)] .
man's hair .
男人的 头发 .

她想起了那封图画信和陌生人头发上的泥巴。

- [juː; jʊ] [drɔː] [aɪ 'tiː] , ['dædi] . -
' **You draw it , Daddy . ' -**
- 你 画 它 , 爸爸 . -

“爸爸, 你来画吧。”

- [wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv] ['biːvəs] [ɔː(r)] [hɪlz] [ðɪs] [taɪm] , [eɪ] ? - [sed] [hɜː(r); hæ(r)] ['dædi] ,
' **We won't have beavers or hills this time , eh ? ' said her Daddy ,**
- 我们 惯于 有 海狸 或者 丘陵 这 时间 , 嗯 ? - 说 她 爸爸 ,

“这次我们不会再有海狸或山丘了, 是吧?”她爸爸说。

- [aɪl] [dʒʌst] [drɔː] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][fɔː(r); fə(r)][maɪ][spɪə(r)] .
' **I'll just draw a straight line for my spear .**
- 患病的 只是 画 一个 直的 线 为了 我的 矛 .

“我就画一条直线作为我的长矛。”

- [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [ðɪs] . (- .)
' **and he drew this . (11 .)**
- 和 他 画 这 . (- .)

他画了这幅画。(11.)

- [ˈiːv(ə)n] [ˈmʌmi] [ˈkɒd(ə)nt] [misˈteɪk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] [ˈbiːɪŋ] [kɪld] . -
' **Even Mummy couldn't mistake that for me being killed . '**
- 甚至 木乃伊 不能 错误 那 为了 我 存在 被杀 . -

“就连妈妈都不会误以为我死了。”

- [pliːz] [dɒʊnt] , [ˈdædi] .
' **Please don't , Daddy .**
- 请 不 , 爸爸 .

“爸爸，求求你别这样。”

[aɪ ˈtiː] [meɪks] [em ˈiː] [ʌnˈkʌmfɪ] .
' **It makes me uncomfy .**
- 它 制作 我 不舒服 .

这让我感到不舒服。

[duː; də][sʌm; səm][mɔː(r)] [ˈnɔɪzɪz] .
' **Do some more noises .**
- 做 一些 更多的 噪音 .

再发出一些声音。

[waɪr] [ˈgetɪŋ] [ɒn] [ˈbjʊːtɪfli] . -
' **We're getting on beautifully . '**
- 是 获得 在 非常漂亮 . -

我们相处得非常融洽。

- [ɜː(r)] - [eɪtʃ ˈem] ! - [sed] - , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] .
' **Er - hm ! ' said Tegumai , looking up .**
- 呃 - 嗯 ! - 说 - , 寻找 向上 .

“嗯！”特古迈抬起头说道。

- [wiːl; wil] [seɪ] [ʃuː] .
' **We'll say shu .**
- 出色地 说 舒 .

我们会说“嘘”。

[ðæt] [miːnz] [skaɪ] .
' **That means sky .**
- 那 方法 天空 .

意思是天空。

- [ˈtæfi] [druː] [ðə; ði] [sneɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdraɪɪŋ] - [pəʊl] .
' **Taffy drew the snake and the drying - pole .**
- 太妃糖 画 这 蛇 和 这 烘干 - 极 .

塔菲画了蛇和晾衣杆。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] .
' **Then she stopped .**
- 然后 她 停止 .

然后她停了下来。

- [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [ˈpɪktʃə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [end] [saʊnd] , [ˈmʌsnt] [wiː; wi] ? -
' **We must make a new picture for that end sound , mustn't we ? '**
- 我们 必须 制作 一个 新的 图片 为了 那 结尾 声音 , 不得 我们 ? -

“我们必须为最终结果制作一幅新的画面，不是吗？”

- [ʃuː] - [ʃuː] - [juː] - [juː] - [juː] ! - [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdædi] .
' **Shu - shu - u - u - u ! ' said her Daddy .**
- 舒 - 舒 - 你 - 你 - 你 ! - 说 她 爸爸 .

‘舒舒呜呜！她爸爸说。

- [waɪ] , [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [raʊnd] - [eg] - [saʊnd] [meɪd] [θɪn] . -
' **Why , it's just like the round - egg - sound made thin .** '
- 为什么 , 它是 只是 喜欢 这 圆形的 - 蛋 - 声音 制成 薄的 . -

“为什么？就像把圆蛋的声音拉细了一样。”

- [ðen] [spəʊz] [wi:: wi] [drɔ:] [ə; eɪ] [θɪn] [raʊnd] [eg] ,
' **Then s'pose we draw a thin round egg ,**
- 然后 假设 我们 画 一个 薄的 圆形的 蛋 ,

那么假设我们画一个细长的圆形鸡蛋，

[ænd; ənd] [prɪ'tend] [ɪts] [ə; eɪ] [frɒg] [ðæt] ['hæznt] ['i:t(ə)n] ['eniθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] . -
and pretend it's a frog that hasn't eaten anything for years . '
- 和 假装 它是 一个 青蛙 那 还没有 吃 任何事物 为了 年 . -

假装它是一只多年没吃东西的青蛙。

- [en] - [nəʊ] , - [sed] [hɜ:(r); hə(r)] ['dædi] .
' **N - no , ' said her Daddy .**
- N - 不 , - 说 她 爸爸 .

“不，不，”她爸爸说。

- [ɪf] [wi:: wi] [dru:] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [wi:: wi] [maɪt] [mis'teɪk] [aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [raʊnd] [eg] [ɪt'self] .
' **If we drew that in a hurry we might mistake it for the round egg itself .**
- 如果 我们 画 那 在 一个 匆忙 我们 可能 错误 它 为了 这 圆形的 蛋 本身 .

“如果我们匆忙画出它，可能会把它误认为是圆形的鸡蛋本身。”

[ʃu:] - [ʃu:] - [ʃu:] !
Shu - shu - shu !
舒 - 舒 - 舒 !

舒舒舒！

- [aɪ] [tel] [ju:: jʊ] [wɒt] [wi:l; wil][du:: də] .
' **I tell you what we'll do .**
- 我 告诉 你 什么 出色地 做 .

我告诉你我们会怎么做。

[wi:l; wil][əʊpən][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [həʊl] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [eg] [tu:: tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ðə; ði][əʊ] -
We'll open a little hole at the end of the round egg to show how the O -
出色地 打开 一个 小的 洞 在 这 结尾 的 这 圆形的 蛋 到 展示 如何 这 哦 -

[nɔɪz] [rʌnz] [aʊt] [ɔ:l] [θɪn] ,
noise runs out all thin ,
噪音 跑步 出去 全部 薄的 ,

我们将在圆蛋的末端开一个小孔，以展示“O”形声音是如何细长地流出来的。

[u:] - [u'ɜ:r] - [u'ɜ:r] .
ooo - oo - oo .
哦哦 - oo - oo .

呜呜呜。

[laɪk] [ðɪs] .
Like this .
喜欢 这 .

像这样。

- [ænd; ənd][hi:: hi] [dru:] [ðɪs] . (- .)
' **And he drew this . (12 .)**
- 和 他 画 这 . (- .)

他画了这幅画。（12.）

- [əʊ] , [ðæts] ['lʌvli] !
' **Oh , that's lovely !**
- 哦 , 那就是 迷人的 !

“哦，那太好了！ ”

[mʌt] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ə; ei] [θɪn] [frɒɡ] .
Much better than a thin frog .
很多 更好的 比 一个 薄的 青蛙 .

比瘦青蛙好多了。

[gəʊ][ɒn] , - [sed] [ˈtæfi] , [ˈjuːzɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [ˈɑːks] [tuːθ] .
Go on , ' said Taffy , using her shark's tooth .
去 在 , - 说 太妃糖 , 使用 她 鲨鱼的 齿 .

“继续,”塔菲说着, 用她的鲨鱼牙齿指着他。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈdædi] [went] [ɒn] [ˈdrɔːɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] [ʃɒk] [wɪð] [ɪnˈsaɪtmənt] .
Her Daddy went on drawing , and his hand shook with incitement .
她 爸爸 去 在 绘画 , 和 他的 手 摇晃 和 煽动 .

她爸爸继续画画, 他的手激动得颤抖起来。

[hiː; hi] [went] [ɒn] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [ðɪs] . (- .)
He went on till he had drawn this . (13 .)
他 去 在 直到 他 有 绘制 这 . (- .)

他继续画, 直到画出了这幅画。(13.)

- [doʊnt] [lɒk] [ʌp] , [ˈtæfi] , - [hiː; hi] [sed] .
' Don't look up , Taffy , ' he said .
- 不 看 向上, 太妃糖 , - 他 说 .

“别抬头, 塔菲,”他说。

- [traɪ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [wɒt] [ðæt] [miːnz] [ɪn][ðə; ði] - [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
' Try if you can make out what that means in the Tegumai language .
- 尝试 如果 你 能 制作 出去 什么 那 方法 在 这 - 语言 .

试着用特古迈语猜猜这句话是什么意思。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [wɪv] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] . -
If you can , we've found the Secret . '
如果 你 能 , 我们已经 成立 这 秘密 . -

如果你能做到, 我们就找到了秘密。

- [sneɪk] — [pəʊl] — [ˈbrəʊkən] — [eg] — [kɑːp] — [teɪl][ænd; ənd][kɑːp] - [maʊθ] , - [sed] [ˈtæfi] .
' Snake — pole — broken — egg — carp — tail and carp - mouth , ' said Taffy .
- 蛇 — 极 — 破碎的 — 蛋 — 鲤鱼 — 尾巴 和 鲤鱼 - 嘴 , - 说 太妃糖 .

“蛇—杆—断—蛋—鲤鱼—尾巴和鲤鱼嘴,”塔菲说道。

- [ʃuː] - [jə] .
' Shu - ya .
- 舒 - 是的 .

“舒亚。”

[skaɪ] - [ˈwɔːtə(r)] ([reɪn]) .
Sky - water (rain) .
天空 - 水 (雨) .

天水 (雨)。

- [dʒʌst] [ðen] [ə; ei][drɒp] [fel] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][hænd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [ˈklaʊdɪd] [ˈəʊvə(r)] .
' Just then a drop fell on her hand , for the day had clouded over .
- 只是 然后 一个 降低 跌倒 在 她 手 , 为了 这 天 有 阴天 超过 .

就在这时, 一滴水落在了她的手上, 因为天色已经阴沉下来了。

- [waɪ] , [ˈdædi] , [ɪts] [ˈreɪnɪŋ] .
' Why , Daddy , it's raining .
- 为什么 , 爸爸 , 它是 下雨 .

“爸爸, 下雨了。”

[wɒz; wəz] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] ? -
Was that what you meant to tell me ? '
曾是 那 什么 你 意思是 到 告诉 我 ? -

你原本想告诉我的就是这个吗?

- [ɒv; əv] [kɔ:s] , - [sed] [hɜ:(r); hə(r)] ['dædi] .
' **Of course** , ' **said her Daddy** .
- 的 课程 , - 说 她 爸爸 .

“当然,”她爸爸说。

- [ænd; ənd][ai][təʊld][aɪ 'ti:][ju:; jʊ] [wɪ'dəʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:d] , ['dɪd(ə)nt][ai] ? -
' **And I told it you without saying a word , didn't I ?** ' .
- 和 我 讲述 它 你 没有 说 一个 单词 , 没有 我 ? -

“我一句话都没说, 就已经告诉你了, 不是吗? ”

- [wel] , [ai] [θɪŋk] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
' **Well , I think I would have known it in a minute** ,
- 出色地 , 我 思考 我 会 有 已知 它 在 一个 分钟 ,

“嗯, 我想我马上就能知道。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['reɪndrɒp] [meɪd] [em 'i:] [kwɔɪt] [ʊə(r)] .
but that raindrop made me quite sure .
- 但 那 雨滴 制成 我 相当 当然 .

但那滴雨让我确信无疑。

[aɪl] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'membə(r)] [naʊ] .
I'll always remember now .
患病的 总是 记住 现在 .

我永远都会记得。

[ʃu:] - [jə] [mi:nz] [reɪn] , [ɔ:(r)] “ [aɪ 'ti:][ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [reɪn] .
Shu - ya means rain , or “ it is going to rain .
舒 - 是的 方法 雨 , 或者 “ 它 是 去 到 雨 .

雨亚的意思是下雨, 或者“要下雨了”。

” [waɪ] , ['dædi] !
” **Why , Daddy !**
” 为什么 , 爸爸 !

“为什么, 爸爸!

- [ʃi:; ʃɪ] [ɡɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [raʊnd] [hɪm] .
' **She got up and danced round him** .
- 她 得到 向上 和 跳舞 圆形的 他 .

她起身绕着他跳舞。

- [spəʊz] [ju:; jʊ] [went] [aʊt] [bɪ'fɔ:(r)] [ai][wɒz; wəz] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] ['drɔ:d] [ʃu:] - [jə] [ɪn][ðə; ðɪ] [sməʊk] [ɒn]
' **S'pose you went out before I was awake , and drew shu - ya in the smoke on**
- 假设 你 去 出去 前 我 曾是 醒 , 和 绘制 舒 - 是的 在 这 抽烟 在

[ðə; ðɪ] [wɔ:l] ,
the wall ,
这 墙 ,

“假设你趁我还没醒就出去了, 在墙上的烟雾中画了‘舒雅’这几个字。”

[aɪ'd] [nəʊ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [reɪn]
I'd know it was going to rain
ID 知道 它 曾是 去 到 雨

我知道要下雨了。

[ænd; ənd][aɪ'd] [teɪk] [maɪ] ['bi:və(r)] - [skɪn] [hʊd] .
and I'd take my beaver - skin hood .
和 ID 拿 我的 海狸 - 皮肤 兜帽 .

我会戴上我的海狸皮兜帽。

[wʊdnt] ['mʌmi] [bi:; bi] [sə'praɪzd] ?
Wouldn't Mummy be surprised ?
不会 木乃伊 是 惊讶 ?

妈妈会不会很惊讶?

- [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [dɑːnst] .
' **Tegumai got up and danced .**
- 得到 向上 和 跳舞 .

“特古迈起身跳舞。”

([dædiːz] [dɪd(ə)nt] [maɪnd] [ˈduːɪŋ] [ðəʊz] [θɪŋz] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .)
(**Daddies didn't mind doing those things in those days .**)
(爸爸们 没有 头脑 正在做 那些 事物 在 那些 天 .)

(那时候的爸爸们并不介意做这些事。)

- [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] !
' **More than that !**
- 更多的 比 那 !

远不止如此！

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] !
More than that !
更多的 比 那 !

远不止如此！

- [hiː; hi] [sed] .
' **he said .**
- 他 说 .

他说。

- [spəʊz] [aɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [aɪ ˈtiː] [ˈwɒznt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst]
' **S'pose I wanted to tell you it wasn't going to rain much and you must**
- 假设 我 通缉 到 告诉 你 它 不是 去 到 雨 很多 和 你 必须
[kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] ,
come down to the river ,
来 向下 到 这 河 ,

“假设我想告诉你不会下太大雨，你必须到河边来，”

[wɒt] [wʊd] [wiː; wi] [drɔː] ?
what would we draw ?
什么 会 我们 画 ?

我们会画什么呢？

[seɪ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn] - - [tɔːk] [fɜːst] . -
Say the words in Tegumai - talk first . '
说 这 字 在 - 讲话 第一的 . -

先用特古迈语说出来。

- [ʃuː] - [jə] - [læs] , [jə] [ˈmɑːru] .
' **Shu - ya - las , ya maru .**
- 舒 - 是的 - 最后 , 是的 丸 .

'Shu-ya-las, ya maru.

([skaɪ] - [ˈwɔːtə(r)] [ˈendɪŋ] .
(**Sky - water ending .**
(天空 - 水 结束 .

(天空与水的结局。)

[ˈrɪvə(r)] [kʌm] [tuː; tə] .)
River come to .)
河 来 到 .)

河水来了。)

[wɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [njuː] [saʊndz] !
what a lot of new sounds !
什么 一个 很多 的 新的 声音 !

好多新声音啊！

[ai][dʊənt] [si:] [haʊ] [wi:, wi][kæn; kən] [drɔ:] [ðem; ðəm] . -
I don't see how we can draw them .
我 不 看 如何 我们 能 画 他们 . -

我不知道我们该如何把它们画出来。

- [bʌt; bət][ai][du:, də] — [bʌt; bət][ai][du:, də] ! - [sed] .
But I do — but I do ! ' said Tegumai .
- 但 我 做 — 但 我 做 ! - 说 - .

“可是我确实——可是我确实！”特古迈说道。

- [dʒʌst] [ə'tend] [ə; ei] ['mɪnɪt] , [tæfi] , [ænd; ənd][wi:, wi][wʊənt][du:, də] ['eni] [mɔ:(r)][tu:, tə] - [dei] .
Just attend a minute , Taffy , and we won't do any more to - day .
- 只是 出席 一个 分钟 , 太妃糖 , 和 我们 惯于 做 任何 更多的 到 - 天 .

“塔菲，你只要等一下，今天我们就不做其他事了。”

[wɪv] [gɒt] [ʃu:] - [jə] [ɔ:l] [raɪt] , [hævnt] [wi:, wi] ?
We've got shu - ya all right , haven't we ?
我们已经 得到 舒 - 是的全部 正确的 , 还没有 我们 ?

我们已经找到舒雅了，对吧？

[bʌt; bət] [ðɪs] [læs][ɪz][ə; ei] ['ti:zə(r)] .
But this las is a teaser .
但 这 最后 是 一个 预告片 .

但这只是个预告。

[lɑ:] - [lɑ:] - [lɑ:] - [ænd; ənd][hi:, hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:k] - [tu:θ] .
La - la - la ' and he waved his shark - tooth .
拉 - 拉 - 拉 - 和 他 挥手 他的 鲨鱼 - 齿 .

“啦啦啦”，他挥舞着他的鲨鱼牙。

- [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['hɪsi] - [sneɪk] [æt; ət][ðə; ði][end][ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:p] - [maʊθ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [sneɪk] —
There's the hissy - snake at the end and the carp - mouth before the snake —
- 有 这 嘶嘶 - 蛇 在 这 结尾 和 这 鲤鱼 - 嘴 前 这 蛇 —

[æz; əz] - [æz; əz] - [æz; əz] .
as - as - as .
作为 - 作为 - 作为 .

“最后是嘶嘶作响的蛇，蛇前面是鲤鱼嘴——as-as as。

[wi:, wi]['əʊnli] [wʊənt] [lɑ:] - [lɑ:] , - [sed] ['tæfi] .
We only want la - la , ' said Taffy .
我们 仅有的 想 拉 - 拉 , - 说 太妃糖 .

“我们只想听啦啦啦，”塔菲说。

- [ai] [nəʊ] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][wi:, wi][hæv; həv][tu:, tə] [meɪk] [lɑ:] - [lɑ:] .
I know it , but we have to make la - la .
- 我 知道 它 , 但 我们 有 到 制作 拉 - 拉 .

我知道，但我们必须做啦啦。

[ænd; ənd] [wɪr] [ðə; ði][fɜ:st] ['pi:p(ə)] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [hu:v] ['evə(r)] [traɪd] [tu:, tə][du:, də][aɪ 'ti:] ,
And we're the first people in all the world who've ever tried to do it ,
- 和 是 这 第一的 人们 在 全部 这 世界 谁有 曾经 尝试 到 做 它 ,
- ! -
Taffimai ! ' - ! -

我们是全世界第一个尝试这么做的人，塔菲迈！

- [wel] , - [sed] ['tæfi] , [jɔ:nɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][ji:, ji][wɒz; wɒz]['rɑ:ðə(r)][tʌɪəd] .
Well , ' said Taffy , yawning , for she was rather tired .
- 出色地 , - 说 太妃糖 , 打哈欠 , 为了 她 曾是 相当 疲劳的 .

“嗯，”塔菲打着哈欠说道，因为她有点累了。

- [læs] [mi:nz] ['breɪkɪŋ] [ɔ:(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['endɪŋ] , ['dʌznt] [aɪ 'ti:] ? -
' **Las means breaking or finishing as well as ending , doesn't it ?** '
- 拉斯 方法 打破 或者 精加工 作为 出色地 作为 结束 , 不 它 ? -

“Las”这个词既有结束的意思，也有打破或完成的意思，对吧？

- [səʊ][aɪ 'ti:] [dʌz] , - [sed] - .
' **So it does , ' said Tegumai** .
- 所以 它 做 , - 说 - .

“确实如此，”特古迈说道。

- [tu:; tə] - [læs] [mi:nz] [ðæt] [ðeəz; ðəz][nəʊ]['wɔ:tə(r)][ɪn][ðə; ði][tæŋk][fɔ:(r); fə(r)] ['mʌmi] [tu:; tə] [kʊk] [wɪð]
' **To - las means that there's no water in the tank for Mummy to cook with**
- 到 - 最后 方法 那 有 不 水 在 这 坦克 为了 木乃伊 到 厨师 和
— [dʒʌst] [wen] [aɪm]['gəʊɪŋ] ['hʌntɪŋ] ,
— **just when I'm going hunting ,**
— 只是 什么时候 我是 去 打猎 ,

“To-las”的意思是，当我外出打猎的时候，水箱里就没有水给妈妈做饭了。

[tu:] . -
too . '
也 . -

也。'

- [ænd; ɐnd] [ʃi:] - [læs] [mi:nz] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)][spɪə(r)][ɪz]['brəʊkən] .
' **And shi - las means that your spear is broken** .
- 和 shi - 最后 方法 那 你的 矛 是 破碎的 .

“而shi-las的意思是你的长矛断了。”

[ɪf] [aɪ'd][əʊnli] [θɔ:t] [pʊ; əv] [ðæt] [ɪn'sted] [pʊ; əv] ['drɔ:ɪŋ] ['sɪli] ['bi:və(r)] ['pɪktʃəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
If I'd only thought of that instead of drawing silly beaver pictures for the
如果 ID 仅有的 想法 的 那 反而 的 绘画 愚蠢的 海狸 图片 为了 这
['streɪndʒə(r)] ! -
Stranger ! '
陌生人 ! -

如果我当初想到这一点，而不是给《陌生人》杂志画那些愚蠢的海狸图画就好了！

- [la:] ! [la:] ! [la:] ! - [sed] - , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ænd; ɐnd] ['fraʊnɪŋ] .
' **La ! La ! La ! ' said Tegumai , waiving his stick and frowning** .
- 拉 ! 拉 ! 拉 ! - 说 - , 放弃 他的 戳 和 皱眉 .

“啦！啦！啦！”特古迈挥舞着棍子，皱着眉头说道。

- [əʊ] ['bəðə(r)] ! -
' **Oh bother !** '
- 哦 打扰 ! -

“哎呀，真麻烦！”

- [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [drɔ:n] [ʃi:] [kwɔ:t] ['i:zəli] , - ['tæfi] [went] [ɒn] .
' **I could have drawn shi quite easily , ' Taffy went on** .
- 我 可以 有 绘制 shi 相当 容易地 , - 太妃糖 去 在 .

“我本来可以很轻松地画出shi的，”塔菲继续说道。

- [ðen] [aɪ'd][hæv; həv] [drɔ:n] [jɔ:(r); jə(r)][spɪə(r)][ɔ:l]['brəʊkən] — [ðɪs] [wei] !
' **Then I'd have drawn your spear all broken — this way !**
- 然后 ID 有 绘制 你的 矛 全部 破碎的 — 这 方式 !

“那我就会把你的断矛拔出来——这边走！”

- [ænd; ɐnd][ʃi:; ʃi] [dru:] . (- .)
' **And she drew . (14 .)**
- 和 她 画 . (- .)

她画了。(14.)

- [ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋ] , - [sed] .
- **The very thing , ' said Tegumai .**
- 这 非常 事物 , - 说 .

“正是如此,”特古迈说道。

- [ðæts] [la:] [ɔ:l] [ˈəʊvə(r)] .
- **That's la all over .**
- 那就是 拉 全部 超过 .

“到处都是洛杉矶。”

[,aɪ ˈti:] [ˈɪz(ə)nt] [laɪk] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [mɑ:rkz] [ˈaɪðə(r)] .
It isn't like any of the other marks either .
它 不是 喜欢 任何 的 这 其他 标记 任何一个 .

它和其他任何标记都不一样。

- [ænd; ənd] [hi:; hi] [dru:] [ðɪs] . (- .)
- **And he drew this . (15 .)**
- 和 他 画 这 . (- .)

他画了这幅画。(15.)

- [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [jə] .
- **Now for ya .**
- 现在 为了 是的 .

现在轮到你了。

[əʊ] , [wɪv] [dʌn] [ðæt] [brɪfɔ:(r)] .
Oh , we've done that before .
哦 , 我们已经 完毕 那 前 .

哦, 我们以前做过这件事。

[naʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmɑ:ru] .
Now for maru .
现在 为了 丸 .

现在轮到丸了。

[mʌm] - [mʌm] - [mʌm] .
Mum - mum - mum .
妈妈 - 妈妈 - 妈妈 .

妈妈妈妈。

[mʌm] [ʃʌt] [wʌnz] [maʊθ] [ʌp] , [ˈdʌznt] [,aɪ ˈti:] ?
Mum shuts one's mouth up , doesn't it ?
妈妈 关闭 一个人的 嘴 向上 , 不 它 ?

妈妈能让人闭嘴, 不是吗?

[wi:l; wil] [dru:] [ə; eɪ] [ʃʌt] [maʊθ] [laɪk] [ðɪs] .
We'll draw a shut mouth like this .
出色地 画 一个 关闭 嘴 喜欢 这 .

我们会画一个像这样的闭嘴的图案。

- [ænd; ənd] [hi:; hi] [dru:] . (- .)
- **And he drew . (16 .)**
- 和 他 画 . (- .)

他画了。(16.)

- [ðen] [ðə; ði] [kɑ:p] - [maʊθ] [ˈəʊpən] .
- **Then the carp - mouth open .**
- 然后 这 鲤鱼 - 嘴 打开 .

然后鲤鱼的嘴张开了。

[ðæt] [meɪks] [mɑ:] - [mɑ:] - [mɑ:] !
That makes Ma - ma - ma !
那 制作 马 - 玛 - 玛 !

那就是妈妈妈妈！

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɑ:r'ɑ:r'ɑ:r'ɑ:r'ɑ:r] - [θɪŋ] , ['tæfi] ? -
' **But what about this rrrrr - thing , Taffy ?** '
- 但 什么 关于 这 rrrrr - 事物 ; 太妃糖 ? -

但是，塔菲，这个“rrrrr”声是怎么回事？

- [aɪ 'ti:] [saʊndz] [ɔ:l] [rʌf] [ænd; ənd] ['edʒɪ] ,
' **It sounds all rough and edgy** ,
- 它 声音 全部 粗糙的 和 前卫 ,

听起来很粗犷、很前卫，

[laɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [ʃɑ:k] - [tu:θ] [sɔ:] [wen] [jʊr; jər] ['kʌtɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][plæŋk][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [kə'nu:] , -
like your shark - tooth saw when you're cutting out a plank for the canoe , '
喜欢 你的 鲨鱼 - 齿 锯 什么时候 你是 切割 出去 一个 板 为了 这 独木舟 , -

[sed] ['tæfi] .
said Taffy .
说 太妃糖 .

“就像你用鲨鱼齿锯切割独木舟木板一样，”塔菲说道。

- [ju:; jʊ] [mi:n] [ɔ:l] [ʃɑ:p] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['edʒɪz] , [laɪk] [ðɪs] ? - [sed] - .
' **You mean all sharp at the edges , like this ?** '
- 你 意思是 全部 锋利的 在 这 边缘 , 喜欢 这 ? - 说 - .

“你是说边缘都很锋利，像这样吗？”特古迈说道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dru:] . (- .) -
And he drew . (17 .) '
和 他 画 . (- .) -

他画了。(17.)

- ['zæktli:] , - [sed] ['tæfi] .
' **Xactly , said Taffy** .
- 完全正确 , - 说 太妃糖 .

“没错，”塔菲说。

- [bʌt; bət][wi:; wi][doʊnt] [wɒnt] [ɔ:l] [ðəʊz] [ti:θ] : ['əʊnli] [pʊt] [tu:] . -
' **But we don't want all those teeth : only put two .** '
- 但 我们 不 想 全部 那些 牙齿 : 仅有的 放 二 . -

但我们不需要那么多牙齿：只需要两颗。

- [aɪ] ['əʊnli] [pʊt] [ɪn][wʌn] , - [sed] - .
' **I'll only put in one , said Tegumai** .
- 患病的 仅有的 放 在 一 , - 说 - .

“我只放一个，”特古迈说。

- [ɪf] [ðɪs] [geɪm] [ɒv; əv]['aʊəz][ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] ,
' **If this game of ours is going to be what I think it will ,**
- 如果 这 游戏 的 我们的 是 去 到 是 什么 我 思考 它 将要 ,

“如果这场比赛真像我预想的那样发展，

[ðə; ðɪ] ['i:ziə] [wi:; wi] [meɪk] ['aʊə(r)] [saʊnd] - ['pɪktʃəz] [ðə; ðɪ]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['evrɪbɒdi] .
the easier we make our sound - pictures the better for everybody .
这 更轻松 我们 制作 我们的 声音 - 图片 这 更好的 为了 大家 .

我们越容易理解声音图像，对每个人都越有利。

- [ænd; ənd][hi:; hi] [dru:] . (- .) -
' **And he drew . (18 .)**
- 和 他 画 . (- .) -

他画了。(18.)

- [naʊ] , [wɪv] [gɒt][aɪ 'ti:] , - [sed] - , ['stændɪŋ] [ɒn][wʌn] [leg] .
' **Now , we've got it , said Tegumai , standing on one leg** .
- 现在 , 我们已经 得到 它 , - 说 - , 常设 在 一 腿 .

“现在，我们成功了，”特古迈单腿站起身来说道。

- [aɪ] [drɔ:] - [ɪm] [ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [strɪŋ] [laɪk] [fɪ] . -
' **I'll draw 'em all in a string like fish . '**
- 患病的 画 - 呃 全部 在 一个 细绳 喜欢 鱼 . -

“我会把他们都画成鱼串。”

- [ˈhædnt] [wi;; wi][ˈbetə(r)] [pʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɪt][ʊv; əv] [stɪk] [ɔ:(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [brɪˈtwi:n] [i:tʃ] [wɜ:d] ,
' **Hadn't we better put a little bit of stick or something between each word ,**
- 之前没有 我们 更好的 放 一个 小的 少量 的 戳 或者 某物 之间 每个 单词 ,
我们是不是应该在每个字之间加点木棍之类的东西?

[soʊz] [ðeɪ] [wəʊnt] [rʌb] [ʌp] [əˈgenst] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)][ænd; ənd][ˈdʒɒs(ə)] , [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
so's they won't rub up against each other and jostle , same as if they were
所以也是 他们 惯于 擦 向上 反对 每个 其他 和 推搡 , 相同的 作为 如果 他们 是
[kɑ:ps] ? -
carps ? '
鲤鱼 ? -

所以它们不会像鲤鱼一样互相摩擦、推挤吗?

- [əʊ] , [aɪ] [li:v] [ə; eɪ] [speɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] , - [sed] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈdædi] .
' **Oh , I'll leave a space for that , ' said her Daddy .**
- 哦 , 患病的 离开 一个 空间 为了 那 , - 说 她 爸爸 .

“哦，我会留个地方的，”她爸爸说。

[ænd; ənd] [ˈveri] - [hi;; hi] [dru:] [ðem; ðəm][ɔ:l] [wɪˈðəʊt] [ˈstɒpɪŋ] , [ʊn][ə; eɪ][bɪɡ] [nju:] [bɪt][ʊv; əv]
And very incitedly he drew them all without stopping , on a big new bit of
和 非常 - 他 画 他们 全部 没有 停止 , 在 一个 大的 新的 少量 的
[bɜ:tʃ] - [bɑ:k] . (- .)
birch - bark . (19 .)
桦木 - 吠 . (- .)

他非常激动地一口气把它们全部画在了一大块新的桦树皮上。(19.)

- [ʊ:] - [jə] - [læs] [jə] - [ˈmɑ:ru] , - [sed] [ˈtæfi] , [ˈri:dɪŋ] [aɪ ˈti:] [aʊt] [saʊnd] [baɪ] [saʊnd] .
' **Shu - ya - las ya - maru , ' said Taffy , reading it out sound by sound .**
- 舒 - 是的 - 最后 是的 - 丸 , - 说 太妃糖 , 阅读 它 出去 声音 经过 声音 .

“Shu-ya-las ya-maru,”塔菲一字一音地念道。

- [ðæts] [ˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)][tu;; tə] - [deɪ] , - [sed] - .
' **That's enough for to - day , ' said Tegumai .**
- 那就是 足够的 为了 到 - 天 , - 说 - .

“今天就到此为止吧。”特古迈说道。

- [brɪˈsaɪdʒ] , [jɜr; jər] [ˈgetɪŋ] [ˈtaɪəd] , [ˈtæfi] .
' **Besides , you're getting tired , Taffy .**
- 除了 , 你是 获得 疲劳的 , 太妃糖 .

“此外，你也累了，塔菲。”

[ˈnevə(r)][maɪnd] , [dɪə(r)] .
Never mind , dear .
绝不 头脑 , 亲爱的 .

没关系，亲爱的。

[wi:l; wil] [ˈfɪnɪʃ] [aɪ ˈti:][ɔ:l][tu;; tə] - [ˈmɒrəʊ] ,
We'll finish it all to - morrow ,
出色地 结束 它 全部 到 - 明天 ,

我们明天就能全部完成。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:l; wil][bi;; bi] [rɪˈmembəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈjiəz] [ænd; ənd] [ˈjiəz] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [bɪɡɪst]
and then we'll be remembered for years and years after the biggest
和 然后 出色地 是 记得 为了 年 和 年 后 这 最大
[tri:z] [ju;; jʊ][kæn; kən] [si:] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [tʃɒpt] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)] [ˈfaɪəwɒd] .
trees you can see are all chopped up for firewood .
树木 你 能 看 是 全部 切碎 向上 为了 柴 .

之后，即使你所能看到的最大的树木都被砍伐用作柴火，我们仍会被人们铭记很多很多年。

- [səʊ] [ðei] [went] [həʊm] ;
' **So they went home** ;
- 所以 他们 去 家 ;

于是他们就回家了。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] ['i:vniŋ] - [sæt][ɒn][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] ['tæfi] [ɒn][ðə; ði]
and all that evening Tegumai sat on one side of the fire and Taffy on the
和 全部 那 晚上 - 卫星 在 一 边 的 这 火 和 太妃糖 在 这
[ˈʌðə(r)] ,
other ,
其他 ;

整个晚上，特古迈坐在火堆的一边，塔菲坐在另一边。

[ˈdrɔ:ɪŋ] [jæs] [ænd; ənd][joʊz][ænd; ənd] [ʃu:z] [ænd; ənd] [ɪz] [ɪn][ðə; ði] [sməʊk] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd]
drawing ya's and yo's and shu's and shi's in the smoke on the wall and
绘画 呀 和 哟 和 舒的 和 石的 在 这 抽烟 在 这 墙 和
[ˈgɪɡlɪŋ] [təˈgeðə(r)] [tɪl] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌmi] [sed] ,
giggling together till her Mummy said ,
咯咯笑 一起 直到 她 木乃伊 说 ;

她们在烟雾缭绕的墙上画着“呀”、“哟”、“舒”、“诗”之类的音，咯咯地笑着，直到妈妈说：

- ['ri:əli] , - , [jʊr; jər] [wɜ:s] [ðæn; ðən][mai] ['tæfi] . -
' **Really** , **Tegumai** , **you're worse than my Taffy** . '
- 真的 , - , 你是 更糟 比 我的 太妃糖 . -

“真的，Tegumai，你比我的太妃糖还糟糕。”

- [pli:z] [dəʊnt][maɪnd] , - [sed] ['tæfi] .
' **Please don't mind** , ' **said Taffy** .
- 请 不 头脑 , - 说 太妃糖 .

“请别介意，”塔菲说。

- [ɪts] ['əʊnli][ˈaʊə(r)] ['si:kret] - , ['mʌmi] [dɪə(r)] ,
' **It's only our secret - s'prise** , **Mummy dear** ,
- 它是 仅有的 我们的 秘密 - s'prise , 木乃伊 亲爱的 ,

“这是我们之间的秘密，亲爱的妈妈。”

[ænd; ənd][wi:l; wil] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:][ɪz] [naʊ] , [ɔ:(r)] [els] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [tel] .
and we'll tell you all about it the very minute it's done ;
和 出色地 告诉 你 全部 关于 它 这 非常 分钟 它是 完毕 ;

事情一完成，我们就会第一时间告诉你们。

[bʌt; bət] [pli:z] [dəʊnt][ɑ:sk][em ˈi:] [wɒt] [aɪ ˈti:][ɪz] [naʊ] , [ɔ:(r)] [els] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [tel] .
but please don't ask me what it is now , **or else I'll have to tell** .
但 请 不 问 我 什么 它 是 现在 , 或者 别的 患病的 有 到 告诉 .

但请不要现在问我那是什么，否则我就不得不说了。

- [səʊ][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌmi] [məʊst] ['keəfəli] ['dɪd(ə)nt] ;
' **So her Mummy most carefully didn't** ;
- 所以 她 木乃伊 最多 小心 没有 ;

所以她妈妈非常小心地没有这样做；

[ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜ:li] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] - [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][tu:; tə] [θɪŋk]
and bright and early next morning Tegumai went down to the river to think
和 明亮的 和 早期的 下一个 早晨 - 去 向下 到 这 河 到 思考
[əˈbaʊt] [nju:] [saʊnd] ['pɪktʃəz] ,
about new sound pictures ,
关于 新的 声音 图片 ,

第二天一大早，特古迈就来到河边，思考新的有声电影。

[ænd; ənd] [wen] ['tæfi] [gɒt] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [jə] - [læs] (['wɔːtə(r)][ɪz] ['endɪŋ] [ɔː(r)] ['rʌnɪŋ] [aʊt]) [tʃɔːkt] [ɒn] **and when Taffy got up she saw Ya - las (water is ending or running out) chalked on**
和 什么时候 太妃糖 得到 向上 她 锯 呀 - 最后 (水 是 结束 或者 跑步 出去) 粉笔 在
[ðə; ði][said][ɒv; əv][ðə; ði][big] [stəʊn] ['wɔːtə(r)] - [tæŋk] ,
the side of the big stone water - tank ,
这 边 的 这 大的 石头 水 - 坦克 ,
当塔菲起床时, 她看到大石制水箱侧面用粉笔写着“Ya-las”(水快用完了)。

[aʊt'said] [ðə; ði] [keɪv] .
outside the Cave .
外部 这 洞穴 .
洞穴外。

- [ʌm; əm] , - [sed] ['tæfi] .
- **Um , ' said Taffy .**
- 嗯 , - 说 太妃糖 .
“嗯,”塔菲说道。

- [ðiːz] ['pɪktʃə(r)] - [saʊndz] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)][ə; eɪ]['bʌðə(r)] !
' These picture - sounds are rather a bother !
- 这些 图片 - 声音 是 相当 一个 打扰 !
这些画面声音真是太烦人了!

['dædɪz] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [kʌm] [hɪə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd][təʊld][em 'iː][tuː; tə][get] [mɔː(r)]['wɔːtə(r)]
Daddy's just as good as come here himself and told me to get more water
爸爸的 只是 作为 好的 作为 来 这里 他自己 和 讲述 我 到 得到 更多的 水
[fɔː(r); fə(r)] ['mʌmi] [tuː; tə] [kʊk] [wɪð] .
for Mummy to cook with .
为了 木乃伊 到 厨师 和 .
爸爸就像亲自过来一样, 让我去给妈妈多打些水做饭。

- [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði][tæŋk]
' She went to the spring at the back of the house and filled the tank
- 她 去 到 这 春天 在 这 后退 的 这 房子 和 已填 这 坦克
[frɒm; frəm][ə; eɪ] [bɑːk] ['bʌkɪt] ,
from a bark bucket ,
从 一个 吠 桶 ,
她走到房子后面的泉眼, 用一个树皮桶把水箱灌满了。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['dædɪz] [left] [ɪə(r)] —
and then she ran down to the river and pulled her Daddy's left ear —
和 然后 她 跑 向下 到 这 河 和 拉 她 爸爸的 左边 耳朵 —
[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [bɪ'ləŋd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [pʊl] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gʊd] .
the one that belonged to her to pull when she was good .
这 一 那 属于 到 她 到 拉 什么时候 她 曾是 好的 .
然后她跑到河边, 拽了拽爸爸的左耳朵——那是她表现好的时候可以拽的耳朵。

- [naʊ] [kʌm] [ə'ləŋ] [ænd; ənd][wiːl; wil] [drɔː] [ɔːl][ðə; ði] [left] - ['əʊvə(r)] [saʊnd] - ['pɪktʃəz] , - [sed]
' Now come along and we'll draw all the left - over sound - pictures , ' said
- 现在 来 沿着 和 出色地 画 全部 这 左边 - 超过 声音 - 图片 , - 说
[hɜː(r); hə(r)] ['dædɪ] ,
her Daddy ,
她 爸爸 ,
“来吧, 我们一起把剩下的声音图画都画出来,”她爸爸说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][məʊst] [ɪn'saɪtɪŋ] [deɪ] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] [lʌntʃ] [ɪn][ðə; ði]
and they had a most inciting day of it , and a beautiful lunch in the
和 他们 有 一个 最多 煽动 天 的 它 , 和 一个 美丽的 午餐 在 这
[mɪd(ə)l] ,
middle ,
中间 ,
他们度过了非常精彩的一天, 中间还享用了一顿丰盛的午餐。

[ænd; ənd] [tu:] [geɪmz] [ɒv; əv] [rɒmp] .
and two games of romps .
和 二 游戏 的 嬉戏 .

还有两场嬉戏游戏。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ti:] , [ˈtæfi] [sed] [ðæt] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈdædɪz] ,
When they came to T , Taffy said that as her name , and her Daddy's ,
什么时候 他们 来了 到 T , 太妃糖 说 那 作为 她 姓名 , 和 她 爸爸的 ,
当他们来到T面前时, 塔菲说那是她的名字, 也是她爸爸的名字。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈmʌmɪz] [ɔ:l] [brɪˈɡæn] [wɪð] [ðæt] [saʊnd] ,
and her Mummy's all began with that sound ,
和 她 木乃伊的 全部 开始 和 那 声音 ,

她妈妈的一切都始于那个声音。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [drɔ:] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][ˈfæməli] [gru:p] [ɒv; əv] [ðəmˈselvz] [ˈhəʊldɪŋ] [hændz] .
they should draw a sort of family group of themselves holding hands .
他们 应该 画 一个 种类 的 家庭 团体 的 他们自己 保持 双手 .

他们应该画一幅自己手牵手的家庭合影。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔ:l] [ˈveri] [wel] [tu:; tə] [drɔ:] [wʌns][ɔ:(r)] [twɑɪs] ;
That was all very well to draw once or twice ;
那 曾是 全部 非常 出色地 到 画 一次 或者 两次 ;

画一两次当然很好;

[bʌt; bət] [wen] [aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [ˈdrɔ:ɪŋ] [aɪ ˈti:][sɪks][ɔ:(r)][ˈsev(ə)n] [taɪmz] ,
but when it came to drawing it six or seven times ,
但 什么时候 它 来了 到 绘画 它 六 或者 七 时代 ,

但当需要画六七遍的时候,

[ˈtæfi] [ænd; ənd] - [dru:] [aɪ ˈti:] [ˈskrætʃɪ] [ænd; ənd] [ˈskrætʃɪ] ,
Taffy and Tegumai drew it scratchier and scratchier ,
太妃糖 和 - 画 它 更粗糙 和 更粗糙 ,

Taffy 和 Tegumai 画得越来越潦草,

[tɪl] [æt; ət][lɑ:st][ðə; ði][ti:] - [saʊnd] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [θɪn] [lɒŋ] - [wɪð] [hɪz; ɪz][ɑ:mz] [aʊt][tu:; tə]
till at last the T - sound was only a thin long Tegumai with his arms out to
直到 在 最后的 这 T - 声音 曾是 仅有的 一个 薄的 长的 - 和 他的 武器 出去 到

[həʊld] [ˈtæfi] [ænd; ənd] -
hold Taffy and Teshumai .
抓住 太妃糖 和 - .

直到最后, T-声音只剩下细长的Tegumai, 他张开双臂抱着Taffy和Teshumai。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [frɒm; frəm] [ðɪ:z] [θri:] [ˈpɪktʃəz] [ˈpɑ:tlɪ] [haʊ] [aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] . (- , - , - .)
You can see from these three pictures partly how it happened . (20 , 21 , 22 .)
你 能 看 从 这些 三 图片 部分 如何 它 发生 . (- , - , - .)

从这三张图片中, 你可以部分看出事情的经过。(20, 21, 22.)

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlðə(r)] [ˈpɪktʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [tu:] [ˈbju:trɪf(ə)] [tu:; tə] [brɪˈɡɪn] [wɪð] , [ɪˈspeʃəli]
Many of the other pictures were much too beautiful to begin with , especially
许多 的 这 其他 图片 是 很多 也 美丽的 到 开始 和 , 尤其

[brɪˈfɔ:(r)] [lʌntʃ] ,
before lunch ,
前 午餐 ,

其他很多照片本身就非常漂亮, 尤其是在午餐之前。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [drɔ:n] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] [əˈɡen] [ɒn] [bɜ:tʃ] - [bɑ:k] , [ðeɪ] [brɪˈkeɪm]
but as they were drawn over and over again on birch - bark , they became
但 作为 他们 是 绘制 超过 和 超过 再次 在 桦木 - 吠 , 他们 成为

[ˈpleɪnə(r)][ænd; ənd] [ˈi:ziə] ,
plainer and easier ,
更朴素 和 更轻松 ,

但是, 由于它们在桦树皮上反复绘制, 所以变得越来越清晰、越来越容易辨认。

[tɪl] [æ̃t; ə̃t][lɑ:st][i:v(ə)n] - [sed] [hi; hi][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] [fɔ:lt] [wið] [ðem; ðəm] .

till at last even Tegumai said he could find no fault with them .
直到 在 最后的 甚至 - 说 他 可以 寻找 不 过错 和 他们 .

最后连特古迈也说他挑不出他们任何毛病。

[ðeɪ] [tɜ:nd] [ðə; ði] [ˈhɪsi] - [sneɪk] [ðə; ði][ˈlðə(r)] [wei] [raʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][zed] - [saʊnd] ,
They turned the hissy - snake the other way round for the Z - sound ,

他们 转向 这 嘶嘶 - 蛇 这 其他 方式 圆形的 为了 这 Z - 声音 ,

他们把嘶嘶蛇反过来，发出Z音。

[tu; tə] [ʃəʊ] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈhɪsɪŋ] [ˈbækwədz] [ɪn][ə; eɪ] [soft] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)] [wei] (-) ;
to show it was hissing backwards in a soft and gentle way (23) ;

到 展示 它 曾是 嘶嘶声 向后 在 一个 柔软的 和 温和的 方式 (-) ;

表明它以轻柔的方式向后发出嘶嘶声 (23) ;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒʌst] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈtwɪdl] [fɔ:(r); fə(r)][i:] , [brˈkəz; brˈkɒz][aɪ ˈti:] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈpɪktʃəz]
and they just made a twiddle for E , because it came into the pictures

和 他们 只是 制成 一个 摆弄 为了 E , 因为 它 来了 进入 这 图片

[səʊ][ˈbf(ə)n] (-) ;

so often (24) ;

所以 经常 (-) ;

他们只是为 E 做了一个旋转，因为它经常出现在画面中 (24) ;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dru:] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈbi:və(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bi:] -
and they drew pictures of the sacred Beaver of the Tegumais for the B -

和 他们 画 图片 的 这 神圣 海狸 的 这 - 为了 这 B -

[saʊnd] (- ,

sound (25) ,

声音 (- ,

他们为 B 音 (25,

- , - , -) ; [ænd; ənd][brˈkəz; brˈkɒz][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈnɑ:sti] , [ˈnəʊzi] [ˈnɔɪz] ,
26 , 27 , 28) ; **and because it was a nasty , nosy noise** ,

- , - , -) ; 和 因为 它 曾是 一个 可恶的 , 爱管闲事的人 噪音 ,

26、27、28) ; 而且因为那是一种令人讨厌的、烦人的噪音，

[ðeɪ] [dʒʌst] [dru:] [ˈnəʊzɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][en] - [saʊnd] , [tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈtaɪəd] (-) ;
they just drew noses for the N - sound , till they were tired (29) ;

他们 只是 画 鼻子 为了 这 N - 声音 , 直到 他们 是 疲劳的 (-) ;

他们画了 N 音的鼻子，直到他们累了 (29) ;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dru:] [ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɪg] [leɪk] - [paɪks] [maʊθ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɡri:di] [ˌdʒi:ˈeɪ]
and they drew a picture of the big lake - pike's mouth for the greedy Ga

和 他们 画 一个 图片 的 这 大的 湖 - 梭鱼 嘴 为了 这 贪婪的 加

- [saʊnd] (-) ;

- sound (30) ;

- 声音 (-) ;

他们为贪婪的加桑德画了一幅大湖梭鱼嘴的图画 (30) ;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dru:] [ðə; ði] [paɪks] [maʊθ] [əˈɡen] [wið] [ə; eɪ][ˈspiə(r)][brˈhaɪnd][aɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
and they drew the pike's mouth again with a spear behind it for the

和 他们 画 这 梭鱼 嘴 再次 和 一个 矛 在后面 它 为了 这

[ˈskrætʃɪ] ,

scratchy ,

粗糙的 ,

他们又用长矛刺穿了梭鱼的嘴，以便刺伤它。

[ˈhɜ:rti] [kɑ:] - [saʊnd] (-) ;
hurty Ka - sound (31) ;

受伤 卡 - 声音 (-) ;

伤痛的 Ka-sound (31) ;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dru:] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] - ['rɪvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
and they drew pictures of a little bit of the winding Wagai river for the
和 他们 画 图片 的 一个 小的 少量 的 这 绕线 - 河 为了 这
[naɪs] ['wɪndi] - ['wɪndi] [dʌblju:'eɪ] - [saʊnd] (- , -) ;
nice windy - windy Wa - sound (32 , 33) ;
好的 刮风 - 刮风 瓦 - 声音 (- , -) ;
他们画了一小段蜿蜒的瓦盖河的图画，描绘了美丽的、风大的瓦湾（32,33）。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn][ænd; ənd][səʊ] [fɔ:θ] [ænd; ənd][səʊ] ['fɒləʊɪŋ] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd]
and so on and so forth and so following till they had done and
和 所以 在 和 所以 前进 和 所以 下列的 直到 他们 有 完毕 和
[drɔ:n] [ɔ:l][ðə; ði] [saʊnd] - ['pɪktʃəz] [ðæt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ,
drawn all the sound - pictures that they wanted ,
绘制 全部 这 声音 - 图片 那 他们 通缉 ,
如此反复，直到他们完成并绘制出所有他们想要的音画为止。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ælfəbet] , [ɔ:l] [kəm'pli:t] .
and there was the Alphabet , all complete .
和 那里 曾是 这 字母 , 全部 完全的 .
于是，字母表就完整地呈现在眼前了。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] , [ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)]
And after thousands and thousands and thousands of years , and after
和 后 数千 和 数千 和 数千 的 年 , 和 后
[ˌhaɪərə'ɡlɪfɪks] [ænd; ənd] [dɪ'mɑ:tɪks] ,
Hieroglyphics and Demotics ,
象形文字 和 民主化 ,
经过数千年，经过象形文字和世俗体文字之后，

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['kɪptɪk] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - ,
and Nilotics , and Cryptics , and Cufics , and Runics , and Dorics ,
和 - , 和 密码学 , 和 - , 和 - , 和 - ,
[ænd; ənd][ˈaɪ'ɑ:nɪks] ,
and Ionics ,
和 离子学 ,
还有尼罗文字、克雷普文字、库法文字、卢恩文字、多里克文字和爱奥尼亚文字。

[ænd; ənd][ɔ:l] [sɔ:rts][ɒv; əv][ˈlðə(r)] [rɪks] [ænd; ənd] [trɪks] ([br'kəz; br'kɒz][ðə; ði] [wu:nz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and all sorts of other ricks and tricks (because the Woons , and the
和 全部 排序 的 其他 里克 和 技巧 (因为 这 伍恩斯 , 和 这
[ˈni:gəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ,
Neguses , and the Akhoonds ,
尼古斯 , 和 这 阿洪德斯 ,
以及各种各样的其他诡计和伎俩（因为伍恩人、尼古斯人和阿洪德人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pɒzətrɪz] [ɒv; əv] [trə'dɪf(ə)n] [wʊd] ['nevə(r)] [li:v] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ə'ləʊn] [wen]
and the Repositories of Tradition would never leave a good thing alone when
和 这 仓库 的 传统 会 绝不 离开 一个 好的 事物 独自的 什么时候
[ðeɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:]) ,
they saw it) ,
他们 锯 它) ,
（而那些传统守护者们一旦看到好东西，就绝不会放过它），

[ðə; ði] [faɪn] [əʊld] ['i:zi] , [ˌʌndə'stændəb(ə)l] ['ælfəbet] — [ə; eɪ] , [bi:] , [si:] , [di:] , [i:] ,
the fine old easy , understandable Alphabet — A , B , C , D , E ,
这 美好的 老的 简单的 , 可以理解 字母 — 一个 , B , C , D , E ,
简单易懂的古老字母表——A、B、C、D、E

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv] - [ɪm] — [gɒt] [bæk] [ˈɪntuː][ɪts][ˈprɒpə(r)] [ˈeɪp] [əˈɡen] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [best]
and the rest of 'em — got back into its proper shape again for all Best
和 这 休息 的 - 呢 — 得到 后退 进入 它是 恰当的 形状 再次 为了 全部最好的
[biˈlʌvɪd, -lʌvd][tuː; tə] [lɜːn] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][əʊld] [ɪˈnʌf] .
Beloveds to learn when they are old enough .
亲爱的 到 学习 什么时候 他们 是 老的 足够的 .
其余的——又恢复了原状，以便所有最亲爱的孩子们在长大后学习。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪˈmembə(r)] - - , [ænd; ənd] - - [ænd; ənd] -
But I remember Tegumai Bopsulai , and Taffimai Metallumai and Teshumai
但 我 记住 - - , 和 - - 和 -
- , [hɜː(r); hə(r)][diə(r)] [ˈmʌmi] ,
Tewindrow , her dear Mummy ,
- , 她 亲爱的 木乃伊 ,
但我记得 Tegumai Bopsulai、 Taffimai Metallumai 和 Teshumai Tewindrow，还有她亲爱的妈妈。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ɡɒn] [baɪ] .
and all the days gone by .
和 全部 这 天 已消失 经过 .
以及所有逝去的日子。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] — [dʒʌst][səʊ] — [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [taɪm] [əˈɡəʊ] — [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][bɪɡ]
And it was so — just so — a little time ago — on the banks of the big
和 它 曾是 所以 — 只是 所以 — 一个 小的 时间 前 — 在 这 银行 的 这 大的
- !
Wagai !
- !
就在不久前，在大瓦盖河岸边，确实发生了这样的事！

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] -
OF all the Tribe of Tegumai
的 全部 这 部落 的 -
特古迈部落的所有成员

[huː] [kʌt] [ðæt] [ˈfɪɡə(r)] , [nʌn] [rɪˈmeɪn] , —
Who cut that figure , none remain , —
WHO 切 那 数字 , 没有任何 保持 , —
那些曾经做出那个惊人成绩的人，如今一个也不剩了。

[ɒn] [ˈmɛrəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkʊkuː] [kraɪ]
On Merrow Down the cuckoos cry
在 梅罗 向下 这 杜鹃鸟 哭
在梅罗山，杜鹃鸟啼鸣

[ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [rɪˈmeɪn] .
The silence and the sun remain .
这 沉默 和 这 太阳 保持 .
寂静依旧，阳光依旧。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)] [jɪəz] [rɪˈtʜːn]
But as the faithful years return
但 作为 这 忠实 年 返回
但随着那些忠诚的岁月回归

[ænd; ənd] [hɑːts] [ʌnˈwuːndɪd] [sɪŋ] [əˈɡen] ,
And hearts unwounded sing again ,
和 心 未受伤 唱歌 再次 ,
而那些未曾受伤的心灵，又将再次歌唱。

[ˈkɒmz] [ˈtæfi] [ˈdɑːnsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [fɜːn]
Comes Taffy dancing through the fern
来 太妃糖 跳舞 通过 这 蕨类
塔菲翩翩起舞，穿过蕨丛

[tuː; tə] [li:d] [ðə; ði] ['sʌri] [sprɪŋ] [ə'gen] .
To lead the Surrey spring again .
到 带领 这 萨里 春天 再次 .

再次引领萨里郡的春天。

[hɜ:(r); hə(r)] [braʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] [wɪð] ['brækən] - [frɒnd] ,
Her brows are bound with bracken - fronds ,
她 眉毛 是 边界 和 蕨类植物 - 叶状体 ,

她的眉间缠着蕨类植物的枝叶，

[ænd; ənd]['gəʊldən][elf] - [lɒks] [flaɪ] [ə'bʌv] ;
And golden elf - locks fly above ;
和 金的 精灵 - 锁 飞 多于 ;

金色的精灵长发在空中飞舞；

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [braɪt] [æz; əz]['daɪəməndz]
Her eyes are bright as diamonds
她 眼睛 是 明亮的 作为 钻石

她的眼睛像钻石一样明亮。

[ænd; ənd]['blu:ə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [skaɪz] [ə'bʌv] .
And bluer than the skies above .
和 更蓝 比 这 天空 多于 .

比上面的天空还要蓝。

[ɪn] [moʊkæsinz] [ænd; ənd][diə(r)] - [skɪn] [kləʊk] ,
In mocassins and deer - skin cloak ,
在 鹿皮鞋 和 鹿 - 皮肤 披风 ,

穿着鹿皮鞋和鹿皮斗篷，

[ʌn'fɪrɪŋ] , [fri:] [ænd; ənd][feə(r)][ʃiː; ʃi] [flit] ,
Unfearing , free and fair she flits ,
无所畏惧 ,自由的 和 公平的 她 飞掠 ,

她无所畏惧，自由公正地飞翔，

[ænd; ənd] [laɪts] [hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][dæmp] - [wʊd] [sməʊk]
And lights her little damp - wood smoke
和 灯 她 小的 潮湿 - 木头 抽烟

她点燃了她那小小的潮湿木烟

[tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ['dædi] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [flit] .
To show her Daddy where she flits .
到 展示 她 爸爸 在哪里 她 飞掠 .

向爸爸展示她飞翔的地方。

[fɔ:(r); fə(r)][fɑ:(r)] — [əʊ] , ['veri] [fɑ:(r)][br'haɪnd] ,
For far — oh , very far behind ,
为了 远的 — 哦 , 非常 远的 在后面 ,

远远地——哦，远远地落后了，

[səʊ][fɑ:(r)][ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [kɔ:l][tuː; tə][hɪm] ,
So far she cannot call to him ,
所以 远的 她 不能 称呼 到 他 ,

至今她还无法给他打电话。

['kɒmz] - [ə'ləʊn][tuː; tə][faɪnd]
Comes Tegumai alone to find
来 - 独自的 到 寻找

特古迈独自前来寻找

[ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔ:l][tuː; tə][hɪm] .
The daughter that was all to him .
这 女儿 那 曾是 全部 到 他 .

他是他的一切。

[ðə; ði] [kræb] [ðæt] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] [si:]
THE CRAB THAT PLAYED WITH THE SEA
这 螃蟹 那 玩 和 这 海

那只与大海嬉戏的螃蟹

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd][fɑ:(r)] - [ɒf] [taɪmz] , [əʊ][maɪ][best] [bɪ'ləvɪd] , [keɪm] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]
BEFORE the High and Far - Off Times , O my Best Beloved , came the Time of
前 这 高的 和 远的 - 离开 《时代周刊》 , 哦 我的 最好的 心爱 , 来了 这 时间 的
[ðə; ði] ['veri] [bɪ'ɡɪnɪŋz] ;
the Very Beginnings ;
这 非常 开端 ;

在崇高而遥远的时代之前，哦，我最亲爱的，便是万物之始的时代；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] ['eldɪst] [mæ'dʒɪʃn] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [θɪŋz] ['redi] .
and that was in the days when the Eldest Magician was getting Things ready .
和 那 曾是 在 这 天 什么时候 这 长子 魔术师 曾是 获得 事物 准备好 .

那是在最年长的魔法师准备事情的时候。

[fɜ:st] [hi:; hi][ɡɒt][ðə; ði] [ɜ:θ] ['redi] ; [ðen] [hi:; hi][ɡɒt][ðə; ði] [si:] ['redi] ;
First he got the Earth ready ; then he got the Sea ready ;
第一的 他 得到 这 地球 准备好 ; 然后 他 得到 这 海 准备好 ;
他先使大地做好准备；然后使海洋做好准备；

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][təʊld][ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [ðei] [kʊd; kəd] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] .
and then he told all the Animals that they could come out and play .
和 然后 他 讲述 全部 这 动物 那 他们 可以 来 出去 和 玩 .

然后他告诉所有的动物，它们可以出来玩耍了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [sed] , - [əʊ] ['eldɪst] [mæ'dʒɪʃn] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [pleɪ] [æt; ət] ?
And the Animals said , ' O Eldest Magician , what shall we play at ?
和 这 动物 说 , - 哦 长子 魔术师 , 什么 将 我们 玩 在 ?
动物们说：“最年长的魔法师啊，我们该玩什么游戏呢？”

- [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , - [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] .
' and he said , ' I will show you .
- 和 他 说 , - 我 将要 展示 你 .

他说：“我会让你看到的。”

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['elɪfənt] — [ɔ:l] - [ðə; ði] - ['elɪfənt] - [ðeə(r)] - [wɒz; wəz] — [ænd; ənd] [sed] , - [pleɪ]
He took the Elephant — All - the - Elephant - there - was — and said , ' Play
他 采取 这 大象 — 全部 - 这 - 大象 - 那里 - 曾是 — 和 说 , - 玩
[æt; ət] ['bi:ɪŋ] [æn; ən] ['elɪfənt] , - [ænd; ənd][ɔ:l] - [ðə; ði] - ['elɪfənt] - [ðeə(r)] - [wɒz; wəz] [pleɪd] .
at being an Elephant , ' and All - the - Elephant - there - was played .
在 存在 一个 大象 , - 和 全部 - 这 - 大象 - 那里 - 曾是 玩 .

他把大象——所有的大象——带过来，说：“扮演大象吧”，于是所有的大象都开始扮演大象。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['bi:və(r)] — [ɔ:l] - [ðə; ði] - ['bi:və(r)] - [ðeə(r)] - [wɒz; wəz][ænd; ənd] [sed] , - [pleɪ] [æt; ət]
He took the Beaver — All - the - Beaver - there - was and said , ' Play at
他 采取 这 海狸 — 全部 - 这 - 海狸 - 那里 - 曾是 和 说 , - 玩 在
['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['bi:və(r)] , - [ænd; ənd][ɔ:l] - [ðə; ði] ['bi:və(r)] - [ðeə(r)] - [wɒz; wəz] [pleɪd] .
being a Beaver , ' and All - the - Beaver - there - was played .
存在 一个 海狸 , - 和 全部 - 这 海狸 - 那里 - 曾是 玩 .

他拿起海狸——所有的海狸，说：“扮演海狸”，然后所有的海狸都开始扮演海狸。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [kaʊ] — [ɔ:l] - [ðə; ði] [kaʊ] - [ðeə(r)] - [wɒz; wəz] — [ænd; ənd] [sed] , - [pleɪ] [æt; ət] ['bi:ɪŋ]
He took the Cow — All - the - Cow - there - was — and said , ' Play at being
他 采取 这 奶牛 — 全部 - 这 奶牛 - 那里 - 曾是 — 和 说 , - 玩 在 存在
[ə; eɪ] [kaʊ] , - [ænd; ənd][ɔ:l] - [ðə; ði] - [kaʊ] - [ðeə(r)] - [wɒz; wəz] [pleɪd] .
a Cow , ' and All - the - Cow - there - was played .
一个 奶牛 , - 和 全部 - 这 - 奶牛 - 那里 - 曾是 玩 .

他把那头牛——所有的牛——拿来，说：“扮演一头牛”，然后所有的牛都扮演了。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['tɜ:t(ə)l] — [ɔ:l] - [ðə; ði] - ['tɜ:t(ə)l] [ðeə(r)] - [wɒz; wəz][ænd; ənd] [sed] , - [pleɪ] [æt; ət] ['bi:ɪŋ]
He took the Turtle — All - the - Turtle there - was and said , ' Play at being
他 采取 这 龟 — 全部 - 这 - 龟 那里 - 曾是 和 说 , - 玩 在 存在
[ə; eɪ] ['tɜ:t(ə)l] , - [ænd; ənd] [ɔ:l] - [ðə; ði] - ['tɜ:t(ə)l] - [ðeə(r)] - [wɒz; wəz] [pleɪd] .
a Turtle , ' and All - the - Turtle - there - was played .
一个 龟 , - 和 全部 - 这 - 龟 - 那里 - 曾是 玩 .
他把那只乌龟——所有的乌龟——拿来, 说: “扮演乌龟”, 然后所有的乌龟就都扮演了。

[wʌn] [baɪ][wʌn][hi:; hi] [tʊk] [ɔ:l][ðə; ði] [bi:sts] [ænd; ənd][bɜ:dz][ænd; ənd] ['fɪɪz] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm]
One by one he took all the beasts and birds and fishes and told them
— 经过 — 他 采取 全部 这 野兽 和 鸟类 和 鱼 和 讲述 他们
[wɒt] [tu:; tə] [pleɪ] [æt; ət] .
what to play at .
什么 到 玩 在 .
他把所有的走兽、飞鸟和鱼都叫来, 告诉它们该玩什么游戏。

[bʌt; bət] [tə'wɔ:dz] ['i:vniŋ] , [wen] ['pi:p(ə)l][ænd; ənd] [θɪŋz] [grəʊ] ['restləs] [ænd; ənd]['taɪəd] ,
But towards evening , when people and things grow restless and tired ,
但 向 晚上 , 什么时候 人们 和 事物 生长 不安 和 疲劳的 ,
但到了傍晚, 当人和事都变得焦躁不安、疲惫不堪时,
[ðeə(r)] [keɪm] [ʌp][ðə; ði][mæn] ([wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪt(ə)l][gɜ:l] - ['dɔ:tə(r)] ?) — [jes] ,
there came up the Man (With his own little girl - daughter ?) — Yes ,
那里 来了 向上 这 男人 (和 他的 自己的 小的 女孩 - 女儿 ?) — 是的 ,
这时, 一个男人走了过来 (带着他自己的小女儿?) ——是的,

[wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [best] [bi'ʌvɪd] ['lɪt(ə)l][gɜ:l] - ['dɔ:tə(r)] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi]
with his own best beloved little girl - daughter sitting upon his shoulder , and he
和 他的 自己的 最好的 心爱 小的 女孩 - 女儿 坐着 之上 他的 肩膀 , 和 他
[sed] ,
said ,
说 ,
他肩上坐着自己最疼爱的小女儿, 说道:

- [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [pleɪ] , ['eldɪst] [mə'dʒɪŋ] ?
' What is this play , Eldest Magician ?
- 什么 是 这 玩 , 长子 魔术师 ?
“大魔术师, 这是什么戏? ”
- [ænd; ənd][ðə; ði] ['eldɪst] [mə'dʒɪŋ] [sed] , - [həʊ] , [sʌn] [ɒv; əv]['ædəm] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]
' And the Eldest Magician said , ' Ho , Son of Adam , this is the play of the
- 和 这 长子 魔术师 说 , - 何 , 儿子 的 亚当 , 这 是 这 玩 的 这
['veri] [brɪ'ɡɪniŋ] ;
Very Beginning ;
非常 开始 ;
最年长的魔法师说: “嚯, 亚当之子, 这就是最初的戏剧;

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [waɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [pleɪ] .
but you are too wise for this play .
但 你 是 也 明智的 为了 这 玩 .
但你太聪明了, 不适合玩这种把戏。

- [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [sə'lu:ɪd] [ænd; ənd] [sed] , - [jes] , [ai][eɪ'em] [tu:] [waɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [pleɪ] ;
' And the Man saluted and said , ' Yes , I am too wise for this play ;
- 和 这 男人 敬礼 和 说 , - 是的 , 我 是 也 明智的 为了 这 玩 ;
“那人敬了个礼, 说道: ‘是的, 我太聪明了, 不适合玩这种游戏;

[bʌt; bət] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪk] [ɔ:l][ðə; ði] ['æniɪmlz] [ə'bi:diənt] [tu:; tə][em 'i:] .
but see that you make all the Animals obedient to me .
但 看 那 你 制作 全部 这 动物 听话 到 我 .
但你要确保所有的动物都服从我。

- [naʊ] , [waɪ] [ðə; ði] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [tə'geðə(r)] , [pəʊ] ['ʌmə:] [ðə; ði][kræb] , [hu:] [wɒz; wəz]
' **Now , while the two were talking together , Pau Amma the Crab , who was**
- 现在 , 尽管 这 二 是 说 一起 , 保罗 阿玛 这 螃蟹 , WHO 曾是
[nekst][ɪn][ðə; ði] [geɪm] ,
next in the game ,
下一个 在 这 游戏 ,

“就在两人交谈之际，接下来上场的螃蟹保罗·阿玛……”

['skʌtl] [ɒf] ['saɪdweɪz] [ænd; ənd] [stept] ['ɪntu:] [ðə; ði] [si:] , ['seɪɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
scuttled off sideways and stepped into the sea , saying to himself ,
沉没 离开 侧身 和 步 进入 这 海 , 说 到 他自己 ,
他侧身溜走，踏入大海，自言自语道：

- [ai] [wɪl] [pleɪ] [maɪ] [pleɪ] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [di:p] ['wɔ:təz] ,
' **I will play my play alone in the deep waters ,**
- 我 将要 玩 我的 玩 独自的 在 这 深的 水 ,
“我将在深水中独自上演我的戏。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] ['nevə(r)][bi:; bi] [ə'bi:diənt] [tu:; tə] [ðɪs] [sʌn] [ɒv; əv]['ædəm] .
and I will never be obedient to this son of Adam .
和 我 将要 绝不 是 听话 到 这 儿子 的 亚当 .
我绝不会服从这个亚当之子。

- ['nəʊbədi] [sɔ:] [hɪm][gəʊ] [ə'weɪ] [ɪk'sept] [ðə; ði][lɪt(ə)] [gɜ:l] - ['dɔ:tə(r)] [weə(r)] [jɪ; ji] [li:nd] [ɒn][ðə; ði]
' **Nobody saw him go away except the little girl - daughter where she leaned on the**
- 无人 锯 他 去 离开 除了 这 小的 女孩 - 女儿 在哪里 她 倾斜 在 这
[mænz] ['ʃəʊldə(r)] .
Man's shoulder .
男人的 肩膀 .
“除了靠在男人肩膀上的小女孩，没有人看到他离开。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪ] [went] [ɒn] [tɪl] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][mɔ:(r)] ['ænimlz] [left] [wɪ'dəʊt] ['ɔ:dərs] ;
And the play went on till there were no more Animals left without orders ;
和 这 玩 去 在 直到 那里 是 不 更多的 动物 左边 没有 订单 ;
演出一直持续到所有动物都接到指令为止；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eldɪst] [mæ'dʒɪjən] [waɪpt] [ðə; ði] [faɪn] [dʌst] [ɒf] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'baʊt]
and the Eldest Magician wiped the fine dust off his hands and walked about
和 这 长子 魔术师 擦拭 这 美好的 灰尘 离开 他的 双手 和 步行 关于
[ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ðə; ði] ['ænimlz] [wɜ:(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] .
the world to see how the Animals were playing .
这 世界 到 看 如何 这 动物 是 玩耍 .
最年长的魔法师擦掉手上的细尘，在世界各地游荡，看看动物们玩耍的样子。

[hi:; hi] [went] [nɔ:θ] , [best] [bɪ'lʌvɪd] ,
He went North , Best Beloved ,
他 去 北 , 最好的 心爱 ,
他去了北方，我最亲爱的。

[ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [ɔ:l] - [ðə; ði] - ['elɪfənt] - [ðeə(r)] - [wɒz; wəz] ['dɪɡɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌks] [ænd; ənd]
and he found All - the - Elephant - there - was digging with his tusks and
和 他 成立 全部 - 这 - 大象 - 那里 - 曾是 挖掘 和 他的 象牙 和
['stæmpɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ɪn][ðə; ði][naɪs] [nju:] [kli:n] [ɜ:θ] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] ['redi]
stamping with his feet in the nice new clean earth that had been made ready
冲压 和 他的 脚 在 这 好的 新的 干净的 地球 那 有 到过 制成 准备好
[fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
for him .
为了 他 .
他发现那头大象正在用象牙刨土，用脚跺脚，踩在为它准备好的干净的新泥土上。

- [kʌn] ？ - [sed] [ɔ:l] - [ðə; ði] - ['elɪfənt] - [ðeə(r)] - [wɒz; wəz] , ['mi:nɪŋ] , - [ɪz] [ðɪs] [raɪt] ？ -
' **Kun ？ ' said All - the - Elephant - there - was , meaning , ' Is this right ？ '**
- 昆 ？ - 说 全部 - 这 - 大象 - 那里 - 曾是 , 意义 , - 是 这 正确的 ？ -
“坤？”所有的大象问道，意思是，“这样对吗？”

- [kʌn] , - [sed] [ðə; ði] ['eldɪst] [mæ'dʒɪŋ] , ['mi:nɪŋ] , - [ðæt] [ɪz] [kwɔ:t] [raɪt] - ;
' **Payah kun , ' said the Eldest Magician , meaning , ' That is quite right ' ;**
- 君 , - 说 这 长子 魔术师 , 意义 , - 那 是 相当 正确的 - ;
“没错，”最年长的魔法师说道；

[ænd; ənd][hi:; hi] [bri:ðd] [ə'pɒn][ðə; ði] [greɪt] [rɒks] [ænd; ənd] [lʌmps] [ɒv; əv] [ɜ:θ] [ðæt] [ɔ:l] - [ðə; ði] -
and he breathed upon the great rocks and lumps of earth that All - the -
和 他 呼吸 之上 这 伟大的 岩石 和 肿块 的 地球 那 全部 - 这 -
['elɪfənt] - [ðeə(r)] - [wɒz; wəz][hæd; həd] [θrəʊn] [ʌp] ,
Elephant - there - was had thrown up ,
大象 - 那里 - 曾是 有 抛掷 向上 ,
他向那头大象吐出的巨大岩石和土块吹气，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [br'keɪm] [ðə; ði] [greɪt] [hɪmə'leɪən] ['maʊntənz] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [ðem; ðəm]
and they became the great Himalayan Mountains , and you can look them
和 他们 成为 这 伟大的 喜马拉雅山 山脉 , 和 你 能 看 他们
[aʊt] [ɒn][ðə; ði][mæp] .
out on the map .
出去 在 这 地图 .
它们变成了雄伟的喜马拉雅山脉，你可以在地图上找到它们。

[hi:; hi] [went] [i:st] ,
He went East ,
他 去 东方 ,
他去了东方，

[ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [ɔ:l] - [ðə; ði] - [kaʊ] [ðeə(r)] - [wɒz; wəz] ['fi:dɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n]
and he found All - the - Cow there - was feeding in the field that had been
和 他 成立 全部 - 这 - 奶牛 那里 - 曾是 喂养 在 这 场地 那 有 到过
[meɪd] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
made ready for her ,
制成 准备好 为了 她 ,
他发现那头母牛正在为她准备好的田地里吃草。

[ænd; ənd][fi:; ji] [lɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [tʌŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] [həʊl] ['fɒrɪst] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
and she licked her tongue round a whole forest at a time ,
和 她 舔过 她 舌头 圆形的 一个 所有的 森林 在 一个 时间 ,
她一次就能用舌头舔遍整片森林。

[ænd; ənd] [sw'bləʊd] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tu:; tə] [tʃu:] [hɜ:(r); hə(r)] [kʌd] .
and swallowed it and sat down to chew her cud .
和 吞咽 它 和 卫星 向下 到 嚼 她 盘根错节 .
她把它咽了下去，然后坐下来反刍。

- [kʌn] ？ - [sed] [ɔ:l] - [ðə; ði] - [kaʊ] - [ðeə(r)] - [wɒz; wəz] .
' **Kun ？ ' said All - the - Cow - there - was .**
- 昆 ？ - 说 全部 - 这 - 奶牛 - 那里 - 曾是 .
“君？”所有的牛都说道。

- [kʌn] , - [sed] [ðə; ði] ['eldɪst] [mæ'dʒɪŋ] ;
' **Payah kun , ' said the Eldest Magician ;**
- 君 , - 说 这 长子 魔术师 ;
“Payah kun，”最年长的魔术师说道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bri:ðd] [ə'pɒn][ðə; ði][beə(r)] [pætʃ] [weə(r)] [fi:; ji][hæd; həd] ['i:t(ə)n] ,
and he breathed upon the bare patch where she had eaten ,
和 他 呼吸 之上 这 裸 修补 在哪里 她 有 吃 ,
他对着她吃过东西的那片裸露的地面吹了口气。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [fiː; ji][hæd; həd][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd][wʌn] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [greɪt]
and upon the place where she had sat down , and one became the great
和 之上 这 地方 在哪里 她 有 卫星 向下 , 和 一 成为 这 伟大的
[ˈɪndiən] ['dezət] ,
Indian Desert ,
印度 沙漠 ,

她坐下的地方，变成了广袤的印度沙漠。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['dezət] [ɒv; əv] [sə'hɑ:rə] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [ðem; ðəm]
and the other became the Desert of Sahara , and you can look them
和 这 其他 成为 这 沙漠 的 撒哈拉沙漠 , 和 你 能 看 他们
[aʊt] [ɒn][ðə; ði][mæp] .
out on the map .
出去 在 这 地图 .

另一部分则变成了撒哈拉沙漠，你可以在地图上找到它们。

[hiː; hi] [went] [west] ,
He went West ,
他 去 西方 ,

他去了西部，

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ɔ:l] - [ðə; ði] - ['bi:və(r)] - [ðeə(r)] - [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bi:və(r)] - [dæm] [ə'krɒs]
and he found All - the - Beaver - there - was making a beaver - dam across
和 他 成立 全部 - 这 - 海狸 - 那里 - 曾是 制作 一个 海狸 - 坝 穿过
[ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [brɔ:d] ['rɪvəz] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [gɒt] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][him] .
the mouths of broad rivers that had been got ready for him .
这 嘴 的 广阔 河流 那 有 到过 得到 准备好 为了 他 .

他发现所有的海狸都在宽阔的河口上筑起了一座海狸坝，这些河口是为他准备好的。

- [kʌn] ? - [sed] [ɔ:l] - [ðə; ði] - ['bi:və(r)] - [ðeə(r)] - [wɒz; wəz] .
' Kun ? ' said All - the - Beaver - there - was .
- 昆 ? - 说 全部 - 这 - 海狸 - 那里 - 曾是 .

“君？”所有的海狸都说道。

- [kʌn] , - [sed] [ðə; ði] ['eldɪst] [mə'dʒɪŋ] ;
' Payah kun , ' said the Eldest Magician ;
- 君 , - 说 这 长子 魔术师 ;

“Payah kun,”最年长的魔术师说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [briːðd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fɔ:lən] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] ['wɔ:tə(r)] ,
and he breathed upon the fallen trees and the still water ,
和 他 呼吸 之上 这 倒下 树木 和 这 仍然 水 ,

他对着倒下的树木和静止的水面吹了口气，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['evəgleɪdz] [ɪn] ['flɒrɪdə] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒn]
and they became the Everglades in Florida , and you may look them out on
和 他们 成为 这 大沼泽地 在 佛罗里达 , 和 你 可能 看 他们 出去 在
[ðə; ði][mæp] .
the map .
这 地图 .

它们变成了佛罗里达州的大沼泽地，你可以在地图上找到它们。

[ðen] [hiː; hi] [went] [saʊθ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ɔ:l] - [ðə; ði] - ['tɜ:t(ə)] - [ðeə(r)] - [wɒz; wəz] ['skrætʃɪŋ] [wɪð]
Then he went South and found All - the - Turtle - there - was scratching with
然后 他 去 南 和 成立 全部 - 这 - 龟 - 那里 - 曾是 抓挠 和
[hɪz; ɪz] ['flɪpəz] [ɪn][ðə; ði][sænd] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [gɒt] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][him] ,
his flippers in the sand that had been got ready for him ,
他的 脚蹼 在 这 沙 那 有 到过 得到 准备好 为了 他 ,

然后他向南走去，发现那只乌龟正在用鳍状肢刨着为它准备好的沙子。

[ænd; ənd][ðə; ði][sænd][ænd; ənd][ðə; ði] [rɒks] [wɜ:l] [θru:] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [fel] [fa:(r)] [ɒf] ['ɪntu:]
and the sand and the rocks whirled through the air and fell far off into
和 这 沙 和 这 岩石 旋转 通过 这 空气 和 跌倒 远的 离开 进入
[ðə; ði] [si:] .
the sea .
这 海 .

沙子和石头在空中飞舞，然后落入远处的大海中。

- [kʌn] ? - [sed] [ɔ:l] - [ðə; ði] - ['tɜ:t(ə)l] - [ðeə(r)] - [wɒz; wəz] .
' Kun ? ' said All - the - Turtle - there - was .
- 昆 ? - 说 全部 - 这 - 龟 - 那里 - 曾是 .

“君？”所有的乌龟都说道。

- [kʌn] , - [sed] [ðə; ði] ['eldɪst] [mə'dʒɪn] ; [ænd; ənd][hi; hi] [bri:ðd] [ə'pɒn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd]
' Payah kun , ' said the Eldest Magician ; and he breathed upon the sand and
- 君 , - 说 这 长子 魔术师 ; 和 他 呼吸 之上 这 沙 和
[ðə; ði] [rɒks] ,
the rocks ,
这 岩石 ,

“帕亚昆，”最年长的魔法师说道；然后他对着沙子和岩石吹了一口气，

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɪn][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][məʊst] [ˈbju:tɪf(ə)l] ['aɪləndz]
where they had fallen in the sea , and they became the most beautiful islands
在哪里 他们 有 倒下 在 这 海 , 和 他们 成为 这 最多 美丽的 岛屿
[ɒv; əv]['bɔ:niəʊ] ,
of Borneo ,
的 婆罗洲 ,

它们坠入大海后，变成了婆罗洲最美丽的岛屿。

[ˈseləbi:z] , [sʊ'mɑ:trə] , [ˈdʒɑ:və] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'leɪ] [ɑ:ki'peləgəʊ] ,
Celebes , Sumatra , Java , and the rest of the Malay Archipelago ,
西里贝斯 , 苏门答腊 , Java , 和 这 休息 的 这 马来语 群岛 ,

苏拉威西岛、苏门答腊岛、爪哇岛以及马来群岛其他地区

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][mæp] !
and you can look them out on the map !
和 你 能 看 他们 出去 在 这 地图 !

你可以在地图上找到它们！

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['eldɪst] [mə'dʒɪn] [met][ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['peræk]['rɪvə(r)] ,
By and by the Eldest Magician met the Man on the banks of the Perak river ,
经过 和 经过 这 长子 魔术师 遇见 这 男人 在 这 银行 的 这 霹雳州 河 ,

不久之后，年长的魔法师在霹雳河岸边遇到了那个人。

[ænd; ənd] [sed] , - [həʊ] ! [sʌn] [ɒv; əv]['ædəm] , [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['æniɪmlz] [ə'bi:diənt] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? -
and said , ' Ho ! Son of Adam , are all the Animals obedient to you ? ' -
和 说 , - 何 ! 儿子 的 亚当 , 是 全部 这 动物 听话 到 你 ? -

他说道：“喂！亚当之子啊，所有的动物都听你的话吗？”

- [jes] , - [sed] [ðə; ði][mæn] .
' Yes , ' said the Man .
- 是的 , - 说 这 男人 .

“是的，”那人说道。

- [ɪz][ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:θ] [ə'bi:diənt] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? -
' Is all the Earth obedient to you ? ' -
- 是 全部 这 地球 听话 到 你 ? -

“全地都服从你吗？”

- [jes] , - [sed] [ðə; ði][mæn] .
' Yes , ' said the Man .
- 是的 , - 说 这 男人 .

“是的，”那人说道。

- [ɪz] [ɔ:l] [ðə; ði] [si:] [ə'bi:diənt] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ? -
' **Is all the Sea obedient to you ?** '
- 是 全部 这 海 听话 到 你 ？ -

“难道整个海洋都听从你吗？”

- [nəʊ] , - [sed] [ðə; ði] [mæn] .
' **No , said the Man .**
- 不 , - 说 这 男人 .

“不,”那人说。

- [wʌns] [ə; ei] [deɪ] [ænd; ənd] [wʌns] [ə; ei] [naɪt] [ðə; ði] [si:] [rʌnz] [ʌp] [ðə; ði] ['peræk] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [draɪvz]
' **Once a day and once a night the Sea runs up the Perak river and drives**
- 一次 一个 天 和 一次 一个 夜晚 这 海 跑步 向上 这 霹雳州 河 和 驱动
[ðə; ði] [swi:t] - ['wɔ:tə(r)] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
the sweet - water back into the forest ,
- 这 甜的 - 水 后退 进入 这 森林 ,

“每天一次，夜晚一次，海水涌入霹雳河，将淡水带回森林。”

[səʊ] [ðæt] [maɪ] [haʊs] [ɪz] [meɪd] [wet] ;
so that my house is made wet ;
所以 那 我的 房子 是 制成 湿的 ;

于是我的房子被淋湿了；

[wʌns] [ə; ei] [deɪ] [ænd; ənd] [wʌns] [ə; ei] [naɪt] [aɪ 'ti:] [rʌnz] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [drɔ:z] [ɔ:l] [ðə; ði]
once a day and once a night it runs down the river and draws all the
- 一次 一个 天 和 一次 一个 夜晚 它 跑步 向下 这 河 和 平局 全部 这
['wɔ:tə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [aɪ 'ti:] ,
water after it ,
- 水 后 它 ,

它每天一次，每晚一次，顺流而下，把后面的水全部吸走。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət] [mʌd] , [ænd; ənd] [maɪ] [kə'nu:] [ɪz] [ʌp'set] .
so that there is nothing left but mud , and my canoe is upset .
所以 那 那里 是 没有什么 左边 但 泥 , 和 我的 独木舟 是 沮丧的 .

结果只剩下淤泥，我的独木舟也翻了。

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪ] [ju:; jʊ] [təʊld] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [pleɪ] ? -
Is that the play you told it to play ? '
是 那 这 玩 你 讲述 它 到 玩 ？ -

这就是你让它演的戏吗？

- [nəʊ] , - [sed] [ðə; ði] ['eldɪst] [mæ'dʒɪʃn] .
' **No , said the Eldest Magician .**
- 不 , - 说 这 长子 魔术师 .

“不,”最年长的魔法师说道。

- [ðæt] [ɪz] [ə; ei] [nju:] [ænd; ənd] [ə; ei] [bæd] [pleɪ] . -
' **That is a new and a bad play .** '
- 那 是 一个 新的 和 一个 坏的 玩 . -

“那是一个全新的、糟糕的剧本。”

- [lʊk] !
' **Look !**
- 看 !

'看！

- [sed] [ðə; ði] [mæn] ,
' **said the Man ,**
- 说 这 男人 ,

“那人说道,”

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [greɪt] [siː] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈperæk][ˈrɪvə(r)] ,
and as he spoke the great Sea came up the mouth of the Perak river ,

和 作为 他 辐 这 伟大的 海 来了 向上 这 嘴 的 这 霹雳州 河 ,

他说话的时候,大海从霹雳河口涌了上来。

[ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ˈbækwədz] [tɪl] [aɪ ˈtiː] [əʊvəflˈəʊd] [ɔːl][ðə; ði] [dɑːk] [ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts][fɔː(r); fə(r)] [maɪlz]
driving the river backwards till it overflowed all the dark forests for miles

驾驶 这 河 向后 直到 它 溢出 全部 这 黑暗的 森林 为了 英里

[ænd; ənd] [maɪlz] ,

and miles ,

和 英里 ,

驱使河水逆流而上,直到河水淹没方圆数英里内的幽暗森林。

[ænd; ənd] [ˈflʌdɪd] [ðə; ði][ˈmænz] [ˈhaʊs] .
and flooded the Man's house .

和 被淹 这 男人的 房子 .

洪水淹没了那名男子的房子。

- [ðɪs] [ɪz] [rɒŋ] .
- This is wrong .
- 这 是 错误的 .

这是错误的。

[lɔːntʃ] [jɔː(r); jə(r)] [kəˈnuː] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ɪz] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [siː] ,
Launch your canoe and we will find out who is playing with the Sea ,

发射 你的 独木舟 和 我们 将要 寻找 出去 WHO 是 玩耍 和 这 海 ,

把独木舟下水,我们就会知道是谁在戏弄大海。

- [sed] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [məˈdʒɪʃn] .
- said the Eldest Magician .
- 说 这 长子 魔术师 .

“最年长的魔法师说道。”

[ðeɪ] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kəˈnuː] ; [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜːl] - [ˈdɔːtə(r)] [keɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] ;
They stepped into the canoe ; the little girl - daughter came with them ;

他们 步 进入 这 独木舟 ; 这 小的 女孩 - 女儿 来了 和 他们 ;

他们上了独木舟;小女孩也跟着他们上了船;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmæn] [tʊk] [hɪz; ɪz][kriːs] — [ə; eɪ] [kɜːvɪŋ] , [ˈweɪvɪ] [ˈdægə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [bleɪd] [laɪk] [ə; eɪ]
and the Man took his kris — a curving , wavy dagger with a blade like a

和 这 男人 采取 他的 克里斯 — 一个 弯曲 , 波浪状 匕首 和 一个 刀刃 喜欢 一个

[fleɪm] ,

flame ,

火焰 ,

那人拔出他的马来短剑——一把弯曲的、波浪状的匕首, 刀刃如同火焰般燃烧。

— [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊʃt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][ˈperæk][ˈrɪvə(r)] .
— and they pushed out on the Perak river .
— 和 他们 推动 出去 在 这 霹雳州 河 .

——然后他们沿着霹雳河向外推进。

[ðen] [ðə; ði] [siː] [brɪˈgæn][tuː; tə] [rʌn] [bæk] [ænd; ənd] [bæk] ,
Then the sea began to run back and back ,

然后 这 海 开始 到 跑步 后退 和 后退 ,

然后海水开始来回退缩,

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈnuː] [wɒz; wəz] [sʌkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈperæk][ˈrɪvə(r)] ,
and the canoe was sucked out of the mouth of the Perak river ,

和 这 独木舟 曾是 真烂 出去 的 这 嘴 的 这 霹雳州 河 ,

独木舟被吸出了霹雳河的河口。

[pɑ:st] [sə'ləŋə(r)] , [pɑ:st] [mə'lækə] , [pɑ:st] [ˌsɪŋə'pɔ:(r)] , [aʊt] [ænd; ənd] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv]
past Selangor , past Malacca , past Singapore , out and out to the Island of
过去的 雪兰莪 , 过去的 马六甲 , 过去的 新加坡 , 出去 和 出去 到 这 岛 的

Bingtang ,

经过雪兰莪，经过马六甲，经过新加坡，一直到冰塘岛，

[æz; əz] [ðəʊ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] ['pʊld] [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] .
as though it had been pulled by a string .
作为 尽管 它 有 到过 拉 经过 一个 细绳 .

仿佛被绳子拉动过一样。

[ðen] [ðə; ði] ['eldɪst] [mə'dʒɪŋ] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] ['fəʊtɪd] , - [həʊ] ! [bi:sts] , [bɜːdz] , [ænd; ənd] ['fɪfɪz]
Then the Eldest Magician stood up and shouted , ' Ho ! beasts , birds , and fishes
然后 这 长子 魔术师 站立 向上 和 喊叫 , - 何 ! 野兽 , 鸟类 , 和 鱼

,
:
,

然后，最年长的魔法师站起来大喊：“喂！ 野兽、飞鸟、鱼类，

[ðæt] [ai] [tʊk] [bɪ'twi:n] [maɪ][hændz][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ænd; ənd] [tɔ:t] [ðə; ði] [pleɪ] [ðæt]
that I took between my hands at the Very Beginning and taught the play that
那 我 采取 之间 我的 双手 在 这 非常 开始 和 教授 这 玩 那

[ju:; jʊ][ʊd; ʌd] [pleɪ] ,
you should play ,
你 应该 玩 ,

我最初将它捧在手中，教给了你们应该玩的游戏，

[wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ju:; jʊ][ɪz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [si:] ?
which one of you is playing with the Sea ?
哪个 一 的 你 是 玩耍 和 这 海 ?

你们谁在玩弄大海？

- [ðen] [ɔ:l][ðə; ði] [bi:sts] , [bɜːdz] , [ænd; ənd] ['fɪfɪz] [sed] [tə'geðə(r)] , - ['eldɪst] [mə'dʒɪŋ] ,
' Then all the beasts , birds , and fishes said together , ' Eldest Magician ,
- 然后 全部 这 野兽 , 鸟类 , 和 鱼 说 一起 , - 长子 魔术师 ,

于是所有的走兽、飞鸟和鱼儿齐声说道：“最年长的魔法师，

[wi:; wi] [pleɪ] [ðə; ði] [pleɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [tɔ:t] [ju: 'es][tu:; tə] [pleɪ] — [wi:; wi][ænd; ənd][ʼəʊə(r)] ['tʃɪldrənz]
we play the plays that you taught us to play — we and our children's
我们 玩 这 演出 那 你 教授 我们 到 玩 — 我们 和 我们的 孩子们的

['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

我们演奏你教我们演奏的剧目——我们和我们的子孙后代。

[bʌt; bət] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ju: 'es] [pleɪz] [wɪð] [ðə; ði] [si:] .
But not one of us plays with the Sea .
但 不是 一 的 我们 演出 和 这 海 .

但我们当中没有一个人会去戏弄大海。

- [ðen] [ðə; ði] [mu:n] [rəʊz] [bɪg][ænd; ənd] [fʊl] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
' Then the Moon rose big and full over the water ,
- 然后 这 月亮 玫瑰 大的 和 满的 超过 这 水 ,

“然后，一轮又大又圆的月亮升起在水面上。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eldɪst] [mə'dʒɪn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌntɪbækt] [əʊld][mæn] [hu:] [sɪts][ɪn][ðə; ði] [mu:n]
and the Eldest Magician said to the hunchbacked old man who sits in the Moon
和 这 长子 魔术师 说 到 这 驼背 老的 男人 WHO 坐着 在 这 月亮
['spɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] - [laɪn] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][həʊps] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] ,
spinning a fishing - line with which he hopes one day to catch the world ,
旋转 一个 钓鱼 - 线 和 哪个 他 希望 一 天 到 抓住 这 世界 ,
最年长的魔法师对坐在月亮上挥舞着钓线、希望有朝一日能钓到全世界的驼背老人说：

- [həʊ] ! ['fɪʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['pleɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [siː] ? -
' Ho ! Fisher of the Moon , are you playing with the Sea ? '
- 何 ! 费舍尔 的 这 月亮 , 是 你 玩耍 和 这 海 ? -
“嚯！月亮渔夫，你在戏弄大海吗？ ”

- [nəʊ] , - [sed] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] ,
' No , ' said the Fisherman ,
- 不 , - 说 这 渔夫 ,

“不，”渔夫说。

- [aɪ][eɪ'em] ['spɪnɪŋ] [ə; eɪ][laɪn] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ][[æɪ; ʃəl][sʌm; səm] [deɪ] [kætʃ] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] ;
' I am spinning a line with which I shall some day catch the world ;
- 我 是 旋转 一个 线 和 哪个 我 将 一些 天 抓住 这 世界 ;
“我正在纺线，有朝一日我将用它钓起全世界；

[bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] [siː] .
but I do not play with the Sea .
但 我 做 不是 玩 和 这 海 .

但我不会与大海嬉戏。

- [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒn] ['spɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪn] .
' And he went on spinning his line .
- 和 他 去 在 旋转 他的 线 .

他继续抛竿。

[naʊ] [ðeə(r)][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ræt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [mu:n] [hu:] [ˈɔːlweɪz] [baɪts] [ðə; ði][əʊld] ['fɪʃərmənz] [laɪn]
Now there is also a Rat up in the Moon who always bites the old Fisherman's line
现在 那里 是 还 一个 鼠 向上 在 这 月亮 WHO 总是 咬 这 老的 渔民的 线
[æz; əz][fɑːst][æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] ,
as fast as it is made ,
作为 快速地 作为 它 是 制成 ,

现在月亮上也有一只老鼠，它总是以最快的速度咬住老渔夫刚做好的鱼线。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eldɪst] [mə'dʒɪn] [sed] [tuː; tə][hɪm] , - [həʊ] ! [ræt][ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] ,
and the Eldest Magician said to him , ' Ho ! Rat of the Moon ,
和 这 长子 魔术师 说 到 他 , - 何 ! 鼠 的 这 月亮 ,
最年长的魔法师对他说：“嚯！月鼠，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['pleɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [siː] ?
are you playing with the Sea ?
是 你 玩耍 和 这 海 ?

你在玩弄大海吗？

- [ænd; ənd][ðə; ði][ræt] [sed] ,
' And the Rat said ,
- 和 这 鼠 说 ,

老鼠说：

- [aɪ][eɪ'em] [tuː] ['bɪzi] ['baɪtɪŋ] [θruː] [ðə; ði][laɪn] [ðæt] [ðɪs] [əʊld] ['fɪʃəmən] [ɪz] ['spɪnɪŋ] .
' I am too busy biting through the line that this old Fisherman is spinning .
- 我 是 也 忙碌的 咬 通过 这 线 那 这 老的 渔夫 是 旋转 .

“我正忙着咬断这位老渔夫甩出的鱼线呢。”

[ai][duː; də][nɒt] [pleɪ] [wið] [ðə; ði] [siː] .
I do not play with the Sea .
我 做 不是 玩 和 这 海 .

我不会与大海为伍。

- [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒn] [ˈbaitɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] .
' And he went on biting the line .
- 和 他 去 在 咬 这 线 .

他继续咬着那根线。

[ðen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜːl] - [ˈdɔːtə(r)] [pʊt] [ʌp] [hɜː(r); hæ(r)][ˈlɪt(ə)] [sɒft] [braʊn] [ɑːmz] [wið] [ðə; ði] [ˈbjʊːtrɪf(ə)]
Then the little girl - daughter put up her little soft brown arms with the beautiful
然后 这 小的 女孩 - 女儿 放 向上 她 小的 柔软的 棕色的 武器 和 这 美丽的
[waɪt] [ʃel] [ˈbreɪsləts; ˈbreɪslɪts][ænd; ənd] [sed] ,
white shell bracelets and said ,
白色的 壳 手镯 和 说 ,

然后，小女孩举起她那戴着漂亮白色贝壳手镯的柔软的小胳膊，说道：

- [əʊ] [ˈeldɪst] [məˈdʒɪfn̩] !
' O Eldest Magician !
- 哦 长子 魔术师 ！

“哦，最年长的魔法师！ ”

[wen] [maɪ][ˈfaːðə(r)][hɪə(r)] [tɔːkt] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [brɪˈɡɪnɪŋ] ,
when my father here talked to you at the Very Beginning ,
什么时候 我的 父亲 这里 谈话 到 你 在 这 非常 开始 ,

最初我父亲和你谈话的时候，

[ænd; ənd][ai] [liːnd] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [waɪl] [ðə; ði] [biːsts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ] [tɔːt] [ðeə(r)] [pleɪz] ,
and I leaned upon his shoulder while the beasts were being taught their plays ,
和 我 倾斜 之上 他的 肩膀 尽管 这 野兽 是 存在 教授 他们的 演出 ,
我靠在他的肩膀上，看着那些牲畜被教导表演节目。

[wʌn] [biːst] [went] [əˈweɪ] [ˈnɔːtəli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] [brɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][hæd; həd] [tɔːt] [hɪm][hɪz; ɪz] [pleɪ] .
one beast went away naughtily into the Sea before you had taught him his play .
一 兽 去 离开 顽皮地 进入 这 海 前 你 有 教授 他 他的 玩 .

在你教它玩耍之前，有一只野兽淘气地跑进了大海。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeldɪst] [məˈdʒɪfn̩] [sed] , - [haʊ] [waɪz][ɑː(r); ə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪldrən] [huː] [siː] [ænd; ənd]
And the Eldest Magician said , ' How wise are little children who see and
和 这 长子 魔术师 说 , - 如何 明智的 是 小的 孩子们 WHO 看 和

[ɑː(r); ə(r)][ˈsaɪlənt] !
are silent !
是 沉默的 ！

大魔法师说：“那些看见却保持沉默的小孩子是多么聪明啊！ ”

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [biːst] [laɪk] ?
What was the beast like ?
什么 曾是 这 兽 喜欢 ?

那头野兽长什么样？

- [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜːl] - [ˈdɔːtə(r)] [sed] , - [hiː; hi][wɒz; wəz] [raʊnd] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [flæt] ;
' And the little girl - daughter said , ' He was round and he was flat ;
- 和 这 小的 女孩 - 女儿 说 , - 他 曾是 圆形的 和 他 曾是 平坦的 ;

小女孩说：“他又圆又扁；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] [əˈpɒn] [stɔːks] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [ˈsaɪdweɪz] [laɪk] [ðɪs] ;
and his eyes grew upon stalks ; and he walked sideways like this ;
和 他的 眼睛 生长 之上 茎 ; 和 他 步行 侧身 喜欢 这 ;

他的眼睛长在了眼柄上；他就这样横着走；

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['kɪvəd] [wið] [strɒŋ] ['ɑ:mə(r)] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
and he was covered with strong armour upon his back .
和 他 曾是 涵盖 和 强的 盔甲 之上 他的 后退 .
他背部披着坚固的盔甲。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['eldɪst] [mæ'dʒɪn] [sed] , - [haʊ] [waɪz][ɑ:(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃɪldrən] [hu:] [spi:k] [tru:θ] !
' And the Eldest Magician said , ' How wise are little children who speak truth !
- 和 这 长子 魔术师 说 , - 如何 明智的 是 小的 孩子们 WHO 说话 真相 !
大魔法师说：“说真话的小孩子多么有智慧啊！ ”

[naʊ] [ai] [nəʊ] [weə(r)] [pəu] ['ʌmɑ:] [went] .
Now I know where Pau Amma went .
现在 我 知道 在哪里 保罗 阿玛 去 .
现在我知道保罗·阿玛去了哪里。

[gɪv] [em 'i:][ðə; ði]['pæd(ə)l] !
Give me the paddle !
给 我 这 桨 !
把桨给我！

- [səʊ][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði]['pæd(ə)l] ; [bʌt; bət][ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə]['pæd(ə)l] ,
' So he took the paddle ; but there was no need to paddle ,
- 所以 他 采取 这 桨 ; 但 那里 曾是 不 需要 到 桨 ,
于是他拿起桨；但其实没必要划桨。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [fləʊd] ['stedəli] [pɑ:st][ɔ:l][ðə; ði]['aɪləndz] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs]
for the water flowed steadily past all the islands till they came to the place
为了 这 水 流动 稳步 过去的全部 这 岛屿 直到 他们 来了 到 这 地方
[kɔ:lɪd] ['pu:sɑ:t][tɑ:sɛk] — [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] — [weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['hɒləʊ] [ɪz] [ðæt] [li:dz]
called Pusat Tasek — the Heart of the Sea — where the great hollow is that leads
称为 中心 塔塞克 — 这 心 的 这 海 — 在哪里 这 伟大的 空洞的 是 那 线索
[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] ,
down to the heart of the world ,
向下 到 这 心 的 这 世界 ,
因为海水不断地流过所有岛屿，直到它们到达一个叫做普萨塔塞克（Pusat Tasek）的地方——海洋之心——那里有一个巨大的凹陷，通向世界的中心。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['hɒləʊ] [grəʊz] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [tri:] , [paʊ] , [ðæt] [beəz] [ðə; ði]['mædʒɪk]
and in that hollow grows the Wonderful Tree , Pauh Janggi , that bears the magic
和 在 那 空洞的 生长 这 精彩的 树 , 保 长基 , 那 熊 这 魔法
[twin] [nʌts] .
twin nuts .
双 坚果 .
在那个树洞里长着神奇的树——宝树，它结出了神奇的双子坚果。

[ðen] [ðə; ði] ['eldɪst] [mæ'dʒɪn] [slɪd][hɪz; ɪz][ɑ:m] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [θru:] [ðə; ði] [di:p] [wɔ:m]
Then the Eldest Magician slid his arm up to the shoulder through the deep warm
然后 这 长子 魔术师 滑行 他的 手臂 向上 到 这 肩膀 通过 这 深的 温暖的
['wɔ:tə(r)] ,
water ,
水 ,
然后，年长的魔法师将手臂伸入温暖的深水中，一直滑到肩膀。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ru:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [tri:] [hi:; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [brɔ:d] [bæk] [ɒv; əv]
and under the roots of the Wonderful Tree he touched the broad back of
和 在下面 这 根 的 这 精彩的 树 他 感动 这 广阔 后退 的
[pəu] ['ʌmɑ:] [ðə; ði][kræb] .
Pau Amma the Crab .
保罗 阿玛 这 螃蟹 .
在奇妙树的根下，他摸到了螃蟹保罗·阿玛宽阔的背部。

[ænd; ənd][pəu] ['ʌmə:] ['set(ə)ld] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [tʌt] ,
And Pau Amma settled down at the touch ,
和 保罗 阿玛 定居 向下 在 这 触碰 ,
保罗·阿玛被触碰后安静了下来。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [si:] [rəʊz] [ʌp][æz; əz]['wɔ:tə(r)]['raɪzɪz][ɪn][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] [wen] [ju:; jʊ][pʊt][jɔ:(r); jə(r)][hænd]
and all the Sea rose up as water rises in a basin when you put your hand
和 全部 这 海 玫瑰 向上 作为 水 上升 在 一个 盆地 什么时候 你 放 你的 手
[ɪntu:] [aɪ 'ti:] .
into it .
进入 它 .

整个海洋都像把手伸进盆里水面上升一样，水面也随之上升。
- [ɑ:] ！ - [sed] [ðə; ði] ['eldɪst] [mə'dʒɪŋ] .
' Ah ! ' said the Eldest Magician .
- 啊 ！ - 说 这 长子 魔术师 .

“啊！”最年长的魔法师说道。
- [naʊ] [aɪ] [nəʊ] [hu:] [hæz; hæz] [bi:n] ['pleɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [si:] ; - [ænd; ənd][hi;; hi] [kɔ:ld] [aʊt] ,
' Now I know who has been playing with the Sea ; ' and he called out ,
- 现在 我 知道 WHO 有 到过 玩耍 和 这 海 ; - 和 他 称为 出去 ,
“现在我知道是谁在戏弄大海了！”他喊道。

- [wʊt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] , [pəu] ['ʌmə:] ?
' What are you doing , Pau Amma ?
- 什么 是 你 正在做 , 保罗 阿玛 ?
保罗·阿玛，你在做什么？

- [ænd; ənd][pəu] ['ʌmə:] , [di:p] [daʊn] [bɪ'ləʊ] , ['ɑ:nsə(r)d] ,
' And Pau Amma , deep down below , answered ,
- 和 保罗 阿玛 , 深的 向下 以下 , 回答 ,
“而保罗·阿玛，在内心深处，回答道：”

- [wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][wʌns] [ə; eɪ] [naɪt] [aɪ][gəʊ][aʊt][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [fu:d] .
' Once a day and once a night I go out to look for my food .
- 一次 一个 天 和 一次 一个 夜晚 我 去 出去 到 看 为了 我的 食物 .
“我每天出去一次，晚上出去一次找吃的。”

[wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][wʌns] [ə; eɪ] [naɪt] [aɪ] [rɪ'tɜ:n] .
Once a day and once a night I return .
一次 一个 天 和 一次 一个 夜晚 我 返回 .
我每天回来一次，晚上回来一次。

[li:v] [em 'i:] [ə'ləʊn] .
Leave me alone .
离开 我 独自的 .
请别打扰我。

- [ðen] [ðə; ði] ['eldɪst] [mə'dʒɪŋ] [sed] , - ['lɪs(ə)n] , [pəu] ['ʌmə:] .
' Then the Eldest Magician said , ' Listen , Pau Amma .
- 然后 这 长子 魔术师 说 , - 听 , 保罗 阿玛 .
然后，最年长的魔法师说：“听着，保罗·阿玛。”

[wen] [ju:; jʊ][gəʊ][aʊt][frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [keɪv] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [pɔ:(r)] [daʊn] [ɪntu:]
When you go out from your cave the waters of the Sea pour down into
什么时候 你 去 出去 从 你的 洞穴 这 水 的 这 海 倒 向下 进入
[pʊ:sa:t] [ta:sɛk] ,
Pusat Tasek ,
中心 塔塞克 ,
当你走出洞穴时，海水就会倾泻而下，流入普萨塔塞克。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈbi:tʃɪz] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ˈaɪləndz][ɑ:(r); ə(r)] [left] [beə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [fɪ]
and all the beaches of all the islands are left bare , and the little fish
和 全部 这 海滩 的 全部 这 岛屿 是 左边 裸 , 和 这 小的 鱼

[daɪ] , [ænd; ənd]
die , and
死 , 和

所有岛屿的沙滩都变得光秃秃的，小鱼也都死了。

[ˈra:dʒə] - [kəˈbæən] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈelɪfənts] , [hɪz; ɪz][legz][ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ˈmʌdi] .
Raja Moyang Kaban , the King of the Elephants , his legs are made muddy .
拉贾 - 卡班 , 这 国王 的 这 大象 , 他的 腿 是 制成 浑 .

象王莫扬卡班的双腿沾满了泥土。

[wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][sɪt][ɪn][ˈpu:sɑ:t][tɑ:sek] , [ðə; ði] [ˈwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [raɪz] ,
When you come back and sit in Pusat Tasek , the waters of the Sea rise ,
什么时候 你 来 后退 和 坐 在 中心 塔塞克 , 这 水 的 这 海 上升 ,

当你回到普萨塔塞克（Pusat Tasek）并坐在那里时，海水上涨了。

[ænd; ənd][hɑ:f][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈaɪləndz][ɑ:(r); ə(r)] [ˈdraʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmænz] [haʊs] [ɪz] [ˈflʌdɪd] ,
and half the little islands are drowned , and the Man's house is flooded ,
和 一半 这 小的 岛屿 是 溺水 , 和 这 男人的 房子 是 被淹 ,

一半的小岛都被淹没了，男人的房子也被水淹了。

[ænd; ənd][ˈra:dʒə] [æbˈdʌlə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkrɒkədailz] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]
and Raja Abdullah , the King of the Crocodiles , his mouth is filled with the
和 拉贾 阿卜杜拉 , 这 国王 的 这 鳄鱼 , 他的 嘴 是 已填 和 这

[sɔ:lt][ˈwɔ:tə(r)] .
salt water .
盐 水 .

而鳄鱼之王拉贾·阿卜杜拉，他的嘴里充满了咸水。

[ðen] [pəʊ] [ˈʌmɑ:] , [di:p] [daʊn] [brɪləʊ] , [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] , - [aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [aɪ][wɒz; wəz]
Then Pau Amma , deep down below , laughed and said , ' I did not know I was
然后 保罗 阿玛 , 深的 向下 以下 , 笑了 和 说 , - 我 做过 不是 知道 我 曾是

[səʊ] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] .
so important .
所以 重要的 .

然后，在内心深处的保罗·阿玛笑着说：“我不知道我这么重要。”

[ˌhensˈfɔ:wəd] [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [ˈsev(ə)n] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɔ:təz] [ʃæl; ʃəl][ˈnevə(r)][bi:; bi]
Henceforward I will go out seven times a day , and the waters shall never be
从此以后 我 将要 去 出去 七 时代 一个 天 , 和 这 水 将 绝不 是

[sti:l] .
still .
仍然 .

从此以后，我一天要出去七次，水面将永不停息。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeldɪst] [məˈdʒɪŋ] [sed] , - [aɪ] [ˈkænɒt] [meɪk] [ju:; jʊ] [pleɪ] [ðə; ði] [pleɪ] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]
' And the Eldest Magician said , ' I cannot make you play the play you were
- 和 这 长子 魔术师 说 , - 我 不能 制作 你 玩 这 玩 你 是

[ment] [tu:; tə] [pleɪ] ,
meant to play ,
意思是 到 玩 ,

“而最年长的魔法师说：‘我无法让你演绎你命中注定要演的戏。’”

[pəʊ] [ˈʌmɑ:] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ju:; jʊ] [ɪˈskeɪpt] [ˌem ˈi:][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [brɪˈɡɪnɪŋ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ]
Pau Amma , because you escaped me at the Very Beginning ; but if you
保罗 阿玛 , 因为 你 逃脱 我 在 这 非常 开始 ; 但 如果 你

[ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [əˈfreɪd] ,
are not afraid ,
是 不是 害怕的 ,

保罗·阿玛，因为你一开始就逃离了我；但如果你不害怕，

[kʌm] [ʌp][ænd; ʌnd][wiː; wi] [wɪ] [tɔːk] [ə'baʊt][aɪ 'tiː] . -
come up and we will talk about it . '
来 向上 和 我们 将要 讲话 关于 它 . -
上来，我们谈谈。

- [aɪ][eɪ 'em][nɒt] [ə'freɪd] , - [sed] [pəu] ['ʌmɑː] ,
' I am not afraid , ' said Pau Amma ,
- 我 是 不是 害怕的 , - 说 保罗 阿玛 ,
“我不害怕,”保罗·阿玛说道。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][rəʊz][tuː; tə][ðə; ðɪ][tɒp][pʊ; əv][ðə; ðɪ] [siː] [ɪn][ðə; ðɪ] ['muːnlaɪt] .
and he rose to the top of the sea in the moonlight .
和 他 玫瑰 到 这 顶部 的 这 海 在 这 月光 .
在月光下，他升到了海面之上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊbədi][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] [səʊ][bɪg][æz; əz][pəu] ['ʌmɑː] — [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ðɪ]
There was nobody in the world so big as Pau Amma — for he was the
那里 曾是 无人 在 这 世界 所以 大的 作为 保罗 阿玛 — 为了 他 曾是 这
[kɪŋ] [kraɐb][pʊ; əv][ɔːl][kraɐbz] .
King Crab of all Crabs .
国王 螃蟹 的 全部 螃蟹 .
世界上没有人比 Pau Amma 更大——因为他是螃蟹中的螃蟹。

[nɒt] [ə; eɪ] ['kɒmən] [kraɐb] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [kɪŋ] [kraɐb] .
Not a common Crab , but a King Crab .
不是 一个 常见的 螃蟹 , 但 一个 国王 螃蟹 .
这不是普通的螃蟹，而是帝王蟹。

[wʌŋ] [saɪd][pʊ; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [fel] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ] [biːtʃ] [æt; ət][sə'ra:wək] ;
One side of his great shell touched the beach at Sarawak ;
一 边 的 他的 伟大的 壳 感动 这 海滩 在 砂拉越 ;
他那巨大的贝壳的一侧触碰到了沙捞越的海滩；

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ] [biːtʃ] [æt; ət] [pə'hʌŋ] ; [ænd; ʌnd][hiː; hi][wɒz; wəz]['tɔːlə(r)][ðæən; ðæn][ðə; ðɪ]
the other touched the beach at Pahang ; and he was taller than the
这 其他 感动 这 海滩 在 彭亨 ; 和 他 曾是 更高 比 这
[sməʊk] [pʊ; əv] [θriː] [vɒl'keɪnəʊz] !
smoke of three volcanoes !
抽烟 的 三 火山 !
另一只脚踏到了彭亨州的海滩；它比三座火山的烟雾还要高！

[æz; əz][hiː; hi][rəʊz][ʌp] [θruː] [ðə; ðɪ] ['braːntɪz] [pʊ; əv][ðə; ðɪ] ['wʌndəf(ə)] [triː] [hiː; hi][tɔː(r)] [pʃ] [wʌŋ][pʊ; əv]
As he rose up through the branches of the Wonderful Tree he tore off one of
作为 他 玫瑰 向上 通过 这 分支 的 这 精彩的 树 他 撕裂 离开 一 的
[ðə; ðɪ] [greɪt] [twɪn] [fruːts] — [ðə; ðɪ]['mædʒɪk] ['dʌb(ə)] ['kɜːnəld] [nʌts] [ðæt] [meɪk] ['piːp(ə)] [jʌŋ] ,
the great twin fruits — the magic double kernelled nuts that make people young ,
这 伟大的 双 水果 — 这 魔法 双倍的 核状 坚果 那 制作 人们 年轻的 ,
当他沿着神奇树的枝干向上攀升时，他摘下了一颗巨大的双生果实——能让人返老还童的神奇双仁坚果。

— [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)] [gɜːl] - ['dɔːtə(r)] [sɔː] [aɪ 'tiː] ['bɒbɪŋ] [əˌbŋ'saɪd] [ðə; ðɪ] [kə'nuː] ,
— and the little girl - daughter saw it bobbing alongside the canoe ,
— 和 这 小的 女孩 - 女儿 锯 它 上下摆动 旁边 这 独木舟 ,
——小女孩看到它在独木舟旁边漂浮着，

[ænd; ʌnd] ['pʊld] [aɪ 'tiː][ɪn][ænd; ʌnd][brɪ'gæən][tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ðə; ðɪ] [sɒft] [aɪz] [pʊ; əv][aɪ 'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
and pulled it in and began to pick out the soft eyes of it with her
和 拉 它 在 和 开始 到 挑选 出去 这 柔软的眼睛 的 它 和 她
['lɪt(ə)] ['gəʊldən] ['sɪzəz] .
little golden scissors .
小的 金的 剪刀 .
她把它拉过来，用她的小金剪刀开始挑出它柔软的眼睛。

- [naʊ] , - [sed] [ðə; ði] [mə'dʒɪn] , - [meɪk] [ə; eɪ][ˈmædʒɪk] , [pəʊ] [ˈʌmɑ:] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [juː; jʊ]
' **Now** , ' **said** **the** **Magician** , ' **make** **a** **Magic** , **Pau** **Amma** , **to** **show** **that** **you**
- 现在 , - 说 这 魔术师 , - 制作 一个 魔法 , 保罗 阿玛 , 到 展示 那 你
[ɑ:(r); ə(r)] [ˈri:əli] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] .
are **really** **important** .
是 真的 重要的 .

“现在,”魔术师说,“保罗·阿玛,表演一个魔术,来证明你真的很重要。”

- [pəʊ] [ˈʌmɑ:] [rəʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][legz] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli][stɜ:(r)][ʌp]
' **Pau** **Amma** **rolled** **his** **eyes** **and** **waved** **his** **legs** , **but** **he** **could** **only** **stir** **up**
- 保罗 阿玛 滚动 他的 眼睛 和 挥手 他的 腿 , 但 他 可以 仅有的 搅拌 向上
[ðə; ði] [si:] ,
the **Sea** ,
这 海 ,

保罗·阿玛翻了个白眼,挥舞着双腿,但他只能搅动大海。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [kraɪb] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]
because , **though** **he** **was** **a** **King** **Crab** , **he** **was** **nothing** **more** **than** **a**
因为 , 尽管 他 曾是 一个 国王 螃蟹 , 他 曾是 没有什么 更多的 比 一个
[kraɪb] ,
Crab ,
螃蟹 ,

因为,虽然他是一只帝王蟹,但他终究只是一只螃蟹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeldɪst] [mə'dʒɪn] [lɑ:ft] .
and **the** **Eldest** **Magician** **laughed** .
和 这 长子 魔术师 笑了 .

最年长的魔法师笑了。

- [juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [pəʊ] [ˈʌmɑ:] , - [hiː; hi] [sed] .
' **You** **are** **not** **so** **important** **after** **all** , **Pau** **Amma** , ' **he** **said** .
- 你 是 不是 所以 重要的 后 全部 , 保罗 阿玛 , - 他 说 .

“你其实没那么重要,保罗·阿玛,”他说。

- [naʊ] , [let][em 'i:][traɪ] ,
' **Now** , **let** **me** **try** ,
- 现在 , 让 我 尝试 ,

“现在,让我来试试。”

- [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈmædʒɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] — [wɪð] [dʒʌst][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈfɪŋgə(r)][ɒv; əv]
' **and** **he** **made** **a** **Magic** **with** **his** **left** **hand** — **with** **just** **the** **little** **finger** **of**
- 和 他 制成 一个 魔法 和 他的 左边 手 — 和 只是 这 小的 手指 的
[hɪz; ɪz] [left] [hænd] — [ænd; ənd] — [ləʊ][ænd; ənd][bɪ'hæʊld] ,
his **left** **hand** — **and** — **lo** **and** **behold** ,
他的 左边 手 — 和 — 洛 和 看哪 ,

于是他用手——仅仅用左手的小指——施展了一个魔法,瞧!

[best] [bɪ'lʌvɪd] , [pəʊ] [ˈæməz] [hɑ:d] , [bluː] - [gri:n] - [blæk] [el] [fel] [ɒf] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [hʌsk] [fɔ:ls]
Best **Beloved** , **Pau** **Amma's** **hard** , **blue** - **green** - **black** **shell** **fell** **off** **him** **as** **a** **husk** **falls**
最好的 心爱 , 保罗 妈妈的 难的 , 蓝色的 - 绿色的 - 黑色的 壳 跌倒 离开 他 作为 一个 外壳 瀑布
[ɒf] [ə; eɪ][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] ,
off **a** **cocoa** - **nut** ,
离开 一个 可可 - 坚果 ,

最亲爱的保罗·阿玛坚硬的蓝绿色外壳像可可豆的外壳脱落一样从他身上掉了下来。

[ænd; ənd][pəʊ] [ˈʌmɑ:] [wɒz; wəz] [left] [ɔ:l] [sɒft] — [sɒft] [æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][kraɪbz] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈsʌmtaɪmz]
and **Pau** **Amma** **was** **left** **all** **soft** — **soft** **as** **the** **little** **crabs** **that** **you** **sometimes**
和 保罗 阿玛 曾是 左边 全部 柔软的 — 柔软的 作为 这 小的 螃蟹 那 你 有时
[faɪnd][ɒn][ðə; ði] [bi:tʃ] ,
find **on** **the** **beach** ,
寻找 在 这 海滩 ,

而保罗·阿玛则变得软绵绵的——就像你有时在海滩上发现的小螃蟹一样软绵绵的。

[best] [brʻlʌvɪd] .
Best Beloved .
最好的 心爱 。

最亲爱的。

- [ɪnˈdiːd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] , - [sed] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [məˈdʒɪŋ] .
' **Indeed** , **you are very important** , ' **said the Eldest Magician** .
- 的确 , 你 是 非常 重要的 , - 说 这 长子 魔术师 。

“的确，你非常重要，”最年长的魔法师说道。

- [ʃæl; ʃəl][ai][ɑːsk][ðə; ði][mæn][hɪə(r)][tuː; tə] [kʌt] [juː; jʊ] [wɪð] [kriːs] ?
' **Shall I ask the Man here to cut you with kris ?**
- 将 我 问 这 男人 这里 到 切 你 和 克里斯 ？

“要不要我请这位先生用马来短剑砍你？”

[ʃæl; ʃəl][ai] [send] [fɔː(r); fə(r)][ˈrɑːdʒə] - [kəˈbæən] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈelɪfənts] ,
Shall I send for Raja Moyang Kaban , the King of the Elephants ,
将 我 发送 为了 拉贾 - 卡班 , 这 国王 的 这 大象 ,

我是否该召见象王拉贾·莫扬·卡班？

[tuː; tə] [prəs] [juː; jʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌsk] , [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ai][kɔːl] [ˈrɑːdʒə] [ˌæbˈdʌlə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
to pierce you with his tusks , or shall I call Raja Abdullah , the King of the
到 刺穿 你 和 他的 象牙 , 或者 将 我 称呼 拉贾 阿卜杜拉 , 这 国王 的 这

[ˈkrɒkədailz] ,
Crocodiles ,
鳄鱼 ,

用他的獠牙刺穿你，或者我应该称他为鳄鱼之王拉贾·阿卜杜拉？

[tuː; tə] [baɪt] [juː; jʊ] ?
to bite you ?
到 咬 你 ？

咬你？

- [ænd; ənd][pəu] [ˈʌmɑː] [sed] , - [ai][eɪˈem] [əˈfeɪmd] !
' **And Pau Amma said , ' I am ashamed !**
- 和 保罗 阿玛 说 , - 我 是 羞愧 !

保罗·阿玛说：“我感到羞愧！”

[gɪv] [ˌem ˈiː] [bæk] [maɪ][hɑːd] [ʃel] [ænd; ənd][let] [ˌem ˈiː][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ˈpuːsɑːt] [tɑːsek] ,
Give me back my hard shell and let me go back to Pusat Tasek ,
给 我 后退 我的 难的 壳 和 让 我 去 后退 到 中心 塔塞克 ,

把我的硬壳还给我，让我回到普萨塔塞克。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ˈəʊnli][stɜː(r)] [aʊt] [wʌns][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][wʌns][ə; eɪ] [naɪt] [tuː; tə] [get] [maɪ] [fuːd] .
and I will only stir out once a day and once a night to get my food .
和 我 将要 仅有的 搅拌 出去 一次 一个 天 和 一次 一个 夜晚 到 得到 我的 食物 。

我每天只会搅拌一次，晚上只会搅拌一次来获取食物。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeldɪst] [məˈdʒɪŋ] [sed] , - [nəʊ] , [pəu] [ˈʌmɑː] , [ai] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [juː; jʊ] [bæk] [jɔː(r); jə(r)]
' **And the Eldest Magician said , ' No , Pau Amma , I will not give you back your**
- 和 这 长子 魔术师 说 , - 不 , 保罗 阿玛 , 我 将要 不是 给 你 后退 你的
[ʃel] ,
shell ,
壳 ,

“而最年长的魔法师说：‘不，保罗·阿玛，我不会把你的贝壳还给你。’”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [grəʊ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd][ˈpraʊdə(r)][ænd; ənd][ˈstrɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] [pəˈhæps] [juː; jʊ]
for you will grow bigger and prouder and stronger , and perhaps you
为了 你 将要 生长 大 和 更骄傲 和 更强 , 和 也许 你

[wɪl] [fəˈget] [jɔː(r); jə(r)] [ˈprɒmɪs] ,
will forget your promise ,
将要 忘记 你的 承诺 ,

因为你会变得越来越高大、越来越骄傲、越来越强壮，或许你会忘记你的承诺。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] [siː] [wʌns] [mɔː(r)] .

and you will play with the Sea once more .
和 你 将要 玩 和 这 海 一次 更多的 .

你将再次与大海嬉戏。

[ðen] [pəu] [ˈʌmɑː] [sed] , - [wɒt] [jæl; jəl][ai][duː; də] ?

Then Pau Amma said , ' What shall I do ?
然后 保罗 阿玛 说 , - 什么 将 我 做 ?

然后，保阿玛说：“我该怎么办？ ”

[ai][ei 'em][səʊ][bɪg] [ðæt] [ai][kæn; kən][ˈəʊnli][haɪd] [ɪn][ˈpuːsɑːt] [tɑːsek] ,

I am so big that I can only hide in Pusat Tasek ,
我 是 所以 大的 那 我 能 仅有的 隐藏 在 中心 塔塞克 ,

我体型太大，只能躲在Pusat Tasek里。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][gəʊ] [ˈeniweə(r)] [els] , [ɔːl] [sɒft] [æz; əz][ai][ei 'em] [naʊ] ,

and if I go anywhere else , all soft as I am now ,
和 如果 我 去 任何地方 别的 , 全部柔软的 作为 我 是 现在 ,

如果我去别的地方，像我现在这样温柔的时候，

[ðə; ði] [ʃɑːks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɒɡfɪʃ] [wɪl] [iːt] [em 'iː] .

the sharks and the dogfish will eat me .
这 鲨鱼 和 这 角鲨 将要 吃 我 .

鲨鱼和角鲨会吃掉我。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][gəʊ][tuː; tə] [ˈpuːsɑːt] [tɑːsek] , [ɔːl] [sɒft] [æz; əz][ai][ei 'em] [naʊ] ,

And if I go to Pusat Tasek , all soft as I am now ,
和 如果 我 去 到 中心 塔塞克 , 全部柔软的 作为 我 是 现在 ,

如果我像现在这样软弱无力地去普萨塔塞克，

[ðəʊ] [ai] [meɪ] [biː; bi] [seɪf] , [ai][kæn; kən][ˈnevə(r)][stɜː(r)] [aʊt] [tuː; tə] [get] [maɪ] [fuːd] ,

though I may be safe , I can never stir out to get my food ,
尽管 我 可能 是 安全的 , 我 能 绝不 搅拌 出去 到 得到 我的 食物 ,

虽然我可能很安全，但我却永远无法出去觅食。

[ænd; ənd][səʊ][ai][jæl; jəl][daɪ] .

and so I shall die .
和 所以 我 将 死 .

于是，我将死去。

- [ðen] [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd] [ləˈmentɪd] .

' Then he waved his legs and lamented .
- 然后 他 挥手 他的 腿 和 哀叹 .

然后他挥舞着双腿，哀叹道。

- [ˈlɪs(ə)n] , [pəu] [ˈʌmɑː] , - [sed] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [məˈdʒɪŋ] .

' Listen , Pau Amma , ' said the Eldest Magician .
- 听 , 保罗 阿玛 , - 说 这 长子 魔术师 .

“听着，保罗·阿玛，”最年长的魔法师说道。

- [ai] [ˈkænɒt] [meɪk] [juː; jʊ] [pleɪ] [ðə; ði] [pleɪ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ment] [tuː; tə] [pleɪ] ,

' I cannot make you play the play you were meant to play ,
- 我 不能 制作 你 玩 这 玩 你 是 意思是 到 玩 ,

我无法强迫你扮演你命中注定的角色，

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][juː; jʊ] [ɪˈskeɪpt] [em 'iː][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [brɪˈɡɪnɪŋ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] ,

because you escaped me at the Very Beginning ; but if you choose ,
因为 你 逃脱 我 在 这 非常 开始 ; 但 如果 你 选择 ,

因为你从一开始就逃离了我；但如果你愿意，

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] ['evrɪ] [stəʊn] [ænd; ənd] ['evrɪ] [həʊl] [ænd; ənd] ['evrɪ] [bʌntʃ] [bʊ; əv] [wi:d] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] **I can make every stone and every hole and every bunch of weed in all the**
我 能 制作 每一个 石头 和 每一个 洞 和 每一个 束 的 杂草 在 全部 这
[ˈsi:z] [ə; eɪ] [seɪf] [ˈpu:sɑ:t] [tɑ:sɛk] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [ˈtʃɪldrən] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɔ:lweɪz] .
seas a safe Pusat Tasek for you and your children for always .
海域 一个 安全的 中心 塔塞克 为了 你 和 你的 孩子们 为了 总是 .

我可以把所有海洋中的每一块石头、每一个洞穴、每一丛海藻都变成你和你的孩子永远安全的避难所。

- [ðən] [pəu] [ˈʌmɑ:] [sed] , - [ðæt] [ɪz] [gʊd] , [bʌt; bət][aɪ][du:; də][nɒt] [tʃu:z] [jet] .

' Then Pau Amma said , ' That is good , but I do not choose yet .
- 然后 保罗 阿玛 说 , - 那 是 好的 , 但 我 做 不是 选择 然而 .

“然后保罗·阿玛说，‘那很好，但我还没有做出选择。”

[lʊk] ！
Look ！
看 ！

看！

[ðeə(r)][ɪz] [ðæt] [mæn] [hu:] [tɔ:kt] [tu:; tə][ju:; jʊ][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [brɪ'ɡɪnɪŋ] .

there is that Man who talked to you at the Very Beginning .
那里 是 那 男人 WHO 谈话 到 你 在 这 非常 开始 .

有一个人在最初就和你交谈过。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] ['teɪkən] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'ten](ə)n] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [grəʊn] [ˈtaɪəd][bʊ; əv]
If he had not taken up your attention I should not have grown tired of
如果 他 有 不是 已采取 向上 你的 注意力 我 应该 不是 有 生长 疲劳的 的
[ˈweɪtɪŋ] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] ,
waiting and run away ,
等待 和 跑步 离开 ,

如果他没有引起你的注意，我就不会因为等待而感到厌倦并逃走。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] ['hæpənd] .

and all this would never have happened .
和 全部 这 会 绝不 有 发生 .

这一切原本都不会发生。

[wɒt] [wɪl] [hi:; hi][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ?
What will he do for me ?
什么 将要 他 做 为了 我 ？

他会为我做什么？

- [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [sed] , - [ɪf] [ju:; jʊ] [tʃu:z] , [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][ˈmædʒɪk] ,
' And the Man said , ' If you choose , I will make a Magic ,
- 和 这 男人 说 , - 如果 你 选择 , 我 将要 制作 一个 魔法 ,

“那人说：‘如果你愿意，我将施展魔法，”

[səʊ] [ðæt] [bəʊθ][ðə; ði] [di:p] ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][draɪ] [graʊnd] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ]
so that both the deep water and the dry ground will be a home for you
所以 那 两个都 这 深的 水 和 这 干燥 地面 将要 是 一个 家 为了 你
[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [ˈtʃɪldrən] — [səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [haɪd] [bəʊθ] [ɒn][ðə; ði][lənd]
and your children — so that you shall be able to hide both on the land
和 你的 孩子们 — 所以 那 你 将 是 有能力的 到 隐藏 两个都 在 这 土地
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [si:] .
and in the sea .
和 在 这 海 .

这样，深水和陆地都能成为你和你儿女的家——这样，你们既能在陆地上，也能在海里藏身。

- [ænd; ənd] [pəu] [ˈʌmɑ:] [sed] , - [aɪ][du:; də][nɒt] [tʃu:z] [jet] .
' And Pau Amma said , ' I do not choose yet .
- 和 保罗 阿玛 说 , - 我 做 不是 选择 然而 .

保罗·阿玛说：“我还没有做出选择。”

[lʊk] ！
Look ！
看 ！

看！

[ðeə(r)][ɪz][ðæt][gɜ:l][hu:] [sɔ:] [em 'i:] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ][æt;ət][ðə;ði][veri] [br'gɪnɪŋ] .
there is that girl who saw me running away at the Very Beginning .
那里 是 那 女孩 WHO 锯 我 跑步 离开 在 这 非常 开始 .

最开始的时候，有个女孩看到我逃跑了。

[ɪf][fi:;fi][hæd;həd]['spəʊkən][ðen] , [ðə;ði][eldɪst] [mə'dʒɪʃn] [wʊd] [hæv;həv][kɔ:ld] [em 'i:] [bæk] ,
If she had spoken then , the Eldest Magician would have called me back ,
如果 她 有 说 然后 , 这 长子 魔术师 会 有 称为 我 后退 ,

如果她当时开口说话，那位最年长的魔法师就会把我叫回去。

[ænd;ənd][ɔ:l][ðɪs] [wʊd] ['nevə(r)][hæv;həv] ['hæpənd] .
and all this would never have happened .
和 全部 这 会 绝不 有 发生 .

这一切原本都不会发生。

[wɒt] [wɪl][fi:;fi][du:;də][fɔ:(r);fə(r)][em 'i:] ?
What will she do for me ?
什么 将要 她 做 为了 我 ?

她会为我做什么？

- [ænd;ənd][ðə;ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] - ['dɔ:tə(r)] [sed] , - [ðɪs][ɪz][ə;ei][gʊd] [nʌt] [ðæt][ai][ei'em] ['i:tɪŋ] .
' And the little girl - daughter said , ' This is a good nut that I am eating .
- 和 这 小的 女孩 - 女儿 说 , - 这 是 一个 好的 坚果 那 我 是 吃 .

小女孩说：“我正在吃的这颗坚果真好吃。”

[ɪf][ju:;jʊ] [tʃu:z] , [ai][wɪl] [meɪk] [ə;ei]['mædʒɪk][ænd;ənd][ai][wɪl] [gɪv] [ju:;jʊ] [ðɪs][peə(r)][ʊv;əv] ['sɪzəz] ,
If you choose , I will make a Magic and I will give you this pair of scissors ,
如果 你 选择 , 我 将要 制作 一个 魔法 和 我 将要 给 你 这 一对 的 剪刀 ,

如果你愿意，我会变个魔法，把这把剪刀送给你。

[veri] [ɑ:p] [ænd;ənd] [strɒŋ] ,
very sharp and strong ,
非常 锋利的 和 强的 ,

非常锋利且强劲，

[səʊ][ðæt][ju:;jʊ][ænd;ənd][ɔ:(r);jə(r)] ['tɪldrən] [kæn;kən] [i:t] ['kəʊkəʊ] - [nʌts] [laɪk] [ðɪs][ɔ:l][deɪ] [lɒŋ] [wen]
so that you and your children can eat cocoa - nuts like this all day long when
所以 那 你 和 你的 孩子们 能 吃 可可 - 坚果 喜欢 这 全部 天 长的 什么时候

[ju:;jʊ] [kʌm] [ʌp][frɒm;frəm][ðə;ði] [si:] [tu:;tə][ðə;ði][lənd] ;
you come up from the Sea to the land ;
你 来 向上 从 这 海 到 这 土地 ;

这样，你和你的孩子从海边来到陆地后，就可以整天吃椰子了；

[ɔ:(r)][ju:;jʊ][kæn;kən][dɪɡ][ə;ei]['pu:sɑ:t][tɑ:sek][fɔ:(r);fə(r)] [ɔ: 'self] [wɪð] [ðə;ði] ['sɪzəz] [ðæt] [br'lɒŋ] [tu:;tə]
or you can dig a Pusat Tasek for yourself with the scissors that belong to
或者 你 能 挖 一个 中心 塔塞克 为了 你自己 和 这 剪刀 那 属于 到

[ju:;jʊ] [wen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][stəʊn][ɔ:(r)][həʊl][nɪə(r)][baɪ] ;
you when there is no stone or hole near by ;
你 什么时候 那里 是 不 石头 或者 洞 靠近 经过 ;

或者，如果没有石头或洞穴，你可以用自己的剪刀挖一个 Pusat Tasek；

[ænd;ənd] [wen] [ðə;ði] [ɜ:θ] [ɪz][tu:] [hɑ:d] ,
and when the earth is too hard ,
和 什么时候 这 地球 是 也 难的 ,

当土地过于坚硬时，

[baɪ][ðə; ði][help][ɒv; əv] [ðɪ:z] [seɪm] ['sɪzəz] [ju:; jʊ][kæn; kən][rʌn] [ʌp][ə; eɪ] [tri:] .
by the help of these same scissors you can run up a tree .
经过 这 帮助 的 这些 相同的 剪刀 你 能 跑步 向上 一个 树 .
借助这把剪刀，你甚至可以爬上树。

- [ænd; ənd][pəʊ] [ˈʌmɑ:] [sed] , - [ai][du:; də][nɒt] [tʃu:z] [jet] , [fɔ:(r); fə(r)] , [ɔ:l] [sɒft] [æz; əz][ai][eɪ'ɛm] ,
' And Pau Amma said , ' I do not choose yet , for , all soft as I am ,
- 和 保罗 阿玛 说 , - 我 做 不是 选择 然而 , 为了 , 全部 柔软的 作为 我 是 ,
保罗·阿玛说：“我还没有做出选择，因为，尽管我心地善良，

[ðɪ:z] [ɡɪfts] [wʊd] [nɒt] [help][em'li:] .
these gifts would not help me .
这些 礼物 会 不是 帮助 我 .
这些礼物对我没有任何帮助。

[ɡɪv] [em'li:] [bæk] [maɪ] [ʃel] , [əʊ] [ˈeldɪst] [mə'dʒɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [pleɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [pleɪ] .
Give me back my shell , O Eldest Magician , and then I will play your play .
给 我 后退 我的 壳 , 哦 长子 魔术师 , 和 然后 我 将要 玩 你的 玩 .
最年长的魔法师啊，请把我的贝壳还给我，然后我才会演奏你的戏。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeldɪst] [mə'dʒɪn] [sed] , - [ai] [wɪl] [ɡɪv] [aɪ'ti:] [bæk] , [pəʊ] [ˈʌmɑ:] ,
' And the Eldest Magician said , ' I will give it back , Pau Amma ,
- 和 这 长子 魔术师 说 , - 我 将要 给 它 后退 , 保罗 阿玛 ,
“而最年长的魔法师说：‘我会把它还给你的，保罗·阿玛。’”

[fɔ:(r); fə(r)][ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ;
for eleven months of the year ;
为了 十一 几个月 的 这 年 ;
一年中有十一个月；

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [twelfθ] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ˈevri] [jɪə(r)][aɪ'ti:][æɪ; ʃəl] [grəʊ] [sɒft] [ə'gen] ,
but on the twelfth month of every year it shall grow soft again ,
但 在 这 第十二 月 的 每一个 年 它 将 生长 柔软的 再次 ,
但每年十二月它就会再次变软。

[tu:; tə][rɪ'maɪnd][ju:; jʊ][ænd; ənd][ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ðæt] [ai][kæn; kən] [meɪk] [ˈmædʒɪk] , [ænd; ənd][tu:; tə]
to remind you and all your children that I can make magics , and to
到 提醒 你 和 全部 你的 孩子们 那 我 能 制作 魔法 , 和 到
[ki:p] [ju:; jʊ][ˈhʌmb(ə)] ,
keep you humble ,
保持 你 谦逊的 ,
为了提醒你和你孩子们，我可以施展魔法，也为了让你们保持谦逊。

[pəʊ] [ˈʌmɑ:] ; [fɔ:(r); fə(r)][ai] [si:] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [bəʊθ][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][ænd; ənd][ɒn]
Pau Amma ; for I see that if you can run both under the water and on
保罗 阿玛 ; 为了 我 看 那 如果 你 能 跑步 两个都 在下面 这 水 和 在
[lənd] ,
land ,
土地 ,
保罗·阿玛；因为我看到，如果你既能在水下奔跑，又能在陆地上奔跑，

[ju:; jʊ] [wɪl] [grəʊ] [tu:] [bəʊld] ;
you will grow too bold ;
你 将要 生长 也 大胆的 ;
你会变得过于大胆；

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [klaɪm] [tri:z] [ænd; ənd] [kræk] [nʌts] [ænd; ənd][dɪɡ] [həʊlz] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)]
and if you can climb trees and crack nuts and dig holes with your
和 如果 你 能 爬 树木 和 裂缝 坚果 和 挖 孔 和 你的
['sɪzəz] ,
scissors ,
剪刀 ,
如果你会爬树、会剥坚果、会用剪刀挖洞，

[juː; jʊ] [wɪl] [grəʊ] [tuː] ['ɡriːdi] , [pəʊ] ['ʌməː] .
you **will** **grow** **too** **greedy** , **Pau** **Amma** .
你 将要 生长 也 贪婪的 , 保罗 阿玛 .

你会变得太贪婪的，保罗·阿玛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

故事就是这样(Just so stories)

第5/6页

- [ðen] [pəu] [ˈʌmɑ:] [θɔ:t] [ə; ei][ˈlɪt(ə)] [ænd; ənd] [sed] , - [ai][hæv; həv] [meɪd] [maɪ] [tʃɔɪs] .
' Then Pau Amma thought a little and said , ' I have made my choice .
- 然后 保罗 阿玛 想法 一个 小的 和 说 , - 我 有 制成 我的 选择 .

“然后保罗·阿玛想了想，说道：‘我已经做出了选择。’”

[ai] [wɪl] [teɪk] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɡɪfts] .
I will take all the gifts .
我 将要 拿 全部 这 礼物 .

我要所有的礼物。

- [ðen] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [məˈdʒɪn] [meɪd] [ə; ei][ˈmædʒɪk] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] ,
' Then the Eldest Magician made a Magic with the right hand ,
- 然后 这 长子 魔术师 制成 一个 魔法 和 这 正确的 手 ,

“然后，最年长的魔法师用右手施展了一个魔法，

[wɪð] [ɔ:l] [faɪv] [ˈfɪŋɡəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd][ləʊ][ænd; ənd][bɪˈhəʊld] , [best] [bɪˈlʌvɪd] ,
with all five fingers of his right hand , and lo and behold , Best Beloved ,
和 全部 五 手指 的 他的 正确的 手 , 和 洛 和 看哪 , 最好的 心爱 ,

他用右手五根手指，瞧，最亲爱的，

[pəu] [ˈʌmɑ:] [gru:] [smɔ:lə(r)] [ænd; ənd] [smɔ:lə(r)] [ænd; ənd] [smɔ:lə(r)] ,
Pau Amma grew smaller and smaller and smaller ,
保罗 阿玛 生长 较小的 和 较小的 和 较小的 ,

Pau Amma 变得越来越小，越来越小，

[tɪl] [æt; ət][lɑ:st] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; ei][ˈlɪt(ə)] [ɡri:n] [kræb] [ˈswɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [ə,lɒŋ'saɪd]
till at last there was only a little green crab swimming in the water alongside
直到 在 最后的 那里 曾是 仅有的 一个 小的 绿色的 螃蟹 游泳 在 这 水 旁边

[ðə; ði] [kəˈnu:] ,
the canoe ,
这 独木舟 ,

最后，只剩下一只绿色的小螃蟹在独木舟旁的水中游来游去。

[ˈkraɪɪŋ] [ɪn][ə; ei] [ˈveri] [smɔ:l] [vɔɪs] , - [ɡɪv] [em 'i:] [ðə; ði] [ˈsɪzəz] !
crying in a very small voice , ' Give me the scissors !
哭泣 在 一个 非常 小的 嗓音 , - 给 我 这 剪刀 !

她用很小的声音哭着说：“把剪刀给我！”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡɜ:l] - [ˈdɔ:tə(r)] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:m] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)] [braʊn] [hænd]
' And the girl - daughter picked him up on the palm of her little brown hand
- 和 这 女孩 - 女儿 挑选 他 向上 在 这 棕榈 的 她 小的 棕色的 手

,
!
,

“然后，那个女孩用她那棕色的小手把他抱了起来。”

[ænd; ənd][sæt][hɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈnu:] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈsɪzəz] ,
and sat him in the bottom of the canoe and gave him her scissors ,
和 卫星 他 在 这 底部 的 这 独木舟 和 给予 他 她 剪刀 ,

然后让他坐在独木舟底部，把她的剪刀递给他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [ˈəʊpənd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [[ʌt]
and he waved them in his little arms , and opened them and shut
和 他 挥手 他们 在 他的 小的 武器 , 和 打开 他们 和 关闭
[ðem; ðəm][ænd; ənd] [snæpt] [ðem; ðəm] ,
them and snapped them ,
他们 和 啪啪 他们 ,
他用小小的胳膊挥舞着它们, 打开它们, 合上它们, 还啪啪地响了起来。

[ænd; ənd] [sed] , - [ai][kæn; kən] [iːt] [nʌts] .
and said , ' I can eat nuts .
和 说 , - 我 能 吃 坚果 .
然后他说：“我可以吃坚果。”

[ai][kæn; kən] [kræk] [[elz]] .
I can crack shells .
我 能 裂缝 贝壳 .
我能打碎贝壳。

[ai][kæn; kən][dɪg] [həʊlz] .
I can dig holes .
我 能 挖 孔 .
我会挖洞。

[ai][kæn; kən] [klaɪm] [triːz] .
I can climb trees .
我 能 爬 树木 .
我会爬树。

[ai][kæn; kən] [briːð] [ɪn][ðə; ði][draɪ][eə(r)] ,
I can breathe in the dry air ,
我 能 呼吸 在 这 干燥 空气 ,
我可以呼吸干燥的空气，

[ænd; ənd][ai][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [seɪf] [ˈpuːsɑːt][tɑːsek][ˈʌndə(r)] [ˈevri] [stəʊn] .
and I can find a safe Pusat Tasek under every stone .
和 我 能 寻找 一个 安全的 中心 塔塞克 在下面 每一个 石头 .
我可以在每一块石头底下找到一个安全的 Pusat Tasek。

[ai][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ai][wɒz; wəz][səʊ] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] .
I did not know I was so important .
我 做过 不是 知道 我 曾是 所以 重要的 .
我没想到自己竟然这么重要。

[kʊn] ?
Kun ?
昆 ?
坤？

- ([ɪz] [ðɪs] [raɪt] ?)
' (Is this right ?)
- (是 这 正确的 ?)
(这样对吗？)

- - - [kʊn] , - [sed] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [məˈdʒɪʃn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [[lɑːft] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][hɪz; ɪz]
' Payah - kun , ' said the Eldest Magician , and he laughed and gave him his
- - - 君 , - 说 这 长子 魔术师 , 和 他 笑了 和 给予 他 他的
[ˈblesɪŋ] ;
blessing ;
祝福 ;
“帕亚昆,”最年长的魔法师说道, 他笑着祝福了他；

[ænd; ʌnd][ˈlɪt(ə)l][pəʊ] [ˈʌmɑː] [ˈskʌtl] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈnuː] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ;
and little Pau Amma scuttled over the side of the canoe into the water ;
和 小的 保罗 阿玛 沉没 超过 这 边 的 这 独木舟 进入 这 水 ;
小帕乌·阿玛从独木舟边跳进水里；

[ænd; ʌnd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][ˈtaɪni] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ˈhɪd(ə)n] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv]
and he was so tiny that he could have hidden under the shadow of
和 他 曾是 所以 微小的 那 他 可以 有 隐 在下面 这 阴影 的
[ə; eɪ][draɪ] [liːf] [ɒn][ˈlənd][ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] [ʃel] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
a dry leaf on land or of a dead shell at the bottom of the sea .
一个 干燥 叶子 在 土地 或者 的 一个 死的 壳 在 这 底部 的 这 海 .
他个头非常小，可以藏在陆地上枯叶的阴影下，也可以藏在海底死贝壳的阴影下。

- [wɒz; wəz] [ðæt] [wel] [dʌn] ? - [sed] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [mæˈdʒɪŋ] .
' Was that well done ? ' said the Eldest Magician .
- 曾是 那 出色地 完毕 ? - 说 这 长子 魔术师 .
“做得怎么样？”最年长的魔法师问道。

- [jes] , - [sed] [ðə; ði][mæn] .
' Yes , ' said the Man .
- 是的 , - 说 这 男人 .
“是的，”那人说道。

- [bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ˈperæk] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwiəri] [wei] [tuː; tə]
' But now we must go back to Perak , and that is a weary way to
- 但 现在 我们 必须 去 后退 到 霹雳州 , 和 那 是 一个 厌倦 方式 到
[ˈpæd(ə)l] .
paddle .
桨 .
但现在我们必须返回霹雳州，划船是一条令人疲惫的路。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [pəʊ] [ˈʌmɑː] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt][ɒv; əv][ˈpuːsɑːt] [tɑːsɛk] [ænd; ʌnd] [kʌm]
If we had waited till Pau Amma had gone out of Pusat Tasek and come
如果 我们 有 等待 直到 保罗 阿玛 有 已消失 出去 的 中心 塔塞克 和 来
[həʊm] ,
home ,
家 ,
如果我们等到 Pau Amma 离开 Pusat Tasek 回家后再行动，

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [ˈkæərɪd] [juːˈes][ðeə(r)][baɪ] [ɪtˈself] . -
the water would have carried us there by itself . ' .
这 水 会 有 携带 我们 那里 经过 本身 . -
水流本身就能把我们带到那里。

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈleɪzi] , - [sed] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [mæˈdʒɪŋ] .
' You are lazy , ' said the Eldest Magician .
- 你 是 懒惰的 , - 说 这 长子 魔术师 .
“你太懒了，”最年长的魔法师说道。

- [səʊ][ɔː(r); jə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈleɪzi] .
' So your children shall be lazy .
- 所以 你的 孩子们 将 是 懒惰的 .
所以你们的孩子会变得懒惰。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][ˈleɪzɪst] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
They shall be the laziest people in the world .
他们 将 是 这 最懒惰的 人们 在 这 世界 .
他们将成为世界上最懒惰的人。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] - — [ðə; ði][ˈleɪzi] [ˈpiːp(ə)l] ;
They shall be called the Malazy — the lazy people ;
他们 将 是 称为 这 - — 这 懒惰的 人们 ;
他们将被称作懒惰人；

- [ænd; ənd][hiː; hi][held][ʌp][hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡə(r)][tuː; tə][ðə; ði][muːn][ænd; ənd][sed] , - [əʊ][ˈfɪʃməŋ] ,
' **and** **he** **held up** **his** **finger** **to** **the Moon** **and** **said** , ' **O Fisherman** ,
- 和 他 握住 向上 他的 手指 到 这 月亮 和 说 , - 哦 渔夫 ,
他举起手指对着月亮说：“哦，渔夫，

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][mæn][tuː] ['leɪzi][tuː; tə][rəʊ][həʊm] .
here is the Man too lazy to row home .
这里 是 这 男人 也 懒惰的 到 划 家 .

这就是那个懒得划船回家的人。

[pʊl][hɪz; ɪz][kə'nuː] [həʊm][wɪð][jɔː(r); jə(r)][laɪn] , [ˈfɪʃməŋ] . -
Pull his canoe home with your line , Fisherman . '
拉 他的 独木舟 家 和 你的 线 , 渔夫 . -

渔夫，用你的鱼线把他的独木舟拉回家吧。

- [nəʊ] , - [sed][ðə; ði][mæn] .
' **No** , ' **said the Man** .
- 不 , - 说 这 男人 .

“不，”那人说。

- [ɪf][aɪ][eɪ'em][tuː; tə][biː; bi]['leɪzi][ɔːl][maɪ][deɪz] ,
' **If I am to be lazy all my days** ,
- 如果 我 是 到 是 懒惰的全部 我的 天 ,

“如果我整天都懒惰，

[let][ðə; ði][siː][wɜːk][fɔː(r); fə(r)][em'iː][twɑɪs][ə; eɪ][deɪ][fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] .
let the Sea work for me twice a day for ever .
让 这 海 工作 为了 我 两次 一个 天 为了 曾经 .

让大海每天两次永远为我效力。

[ðæt][wɪl][seɪv][ˈpæd(ə)lɪŋ] .
That will save paddling .
那 将要 节省 划桨 .

这样就省去了划桨的麻烦。

- [ænd; ənd][ðə; ði]['eldest][mə'dʒɪŋ][lɑːft][ænd; ənd][sed] , - [kʊn] - ([ðæt][ɪz][raɪt]) .
' **And the Eldest Magician laughed and said , ' Payah kun ' (That is right)** .
- 和 这 长子 魔术师 笑了 和 说 , - 君 - (那 是 正确的) .

大魔术师笑着说：“没错。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ræt][ɒv; əv][ðə; ði][muːn][stɒpt][ˈbaɪtɪŋ][ðə; ði][laɪn] ;
And the Rat of the Moon stopped biting the line ;
和 这 鼠 的 这 月亮 停止 咬 这 线 ;

月之鼠停止了咬线；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɪʃməŋ][let][hɪz; ɪz][laɪn][daʊn][tɪl][aɪ'tiː][tʌtʃt][ðə; ði][siː] ,
and the Fisherman let his line down till it touched the Sea ,
和 这 渔夫 让 他的 线 向下 直到 它 感动 这 海 ,

渔夫放下鱼线，直到鱼线触到大海。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈpʊld][ðə; ði][həʊl][diːp][siː][ə'ləŋ] , [pɑːst][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][ˈbɪŋ,tæŋ] ,
and he pulled the whole deep Sea along , past the Island of Bintang ,
和 他 拉 这 所有的 深的 海 沿着 , 过去的 这 岛 的 宾唐 ,

他拉着整个深海，经过了宾唐岛。

[pɑːst][ˌsɪŋə'pɔː(r)] , [pɑːst][mə'lækə] , [pɑːst][sə'læŋə(r)] ,
past Singapore , past Malacca , past Selangor ,
过去的 新加坡 , 过去的 马六甲 , 过去的 雪兰莪 ,

经过新加坡，经过马六甲，经过雪兰莪，

[tɪl][ðə; ði][kə'nuː][wɜːl] ['ɪntuː][ðə; ði][maʊθ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈperæk][ˈrɪvə(r)][ə'gen] .
till the canoe whirled into the mouth of the Perak River again .
直到 这 独木舟 旋转 进入 这 嘴 的 这 霹雳州 河 再次 .

直到独木舟再次旋转着驶入霹雳河口。

[kʊn] ？ - [sed] [ðə; ði] ['fɪʃməŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] .
Kun ? ' said the Fisherman of the Moon .
昆 ？ - 说 这 渔夫 的 这 月亮 ；
“昆？ ”月亮渔夫问道。

- - [kʊn] , - [sed] [ðə; ði] ['eldɪst] [mədʒɪn] .
' Payah kun , ' said the Eldest Magician .
- - 君 , - 说 这 长子 魔术师 ；
“帕亚昆，”最年长的魔术师说道。

- [si:] [naʊ] [ðæt] [ju;; jʊ] [pʊl] [ðə; ði] [si:] [twais] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [twais] [ə; eɪ] [naɪt] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] ,
' See now that you pull the Sea twice a day and twice a night for ever ,
- 看 现在 那 你 拉 这 海 两次 一个 天 和 两次 一个 夜晚 为了 曾经 ,
“现在你明白，你每天两次，每晚两次，永无止境地拉动大海吧。”

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] - ['fɪʃməŋ] [meɪ] [bi;; bi] [seɪvd] ['pæd(ə)lɪŋ] .
so that the Malazy fishermen may be saved paddling .
所以 那 这 - 渔民 可能 是 已保存 划桨 ；
这样，马拉齐渔民们就可以免于划船之苦。

[bʌt; bət][bi;; bi] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tu;; tə][du;; də][aɪ 'ti:] [tu:] [hɑ:d] ,
But be careful not to do it too hard ,
但 是 小心 不是 到 做 它 也 难的 ,
但要注意不要用力过猛。

[ɔ:(r)][ai][jæl; ʌl] [meɪk] [ə; eɪ]['mædʒɪk][ɒn] [ju;; jʊ][æz; əz][ai][dɪd] [tu;; tə] [pəʊ] ['ʌmɑ:] .
or I shall make a magic on you as I did to Pau Amma .
或者 我 将 制作 一个 魔法 在 你 作为 我 做过 到 保罗 阿玛 ；
否则，我将像对 Pau Amma 那样对你施魔法。

- [ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [ʌp][ðə; ði]['peræk]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [went] [tu;; tə][bed] , [best] [bɪ'ʌvɪd] .
' Then they all went up the Perak River and went to bed , Best Beloved .
- 然后 他们 全部 去 向上 这 霹雳州 河 和 去 到 床 , 最好的 心爱 .
“然后他们都沿着霹雳河逆流而上，上床睡觉了，我亲爱的。”

[naʊ] ['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [ə'tend] !
Now listen and attend !
现在 听 和 出席 ！
现在请认真聆听并参与！

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tu;; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [mu:n] [hæz; həz] [ɔ:lweɪz] ['pʊld] [ðə; ði] [si:] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]
From that day to this the Moon has always pulled the sea up and down
从 那 天 到 这 这 月亮 有 总是 拉 这 海 向上 和 向下
[ænd; ənd] [meɪd] [wɒt] [wi;; wi][kɔ:l][ðə; ði] [taɪdz] .
and made what we call the tides .
和 制成 什么 我们 称呼 这 潮汐 ；

从那天起，月亮就一直牵引着海水涨落，形成了我们所说的潮汐。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['fɪʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [pul] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] [hɑ:d] , [ænd; ənd] [ðen] [wi;; wi][get]
Sometimes the Fisher of the Sea pulls a little too hard , and then we get
有时 这 费舍尔 的 这 海 拉 一个 小的 也 难的 , 和 然后 我们 得到
[sprɪŋ] [taɪdz] ;
spring tides ;
春天 潮汐 ；
有时海神拉得太用力，就会出现春潮；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hi;; hi] [pul] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] ['sɒftli] , [ænd; ənd] [ðen] [wi;; wi][get] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)]
and sometimes he pulls a little too softly , and then we get what are
和 有时 他 拉 一个 小的 也 轻轻 , 和 然后 我们 得到 什么 是
[kɔ:lɪd] [ni:p] - [taɪdz] ;
called neap - tides ;
称为 低潮 - 潮汐 ；
有时他拉得有点太轻，然后我们就遇到了所谓的小潮；

[bʌt; bət] [ˈniəli] [ˈɔ:lweɪz] [hiː; hi][ɪz] [ˈkeəf(ə)l] , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeldɪst] [məˈdʒɪn] .
but nearly always he is careful , because of the Eldest Magician .
但 几乎 总是 他 是 小心 , 因为 的 这 长子 魔术师 .

但他几乎总是很谨慎，因为有最年长的魔法师在场。

[ænd; ənd][pəu] [ˈʌmɑː] ?
And Pau Amma ?
和 保罗 阿玛 ?

还有 Pau Amma?

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wen] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ,
You can see when you go to the beach ,
你 能 看 什么时候 你 去 到 这 海滩 ,

你去海滩的时候就能看到了。

[haʊ] [ɔ:l] [pəu] [ˈæməz] [ˈbeɪbɪz] [meɪk] [ˈlɪt(ə)l][ˈpuːsɑːt] - [fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] [ˈʌndə(r)] [ˈevri] [stəʊn]
how all Pau Amma's babies make little Pusat Taseks for themselves under every stone
如何 全部 保罗 妈妈的 婴儿 制作 小的 中心 - 为了 他们自己 在下面 每一个 石头

[ænd; ənd] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [wiːd] [ɒn][ðə; ði][sændz] ;
and bunch of weed on the sands ;
和 束 的 杂草 在 这 沙子 ;

Pau Amma 的所有孩子都在沙滩上的每一块石头下、每一丛杂草下为自己建造小小的 Pusat Tasek;

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] [ˈweɪvɪŋ] [ðeə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪzəz] ;
you can see them waving their little scissors ;
你 能 看 他们 挥手 他们的 小的 剪刀 ;

你可以看到他们挥舞着他们的小剪刀;

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ðeɪ] [ˈtruːli] [lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði][draɪ][lənd][ænd; ənd] [rʌn]
and in some parts of the world they truly live on the dry land and run
和 在 一些 部分 的 这 世界 他们 真的 居住 在 这 干燥 土地 和 跑步

[ʌp][ðə; ði][pɑːm] [triːz] [ænd; ənd] [iːt] [ˈkəʊkəʊ] - [nʌts] ,
up the palm trees and eat cocoa - nuts ,
向上 这 棕榈 树木 和 吃 可可 - 坚果 ,

在世界某些地区，它们确实生活在旱地上，爬上棕榈树，吃椰子。

[ɪgˈzæktli][æz; əz][ðə; ði][gɜːl] - [ˈdɔːtə(r)] [ˈprɒmɪst] .
exactly as the girl - daughter promised .
确切地 作为 这 女孩 - 女儿 承诺 .

正如女儿承诺的那样。

[bʌt; bət][wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] [ɔ:l] [pəu] [ˈæməz] [mʌst; məst] [ˈeɪk] [ɒf] [ðeə(r)][hɑːd] [ˈɑːmə(r)] [ænd; ənd][biː; bi]
But once a year all Pau Ammas must shake off their hard armour and be
但 一次 一个 年 全部 保罗 阿玛斯 必须 摇 离开 他们的 难的 盔甲 和 是

[sɒft] - [tuː; tə][rɪˈmaɪnd][ðem; ðəm][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [məˈdʒɪn] [kʊd; kəd][duː; də] .
soft - to remind them of what the Eldest Magician could do .
柔软的 - 到 提醒 他们 的 什么 这 长子 魔术师 可以 做 .

但每年一次，所有 Pau Ammas 都必须卸下坚硬的盔甲，变得柔软——以此来提醒他们最年长的魔法师能够做到什么。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][feə(r)][tuː; tə] [kɪl] [ɔː(r)] [hʌnt] [pəu] [ˈæməz] [ˈbeɪbɪz] [dʒʌst][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][əʊld][pəu]
And so it isn't fair to kill or hunt Pau Amma's babies just because old Pau
和 所以 它 不是 公平的 到 杀 或者 打猎 保罗 妈妈的 婴儿 只是 因为 老的 保罗

[ˈʌmɑː] [wɒz; wəz][ˈstjuːpɪdli] [ruːd] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɒŋ] [taɪm] [əˈgəʊ] .
Amma was stupidly rude a very long time ago .
阿玛 曾是 愚蠢地 粗鲁的 一个 非常 长的 时间 前 .

所以，仅仅因为老 Pau Amma 很久以前愚蠢无礼，就杀害或猎杀 Pau Amma 的孩子们是不公平的。

[əʊ] [jes] !
Oh yes !
哦 是的 !

哦是的！

[ænd; ənd][pəu] ['æməz] ['beɪbɪz] [hɜ:t] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðəə(r)]['lɪt(ə)l]['pu:sɑ:t] - [ænd; ənd]
And Pau Amma's babies hate being taken out of their little Pusat Taseks and
和 保罗 妈妈的 婴儿 恨 存在 已采取 出去 的 他们的 小的 中心 - 和
[brɔ:t] [həʊm][ɪn] ['pɪkl] - ['bɒtlz] .
brought home in pickle - bottles .
带来 家 在 泡菜 - 瓶子 .

而 Pau Amma 的孩子们讨厌被从他们的小 Pusat Taseks 里抱出来，装在泡菜瓶里带回家。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [nɪp][ju:; jʊ] [wɪð] [ðəə(r)] ['sɪzəz] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [sɜ:rvz] [ju:; jʊ] [raɪt] !
That is why they nip you with their scissors , and it serves you right !
那 是 为什么 他们 掐 你 和 他们的 剪刀 , 和 它 服务 你 正确的 !
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pu:sɑ:t] [ta:sɛk] [laɪz]
这就是他们用剪刀剪你的原因，你活该！

[tʃaɪnə] - ['gəʊɪŋ] [pi:] [ænd; ənd] [əʊ]
CHINA - GOING P's and O's
中国 - 去 P 的 和 O's
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pu:sɑ:t] [ta:sɛk] [laɪz]
中国之旅的 P 和 O

[pɑ:s] [pəu] ['æməz] ['pleɪgraʊnd] [kləʊz] ,
Pass Pau Amma's playground close ,
经过 保罗 妈妈的 操场 关闭 ,
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pu:sɑ:t] [ta:sɛk] [laɪz]
穿过保罗·阿玛的游乐场，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pu:sɑ:t] [ta:sɛk] [laɪz]
And his Pusat Tasek lies
和 他的 中心 塔塞克 谎言
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pu:sɑ:t] [ta:sɛk] [laɪz]
而他的 Pusat Tasek 谎言

[nɪə(r)][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][məʊst][bi:] . [aɪ] . - [es] .
Near the track of most B . I . ' s .
靠近 这 追踪 的 最多 B . 我 . - s .
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pu:sɑ:t] [ta:sɛk] [laɪz]
靠近大多数BI的轨道。

[ju:] . [waɪ] . [keɪ] . [ænd; ənd][en] . [di:] . [el] .
U . Y . K . and N . D . L .
U . 是 . K . 和 N . D . L .
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pu:sɑ:t] [ta:sɛk] [laɪz]
UYK 和 NDL

[nəʊ] [pəu] ['æməz] [həʊm] [æz; əz] [wel]
Know Pau Amma's home as well
知道 保罗 妈妈的 家 作为 出色地
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pu:sɑ:t] [ta:sɛk] [laɪz]
也了解一下保罗·阿玛的家。

[æz; əz][ðə; ði] ['fɪʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [nəʊz]
As the fisher of the Sea knows
作为 这 渔夫 的 这 海 知道
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pu:sɑ:t] [ta:sɛk] [laɪz]
正如海中的渔夫所知

- [b'ɛnz] , - [em] . [em] . - [es] , [ænd; ənd] - .
' Bens , ' M . M . ' s , and Rubattinos .
- 本斯 , - M . M . - s , 和 - .
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pu:sɑ:t] [ta:sɛk] [laɪz]
“Bens”、“MM's”和“Rubattinos”。

[bʌt; bət] ([ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['rɑ:ðə(r)][kwɪə(r)])
But (and this is rather queer)
但 (和 这 是 相当 酷儿)
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pu:sɑ:t] [ta:sɛk] [laɪz]
但是（这相当奇怪）

[ə; eɪ] . [ti:] . [el] . - [es][kæn; kən][nɒt] [kʌm] [hɪə(r)] ;
A . T . L . ' s can not come here ;
一个 . T . L . - s 能 不是 来 这里 ;
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pu:sɑ:t] [ta:sɛk] [laɪz]
ATL的人不能来这里；

[əʊ] . [ænd; ənd][əʊ] . [ænd; ənd][di:] . [əʊ] . [ə; eɪ] .
O . and O . and D . O . A .
哦 . 和 哦 . 和 D . 哦 . 一个 .

O. 和 O. 和 DOA

[mʌst; məst][gəʊ] [raʊnd] [ə'hʌðə(r)] [wei] .
Must go round another way .
必须 去 圆形的 其他 方式 .

必须绕道而行。

[ɔ:'rient] , [ˈæŋkə(r)] , [ˈbɪbi] , [hɔ:l] ,
Orient , Anchor , Bibby , Hall ,
东方 , 锚 , 比比 , 大厅 ,

东方，锚，比比，霍尔

[ˈnevə(r)][gəʊ] [ðæt] [wei] [æt; ət][ɔ:l] .
Never go that way at all .
绝不 去 那 方式 在 全部 .

千万不要走那条路。

[ju:] . [si:] . [es] . [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][fɪt]
U . C . S . would have a fit
U . C . S . 会 有 一个 合身

UCS会很合适

[ɪf] [aɪ 'ti:] [faʊnd] [ɪt'self] [ɒn][aɪ 'ti:] .
If it found itself on it .
如果 它 成立 本身 在 它 .

如果它发现自己在上面。

[ænd; ənd] [ɪf] - ['bi:vəs] - [tʊk] [ðeə(r)] ['kɑ:gəʊz]
And if ' Beavers ' took their cargoes
和 如果 - 海狸 - 采取 他们的 货物

如果“海狸”号运走了他们的货物

[tu:; tə] [pɪ'næn] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['leɪɡɒs] ,
To Penang instead of Lagos ,
到 槟城 反而 的 拉各斯 ,

去槟城而不是拉各斯，

[ɔ:(r)][ə; eɪ][fæt] [ɔ:] - ['sævɪl] [bɔ:(r)]
Or a fat Shaw - Savill bore
或者 一个 胖的 肖 - 萨维尔 钻孔

或者一个肥胖的肖-萨维尔式无聊之人

['pæsɪndʒə] [tu:; tə] [ˌsɪŋə'pɔ:(r)] ,
Passengers to Singapore ,
乘客 到 新加坡 ,

前往新加坡的乘客

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [waɪt] [stɑ:(r)][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][traɪ][ə; eɪ]
Or a White Star were to try a
或者 一个 白色的 星星 是 到 尝试 一个

或者白星航空尝试一下

[ˈlɪt(ə)l] [trɪp][tu:; tə] - ,
Little trip to Sourabaya ,
小的 旅行 到 - ,

去泗水短途旅行，

[ɔ:(r)][ə; eɪ][bi:] . [es] . [ə; eɪ] . [went] [ɒn]
Or a B . S . A . went on
或者 一个 B . S . 一个 . 去 在

或者童子军继续

[pɑ:st][ˈneɪt(ə)l][tu:; tə] [ˌtʃɪəriˈbɒn] ,
Past Natal to Cheribon ,
过去的 纳塔尔 到 谢里邦 ;

从纳塔尔到切里本，

[ðen] [greɪt] [ˈmɪstə(r)] . [ˌɒɪdz] [wəd] [kʌm]
Then great Mr . Lloyds would come
然后 伟大的 先生 . 劳埃德银行 会 来

然后伟大的劳埃德先生就会来了

[wɪð] [ə; eɪ][ˈwaɪə(r)][ænd; ʌnd][dræg][ðem; ðəm] [həʊm] !
With a wire and drag them home !
和 一个 金属丝 和 拖 他们 家 !

用铁丝把它们拖回家！

[jʊ] [nəʊ] [wɒt] [maɪ][ˈrɪd(ə)l] [mi:nz]
You'll know what my riddle means
你会 知道 什么 我的 谜语 方法

你会明白我的谜语是什么意思。

[wen] [ju:v] [ˈi:t(ə)n] [ˈmæŋgəsti:n] .
When you've eaten mangosteens .
什么时候 你已经 吃 山竹 .

当你吃过山竹之后。

[ɔ:(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [kænt] [weɪt] [tɪl] [ðen] ,
Or if you can't wait till then ,
或者 如果 你 不能 等待 直到 然后 ,

或者如果你等不及到那时，

[ɑ:sk][ðem; ðəm][tu:; tə][let][ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˌpeɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ;
ask them to let you have the outside page of the Times ;
问 他们 到 让 你 有 这 外部 页 的 这 《时代周刊》 ;

请他们把《泰晤士报》的头版给你；

[tɜ:n] [ˈəʊvə(r)][tu:; tə][ˌpeɪdʒ][tu:ˈtu:] [weə(r)] [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [mɑ:kt] - [ˈʃɪpɪŋ] - [ɒn][ðə; ði][tɒp] [left] [hænd] ;
turn over to page 2 where it is marked ' Shipping ' on the top left hand ;
转动 超过 到 页 2 在哪里 它 是 标记 - 船运 - 在 这 顶部 左边 手 ;

翻到第 2 页，左上角标有“运输”字样；

[ðen] [teɪk] [ðə; ði] [ˈætɫəs] ([ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈfaɪnist] [ˈpɪktʃə(r)] - [bʊk] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld]) [ænd; ʌnd]
then take the Atlas (and that is the finest picture - book in the world) and
然后 拿 这 阿特拉斯 (和 那 是 这 最好的 图片 - 书 在 这 世界) 和
[si:] [haʊ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [sˈti:məz] [gəʊ][tu:; tə][fɪt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [nems]
see how the names of the places that the steamers go to fit into the names
看 如何 这 姓名 的 这 地方 那 这 蒸汽船 去 到 合身 进入 这 姓名
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [ɒn][ðə; ði][mæp] .
of the places on the map .
的 这 地方 在 这 地图 .

然后拿出地图册（这是世界上最好的图画书），看看轮船驶向的地方的名称与地图上的地名是否吻合。

[ˈeni] [ˈsti:mə(r)] - [ˈkɪdɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də] [ðæt] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [kænt] [ri:d] ,
Any steamer - kiddy ought to be able to do that ; but if you can't read ,
任何 汽船 - 小孩子 应该 到 是 有能力的 到 做 那 ; 但 如果 你 不能 读 ,
任何一个汽船司机都应该能做到这一点；但如果你不识字，

[ɑ:sk][sʌm; səm][wʌn][tu:; tə] [jəʊ] [ˌaɪ ˈti:] [ju:; jʊ] .
ask some one to show it you .
问 一些 一 到 展示 它 你 .

请别人给你看看。

[ðə; ði][kæt] [ðæt] [wɔ:kt] [baɪ] [hɪm'self]
THE CAT THAT WALKED BY HIMSELF
这 猫 那 步行 经过 他自己

独自散步的猫

[hɪə(r)] [ænd; ənd] [ə'tend] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [bɪ'fel] [ænd; ənd] [ænd; ənd]
HEAR and attend and listen ; for this befell and behappened and
听到 和 出席 和 听 ; 为了 这 发生 和 发生了 和
[bɪ'keɪm] [ænd; ənd][wɔz; wəz] ,
became and was ,
成为 和 曾是 ,

听, 注意, 倾听; 因为这件事发生了, 发生了, 变成了, 并且存在了。

[əʊ][maɪ] [best] [bɪ'ʌvɪd] , [wen] [ðə; ði] [teɪm] ['ænɪmlz] [wɜ:(r); wə(r)][waɪld] .
O my Best Beloved , when the Tame animals were wild .
哦 我的 最好的 心爱 , 什么时候 这 驯服 动物 是 荒野 .

我最亲爱的, 当驯服的动物还是野生的。

[ðə; ði][dɒg] [wɔz; wəz][waɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:s] [wɔz; wəz][waɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ] [wɔz; wəz][waɪld] ,
The Dog was wild , and the Horse was wild , and the Cow was wild ,
这 狗 曾是 荒野 , 和 这 马 曾是 荒野 , 和 这 奶牛 曾是 荒野 ,

狗是野狗, 马是野马, 牛也是野牛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃi:p] [wɔz; wəz][waɪld] ,
and the Sheep was wild ,
和 这 羊 曾是 荒野 ,

那只羊是野生的。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɪg] [wɔz; wəz][waɪld] — [æz; əz][waɪld][æz; əz][waɪld][kʊd; kəd][bi; bi] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔ:kt]
and the Pig was wild — as wild as wild could be — and they walked
和 这 猪 曾是 荒野 — 作为 荒野 作为 荒野 可以 是 — 和 他们 步行

[ɪn][ðə; ði] [wet] [waɪld] [wʊdz] [baɪ][ðeə(r)][waɪld] [ləʊn] .
in the Wet Wild Woods by their wild lones .
在 这 湿的 荒野 伍兹 经过 他们的 荒野 孤独 .

那头猪很野——野性十足——他们独自在潮湿的野树林里漫步。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈwaɪldɪst][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [wɔz; wəz][ðə; ði][kæt] .
But the wildest of all the wild animals was the Cat .
但 这 最狂野的 的 全部 这 荒野 动物 曾是 这 猫 .

但所有野生动物中最狂野的要数猫了。

[hi; hi] [wɔ:kt] [baɪ] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['pleɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ə'laɪk] [tu; tə][hɪm] .
He walked by himself , and all places were alike to him .
他 步行 经过 他自己 , 和 全部 地方 是 同样 到 他 .

他独自一人行走, 对他来说所有地方都一样。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði][mæn][wɔz; wəz][waɪld] [tu:] .
Of course the Man was wild too .
的 课程 这 男人 曾是 荒野 也 .

当然, 那个人也很狂野。

[hi; hi][wɔz; wəz] ['dredfəli] [waɪld] .
He was dreadfully wild .
他 曾是 极其糟糕 荒野 .

他生性狂野。

[hi; hi][ˈdɪd(ə)nt][ˈi:v(ə)n] [bɪ'ɡɪn] [tu; tə][bi; bi] [teɪm] [tɪl] [hi; hi] [met] [ðə; ði] ['wʊmən] ,
He didn't even begin to be tame till he met the Woman ,
他 没有 甚至 开始 到 是 驯服 直到 他 遇见 这 女士 ,

直到遇见那个女人, 他才开始变得温顺起来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [ðæt][ʃiː; ʃi][did][nɒt] [laɪk] ['lɪvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][waɪld] [weɪz] .

and she told him that she did not like living in his wild ways .
和 她 讲述 他 那 她 做过 不是 喜欢 活的 在 他的 荒野 方式 .

她告诉他，她不喜欢他那种放荡不羁的生活方式。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ][naɪs][draɪ] [keɪv] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hi:p] [ɒv; əv][wet] [li:vz] ,
She picked out a nice dry Cave , instead of a heap of wet leaves ,
她 挑选 出去 一个 好的 干燥 洞穴 , 反而 的 一个 堆 的 湿的 树叶 ,

她选了一个干燥的洞穴，而不是一堆湿漉漉的落叶。

[tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɪn] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stru:d] [kli:n] [sænd][ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] ;
to lie down in ; and she strewed clean sand on the floor ;
到 说谎 向下 在 ; 和 她 散落的 干净的 沙 在 这 地面 ;

她躺了进去；她把干净的沙子铺在地板上；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɪt] [ə; eɪ][naɪs][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv] [wʊd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ;
and she lit a nice fire of wood at the back of the Cave ;
和 她 点燃 一个 好的 火 的 木头 在 这 后退 的 这 洞穴 ;

她在洞穴后面点燃了一堆漂亮的木柴；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [ə; eɪ][draɪd][waɪld] - [hɔ:s] [skɪn] , [teɪl] - [daʊn] , [ə'krɒs] [ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and she hung a dried wild - horse skin , tail - down , across the opening of the
和 她 悬挂 一个 干燥 荒野 - 马 皮肤 , 尾巴 - 向下 , 穿过 这 开幕 的 这

[keɪv] ;
Cave ;
洞穴 ;

她将一张干野马皮，尾巴朝下，挂在洞口上；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , - [waɪp] [juː; jʊ] [fi:t] , [dɪə(r)] , [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd] [naʊ] [wiːl; wil] [ki:p]
and she said , ' Wipe you feet , dear , when you come in , and now we'll keep
和 她 说 , - 擦拭 你 脚 , 亲爱的 , 什么时候 你 来 在 , 和 现在 出色地 保持

[haʊs] .
house .
房子 .

她说：“亲爱的，进来的时候擦擦脚，现在我们要开始做家务了。”

- [ðæt] [naɪt] , [best] [br'ləvɪd] , [ðeɪ] [et; eɪt][waɪld] [ʃi:p] ['rəʊstɪd] [ɒn][ðə; ði][hɒt] [stəʊnz] ,
' That night , Best Beloved , they ate wild sheep roasted on the hot stones ,
- 那 夜晚 , 最好的 心爱 , 他们 吃 荒野 羊 烤 在 这 热的 石头 ,

“那天晚上，亲爱的，他们吃了用热石头烤的野羊肉。”

[ænd; ənd] ['fleɪvəd] [wɪð] [waɪld][ˈgɑ:lɪk][ænd; ənd][waɪld] ['pepə(r)] ;
and flavoured with wild garlic and wild pepper ;
和 调味 和 荒野 蒜 和 荒野 胡椒 ;

并用野蒜和野胡椒调味；

[ænd; ənd][waɪld] [dʌk] [stʌft] [wɪð] [waɪld][raɪs][ænd; ənd][waɪld] ['fenjugri:k] [ænd; ənd][waɪld][kɒri'ændə(r)] ;
and wild duck stuffed with wild rice and wild fenugreek and wild coriander ;
和 荒野 鸭子 填充 和 荒野 米 和 荒野 胡芦巴 和 荒野 香菜 ;

还有填满野生稻米、野生胡芦巴和野生芫荽的野鸭；

[ænd; ənd] ['mærəʊ] - [bəʊnz] [ɒv; əv][waɪld][ˈɒks(ə)n] ; [ænd; ənd][waɪld] ['tʃerɪz] , [ænd; ənd][waɪld] [ˌɡrenə'dɪlə]
and marrow - bones of wild oxen ; and wild cherries , and wild grenadillas
和 骨髓 - 骨头 的 荒野 牛 ; 和 荒野 樱桃 , 和 荒野 格林纳迪利亚斯

.
:
.

还有野牛的骨髓；野樱桃和野格林纳迪拉树果。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [went] [tuː; tə] [sli:p] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ˈevə(r)][səʊ] ['hæpi] ;
Then the Man went to sleep in front of the fire ever so happy ;
然后 这 男人 去 到 睡觉 在 正面 的 这 火 曾经 所以 快乐的 ;

然后，那人幸福地在火炉前睡着了；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊmən] [sæt][ʌp] , ['kəʊmɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] .

but the Woman sat up , combing her hair .
但 这 女士 卫星 向上 , 梳理 她 头发 .

但那女人坐了起来，梳着头发。

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][bəʊn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] ['mʌtn] — [ðə; ði][bɪɡ][fæt] [bleɪd] - [bəʊn] —
She took the bone of the shoulder of mutton — the big fat blade - bone —
她 采取 这 骨 的 这 肩膀 的 羊肉 — 这 大的 胖的 刀刃 - 骨 —

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [mɑ:ks][ɒn][aɪ 'ti:] ,
and she looked at the wonderful marks on it ,
和 她 看起来 在 这 精彩的 标记 在 它 ,

她拿起羊肩胛骨——那块又大又肥的肩胛骨——仔细端详着上面奇妙的纹路。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [θru:] [mɔ:(r)] [wʊd] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ]['mædʒɪk] .
and she threw more wood on the fire , and she made a Magic .
和 她 扔 更多的 木头 在 这 火 , 和 她 制成 一个 魔法 .

她往火里添了更多柴，然后施展了魔法。

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] [fɜ:st] ['sɪŋɪŋ] ['mædʒɪk][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
She made the First Singing Magic in the world .
她 制成 这 第一的 歌唱 魔法 在 这 世界 .

她创造了世界上第一个歌唱魔法。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wet] [waɪld] [wʊdʒ] [ɔ:l][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
Out in the Wet Wild Woods all the wild animals gathered together where they could
出去 在 这 湿的 荒野 伍兹 全部 这 荒野 动物 聚集 一起 在哪里 他们 可以

[si:] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] ,
see the light of the fire a long way off ,
看 这 光 的 这 火 一个 长的 方式 离开 ,

在潮湿的荒野森林里，所有的野生动物都聚集在一起，它们远远地就能看到篝火的光芒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [w'ʌndəd] [wʊt] [aɪ 'ti:] [ment] .
and they wondered what it meant .
和 他们 想知道 什么 它 意思是 .

他们想知道这意味着什么。

[ðen] [waɪld] [hɔ:s] [stæmpt] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪld] [fʊt] [ænd; ənd] [sed] , - [əʊ][maɪ] [frendz] [ænd; ənd][əʊ]
Then Wild Horse stamped with his wild foot and said , ' O my Friends and O
然后 荒野 马 盖章 和 他的 荒野 脚 和 说 , - 哦 我的 朋友们 和 哦

[maɪ] ['enəmɪz] ,
my Enemies ,
我的 敌人 ,

然后野马用它狂野的蹄子跺了跺脚，说道：“我的朋友们，我的敌人们，

[waɪ] [hæv; həv][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [meɪd] [ðæt] [greɪt] [laɪt] [ɪn] [ðæt] [greɪt] [keɪv] ,
why have the Man and the Woman made that great light in that great Cave ,
为什么 有 这 男人 和 这 女士 制成 那 伟大的 光 在 那 伟大的 洞穴 ,

为什么男人和女人要在那个大洞穴里创造那道耀眼的光芒？

[ænd; ənd] [wʊt] [hɑ:m] [wɪl] [aɪ 'ti:][du:; də][ju: 'es] ?
and what harm will it do us ?
和 什么 伤害 将要 它 做 我们 ?

这会对我们造成什么伤害？

- [waɪld][dɒg] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][waɪld][nəʊz] [ænd; ənd] [smeld] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [rəʊst] ['mʌtn] ,
' Wild Dog lifted up his wild nose and smelled the smell of roast mutton ,
- 荒野 狗 抬起 向上 他的 荒野 鼻子 和 闻起来 这 闻 的 烤 羊肉 ,

野狗抬起它那野性十足的鼻子，闻到了烤羊肉的香味。

[ænd; ənd] [sed] , - [aɪ] [wɪl] [gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [si:] [ænd; ənd] [lʊk] , [ænd; ənd] [seɪ] ;
and said , ' I will go up and see and look , and say ;
和 说 , - 我 将要 去 向上 和 看 和 看 , 和 说 ;

他说：“我要上去看看，然后说；

[fɒ:(r); fə(r)][ai] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɪz] [gʊd] .
for I think it is good .
为了 我 思考 它 是 好的 .

因为我觉得这很好。

[kæt] , [kʌm] [wɪð] [em 'i:] . -
Cat , come with me . '
猫 , 来 和 我 . -

猫，跟我来。

- ['nɛni] ! - [sed] [ðə; ði][kæt] .
' Nenni ! ' said the Cat .
- 内尼 ! - 说 这 猫 .

“内尼！”猫说道。

- [ai][eɪ 'em][ðə; ði][kæt] [hu:] [wɔ:ks] [baɪ] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['pleɪsɪz][ɑ:(r); ə(r)][ə'laɪk] [tu:; tə][em 'i:] .
' I am the Cat who walks by himself , and all places are alike to me .
- 我 是 这 猫 WHO 散步 经过 他自己 , 和 全部 地方 是 同样 到 我 .

我是一只独行的猫，所有地方对我来说都一样。

[ai] [wɪl] [nɒt] [kʌm] . -
I will not come . '
我 将要 不是 来 . -

我不会来。

- [ðen] [wi:; wi][kæn; kən]['nevə(r)][bi:; bi] [frendz] [ə'gen] , - [sed] [waɪld][dɒg] ,
' Then we can never be friends again , ' said Wild Dog ,
- 然后 我们 能 绝不 是 朋友们 再次 , - 说 荒野 狗 ,

“那我们再也做不成朋友了，”野狗说道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [trɒt] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] .
and he trotted off to the Cave .
和 他 小跑 离开 到 这 洞穴 .

于是他小跑着朝山洞走去。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [wei] [ðə; ði][kæt] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
But when he had gone a little way the Cat said to himself ,
但 什么时候 他 有 已消失 一个 小的 方式 这 猫 说 到 他自己 ,

但走了一段路后，猫自言自语道：

- [ɔ:l] ['pleɪsɪz][ɑ:(r); ə(r)][ə'laɪk] [tu:; tə][em 'i:] .
' All places are alike to me .
- 全部 地方 是 同样 到 我 .

“所有地方对我来说都一样。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai][nɒt][gəʊ] [tu:] [ænd; ənd] [si:] [ænd; ənd] [lʊk] [ænd; ənd] [kʌm] [ə'wei] [æt; ət][maɪ] [əʊn]
Why should I not go too and see and look and come away at my own
为什么 应该 我 不是 去 也 和 看 和 看 和 来 离开 在 我的 自己的
['laɪkɪŋ] .
liking .
喜欢 .

为什么我不能也去看看，看看，然后按自己的喜好离开呢？

- [səʊ][hi:; hi] [slɪpt] ['ɑ:ftə(r)][waɪld][dɒg] ['sɒftli] , ['veri] ['sɒftli] , [ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] [weə(r)] [hi:; hi]
' So he slipped after Wild Dog softly , very softly , and hid himself where he
- 所以 他 滑倒了 后 荒野 狗 轻轻 , 非常 轻轻 , 和 隐藏 他自己 在哪里 他

[kʊd; kəd][hɪə(r)] ['evriθɪŋ] .
could hear everything .
可以 听到 一切 .

于是他轻轻地、非常轻地跟在野狗身后，躲到能听到一切动静地方。

[wen] [waɪld][dɒg] [ri:tft] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [hi;; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][ðə; ði][draɪd] [hɔ:s] - [skɪn]
When Wild Dog reached the mouth of the Cave he lifted up the dried horse - skin
什么时候 荒野 狗 达到 这 嘴 的 这 洞穴 他 抬起 向上 这 干燥 马 - 皮肤
[wɪð] [hɪz; ɪz][nəʊz][ænd; ənd] [snɪft] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊst] ['mʌtn] ,
with his nose and sniffed the beautiful smell of the roast mutton ,
和 他的 鼻子 和 嗅了嗅 这 美丽的 闻 的 这 烤 羊肉 ,
野狗走到洞口时, 用鼻子拱起干马皮, 嗅了嗅烤羊肉的香味。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] , [lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bleɪd] - [bəʊn] , [hɜ:d] [hɪm] , [ænd; ənd] [lɑ:ft] ,
and the Woman , looking at the blade - bone , heard him , and laughed ,
和 这 女士 , 寻找 在 这 刀刃 - 骨 , 听到 他 , 和 笑了 ,
[ænd; ənd] [sed] , - [hɪə(r)] ['kʌmz] [ðə; ði][fɜ:st] .
and said , ' Here comes the first .
和 说 , - 这里 来 这 第一的 .
女人看着刀骨, 听见了他的话, 笑着说: “第一个来了。”

[waɪld] [θɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [wʊdz] , [wɒt] [du;; də][ju;; jʊ] [wɒnt] ?
Wild Thing out of the Wild Woods , what do you want ?
荒野 事物 出去 的 这 荒野 伍兹 , 什么 做 你 想 ?
来自荒野森林的野兽, 你想要什么?

- [waɪld][dɒg] [sed] , - [əʊ][maɪ] ['enəmi] [ænd; ənd] [waɪf] [ɒv; əv][maɪ] ['enəmi] ,
' Wild Dog said , ' O my Enemy and Wife of my Enemy ,
- 荒野 狗 说 , - 哦 我的 敌人 和 妻子 的 我的 敌人 ,
野狗说: “哦, 我的敌人和敌人的妻子,

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [smelz] [səʊ] [gʊd] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [wʊdz] ?
what is this that smells so good in the Wild Woods ?
什么 是 这 那 气味 所以 好的 在 这 荒野 伍兹 ?
野林中这股如此芬芳的气息究竟是什么?

- [ðen] [ðə; ði] ['wʊmən] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['rəʊstɪd] ['mʌtn] - [bəʊn][ænd; ənd] [θru:] [aɪ 'ti:][tu;; tə][waɪld]
' Then the Woman picked up a roasted mutton - bone and threw it to Wild
- 然后 这 女士 挑选 向上 一个 烤 羊肉 - 骨 和 扔 它 到 荒野
[dɒg] ,
Dog ,
狗 ,
然后, 女人捡起一块烤羊骨扔给了野狗。

[ænd; ənd] [sed] , - [waɪld] [θɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [wʊdz] , [teɪst] [ænd; ənd][traɪ] .
and said , ' Wild Thing out of the Wild Woods , taste and try .
和 说 , - 荒野 事物 出去 的 这 荒野 伍兹 , 品尝 和 尝试 .
然后说: “来自野森林的野兽, 尝尝吧。”

- [waɪld][dɒg] [nɔ:d] [ðə; ði][bəʊn] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][mɔ:(r)] [dɪ'lɪʃəs] [ðæen; ðæn] ['eniθɪŋ] [hi;; hi]
' Wild Dog gnawed the bone , and it was more delicious than anything he
- 荒野 狗 被啃咬 这 骨 , 和 它 曾是 更多的 可口的 比 任何事物 他
[hæd; həd]['evə(r)] ['teɪstɪd] ,
had ever tasted ,
有 曾经 尝过 ,
“野狗啃着骨头, 那骨头比它以往尝过的任何东西都美味。”

[ænd; ənd][hi;; hi] [sed] , - [əʊ][maɪ] ['enəmi] [ænd; ənd] [waɪf] [ɒv; əv][maɪ] ['enəmi] , [ɡɪv] [em 'i:][ə'hʌðə(r)] .
and he said , ' O my Enemy and Wife of my Enemy , give me another .
和 他 说 , - 哦 我的 敌人 和 妻子 的 我的 敌人 , 给 我 其他 .
他说: “我的敌人, 还有我敌人的妻子, 再给我一个吧。”

- [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] , - [waɪld] [θɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [wʊdz] ,
' The Woman said , ' Wild Thing out of the Wild Woods ,
- 这 女士 说 , - 荒野 事物 出去 的 这 荒野 伍兹 ,
女人说: “野森林里的野兽……”

[help][maɪ][mæn][tuː; tə][hʌnt][θruː][ðə; ði][deɪ][ænd; ənd][gɑːd][ðɪs][keɪv][æt; ət][naɪt] ,
help my Man to hunt through the day and guard this Cave at night ,
帮助 我的 男人 到 打猎 通过 这 天 和 警卫 这 洞穴 在 夜晚 ,
帮助我的手下白天狩猎，晚上守卫这个山洞。

[ænd; ənd][ai][wɪl][gɪv][juː; jʊ][æz; əz][ˈmeni][rəʊst][bəʊnz][æz; əz][juː; jʊ][niːd] . -
and I will give you as many roast bones as you need . '
和 我 将要 给 你 作为 许多 烤 骨头 作为 你 需要 . -
我会给你你需要的所有烤骨头。

- [ɑː] ! - [sed][ðə; ði][kæt] , [ˈlɪsənɪŋ] .
' Ah ! ' said the Cat , listening .
- 啊 ! - 说 这 猫 , 聆听 .
“啊！”猫听着说道。

- [ðɪs][ɪz][ə; eɪ][ˈveri][waɪz][ˈwʊmən] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][səʊ][waɪz][æz; əz][ai][eɪˈem] .
' This is a very wise Woman , but she is not so wise as I am .
- 这 是 一个 非常 明智的 女士 , 但 她 是 不是 所以 明智的 作为 我 是 .
“这位女士很有智慧，但她不如我智慧。”

- [waɪld][dɒg][krɔːl][ˈɪntuː][ðə; ði][keɪv][ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][hed][ɒn][ðə; ði][ˈwʊmənz][læp] ,
' Wild Dog crawled into the Cave and laid his head on the Woman's lap ,
- 荒野 狗 爬行 进入 这 洞穴 和 铺设 他的 头 在 这 女性的 膝 ,
野狗爬进山洞，把头枕在女人腿上。

[ænd; ənd][sed] , - [əʊ][maɪ][frend][ænd; ənd][waɪf][ɒv; əv][maɪ][frend] ,
and said , ' O my Friend and Wife of my Friend ,
和 说 , - 哦 我的 朋友 和 妻子 的 我的 朋友 ,
他说：“我的朋友，我朋友的妻子，

[ai][wɪl][help][jɔː(r); jə(r)][mæn][tuː; tə][hʌnt][θruː][ðə; ði][deɪ] ,
I will help Your Man to hunt through the day ,
我 将要 帮助 你的 男人 到 打猎 通过 这 天 ,
我会帮助你的男人一整天都在狩猎。

[ænd; ənd][æt; ət][naɪt][ai][wɪl][gɑːd][jɔː(r); jə(r)][keɪv] . -
and at night I will guard your Cave . '
和 在 夜晚 我 将要 警卫 你的 洞穴 . -
夜里我会守护你的洞穴。

- [ɑː] ! - [sed][ðə; ði][kæt] , [ˈlɪsənɪŋ] .
' Ah ! ' said the Cat , listening .
- 啊 ! - 说 这 猫 , 聆听 .
“啊！”猫听着说道。

- [ðæt][ɪz][ə; eɪ][ˈveri][ˈfuːliʃ][dɒg] .
' That is a very foolish Dog .
- 那 是 一个 非常 愚蠢 狗 .
“那是一条非常愚蠢的狗。”

- [ænd; ənd][hiː; hi][went][bæk][θruː][ðə; ði][wet][waɪld][wʊdʒ][ˈweɪvɪŋ][hɪz; ɪz][waɪld][teɪl] ,
' And he went back through the Wet Wild Woods waving his wild tail ,
- 和 他 去 后退 通过 这 湿的 荒野 伍兹 挥手 他的 荒野 尾巴 ,
于是他摇着狂野的尾巴，穿过湿漉漉的野树林回去了。

[ænd; ənd][ˈwɔːkɪŋ][baɪ][hɪz; ɪz][waɪld][ləʊn] .
and walking by his wild lone .
和 步行 经过 他的 荒野 孤独 .
他独自一人，沿着荒野漫步。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈnevə(r)][təʊld][ˈenɪbɒdi] .
But he never told anybody .
但 他 绝不 讲述 任何人 .
但他从未告诉过任何人。

[wen] [ðə; ði][mæn] [weɪkt][ʌp][hi;; hi] [sed] , - [wɒt] [ɪz][waɪld][dɒg] ['du:ɪŋ] [hɪə(r)] ?
When the Man waked up he said , ' What is Wild Dog doing here ?
什么时候 这 男人 醒来 向上 他 说 , - 什么 是 荒野 狗 正在做 这里 ?

男人醒来后说：“野狗在这里做什么？ ”

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [sed] , - [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][nɒt][waɪld][dɒg] ['eni] [mɔ: (r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fɜ:st]
' And the Woman said , ' His name is not Wild Dog any more , but the First
- 和 这 女士 说 , - 他的 姓名 是 不是 荒野 狗 任何 更多的 , 但 这 第一的
[frend] ,
Friend ,
朋友 ,

“那女人说：“他的名字不再是野狗了，而是第一位朋友。”

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi;; hi] [wɪl] [bi;; bi][ʼaʊə(r)] [frend] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] .
because he will be our friend for always and always and always .
因为 他 将要 是 我们的 朋友 为了 总是 和 总是 和 总是 .

因为他将永远永远永远是我们的朋友。

[teɪk] [hɪm] [wɪð] [ju:;; jʊ] [wen] [ju:;; jʊ][gəʊ] ['hʌntɪŋ] .
Take him with you when you go hunting .
拿 他 和 你 什么时候 你 去 打猎 .

打猎的时候带上他。

- [nekst] [naɪt] [ðə; ði] ['wʊmən] [kʌt] [greɪt] [gri:n] ['ɑ:mful] [ɒv; əv] [freʃ] [grɑ:s] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] -
' Next night the Woman cut great green armfuls of fresh grass from the water -
- 下一个 夜晚 这 女士 切 伟大的 绿色的 满满的 的 新鲜的 草 从 这 水 -
[medəʊz] ,
meadows ,
草地 ,

第二天晚上，女人从水边的草地上割了一大把一大把的新鲜青草。

[ænd; ənd] [draɪd] [aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [səʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [smelt] [laɪk] [nju: - [məʊn] [heɪ] ,
and dried it before the fire , so that it smelt like new - mown hay ,
和 干燥 它 前 这 火 , 所以 那 它 冶炼 喜欢 新的 - 修剪过的 干草 ,

然后把它在火上晒干，使其散发出新割干草的香味。

[ænd; ənd][fɪ:; fɪ][sæt][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] ['plæɪtɪd] [ə; eɪ]['hɔ:ltə(r); 'hɒltə(r)] [aʊt]
and she sat at the mouth of the Cave and plaited a halter out
和 她 卫星 在 这 嘴 的 这 洞穴 和 编织 一个 缰绳 出去

[ɒv; əv] [hɔ:s] - [haɪd] ,

of horse - hide ,
的 马 - 隐藏 ,

她坐在洞口，用马皮编了一条缰绳。

[ænd; ənd][fɪ:; fɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʼəʊldə(r)] [ɒv; əv] ['mʌtn] - [bəʊn] — [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [brɔ:d] [bleɪd] -
and she looked at the shoulder of mutton - bone — at the big broad blade -
和 她 看起来 在 这 肩膀 的 羊肉 - 骨 — 在 这 大的 广阔 刀刃 -

[bəʊn] — [ænd; ənd][fɪ:; fɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['mædzɪk] .

bone — and she made a Magic .
骨 — 和 她 制成 一个 魔法 .

她看着羊肩骨——那块又大又宽的肩胛骨——然后她施展了魔法。

[fɪ:; fɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['sekənd] ['sɪŋɪŋ] ['mædzɪk][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

She made the Second Singing Magic in the world .
她 制成 这 第二 歌唱 魔法 在 这 世界 .

她创造了世界上第二个歌唱奇迹。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [wɒdz] [ɔ:l][ðə; ði][waɪld] [ˈænɪmlz] [wʌndəd] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tu:; tə][waɪld]
Out in the Wild Woods all the wild animals wondered what had happened to Wild
出去 在 这 荒野 伍兹 全部 这 荒野 动物 想知道 什么 有 发生 到 荒野
[dɒg] ,
Dog ,
狗 ,

在荒野森林里，所有的野生动物都在疑惑野狗究竟发生了什么事。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][waɪld] [hɔ:s] [stæmpt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [sed] ,
and at last Wild Horse stamped with his foot and said ,
和 在 最后的 荒野 马 盖章 和 他的 脚 和 说 ,

最后，野马踩了跺脚，说道：

- [ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [si:] [ænd; ənd] [sei] [waɪ] [waɪld][dɒg][hæz; həz][nɒt] [rɪˈtɜ:nd] .
' I will go and see and say why Wild Dog has not returned .
- 我 将要 去 和 看 和 说 为什么 荒野 狗 有 不是 返回 .

“我会去看看，并弄清楚为什么野狗还没有回来。”

[kæt] , [kʌm] [wɪð] [em 'i:] . -
Cat , come with me . '
猫 , 来 和 我 . -

猫，跟我来。

- ['nɛni] ! - [sed] [ðə; ði][kæt] .
' Nenni ! ' said the Cat .
- 内尼 ! - 说 这 猫 .

“内尼！”猫说道。

- [ai][ei 'em][ðə; ði][kæt] [hu:] [wɔ:ks] [baɪ] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['pleɪsɪz][ɑ:(r); ə(r)][ə'laɪk] [tu:; tə][em 'i:] .
' I am the Cat who walks by himself , and all places are alike to me .
- 我 是 这 猫 WHO 散步 经过 他自己 , 和 全部 地方 是 同样 到 我 .

我是一只独行的猫，所有地方对我来说都一样。

[ai] [wɪl] [nɒt] [kʌm] .
I will not come .
我 将要 不是 来 .

我不会去。

- [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [hi:; hi] ['fɒləʊd] [waɪld] [hɔ:s] ['sɒftli] , ['veri] ['sɒftli] ,
' But all the same he followed Wild Horse softly , very softly ,
- 但 全部 这 相同的 他 随后 荒野 马 轻轻 , 非常 轻轻 ,

但即便如此，他还是轻轻地、非常轻柔地跟在野马身后。

[ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] [weə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['evriθɪŋ] .
and hid himself where he could hear everything .
和 隐藏 他自己 在哪里 他 可以 听到 一切 .

他躲在能听到一切的地方。

[wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [hɜ:d] [waɪld] [hɔ:s] ['trɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌmblɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [meɪn] ,
When the Woman heard Wild Horse tripping and stumbling on his long mane ,
什么时候 这 女士 听到 荒野 马 绊倒 和 踉跄 在 他的 长的 鬃毛 ,

女人听见野马被长长的鬃毛绊倒，踉跄了几步，

[ʃi:; ʃɪ] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] , - [hɪə(r)] ['kʌmz] [ðə; ði] ['sekənd] .
she laughed and said , ' Here comes the second .
她 笑了 和 说 , - 这里 来 这 第二 .

她笑着说：“第二个来了。”

[waɪld] [θɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [wɒdz] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] ?
Wild Thing out of the Wild Woods what do you want ?
荒野 事物 出去 的 这 荒野 伍兹 什么 做 你 想 ?

来自荒野森林的野兽，你想要什么？

- [waɪld] [hɔ:s] [sed] , - [əʊ][maɪ] ['enəmi] [ænd; ənd] [waɪf] [ɒv; əv][maɪ] ['enəmi] , [weə(r)] [ɪz][waɪld][dɒg] ?
' **Wild Horse said , ' O my Enemy and Wife of my Enemy , where is Wild Dog ?**
- 荒野 马 说 , - 哦 我的 敌人 和 妻子 的 我的 敌人 , 在哪里 是 荒野 狗 ?
野马说：“我的敌人和敌人的妻子啊，野狗在哪里？”

- [ðə; ði] ['wʊmən] [lɑ:ft] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [bleɪd] - [bəʊn][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] ,
' **The Woman laughed , and picked up the blade - bone and looked at it ,**
- 这 女士 笑了 , 和 挑选 向上 这 刀刃 - 骨 和 看起来 在 它 ,
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,
女人笑了，捡起那块骨刀看了看，说道：

- [waɪld] [θɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [wʊdz] , [ju:; jʊ][dɪd][nɒt] [kʌm] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][waɪld][dɒg] ,
' **Wild Thing out of the Wild Woods , you did not come here for Wild Dog ,**
- 荒野 事物 出去 的 这 荒野 伍兹 , 你 做过 不是 来 这里 为了 荒野 狗 ,
“野森林里的野兽，你来这里不是为了野狗。”

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] [gʊd] [grɑ:s] .
but for the sake of this good grass .
但 为了 这 清酒 的 这 好的 草 .
但这一切都是为了这片优质草地。

- [ænd; ənd][waɪld] [hɔ:s] , ['trɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌmblɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [meɪn] , [sed] , - [ðæt] [ɪz] [tru:]
' **And Wild Horse , tripping and stumbling on his long mane , said , ' That is true**
- 和 荒野 马 , 绊倒 和 踉跄 在 他的 长的 鬃毛 , 说 , - 那 是 真的
;
;
;

“野马被他长长的鬃毛绊倒了，说道：‘那确实如此；
[gɪv] [aɪ 'ti:][em 'i:][tu:; tə] [i:t] .
give it me to eat .
给 它 我 到 吃 .
给我吃。

- [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] , - [waɪld] [θɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [wʊdz] ,
' **The Woman said , ' Wild Thing out of the Wild Woods ,**
- 这 女士 说 , - 荒野 事物 出去 的 这 荒野 伍兹 ,
女人说：“野森林里的野兽……”

[bend] [jɔ:(r); jə(r)][waɪld] [hed] [ænd; ənd][weə(r)] [wɒt] [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ] ,
bend your wild head and wear what I give you ,
弯曲 你的 荒野 头 和 穿 什么 我 给 你 ,
低下你那狂野的头颅，穿上我给你的东西。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [i:t] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)] [grɑ:s] [θri:] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] . -
and you shall eat the wonderful grass three times a day . ' -
和 你 将 吃 这 精彩的 草 三 时代 一个 天 . -
你们一天要吃三次这美妙的青草。

- [ɑ:] , - [sed] [ðə; ði][kæt] , ['lɪsənɪŋ] , - [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['kleɪvə(r)] ['wʊmən] ,
' **Ah , ' said the Cat , listening , ' this is a clever Woman ,**
- 啊 , - 说 这 猫 , 聆听 , - 这 是 一个 聪明的 女士 ,
“啊,”猫听着说，“这位女士真聪明。”

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ɪz][nɒt] [səʊ]['kleɪvə(r)][æz; əz][aɪ][eɪ 'em] .
but she is not so clever as I am .
但 她 是 不是 所以 聪明的 作为 我 是 .
但她不如我聪明。

- [waɪld] [hɔ:s] [bent][hɪz; ɪz][waɪld] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [slɪpt] [ðə; ði] ['plætid] [haɪd]
' Wild Horse bent his wild head , and the Woman slipped the plaited hide
- 荒野 马 弯曲 他的 荒野 头 , 和 这 女士 滑倒了 这 编织 隐藏
[ˈhɔ:lɔ(r); ˈhɒltə(r)][ˈəʊvə(r)][aɪ ˈti:] ,
halter over it ,
缰绳 超过 它 ,
“野马低下它狂野的头颅，女人把编织的皮缰绳套在了它的头上。”

[ænd; ənd][waɪld] [hɔ:s] [bri:ðd] [ɒn][ðə; ði] ['wʊmənz] [fi:t] [ænd; ənd] [sed] , - [əʊ][maɪ] ['mɪstrəs] ,
and Wild Horse breathed on the Woman's feet and said , ' O my Mistress ,
和 荒野 马 呼吸 在 这 女性的 脚 和 说 , - 哦 我的 情妇 ,
野马对着女人的脚吹了口气，说道：“哦，我的女主人，

[ænd; ənd] [waɪf] [ɒv; əv][maɪ][ˈmɑ:stə(r)] , [aɪ] [wɪl] [bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:vənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]
and Wife of my Master , I will be your servant for the sake of the
和 妻子 的 我的 掌握 , 我 将要 是 你的 仆人 为了 这 清酒 的 这
[ˈwʌndəf(ə)l] [grɑ:s] . -
wonderful grass . '
精彩的 草 . -
我主人的妻子，为了这美好的青草，我愿做您的仆人。

- [ɑ:] , - [sed] [ðə; ði][kæt] , ['lɪsənɪŋ] , - [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['fu:lɪʃ] [hɔ:s] .
' Ah , ' said the Cat , listening , ' that is a very foolish Horse .
- 啊 , - 说 这 猫 , 聆听 , - 那 是 一个 非常 愚蠢 马 .
“啊，”猫听着说，“那匹马真是太愚蠢了。”

- [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [bæk] [θru:] [ðə; ði] [wet] [waɪld] [wʊdz] ,
' And he went back through the Wet Wild Woods ,
- 和 他 去 后退 通过 这 湿的 荒野 伍兹 ,
于是他又穿过了那片湿漉漉的荒野。

[ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪld][teɪl][ænd; ənd] ['wɔ:kɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][waɪld] [ləʊn] .
waving his wild tail and walking by his wild lone .
挥手 他的 荒野 尾巴 和 步行 经过 他的 荒野 孤独 .
他摇着狂野的尾巴，独自一人狂野地走着。

[bʌt; bət][hi:; hi][ˈnevə(r)][təʊld] ['enɪbɒdi] .
But he never told anybody .
但 他 绝不 讲述 任何人 .
但他从未告诉过任何人。

[wen] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] ['hʌntɪŋ] , [ðə; ði][mæn] [sed] ,
When the Man and the Dog came back from hunting , the Man said ,
什么时候 这 男人 和 这 狗 来了 后退 从 打猎 , 这 男人 说 ,
当人和狗打猎回来时，男人说：

- [wɒt] [ɪz][waɪld] [hɔ:s] ['du:ɪŋ] [hɪə(r)] ?
' What is Wild Horse doing here ?
- 什么 是 荒野 马 正在做 这里 ?
“野马在这里做什么？”

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [sed] , - [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][nɒt][waɪld] [hɔ:s] ['eni] [mɔ:(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fɜ:st]
' And the Woman said , ' His name is not Wild Horse any more , but the First
- 和 这 女士 说 , - 他的 姓名 是 不是 荒野 马 任何 更多的 , 但 这 第一的
[ˈsɜ:vənt] ,
Servant ,
仆人 ,
“那女人说：‘他的名字不再叫野马，而是叫第一个仆人，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wɪl] ['kæri] [juː 'es][frəm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz]
because he will carry us from place to place for always and always
因为 他 将要 携带 我们 从 地方 到 地方 为了 总是 和 总是
[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] .
and always .
和 总是 .

因为他会永远、永远、永远地带我们从一个地方到另一个地方。

[raɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [wen] [juː; jʊ][gəʊ] ['hʌntɪŋ] .
Ride on his back when you go hunting .
骑 在 他的 后退 什么时候 你 去 打猎 .

打猎时骑在他的背上。

[nekst] [deɪ] ,
Next day ,
下一个 天 ,

第二天，

[ˈhəʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][waɪld] [hed] [haɪ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][waɪld] [hɔːnz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kætʃ] [ɪn][ðə; ði][waɪld]
holding her wild head high that her wild horns should not catch in the wild
保持 她 荒野 头 高的 那 她 荒野 角 应该 不是 抓住 在 这 荒野
[triːz] ,
trees ,
树木 ,

她高昂着狂野的头颅，生怕她狂野的犄角被野树勾住。

[waɪld] [kaʊ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæt] ['fɒləʊd] ,
Wild Cow came up to the Cave , and the Cat followed ,
荒野 奶牛 来了 向上 到 这 洞穴 , 和 这 猫 随后 ,

野牛来到山洞边，猫也跟了过来。

[ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ; [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['hæpənd] [dʒʌst][ðə; ði]
and hid himself just the same as before ; and everything happened just the
和 隐藏 他自己 只是 这 相同的 作为 前 ; 和 一切 发生 只是 这
[seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ;
same as before ;
相同的 作为 前 ;

他像以前一样躲藏起来；事情也和以前一样发生了；

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
and the Cat said the same things as before ,
和 这 猫 说 这 相同的 事物 作为 前 ,

猫说的话和之前一样。

[ænd; ənd] [wen] [waɪld] [kaʊ] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)] [mɪlk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] ['evri]
and when Wild Cow had promised to give her milk to the Woman every
和 什么时候 荒野 奶牛 有 承诺 到 给 她 牛奶 到 这 女士 每一个
[deɪ] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ɡrɑːs] ,
day in exchange for the wonderful grass ,
天 在 交换 为了 这 精彩的 草 ,

野牛答应每天给女人挤奶，以换取那美味的青草。

[ðə; ði][kæt] [went] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [wet] [waɪld] [wɒdz] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪld][teɪl][ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ]
the Cat went back through the Wet Wild Woods waving his wild tail and walking
这 猫 去 后退 通过 这 湿的 荒野 伍兹 挥手 他的 荒野 尾巴 和 步行
[baɪ][hɪz; ɪz][waɪld] [ləʊn] ,
by his wild lone ,
经过 他的 荒野 孤独 ,

猫摇着狂野的尾巴，独自一人穿过湿漉漉的野树林走了回去。

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [brɪfɔ:(r)] .
just the same as before .
只是 这 相同的 作为 前 ；

和以前一样。

[bʌt; bət][hi:; hi][ˈnevə(r)][təʊld] [ˈenɪbɒdi] .
But he never told anybody .
但 他 绝不 讲述 任何人 ；

但他从未告诉过任何人。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:s] [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm]
And when the Man and the Horse and the Dog came home from
和 什么时候 这 男人 和 这 马 和 这 狗 来了 家 从
[ˈhʌntɪŋ] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkwɛstʃənz] [seɪm] [æz; əz] [brɪfɔ:(r)] ,
hunting and asked the same questions same as before ,
打猎 和 问 这 相同的 问题 相同的 作为 前 ；

当人和马还有狗打猎回来后，他们问的问题和以前一样。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [sed] , - [hɜ:(r); hæ(r)] [neɪm] [ɪz][nɒt][waɪld] [kaʊ] [ˈeni] [mɔ:(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈgɪvə(r)][ɒv; əv]
the Woman said , ' Her name is not Wild Cow any more , but the Giver of
这 女士 说 , - 她 姓名 是 不是 荒野 奶牛 任何 更多的 , 但 这 赠予者 的
[gʊd] [fu:d] .
Good Food .
好的 食物 ；

女人说：“她的名字不再是野牛了，而是赐予美食的。”

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [gɪv] [ju: ˈes][ðə; ði] [wɔ:m] [waɪt] [mɪlk] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] ,
She will give us the warm white milk for always and always and always ,
她 将要 给 我们 这 温暖的 白色的 牛奶 为了 总是 和 总是 和 总是 ,
她会永远、永远、永远地给我们送来温暖的白牛奶，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hæ(r)] [waɪl] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [fɜ:st] [frɛnd] [ænd; ənd][ðə; ði]
and I will take care of her while you and the First Friend and the
和 我 将要 拿 关心 的 她 尽管 你 和 这 第一的 朋友 和 这
[fɜ:st] [ˈsɜ:vənt] [gəʊ] [ˈhʌntɪŋ] .
First Servant go hunting .
第一的 仆人 去 打猎 ；

在你和第一位朋友以及第一位仆人去狩猎的时候，我会照顾她。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði][kæt] [ˈweɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ˈeni] [ˈʌðə(r)][waɪld] [θɪŋ] [wʊd] [gəʊ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] ,
Next day the Cat waited to see if any other Wild thing would go up to the Cave ,
下一个 天 这 猫 等待 到 看 如果 任何 其他 荒野 事物 会 去 向上 到 这 洞穴 ,
第二天，猫等着看有没有其他野生动物会上山去。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [mu:vd] [ɪn][ðə; ði] [wet] [waɪld] [wʊdz] , [səʊ][ðə; ði][kæt] [wɔ:kt] [ðeə(r)][baɪ] [hɪmˈself] ;
but no one moved in the Wet Wild Woods , so the Cat walked there by himself ;
但 不 一 已搬 在 这 湿的 荒野 伍兹 , 所以 这 猫 步行 那里 经过 他自己 ;
但是湿野林里没有人走动，所以猫独自走了进去；

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈmɪlkɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] ,
and he saw the Woman milking the Cow ,
和 他 锯 这 女士 挤奶 这 奶牛 ,
他看见妇人在挤牛奶，

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,
and he saw the light of the fire in the Cave ,
和 他 锯 这 光 的 这 火 在 这 洞穴 ,
他看到了山洞里的火光。

[ænd; ənd][hi:; hi] [smelt] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:m] [waɪt] [mɪlk] .
and he smelt the smell of the warm white milk .
和 他 冶炼 这 闻 的 这 温暖的 白色的 牛奶 .
他闻到了温热的白色牛奶的香味。

[kæt] [sed] , - [əʊ][maɪ] ['enəmi] [ænd; ənd] [waɪf] [ɒv; əv][maɪ] ['enəmi] , [weə(r)] [dɪd][waɪld] [kaʊ] [gəʊ] ?
Cat said , ' O my Enemy and Wife of my Enemy , where did Wild Cow go ?
猫 说 , - 哦 我的 敌人 和 妻子 的 我的 敌人 , 在哪里 做过 荒野 奶牛 去 ?

猫说：“我的敌人和敌人的妻子啊，野牛去哪儿了？”

- [ðə; ði] ['wʊmən] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] , - [waɪld] [θɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [wɒdz] ,
' The Woman laughed and said , ' Wild Thing out of the Wild Woods ,
- 这 女士 笑了 和 说 , - 荒野 事物 出去 的 这 荒野 伍兹 ,
女人笑着说：“野森林里的野兽！”

[gəʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [wɒdz] [ə'gen] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv] ['breɪdɪd] [ʌp][maɪ][heə(r)] ,
go back to the Woods again , for I have braided up my hair ,
去 后退 到 这 伍兹 再次 , 为了 我 有 编织 向上 我的 头发 ,
你再回树林去吧，因为我已经把头发编成辫子了。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][pʊt] [ə'wei] [ðə; ði]['mædʒɪk] [bleɪd] - [bəʊn] ,
and I have put away the magic blade - bone ,
和 我 有 放 离开 这 魔法 刀刃 - 骨 ,
我已经把那根神奇的骨刃收起来了。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][nəʊ][mɔ:(r)] [ni:d] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] [frendz] [ɔ:(r)] ['sɜ:vənts] [ɪn]['aʊə(r)] [keɪv] .
and we have no more need of either friends or servants in our Cave .
和 我们 有 不 更多的 需要 的 任何一个 朋友们 或者 仆人 在 我们的 洞穴 .
我们的山洞里不再需要朋友或仆人了。

[kæt] [sed] , - [ai][eɪ 'em][nɒt] [ə; eɪ] [frend] , [ænd; ənd][ai][eɪ 'em][nɒt] [ə; eɪ] ['sɜ:vənt] .
Cat said , ' I am not a friend , and I am not a servant .
猫 说 , - 我 是 不是 一个 朋友 , 和 我 是 不是 一个 仆人 .
猫说：“我不是朋友，也不是仆人。”

[ai][eɪ 'em][ðə; ði][kæt] [hu:] [wɔ:ks] [baɪ] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ai] [wiʃ] [tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:][jɔ:(r); jə(r)] [keɪv] .
I am the Cat who walks by himself , and I wish to come into your cave .
我 是 这 猫 WHO 散步 经过 他自己 , 和 我 希望 到 来 进入 你的 洞穴 .
我是一只独自行走的猫，我想进入你的洞穴。

- ['wʊmən] [sed] , - [ðen] [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][nɒt] [kʌm] [waɪð] [fɜ:st] [frend] [ɒn][ðə; ði] [fɜ:st] [naɪt] ?
' Woman said , ' Then why did you not come with First Friend on the first night ?
- 女士 说 , - 然后 为什么 做过 你 不是 来 和 第一的 朋友 在 这 第一的 夜晚 ?
女人说：“那你为什么第一晚没有和第一位朋友一起来呢？”

- [kæt] [gru:] ['veri] ['æŋɡri][ænd; ənd] [sed] , - [hæz; həz][waɪld] [dɒɡ] [təʊld][teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv][em 'i:] ?
' Cat grew very angry and said , ' Has Wild Dog told tales of me ?
- 猫 生长 非常 生气的 和 说 , - 有 荒野 狗 讲述 故事 的 我 ?
猫非常生气，说道：“野狗有没有把我的坏话说出去？”

- [ðen] [ðə; ði] ['wʊmən] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] , - [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][kæt] [hu:] [wɔ:ks] [baɪ] [hɪm'self] ,
' Then the Woman laughed and said , ' You are the Cat who walks by himself ,
- 然后 这 女士 笑了 和 说 , - 你 是 这 猫 WHO 散步 经过 他自己 ,
“然后女人笑着说：‘你就是那只独自散步的猫。’”

[ænd; ənd][ɔ:l] ['pleɪsɪz][ɑ:(r); ə(r)][ə'laɪk][tu:; tə][ju:; jʊ] .
and all places are alike to you .
和 全部 地方 是 同样 到 你 .
在你眼里，所有地方都一样。

[jɔ:(r); jə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['naɪðə(r)][ə; eɪ] [frend] [nɔ:(r)][ə; eɪ] ['sɜ:vənt] .
Your are neither a friend nor a servant .
你的 是 两者都不 一个 朋友 也不 一个 仆人 .
你既不是朋友，也不是仆人。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [sed] [aɪ 'ti:] [jɔ:'self] .
You have said it yourself .
你 有 说 它 你自己 .
你自己也说过。

[gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wɔ:k] [baɪ] [jɔ:'self] [ɪn][ɔ:l] [ˈpleɪsɪz] [ə'laɪk] .
Go away and walk by yourself in all places alike .
去 离开 和 走 经过 你自己 在 全部 地方 同样 .

离开这里，独自一人去任何地方走走。

- [ðen] [kæt] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈsɒri] [ænd; ənd] [sed] , - [mʌst; məst][ai][ˈnevə(r)] [kʌm] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ]
' Then Cat pretended to be sorry and said , ' Must I never come into the
- 然后 猫 假装 到 是 对不起 和 说 , - 必须 我 绝不 来 进入 这
[keɪv] ?
Cave ?
洞穴 ?

然后猫假装很抱歉地说：“难道我永远都不能进山洞了吗？”

[mʌst; məst][ai][ˈnevə(r)][sɪt][baɪ][ðə; ðɪ] [wɔ:m] [ˈfaɪə(r)] ?
Must I never sit by the warm fire ?
必须 我 绝不 坐 经过 这 温暖的 火 ?

我难道就不能坐在温暖的炉火旁吗？

[mʌst; məst][ai][ˈnevə(r)] [ˈdrɪŋk] [ðə; ðɪ] [wɔ:m] [waɪt] [mɪlk] ?
Must I never drink the warm white milk ?
必须 我 绝不 喝 这 温暖的 白色的 牛奶 ?

我难道就不能喝温热的白牛奶吗？

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri] [waɪz] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈbju:tɪf(ə)] .
You are very wise and very beautiful .
你 是 非常 明智的 和 非常 美丽的 .

你既睿智又美丽。

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi][ˈkru:əl][ˈi:v(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ][kæt] .
You should not be cruel even to a Cat .
你 应该 不是 是 残忍的 甚至 到 一个 猫 .

即使是对待猫，也不应该残忍。

- [ˈwʊmən] [sed] , - [ai] [ˈnju:] [ai][wɒz; wəz] [waɪz] , [bʌt; bət][ai][ˈdɪd] [nɒt] [nəʊ] [ai][wɒz; wəz] [ˈbju:tɪf(ə)] .
' Woman said , ' I knew I was wise , but I did not know I was beautiful .
- 女士 说 , - 我 知道 我 曾是 明智的 , 但 我 做过 不是 知道 我 曾是 美丽的 .

女人说：“我知道我很聪明，但我不知道我很漂亮。”

[səʊ][ai] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈbɑ:gən] [wɪð] [ju:; jʊ] .
So I will make a bargain with you .
所以 我 将要 制作 一个 便宜货 和 你 .

所以我会和你做个交易。

[ɪf] [ˈevə(r)][ai] [seɪ] [wʌn] [wɜ:d] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [preɪz] [ju:; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [keɪv] . -
If ever I say one word in your praise you may come into the Cave . '
如果 曾经 我 说 一 单词 在 你的 称赞 你 可能 来 进入 这 洞穴 . -

“如果我胆敢说一句赞美你的话，你就可以进山洞。”

- [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [tu:] [wɜ:dz] [ɪn][maɪ] [preɪz] ? - [sed] [ðə; ðɪ][kæt] .
' And if you say two words in my praise ? ' said the Cat .
- 和 如果 你 说 二 字 在 我的 称赞 ? - 说 这 猫 .

“如果你说两句赞美我的话语呢？”猫说道。

- [ai][ˈnevə(r)][æɪ; jəl] , - [sed] [ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] , - [bʌt; bət] [ɪf] [ai] [seɪ] [tu:] [wɜ:dz] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [preɪz] ,
' I never shall , ' said the Woman , ' but if I say two words in your praise ,
- 我 绝不 将 , - 说 这 女士 , - 但 如果 我 说 二 字 在 你的 称赞 ,

“我永远不会，”女人说，“但如果我说两句赞美你的话，

[ju:; jʊ] [meɪ] [sɪt][baɪ][ðə; ðɪ][ˈfaɪə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [keɪv] . -
you may sit by the fire in the Cave . '
你 可能 坐 经过 这 火 在 这 洞穴 . -

你可以坐在山洞里的火堆旁。

- [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [θri:] [wɜːdz] ? - [sed] [ðə; ði][kæt] .
' **And if you say three words ? ' said the Cat .**
- 和 如果 你 说 三 字 ? - 说 这 猫 .

“如果你说三个字呢？”猫问道。

- [ai][ˈnevə(r)][æɪ; jəl] , - [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , - [bʌt; bət] [ɪf] [ai] [seɪ] [θri:] [wɜːdz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [preɪz] ,
' **I never shall , ' said the Woman , ' but if I say three words in your praise ,**
- 我 绝不 将 , - 说 这 女士 , - 但 如果 我 说 三 字 在 你的 称赞 ,
“我永远不会,”女人说, “但如果我说三句话赞美你,

[juː; jʊ] [meɪ] [drɪŋk] [ðə; ði] [wɔːm] [waɪt] [mɪlk] [θri:] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz]
you may drink the warm white milk three times a day for always and always
你 可能 喝 这 温暖的 白色的 牛奶 三 时代 一个 天 为了 总是 和 总是
[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] .
and always .
和 总是 .

你可以每天三次喝温热的白牛奶, 永远、永远、永远。

- [ðen] [ðə; ði][kæt] [ɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [sed] ,
' **Then the Cat arched his back and said ,**
- 然后 这 猫 拱形 他的 后退 和 说 ,
“然后猫弓起背说,

- [naʊ] [let] [ðə; ði] [ˈkɜːt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
' **Now let the Curtain at the mouth of the Cave ,**
- 现在 让 这 窗帘 在 这 嘴 的 这 洞穴 ,
“现在, 让洞口的帷幔.....”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪlk] - [pɒts] [ðæt] [stænd]
and the Fire at the back of the Cave , and the Milk - pots that stand
和 这 火 在 这 后退 的 这 洞穴 , 和 这 牛奶 - 锅 那 站立
[brˈsaɪd] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,
beside the Fire ,
旁 这 火 ,

还有洞穴深处的火堆, 以及火堆旁的牛奶罐。

[rɪˈmembə(r)] [wɒt] [maɪ] [ˈenəmi] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][maɪ] [ˈenəmi] [hæz; hæz] [sed] .
remember what my Enemy and the Wife of my Enemy has said .
记住 什么 我的 敌人 和 这 妻子 的 我的 敌人 有 说 .
记住我的敌人和敌人的妻子说过的话。

- [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [θruː] [ðə; ði] [wet] [waɪld] [wɒdz] [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪld] [teɪl] [ænd; ənd]
' **And he went away through the Wet Wild Woods waving his wild tail and**
- 和 他 去 离开 通过 这 湿的 荒野 伍兹 挥手 他的 荒野 尾巴 和
[ˈwɔːkɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][waɪld] [ləʊn] .
walking by his wild lone .
步行 经过 他的 荒野 孤独 .

于是他穿过湿野的森林, 摇着狂野的尾巴, 独自一人走着。

[ðæt] [naɪt] [wen] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm]
That night when the Man and the Horse and the Dog came home from
那 夜晚 什么时候 这 男人 和 这 马 和 这 狗 来了 家 从
[ˈhʌntɪŋ] ,
hunting ,
打猎 ,

那天晚上, 当男人、马和狗打猎回来时,

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [dɪd] [nɒt] [tel] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːgən] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði][kæt] ,
the Woman did not tell them of the bargain that she had made with the Cat ,
这 女士 做过 不是 告诉 他们 的 这 便宜货 那 她 有 制成 和 这 猫 ,
女人没有告诉他们她和猫达成的交易。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][fɪː; ʃɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [laɪk][aɪ 'tiː] .

because she was afraid that they might not like it .

因为 她 曾是 害怕的 那 他们 可能 不是 喜欢 它 .

因为她害怕他们可能不喜欢。

[kæt] [went] [fa:(r)][ænd; ənd][fa:(r)] [ə'wei] [ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [wet] [waɪld] [wɒdz] [baɪ][hɪz; ɪz]

Cat went far and far away and hid himself in the Wet Wild Woods by his

猫 去 远的 和 远的 离开 和 隐藏 他自己 在 这 湿的 荒野 伍兹 经过 他的

[waɪld] [ləʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tɪl] [ðə; ði] ['wʊmən] [fə'gɒt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm] .

wild lone for a long time till the Woman forgot all about him .

荒野 孤独 为了 一个 长的 时间 直到 这 女士 忘了 全部 关于 他 .

猫跑得远远的，独自躲在潮湿的野森林里很久，直到女人把他完全忘记了。

[əʊnli][ðə; ði][bæt] — [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ʌpsaɪd] - [daʊn] [bæt] — [ðæt] [hʌŋ] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [keɪv] , [njuː] [weə(r)]

Only the Bat — the little upside - down Bat — that hung inside the Cave , knew where

仅有的 这 蝙蝠 — 这 小的 上行 - 向下 蝙蝠 — 那 悬挂 里面 这 洞穴 , 知道 在哪里

[kæt][hɪd] ;

Cat hid ;

猫 隐藏 ;

只有那只倒挂在洞穴里的蝙蝠——那只小小的倒挂蝙蝠——知道猫藏在哪里；

[ænd; ənd] ['evri] ['iːvniŋ] [bæt] [wɒd] [flaɪ][tuː; tə][kæt] [wɪð] [njuːz] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

and every evening Bat would fly to Cat with news of what was happening .

和 每一个 晚上 蝙蝠 会 飞 到 猫 和 消息 的 什么 曾是 发生 .

每天晚上，蝙蝠都会飞到猫那里，告诉它发生了什么事。

[wʌŋ] ['iːvniŋ] [bæt] [sed] , - [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['beɪbi][ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

One evening Bat said , ' There is a Baby in the Cave .

— 晚上 蝙蝠 说 , - 那里 是 一个 婴儿 在 这 洞穴 .

一天晚上，蝙蝠说：“洞穴里有个婴儿。”

[hiː; hi][ɪz] [njuː] [ænd; ənd] [pɪŋk] [ænd; ənd][fæt][ænd; ənd] [smɔ:l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] ['veri] [fɒnd]

He is new and pink and fat and small , and the Woman is very fond

他 是 新的 和 粉色的 和 胖的 和 小的 , 和 这 女士 是 非常 喜爱

[ɒv; əv][hɪm] . -

of him . '

的 他 . -

他又新又粉又胖又小，女人非常喜欢他。

- [ɑː] , - [sed] [ðə; ði][kæt] , ['lɪsənɪŋ] , - [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['beɪbi] [fɒnd] [ɒv; əv] ? -

' Ah , ' said the Cat , listening , ' but what is the Baby fond of ? '

- 啊 , - 说 这 猫 , 聆听 , - 但 什么 是 这 婴儿 喜爱 的 ? -

“啊,”猫听着说, “可是小宝宝喜欢什么呢? ”

- [hiː; hi][ɪz] [fɒnd] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [sɒft] [ænd; ənd] ['tɪk(ə)l] , - [sed] [ðə; ði][bæt] .

' He is fond of things that are soft and tickle , ' said the Bat .

- 他 是 喜爱 的 事物 那 是 柔软的 和 痒痒 , - 说 这 蝙蝠 .

“他喜欢柔软和能挠痒痒的东西,”蝙蝠说。

- [hiː; hi][ɪz] [fɒnd] [ɒv; əv] [wɔ:m] [θɪŋz] [tuː; tə][həʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [wen] [hiː; hi][gəʊz] [tuː; tə] [sli:p] .

' He is fond of warm things to hold in his arms when he goes to sleep .

- 他 是 喜爱 的 温暖的 事物 到 抓住 在 他的 武器 什么时候 他 去 到 睡觉 .

他喜欢睡觉时抱着温暖的东西。

[hiː; hi][ɪz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [pleɪd] [wɪð] .

He is fond of being played with .

他 是 喜爱 的 存在 玩 和 .

他喜欢和别人一起玩。

[hiː; hi][ɪz] [fɒnd] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðəʊz] [θɪŋz] . -

He is fond of all those things . '

他 是 喜爱 的 全部 那些 事物 . -

他喜欢所有这些东西。

- [ɑ:] , - [sed] [ðə; ði][kæt] , ['lɪsənɪŋ] , - [ðen] [maɪ] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] .
- **Ah** , - **said the Cat , listening** , - **then my time has come** .
- 啊 , - 说 这 猫 , 聆听 , - 然后 我的 时间 有 来 .

“啊,”猫听着说,“看来我的时间到了。”

- [nekst] [naɪt] [kæt] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði] [wet] [waɪld] [wɒdz] [ænd; ənd][hɪd] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði] [keɪv] [tɪl]
- **Next night Cat walked through the Wet Wild Woods and hid very near the Cave till**
- 下一个 夜晚 猫 步行 通过 这 湿的 荒野 伍兹 和 隐藏 非常 靠近 这 洞穴 直到
[ˈmɔ:nɪŋ] - [taɪm] ,
morning - time ,
早晨 - 时间 ,

第二天晚上,猫穿过湿漉漉的野树林,躲在山洞附近,直到天亮。

[ænd; ənd][mæn][ænd; ənd][dɒg][ænd; ənd] [hɔ:s] [went] ['hʌntɪŋ] .
and Man and Dog and Horse went hunting .
和 男人 和 狗 和 马 去 打猎 .

于是,人和狗还有马一起去打猎。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['kʊkɪŋ] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] [kraɪd] [ænd; ənd]
The Woman was busy cooking that morning , and the Baby cried and
这 女士 曾是 忙碌的 烹饪 那 早晨 , 和 这 婴儿 哭 和
[ɪntə'rʌptɪd] .
interrupted .
中断 .

那天早上,女人正忙着做饭,婴儿的哭声打断了她。

[səʊ][ʃi:; ʃi] ['kæɪrɪd] [hɪm] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ]['hændfʊl] [ɒv; əv] ['peb(ə)lz] [tu:; tə]
So she carried him outside the Cave and gave him a handful of pebbles to
所以 她 携带 他 外部 这 洞穴 和 给予 他 一个 少数 的 鹅卵石 到
[pleɪ] [wɪð] .
play with .
玩 和 .

于是她把他抱出山洞,给了他一把鹅卵石玩。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði]['beɪbi] [kraɪd] .
But still the Baby cried .
但 仍然 这 婴儿 哭 .

但婴儿还在哭。

[ðen] [ðə; ði][kæt] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['pædi] [pɔ:] [ænd; ənd] ['pætɪd] [ðə; ði]['beɪbi] [ɒn][ðə; ði] [tʃi:k] ,
Then the Cat put out his paddy paw and patted the Baby on the cheek ,
然后 这 猫 放 出去 他的 稻田 爪子 和 轻拍 这 婴儿 在 这 脸颊 ,

然后猫伸出爪子,轻轻拍了拍宝宝的脸颊。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ku:] ;
and it cooed ;
和 它 咕咕 ;

它发出咕咕声;

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt] [rʌbd] [ə'genst] [ɪts][fæt] [ni:z] [ænd; ənd] ['tɪk(ə)ld] [aɪ 'ti:]['ʌndə(r)][ɪts][fæt] [tʃɪn] [wɪð]
and the Cat rubbed against its fat knees and tickled it under its fat chin with
和 这 猫 摩擦 反对 它是胖的 膝盖 和 挠痒 它 在下面 它是胖的 下巴 和
[hɪz; ɪz] [teɪl] .
his tail .
他的 尾巴 .

猫用身体蹭着它肥胖的膝盖,用尾巴挠着它肥胖的下巴。

[ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] [lɑ:ft] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [hɜ:d] [hɪm][ænd; ənd] [smaɪld] .
And the Baby laughed ; and the Woman heard him and smiled .
和 这 婴儿 笑了 ; 和 这 女士 听到 他 和 微笑 .

婴儿笑了;女人听见了,也笑了。

[ðen] [ðə; ði][bæt] — [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈʌpsaɪd] - [daʊn] [bæt] — [ðæt] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv]
Then the Bat — the little upside - down bat — that hung in the mouth of the Cave
然后 这 蝙蝠 — 这 小的 上行 - 向下 蝙蝠 — 那 悬挂 在 这 嘴 的 这 洞穴
[sed] ,
said ,
说 ,

然后，那只倒挂在洞口的蝙蝠——那只倒挂的小蝙蝠——说道：

- [əʊ][maɪ] [ˈhəʊstəs] [ænd; ənd] [waɪf] [ɒv; əv][maɪ][həʊst][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [ˈhoʊsts] [sʌn] ,
' O my Hostess and Wife of my Host and Mother of my Host's Son ,
- 哦 我的 女主人 和 妻子 的 我的 主持人 和 母亲 的 我的 主持人 儿子 ,
“哦，我的女主人，我的主人的妻子，我的主人的儿子的母亲，

[ə; eɪ][waɪld] [θɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][waɪld] [wʊdz] [ɪz][məʊst] [ˈbju:tɪfli] [ˈpleɪŋ] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)][ˈbeɪbi] . -
a Wild Thing from the Wild Woods is most beautifully playing with your Baby . '
一个 荒野 事物 从 这 荒野 伍兹 是 最多 非常漂亮 玩耍 和 你的 婴儿 . -
来自野森林的野兽正在和你的宝宝玩得非常开心。

- [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [ɒn] [ðæt] [waɪld] [θɪŋ] [hu:'evə(r)] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] , - [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] ,
' A blessing on that Wild Thing whoever he may be , ' said the Woman ,
- 一个 祝福 在 那 荒野 事物 谁 他 可能 是 , - 说 这 女士 ,
[ˈstreɪtnɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] ,
straightening her back ,
拉直 她 后退 ,
“愿上帝保佑那个野东西，不管他是谁，”女人说着，挺直了腰背。

- [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɪzi] [ˈwʊmən] [ðɪs] [ˈmɔ:nɪŋ] [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] [em 'i:][ə; eɪ]
' for I was a busy woman this morning and he has done me a
- 为了 我 曾是 一个 忙碌的 女士 这 早晨 和 他 有 完毕 我 一个
[ˈsɜ:vɪs] .
service .
服务 .

因为我今天早上很忙，他帮了我一个忙。

- [ðæt] [ˈveri] [ˈmɪnɪt] [ænd; ənd][ˈsekənd] , [best] [br'ʌvɪd] ,
' That very minute and second , Best Beloved ,
- 那 非常 分钟 和 第二 , 最好的 心爱 ,
“就在那一刻，我最亲爱的……”

[ðə; ði][draɪd] [hɔ:s] - [skɪn] [ˈkɜ:t(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] [stretʃt] [teɪl] - [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]
the dried horse - skin Curtain that was stretched tail - down at the mouth of
这 干燥 马 - 皮肤 窗帘 那 曾是 拉伸 尾巴 - 向下 在 这 嘴 的
[ðə; ði] [keɪv] [fel] [daʊn] — [wɒʃ; wu:ʃ] !
the Cave fell down — whoosh !
这 洞穴 跌倒 向下 — 嗖！ ！

洞口垂下的干马皮帘子掉了下来——嗖！

— [br'kəz; br'kɒz][aɪ 'ti:] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [ˈbɑ:gən] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði][kæt] ,
— because it remembered the bargain she had made with the Cat ,
— 因为 它 记得 这 便宜货 她 有 制成 和 这 猫 ,
——因为它记得她和猫达成的交易，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [went] [tu:; tə] [pɪk] [aɪ 'ti:][ʌp] — [ləʊ][ænd; ənd][br'həʊld] !
and when the Woman went to pick it up — lo and behold !
和 什么时候 这 女士 去 到 挑选 它 向上 — 洛 和 看哪 ！
当女人去捡起它时——瞧！

— [ðə; ði][kæt][wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [kwat] [ˈkʌmfɪ] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [keɪv] .
— the Cat was sitting quite comfy inside the Cave .
— 这 猫 曾是 坐着 相当 舒适的 里面 这 洞穴 .
猫咪舒服地坐在山洞里。

- [əʊ][maɪ] ['enəmi] [ænd; ənd] [waɪf] [ɒv; əv][maɪ] ['enəmi] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][maɪ] ['enəmi] ,
' **O my Enemy and Wife of my Enemy and Mother of my Enemy** ,
- 哦 我的 敌人 和 妻子 的 我的 敌人 和 母亲 的 我的 敌人 ,
“哦，我的敌人，我敌人的妻子，我敌人的母亲，

- [sed] [ðə; ði][kæt] , - [aɪ 'ti:] [ɪz][aɪ] : [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv]['spəʊkən][ə; eɪ] [wɜ:d] [ɪn][maɪ] [preɪz] ,
' **said the Cat , ' it is I : for you have spoken a word in my praise** ,
- 说 这 猫 , - 它 是 我 : 为了 你 有 说 一个 单词 在 我的 称赞 ,
“是我，”猫说，“因为你说了句赞美我的话。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][kæn; kən][sɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [keɪv] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz]
and now I can sit within the Cave for always and always and always
和 现在 我 能 坐 之内 这 洞穴 为了 总是 和 总是 和 总是
.
.
.

现在我可以永远永远永远地坐在洞穴里了。

[bʌt; bət] [sti:l] [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][kæt] [hu:] [wɔ:ks] [baɪ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ɔ:l] ['pleɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'laɪk] [tu:; tə]
But still I am the Cat who walks by himself , and all places are alike to
但 仍然 我 是 这 猫 WHO 散步 经过 他自己 , 和 全部 地方 是 同样 到
[em 'i:] .
me :
我 .

但我依然是那只独自散步的猫，所有地方对我来说都一样。

- [ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] ,
' **The Woman was very angry** ,
- 这 女士 曾是 非常 生气的 ,
“那女人非常生气，”

[ænd; ənd] [ʃʌt] [hɜ:(r); hə(r)][lɪps] [taɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)] ['spɪnɪŋ] - [wi:l] [ænd; ənd] [brɪ'gæn]
and shut her lips tight and took up her spinning - wheel and began
和 关闭 她 嘴唇 紧的 和 采取 向上 她 旋转 - 车轮 和 开始
[tu:; tə][spɪn] .
to spin :
到 旋转 .

她紧紧闭上嘴唇，拿起纺车开始纺纱。

[bʌt; bət][ðə; ði]['berbi] [kraɪd] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ðə; ði][kæt][hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən]
But the Baby cried because the Cat had gone away , and the Woman
但 这 婴儿 哭 因为 这 猫 有 已消失 离开 , 和 这 女士
[kʊd; kəd][nɒt] [hʌʃ] [aɪ 'ti:] ,
could not hush it ,
可以 不是 嘘 它 ,

但是，因为猫走开了，婴儿哭了起来，女人怎么也哄不好它。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] ['strʌg(ə)ld] [ænd; ənd] [kɪkt] [ænd; ənd] [gru:] [blæk] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
for it struggled and kicked and grew black in the face .
为了 它 挣扎 和 踢 和 生长 黑色的 在 这 脸 .
因为它挣扎踢打，脸部变黑了。

- [əʊ][maɪ] ['enəmi] [ænd; ənd] [waɪf] [ɒv; əv][maɪ] ['enəmi] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][maɪ] ['enəmi] , - [sed] [ðə; ði]
' **O my Enemy and Wife of my Enemy and Mother of my Enemy , ' said the**
- 哦 我的 敌人 和 妻子 的 我的 敌人 和 母亲 的 我的 敌人 , - 说 这
[kæt] ,
Cat ,
猫 ,

“哦，我的敌人，我敌人的妻子，我敌人的母亲，”猫说道。

- [teɪk] [ə; eɪ][straænd][ɒv; əv][ðə; ði]['waɪə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd][taɪ][aɪ 'ti:][tu:; tə]
' **take a strand of the wire that you are spinning and tie it to**
- 拿 一个 链 的 这 金属丝 那 你 是 旋转 和 领带 它 到
[ɔ:(r); jə(r)] ['spɪnɪŋ] - [wɜ:l] [ænd; ənd][dræg][aɪ 'ti:] [ə'lon] [ðə; ði][flo:(r)] ,
your spinning - whorl and drag it along the floor ,
你的 旋转 - 螺纹 和 拖 它 沿着 这 地面 ,
“取一根你正在纺的线，把它系在你的纺车上，然后把它拖到地板上。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['mædʒɪk] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ɔ:(r); jə(r)]['beɪbi] [lɑ:f] [æz; əz] ['laʊdli]
and I will show you a magic that shall make your Baby laugh as loudly
和 我 将要 展示 你 一个 魔法 那 将 制作 你的 婴儿 笑 作为 高声
[æz; əz][hi:; hi][ɪz] [naʊ] ['kraɪɪŋ] . -
as he is now crying . '
作为 他 是 现在 哭泣 . -
我将向你展示一个魔法，它会让你的宝宝像现在哭闹一样开怀大笑。

- [aɪ] [wɪl] [du:; də][səʊ] , - [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , - [brɪ'keɪz; brɪ'kɒz][aɪ][eɪ 'em][æt; ət][maɪ] [wɪts] - [end] ;
' **I will do so , ' said the Woman , ' because I am at my wits ' end ;**
- 我 将要 做 所以 , - 说 这 女士 , - 因为 我 是 在 我的 智慧 - 结尾 ;
“我会这么做的,”女人说, “因为我已经束手无策了;

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɒt] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
but I will not thank you for it .
但 我 将要 不是 感谢 你 为了 它 .
但我不会为此感谢你。

- [ʃi:; ʃɪ] [taɪd][ðə; ði] [θred] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)] [kleɪ] ['spɪnd(ə)l] [wɜ:l] [ænd; ənd] [dru:] [aɪ 'ti:] [ə'krɒs] [ðə; ði]
' **She tied the thread to the little clay spindle whorl and drew it across the**
- 她 系 这 线 到 这 小的 黏土 主轴 螺纹 和 画 它 穿过 这
[flo:(r)] ,
floor ,
地面 ,
她把线系在小小的陶土纺锤轮上，然后把它拉过地板。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt][ræn]['ɑ:ftə(r)][aɪ 'ti:][ænd; ənd] ['pætɪd] [aɪ 'ti:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔ:z] [ænd; ənd] [rəʊld] [hed]
and the Cat ran after it and patted it with his paws and rolled head
和 这 猫 跑 后 它 和 轻拍 它 和 他的 爪子 和 滚动 头
[əʊvə(r)] [hi:lz] ,
over heels ,
超过 高跟鞋 ,
猫追着它跑，用爪子拍了拍它，然后翻滚着滚了起来。

[ænd; ənd] [tɒst] [aɪ 'ti:] ['bækwəd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [aɪ 'ti:] [brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz][haɪnd]
and tossed it backward over his shoulder and chased it between his hind
和 抛掷 它 落后 超过 他的 肩膀 和 追逐 它 之间 他的 后
- [legz][ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [lu:z] [aɪ 'ti:] ,
- **legs and pretended to lose it ,**
- 腿 和 假装 到 失去 它 ,
然后他把球扔到肩后，用后腿夹着球追赶，假装弄丢了球。

[ænd; ənd] [paʊnst] [daʊn] [ə'pɒn][aɪ 'ti:] [ə'gen] , [tɪl] [ðə; ði]['beɪbi] [lɑ:ft] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][aɪ 'ti:]
and pounced down upon it again , till the Baby laughed as loudly as it
和 猛扑 向下 之上 它 再次 , 直到 这 婴儿 笑了 作为 高声 作为 它
[hæd; həd] [bi:n] ['kraɪɪŋ] ,
had been crying ,
有 到过 哭泣 ,
然后又扑了上去，直到婴儿像刚才哭闹一样大笑起来。

[ænd; ənd][ˈskræmb(ə)ld][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][kæt][ænd; ənd] [ˈfrɔ:lɪkt] [ɔ:lɪ][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [keɪv] [tɪl] [aɪ ˈti:] [gru:] [ˈtaɪəd]
and scrambled after the Cat and frolicked all over the Cave till it grew tired
和 打乱 后 这 猫 和 嬉戏 全部 超过 这 洞穴 直到 它 生长 疲劳的
[ænd; ənd][ˈset(ə)ld] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] [wɪð] [ðə; ði][kæt][ɪn][ɪts] [ɑ:mz] .
and settled down to sleep with the Cat in its arms .
和 定居 向下 到 睡觉 和 这 猫 在 它是 武器 .
它追着猫跑，在洞穴里到处嬉戏，直到累了才抱着猫安静下来睡觉。

- [naʊ] , - [sed] [ðə; ði][kæt] ,
' Now , ' said the Cat ,
- 现在 , - 说 这 猫 ,
“现在,”猫说道,
- [aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [ðə; ði][ˈbeɪbi][ə; eɪ] [sɒŋ] [ðæt] [jæl; ʃəl] [ki:p] [hɪm] [əˈsli:p] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)] .
' I will sing the Baby a song that shall keep him asleep for an hour .
- 我 将要 唱歌 这 婴儿 一个 歌曲 那 将 保持 他 睡着了 为了 一个 小时 .
我要给宝宝唱首歌，让他睡上一个小时。

[ænd; ənd][hi:; hi][bɪˈgæn][tu:; tə][pɜ:(r)] , [laʊd] [ænd; ənd] [ləʊ] , [ləʊ] [ænd; ənd] [laʊd] , [tɪl] [ðə; ði][ˈbeɪbi] [fel]
And he began to purr , loud and low , low and loud , till the Baby fell
和 他 开始 到 呼噜声 , 大声 和 低的 , 低的 和 大声 , 直到 这 婴儿 跌倒
[fɑ:st] [əˈsli:p] .
fast asleep .
快速地 睡着了 .
于是他开始发出呼噜声，时而响亮，时而低沉，时而响亮，直到宝宝很快睡着了。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [smaɪld] [æz; əz][i:; ji] [lʊkt] [daʊn] [əˈpɒn][ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] ,
The Woman smiled as she looked down upon the two of them and said ,
这 女士 微笑 作为 她 看起来 向下 之上 这 二 的 他们 和 说 ,
女人俯视着他们两人，脸上露出微笑，说道：

- [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈwʌndəfəli] [dʌn] .
' That was wonderfully done .
- 那 曾是 太棒了 完毕 .
“做得太棒了。”

[nəʊ] [ˈkwestʃən] [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈkleɪvə(r)] , [əʊ][kæt] .
No question but you are very clever , O Cat .
不 问题 但 你 是 非常 聪明的 , 哦 猫 .
毫无疑问，你非常聪明，猫咪。

- [ðæt] [ˈveri] [ˈmɪnɪt] [ænd; ənd] [ˈsekənd] , [best] [bɪˈlʌvɪd] ,
' That very minute and second , Best Beloved ,
- 那 非常 分钟 和 第二 , 最好的 心爱 ,
“就在那一刻，我最亲爱的……”

[ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [klaʊdz] [frɒm; frəm]
the smoke of the fire at the back of the Cave came down in clouds from
这 抽烟 的 这 火 在 这 后退 的 这 洞穴 来了 向下 在 云 从
[ðə; ði] [ru:f] — [pʌf] !
the roof — puff !
这 屋顶 — 噗 !
洞穴后方的火堆冒出的浓烟从洞顶滚滚而下——噗！

— [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪ ˈti:] [rɪˈmembəd] [ðə; ði] [ˈbɑ:gən] [fi:; fi][hæd; həd] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði][kæt] ,
— because it remembered the bargain she had made with the Cat ,
— 因为 它 记得 这 便宜货 她 有 制成 和 这 猫 ,
——因为它记得她和猫达成的交易，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [klɪəd] [əˈweɪ] — [ləʊ][ænd; ənd][bɪˈhəʊld] !
and when it had cleared away — lo and behold !
和 什么时候 它 有 已清除 离开 — 洛 和 看哪 !
当它散去之后——瞧！

— [ðə; ði][kæt][wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [kwaɪt] [ˈkʌmfɪ] [kləʊz][tu:; tə][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .

— the Cat was sitting quite comfy close to the fire .
— 这 猫 曾是 坐着 相当 舒适的 关闭 到 这 火 .

猫咪舒服地坐在火堆旁。

- [əʊ][maɪ] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [waɪf] [ɒv; əv][maɪ] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [ˈenəmi] ,
' O my Enemy and Wife of my Enemy and Mother of My Enemy ,
- 哦 我的 敌人 和 妻子 的 我的 敌人 和 母亲 的 我的 敌人 ,

“哦，我的敌人，我敌人的妻子，我敌人的母亲，

- [sed] [ðə; ði][kæt] , - [aɪ ˈti:] [ɪz][aɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv][ˈspəʊkən][ə; eɪ] [ˈsekənd] [wɜ:d] [ɪn][maɪ] [preɪz] ,
' said the Cat , ' it is I , for you have spoken a second word in my praise ,
- 说 这 猫 , - 它 是 我 , 为了 你 有 说 一个 第二 单词 在 我的 称赞 ,

“是我，”猫说，“因为你已经第二次称赞我了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][kæn; kən][sɪt][baɪ][ðə; ði] [wɔ:m] [ˈfaɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [fɔ:(r); fə(r)]
and now I can sit by the warm fire at the back of the Cave for
和 现在 我 能 坐 经过 这 温暖的 火 在 这 后退 的 这 洞穴 为了

[ˈɔ:lweɪz] [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] .

always and always and always .
总是 和 总是 和 总是 .

现在我可以永远永远永远地坐在洞穴后面的温暖的火堆旁了。

[bʌt; bət] [sti:l] [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði][kæt] [hu:] [wɔ:ks] [baɪ] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ˈpleɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)][əˈlaɪk] [tu:; tə]
But still I am the Cat who walks by himself , and all places are alike to
但 仍然 我 是 这 猫 WHO 散步 经过 他自己 , 和 全部 地方 是 同样 到

[em ˈi:] .

me .
我 .

但我依然是那只独自散步的猫，所有地方对我来说都一样。

- [ðen] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈveri] [ˈæŋɡri] ,
' Then the Woman was very very angry ,
- 然后 这 女士 曾是 非常 非常 生气的 ,

“然后，那女人非常非常生气，”

[ænd; ənd] [let] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)][ænd; ənd] [pʊt] [mɔ:(r)] [wʊd] [ɒn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [brɔ:t] [aʊt]
and let down her hair and put more wood on the fire and brought out
和 让 向下 她 头发 和 放 更多的 木头 在 这 火 和 带来 出去

[ðə; ði] [brɔ:d] [bleɪd] - [bəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] [ˈmʌtn] [ænd; ənd] [brɪˈɡæŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
the broad blade - bone of the shoulder of mutton and began to make a
这 广阔 刀刃 - 骨 的 这 肩膀 的 羊肉 和 开始 到 制作 一个

[ˈmædʒɪk] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [prɪˈvent] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [θɜ:d] [wɜ:d] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Magic that should prevent her from saying a third word in praise of the
魔法 那 应该 防止 她 从 说 一个 第三 单词 在 称赞 的 这

[kæt] .

Cat .
猫 .

她放下头发，往火里添了些柴，拿出羊肩宽阔的骨板，开始施展魔法，使自己再也说不出赞美猫的第三句话。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [nɒt][ə; eɪ] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈmædʒɪk] , [best] [brɪˈlʌvɪd] , [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sti:l] [ˈmædʒɪk] ;
It was not a Singing Magic , Best Beloved , it was a Still Magic ;
它 曾是 不是 一个 歌唱 魔法 , 最好的 心爱 , 它 曾是 一个 仍然 魔法 ;

亲爱的，这不是歌唱的魔法，而是静止的魔法；

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [keɪv] [gru:] [səʊ] [sti:l] [ðæt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wi:] - [wi:] [maʊs] [krept] [aʊt]
and by and by the Cave grew so still that a little wee - wee mouse crept out
和 经过 和 经过 这 洞穴 生长 所以 仍然 那 一个 小的 哇 - 哇 老鼠 悄悄地爬 出去

[ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkɔ:nə(r)][ænd; ənd][ræn] [əˈkrɒs] [ðə; ði][flɔ:(r)] .

of a corner and ran across the floor .
的 一个 角落 和 跑 穿过 这 地面 .

渐渐地，山洞里变得非常安静，一只小老鼠从角落里爬出来，跑过地面。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ˈveri][waɪz] .
You must be very wise .
你 必须 是 非常 明智的 .

你一定非常睿智。

- [ðæt][ˈveri][ˈməʊmənt][ænd; ənd][ˈsekənd] , [əʊ][best] [bɪˈlʌvɪd] ,
' That very moment and second , O Best Beloved ,
- 那 非常 片刻 和 第二 , 哦 最好的 心爱 ,
“就在那一刻，我最亲爱的，

[ðə; ði][mɪlk] - [pɒt] [ðæt] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [krækt] [ɪn] [tuː] [ˈpiːsɪz] — [ft] — [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][,aɪ ˈtiː]
the Milk - pot that stood by the fire cracked in two pieces — ffft — because it
这 牛奶 - 锅 那 站立 经过 这 火 裂纹 在 二 件 — 呸 — 因为 它
[rɪˈmembəd] [ðə; ði][ˈbaːgən] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði][kæt] ,
remembered the bargain she had made with the Cat ,
记得 这 便宜货 她 有 制成 和 这 猫 ,
放在火边的牛奶罐裂成了两半——噗——因为它想起了她和猫达成的交易。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈwʊmən] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfɒtstuːl] — [ləʊ][ænd; ənd][bɪˈhəʊld] !
and when the Woman jumped down from the footstool — lo and behold !
和 什么时候 这 女士 跳了起来 向下 从 这 脚凳 — 洛 和 看哪 !
当女人从脚凳上跳下来时——瞧！

— [ðə; ði][kæt][wɒz; wəz] [ˈlæpɪŋ] [ʌp][ðə; ði][wɔːm] [waɪt] [mɪlk] [ðæt] [leɪ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbrəʊkən]
— the Cat was lapping up the warm white milk that lay in one of the broken
— 这 猫 曾是 交叠 向上 这 温暖的 白色的 牛奶 那 躺在 一 的 这 破碎的
[ˈpiːsɪz] .
pieces .
件 .
——猫正在舔舐散落在其中一块碎片里的温热的白色牛奶。

- [əʊ][maɪ][ˈenəmi] [ænd; ənd] [waɪf] [ɒv; əv][maɪ][ˈenəmi] [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv][maɪ][ˈenəmi] ,
' O my Enemy and Wife of my Enemy and Mother of my Enemy ,
- 哦 我的 敌人 和 妻子 的 我的 敌人 和 母亲 的 我的 敌人 ,
“哦，我的敌人，我敌人的妻子，我敌人的母亲，

[sed] [ðə; ði][kæt] , - [,aɪ ˈtiː][ɪz][aɪ] ; [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ˈspəʊkən] [θɪː] [wɜːdz] [ɪn][maɪ] [preɪz] ,
said the Cat , ' it is I ; for you have spoken three words in my praise ,
说 这 猫 , - 它 是 我 ; 为了 你 有 说 三 字 在 我的 称赞 ,
猫说：“是我；因为你已经说了三句话来赞美我了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [drɪŋk] [ðə; ði][wɔːm] [waɪt] [mɪlk] [θɪː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɔːlweɪz]
and now I can drink the warm white milk three times a day for always
和 现在 我 能 喝 这 温暖的 白色的 牛奶 三 时代 一个 天 为了 总是
[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] .
and always and always .
和 总是 和 总是 .
现在我可以每天三次喝到温暖的白牛奶，永远、永远、永远。

[bʌt; bət] [stiːl] [aɪ][,eɪ ˈem][ðə; ði][kæt] [huː] [wɔːks] [baɪ] [hɪmˈself] , [ænd; ənd][ɔːl] [ˈpleɪsɪz][ɑː(r); ə(r)][əˈlaɪk] [tuː; tə]
But still I am the Cat who walks by himself , and all places are alike to
但 仍然 我 是 这 猫 WHO 散步 经过 他自己 , 和 全部 地方 是 同样 到
[em ˈiː] .
me .
我 .
但我依然是那只独自散步的猫，所有地方对我来说都一样。

- [ðen] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [lɑ:ft] [ænd; ənd][set][ðə; ði][kæt][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:m] [waɪt] [mɪlk]
' **Then the Woman laughed and set the Cat a bowl of the warm white milk**
- 然后 这 女士 笑了 和 放 这 猫 一个 碗 的 这 温暖的 白色的 牛奶
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

“然后女人笑了，给猫盛了一碗温热的白牛奶，说道：

- [əʊ][kæt] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz][ˈkleɪvə(r)][æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,
' **O Cat , you are as clever as a man ,**
- 哦 猫 , 你 是 作为 聪明的 作为 一个 男人 ,

“哦，猫，你和男人一样聪明！ ”

[bʌt; bət] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ɔ:(r); jə(r)] [ˈbɑ:gən] [wɒz; wəz][nɒt] [meɪd] [waɪð] [ðə; ði][mæn][ɔ:(r)][ðə; ði][dɒg] ,
but remember that your bargain was not made with the Man or the Dog ,
但 记住 那 你的 便宜货 曾是 不是 制成 和 这 男人 或者 这 狗 ,
但请记住，你并非与人或狗达成交易。

[ænd; ənd][ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [waɪ] [du:; də] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [həʊm] . -
and I do not know what they will do when they come home . '
和 我 做 不是 知道 什么 他们 将要 做 什么时候 他们 来 家 . -
我不知道他们回家后会做什么。

- [wɒt] [ɪz] [ðæt] [tu:; tə][em 'i:] ? - [sed] [ðə; ði][kæt] .
' **What is that to me ? ' said the Cat .**
- 什么 是 那 到 我 ? - 说 这 猫 .

“那跟我有什么关系？”猫说道。

- [ɪf] [ai][hæv; həv][maɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][maɪ] [wɔ:m] [waɪt] [mɪlk] [θri:]
' **If I have my place in the Cave by the fire and my warm white milk three**
- 如果 我 有 我的 地方 在 这 洞穴 经过 这 火 和 我的 温暖的 白色的 牛奶 三
[taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [ai][du:; də][nɒt] [keə(r)] [wɒt] [ðə; ði][mæn][ɔ:(r)][ðə; ði][dɒg] [kæn; kən][du:; də] .
times a day I do not care what the Man or the Dog can do .
时代 一个 天 我 做 不是 关心 什么 这 男人 或者 这 狗 能 做 .
“如果我能在山洞里，在火堆旁，每天三顿喝到温暖的白牛奶，我才不在乎男人或狗能做什么。”

- [ðæt] [ˈi:vnɪŋ] [wen] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [keɪv] ,
' **That evening when the Man and the Dog came into the Cave ,**
- 那 晚上 什么时候 这 男人 和 这 狗 来了 进入 这 洞穴 ,
那天晚上，当人和狗走进山洞时，

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [təʊld][ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɑ:gən] [waɪl] [ðə; ði][kæt][sæt][baɪ][ðə; ði]
the Woman told them all the story of the bargain while the Cat sat by the
这 女士 讲述 他们 全部 这 故事 的 这 便宜货 尽管 这 猫 卫星 经过 这
[ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [smaɪld] .
fire and smiled .
火 和 微笑 .

女人把交易的故事都告诉了他们，而猫则坐在火堆旁微笑。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [sed] , - [jes] ,
Then the Man said , ' Yes ,
然后 这 男人 说 , - 是的 ,

然后那人说：“是的，

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz][nɒt] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈbɑ:gən] [waɪð] [em 'i:][ɔ:(r)] [waɪð] [ɔ:l][ˈprɒpə(r)][men][ˈɑ:ftə(r)][em 'i:] .
but he has not made a bargain with me or with all proper Men after me .
但 他 有 不是 制成 一个 便宜货 和 我 或者 和 全部 恰当的 男人 后 我 .
但他既没有与我达成协议，也没有与我之后所有正直的人达成协议。

- [ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [tu:] ['leðə(r)] [bu:ts] [ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [stəʊn] [æks] (' **Then he took off his two leather boots and he took up his little stone axe (** - 然后 他 采取 离开 他的 二 皮革 靴子 和 他 采取 向上 他的 小的 石头 斧头 ([ðæt] [meɪks] [θri:]) [ænd; ənd][hi:; hi] [fetʃt] [ə; eɪ] [pi:s] [bʊ; əv] [wʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hætʃɪt] ([ðæt] [ɪz] **that makes three) and he fetched a piece of wood and a hatchet (that is** 那 制作 三) 和 他 已获取 一个 片 的 木头 和 一个 斧头 (那 是 [faɪv] [ɜ:lʔə'geðə(r)]) , **five altogether)** , 五 共) ,

然后他脱下两只皮靴，拿起他的小石斧（一共三件），又拿来一块木头和一把小斧头（一共五件），

[ænd; ənd][hi:; hi][set][ðem; ðəm][aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , - [naʊ] [wi:; wi] [wɪl] [meɪk] ['aʊə(r)] **and he set them out in a row and he said , ' Now we will make our** 和 他 放 他们 出去 在 一个 排 和 他 说 , - 现在 我们 将要 制作 我们的 [ba:gən] . **bargain .** 便宜货 .

他把它们排成一排，然后说：“现在我们要达成协议了。”

[ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [kætʃ] [maɪs] [wen] [ju:; jʊ][a:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [fɜ:(r); fə(r)] ['ɜ:lweɪz] [ænd; ənd] **If you do not catch mice when you are in the Cave for always and** 如果 你 做 不是 抓住 小鼠 什么时候 你 是 在 这 洞穴 为了 总是 和 [ɜ:lweɪz] [ænd; ənd] ['ɜ:lweɪz] , **always and always ,** 总是 和 总是 ,

如果你在洞穴里一直一直一直一直一直抓不到老鼠，

[aɪ] [wɪl] [θrəʊ] [ðɪ:z] [faɪv] [θɪŋz] [æt; ət][ju:; jʊ] [wen'evə(r)] [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] , **I will throw these five things at you whenever I see you ,** 我 将要 扔 这些 五 事物 在 你 每当 我 看 你 , **I will throw these five things at you whenever I see you ,** 我每次见到你都会把这五件事扔给你。

[ænd; ənd][səʊ][ʃæl; ʃəl][ɜ:l] ['prɒpə(r)] [men] [du:; də] ['ɑ:ftə(r)][em 'i:] . - **and so shall all proper Men do after me . '** 和 所以 将 全部 恰当的 男人 做 后 我 . -

所有正直的男人都应效仿我的做法。

- [ɑ:] , - [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['lɪsənɪŋ] , - [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['klevə(r)][kæt] , ' **Ah , ' said the Woman , listening , ' this is a very clever Cat ,** - 啊 , - 说 这 女士 , 聆听 , - 这 是 一个 非常 聪明的 猫 , **Ah , ' said the Woman , listening , ' this is a very clever Cat .** “啊,”女人听着说,“这是一只非常聪明的猫。”

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [nɒt] [səʊ] ['klevə(r)] [æz; əz] [maɪ] [mæn] . **but he is not so clever as my Man .** 但 他 是 不是 所以 聪明的 作为 我的 男人 . **but he is not so clever as my Man .** 但他不如我的男人聪明。

- [ðə; ði] [kæt] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [faɪv] [θɪŋz] ([ænd; ənd] [ðei] [lʊkt] ['veri] ['nɒbi]) [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , ' **The Cat counted the five things (and they looked very knobby) and he said ,** - 这 猫 计数 这 五 事物 (和 他们 看起来 非常 粗糙的) 和 他 说 , **The Cat counted the five things (and they looked very knobby) and he said ,** 猫数了数那五样东西（它们看起来都很粗糙），然后说：

- [aɪ] [wɪl] [kætʃ] [maɪs] [wen] [aɪ][eɪ 'em] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [fɜ:(r); fə(r)] ['ɜ:lweɪz] [ænd; ənd] ['ɜ:lweɪz] [ænd; ənd] **' I will catch mice when I am in the Cave for always and always and** - 我 将要 抓住 小鼠 什么时候 我 是 在 这 洞穴 为了 总是 和 总是 和 [ɜ:lweɪz] ; **always ;** 总是 ;

“我只要待在山洞里，就会一直一直一直一直一直地捉老鼠；

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][kæt] [hu:] [wɔ:ks] [baɪ] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['pleɪsɪz][ɑ:(r); ə(r)][ə'laɪk][tu:; tə]
but still I am the Cat who walks by himself , and all places are alike to
但 仍然 我 是 这 猫 WHO 散步 经过 他自己 , 和 全部 地方 是 同样 到
[em 'i:] . -
me . '
我 . -

但我依然是那只独行的猫，所有地方对我来说都一样。

- [nɒt] [wen] [aɪ][eɪ 'em][nɪə(r)] , - [sed] [ðə; ði][mæn] .
' Not when I am near , ' said the Man .
- 不是 什么时候 我 是 靠近 , - 说 这 男人 .

“只要我在旁边，就不会，”那人说道。

- [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][nɒt] [sed] [ðæt] [lɑ:st][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][pʊt] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [ə'weɪ] [fɔ:(r); fə(r)]
' If you had not said that last I would have put all these things away for
- 如果 你 有 不是 说 那 最后的 我 会 有 放 全部 这些 事物 离开 为了
[ɔ:lweɪz] [ænd; ənd][ɔ:lweɪz] [ænd; ənd][ɔ:lweɪz] ;
always and always and always ;
总是 和 总是 和 总是 ;

“如果你没有说最后那句话，我就会把这些东西永远、永远、永远地收起来；

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [naʊ] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [θrəʊ] [maɪ] [tu:] [bu:ts] [ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l] [stəʊn] [æks] ([ðæt]
but I am now going to throw my two boots and my little stone axe (that
但 我 是 现在 去 到 扔 我的 二 靴子 和 我的 小的 石头 斧头 (那
[merks] [θɪɪ:]) [æt; ət][ju:; jʊ] [wen'evə(r)] [aɪ] [mi:t] [ju:; jʊ] .
makes three) at you whenever I meet you .
制作 三) 在 你 每当 我 见面 你 .

但我现在每次见到你，都会把我的两只靴子和我的小石斧（一共三件）扔向你。

[ænd; ənd][səʊ][jæl; jəl][ɔ:l] ['prɒpə(r)] [men] [du:; də]['ɑ:ftə(r)][em 'i:] !
And so shall all proper Men do after me !
和 所以 将 全部 恰当的 男人 做 后 我 !

所有正派男人都应效仿我！

- [ðen] [ðə; ði][dɒg] [sed] , - [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
' Then the Dog said , ' Wait a minute .
- 然后 这 狗 说 , - 等待 一个 分钟 .

然后狗说：“等一下。”

[hi:; hi][hæz; həz][nɒt] [meɪd] [ə; eɪ] ['bɑ:gən] [wɪð] [em 'i:][ɔ:(r)] [wɪð] [ɔ:l] ['prɒpə(r)] [dɒgz] ['ɑ:ftə(r)][em 'i:] .
He has not made a bargain with me or with all proper Dogs after me .
他 有 不是 制成 一个 便宜货 和 我 或者 和 全部 恰当的 狗 后 我 .

他既没有和我达成协议，也没有和我之后所有正经的狗达成协议。

- [ænd; ənd][hi:; hi] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ænd; ənd] [sed] ,
' And he showed his teeth and said ,
- 和 他 显示 他的 牙齿 和 说 ,

“他龇牙咧嘴地说：”

- [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [kaɪnd][tu:; tə][ðə; ði]['beɪbɪ] [waɪl] [aɪ][eɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:lweɪz]
' If you are not kind to the Baby while I am in the Cave for always
- 如果 你 是 不是 种类 到 这 婴儿 尽管 我 是 在 这 洞穴 为了 总是
[ænd; ənd][ɔ:lweɪz] [ænd; ənd][ɔ:lweɪz] ,
and always and always ,
和 总是 和 总是 ,

“如果我在山洞里一直一直一直一直一直待着，你们却不善待婴儿，

[aɪ] [wɪl] [hʌnt] [ju:; jʊ] [tɪl] [aɪ] [kætʃ] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kætʃ] [ju:; jʊ][aɪ] [wɪl] [baɪt][ju:; jʊ] .
I will hunt you till I catch you , and when I catch you I will bite you .
我 将要 打猎 你 直到 我 抓住 你 , 和 什么时候 我 抓住 你 我 将要 咬 你 .

我会追捕你直到抓住你，抓住你之后我会咬你。

[ænd; ənd][səʊ][jæl; jəl][ɔ:l][ˈprɒpə(r)][dɒgz][du:; də][ˈɑ:ftə(r)][em ˈi:] . -

And so shall all proper Dogs do after me .

和 所以 将 全部 恰当的 狗 做 后 我 . -

所有合格的狗都应效仿我的做法。

- [ɑ:] , - [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , [ˈlɪsənɪŋ] , - [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈklevə(r)][kæt] ,

' Ah , ' said the Woman , listening , ' this is a very clever Cat ,

- 啊 , - 说 这 女士 , 聆听 , - 这 是 一个 非常 聪明的 猫 ,

“啊,”女人听着说, “这是一只非常聪明的猫。”

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][nɒt] [səʊ][ˈklevə(r)][æz; əz][ðə; ði] [dɒg] .

but he is not so clever as the Dog .

但 他 是 不是 所以 聪明的 作为 这 狗 .

但他不如那条狗聪明。

- [kæt] [ˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [dɔ:gz] [ti:θ] ([ænd; ənd] [ðeɪ] [lɒkt] [ˈveri] [ˈpɔɪntɪd]) [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ,

' Cat counted the Dog's teeth (and they looked very pointed) and he said ,

- 猫 计数 这 狗的 牙齿 (和 他们 看起来 非常 尖) 和 他 说 ,

猫数了数狗的牙齿 (看起来很尖), 然后说:

- [aɪ] [waɪ] [bi:; bi][kaɪnd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbeɪbi] [waɪ] [aɪ][eɪ ˈem][ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

' I will be kind to the Baby while I am in the Cave ,

- 我 将要 是 种类 到 这 婴儿 尽管 我 是 在 这 洞穴 ,

“我在山洞里的时候会善待这个婴儿的。”

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [pʊl] [maɪ] [teɪl] [tu:] [hɑ:d] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz]

as long as he does not pull my tail too hard , for always and always

作为 长的 作为 他 做 不是 拉 我的 尾巴 也 难的 , 为了 总是 和 总是

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] .

and always .

和 总是 .

只要他不要太用力拽我的尾巴, 永远永远永远。

[bʌt; bət] [sti:l] [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði][kæt] [ðæt] [wɔ:ks] [baɪ] [hɪmˈself] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ˈpleɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [əˈlaɪk] [tu:; tə]

But still I am the Cat that walks by himself , and all places are alike to

但 仍然 我 是 这 猫 那 散步 经过 他自己 , 和 全部 地方 是 同样 到

[em ˈi:] . -

me . '

我 . -

但我依然是那只独行的猫, 所有地方对我来说都一样。

- [nɒt] [wen] [aɪ][eɪ ˈem][niə(r)] , - [sed] [ðə; ði] [dɒg] .

' Not when I am near , ' said the Dog .

- 不是 什么时候 我 是 靠近 , - 说 这 狗 .

“只要我在旁边, 就不会,”狗说。

- [ɪf] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [nɒt] [sed] [ðæt] [lɑ:st][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ʃʌt] [maɪ] [maʊθ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɔ:lweɪz]

' If you had not said that last I would have shut my mouth for always

- 如果 你 有 不是 说 那 最后的 我 会 有 关闭 我的 嘴 为了 总是

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] ;

and always and always ;

和 总是 和 总是 ;

“如果你没说最后那句话, 我就会永远闭嘴;

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][eɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [haʊnt] [ju:; jʊ] [ʌp] [ə; eɪ] [tri:] [wenˈevə(r)] [aɪ] [mi:t] [ju:; jʊ] .

but now I am going to hunt you up a tree whenever I meet you .

但 现在 我 是 去 到 打猎 你 向上 一个 树 每当 我 见面 你 .

但我现在每次见到你, 都要把你抓到树上。

[ænd; ənd][səʊ][jæl; jəl][ɔ:l][ˈprɒpə(r)][dɒgz][du:; də][ˈɑ:ftə(r)][em ˈi:] .

And so shall all proper Dogs do after me .

和 所以 将 全部 恰当的 狗 做 后 我 .

所有合格的狗都应效仿我的做法。

- [ðen] [ðə; ði][mæn] [θru:] [hɪz; ɪz] [tu:] [bu:ts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [stəʊn] [æks] ([ðæt] [meɪks] [θri:])
' **Then the Man threw his two boots and his little stone axe (that makes three)**
- 然后 这 男人 扔 他的 二 靴子 和 他的 小的 石头 斧头 (那 制作 三)
[æt; ət][ðə; ði][kæt] ,
at the Cat ,
在 这 猫 ,

然后，那人把他的两只靴子和一把小石斧（一共三样东西）扔向了猫。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt][ræn] [aʊt] [ʊv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [tʃeɪst] [hɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [tri:] ;
and the Cat ran out of the Cave and the Dog chased him up a tree ;
和 这 猫 跑 出去 的 这 洞穴 和 这 狗 追逐 他 向上 一个 树 ;
猫跑出了山洞，狗追着它爬上了树；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tu:; tə] [ðɪs] , [best] [brɪˈlʌvɪd] ,
and from that day to this , Best Beloved ,
和 从 那 天 到 这 , 最好的 心爱 ,
从那天起直到今天，我最亲爱的，

[θri:] [ˈprɒpə(r)][men] [aʊt] [ʊv; əv] [faɪv] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [θrəʊ] [θɪŋz] [æt; ət][ə; eɪ][kæt] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [mi:t]
three proper Men out of five will always throw things at a Cat whenever they meet
三 恰当的 男人 出去 的 五 将要 总是 扔 事物 在 一个 猫 每当 他们 见面
[hɪm] ,
him ,
他 ,

五个正经男人中有三个每次见到猫都会朝猫扔东西。

[ænd; ənd][ɔ:l][ˈprɒpə(r)] [dɒgz] [wɪl] [tʃeɪs] [hɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [tri:] .
and all proper Dogs will chase him up a tree .
和 全部 恰当的 狗 将要 追赶 他 向上 一个 树 .
所有合格的狗都会追着他爬上树。

[bʌt; bət][ðə; ði][kæt] [ki:ps] [hɪz; ɪz][saɪd] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈbɑ:gən] [tu:] .
But the Cat keeps his side of the bargain too .
但 这 猫 保持 他的 边 的 这 便宜货 也 .
但猫也信守了承诺。

[hi:; hi] [wɪl] [kɪl] [maɪs] [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][kaɪnd][tu:; tə] [ˈbeɪbɪz] [wen] [hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
He will kill mice and he will be kind to Babies when he is in the house ,
他 将要 杀 小鼠 和 他 将要 是 种类 到 婴儿 什么时候 他 是 在 这 房子 ,
他会打死老鼠，而且当他在屋里的时候，他会善待婴儿。

[dʒʌst][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [pʊl] [hɪz; ɪz][teɪl] [tu:] [hɑ:d] .
just as long as they do not pull his tail too hard .
只是 作为 长的 作为 他们 做 不是 拉 他的 尾巴 也 难的 .
只要他们别太用力拽他的尾巴就行。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] [ðæt] , [ænd; ənd] [brɪˈtwi:n] [taɪmz] ,
But when he has done that , and between times ,
但 什么时候 他 有 完毕 那 , 和 之间 时代 ,
但当他这样做之后，以及在两次这样的间隔期间，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mu:n] [gets] [ʌp] [ænd; ənd] [naɪt] [ˈkɒmz] , [hi:; hi][ɪz][ðə; ði][kæt] [ðæt] [wɔ:ks] [baɪ]
and when the moon gets up and night comes , he is the Cat that walks by
和 什么时候 这 月亮 获得 向上 和 夜晚 来 , 他 是 这 猫 那 散步 经过
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

当月亮升起，夜幕降临，他就是那只独自漫步的猫。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ˈpleɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [əˈlaɪk] [tu:; tə] [hɪm] .
and all places are alike to him .
和 全部 地方 是 同样 到 他 .
在他眼里，所有地方都一样。

[ðen] [hi:; hi] [gəʊz] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [wet] [waɪld] [wɒdz] [ɔ:(r)] [ʌp] [ðə; ði] [wet] [waɪld] [tri:z] [ɔ:(r)] [ɒn] [ðə; ði]
Then he goes out to the Wet Wild Woods or up the Wet Wild Trees or on the
然后 他 去 出去 到 这 湿的 荒野 伍兹 或者 向上 这 湿的 荒野 树木 或者 在 这
[wet] [waɪld] [ru:fs] ,
Wet Wild Roofs ,
湿的 荒野 屋顶 ,
然后他就到潮湿的野树林里去，或者爬上潮湿的野树，或者爬上潮湿的野屋顶。

[ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪld] [teɪl] [ænd; ənd] [ˈwɔ:kɪŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [waɪld] [ləʊn] .
waving his wild tail and walking by his wild lone .
挥手 他的 荒野 尾巴 和 步行 经过 他的 荒野 孤独 .
他摇着狂野的尾巴，独自一人狂野地走着。

[ˈpʊsi] [kæn; kən] [saɪt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [ænd; ənd] [sɪŋ] ,
PUSSY can sit by the fire and sing ,
猫 能 坐 经过 这 火 和 唱歌 ,
小猫咪可以坐在火炉旁唱歌，

[ˈpʊsi] [kæn; kən] [klaɪm] [ə; eɪ] [tri:] ,
Pussy can climb a tree ,
猫 能 爬 一个 树 ,
猫咪会爬树，

[ɔ:(r)] [pleɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɪli] [əʊld] [kɔ:k] [ænd; ənd] [strɪŋ]
Or play with a silly old cork and string
或者 玩 和 一个 愚蠢的 老的 软木 和 细绳
或者玩玩那根老旧的软木塞和绳子。

- [hɜ:ˈself] , [nɒt] [ˌem ˈi:] .
To'muse herself , not me .
- 她自己 , 不是 我 .
她是为了取悦自己，不是为了取悦我。

[bʌt; bət] [aɪ] [laɪk] [ˈbɪŋki] [maɪ] [dɒg] , [brˈkæz; brˈkɒz]
But I like Binkie my dog , because
但 我 喜欢 奶嘴 我的 狗 , 因为
但我喜欢我的狗宾基，因为

[hi:; hi] - [haʊ] [tu:; tə] [brˈheɪv] ;
He Lnows how to behave ;
他 - 如何 到 表现 ;
他懂得如何表现自己；

[səʊ] , - [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜ:st] [frend] [wɒz; wəz] ,
So , Binkie's the same as the First Friend was ,
所以 , - 这 相同的 作为 这 第一的 朋友 曾是 ,
所以，宾基和第一位朋友是一样的。

[ænd; ənd] [aɪ] [eɪ ˈem] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] .
And I am the Man in the Cave .
和 我 是 这 男人 在 这 洞穴 .
我就是那个住在山洞里的人。

[ˈpʊsi] [wɪl] [pleɪ] [mæn] - [ˈfraɪdeɪ] [tɪl]
Pussy will play man - Friday till
猫 将要 玩 男人 - 星期五 直到
Pussy 将扮演星期五的角色，直到

[ɪts] [taɪm] [tu:; tə] [wet] [hɜ:(r); hə(r)] [pɔ:]
It's time to wet her paw
它是 时间 到 湿的 她 爪子
该给她的爪子沾点水了。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [wɔ:k] [ɒn][ðə; ði] ['windəʊ] - [sɪl]
And make her walk on the window - sill
和 制作 她 走 在 这 窗户 - 窗台
让她走在窗台上。

([fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒtprɪnt] ['kru:səʊ] [sɔ:]) ;
(For the footprint Crusoe saw) ;
(为了 这 脚印 克鲁索 锯) ;
(为了克鲁索看到的脚印)

[ðen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:(r); hə(r)][teɪl][ænd; ənd] [mju:z] ,
Then she fluffles her tail and mews ,
然后 她 绒毛 她 尾巴 和 巷子 ,
然后她抖了抖尾巴，喵喵叫了一声。

[ænd; ənd] ['skrætʃɪz] [ænd; ənd][wəʊnt] [ə'tend] .
And scratches and won't attend .
和 划痕 和 惯于 出席 .
而且身上有划痕，不会出席。

[bʌt; bət] ['bɪŋki] [wɪl] [pleɪ] [wɒt'evə(r)] [aɪ] [tʃu:z] ,
But Binkie will play whatever I choose ,
但 奶嘴 将要 玩 任何 我 选择 ,
但Binkie会玩我选的任何游戏。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][maɪ] [tru:] [fɜ:st] [frend] .
And he is my true First Friend .
和 他 是 我的 真的 第一的 朋友 .
他是我真正的挚友。

['pʊsi] [wɪl] [rʌb] [maɪ] [ni:z] [wið] [hɜ:(r); hə(r)] [hed]
Pussy will rub my knees with her head
猫 将要 擦 我的 膝盖 和 她 头
小猫咪会用头蹭我的膝盖

[prɪ'tendɪŋ] [ʃi:; ʃi] [lʌvz] [em 'i:] [hɑ:d] ;
Pretending she loves me hard ;
假装 她 爱 我 难的 ;
假装她很爱我；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] ['mɪnɪt] [aɪ][gəʊ][tu:; tə][maɪ][bed]
But the very minute I go to my bed
但 这 非常 分钟 我 去 到 我的 床
但我一躺到床上，就立刻

['pʊsi] [rʌnz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [jɑ:d] ,
Pussy runs out in the yard ,
猫 跑步 出去 在 这 院子 ,
小猫跑出了院子，

[ænd; ənd][ðəə(r)][ʃi:; ʃi] [steɪz] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] - [laɪt] ;
And there she stays till the morning - light ;
和 那里 她 停留 直到 这 早晨 - 光 ;
她一直待在那里直到天亮；

[səʊ][aɪ] [nəʊ] [aɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli] [prɪ'tend] ;
So I know it is only pretend ;
所以 我 知道 它 是 仅有的 假装 ;
所以我知道这只是假装；

[bʌt; bət] ['bɪŋki] , [hi:; hi] [snɔ:z] [æt; ət][maɪ] [fi:t] [ɔ:l] [naɪt] ,
But Binkie , he snores at my feet all night ,
但 奶嘴 , 他 打鼾 在 我的 脚 全部 夜晚 ,
但是宾基，他整晚都在我脚边打鼾。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][maɪ] [fə'st] [frend] !
And he is my Firstest Friend !
和 他 是 我的 首先 朋友 ！

他是我最好的朋友！

[ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [ðæt] [stæmpt]
THE BUTTERFLY THAT STAMPED
这 蝴蝶 那 盖章

踩脚的蝴蝶

[ðɪs] , [əʊ][maɪ] [best] [brɪ'lʌvɪd] ,
THIS , O my Best Beloved ,
这 , 哦 我的 最好的 心爱 ,

这就是，哦，我最亲爱的，

[ɪz][ə; eɪ] ['stɔ:ri] — [ə; eɪ] [nju:;] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)] ['stɔ:ri] — [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [kwɑɪt] ['dɪfrənt] [frəm; frəm]
is a story — a new and a wonderful story — a story quite different from
是 一个 故事 — 一个 新的 和 一个 精彩的 故事 — 一个 故事 相当 不同的 从
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['stɔ:rɪz] — [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] [ðə; ði][məʊst] [waɪz] ['sɒvrɪn] ['su:ləmə:n; ,su:lei'mɑ:n] - [bɪn] -
the other stories — a story about The Most Wise Sovereign Suleiman - bin -
这 其他 故事 — 一个 故事 关于 这 最多 明智的 主权 苏莱曼 - 垃圾桶 -
[dɑ:'u:d] — ['sɒləmən] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][d'eɪvɪd] .
Daoud — Solomon the Son of David .
达乌德 — 所罗门 这 儿子 的 大卫 。

这是一个故事——一个崭新而精彩的故事——一个与其他故事截然不同的故事——一个关于最睿智的君主苏莱曼·本·达乌德——大卫之子所罗门的故事。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [faɪv] ['stɔ:rɪz] [ə'baʊt] ['su:ləmə:n; ,su:lei'mɑ:n] - [bɪn] -
There are three hundred and fifty - five stories about Suleiman - bin -
那里 是 三 百 和 五十 - 五 故事 关于 苏莱曼 - 垃圾桶 -
[dɑ:'u:d] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Daoud ; but this is not one of them .
达乌德 ； 但 这 是 不是 一 的 他们 。

关于苏莱曼·本·达乌德的故事有三百五十五个，但这并非其中之一。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læpwɪŋ] [hu:] [faʊnd] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ;
It is not the story of the Lapwing who found the Water ;
它 是 不是 这 故事 的 这 凤头麦鸡 WHO 成立 这 水 ；

这不是一只鹌鹑鸟发现水的故事；

[ɔ:(r)][ðə; ði] ['hu:pu:; 'hu:pəʊ] [hu:] ['feɪdɪd] - - [dɑ:'u:d] [frəm; frəm][ðə; ði] [hi:t] .
or the Hoopoe who shaded Suleimanbin - Daoud from the heat .
或者 这 戴胜 WHO 阴影 - - 达乌德 从 这 热 。

或者戴胜鸟，它为苏莱曼宾·达乌德遮挡了烈日。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [glɑ:s] ['peɪvmənt] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['ru:bi] [wɪð] [ðə; ði] ['krʊkɪd] [həʊl] ,
It is not the story of the Glass Pavement , or the Ruby with the Crooked Hole ,
它 是 不是 这 故事 的 这 玻璃 路面 , 或者 这 红宝石 和 这 歪 洞 ,

这并非玻璃路面的故事，也不是带歪孔的红宝石的故事。

[ɔ:(r)][ðə; ði][gəʊld][bə:rz][ɒv; əv]['bɔ:lkɪs] .
or the Gold Bars of Balkis .
或者 这 金子 酒吧 的 巴尔基斯 。

或者巴尔基斯金条。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [ðæt] [stæmpt] .
It is the story of the Butterfly that Stamped .
它 是 这 故事 的 这 蝴蝶 那 盖章 。

这是一个关于踩脚的蝴蝶的故事。

[naʊ] [ə'tend] [ɔ:ɪ][əʊvə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n] !
Now attend all over again and listen !
现在 出席 全部 超过 再次 和 听 ！

现在再听一遍！

[ˈsu:ləma:n; ,su:lei'ma:n] - [bɪn] - [da:'u:d][wɒz; wəz] [waɪz] .
Suleiman - bin - Daoud was wise .
苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 曾是 明智的 。

苏莱曼·本·达乌德很有智慧。

[hi:; hi] [ʌndə'stʊd] [wɒt] [ðə; ði] [bi:sts] [sed] , [wɒt] [ðə; ði] [bɜ:dz] [sed] , [wɒt] [ðə; ði] [ˈfɪʃz] [sed] ,
He understood what the beasts said , what the birds said , what the fishes said ,
他 理解 什么 这 野兽 说 , 什么 这 鸟类 说 , 什么 这 鱼 说 ,
他听懂了走兽的叫声, 听懂了飞鸟的叫声, 听懂了鱼儿的叫声。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] [ˈɪnsektz] [sed] .
and what the insects said .
和 什么 这 昆虫 说 。

以及昆虫们说的话。

[hi:; hi] [ʌndə'stʊd] [wɒt] [ðə; ði] [rɒks] [sed] [di:p] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ɜ:θ] [wen] [ðeɪ] [baʊd] [ɪn] [tə'wɔ:dz]
He understood what the rocks said deep under the earth when they bowed in towards
他 理解 什么 这 岩石 说 深的 在下面 这 地球 什么时候 他们 鞠躬 在 向
[i:tʃ] [ˈʌðə(r)][ænd; ənd] [grəʊn] ;
each other and groaned ;
每个 其他 和 呻吟 ；

他明白了地底深处的岩石在互相弯曲呻吟时所表达的意思；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ʌndə'stʊd] [wɒt] [ðə; ði] [tri:z] [sed] [wen] [ðeɪ] [ˈrʌsl] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]
and he understood what the trees said when they rustled in the middle of the
和 他 理解 什么 这 树木 说 什么时候 他们 沙沙作响 在 这 中间 的 这
[ˈmɔ:nɪŋ] .
morning .
早晨 。

他听懂了清晨树木沙沙作响的声音。

[hi:; hi] [ʌndə'stʊd] [ˈevriθɪŋ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhɪsəp] [ɒn]
He understood everything , from the bishop on the bench to the hyssop on
他 理解 一切 , 从 这 主教 在 这 长椅 到 这 牛膝草 在
[ðə; ði] [wɔ:l] ,
the wall ,
这 墙 ,

他什么都明白, 从长凳上的主教到墙上的牛膝草。

[ænd; ənd][ˈbɔ:lkɪs] , [hɪz; ɪz] [hed] [kwi:n] , [ðə; ði][məʊst] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [kwi:n] [ˈbɔ:lkɪs] , [wɒz; wəz] [ˈni:əli] [æz; əz]
and Balkis , his Head Queen , the Most Beautiful Queen Balkis , was nearly as
和 巴尔基斯 , 他的 头 女王 , 这 最多 美丽的 女王 巴尔基斯 , 曾是 几乎 作为
[waɪz] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] .
wise as he was .
明智的 作为 他 曾是 。

而他的王后巴尔基斯, 这位最美丽的王后巴尔基斯, 几乎和他一样睿智。

[ˈsu:ləma:n; ,su:lei'ma:n] - [bɪn] - [da:'u:d][wɒz; wəz] [strɒŋ] .
Suleiman - bin - Daoud was strong .
苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 曾是 强的 。

苏莱曼·本·达乌德很强大。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [θɜ:d] [ˈfɪŋɡə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [hænd][hi:; hi][wɔ:(r)][ə; eɪ] [rɪŋ] .
Upon the third finger of the right hand he wore a ring .
之上 这 第三 手指 的 这 正确的 手 他 穿着 一个 戒指 。

他右手无名指上戴着一枚戒指。

[wen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [aɪ 'ti:] [wʌns] ,
When he turned it once ,
什么时候 他 转向 它 一次 ;
他转动了一下,
[æfri:t] [ænd; ənd] [dʒɪnz] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:θ] [tu:; tə] [du:; də] [wɒt'evə(r)] [hi:; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] .
Afrits and Djinn came Out of the earth to do whatever he told them .
非洲人 和 精灵 来了 出去 的 这 地球 到 做 任何 他 讲述 他们 .
阿弗里特人和精灵从地底下出来, 听从他的任何命令。

[wen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [aɪ 'ti:] [twɪs] , [f'ɛəri:z] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] [tu:; tə] [du:; də] [wɒt'evə(r)]
When he turned it twice , Fairies came down from the sky to do whatever
什么时候 他 转向 它 两次 ; 仙女 来了 向下 从 这 天空 到 做 任何
[hi:; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] ;
he told them ;
他 讲述 他们 ;
他转动它两次, 仙女们就从天上下来, 听从他的任何吩咐;

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [aɪ 'ti:] [θri:] [taɪmz] ,
and when he turned it three times ,
和 什么时候 他 转向 它 三 时代 ;
当他转动它三次后,
[ðə; ði] ['veri] [greɪt] ['eɪndʒl] [æz'reɪəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɜ:d] [keɪm] [drest] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔ:tə(r)] - ['kæriə(r)] ,
the very great angel Azrael of the Sword came dressed as a water - carrier ,
这 非常 伟大的 天使 阿兹拉尔 的 这 剑 来了 穿着 作为 一个 水 - 载体 ,
伟大的圣剑天使阿兹拉尔装扮成送水工而来。

[ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θri:] [wɜ:ld] , [ə'bʌv] — [bɪ'ləʊ] — [ænd; ənd] [hɪə(r)] .
and told him the news of the three worlds , Above — Below — and Here .
和 讲述 他 这 消息 的 这 三 世界 ; 多于 — 以下 — 和 这里 .
然后告诉他三个世界的消息: 上界、下界和此界。
[ænd; ənd] [jet] ['su:ləma:n; ,su:lei'ma:n] - [bɪn] - [dɑ:'u:d] [wɒz; wəz] [nɒt] [praʊd] .
And yet Suleiman - bin - Daoud was not proud .
和 然而 苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 曾是 不是 自豪的 .
然而, 苏莱曼·本·达乌德并不骄傲。

[hi:; hi] ['veri] ['seldəm] [ʃəʊd] [ɒf] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [dɪd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] .
He very seldom showed off , and when he did he was sorry for it .
他 非常 很少 显示 离开 ; 和 什么时候 他 做过 他 曾是 对不起 为了 它 .
他很少炫耀, 即使炫耀了, 也会为此感到后悔。
[wʌns] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [fi:d] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn] [wʌn] [deɪ] ,
Once he tried to feed all the animals in all the world in one day ,
一次 他 尝试 到 喂养 全部 这 动物 在 全部 这 世界 在 一 天 ;
他曾经尝试在一天之内喂饱全世界所有的动物。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [fu:d] [wɒz; wəz] ['redi] [æn; ən] [ænɪm(ə)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [di:p] [si:] [ænd; ənd]
but when the food was ready an Animal came out of the deep sea and
但 什么时候 这 食物 曾是 准备好 一个 动物 来了 出去 的 这 深的 海 和
[et; ɛɪt] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ɪn] [θri:] ['maʊθfʊl] .
ate it up in three mouthfuls .
吃 它 向上 在 三 一口一口 .
但当食物准备好时, 一只动物从深海中游出来, 三口就把食物吃光了。

['su:ləma:n; ,su:lei'ma:n] - [bɪn] - [dɑ:'u:d] [wɒz; wəz] ['veri] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] , - [əʊ] ['ænɪm(ə)] , [hu:]
Suleiman - bin - Daoud was very surprised and said , ' O Animal , who
苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 曾是 非常 惊讶 和 说 , - 哦 动物 , WHO
[ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ?
are you ?
是 你 ?
苏莱曼·本·达乌德非常惊讶, 说道: “哦, 野兽, 你是谁? ”

- [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈæniṁ(ə)l] [sed] , - [əʊ] [kiŋ] , [liv; laɪv][fɔ:(r); fə(r)][ˈevə(r)] !
' And the Animal said , ' O King , live for ever !
- 和 这 动物 说 , - 哦 国王 , 居住 为了 曾经 !
动物说：“哦，国王，愿您永生！ ”

[ai][eɪ ˈem][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ɒv; əv] [ˈθɜ:ti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈbrʌðəz] ,
I am the smallest of thirty thousand brothers ,
我 是 这 最小 的 三十 千 兄弟 ,
我是三万兄弟中最小的一个，

[ænd; ʌnd][ˈaʊə(r)] [həʊm] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] .
and our home is at the bottom of the sea .
和 我们的 家 是 在 这 底部 的 这 海 .
我们的家在海底。

[wi; wi] [hɜ:d] [ðæt] [ju;; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][tu;; tə] [fi:d] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈæniṁlɜz] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
We heard that you were going to feed all the animals in all the world ,
我们 听到 那 你 是 去 到 喂养 全部 这 动物 在 全部 这 世界 ,
我们听说你要喂养全世界所有的动物，

[ænd; ʌnd][maɪ] [ˈbrʌðəz] [sent][em ˈi:][tu;; tə][ɑ:sk] [wen] [ˈdɪnə(r)] [wʊd] [bi;; bi] [ˈredi] .
and my brothers sent me to ask when dinner would be ready .
和 我的 兄弟 发送 我 到 问 什么时候 晚餐 会 是 准备好 .
我的兄弟们派我去问晚饭什么时候做好。

- [ˈsu:ləmə:n; ,su:leiˈmə:n] - [bɪn] - [dɑːˈu:d] [wɒz; wəz][mɔ:(r)] [səˈpraɪzd] [ðæn; ðən][ˈevə(r)][ænd; ʌnd] [sed] , - [əʊ]
' Suleiman - bin - Daoud was more surprised than ever and said , ' O
- 苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 曾是 更多的 惊讶 比 曾经 和 说 , - 哦
[ˈæniṁ(ə)l] ,
Animal ,
动物 ,
苏莱曼·本·达乌德比以往任何时候都更加惊讶，说道：“哦，畜生！ ”

[ju;; jʊ][hæv; həv] [ˈi:t(ə)n] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈdɪnə(r)] [ðæt] [ai] [meɪd] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [ˈæniṁlɜz] [ɪn][ðə; ði]
you have eaten all the dinner that I made ready for all the animals in the
你 有 吃 全部 这 晚餐 那 我 制成 准备好 为了 全部 这 动物 在 这
[wɜ:ld] .
world .
世界 .

你把我为全世界所有动物准备的晚餐都吃光了。
- [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈæniṁ(ə)l] [sed] , - [əʊ] [kiŋ] , [liv; laɪv][fɔ:(r); fə(r)][ˈevə(r)] , [bʌt; bət][du;; də][ju;; jʊ] [ˈri:əli] [kɔ:l]
' And the Animal said , ' O King , live for ever , but do you really call
- 和 这 动物 说 , - 哦 国王 , 居住 为了 曾经 , 但 做 你 真的 称呼
[ðæt] [ə; eɪ] [ˈdɪnə(r)] ?
that a dinner ?
那 一个 晚餐 ?

动物说：“哦，国王，愿你永生，但你真的把这叫做晚餐吗？ ”
[weə(r)] [ai] [kʌm] [frɒm; frəm][wi;; wi] [i:t] [i:t] [twais] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [ðæt] [bɪtwi:n] [mi:lz] .
Where I come from we each eat twice as much as that between meals .
在哪里 我 来 从 我们 每个 吃 两次 作为 很多 作为 那 之间 餐 .
在我老家，我们每餐之间吃的食物是这个量的两倍。

- [ðen] [ˈsu:ləmə:n; ,su:leiˈmə:n] - [bɪn] - [dɑːˈu:d] [fel] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ʌnd] [sed] , - [əʊ][ˈæniṁ(ə)l] !
' Then Suleiman - bin - Daoud fell flat on his face and said , ' O Animal !
- 然后 苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 跌倒 平坦的 在 他的 脸 和 说 , - 哦 动物 !
然后苏莱曼·本·达乌德脸朝下栽倒在地，说道：“哦，畜生！ ”

[ai] [geɪv] [ðæt] [ˈdɪnə(r)] [tu;; tə] [jəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ænd; ʌnd] [rɪtʃ] [kiŋ] [ai][wɒz; wəz] ,
I gave that dinner to show what a great and rich king I was ,
我 给予 那 晚餐 到 展示 什么 一个 伟大的 和 富有的 国王 我 曾是 ,
我设宴款待众人，是为了彰显我是一位多么伟大富有的国王。

[ænd; ənd][nɒt][br'kəz; br'kɒz][ai] ['ri:əli] ['wɒntɪd] [tu:; tə][bi:; bi][kaɪnd][tu:; tə][ðə; ði] ['ænɪmlz] .
and not because I really wanted to be kind to the animals .
和 不是 因为 我 真的 通缉 到 是 种类 到 这 动物 .

并不是因为我真的想善待动物。

[naʊ] [ai][eɪ'em] [ə'feɪmd] , [ænd; ənd][aɪ'ti:] [sɜ:rvz] [em'li:] [raɪt] .
Now I am ashamed , and it serves me right .
现在 我 是 羞愧 , 和 它 服务 我 正确的 .

现在我感到羞愧，这是我咎由自取。

[su:ləma:n; ,su:lei'ma:n] - [bɪn] - [dɑ:'u:d][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ri:əli] ['tru:li] [waɪz][mæn] , [best] [br'ləvɪd] .
Suleiman - bin - Daoud was a really truly wise man , Best Beloved .
苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 曾是 一个 真的 真的 明智的 男人 , 最好的 心爱 .

苏莱曼·本·达乌德真是一位智者，我最敬爱的人。

[ɑ:ftə(r)] [ðæt] [hi:; hi]['nevə(r)] [fə'gɒt] [ðæt] [aɪ'ti:][wɒz; wəz] ['sɪli] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ɒf] ;
After that he never forgot that it was silly to show off ;
后 那 他 绝不 忘了 那 它 曾是 愚蠢的 到 展示 离开 ;

从那以后，他始终记得炫耀是多么愚蠢的事情；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['ri:əl] ['stɔ:ri] [pɑ:t][ɒv; əv][maɪ]['stɔ:ri] [br'ɡɪnz] .
and now the real story part of my story begins .
和 现在 这 真实的 故事 部分 的 我的 故事 开始 .

现在，我的故事真正的部分开始了。

[hi:; hi] ['mærid] ['evə(r)][səʊ] ['meni] [waɪfs] .
He married ever so many wives .
他 已婚 曾经 所以 许多 妻子们 .

他娶了很多妻子。

[hi:; hi] ['mærid] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [naɪn] [waɪvz] , [br'saɪdz] [ðə; ði][məʊst] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['bɔ:lkɪs]
He married nine hundred and ninety - nine wives , besides the Most Beautiful Balkis
他 已婚 九 百 和 九十 - 九 妻子们 , 除了 这 最多 美丽的 巴尔基斯
;
;
;

除了最美丽的巴尔基斯之外，他还娶了九百九十九位妻子；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['gəʊldən] ['pæləs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌvli] ['gɑ:d(ə)n]
and they all lived in a great golden palace in the middle of a lovely garden
和 他们 全部 居住地 在 一个 伟大的 金的 宫殿 在 这 中间 的 一个 迷人的 花园
[wɪð] ['faʊntɪnz] .
with fountains .
和 喷泉 .

他们都住在美丽的花园中央一座金碧辉煌的宫殿里，花园里还有喷泉。

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt] ['ri:əli] [wɒnt] [naɪn] - ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [naɪn] [waɪvz] ,
He didn't really want nine - hundred and ninety - nine wives ,
他 没有 真的 想 九 - 百 和 九十 - 九 妻子们 ,

他其实并不想要九百九十九个妻子，

[bʌt; bət][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ['evrɪbɒdi] ['mærid] ['evə(r)][səʊ] ['meni] [waɪvz] ,
but in those days everybody married ever so many wives ,
但 在 那些 天 大家 已婚 曾经 所以 许多 妻子们 ,

但在当时，几乎每个人都娶了很多妻子。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][tu:; tə] ['mæri] ['evə(r)][səʊ] ['meni] [mɔ:(r)][dʒʌst][tu:; tə] [ʃəʊ]
and of course the King had to marry ever so many more just to show
和 的 课程 这 国王 有 到 结婚 曾经 所以 许多 更多的 只是 到 展示
[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] .
that he was the King .
那 他 曾是 这 国王 .

当然，国王为了证明自己的王位，还得娶更多的妻子。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪvz] [wɜ:(r); wə(r)][naɪs] , [bʌt; bət][sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)] ['sɪmplɪ] ['hɒrɪd] ,
Some of the wives were nice , but some were simply horrid ,
一些 的 这 妻子们 是 好的 , 但 一些 是 简单地 可怕的 ,
有些妻子人很好, 但有些妻子简直糟糕透了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɒrɪd] [wʌnz] ['kwɒrəld] [wið] [ðə; ði][naɪs] [wʌnz][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['hɒrɪd] [tu:] ,
and the horrid ones quarrelled with the nice ones and made them horrid too ,
和 这 可怕的 一个 争吵 和 这 好的 一个 和 制成 他们 可怕的 也 ,
那些恶劣的人和善良的人吵了起来, 结果也把善良的人弄得变得恶劣了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [ɔ:l] ['kwɒrəl] [wið] ['su:ləmə:n; ,su:lei'mɑ:n] - [bɪn] - [dɑ:'u:d] , [ænd; ənd] [ðæt]
and then they would all quarrel with Suleiman - bin - Daoud , and that
和 然后 他们 会 全部 争吵 和 苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 , 和 那
[wɒz; wəz] ['hɒrɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
was horrid for him .
曾是 可怕的 为了 他 .
然后他们都会和苏莱曼·本·达乌德争吵, 这对苏莱曼来说非常可怕。

[bʌt; bət]['bɔ:lkɪs][ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['nevə(r)] ['kwɒrəld] [wið] ['su:ləmə:n; ,su:lei'mɑ:n] - [bɪn] - [dɑ:'u:d] .
But Balkis the Most Beautiful never quarrelled with Suleiman - bin - Daoud .
但 巴尔基斯 这 最多 美丽的 绝不 争吵 和 苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 .
但最英俊的巴尔基斯从未与苏莱曼·本·达乌德发生过争执。

[ʃi:; ʃɪ] [lʌvd] [hɪm] [tu:] [mʌtʃ] .
She loved him too much .
她 喜爱 他 也 很多 .
她太爱他了。

[ʃi:; ʃɪ][sæt][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][rʊmz; ru:mz][ɪn][ðə; ði]['gəʊldən] ['pæləs] , [ɔ:(r)] [wɔ:kt] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ['gɑ:d(ə)n] ,
She sat in her rooms in the Golden Palace , or walked in the Palace garden ,
她 卫星 在 她 房间 在 这 金的 宫殿 , 或者 步行 在 这 宫殿 花园 ,
她要么待在金宫的房间里, 要么在宫廷花园里散步。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['tru:lɪ] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
and was truly sorry for him .
和 曾是 真的 对不起 为了 他 .
我真心为他感到难过。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [tu:; tə] [tɜ:n] [hɪz; ɪz] [rɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd][kɔ:l] [ʌp]
Of course if he had chosen to turn his ring on his finger and call up
的 课程 如果 他 有 选定 到 转动 他的 戒指 在 他的 手指 和 称呼 向上
[ðə; ði] [dʒɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['æfri:t] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['mædʒɪkt] [ɔ:l] [ðəʊz] [naɪn] ['hʌndrəd]
the Djinns and the Afrits they would have magicked all those nine hundred
这 精灵 和 这 非洲人 他们 会 有 魔法 全部 那些 九 百
[ænd; ənd] ['naɪntɪ] - [naɪn] ['kwɒrəlsəm] [waɪvz] ['ɪntu:] [waɪt] [mju:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] [ɔ:(r)] ['greɪhaʊnd]
and ninety - nine quarrelsome wives into white mules of the desert or greyhounds
和 九十 - 九 爱争吵的 妻子们 进入 白色的 骡子 的 这 沙漠 或者 灵缇犬

[ɔ:(r)] ['pɒmɪgrænɪt] [si:dz] ;
or pomegranate seeds ;
或者 石榴 种子 ;
当然, 如果他选择转动手指上的戒指, 召唤精灵和阿弗里特人, 他们就会把那九百九十九个吵闹的妻子变成沙漠里的白骡子、灰狗或石榴籽;

[bʌt; bət]['su:ləmə:n; ,su:lei'mɑ:n] - [bɪn] - [dɑ:'u:d] [θɔ:t] [ðæt] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['fəʊɪŋ] [ɒf] .
but Suleiman - bin - Daoud thought that that that would be showing off .
但 苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 想法 那 那 会 是 显示 离开 .
但苏莱曼·本·达乌德认为那样做是炫耀。

[səʊ] , [wen] [ðeɪ] ['kwɒrəld] [tu:] [mʌtʃ] ,
So , when they quarrelled too much ,
所以 , 什么时候 他们 争吵 也 很多 ,
所以, 当他们争吵太多的时候,

[hi:; hi][ˈəʊnli] [wɔ:kt] [baɪ] [him'self] [ɪn][wʌn] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)] [ˈpæləs] [ˈga:dnz] [ænd; ənd] [wɪft]
he only walked by himself in one part of the beautiful Palace gardens and wished
他 仅有的 步行 经过 他自己 在 一 部分 的 这 美丽的 宫殿 花园 和 希望
[hi:; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [bi:n] [bɔ:n] .
he had never been born .
他 有 绝不 到过 出生 .
他只独自一人在美丽的宫殿花园的一角漫步，并希望自己从未出生过。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,
一天,
[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkwɒrəld] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [wi:ks] — [ɔ:l] [naɪn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈnaɪnti] -
when they had quarrelled for three weeks — all nine hundred and ninety -
什么时候 他们 有 争吵 为了 三 周 — 全部 九 百 和 九十 -
[naɪn] [waɪvz] [tə'geðə(r)] — [ˈsu:ləmə:n; ,su:lei'mɑ:n] - [bɪn] - [dɑ:'u:d] [went] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [pi:s] [ænd; ənd]
nine wives together — Suleiman - bin - Daoud went out for peace and
九 妻子们 一起 — 苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 去 出去 为了 和平 和
[ˈkwaɪət][æz; əz][ˈju:ʒuəl] ;
quiet as usual ;
安静的 作为 通常 ;
当苏莱曼·本·达乌德和他的九百九十九位妻子一起争吵了三个星期后，苏莱曼·本·达乌德像往常一样外出寻求平静；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈbrɪndʒ] [tri:z] [hi:; hi] [met] [ˈbɔ:lksɪs][ðə; ði][məʊst] [ˈbju:tɪf(ə)] ,
and among the orange trees he met Balkis the Most Beautiful ,
和 之中 这 橙子 树木 他 遇见 巴尔基斯 这 最多 美丽的 ,
在橘子树丛中，他遇见了最英俊的巴尔基斯。

[veri] [ˈsprəʊfl] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ˈsu:ləmə:n; ,su:lei'mɑ:n] - [bɪn] - [dɑ:'u:d] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈwʌrɪd] .
very sorrowful because Suleiman - bin - Daoud was so worried .
非常 悲伤 因为 苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 曾是 所以 担心 .
非常悲伤，因为苏莱曼·本·达乌德非常担心。

[ænd; ənd][fɪ:; fɪ] [sed] [tu:; tə] [hɪm] , - [əʊ][maɪ] [ɔ:d] [ænd; ənd] [laɪt] [ɒv; əv][maɪ] [aɪz] ,
And she said to him , ' O my Lord and Light of my Eyes ,
和 她 说 到 他 , - 哦 我的 主 和 光 的 我的 眼睛 ,
她对他说：“我的主啊，我的眼中之光啊，

[tɜ:n] [ðə; ði] [rɪŋ] [ə'pɒn][jɔ:(r); jə(r)][ˈfɪŋgə(r)][ænd; ənd] [fəʊ] [ðɪ:z] [kwi:nz] [ɒv; əv][ˈi:dʒɪpt][ænd; ənd]
turn the ring upon your finger and show these Queens of Egypt and
转动 这 戒指 之上 你的 手指 和 展示 这些 皇后区 的 埃及 和
[mesəpə'teɪmiə] [ænd; ənd] [ˈpɜ:ʃə] [ænd; ənd] [ˈtʃaɪnə] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)]
Mesopotamia and Persia and China that you are the great and terrible
美索不达米亚 和 波斯 和 中国 那 你 是 这 伟大的 和 糟糕的
[kɪŋ] .
King .
国王 .
转动你手指上的戒指，向埃及、美索不达米亚、波斯和中国的这些女王们展示，你是一位伟大而威严的国王。

- [bʌt; bət][ˈsu:ləmə:n; ,su:lei'mɑ:n] - [bɪn] - [dɑ:'u:d] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] , - [əʊ][maɪ] [ˈleɪdi]
' But Suleiman - bin - Daoud shook his head and said , ' O my Lady
- 但 苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 摇晃 他的 头 和 说 , - 哦 我的 女士
[ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] ,
and Delight of my Life ,
和 喜 的 我的 生活 ,
但苏莱曼·本·达乌德摇了摇头，说道：“哦，我的夫人，我生命中的喜悦，

故事就是这样(Just so stories)

第6/6页

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['æni:m(ə)] [ðæt] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] [meɪd] [em 'i:] [ə'feɪmd] [brɪ'fʊ:(r)]
remember the Animal that came out of the sea and made me ashamed before

[ɔ:l] [ðə; ði] ['æni:mɪz] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [ai] [jəʊd] [ɒf] .

all the animals in all the world because I showed off .

全部 这 动物 在 全部 这 世界 因为 我 显示 离开 .

还记得那只从海里出来的动物吗？因为我的炫耀，它让我在全世界所有动物面前感到羞愧。

[naʊ] , [ɪf] [ai] [jəʊd] [ɒf] [brɪ'fʊ:(r)] [ði:z] [kwi:nz] [ɒv; əv] ['pɜ:ʃə] [ænd; ənd] ['i:dʒɪpt] [ænd; ənd] [æbrɪ'sɪniə]
Now , if I showed off before these Queens of Persia and Egypt and Abyssinia

现在 , 如果 我 显示 离开 前 这些 皇后区 的 波斯 和 埃及 和 阿比西尼亚

[ænd; ənd] ['tʃaɪnə] ,
and China ,

和 中国 ,

如果我能在波斯、埃及、阿比西尼亚和中国的这些女王面前炫耀一番，

['miəli] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [ðeɪ] ['wɒri] [em 'i:] , [ai] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] ['i:v(ə)n] [mɔ:(r)] [ə'feɪmd] [ðæn; ðən] [ai]
merely because they worry me , I might be made even more ashamed than I

仅仅 因为 他们 担心 我 , 我 可能 是 制成 甚至 更多的 羞愧 比 我

[hæv; həv] [bi:n] .
have been .

有 到过 .

仅仅因为他们让我担忧，我可能就会比以前更加羞愧。

- [ænd; ənd] ['bɔ:lkɪs] [ðə; ði] [məʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)] [sed] , - [əʊ] [maɪ] [bɔ:d] [ænd; ənd] ['treʒə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [səʊl] ,
' And Balkis the Most Beautiful said , ' O my Lord and Treasure of my Soul ,

- 和 巴尔基斯 这 最多 美丽的 说 , - 哦 我的 主 和 宝藏 的 我的 灵魂 ,

“而最美的巴尔基斯说：‘哦，我的主，我灵魂的珍宝，

[wɒt] [wɪl] [ju:; jʊ] [du:; də] ?
what will you do ?

什么 将要 你 做 ?

你会怎么做？

- [ænd; ənd] ['su:ləmə:n; ,su:lei'mə:n] - [bɪn] - [dɑ:'u:d] [sed] , - [əʊ] [maɪ] ['leɪdi] [ænd; ənd] ['kɒntent] [ɒv; əv] [maɪ]
' And Suleiman - bin - Daoud said , ' O my Lady and Content of my

- 和 苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 说 , - 哦 我的 女士 和 内容 的 我的

[hɑ:t] ,
Heart ,

心 ,

苏莱曼·本·达乌德说道：“哦，我的夫人，我心中的挚爱，

[ai] [æɪ; ʃəl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [ɪn'dʒə(r)] [maɪ] [feɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ði:z] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
I shall continue to endure my fate at the hands of these nine hundred and

我 将 继续 到 忍受 我的 命运 在 这 双手 的 这些 九 百 和

[ˈnaɪnti] - [naɪn] [kwi:nz] [hu:] [veks] [em 'i:] [wɪð] [ðəə(r)] [kən'tɪnjuəl] ['kwɒrəlɪŋ] .

ninety - nine Queens who vex me with their continual quarrelling .

九十 - 九 皇后区 WHO 烦恼 我 和 他们的 持续的 争吵 .

我将继续忍受这九百九十九位女王的命运，她们的不断争吵令我烦恼不已。

- [səʊ] [hi:; hi] [went] [ɒn] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['lɪlɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɒʊkwɑ:ts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rəʊzɪz] [ænd; ənd]
' So he went on between the lilies and the loquats and the roses and

- 所以 他 去 在 之间 这 百合花 和 这 枇杷 和 这 玫瑰 和

[ðə; ði] ['kænəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hevi] - ['sentɪd] [dʒɪndʒə(r)] - [plɑ:nts] [ðæt] [gru:] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] ,

the cannas and the heavy - scented ginger - plants that grew in the garden ,

这 美人蕉 和 这 重的 - 香味 姜 - 植物 那 生长 在 这 花园 ,

于是，他继续穿过花园里生长的百合花、枇杷树、玫瑰、美人蕉和散发着浓郁香气的姜花丛。

[tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkæmfə(r)] - [triː] [ðæt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈkæmfə(r)] [triː] [ɒv; əv]
till he came to the great camphor - tree that was called the Camphor Tree of
直到 他 来了 到 这 伟大的 樟 - 树 那 曾是 称为 这 樟 树 的
[ˈsuːləmɑːn; ,suːleɪˈmɑːn] - [bɪn] - [dɑːˈuːd] .
Suleiman - bin - Daoud .
苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 .

直到他来到那棵被称为苏莱曼·本·达乌德樟树的大樟树下。

[bʌt; bət][ˈbɔːlkɪs][hɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][tɔːl][ˈaɪərɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspɒtɪd] [bæmˈbuːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [red]
But Balkis hid among the tall irises and the spotted bamboos and the red
但 巴尔基斯 隐藏 之中 这 高的 鸢尾花 和 这 斑 竹子 和 这 红色的
[ˈlɪli] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈkæmfə(r)] - [triː] ,
lillies behind the camphor - tree ,
百合花 在后面 这 樟 - 树 ,
[ˈsuːləmɑːn; ,suːleɪˈmɑːn] - [bɪn] - [dɑːˈuːd] .
苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 .

但巴尔基斯躲在樟树后面的高大鸢尾花、斑点竹和红色百合花丛中。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [truː] [lʌv] , [ˈsuːləmɑːn; ,suːleɪˈmɑːn] - [bɪn] - [dɑːˈuːd] .
so as to be near her own true love , Suleiman - bin - Daoud .
所以 作为 到 是 靠近 她 自己的 真的 爱 , 苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 .
[ˈprez(ə)ntli] [tuː] [ˈbʌtəflaɪz] [fluː] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [triː] , [ˈkwɒrəlɪŋ] .
目前 二 蝴蝶 飞翔 在下面 这 树 , 争吵 .

以便能与她真正的爱人苏莱曼·本·达乌德在一起。

[ˈprez(ə)ntli] [tuː] [ˈbʌtəflaɪz] [fluː] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [triː] , [ˈkwɒrəlɪŋ] .
Presently two Butterflies flew under the tree , quarrelling .
目前 二 蝴蝶 飞翔 在下面 这 树 , 争吵 .
[ˈsuːləmɑːn; ,suːleɪˈmɑːn] - [bɪn] - [dɑːˈuːd] [hɜːd] [wʌn] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
Suleiman - bin - Daoud heard one say to the other ,
苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 听到 一 说 到 这 其他 ,
[ˈsuːləmɑːn; ,suːleɪˈmɑːn] - [bɪn] - [dɑːˈuːd] [hɜːd] [wʌn] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 听到 其中一人对另一人说 :

- [aɪ][ˈwʌndə(r)][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [prɪˈzʌmp](ə)n [ɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [tuː; tə][em ˈiː] .
' I wonder at your presumption in talking like this to me .
- 我 想知道 在 你的 假定 在 说 喜欢 这 到 我 .
[ˈsuːləmɑːn; ,suːleɪˈmɑːn] - [bɪn] - [dɑːˈuːd] [hɜːd] [wʌn] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 听到 其中一人对另一人说 :

“你竟敢这样跟我说话，我感到很惊讶。”

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [stæmpt] [wɪð] [maɪ] [fʊt] [ɔːl][ˈsuːləmɑːn; ,suːleɪˈmɑːn] - [bɪn] - [daʊdz]
Don't you know that if I stamped with my foot all Suleiman - bin - Daoud's
不 你 知道 那 如果 我 盖章 和 我的 脚 全部 苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德的
[ˈpæləs] [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈɡɑːd(ə)n][hɪə(r)] [wʊd] [ɪˈmiːdiətli] [ˈvænɪʃ] [ɪn][ə; eɪ][klæp][ɒv; əv] [ˈθʌndə(r)] .
Palace and this garden here would immediately vanish in a clap of thunder .
宫殿 和 这 花园 这里 会 立即地 消失 在 一个 拍 的 雷 .
[ˈsuːləmɑːn; ,suːleɪˈmɑːn] - [bɪn] - [dɑːˈuːd] [hɜːd] [wʌn] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 听到 其中一人对另一人说 :

难道你不知道，如果我跺脚，苏莱曼·本·达乌德的整个宫殿和这座花园都会在一声雷鸣中立刻消失吗？

- [ðen] [ˈsuːləmɑːn; ,suːleɪˈmɑːn] - [bɪn] - [dɑːˈuːd] [fəˈɡɒt] [hɪz; ɪz][naɪn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈnaɪnti] - [naɪn]
' Then Suleiman - bin - Daoud forgot his nine hundred and ninety - nine
- 然后 苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 忘了 他的 九 百 和 九十 - 九
[ˈbɒðəsəm] [waɪvz] , [ænd; ənd] [lɑːft] , [tɪl] [ðə; ði] [ˈkæmfə(r)] - [triː] [ʃʊk] ,
bothersome wives , and laughed , till the camphor - tree shook ,
烦人的 妻子们 , 和 笑了 , 直到 这 樟 - 树 摇晃 ,
[ˈsuːləmɑːn; ,suːleɪˈmɑːn] - [bɪn] - [dɑːˈuːd] [hɜːd] [wʌn] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 听到 其中一人对另一人说 :

于是苏莱曼·本·达乌德忘记了他那九百九十九个烦人的妻子，哈哈大笑，笑得樟树都摇晃起来。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈbʌtəˌflaɪz] [bəʊst] .
at the Butterfly's boast .
在 这 蝴蝶的 夸 .
[ˈsuːləmɑːn; ,suːleɪˈmɑːn] - [bɪn] - [dɑːˈuːd] [hɜːd] [wʌn] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 听到 其中一人对另一人说 :

蝴蝶的吹嘘。

[ænd; ənd][hiː; hi][held] [aʊt] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡə(r)][ænd; ənd] [sed] , - [ˈlɪt(ə)] [mæn] , [kʌm] [hɪə(r)] .
And he held out his finger and said , ' Little man , come here .
和 他 握住 出去 他的 手指 和 说 , - 小的 男人 , 来 这里 .
[ˈsuːləmɑːn; ,suːleɪˈmɑːn] - [bɪn] - [dɑːˈuːd] [hɜːd] [wʌn] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 听到 其中一人对另一人说 :

他伸出手指说：“小家伙，过来。”

- [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [wɒz; wəz] ['dredfəli] ['fraɪ(ə)nd] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['mæniɪdʒd] [tu:; tə][flaɪ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði]
' **The Butterfly was dreadfully frightened** , **but he managed to fly up to the**
- 这 蝴蝶 曾是 极其糟糕 害怕 , 但 他 管理 到 飞 向上 到 这
[hænd][pʊ; əv][ˈsu:ləmə:n; ,su:lei'mɑ:n] - [bɪn] - [dɑ:'u:d] ,
hand of Suleiman - bin - Daoud ,
手 的 苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 ,
“蝴蝶吓坏了，但它还是设法飞到了苏莱曼·本·达乌德的手上。”

[ænd; ənd] [klʌŋ] [ðəə(r)] , ['fæniŋ] [hɪm'self] .
and clung there , fanning himself .
和 紧紧抓住 那里 , 扇形 他自己 .
他紧紧地抱着那里，给自己扇风。

[ˈsu:ləmə:n; ,su:lei'mɑ:n] - [bɪn] - [dɑ:'u:d] [bent][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['wɪspəd] ['veri] ['sɒftli] , - ['lɪt(ə)]
Suleiman - bin - Daoud bent his head and whispered very softly , ' **Little**
苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 弯曲 他的 头 和 低声说道 非常 轻轻 , - 小的
[mæn] ,
man ,
男人 ,
苏莱曼·本·达乌德低下头，轻声说道：“小家伙，

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] ['stæmpɪŋ] [wʊdnt] [bend] [wʌn] [bleɪd] [pʊ; əv] [grɑ:s] .
you know that all your stamping wouldn't bend one blade of grass .
你 知道 那 全部 你的 冲压 不会 弯曲 一 刀刃 的 草 .
你知道你所有的踩踏都无法使一根草变弯。

[wɒt] [meɪd] [ju:; jʊ] [tel] [ðæt] [ɔ:f(ə)] [fɪb][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] ? — [fɔ:(r); fə(r)] ['daʊtləs] [ʃi:; ʃɪ][ɪz][jɔ:(r); jə(r)]
What made you tell that awful fib to your wife ? — for doubtless she is your
什么 制成 你 告诉 那 可怕 纤维 到 你的 妻子 ? — 为了 毫无疑问 她 是 你的
[waɪf] .
wife .
妻子 .
你为什么要对妻子撒这么可怕的谎？——因为她无疑是你的妻子。

- [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˈsu:ləmə:n; ,su:lei'mɑ:n] - [bɪn] - [dɑ:'u:d][ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði][məʊst] [waɪz]
' **The Butterfly looked at Suleiman - bin - Daoud and saw the most wise**
- 这 蝴蝶 看起来 在 苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 和 锯 这 最多 明智的
[kɪŋz] [aɪ] ['twɪŋk(ə)] [laɪk] [stɑ:z] [ɒn][ə; eɪ] ['frɒsti] [naɪt] ,
King's eye twinkle like stars on a frosty night ,
国王学院 眼睛 闪烁 喜欢 明星 在 一个 霜冻 夜晚 ,
“蝴蝶凝视着苏莱曼·本·达乌德，看见这位最睿智的国王的眼睛像冰冷夜晚的繁星一样闪烁。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [wɪð] [bəʊθ] [wɪŋz] ,
and he picked up his courage with both wings ,
和 他 挑选 向上 他的 勇气 和 两个都 翅膀 ,
他鼓起勇气，振作起来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [sed] , - [əʊ] [kɪŋ] , [lɪv; laɪv][fɔ:(r); fə(r)][ˈevə(r)] .
and he put his head on one side and said , ' O King , live for ever .
和 他 放 他的 头 在 一 边 和 说 , - 哦 国王 , 居住 为了 曾经 .
他把头歪向一边，说道：“哦，国王，愿您长寿。”

[ʃi:; ʃɪ][ɪz][maɪ] [waɪf] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [waɪvz] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] .
She is my wife ; and you know what wives are like .
她 是 我的 妻子 ; 和 你 知道 什么 妻子们 是 喜欢 .
她是我妻子；你知道妻子是什么样的人。

[ˈsu:ləmə:n; ,su:leiˈma:n] - [bɪn] - [dɑ:ˈu:d] [smaɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] [brəd] [ænd; ənd] [sed] , - [jes] , [aɪ] [nəʊ] , [ˈlɪt(ə)l]
Suleiman - bin - Daoud smiled in his beard and said , ' Yes , I know , little
苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 微笑 在 他的 胡须 和 说 , - 是的 , 我 知道 , 小的
[ˈbrʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .

苏莱曼·本·达乌德咧着胡子笑了笑，说道：“是的，我知道，小兄弟。”

- [wʌn] [mʌst; məst] [ki:p] [ðem; ðəm][ɪn][ˈɔ:də(r)] [ˈsʌmhəʊ] , [sed] [ðə; ði] [ˈbʌtəflaɪ] ,
' One must keep them in order somehow , said the Butterfly ,
- 一 必须 保持 他们 在 命令 不知何故 , 说 这 蝴蝶 ,
“总得想办法把它们安排好，”蝴蝶说。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bi:n] [ˈkwɒrəlɪŋ] [wɪð] [em ˈi:][ɔ:l][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] .
and she has been quarrelling with me all the morning .
和 她 有 到过 争吵 和 我 全部 这 早晨 .

她一上午都在跟我吵架。

[aɪ] [sed] [ðæt] [tu:; tə][ˈkwaɪət][hɜ:(r); hə(r)] .
I said that to quiet her .
我 说 那 到 安静的 她 .

我那样说是为了让她安静下来。

- [ænd; ənd][ˈsu:ləmə:n; ,su:leiˈma:n] - [bɪn] - [dɑ:ˈu:d] [sed] , - [meɪ] [aɪ ˈti:][ˈkwaɪət][hɜ:(r); hə(r)] .
' And Suleiman - bin - Daoud said , ' May it quiet her .
- 和 苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 说 , - 可能 它 安静的 她 .

苏莱曼·本·达乌德说：“愿她安静下来。”

[gəʊ] [bæk] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðə(r)] , [ænd; ənd][let][em ˈi:][hɪə(r)] [wɒt] [ju:; jʊ] [seɪ] .
Go back to your wife , little brother , and let me hear what you say .
去 后退 到 你的 妻子 , 小的 兄弟 , 和 让 我 听到 什么 你 说 .

回去跟你老婆说话吧，小弟，让我听听你怎么说。

- [bæk] [flu:] [ðə; ði] [ˈbʌtəflaɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , [hu:] [wɒz; wəz][ɔ:l][bʊ; əv][ə; eɪ] [ˈtwɪtə(r)] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ]
' Back flew the Butterfly to his wife , who was all of a twitter behind a
- 后退 飞翔 这 蝴蝶 到 他的 妻子 , WHO 曾是 全部 的 一个 叽叽喳喳 在后面 一个
[li:f] ,
leaf ,
叶子 ,

“蝴蝶飞回了妻子身边，而他的妻子则躲在一片叶子后面叽叽喳喳地叫个不停。”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] , - [hi:; hi] [hɜ:d] [ju:; jʊ] !
and she said , ' He heard you !
和 她 说 , - 他 听到 你 !

她说：“他听到了！ ”

[ˈsu:ləmə:n; ,su:leiˈma:n] - [bɪn] - [dɑ:ˈu:d] [hɪmˈself] [hɜ:d] [ju:; jʊ] ! -
Suleiman - bin - Daoud himself heard you ! '
苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 他自己 听到 你 ! -

苏莱曼·本·达乌德本人都听到了你们的祈祷！

- [hɜ:d] [em ˈi:] !
' Heard me !
- 听到 我 !

听到了吗！

- [sed] [ðə; ði] [ˈbʌtəflaɪ] .
' said the Butterfly .
- 说 这 蝴蝶 .

蝴蝶说道。

- [ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi][dɪd] .
' **Of course he did** .
- 的 课程 他 做过 .

他当然做了。

[ai] [ment] [hɪm][tu:; tə][hɪə(r)][em 'i:] . -
I meant him to hear me . '
我 意思是 他 到 听到 我 . -

我希望他能听到我的话。

- [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][hi:; hi] [seɪ] ?
' **And what did he say ?**
- 和 什么 做过 他 说 ?

他说了什么？

[əʊ] , [wɒt] [dɪd][hi:; hi] [seɪ] ? -
Oh , what did he say ? '
哦 , 什么 做过 他 说 ? -

哦，他说了什么？

- [wel] , - [sed] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] , ['fænɪŋ] [hɪm'self] [məʊst] [ɪm'pɔ:tntli] , - [bɪ'twi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd]
' **Well , ' said the Butterfly , fanning himself most importantly , ' between you and**
- 出色地 , - 说 这 蝴蝶 , 扇形 他自己 最多 重要 , - 之间 你 和
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

“嗯，”蝴蝶说着，一边用扇子给自己扇风，“你我之间，

[maɪ][dɪə(r)] — [ɒv; əv] [kɔ:s] [ai][doʊnt] [bleɪm] [hɪm] ,
my dear — of course I don't blame him ,
我的 亲爱的 — 的 课程 我 不 责备 他 ,

亲爱的——我当然不怪他，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] ['pæləs] [mʌst; məst][hæv; həv][kɒst][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪndʒɪz] [ɑ:(r); ə(r)]
because his Palace must have cost a great deal and the oranges are
因为 他的 宫殿 必须 有 成本 一个 伟大的 交易 和 这 橙子 是
[dʒʌst] ['raɪpənɪŋ] ,
just ripening ,
只是 成熟 ,

因为他的宫殿肯定造价不菲，而且橘子也刚刚成熟。

— [hi:; hi] [ɑ:skt] [em 'i:][nɒt][tu:; tə][stæmp] , [ænd; ənd][ai] ['prɒmɪst] [ai] [wɒdnt] . -
— **he asked me not to stamp , and I promised I wouldn't** . '
— 他 问 我 不是 到 邮票 , 和 我 承诺 我 不会 . -

他让我不要盖章，我答应了。

- ['greɪʃəs] !
' **Gracious !**
- 亲切 !

'亲切！

- [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][sæt] [kwaɪt] ['kwaɪət] ;
' **said his wife , and sat quite quiet ;**
- 说 他的 妻子 , 和 卫星 相当 安静的 ;

“他妻子说道，然后静静地坐着；

[bʌt; bət]['su:ləmə:n; ,su:lei'mɑ:n] - [bɪn] - [dɑ:'u:d] [lɑ:ft] [tɪl] [ðə; ði] [triəz] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æt; ət]
but Suleiman - bin - Daoud laughed till the tears ran down his face at
但 苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 笑了 直到 这 眼泪 跑 向下 他的 脸 在
[ðə; ði] ['ɪmpjədəns] [ɒv; əv][ðə; ði][bæd]['lɪt(ə)l] ['bʌtəflaɪ] .
the impudence of the bad little Butterfly .
这 厚颜无耻 的 这 坏的 小的 蝴蝶 .

但苏莱曼·本·达乌德却被这只顽劣的小蝴蝶的厚颜无耻逗得哈哈大笑，笑得眼泪都流下来了。

[ˈbɔːlkɪs] [ðə; ði] [məʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [stʊd] [ʌp] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [triː] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [red] [ˈlɪlɪz] [ænd; ənd] [smaɪld]
Balkis the Most Beautiful stood up behind the tree among the red lilies and smiled
巴尔基斯 这 最多 美丽的 站立 向上 在后面 这 树 之中 这 红色的 百合花 和 微笑
[tuː; tə] [hɜːˈself] ,
to herself ,
到 她自己 ,

最美丽的巴尔基斯站在红百合花丛中的一棵树后，独自微笑。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] .
for she had heard all this talk .
为了 她 有 听到 全部 这 讲话 .

因为她听到了所有这些议论。

[ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] ,
She thought ,
她 想法 ,

她心想，

- [ɪf] [aɪ] [eɪ ˈem] [waɪz] [aɪ] [kæn; kən] [jet] [seɪv] [maɪ] [bɔːd] [frəm; frəm] [ðə; ði] [pɜːsɪkjʊːʃənz] [ɒv; əv] [ðiːz]
' If I am wise I can yet save my Lord from the persecutions of these
- 如果 我 是 明智的 我 能 然而 节省 我的 主 从 这 迫害 的 这些
[ˈkwɒrəlsəm] [kwiːnz] ,
quarrelsome Queens ,
爱争吵的 皇后区 ,

“如果我足够明智，我或许还能拯救我的君主，使他免受这些好争吵的王后的迫害。”

- [ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [held] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɪŋɡə(r)] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [ˈsɒftli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbʌtərˌflaɪz] [waɪf]
' and she held out her finger and whispered softly to the Butterfly's Wife
- 和 她 握住 出去 她 手指 和 低声说道 轻轻 到 这 蝴蝶的 妻子
,
,
,

她伸出手指，轻声对蝴蝶夫人说：

- [ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən] , [kʌm] [hɪə(r)] .
' Little woman , come here .
- 小的 女士 , 来 这里 .

“小妇人，过来。”

- [ʌp] [fluː] [ðə; ði] [ˈbʌtərˌflaɪz] [waɪf] , [ˈveri] [ˈfraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə] - [waɪt] [hænd] .
' Up flew the Butterfly's Wife , very frightened , and clung to Balkis's white hand .
- 向上 飞翔 这 蝴蝶的 妻子 , 非常 害怕 , 和 紧紧抓住 到 - 白色的 手 .

蝴蝶的妻子惊恐地飞了起来，紧紧抓住巴尔基斯的白皙的手。

[ˈbɔːlkɪs] [bent] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [hed] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] , - [ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən] ,
Balkis bent her beautiful head down and whispered , ' Little woman ,
巴尔基斯 弯曲 她 美丽的 头 向下 和 低声说道 , - 小的 女士 ,

巴尔基斯低下她美丽的头颅，轻声说道：“小妇人，

[duː; də] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [wʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] [hæz; həz] [dʒʌst] [sed] ?
do you believe what your husband has just said ?
做 你 相信 什么 你的 丈夫 有 只是 说 ?

你相信你丈夫刚才说的话吗？

- [ðə; ði] [ˈbʌtərˌflaɪz] [waɪf] [lʊkt] [æt; ət] [ˈbɔːlkɪs] ,
' The Butterfly's Wife looked at Balkis ,
- 这 蝴蝶的 妻子 看起来 在 巴尔基斯 ,

“蝴蝶夫人看着巴尔基斯，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði][məʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [kwi:nz] [aɪz] ['faɪnɪŋ] [laɪk] [di:p] [pu:lz] [wɪð] ['stɑ:lart] [ɒn]
and saw the most beautiful Queen's eyes shining like deep pools with starlight on
和 锯 这 最多 美丽的 女王大学 眼睛 灼灼 喜欢 深的 游泳池 和 星光 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我看到最美丽的女王的眼睛像深邃的池塘一样闪闪发光，上面点缀着星光。

[ænd; ənd][ʃi: ʃi] [pɪkt] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] [wɪð] [bəʊθ] [wɪŋz] [ænd; ənd] [sed] , - [əʊ] [kwi:n] , [bi: bi]
and she picked up her courage with both wings and said , ' O Queen , be
和 她 挑选 向上 她 勇气 和 两个都 翅膀 和 说 , - 哦 女王 , 是
['lʌvli] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] .
lovely for ever :
迷人的 为了 曾经 :

她鼓起勇气，用双翼说道：“哦，女王，愿你永远美丽动人。”

[ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [men] - [fəʊk][ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] .
You know what men - folk are like .
你 知道 什么 男人 - 民间 是 喜欢 :

你知道男人是什么样的人。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] ['bɔ:lkɪs] , [ðə; ði] [waɪz] ['bɔ:lkɪs][ɒv; əv] ['ʃi:bə] ,
' And the Queen Balkis , the Wise Balkis of Sheba ,
- 和 这 女王 巴尔基斯 , 这 明智的 巴尔基斯 的 示巴 ,

“还有示巴女王巴尔基斯，那位睿智的巴尔基斯女王，

[pʊt] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][lɪps][tu:; tə] [haɪd] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [sed] , - ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] , [aɪ]
put her hand to her lips to hide a smile and said , ' Little sister , I
放 她 手 到 她 嘴唇 到 隐藏 一个 微笑 和 说 , - 小的 姐姐 , 我
[nəʊ] . -
know . '
知道 . -

她用手捂住嘴唇，掩饰住笑容，说道：“妹妹，我知道。”

- [ðeɪ] [get] ['æŋɡri] , - [sed] [ðə; ði] ['bʌtərˌflaɪz] [waɪf] , ['fænɪŋ] [hɜ:'self] ['kwɪkli] , - ['əʊvə(r)] ['nʌθɪŋ]
' They get angry , ' said the Butterfly's Wife , fanning herself quickly , ' over nothing
- 他们 得到 生气的 , - 说 这 蝴蝶的 妻子 , 扇形 她自己 迅速地 , - 超过 没有什么
[æt; ət][ɔ:l] ,
at all ,
在 全部 ,

“她们动不动就生气，”蝴蝶夫人一边快速扇着扇子一边说，“什么事都有可能发生。”

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst]['hju:mə(r)][ðem; ðəm] , [əʊ] [kwi:n] .
but we must humour them , O Queen .
但 我们 必须 幽默 他们 , 哦 女王 :

但我们必须顺从他们，女王陛下。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [mi:n] [hɑ:f] [ðeɪ] [seɪ] .
They never mean half they say .
他们 绝不 意思是 一半 他们 说 :

他们说的话，一半都是真心话。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [pli:z] [maɪ] ['hʌzbənd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [aɪ] [bɪ'li:v] [hi:; hi][kæn; kən] [meɪk]
If it pleases my husband to believe that I believe he can make
如果 它 请 我的 丈夫 到 相信 那 我 相信 他 能 制作
['su:ləma:n; ,su:lei'ma:n] - [bɪn] - [daʊdz] ['pæləs] [dɪsə'prɪə(r)] [baɪ] ['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,
Suleiman - bin - Daoud's Palace disappear by stamping his foot ,
苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德的 宫殿 消失 经过 冲压 他的 脚 ,

如果我丈夫认为我相信他可以通过跺脚让苏莱曼·本·达乌德的宫殿消失，那他就会高兴了。

[aɪm][ʊə(r)][aɪ][dəʊnt][keə(r)] .

I'm sure I don't care .
我是 当然 我 不 关心 .

我肯定不在乎。

[hi:l] [fə'get] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] . -

He'll forget all about it to - morrow . '
地狱 忘记 全部 关于 它 到 - 明天 . -

他明天就会把这件事忘得一干二净。

- ['lɪt(ə)] ['sɪstə(r)] , - [sed] ['bɔ:lks] , - [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [kwɑɪt] [raɪt] ; [bʌt; bət][nekst] [taɪm] [hi:; hi] [brɪ'ɡɪnz] [tu:; tə]

' Little sister , ' said Balkis , ' you are quite right ; but next time he begins to
- 小的 姐姐 , - 说 巴尔基斯 , - 你 是 相当 正确的 ; 但 下一个 时间 他 开始 到
[bəʊst] ,
boast ,
夸 ,

“小妹妹,”巴尔基斯说,“你说得对;但是下次他再吹嘘的时候,

[teɪk] [hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜ:d] .

take him at his word .
拿 他 在 他的 单词 .

相信他的话。

[ɑ:sk][hɪm][tu:; tə][stæmp] , [ænd; ɐnd] [si:] [wʊt] [wɪl] ['hæpən] .

Ask him to stamp , and see what will happen .
问 他 到 邮票 , 和 看 什么 将要 发生 .

让他盖章,看看会发生什么。

[wi:; wi] [nəʊ] [wʊt] [men] - [fəʊk][ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] , [dəʊnt][wi:; wi] ?

We know what men - folk are like , don't we ?
我们 知道 什么 男人 - 民间 是 喜欢 , 不 我们 ?

我们都知道男人是什么样的人,对吧?

[hi:l] [bi:; bi] ['veri] [mʌt] [ə'feɪmd] .

He'll be very much ashamed .
地狱 是 非常 很多 羞愧 .

他会感到非常羞愧。

- [ə'wei] [flu:] [ðə; ði] ['bʌtərf্লাɪz] [waɪf] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

' Away flew the Butterfly's Wife to her husband ,
- 离开 飞翔 这 蝴蝶的 妻子 到 她 丈夫 ,

蝴蝶的妻子飞向了她的丈夫。

[ænd; ɐnd][ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] ['kwɒrəlɪŋ] [wɜ:s] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

and in five minutes they were quarrelling worse than ever .
和 在 五 分钟 他们 是 争吵 更糟 比 曾经 .

五分钟后,他们的争吵比以往任何时候都更加激烈。

- [rɪ'membə(r)] !

' Remember !
- 记住 !

'记住!

- [sed] [ðə; ði] ['bʌtəf্লাɪ] .

' said the Butterfly .
- 说 这 蝴蝶 .

蝴蝶说道。

- [rɪ'membə(r)] [wʊt] [aɪ][kæn; kən][du:; də] [ɪf] [aɪ][stæmp][maɪ] [fʊt] . -

' Remember what I can do if I stamp my foot . '
- 记住 什么 我 能 做 如果 我 邮票 我的 脚 . -

“记住,如果我跺脚,我会做什么。”

- [ai][dʊʊnt] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][wʌn][lɪt(ə)] [bɪt] , - [sed] [ðə; ði] ['bʌtərfʌɪz] [waɪf] .
' **I don't believe you one little bit , ' said the Butterfly's Wife .**
- 我 不 相信 你 一 小的 少量 , - 说 这 蝴蝶的 妻子 :
“我一点也不相信你,”蝴蝶夫人说。

- [ai][ʃʊd; jəd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] [dʌn] .
' **I should very much like to see it done .**
- 我 应该 非常 很多 喜欢 到 看 它 完毕 :
我非常希望看到这件事得到完成。

[sə'pəʊz] [ju:; jʊ][stæmp] [naʊ] . -
Suppose you stamp now . '
认为 你 邮票 现在 : -
假设你现在盖章。

- [ai] ['prɒmɪst] ['su:ləmə:n; ,su:lei'mɑ:n] - [bɪn] - [dɑ:'u:d] [ðæt] [ai] [wʊdnt] , - [sed] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] ,
' **I promised Suleiman - bin - Daoud that I wouldn't , ' said the Butterfly ,**
- 我 承诺 苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 那 我 不会 , - 说 这 蝴蝶 ,
“我向苏莱曼·本·达乌德保证过我不会那样做,”蝴蝶夫人说道。

- [ænd; ɛnd][ai][dʊʊnt] [wʊnt] [tu:; tə] [breɪk] [maɪ] ['prɒmɪs] . -
' **and I don't want to break my promise . '**
- 和 我 不 想 到 休息 我的 承诺 : -
“我不想违背我的承诺。”

- [aɪ 'ti:] [wʊdnt] ['mætə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ][dɪd] , - [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
' **It wouldn't matter if you did , ' said his wife .**
- 它 不会 事情 如果 你 做过 , - 说 他的 妻子 :
“就算你那样做也没关系,”他妻子说。

- [ju:; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [bend][ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑ:s] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['stæmpɪŋ] .
' **You couldn't bend a blade of grass with your stamping .**
- 你 不能 弯曲 一个 刀刃 的 草 和 你的 冲压 :
“你跺脚都跺不动一根草。”

[ai][deə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][du:; də][aɪ 'ti:] , - [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
I dare you to do it , ' she said .
我 敢 你 到 做 它 , - 她 说 :
“我倒要看看你敢不敢做到,”她说。

[stæmp] !
Stamp !
邮票 !
邮票!

[stæmp] !
Stamp !
邮票 !
邮票!

[stæmp] !
Stamp !
邮票 !
邮票!

- ['su:ləmə:n; ,su:lei'mɑ:n] - [bɪn] - [dɑ:'u:d] , ['sɪtɪŋ] [ʌndə(r)][ðə; ði] ['kæmfə(r)] - [tri:] , [hɜ:d] ['evri] [wɜ:d]
' **Suleiman - bin - Daoud , sitting under the camphor - tree , heard every word**
- 苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 , 坐着 在下面 这 樟 - 树 , 听到 每一个 单词
[ɒv; əv] [ðɪs] ,
of this ,
的 这 ,
苏莱曼·本·达乌德坐在樟树下, 听到了这一切。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [lɑ:ft] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [lɑ:ft] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [brɪfɔ:(r)] .
and he laughed as he had never laughed in his life before .
和 他 笑了 作为 他 有 绝不 笑了 在 他的 生活 前 .
他开怀大笑，笑得前所未有的。

[hi:; hi] [fə'gɒt] [ɔ:l] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [kwi:nz] ;
He forgot all about his Queens ;
他 忘了 全部 关于 他的 皇后区 ;
他把他的王后们都忘得一干二净；

[hi:; hi] [fə'gɒt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈænim(ə)l] [ðæt] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [si:] ; [hi:; hi] [fə'gɒt] [ə'baʊt]
he forgot all about the Animal that came out of the sea ; he forgot about
他 忘了 全部 关于 这 动物 那 来了 出去 的 这 海 ; 他 忘了 关于
[ˈʃəʊɪŋ] [ɒf] .
showing off .
显示 离开 .
他完全忘记了从海里出来的动物；他忘记了炫耀。

[hi:; hi][dʒʌst] [lɑ:ft] [wɪð] [dʒɔɪ] , [ænd; ʌnd][ˈbɔ:lkɪs] , [ɒn][ðə; ði][ˈlðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] ,
He just laughed with joy , and Balkis , on the other side of the tree ,
他 只是 笑了 和 喜悦 , 和 巴尔基斯 , 在 这 其他 边 的 这 树 ,
他高兴地大笑起来，而巴尔基斯则在树的另一边。

[smaɪld] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [tru:] [lʌv] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈdʒɔɪfl] .
smiled because her own true love was so joyful .
微笑 因为 她 自己的 真的 爱 曾是 所以 快乐 .
她微笑是因为她自己的真爱如此快乐。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [ˈbʌtəflaɪ] , [ˈveri] [hɒt][ænd; ʌnd] [ˈpʌfi] ,
Presently the Butterfly , very hot and puffy ,
目前 这 蝴蝶 , 非常 热的 和 蓬松 ,
此刻，蝴蝶，又热又蓬松，

[keɪm] [hɜ:z:rl] [bæk] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈjædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæmfə(r)] - [tri:] [ænd; ʌnd] [sed] [tu:; tə]
came whirling back under the shadow of the camphor - tree and said to
来了 旋转 后退 在下面 这 阴影 的 这 樟 - 树 和 说 到
[ˈsu:ləma:n; ,su:lei'ma:n] ,
Suleiman ,
苏莱曼 ,
她转身回到樟树的阴影下，对苏莱曼说：

- [ʃi:; ʃi] [ˈwɒnts] [em 'i:][tu:; tə][stæmp] !
' She wants me to stamp !
- 她 想要 我 到 邮票 !
她想让我盖章！

[ʃi:; ʃi] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [wɪl] [ˈhæpən] , [əʊ][ˈsu:ləma:n; ,su:lei'ma:n] - [bɪn] - [dɑ:'u:d] !
She wants to see what will happen , O Suleiman - bin - Daoud !
她 想要 到 看 什么 将要 发生 , 哦 苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 !
她想看看会发生什么，哦，苏莱曼·本·达乌德！

[ju:; jʊ] [nəʊ] [aɪ][kænt] [du:; də][aɪ 'ti:] , [ænd; ʌnd] [naʊ] [ʃɪl] [ˈnevə(r)] [brɪ'li:v] [ə; eɪ] [wɜ:d] [aɪ] [seɪ] .
You know I can't do it , and now she'll never believe a word I say .
你 知道 我 不能 做 它 , 和 现在 壳 绝不 相信 一个 单词 我 说 .
你知道我做不到，现在她肯定不会相信我说的任何话了。
[ʃɪl] [lɑ:f] [æt; ət][em 'i:][tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][maɪ] [deɪz] ! -
She'll laugh at me to the end of my days ! ' -
壳 笑 在 我 到 这 结尾 的 我的 天 ! -
她会嘲笑我一辈子！

- [nəʊ] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] , - [sed] ['su:ləmə:n; ,su:lei'mɑ:n] - [bɪn] - [dɑ:'u:d] , - [ʃi:; ʃi] [wɪl] ['nevə(r)] [lɑ:f] [æt; ət]
' **No** , **little brother** , ' **said** **Suleiman** - **bin** - **Daoud** , ' **she will never laugh at**
- 不 , 小的 兄弟 , - 说 苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 , - 她 将要 绝不 笑 在
[ju:; jʊ] [ə'gen] ,
you again ,
你 再次 ,

“不，弟弟，”苏莱曼·本·达乌德说，“她再也不会嘲笑你了。”

- [ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:nd] [ðə; ði] [rɪŋ] [bɒn][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] — [dʒʌst][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌtəfˌlaɪz] [seɪk] ,
' **and he turned the ring on his finger — just for the little Butterfly's sake** ,
- 和 他 转向 这 戒指 在 他的 手指 — 只是 为了 这 小的 蝴蝶的 清酒 ,
“然后他转动手指上的戒指——只是为了那只小蝴蝶。”
[nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [bʌ; əv] [ˈəʊɪŋ] [ɒf] , — [ænd; ənd] , [ləʊ][ænd; ənd][bɪ'həʊld] ,
not for the sake of showing off , **— and , lo and behold** ,
不是 为了 这 清酒 的 显示 离开 , — 和 , 洛 和 看哪 ,
并非为了炫耀，——瞧，

[fɔ:(r)][hju:dʒ] [dʒɪnz] [keɪm] [aʊt][bʌ; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] !
four huge Djinn came out of the earth !
四 巨大的 精灵 来了 出去 的 这 地球 !
四个巨大的精灵从地底下冒了出来！

- [sleɪvz] , - [sed] ['su:ləmə:n; ,su:lei'mɑ:n] - [bɪn] - [dɑ:'u:d] ,
' **Slaves** , ' **said** **Suleiman** - **bin** - **Daoud** ,
- 奴隶 , - 说 苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 ,
“奴隶们，”苏莱曼·本·达乌德说道。

- [wen] [ðɪs] ['dʒentlmən] [bɒn][maɪ]['fɪŋgə(r)] - ([ðæt] [wɒz; wəz] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɪmpjədənt] ['bʌtəflaɪ] [wɒz; wəz]
' **when this gentleman on my finger ' (that was where the impudent Butterfly was**
- 什么时候 这 绅士 在 我的 手指 - (那 曾是 在哪里 这 厚颜无耻 蝴蝶 曾是
['sɪtɪŋ]) - [stæmps][hɪz; ɪz][left] [frʌnt] ['fɔ:fʊt] [ju:; jʊ] [wɪl] [meɪk] [maɪ] ['pæləs] [ænd; ənd] [ði:z] ['ga:dnz]
sitting) ' stamps his left front forefoot you will make my Palace and these gardens
- 坐着) - 邮票 他的 左边 正面 前脚 你 将要 制作 我的 宫殿 和 这些 花园
[dɪsə'pɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ][klæp][bʌ; əv] ['θʌndə(r)] .
disappear in a clap of thunder .
消失 在 一个 拍 的 雷 .

“当这位先生坐在我的手指上时”(厚颜无耻的蝴蝶就坐在那里)，“跺一下他的左前蹄，你就会让我的宫殿和这些花园在一声雷鸣中消失。

[wen] [hi:; hi][stæmps] [ə'gen] [ju:; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [ðəm; ðəm] [bæk] ['keəfəli] . -
When he stamps again you will bring them back carefully . '
什么时候 他 邮票 再次 你 将要 带来 他们 后退 小心 . -
他再次盖章时，你要小心地把它们带回来。

- [naʊ] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] , - [hi:; hi] [sed] ,
' **Now** , **little brother** , ' **he said** ,
- 现在 , 小的 兄弟 , - 他 说 ,
“现在，小弟弟，”他说。

- [gəʊ] [bæk] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [waɪf][ænd; ənd][stæmp] [ɔ:l] [ju:v] [ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] .
' **go back to your wife and stamp all you've a mind to** .
- 去 后退 到 你的 妻子 和 邮票 全部 你已经 一个 头脑 到 .
“回去陪你老婆，想盖多少章就盖多少章。”

- [ə'weɪ] [flu:] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , [hu:] [wɒz; wəz] ['kraɪŋ] , - [aɪ][deə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][du:; də]
' **Away flew the Butterfly to his wife , who was crying** , ' **I dare you to do**
- 离开 飞翔 这 蝴蝶 到 他的 妻子 , WHO 曾是 哭泣 , - 我 敢 你 到 做
[aɪ'ti:] !
it !
它 !

蝴蝶飞向他的妻子，他的妻子哭着说：“我敢打赌你做不到！”

[aɪ][deə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][aɪˈtiː] !
I dare you to do it !
我 敢 你 到 做 它 ！

我倒要看看你敢不敢做到！

[stæmp] !
Stamp !
邮票 ！

邮票！

[stæmp] [naʊ] !
Stamp now !
邮票 现在 ！

立即盖章！

[stæmp] !
Stamp !
邮票 ！

邮票！

- ['bɔːlkɪs] [sɔː] [ðə; ði][fɔː(r)][vɑːst] [dʒɪnz] [stuːp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gaːdnz]
' Balkis saw the four vast Djinn's stoop down to the four corners of the gardens
- 巴尔基斯 锯 这 四 广阔的 精灵 哈腰 向下 到 这 四 角落 的 这 花园
[wɪð] [ðə; ði] ['pæləs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] ,
with the Palace in the middle ,
和 这 宫殿 在 这 中间 ,

巴尔基斯看到四个巨大的精灵俯身来到花园的四个角落， 宫殿则位于花园中央。

[ænd; ənd][fɪː; fɪ] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] ['sɒftli] [ænd; ənd] [sed] ,
and she clapped her hands softly and said ,
和 她 鼓掌 她 双手 轻轻 和 说 ,
她轻轻拍了拍手，说道：

- [æt; ət][laːst]['suːləmɑːn; ,suːleɪ'mɑːn] - [bɪn] - [dɑː'uːd] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ]
' At last Suleiman - bin - Daoud will do for the sake of a
- 在 最后的 苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 将要 做 为了 这 清酒 的 一个
['bʌtəflaɪ] [wɒt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [lɒŋ] [ə'gəʊ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [seɪk] ,
Butterfly what he ought to have done long ago for his own sake ,
蝴蝶 什么 他 应该 到 有 完毕 长的 前 为了 他的 自己的 清酒 ,
“苏莱曼·本·达乌德最终会为了蝴蝶去做他很久以前为了自己就应该做的事。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɒrələsəm] [kwiːnz] [wɪl] [biː; bi] ['fraɪ(ə)nd] !
and the quarrelsome Queens will be frightened !
和 这 爱争吵的 皇后区 将要 是 害怕 ！
好争吵的女王们将会感到害怕！

- [ðə; ði][ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [stæmpt] .
' The the butterfly stamped .
- 这 这 蝴蝶 盖章 .

“蝴蝶印记。”

[ðə; ði] [dʒɪnz] [dʒɜːk] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gaːdnz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] :
The Djinn's jerked the Palace and the gardens a thousand miles into the air :
这 精灵 猛地一抖 这 宫殿 和 这 花园 一个 千 英里 进入 这 空气 :
精灵们猛地将宫殿和花园提升到一千英里高的空中：

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] ['ɔːf(ə)] ['θʌndə(r)] - [klæp] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [gruː] ['ɪŋki] - [blæk] .
there was a most awful thunder - clap , and everything grew inky - black .
那里 曾是 一个 最多 可怕 雷 - 拍 , 和 一切 生长 墨色 - 黑色的 .
一声极其可怕的雷鸣响起，周围的一切都变成了漆黑一片。

[ðə; ði] ['bʌtərˌflaɪz] [waɪf] [ˈflʌtə] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , ['kraɪɪŋ] , - [əʊ] , [aɪl] [biː; bi] [gʊd] !
The Butterfly's Wife fluttered about in the dark , crying , ' Oh , I'll be good !
这 蝴蝶的 妻子 飘动 关于 在 这 黑暗的 , 哭泣 , - 哦 , 患病的 是 好的 !
蝴蝶的妻子在黑暗中扑腾着翅膀, 哭着说: “哦, 我会乖的! ”

[aɪm][səʊ] ['sɒri] [ai] [spəʊk] .
I'm so sorry I spoke .
我是 所以 对不起 我 辐 .
很抱歉我开口说话了。

[ˈəʊnli] [brɪŋ] [ðə; ði] ['gaːdnz] [bæk] , [maɪ][dɪə(r)] ['dɑːlɪŋ] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [aɪl] ['nevə(r)] [ˌkɒntrəˈdɪkt]
Only bring the gardens back , my dear darling husband , and I'll never contradict
仅有的 带来 这 花园 后退 , 我的 亲爱的 亲爱的 丈夫 , , 和 患病的 绝不 顶撞
[əˈgen] .
again .
再次 .
亲爱的丈夫, 只要你把花园恢复原貌, 我以后就再也不会反对你了。

- [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [wɒz; wəz] ['niəli] [æz; əz] ['fraɪ(ə)nd] [æz; əz][hɪz; ɪz][waɪf] ,
' The Butterfly was nearly as frightened as his wife ,
- 这 蝴蝶 曾是 几乎 作为 害怕 作为 他的 妻子 ,
“蝴蝶夫人几乎和他的妻子一样害怕。”

[ænd; ənd][ˈsuːləmɑːn; ,suːleɪˈmɑːn] - [bɪn] - [dɑːˈuːd] [lɑːft] [səʊ] [mʌt] [ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] ['sevrəl]
and Suleiman - bin - Daoud laughed so much that it was several
和 苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 笑了 所以 很多 那 它 曾是 一些
[ˈmɪnɪts] [brɪfɔː(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [breθ] [ˈhʌf] [tuː; tə] [ˈwɪspə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] ,
minutes before he found breath enough to whisper to the Butterfly ,
分钟 前 他 成立 气息 足够的 到 耳语 到 这 蝴蝶 ,
苏莱曼·本·达乌德笑得前仰后合, 过了好几分钟才缓过劲来, 低声对蝴蝶夫人说了几句话。

- [stæmp] [əˈgen] , [ˈlɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] .
' Stamp again , little brother .
- 邮票 再次 , 小的 兄弟 .
“再盖一次章, 小弟弟。”

[gɪv] [emˈiː] [bæk] [maɪ] ['pæləs] , [məʊst] [greɪt] [mæˈdʒɪʃn] . -
Give me back my Palace , most great magician . ' .
给 我 后退 我的 宫殿 , 最多 伟大的 魔术师 . -
“把我的宫殿还给我, 最伟大的魔法师。”

- [jes] , [gɪv] [hɪm] [bæk] [hɪz; ɪz] ['pæləs] , - [sed] [ðə; ði] ['bʌtərˌflaɪz] [waɪf] ,
' Yes , give him back his Palace , ' said the Butterfly's Wife ,
- 是的 , 给 他 后退 他的 宫殿 , - 说 这 蝴蝶的 妻子 ,
“是的, 把宫殿还给他,”蝴蝶夫人说。

[stiɪl] ['flaɪɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [laɪk] [ə; eɪ] [mʌθ] .
still flying about in the dark like a moth .
仍然 飞行 关于 在 这 黑暗的 喜欢 一个 蛾 .
仍然像飞蛾一样在黑暗中飞来飞去。

- [gɪv] [hɪm] [bæk] [hɪz; ɪz] ['pæləs] , [ænd; ənd][dʊʊnt] [lets] [hæv; həv] ['eni] [mɔː(r)] ['hɒrɪd] . ['mædʒɪk] . -
' Give him back his Palace , and don't let's have any more horrid . magic . ' .
- 给 他 后退 他的 宫殿 , 和 不 我们来吧 有 任何 更多的 可怕的 . 魔法 . -
“把他的宫殿还给他, 别再让他经历任何可怕的魔法了。”

- [wel] , [maɪ][dɪə(r)] , - [sed] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [æz; əz] ['breɪvli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
' Well , my dear , ' said the Butterfly as bravely as he could ,
- 出色地 , 我的 亲爱的 , - 说 这 蝴蝶 作为 勇敢地 作为 他 可以 ,
“好吧, 亲爱的,”蝴蝶尽可能勇敢地说。

- [ju:; jʊ] [si:] [wɒt] [jɔ:(r); jə(r)] ['nægɪŋ] [hæz; həz][led][tu:; tə] .

' **you see what your nagging has led to** .
- 你 看 什么 你的 唠叨 有 引领 到 .

你看看你的唠叨都造成了什么后果。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [tu:; tə][em 'i:] — [aɪm] [ju:st] [tu:; tə] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv]
Of course it doesn't make any difference to me — I'm used to this kind of
的 课程 它 不 制作 任何 不同之处 到 我 — 我是 用过的 到 这 种类 的
[θɪŋ] — [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['feɪvə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][tu:; tə]['su:ləmə:n; ,su:lei'mɑ:n] - [bɪn] - [dɑ:'u:d]
thing — but as a favour to you and to Suleiman - bin - Daoud
事物 — 但 作为 一个 偏爱 到 你 和 到 苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德

[aɪ][doʊnt][maɪnd] ['pʊtɪŋ] [θɪŋz] [raɪt] .
I don't mind putting things right .
我 不 头脑 推杆 事物 正确的 .

当然，这对我来说没什么区别——我已经习惯了这种事——但为了你和苏莱曼·本·达乌德，我不介意把事情纠正过来。

- [səʊ][hi:; hi] [stæmpt] [wʌns][mɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [dʒɪnz] [let] [daʊn] [ðə; ði] ['pæləs]
' So he stamped once more , and that instant the Djinns let down the Palace
- 所以 他 盖章 一次 更多的 , 和 那 立即的 这 精灵 让 向下 这 宫殿
[ænd; ənd][ðə; ði] ['ga:dnz] ,
and the gardens ,
和 这 花园 ,

于是他又跺了一声，就在那一刻，精灵们放下了宫殿和花园。

[wɪ'dəʊt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [bʌmp] .
without even a bump .
没有 甚至 一个 撞 .

连一点颠簸都没有。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃʊn] [ʊn][ðə; ði] [dɑ:k] - [gri:n] ['brɪndʒ] [li:vz] ; [ðə; ði] ['fəʊntɪnz] [pleɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
The sun shone on the dark - green orange leaves ; the fountains played among the
这 太阳 闪耀 在 这 黑暗的 - 绿色的 橙子 树叶 ; 这 喷泉 玩 之中 这
[pɪŋk] [i'dʒɪpʃn] ['lɪlɪz] ;
pink Egyptian lilies ;
粉色的 埃及人 百合花 ;

阳光照耀着深绿色的橙色叶子；喷泉在粉红色的埃及百合花丛中嬉戏；

[ðə; ði] [bɜ:dz] [went] [ʊn] ['sɪŋɪŋ] ,
the birds went on singing ,
这 鸟类 去 在 歌唱 ,

鸟儿们继续歌唱，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtərfʌɪz] [waɪf] [leɪ] [ʊn][hɜ:(r); hə(r)][saɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kæmfə(r)] - [tri:] ['wæɡlɪŋ]
and the Butterfly's Wife lay on her side under the camphor - tree wagging
和 这 蝴蝶的 妻子 躺 在 她 边 在下面 这 樟 - 树 摇摆
[hɜ:(r); hə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] ,
her wings and panting ,
她 翅膀 和 喘息 ,

蝴蝶的妻子侧身躺在樟树下，摇着翅膀，喘着粗气。

- [əʊ] , [aɪ] [bi:; bi] [ɡʊd] !
' Oh , I'll be good !
- 哦 , 患病的 是 好的 !

“哦，我会乖的！ ”

[aɪ] [bi:; bi] [ɡʊd] !
I'll be good !
患病的 是 好的 !

我会乖的！

- [ˈsu:ləmə:n; ,su:leiˈmə:n] - [bɪn] - - [kʊd; kəd] [ˈhɑ:dli] [spi:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈla:fɪŋ] .
' **Suleiman** - **bin** - **Daolld** **could** **hardly** **speak** **for** **laughing** .
- 苏莱曼 - 垃圾桶 - 可以 几乎 说话 为了 笑 .

苏莱曼·本·道尔德笑得几乎说不出话来。

[hi:; hi] [li:nd] [bæk] [ɔ:l] [wi:k] [ænd; ənd] , [ænd; ənd] [ʃɒk] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði]
He **leaned** **back** **all** **weak** **and** **hiccoughy** , **and** **shook** **his** **finger** **at** **the**
他 倾斜 后退 全部 虚弱的 和 打嗝 , 和 摇晃 他的 手指 在 这
[ˈbʌtəflaɪ] [ænd; ənd] [sed] ,
Butterfly **and** **said** ,
蝴蝶 和 说 ,

他无力地向后靠去，打着嗝，朝蝴蝶摇了摇手指，说道：

- [əʊ] [ɡreɪt] [ˈwɪzəd] ,
' **O** **great** **wizard** ,
- 哦 伟大的 巫师 ,
“哦，伟大的巫师，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [rɪˈtʃ:nɪŋ] [tu:; tə][em ˈi:][maɪ] [ˈpæləs] [ɪf] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ju:; jʊ] [sleɪ]
what **is** **the** **sense** **of** **returning** **to** **me** **my** **Palace** **if** **at** **the** **same** **time** **you** **slay**
什么 是 这 感觉 的 返回 到 我 我的 宫殿 如果 在 这 相同的 时间 你 杀戮
[em ˈi:] [wɪð] [mɜ:θ] !
me **with** **mirth** !
我 和 欢笑 !

如果你们同时用欢乐将我杀死，那么将我的宫殿还给我又有什么意义呢！

- [ðen] [keɪm] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [nɔɪz] ,
' **Then** **came** **a** **terrible** **noise** ,
- 然后 来了 一个 糟糕的 噪音 ,
然后传来一声可怕的巨响，

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði][naɪn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈnaɪnti] - [naɪn] [kwɪ:nz] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs]
for **all** **the** **nine** **hundred** **and** **ninety** - **nine** **Queens** **ran** **out** **of** **the** **Palace**
为了 全部 这 九 百 和 九十 - 九 皇后区 跑 出去 的 这 宫殿
[ˈfri:kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɔ:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈbeɪbɪz] .
shrieking **and** **shouting** **and** **calling** **for** **their** **babies** .
尖叫 和 喊叫 和 呼叫 为了 他们的 婴儿 .

九百九十九位王后尖叫着、呼喊着她们的孩子，跑出了宫殿。

[ðeɪ] [ˈhʌrɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈmɑ:b(ə)l] [steps] [bɪˈləʊ] [ðə; ði][ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] , [wʌn] [ˈhʌndrəd] [əˈbrest]
They **hurried** **down** **the** **great** **marble** **steps** **below** **the** **fountain** , **one** **hundred** **abreast**
他们 慌忙 向下 这 伟大的 大理石 步骤 以下 这 喷泉 , 一 百 并排
,
,
,

他们一百人并排，匆匆走下喷泉下方的大大理石台阶。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [waɪz] [ˈbɔ:lkɪs] [went] [ˈsteɪtlɪli] [ˈfɔ:wəd] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] ,
and **the** **Most** **Wise** **Balkis** **went** **statelily** **forward** **to** **meet** **them** **and** **said** ,
和 这 最多 明智的 巴尔基斯 去 庄严地 向前 到 见面 他们 和 说 ,
于是，至智者巴尔基斯庄严地走上前去迎接他们，说道：

- [wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [ˈtrʌb(ə)l] , [əʊ] [kwɪ:nz] ?
' **What** **is** **your** **trouble** , **O** **Queens** ?
- 什么 是 你的 麻烦 , 哦 皇后区 ?
皇后们，你们遇到了什么麻烦？

- [ðeɪ] [stʊd] [ɒŋ][ðə; ði][ˈmɑ:b(ə)l] [steps] [wʌŋ] [ˈhʌndrəd] [əˈbrest] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] , - [wɒt] [ɪz][ˈʌʊə(r)]
' **They stood on the marble steps one hundred abreast and shouted** , ' **What is our**
- 他们 站立 在 这 大理石 步骤 一 百 并排 和 喊叫 , - 什么 是 我们的
[ˈtrʌb(ə)l] ?
trouble ?
麻烦 ?

他们一百人并排站在大理石台阶上，喊道：“我们有什么麻烦？”

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [ˈpi:sfəli] [ɪn][ˈʌʊə(r)][ˈgəʊldən] [ˈpæləs] , [æz; əz][ɪz][ˈʌʊə(r)] [ˈkʌstəm] ,
We were living peacefully in our golden palace , as is our custom ,
我们 是 活的 和平地 在 我们的 金的 宫殿 , 作为 是 我们的 风俗 ,
我们像往常一样，平静地生活在我们的金碧辉煌的宫殿里。

[wen] [əˈpɒŋ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ðə; ði] [ˈpæləs] [dɪsəˈpiəd] ,
when upon a sudden the Palace disappeared ,
什么时候 之上 一个 突然 这 宫殿 消失 ,
突然间，宫殿消失了。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [left] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [ænd; ənd] [ˈnɔɪsəm] [ˈdɑ:knəs] ; [ænd; ənd][aɪ ˈti:]
and we were left sitting in a thick and noisome darkness ; and it
和 我们 是 左边 坐着 在 一个 厚的 和 令人厌恶的 黑暗 ; 和 它
[ˈθʌndə] ,
thundered ,
雷鸣 ,
于是我们被困在浓重而嘈杂的黑暗中；雷声隆隆。

[ænd; ənd] [dʒɪnz] [ænd; ənd][ˈæfri:t] [mu:vɪd] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:knəs] !
and Djinns and Afrits moved about in the darkness !
和 精灵 和 非洲人 已搬 关于 在 这 黑暗 !
黑暗中，精灵和阿弗里特四处游荡！

[ðæt] [ɪz][ˈʌʊə(r)] [ˈtrʌb(ə)l] , [əʊ] [hed] [kwi:n] ,
That is our trouble , O Head Queen ,
那 是 我们的 麻烦 , 哦 头 女王 ,
这就是我们的麻烦所在，女王陛下。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][məʊst] [ɪkˈstri:mli] [ˈtrʌblɪd] [ɒŋ] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈtrʌb(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:]
and we are most extremely troubled on account of that trouble , for it
和 我们 是 最多 极其 麻烦 在 帐户 的 那 麻烦 , 为了 它
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ˈtrʌb(ə)l] ,
was a troublesome trouble ,
曾是 一个 麻烦的 麻烦 ,
我们为此感到非常困扰，因为那确实是一件棘手的麻烦事。

[ʌnˈlaɪk] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] [wi:; wi][hæv; həv] [nəʊŋ] .
unlike any trouble we have known .
与此不同 任何 麻烦 我们 有 已知 .
与我们以往遇到的任何麻烦都截然不同。

- [ðen] ['bɔ:lkɪs][ðə; ði][məʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [kwi:n] — ['su:ləmə:n; ,su:lei'mɑ:n] - [bɪn] - [daʊdz] ['veri] [best]
' **Then Balkis the Most Beautiful Queen — Suleiman - bin - Daoud's Very Best**
- 然后 巴尔基斯 这 最多 美丽的 女王 — 苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德的 非常 最好的
[br'lʌvɪd] — [kwi:n] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['fi:bə] [ænd; ənd] ['seɪbl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Beloved — Queen that was of Sheba and Sable and the Rivers of the
心爱 — 女王 那 曾是 的 示巴 和 黑貂 和 这 河流 的 这
[gəʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] — [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dezət] [ɒv; əv] [zɪn] [tu:; tə][ðə; ði] ['taʊəz] [ɒv; əv]
Gold of the South — from the Desert of Zinn to the Towers of
金子 的 这 南 — 从 这 沙漠 的 津恩 到 这 塔楼 的
[zɪm'bɑ:bweɪ; zɪm'bɑ:bwi] — ['bɔ:lkɪs] ,
Zimbabwe — Balkis ,
津巴布韦 — 巴尔基斯 ,

“然后是巴尔基斯，最美丽的王后——苏莱曼·本·达乌德最宠爱的王后——示巴女王、撒布尔女王和南方黄金之河的女王——从津恩沙漠到津巴布韦的塔楼——巴尔基斯，

[ɔ:lməʊst][æz; əz] [waɪz] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] [waɪz] ['su:ləmə:n; ,su:lei'mɑ:n] - [bɪn] - [dɑ:'u:d] [hɪm'self] , [sed] , -
almost as wise as the Most Wise Suleiman - bin - Daoud himself , said ,
几乎 作为 明智的 作为 这 最多 明智的 苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 他自己 , 说 , -
[aɪ'ti:][ɪz] ['nʌθɪŋ] , [əʊ] [kwi:nz] !
It is nothing , O Queens !
它 是 没有什么 , 哦 皇后区 !

几乎和最睿智的苏莱曼·本·达乌德本人一样睿智，他说：“这没什么，女王们！ ”

[ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] [hæz; həz] [meɪd] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [waɪf] [br'kæz; br'koz][ʃi:; ʃi] ['kwɒrəld] [wɪð] [hɪm] ,
A Butterfly has made complaint against his wife because she quarrelled with him ,
一个 蝴蝶 有 制成 抱怨 反对 他的 妻子 因为 她 争吵 和 他 ,
一只蝴蝶因为妻子和他吵架而向她提出控诉。

[ænd; ənd][aɪ'ti:][hæz; həz] [pli:zd] ['aʊə(r)] [ɔ:d] ['su:ləmə:n; ,su:lei'mɑ:n] - [bɪn] - [dɑ:'u:d] [tu:; tə] [ti:tʃ]
and it has pleased our Lord Suleiman - bin - Daoud to teach
和 它 有 高兴 我们的 主 苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 到 教
[hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] [ləʊ] - ['spi:kɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌmbəlɪnɪs] ,
her a lesson in low - speaking and humbleness ,
她 一个 课 在 低的 - 请讲 和 谦逊 ,

我们的苏莱曼·本·达乌德大人很高兴能教导她说话轻声细语、谦逊有礼。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] ['kaʊntɪd] [ə; eɪ] ['vɜ:tʃu:] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] .
for that is counted a virtue among the wives of the butterflies .
为了 那 是 计数 一个 美德 之中 这 妻子们 的 这 蝴蝶 .
因为在蝴蝶的妻子们看来，这是一种美德。

- [ðen] [ʌp][ænd; ənd] [spəʊk] [æn; ən] ['ɪdʒɪpʃn] [kwi:n] — [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɛə,rɒʊ] —
' **Then up and spoke an Egyptian Queen — the daughter of a Pharoah —**
- 然后 向上 和 辐 一个 埃及人 女王 — 这 女儿 的 一个 法老 —
[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] ,
and she said ,
和 她 说 ,

“这时，一位埃及王后——法老的女儿——站起来开口说道:”

- ['aʊə(r)] ['pæləs] ['kænɒt] [bi:; bi] [plʌkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ru:ts] [laɪk] [ə; eɪ] [li:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]
' **Our Palace cannot be plucked up by the roots like a leek for the sake of**
- 我们的 宫殿 不能 是 拨弦 向上 经过 这 根 喜欢 一个 韭葱 为了 这 清酒 的
[ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['ɪnsekt] .
a little insect .
一个 小的 昆虫 .

“我们的宫殿不能为了区区一只昆虫就被连根拔起，就像拔除韭菜一样。”

[nəʊ] !
No !
不 !
不!

[ˈsu:ləmə:n; ,su:leiˈma:n] - [bɪn] - [dɑ:ˈu:d][mʌst; məst][bi:; bi] [ded] ,
Suleiman - bin - Daoud must be dead ,
苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 必须 是 死的 ,
苏莱曼·本·达乌德一定已经死了,

[ænd; ənd] [wɒt] [wi:; wi] [hɜ:d] [ænd; ənd] [sɔ:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɜ:θ] [ˈθʌnd(ə)rɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdɑ:kənɪŋ]
and what we heard and saw was the earth thundering and darkening
和 什么 我们 听到 和 锯 曾是 这 地球 雷鸣 和 变暗
[æt; ət][ðə; ði] [nju:z] .
at the news .
在 这 消息 .

我们所听到和看到的，是听到这个消息后，大地发出雷鸣般的巨响，天色也随之暗了下来。
- [ðen] [ˈbɔ:lkɪs] [ˈbekən] [ðæt][bəʊld] [kwi:n] [wɪˈðəʊt] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ,
- ' Then Balkis beckoned that bold Queen without looking at her ,
- 然后 巴尔基斯 招手 那 大胆的 女王 没有 寻找 在 她 ,
“然后巴尔基斯头也不回地向那位大胆的女王招了招手。”

[ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] , - [kʌm] [ænd; ənd] [si:] .
and said to her and to the others , ' Come and see .
和 说 到 她 和 到 这 其他的 , - 来 和 看 .
并对她和其他人说：“来看吧。”

- [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði][ˈma:b(ə)l] [steps] , [wʌn] [ˈhʌndrəd] [əˈbrest] , [ænd; ənd] [bɪˈni:θ] [hɪz; ɪz]
' They came down the marble steps , one hundred abreast , and beneath his
- 他们 来了 向下 这 大理石 步骤 , 一 百 并排 , 和 下面 他的
[ˈkæmfə(r)] - [tri:] , [sti:l] [wi:k] [wɪð] [ˈlɑ:fɪŋ] ,
camphor - tree , still weak with laughing ,
樟 - 树 , 仍然 虚弱的 和 笑 ,
“他们沿着大理石台阶走下来，一百人并排，站在他的樟树下，仍然笑得浑身无力。”

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][məʊst] [waɪz] [kɪŋ] [ˈsu:ləmə:n; ,su:leiˈma:n] - [bɪn] - [dɑ:ˈu:d] [ˈrɒkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ]
they saw the Most Wise King Suleiman - bin - Daoud rocking back and forth
他们 锯 这 最多 明智的 国王 苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 摇滚 后退 和 前进
[wɪð] [ə; eɪ] [ˈbʌtəflaɪ] [ɒn] [ˈaɪðə(r)][hænd] ,
with a Butterfly on either hand ,
和 一个 蝴蝶 在 任何一个 手 ,
他们看到至睿的苏莱曼·本·达乌德国王双手各托一只蝴蝶，摇晃着身体。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜ:d] [hɪm] [seɪ] , - [əʊ] [waɪf] [ɒv; əv][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
and they heard him say , ' O wife of my brother in the air ,
和 他们 听到 他 说 , - 哦 妻子 的 我的 兄弟 在 这 空气 ,
他们听见他在空中说：“我兄弟的妻子啊，

[rɪˈmembə(r)][ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] , [tu:; tə] [pli:z] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] [ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] ,
remember after this , to please your husband in all things ,
记住 后 这 , 到 请 你的 丈夫 在 全部 事物 ,
记住，以后要事事讨你丈夫的欢心。

[lest] [hi:; hi][bi:; bi] [prəˈvʊkt] [tu:; tə][stæmp][hɪz; ɪz] [fʊt] [jet] [əˈgen] ;
lest he be provoked to stamp his foot yet again ;
免得 他 是 挑衅 到 邮票 他的 脚 然而 再次 ;
以免他再次被激怒而跺脚；

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæz; həz] [sed] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [ju:st] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈmædʒɪk] ,
for he has said that he is used to this magic ,
为了 他 有 说 那 他 是 用过的 到 这 魔法 ,
因为他曾说过他已经习惯了这种魔法。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪz] [məʊst] [ˈemɪnəntli] [ə; eɪ] [greɪt] [məˈdʒɪʃn] — [wʌn] [huː] [stiːlz] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈveri]
and he is most eminently a great magician — one who steals away the very
和 他 是 最多 非常 一个 伟大的 魔术师 — 一 WHO 偷窃 离开 这 非常
[ˈpæləs] [ɒv; əv] - - [bɪn] - [dɑːˈuːd] [hɪmˈself] .
Palace of Suleirnan - bin - Daoud himself .
宫殿 的 - 垃圾桶 - 达乌德 他自己 .

而且他是一位杰出的伟大魔法师——他甚至偷走了苏莱南·本·达乌德的宫殿。

[gəʊ][ɪn] [piːs] , [ˈlɪt(ə)] [fəʊk] !
Go in peace , little folk !
去 在 和平 , 小的 民间 !

愿你们平安，小家伙们！

- [ænd; ənd][hiː; hi] [kɪst] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fluː] [əˈweɪ] .
' And he kissed them on the wings , and they flew away .
- 和 他 亲吻 他们 在 这 翅膀 , 和 他们 飞翔 离开 .

他亲吻了它们的翅膀，它们就飞走了。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] [kwiːnz] [ɪkˈsept] [ˈbɔːlkɪs] — [ðə; ði][məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈsplendɪd] [ˈbɔːlkɪs] ,
Then all the Queens except Balkis — the Most Beautiful and Splendid Balkis ,
然后 全部 这 皇后区 除了 巴尔基斯 — 这 最多 美丽的 和 灿烂 巴尔基斯 ,
然后，除了巴尔基斯——最美丽、最辉煌的巴尔基斯——之外的所有王后，

[huː] [stəd] [əˈpɑːt] [ˈsmaɪlɪŋ] — [fel] [flæt] [ɒn][ðeə(r)] [ˈfeɪsɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sed] ,
who stood apart smiling — fell flat on their faces , for they said ,
WHO 站立 除 微笑 — 跌倒 平坦的 在 他们的 面孔 , 为了 他们 说 ,
那些站在一旁面带微笑的人——突然都摔倒在地，因为他们说：

- [ɪf] [ðɪːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [wen] [ə; eɪ] [ˈbʌtəflaɪ] [ɪz] [dɪsˈpliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
' If these things are done when a Butterfly is displeased with his wife ,
- 如果 这些 事物 是 完毕 什么时候 一个 蝴蝶 是 不高兴 和 他的 妻子 ,
“如果蝴蝶先生因为不满妻子而做出这些事，

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][juːˈes] [huː] [hæv; həv] [vekst] [ˈaʊə(r)] [kɪŋ] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [laʊd] - [ˈspiːkɪŋ]
what shall be done to us who have vexed our King with our loud - speaking
什么 将 是 完毕 到 我们 WHO 有 烦恼 我们的 国王 和 我们的 大声 - 请讲
[ænd; ənd][ˈəʊpən] [ˈkwɒrəlɪŋ] [θruː] [ˈmeni] [deɪz] ?
and open quarrelling through many days ?
和 打开 争吵 通过 许多 天 ?

我们这些大声喧哗、公开争吵多日，惹恼了国王的人，该如何处置我们呢？

- [ðen] [ðeɪ] [pʊt] [ðeə(r)] [veɪlz] [ˈəʊnə(r)][ðeə(r)] [hedz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ðeə(r)] [hændz] [ˈəʊnə(r)][ðeə(r)]
' Then they put their veils over their heads , and they put their hands over their
- 然后 他们 放 他们的 面纱 超过 他们的 头部 , 和 他们 放 他们的 双手 超过 他们的
[maʊðz] ,
mouths ,
嘴 ,

于是，她们用面纱蒙住头，用手捂住嘴，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈtiptəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [məʊst] [ˈmaʊsi] - [ˈkwaɪət] .
and they tiptoed back to the Palace most mousy - quiet .
和 他们 踮着脚尖 后退 到 这 宫殿 最多 鼠辈 - 安静的 .

他们蹑手蹑脚地回到了宫殿，像老鼠一样安静。

[ðən] ['bɔːlkɪs] — [ðə; ði][məʊst] ['bjʊːtɪf(ə)] [ænd; ənd] ['eksələnt] ['bɔːlkɪs] — [went] ['fɔːwəd] [θruː] [ðə; ði]
Then Balkis — The Most Beautiful and Excellent Balkis — went forward through the
然后 巴尔基斯 — 这 最多 美丽的 和 出色的 巴尔基斯 — 去 向前 通过 这
[red] ['lɪlɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [jeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæmfə(r)] - [triː] [ænd; ənd][leɪd][hɜː(r); hæ(r)][hænd][ə'pɒn]
red lilies into the shade of the camphor - tree and laid her hand upon
红色的 百合花 进入 这 阴影 的 这 樟 - 树 和 铺设 她 手 之上
[ˈsuːləməːn; ,suːleɪˈməːn] - [bɪn] - [daʊdʒ] ['fəʊldə(r)] [ænd; ənd] [sed] ,
Suleiman - bin - Daoud's shoulder and said ,
苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德的 肩膀 和 说 ,
然后, 最美丽、最优秀的巴尔基斯——巴尔基斯——穿过红色的百合花丛, 来到樟树的树荫下, 把手放在苏莱曼·本·达乌德的肩膀上, 说道:

- [əʊ][maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [səʊl] , [rɪ'dʒɔɪs] ,
' **O my Lord and Treasure of my Soul , rejoice ,**
- 哦 我的 主 和 宝藏 的 我的 灵魂 , 麾 ,
“我的主啊, 我灵魂的珍宝啊, 请欢欣吧! ”

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [tɔːt] [ðə; ði] [kwiːnz] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt][ænd; ənd][iːθi'əʊpiə][ænd; ənd] [æbɪ'sɪniə]
for we have taught the Queens of Egypt and Ethiopia and Abyssinia
为了 我们 有 教授 这 皇后区 的 埃及 和 埃塞俄比亚 和 阿比西尼亚
[ænd; ənd] ['pɜːʃə] [ænd; ənd]['ɪndiə][ænd; ənd]['tʃaɪnə] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['memərəb(ə)] ['tiːtʃɪŋ]
and Persia and India and China with a great and a memorable teaching
和 波斯 和 印度 和 中国 和 一个 伟大的 和 一个 难忘 教学
.
:
.

因为我们曾以伟大而令人难忘的教导教导过埃及、埃塞俄比亚、阿比西尼亚、波斯、印度和中国的女王们。
- [ænd; ənd][ˈsuːləməːn; ,suːleɪˈməːn] - [bɪn] - [dɑːˈuːd] , [stɪl] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] [weə(r)] [ðeɪ]
' **And Suleiman - bin - Daoud , still looking after the Butterflies where they**
- 和 苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 , 仍然 寻找 后 这 蝴蝶 在哪里 他们
[pleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlait] ,
played in the sunlight ,
玩 在 这 阳光 ,
“还有苏莱曼·本·达乌德, 他仍然守护着那些在阳光下嬉戏的蝴蝶。”

[sed] , - [əʊ][maɪ] ['leɪdi] [ænd; ənd]['dʒuːəl][ɒv; əv][maɪ] [fəˈlɪsəti] , [wen] [dɪd] [ðɪs] ['hæpən] ?
said , ' O my Lady and Jewel of my Felicity , when did this happen ?
说 , - 哦 我的 女士 和 宝石 的 我的 费利西蒂 , 什么时候 做过 这 发生 ?
她说: “哦, 我的夫人, 我的幸福之珠, 这是什么时候发生的? ”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [biːn] ['dʒestɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] ['evə(r)] [sɪns] [aɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
For I have been jesting with a Butterfly ever since I came into the garden .
为了 我 有 到过 开玩笑 和 一个 蝴蝶 曾经 自从 我 来了 进入 这 花园 .
自从我来到花园以来, 我就一直在和蝴蝶开玩笑。

- [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld]['bɔːlkɪs] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
' **And he told Balkis what he had done .**
- 和 他 讲述 巴尔基斯 什么 他 有 完毕 .
“然后他把自己的所作所为告诉了巴尔基斯。”

['bɔːlkɪs] — [ðə; ði]['tendə(r)][ænd; ənd][məʊst] ['lʌvli] ['bɔːlkɪs] — [sed] , - [əʊ][maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd]['riːdʒənt]
Balkis — The tender and Most Lovely Balkis — said , ' O my Lord and Regent
巴尔基斯 — 这 投标 和 最多 迷人的 巴尔基斯 — 说 , - 哦 我的 主 和 摄政
[ɒv; əv][maɪ] [ɪgˈzɪstəns] ,
of my Existence ,
的 我的 存在 ,
巴尔基斯——温柔可爱的巴尔基斯——说道: “哦, 我的主, 我生命的摄政王,

[aɪ][hɪd][bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] ['kæmfə(r)] - [tri:] [ænd; ənd] [sɔ:] [aɪ 'ti:][ɔ:l] .
I hid behind the camphor - tree and saw it all .
我 隐藏 在后面 这 樟 - 树 和 锯 它 全部 .

我躲在樟树后面，把这一切都看得一清二楚。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][aɪ] [hu:] [təʊld][ðə; ði] ['bʌtər,flaɪz] [waɪf] [tu:; tə][ɑ:sk][ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [tu:; tə][stæmp] ,
It was I who told the Butterfly's Wife to ask the Butterfly to stamp ,
它 曾是 我 WHO 讲述 这 蝴蝶的 妻子 到 问 这 蝴蝶 到 邮票 ,
是我告诉蝴蝶夫人去请蝴蝶盖章的。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ] [həʊpt] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒest][maɪ] [lɔ:d] [wʊd] [meɪk] [sʌm; səm]
because I hoped that for the sake of the jest my Lord would make some
因为 我 希望 那 为了 这 清酒 的 这 笑话 我的 主 会 制作 一些
[greɪt] ['mædʒɪk][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kwi:nz] [wʊd] [si:] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][bi:; bi] ['fraɪ(ə)nd] .
great magic and that the Queens would see it and be frightened .
伟大的 魔法 和 那 这 皇后区 会 看 它 和 是 害怕 .
因为我希望，为了开玩笑，我的主人能施展一些伟大的魔法，让王后们看到后感到害怕。

- [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][təʊld][hɪm] [wɒt] [ðə; ði] [kwi:nz] [hæd; həd] [sed] [ænd; ənd] [si:n] [ænd; ənd] [θɔ:t] .
' And she told him what the Queens had said and seen and thought .
- 和 她 讲述 他 什么 这 皇后区 有 说 和 已见 和 想法 .
她把王后们说过的话、看到的话和想的话都告诉了他。

[ðen] ['su:ləmə:n; ,su:lei'mɑ:n] - [bɪn] - [dɑ:'u:d] [rəʊz] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kæmfə(r)] -
Then Suleiman - bin - Daoud rose up from his seat under the camphor -
然后 苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德 玫瑰 向上 从 他的 座位 在下面 这 樟 -
[tri:] ,
tree ,
树 ,

然后，苏莱曼·本·达乌德从樟树下的座位上站了起来。

[ænd; ənd] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz][ænd; ənd] [ri'dʒɔis] [ænd; ənd] [sed] , - [əʊ][maɪ] ['leɪdi] [ænd; ənd]
and stretched his arms and rejoiced and said , ' O my Lady and
和 拉伸 他的 武器 和 欣喜若狂 和 说 , - 哦 我的 女士 和
['swi:tnə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [deɪz] ,
Sweetener of my Days ,
甜味剂 的 我的 天 ,

他伸展双臂，欣喜若狂地说：“哦，我的女神，我生命中的甜蜜之源，

[nəʊ] [ðæt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [ə'genst] [maɪ] [kwi:nz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]
know that if I had made a magic against my Queens for the sake of
知道 那 如果 我 有 制成 一个 魔法 反对 我的 皇后区 为了 这 清酒 的
[praɪd] [ɔ:(r)]['æŋgə(r)] ,
pride or anger ,
自豪 或者 愤怒 ,

要知道，如果我因为骄傲或愤怒而对我的皇后们施展魔法，

[æz; əz][aɪ] [meɪd] [ðæt] [fi:st] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz] , [aɪ][ʊd; ʃəd] ['sɜ:t(ə)nli] [hæv; həv] [bi:n] [pʊt]
as I made that feast for all the animals , I should certainly have been put
作为 我 制成 那 盛宴 为了 全部 这 动物 , 我 应该 当然 有 到过 放
[tu:; tə] [ʃeɪm] .
to shame .
到 耻辱 .

当我为所有动物准备那顿盛宴时，我真应该感到羞愧。

[bʌt; bət][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ɔ:(r); jə(r)] ['wɪzdəm] [aɪ] [meɪd] [ðə; ði]['mædʒɪk][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ]
But by means of your wisdom I made the magic for the sake of a
但 经过 方法 的 你的 智慧 我 制成 这 魔法 为了 这 清酒 的 一个
[dʒest][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['bʌtəflaɪ] ,
jest and for the sake of a little Butterfly ,
笑话 和 为了 这 清酒 的 一个 小的 蝴蝶 ,

但凭借你的智慧，我为了开玩笑，为了那只小蝴蝶，施展了魔法。

[ænd; ənd] — [br'həʊld] — [aɪ 'ti:][hæz; həz][ɔ:lsəʊ] [dɪ'livəd] [em 'i:][frəm; frəm][ðə; ði] [vek'seɪʃən] [ɒv; əv][maɪ]
and — behold — it has also delivered me from the vexations of my
和 — 看哪 — 它 有 还 发表 我 从 这 烦恼 的 我的
[vek'seɪʃəs] [waɪvz] !
vexatious wives !
令人烦恼的 妻子们 !

而且——看哪——它还使我摆脱了我那些烦人的妻子们的折磨！

[tel] [em 'i:] , [ðeəfɔ:(r)] , [əʊ][maɪ] ['leɪdi] [ænd; ənd] [hɑ:t] [ɒv; əv][maɪ] [hɑ:t] ,
Tell me , therefore , O my Lady and Heart of my Heart ,
告诉 我 , 所以 , 哦 我的 女士 和 心 的 我的 心 ,
[hɑ:t] [əv; əv] [maɪ] [hɑ:t] ,
所以请告诉我, 我的圣母, 我心中的挚爱,

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi][səʊ] [waɪz] ?
how did you come to be so wise ?
如何 做过 你 来 到 是 所以 明智的 ?
[ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi][səʊ] [waɪz] ?
你是如何变得如此睿智的?

- [ænd; ənd][ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [kwi:n] , [ˈbju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [tɔ:l] ,
' And Balkis the Queen , beautiful and tall ,
- 和 巴尔基斯 这 女王 , 美丽的 和 高的 ,
[tɔ:l] [ænd; ənd] [tɔ:l] ,
“还有巴尔基斯女王, 美丽高挑,

[lʊkt] [ʌp][ˈɪntu:][ˈsu:ləmə:n; suːleiˈmə:n] - [bɪn] - [daʊdz] [aɪz] [ænd; ənd] [pʊt][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
looked up into Suleiman - bin - Daoud's eyes and put her head a little
看起来 向上 进入 苏莱曼 - 垃圾桶 - 达乌德的 眼睛 和 放 她 头 一个 小的
[ɒn][wʌn] [saɪd] ,
on one side ,
在 — 边 ,
[həʊ] [lʊkt] [ʌp][ˈɪntu:][ˈsu:ləmə:n; suːleiˈmə:n] - [bɪn] - [daʊdz] [aɪz] [ænd; ənd] [pʊt][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
她抬起头, 望着苏莱曼·本·达乌德的眼睛, 然后微微侧过头。

[dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [ˈbʌtəflaɪ] , [ænd; ənd] [sed] , - [fɜ:st] , [əʊ][maɪ] [lɔ:d] , [brɪkəz; brɪkɒz][aɪ] [lʌvd] [ju:; jʊ] ;
just like the Butterfly , and said , ' First , O my Lord , because I loved you ;
只是 喜欢 这 蝴蝶 , 和 说 , - 第一的 , 哦 我的 主 , 因为 我 喜爱 你 ;
[ju:; jʊ] [lʌvd] [ju:; jʊ] ;
就像蝴蝶一样, 说道: “首先, 我的主啊, 因为我爱你;

[ænd; ənd] ['sekəndli] , [əʊ][maɪ] [lɔ:d] , [brɪkəz; brɪkɒz][aɪ] [nəʊ] [wʊt] ['wɪmɪn] - [fəʊk][ɑ:(r); ə(r)] .
and secondly , O my Lord , because I know what women - folk are .
和 第二 , 哦 我的 主 , 因为 我 知道 什么 女性 - 民间 是 .
[nəʊ] [wʊt] ['wɪmɪn] - [fəʊk][ɑ:(r); ə(r)] .
其次, 我的主啊, 因为我知道女人是什么样的人。

- [ðen] [ðeɪ] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] [ˈhæpɪli] [ˈevə(r)] [ˈɑ:ftəwədz] .
' Then they went up to the Palace and lived happily ever afterwards .
- 然后 他们 去 向上 到 这 宫殿 和 居住地 快乐地 曾经 然后 .
[ˈɑ:ftəwədz] .
然后他们就去了宫殿, 从此过上了幸福的生活。

[bʌt; bət] ['wʌznt] [aɪ 'ti:][ˈkleɪvə(r)][ɒv; əv][ɔ:lsəʊ] ?
But wasn't it clever of Balkis ?
但 不是 它 聪明的 的 巴尔基斯 ?
[aɪ 'ti:][ˈkleɪvə(r)][ɒv; əv][ɔ:lsəʊ] ?
但巴尔基斯的策略难道不高明吗?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)][ə; eɪ] [kwi:n] [laɪk] [ɔ:lsəʊ] ,
THERE was never a Queen like Balkis ,
那里 曾是 绝不 一个 女王 喜欢 巴尔基斯 ,
[kwi:n] [laɪk] [ɔ:lsəʊ] ,
历史上从未有过像巴尔基斯那样伟大的女王。

[frəm; frəm][hɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [waɪd] [wɜ:rlɪdz] [end] ;
From here to the wide world's end ;
从 这里 到 这 宽的 世界的 结尾 ;
[wɜ:rlɪdz] [end] ;
从这里到世界的尽头;

[bʌt; bət][ˈbɔːlkɪs] [tɔːkt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbʌtəflaɪ]
But Balkis talked to a butterfly
但 巴尔基斯 谈话 到 一个 蝴蝶

但巴尔基斯却和一只蝴蝶交谈。

[æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [tɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] .
As you would talk to a friend .
作为 你 会 讲话 到 一个 朋友 .

就像和朋友聊天一样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] [laɪk] [ˈsɒləmən] ,
There was never a King like Solomon ,
那里 曾是 绝不 一个 国王 喜欢 所罗门 ,

历史上从未有过像所罗门王那样伟大的君王。

[nɒt] [sɪns] [ðə; ði] [wɜːld] [brɪˈɡæn] ;
Not since the world began ;
不是 自从 这 世界 开始 ;

自世界诞生以来从未有过；

[bʌt; bət] [ˈsɒləmən] [tɔːkt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbʌtəflaɪ]
But Solomon talked to a butterfly
但 所罗门 谈话 到 一个 蝴蝶

但所罗门却与蝴蝶交谈。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [tɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] .
As a man would talk to a man .
作为 一个 男人 会 讲话 到 一个 男人 .

就像男人之间会说的话一样。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwiːn] [ɒv; əv] - —
She was Queen of Sabaea —
她 曾是 女王 的 - —

她是萨巴亚女王——

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈeɪzəz] [lɔːd] —
And he was Asia's Lord —
和 他 曾是 亚洲的 主 —

他是亚洲之主——

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bəuθ][ɒv; əv] - [ɪm] [tɔːkt] [tuː; tə] [ˈbʌtəflaɪz]
But they both of 'em talked to butterflies
但 他们 两个都 的 - 呢 谈话 到 蝴蝶

但他们俩都和蝴蝶交谈过。

[wen] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [wɔːks] [əˈbrɔːd] !
When they took their walks abroad !
什么时候 他们 采取 他们的 散步 国外 !

他们出国散步的时候！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

